ISSN 0378-7079

Publicatieblad

van de Europese Gemeenschappen

C 332 E

44e jaargang

27 november 2001

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer | Inhoud | Bladzijde

I *Mededelingen*

. . . . . .

II *Voorbereidende besluiten*

Commissie

2001/C 332 E/01 Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de ondertekening namens de Europese Gemeenschap van de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds
(COM(2001) 371 def. — 2001/0149(AVC)) 1

2001/C 332 E/02 Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds
(COM(2001) 371 def. — 2001/0149(AVC)) 2

2001/C 332 E/03 Voorstel voor een besluit van de Raad met betrekking tot de sluiting, namens de Gemeenschap, van het Protocol inzake water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren (1992)
(COM(2001) 483 def. — 2001/0188(CNS)) [1] 222

2001/C 332 E/04 Voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende de productie en de ontwikkeling van een communautaire statistiek inzake wetenschap en technologie
(COM(2001) 490 def. — 2001/0197(COD)) 238

2001/C 332 E/05 Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende acties op het gebied van de hulp aan de ontwortelde bevolkingsgroepen in de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika en in Azië
(COM(2001) 502 def. — 2000/0338(COD)) 240

NL

[1] Voor de EER relevante tekst

Nummer	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2001/C 332 E/06	Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 1999/29/EG van de Raad inzake ongewenste stoffen en producten in diervoeding *(COM(2001) 493 def.)*	242
2001/C 332 E/07	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1587/98 van 17 juli 1998 tot instelling van een regeling ter compensatie van de door de ultraperifere ligging veroorzaakte extra kosten voor de afzet van bepaalde visserijproducten van de Azoren, Madeira, de Canarische eilanden en de Franse departementen Guyana en Réunion *(COM(2001) 498 def. — 2001/0200(CNS))*	247
2001/C 332 E/08	Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de voorwaarden inzake toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op arbeid in loondienst en economische activiteiten als zelfstandige *(COM(2001) 386 def. — 2001/0154(CNS))* [1]	248
2001/C 332 E/09	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2000/13/EG met betrekking tot de vermelding van de ingrediënten van levensmiddelen *(COM(2001) 433 def. — 2001/0199(COD))* [1]	257
2001/C 332 E/10	Voorstel voor verordening van de Raad betreffende de sluiting van het protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2004 geldende vangstmogelijkheden en financiële tegenprestatie als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië inzake de visserij voor de kust van Kaapverdië *(COM(2001) 470 def. — 2001/0203(CNS))*	260
2001/C 332 E/11	Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid *(COM(2001) 505 def. — 2001/0204(CNS))*	269
2001/C 332 E/12	Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten en de regels inzake de verspreiding van de onderzoeksresultaten ter uitvoering van het kaderprogramma van de Europese Gemeenschap 2000-2006 *(COM(2001) 500 def. — 2001/0202(COD))*	275
2001/C 332 E/13	Voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Beschikking nr. 1719/1999/EG betreffende een reeks richtsnoeren, met inbegrip van de vaststelling van projecten van gemeenschappelijk belang, voor Trans-Europese netten voor elektronische gegevensuitwisseling tussen overheidsdiensten (IDA) *(COM(2001) 507 def. — 2001/0210(COD))*	287
2001/C 332 E/14	Voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Besluit nr. 1720/1999/EG tot vaststelling van een reeks acties en maatregelen ter verzekering van de interoperabiliteit van en de toegang tot Trans-Europese netten voor elektronische gegevensuitwisseling tussen overheidsdiensten (IDA) *(COM(2001) 507 def. — 2001/0211(COD))*	290
2001/C 332 E/15	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en -diensten *(COM(2001) 503 def. — 2000/0183(COD))* [1]	292

[1] Voor de EER relevante tekst

Nummer	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2001/C 332 E/16	Voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit van de Raad 1999/733/EG houdende toekenning van aanvullende macrofinanciële bijstand aan de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië *(COM(2001) 519 def. — 2001/0213(CNS))*	299
2001/C 332 E/17	Voorstel voor een kaderbesluit van de Raad inzake terrorismebestrijding *(COM(2001) 521 def. — 2001/0217(CNS))*	300
2001/C 332 E/18	Voorstel voor een kaderbesluit van de Raad betreffende het Europees arrestatiebevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie *(COM(2001) 522 def. — 2001/0215(CNS))*	305
2001/C 332 E/19	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de melding van voorvallen in de burgerluchtvaart *(COM(2001) 532 def. — 2000/0343(COD))* [1]	320
2001/C 332 E/20	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2666/2000 betreffende de steun aan Albanië, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federale Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1628/96 en tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 3906/89 en (EEG) nr. 1360/90, alsmede van de Besluiten 97/256/EEG en 1999/311/EG en Verordening (EG) nr. 2667/2000 van de Raad betreffende het Europees Bureau voor Wederopbouw *(COM(2001) 551 def. — 2001/0223(CNS))*	338
2001/C 332 E/21	Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG, Euratom) nr. 58/97 inzake structurele bedrijfsstatistieken *(COM(2001) 509 def. — 2001/0023(COD))*	340

[1] Voor de EER relevante tekst

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de ondertekening namens de Europese Gemeenschap van de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds

(2001/C 332 E/01)

COM(2001) 371 def. — 2001/0149(AVC)

(Door de Commissie ingediend op 9 juli 2001)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 310 in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Commissie is door de Raad op 20 november 2000 gemachtigd onderhandelingen te openen over een stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds.

(2) Deze onderhandelingen zijn afgerond, en de overeenkomst is op 14 mei 2001 geparafeerd.

(3) De in deze overeenkomst vervatte handelsbepalingen zijn van uitzonderlijke aard en verbonden met het in het kader van het stabilisatie- en associatieproces gevoerde beleid, en scheppen voor de Europese Unie geen precedenten ten aanzien van de handelspolitiek van de Gemeenschap in de betrekkingen met derde landen, andere dan die van de westelijke Balkan.

(4) De overeenkomst dient te worden ondertekend namens de Europese Gemeenschap, onder voorbehoud van mogelijke sluiting op een later tijdstip,

BESLUIT:

Enig artikel

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn namens de Europese Gemeenschap over te gaan tot ondertekening van de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds, zulks onder voorbehoud van mogelijke sluiting op een later tijdstip.

Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds

(2001/C 332 E/02)

COM(2001) 371 def. — 2001/0149(AVC)

(Door de Commissie ingediend op 9 juli 2001)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE, DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 310 in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste alinea, en lid 3, tweede alinea,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 95,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 101,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien de instemming van het Europees Parlement,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité en met de instemming van de Raad overeenkomstig artikel 95 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gezien de goedkeuring van de Raad overeenkomstig artikel 101 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds, is namens de Europese Gemeenschap ondertekend op [. . .] te [. . .], onder voorbehoud van mogelijke sluiting op een later tijdstip, overeenkomstig Besluit nr. . . . van de Raad van . . ..

(2) De in deze overeenkomst vervatte handelsbepalingen zijn van uitzonderlijke aard en verbonden met het in het kader van het stabilisatie- en associatieproces gevoerde beleid, en scheppen voor de Europese Unie geen precedenten ten aanzien van de handelspolitiek van de Gemeenschap in de betrekkingen met derde landen, andere dan die van de westelijke Balkan.

(3) Deze overeenkomst dient te worden gesloten,

BESLUITEN:

Artikel 1

1. De stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds, de bijlagen en protocollen daarbij en de aan de slotakte gehechte verklaringen worden goedgekeurd namens de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

2. De in de eerste alinea bedoelde teksten zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

1. Het standpunt dat de Gemeenschap inneemt in de Stabilisatie- en Associatieraad en in het Stabilisatie- en Associatiecomité wordt vastgesteld door de Raad op voorstel van de Commissie, of in voorkomend geval door de Commissie, in beide gevallen overeenkomstig de verdragsbepalingen dienaangaande.

2. Het voorzitterschap van de Stabilisatie- en Associatieraad wordt overeenkomstig artikel 111 van de stabilisatie- en associatieovereenkomst bekleed door de voorzitter van de Raad. Het voorzitterschap van het Stabilisatie- en Associatiecomité wordt bekleed door een vertegenwoordiger van de Commissie, overeenkomstig zijn reglement van orde.

3. Per geval wordt door de Raad, respectievelijk door de Commissie, besloten tot bekendmaking van de besluiten van de Stabilisatie- en Associatieraad en het Stabilisatie- en Associatiecomité in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 3

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn namens de Gemeenschap de akte van kennisgeving neder te leggen, bedoeld in artikel 127 van de overeenkomst. Deze akten van kennisgeving worden namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie nedergelegd door de voorzitter van de Commissie.

SLOTAKTE

De gevolmachtigden van:

HET KONINKRIJK BELGIË,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

partijen bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en het Verdrag betreffende de Europese Unie,

hierna „de lidstaten" genoemd, en van

de EUROPESE GEMEENSCHAP, de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL en de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE,

hierna „de Gemeenschap" genoemd,

enerzijds, en

de gevolmachtigden van de REPUBLIEK KROATIË,

anderzijds,

bijeengekomen te . . . op . . . in het jaar tweeduizend en een voor de ondertekening van de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds, hierna de „overeenkomst" genoemd,

hebben bij de ondertekening de volgende teksten goedgekeurd:

de overeenkomst,

de bijlagen I tot en met VIII:

Bijlage I (artikel 18, lid 2): Tariefconcessies van Kroatië voor industrieproducten van de Gemeenschap

Bijlage II (artikel 18, lid 3): Tariefconcessies van Kroatië voor industrieproducten van de Gemeenschap

Bijlage III (artikel 27): EG-definitie van „baby beef"

Bijlage IV a) (artikel 27, lid 3, onder a)): Tariefconcessies van Kroatië voor landbouwproducten (met nulrecht voor onbeperkte hoeveelheden vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst)

Bijlage IV b) (artikel 27, lid 3, onder b)): Tariefconcessies van Kroatië voor landbouwproducten (met nulrecht binnen een contingent vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst)

Bijlage IV c) (artikel 27, lid 3, onder c)): Tariefconcessies van Kroatië voor landbouwproducten (met nulrecht voor onbeperkte hoeveelheden vanaf één jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst)

Bijlage IV d) (artikel 27, lid 3, onder d)): Tariefconcessies van Kroatië voor landbouwproducten (geleidelijke afschaffing van meestbegunstigingsrechten binnen tariefcontingenten)

Bijlage IV e) (artikel 27, lid 3, onder e)): Tariefconcessies van Kroatië voor landbouwproducten (geleidelijke verlaging van meestbegunstigingsrechten voor onbeperkte hoeveelheden)

Bijlage IV f) (artikel 27, lid 3, onder f)): Tariefconcessies van Kroatië voor landbouwproducten (geleidelijke verlaging van meestbegunstigingsrechten binnen tariefcontingenten)

Bijlage V a): Producten bedoeld in artikel 28, lid 1

Bijlage V b): Producten bedoeld in artikel 28, lid 2

Bijlage VI (artikel 50): Vestiging: Financiële diensten

Bijlage VII (artikel 60, lid 2): Verwerving van onroerend goed — Lijst van uitzonderingen

Bijlage VIII (artikel 71): Intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten — Lijst van verdragen

en de volgende protocollen:

Protocol nr. 1 inzake textiel- en kledingproducten

Protocol nr. 2 inzake staalproducten

Protocol nr. 3 inzake de handel tussen Kroatië en de Gemeenschap in bewerkte landbouwproducten

Protocol nr. 4 inzake de definitie van het begrip „producten van oorsprong" en regelingen voor administratieve samenwerking

Protocol nr. 5 inzake wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken

Protocol nr. 6 inzake het vervoer over land

De gevolmachtigden van de lidstaten en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van de Republiek Kroatië hebben de volgende gemeenschappelijke verklaringen aangenomen, die aan deze slotakte zijn gehecht:

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de artikelen 21 en 29 van de overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 41 van de overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 45 van de overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 46 van de overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 58 van de overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 60 van de overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 71 van de overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 120 van de overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende het Vorstendom Andorra

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de Republiek San Marino

De gevolmachtigden van de lidstaten van de Gemeenschap hebben kennis genomen van de eenzijdige verklaring van de Gemeenschap en haar lidstaten betreffende artikel 30 van de overeenkomst, die aan deze slotakte is gehecht.

STABILISATIE- EN ASSOCIATIEOVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds

HET KONINKRIJK BELGIË,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

Partijen bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en het Verdrag betreffende de Europese Unie, hierna „lidstaten" genoemd, en

de EUROPESE GEMEENSCHAP, de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL, de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE,

hierna „de Gemeenschap" genoemd,

enerzijds, en

de REPUBLIEK KROATIË, hierna „Kroatië" genoemd,

anderzijds,

Gelet op de sterke band tussen de partijen en de waarden die zij gemeen hebben, hun verlangen deze band nog te versterken en op wederkerigheid en wederzijds belang gebaseerde nauwe en langdurige betrekkingen tot stand te brengen die Kroatië in staat moeten stellen de betrekkingen met de Gemeenschap te versterken en uit te breiden;

Gelet op het belang van deze overeenkomst voor het stabilisatie- en associatieproces met de landen van Zuidoost-Europa voor de totstandbrenging en handhaving van een op samenwerking gebaseerde stabiele orde in Europa, waarvan de Europese Unie een steunpilaar is, en voor het stabiliteitspact;

Gelet op de toezegging van de partijen dat zij met alle mogelijke middelen zullen bijdragen tot de politieke, economische en institutionele stabilisatie, zowel in Kroatië als in de gehele regio, door de ontwikkeling van de civiele samenleving en door democratisering, institutionele versterking en hervorming van de overheidsadministratie, intensievere handel en economische samenwerking, brede samenwerking, ook op het gebied van justitie en binnenlandse zaken, alsmede versterking van de nationale en regionale veiligheid;

Gelet op het belang dat de partijen hechten aan versterking van de politieke en economische vrijheden, die de grondslag van deze overeenkomst vormen, en op het belang dat zij hechten aan de eerbiediging van de rechtstaat en de mensenrechten, met inbegrip van de rechten van personen die tot nationale minderheden behoren, en aan democratische beginselen in de vorm van een meerpartijenstelsel met vrije, eerlijke verkiezingen;

Gelet op het feit dat Kroatië opnieuw zijn gehechtheid bevestigt aan het recht op terugkeer voor alle vluchtelingen en ontheemden en de bescherming van hun rechten in dat verband;

Gelet op de verbintenis van de partijen om volledig uitvoering te geven aan alle beginselen en bepalingen van het Handvest van de Verenigde Naties, de OVSE, inzonderheid die van de Slotakte van Helsinki, de slotdocumenten van de conferenties van Madrid en Wenen, het Handvest van Parijs voor een Nieuw Europa en het Stabiliteitspact voor Zuidoost-Europa, en te voldoen aan hun verplichtingen in het kader van de overeenkomsten van Dayton/Parijs en Erdut, teneinde bij te dragen tot de regionale stabiliteit en de samenwerking tussen de landen in de regio;

Gelet op de gehechtheid van de partijen aan de beginselen van de vrijemarkteconomie en de bereidheid van de Gemeenschap om aan de economische hervormingen in Kroatië bij te dragen;

Gelet op het belang dat de partijen hechten aan vrijhandel, overeenkomstig de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de WTO;

Verlangende een regelmatige politieke dialoog in te stellen over bilaterale en internationale vraagstukken van wederzijds belang, met inbegrip van regionale aspecten, met inachtneming van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Europese Unie;

Overtuigd dat de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst een nieuw klimaat zal scheppen voor hun onderlinge economische betrekkingen, in het bijzonder voor de ontwikkeling van handel en investeringen, factoren van cruciaal belang voor de economische herstructurering en modernisering;

Gelet op de toezegging van Kroatië om zijn wetgeving aan te passen aan die van de Gemeenschap;

Gelet op de bereidheid van de Gemeenschap om doorslaggevende steun te verlenen voor hervorming en wederopbouw en daartoe alle beschikbare instrumenten voor samenwerking en technische, financiële en economische bijstand in te zetten op een brede indicatieve meerjaarlijkse basis;

Bevestigend dat de bepalingen van deze overeenkomst die binnen de toepassingssfeer van deel III, titel IV, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vallen, het Verenigd Koninkrijk en Ierland binden als afzonderlijke verdragsluitende partijen, en niet als deel van de Europese Gemeenschap, totdat het Verenigd Koninkrijk of Ierland (al naargelang van het geval) Kroatië ervan in kennis stelt dat het Verenigd Koninkrijk of Ierland is gebonden als deel van de Europese Gemeenschap overeenkomstig het Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland dat aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is gehecht. Hetzelfde geldt voor Denemarken met betrekking tot het Protocol betreffende de positie van Denemarken dat aan die verdragen is gehecht;

Wijzend op de top van Zagreb, waarop werd opgeroepen tot verdere consolidatie van de betrekkingen tussen de landen die deel uitmaken van het stabilisatie- en associatieproces en de Europese Unie, alsmede tot intensievere samenwerking in de regio;

Wijzend op de bereidheid van de Europese Unie om Kroatië zo volledig mogelijk te integreren in de politieke en economische hoofdstroom van Europa, en op de status van het land als een potentiële kandidaat voor het EU-lidmaatschap op basis van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het voldoen aan de door de Europese Raad in juni 1993 gedefinieerde criteria, onder voorbehoud van de succesvolle tenuitvoerlegging van deze overeenkomst, met name wat betreft regionale samenwerking,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

Artikel 1

1. Er wordt een associatie tot stand gebracht tussen de Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en Kroatië, anderzijds.

2. Deze associatie heeft ten doel:

— totstandbrenging van een passend kader voor de politieke dialoog met het oog op de ontwikkeling van nauwe politieke betrekkingen tussen de partijen;

— ondersteuning van de inspanningen van Kroatië voor de ontwikkeling van de economische en internationale samenwerking, ook door de aanpassing van zijn wetgeving aan die van de Gemeenschap;

— ondersteuning van de inspanningen van Kroatië met het oog op de overgang naar een markteconomie, bevordering van harmonieuze economische betrekkingen en geleidelijke instelling van een vrijhandelszone tussen de Gemeenschap en Kroatië;

— bevordering van regionale samenwerking op alle gebieden die onder deze overeenkomst vallen.

TITEL I

ALGEMENE BEGINSELEN

Artikel 2

Eerbiediging van de democratische beginselen en de mensenrechten, zoals deze zijn vastgesteld in de Universele Verklaring van de rechten van de mens en gedefinieerd in de slotakte van Helsinki en het Handvest van Parijs voor een Nieuw Europa, eerbiediging van de beginselen van het internationale recht en de rechtsstaat en de beginselen van de markteconomie zoals deze zijn neergelegd in het document van de CVSE-conferentie van Bonn over economische samenwerking, vormen de grondslag van het binnen- en buitenlandse beleid van de partijen en zijn essentiële elementen van deze overeenkomst.

Artikel 3

Internationale en regionale vrede en stabiliteit en de ontwikkeling van betrekkingen van goed nabuurschap staan centraal in het stabilisatie- en associatieproces, als bedoeld in de conclusies van de Raad van de Europese Unie van 21 juni 1999. De sluiting en de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst geschieden in het kader van de conclusies van de Raad van de Europese Unie van 29 april 1997, en zijn gebaseerd op de afzonderlijke verdiensten van Kroatië.

Artikel 4

Kroatië verbindt zich ertoe de samenwerking en de betrekkingen van goed nabuurschap met de overige landen van de regio voort te zetten en te bevorderen, wat mede inhoudt dat een passend niveau van wederzijdse concessies op het gebied van het verkeer van personen, goederen, kapitaal en diensten wordt ingesteld en projecten van gemeenschappelijk belang worden ontwikkeld, met name inzake de terugkeer van vluchtelingen en de bestrijding van georganiseerde criminaliteit, corruptie, witwassen van geld, illegale migratie en smokkelarij. Deze verbintenis is van fundamenteel belang voor de ontwikkeling van de betrekkingen en de samenwerking tussen de partijen en draagt bij tot de regionale stabiliteit.

Artikel 5

1. De associatie wordt geleidelijk tot stand gebracht en is uiterlijk zes jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst volledig van kracht.

2. De krachtens artikel 110 opgerichte Stabilisatie- en Associatieraad onderzoekt op gezette tijden de toepassing van deze overeenkomst en de verwezenlijking door Kroatië van de juridische, bestuurlijke, institutionele en economische hervormingen, in het licht van de preambule en in overeenstemming met de algemene principes van deze overeenkomst.

Artikel 6

De overeenkomst moet volledig verenigbaar zijn met de relevante WTO-bepalingen, met name artikel XXIV van de GATT 1994 en artikel V van de GATS.

TITEL II

POLITIEKE DIALOOG

Artikel 7

In het kader van deze overeenkomst wordt tussen de partijen een politieke dialoog ingesteld. Deze dialoog begeleidt en consolideert de toenadering tussen de Europese Unie en Kroatië en draagt bij tot de totstandbrenging van nauwe solidariteitsbanden en nieuwe vormen van samenwerking tussen de partijen.

De politieke dialoog moet met name bijdragen tot het bevorderen van:

— de volledige integratie van Kroatië in de gemeenschap van democratische naties en de geleidelijke toenadering tot de Europese Unie;

— verdere convergentie van de standpunten van de partijen over internationale vraagstukken, onder meer door passende uitwisseling van informatie, met name waar het aangelegenheden betreft die belangrijke gevolgen voor de partijen kunnen hebben;

— regionale samenwerking en de ontwikkeling van betrekkingen van goed nabuurschap;

— gemeenschappelijke opvattingen over veiligheid en stabiliteit in Europa, ook op de terreinen die worden bestreken door het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Europese Unie.

Artikel 8

1. De politieke dialoog vindt plaats binnen de Stabilisatie- en Associatieraad, die de algemene verantwoordelijkheid draagt voor alle aangelegenheden die de partijen de Stabilisatie- en Associatieraad voorleggen.

2. Op verzoek van de partijen kan de politieke dialoog ook de volgende vormen aannemen:

— vergaderingen, waar nodig, van hoge ambtenaren van enerzijds Kroatië en anderzijds het voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie en de Commissie;

— optimaal gebruik van alle diplomatieke kanalen tussen de partijen, met inbegrip van passende contacten in derde landen en binnen de Verenigde Naties, de OVSE, de Raad van Europa en andere internationale fora;

— alle andere middelen die een nuttige bijdrage leveren tot het consolideren, ontwikkelen en intensiveren van deze dialoog.

Artikel 9

Op parlementair niveau vindt de politieke dialoog plaats in het kader van het bij artikel 116 ingestelde Parlementair Stabilisatie- en Associatiecomité.

Artikel 10

De politieke dialoog kan plaatsvinden in multilateraal verband en als regionale dialoog waarbij andere landen in de regio worden betrokken.

TITEL III

REGIONALE SAMENWERKING

Artikel 11

In overeenstemming met zijn verbintenis ten aanzien van vrede en stabiliteit en de ontwikkeling van betrekkingen van goed nabuurschap zal Kroatië de regionale samenwerking actief bevorderen. Ook zal de Gemeenschap, via haar programma's voor technische bijstand, projecten steunen met een regionale of grensoverschrijdende dimensie.

Telkens wanneer Kroatië voornemens is de samenwerking met een van de in onderstaande artikelen 12 tot en met 14 genoemde landen te intensiveren, deelt zij dit mede aan en voert zij overleg met de Gemeenschap en haar lidstaten overeenkomstig de bepalingen van titel X.

Artikel 12

Samenwerking met andere landen die een stabilisatie- en associatieovereenkomst hebben ondertekend

Na de ondertekening van deze overeenkomst opent Kroatië met het land dat of de landen die reeds een stabilisatie- en associatieovereenkomst hebben ondertekend onderhandelingen over de sluiting van een bilaterale overeenkomst inzake regionale samenwerking, waarvan het doel is de samenwerking tussen de betrokken landen uit te breiden.

De hoofdelementen van dergelijke overeenkomsten zijn:

— een politieke dialoog;

— de totstandbrenging van een vrijhandelszone tussen de partijen die verenigbaar is met de relevante WTO-bepalingen;

— wederzijdse concessies betreffende het verkeer van werknemers, vestiging, dienstverlening, lopende betalingen en kapitaalverkeer en andere beleidsterreinen die met het verkeer van personen verband houden, op een niveau dat gelijkwaardig is met dat van deze overeenkomst;

— bepalingen inzake samenwerking op andere, al dan niet onder deze overeenkomst vallende terreinen, met name justitie en binnenlandse zaken.

Deze overeenkomsten omvatten indien nodig bepalingen tot instelling van de nodige institutionele mechanismen.

Deze overeenkomsten worden gesloten binnen twee jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst. De bereidheid van Kroatië tot het sluiten van deze overeenkomsten is een voorwaarde voor de verdere ontwikkeling van de betrekkingen tussen Kroatië en de EU.

Artikel 13

Samenwerking met andere bij het stabilisatie- en associatieproces betrokken landen

Kroatië gaat regionale samenwerking aan met de andere bij het stabilisatie- en associatieproces betrokken landen op sommige of alle onder deze overeenkomst vallende samenwerkingsterreinen, met name terreinen van gemeenschappelijk belang. Deze samenwerking moet verenigbaar zijn met de beginselen en doelstellingen van deze overeenkomst.

Artikel 14

Samenwerking met kandidaat-lidstaten van de EU

Kroatië kan met elke kandidaat-lidstaat van de EU de samenwerking versterken en een overeenkomst sluiten voor regionale samenwerking op elk van de onder deze overeenkomst vallende samenwerkingsterreinen. Een dergelijke overeenkomst moet de bilaterale betrekkingen tussen Kroatië en dat land geleidelijk afstemmen op het relevante onderdeel van de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en dat land.

TITEL IV

VRIJ VERKEER VAN GOEDEREN

Artikel 15

1. De Gemeenschap en Kroatië brengen in de loop van een overgangsperiode van ten hoogste zes jaar, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst, geleidelijk een vrijhandelszone tot stand overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst en in de GATT 1994 en de bepalingen van de WTO. Daarbij houden zij rekening met de hierna vermelde specifieke eisen.

2. In het handelsverkeer tussen de twee partijen worden de goederen ingedeeld overeenkomstig de gecombineerde nomenclatuur.

3. Het basisrecht waarop de in de overeenkomst vastgestelde opeenvolgende verlagingen worden toegepast, is voor elk product het recht dat erga omnes daadwerkelijk wordt toepast op de dag voorafgaand aan de ondertekening van de overeenkomst, of het bij de WTO geconsolideerde recht voor het jaar 2002, indien dat lager is.

4. Indien na de ondertekening van deze overeenkomst tariefverlagingen op erga-omnesgrondslag worden toegepast, in het bijzonder verlagingen die voortvloeien uit de tariefonderhandelingen in de WTO, komen deze verlaagde rechten in de plaats van de in lid 3 bedoelde basisrechten vanaf de datum waarop de verlagingen worden toegepast.

5. De Gemeenschap en Kroatië delen elkaar hun respectieve basisrechten mede.

HOOFDSTUK I

INDUSTRIEPRODUCTEN

Artikel 16

1. Het bepaalde in dit hoofdstuk is van toepassing op producten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Kroatië, vermeld in de hoofdstukken 25 tot en met 97 van de gecombineerde nomenclatuur, met uitzondering van de producten genoemd in bijlage 1, punt I, onder ii), bij de Overeenkomst inzake de landbouw (GATT 1994).

2. De artikelen 17 en 18 zijn niet van toepassing op textielproducten of op staalproducten bedoeld in hoofdstuk 72 van de gecombineerde nomenclatuur, als gespecificeerd in de artikelen 22 en 23.

3. De handel tussen de partijen in producten die onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie vallen, geschiedt in overeenstemming met de bepalingen van dat verdrag.

Artikel 17

1. De douanerechten die van toepassing zijn bij invoer in de Gemeenschap van producten van oorsprong uit Kroatië worden bij de inwerkingtreding van de overeenkomst afgeschaft.

2. Kwantitatieve beperkingen bij invoer in de Gemeenschap en maatregelen van gelijke werking worden voor producten van oorsprong uit Kroatië bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst afgeschaft.

Artikel 18

1. De douanerechten die van toepassing zijn bij invoer in Kroatië van producten van oorsprong uit de Gemeenschap, andere dan die genoemd in de bijlagen I en II, worden bij de inwerkingtreding van de overeenkomst afgeschaft.

2. De douanerechten die van toepassing zijn bij de invoer in Kroatië van de producten van oorsprong uit de Gemeenschap vermeld in bijlage I, worden geleidelijk verlaagd volgens onderstaand tijdschema:

— bij de inwerkingtreding van de overeenkomst worden alle rechten verminderd tot 60 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2003 worden alle rechten verminderd tot 30 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2004 worden de resterende rechten afgeschaft.

3. De douanerechten die van toepassing zijn bij de invoer in Kroatië van de producten van oorsprong uit de Gemeenschap vermeld in bijlage II, worden geleidelijk verlaagd en afgeschaft volgens onderstaand tijdschema:

— bij de inwerkingtreding van de overeenkomst worden alle rechten verminderd tot 70 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2003 worden alle rechten verminderd tot 50 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2004 worden alle rechten verminderd tot 40 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2005 worden alle rechten verminderd tot 30 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2006 worden alle rechten verminderd tot 15 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2007 worden de resterende rechten afgeschaft.

4. Kwantitatieve beperkingen bij invoer in Kroatië van producten van oorsprong uit de Gemeenschap en maatregelen van gelijke werking worden bij de inwerkingtreding van de overeenkomst afgeschaft.

Artikel 19

Bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst schaffen de Gemeenschap en Kroatië in hun onderlinge handelsverkeer alle heffingen van gelijke werking als douanerechten bij invoer af.

Artikel 20

1. Bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst schaffen de Gemeenschap en Kroatië alle douanerechten bij uitvoer en heffingen van gelijke werking af.

2. Bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst schaffen de Gemeenschap en Kroatië onderling alle kwantitatieve beperkingen bij uitvoer en alle maatregelen van gelijke werking af.

Artikel 21

Kroatië verklaart zich bereid zijn douanerechten in het handelsverkeer met de Gemeenschap sneller te verlagen dan in artikel 18 bepaald, indien de algemene economische situatie in Kroatië en de situatie in de betrokken sector van de economie zulks mogelijk maken.

De Stabilisatie- en Associatieraad doet daartoe strekkende aanbevelingen.

Artikel 22

Protocol nr. 1 bevat de regeling voor de daarin genoemde textielproducten.

Artikel 23

Protocol nr. 2 bevat de regeling voor de staalproducten vallende onder hoofdstuk 72 van de gecombineerde nomenclatuur.

HOOFDSTUK II

LANDBOUW EN VISSERIJ

Artikel 24

Definitie

1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de handel in landbouw- en visserijproducten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Kroatië.

2. Met „landbouw- en visserijproducten" worden bedoeld de producten vermeld in de hoofdstukken 1 tot en met 24 van de gecombineerde nomenclatuur en in bijlage 1, punt 1, onder ii), bij de Overeenkomst inzake de landbouw (GATT 1994).

3. Deze definitie omvat ook vis en visserijproducten die vallen onder hoofdstuk 3, onder de posten 1604 en 1605 en onder de onderverdelingen 0511 91, 2301 20 en ex 1902 20 („gevulde deegwaren, bevattende meer dan 20 gewichtspercenten vis, schaal- of weekdieren of andere ongewervelde waterdieren").

Artikel 25

Protocol nr. 3 bevat de handelsregeling voor de daarin genoemde verwerkte landbouwproducten.

Artikel 26

1. Op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst schaft de Gemeenschap alle kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking af die van toepassing zijn op de invoer van landbouw- en visserijproducten van oorsprong uit Kroatië.

2. Op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst schaft Kroatië alle kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking af die van toepassing zijn op de invoer van landbouw- en visserijproducten van oorsprong uit de Gemeenschap.

Artikel 27

Landbouwproducten

1. Bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst schaft de Gemeenschap alle douanerechten en heffingen van gelijke werking af die van toepassing zijn op de invoer van landbouwproducten van oorsprong uit Kroatië, andere dan die van de posten 0102, 0201, 0202 en 2204 van de gecombineerde nomenclatuur. Ten aanzien van producten die vallen onder de hoofdstukken 7 en 8 van de gecombineerde nomenclatuur, waarvoor het gemeenschappelijk douanetarief voorziet in een douanerecht ad valorem en in een specifiek douanerecht, is de afschaffing uitsluitend van toepassing op het deel ad valorem van de douanerechten.

2. Bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst stelt de Gemeenschap de douanerechten die van toepassing zijn bij invoer in de Gemeenschap van de in bijlage III gedefinieerde producten van de categorie „baby beef" van oorsprong uit Kroatië vast op 20 % van het recht ad valorem en 20 % van het specifieke recht als vastgesteld in het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Gemeenschappen, binnen een jaarlijks tariefcontingent van 9 400 ton geslacht gewicht.

3. Bij de inwerkingtreding van de overeenkomst gaat Kroatië over tot

a) afschaffing van de douanerechten die van toepassing zijn op de invoer van bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit de Gemeenschap, vermeld in bijlage IV a);

b) afschaffing van de douanerechten die van toepassing zijn op de invoer van bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit de Gemeenschap, vermeld in bijlage IV b), binnen de grenzen van de tariefcontingenten die voor elk product in die bijlage zijn vermeld. De omvang van de tariefcontingenten wordt jaarlijks vermeerderd met de hoeveelheid die voor ieder product in die bijlage wordt vermeld.

Vanaf het eerste jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst gaat Kroatië over tot

c) afschaffing van de douanerechten die van toepassing zijn op de invoer van bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit de Gemeenschap, vermeld in bijlage IV c);

Vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst gaat Kroatië over tot

d) geleidelijke afschaffing van de douanerechten die van toepassing zijn op de invoer van bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit de Gemeenschap, vermeld in bijlage IV d), binnen de grenzen van de in die bijlage vastgestelde tariefcontingenten en in overeenstemming met het voor ieder product in die bijlage vastgestelde tijdschema;

e) geleidelijke vermindering van de douanerechten die van toepassing zijn op de invoer van bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit de Gemeenschap die worden vermeld in bijlage IV e) tot 50 % van het meestbegunstigingsrecht, in overeenstemming met het voor ieder product in die bijlage vastgestelde tijdschema;

f) geleidelijke vermindering van de douanerechten die van toepassing zijn op de invoer van bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit de Gemeenschap die worden vermeld in bijlage IV e) tot 50 % van het meestbegunstigingsrecht, binnen de grenzen van de in die bijlage vastgestelde tariefcontingenten en in overeenstemming met het voor ieder product in die bijlage vastgestelde tijdschema.

4. De handelsregeling voor wijn en gedistilleerde dranken wordt bij een afzonderlijke overeenkomst inzake wijn en gedistilleerde dranken vastgesteld.

Artikel 28

Visserijproducten

1. Bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst schaft de Gemeenschap de douanerechten op vis en visserijproducten van oorsprong uit Kroatië, andere dan die vermeld in bijlage V a), volledig af. Op producten vermeld in bijlage V a) zijn de daarin opgenomen bepalingen van toepassing.

2. Bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst schaft Kroatië alle douanerechten en heffingen van gelijke werking op vis en visserijproducten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap, andere dan die vermeld in bijlage V b), volledig af. Op producten vermeld in bijlage V b) zijn de daarin opgenomen bepalingen van toepassing.

Artikel 29

Rekening houdend met de omvang van het handelsverkeer in landbouw- en visserijproducten tussen de partijen, de bijzondere gevoeligheden van die producten, de regels van het gemeenschappelijk landbouw en visserijbeleid van de Gemeenschap en het landbouw- en visserijbeleid van Kroatië, de rol van landbouw en visserij in de Kroatische economie en de gevolgen van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de WTO, onderzoeken de Gemeenschap en Kroatië vóór 1 juli 2006 in de Stabilisatie- en Associatieraad per product, systematisch en op basis van passende wederkerigheid, de mogelijkheden om elkaar verdere concessies te verlenen teneinde de handel in landbouw- en visserijproducten verder te liberaliseren.

Artikel 30

De bepalingen van dit hoofdstuk vormen in geen geval een belemmering voor de eenzijdige toepassing van gunstiger maatregelen door een partij.

Artikel 31

Onverminderd de andere bepalingen van deze overeenkomst, met name die van artikel 38, plegen beide partijen, indien, wegens de bijzondere gevoeligheid van de markten voor landbouw- en visserijproducten, de invoer van producten van oorsprong uit een partij waarvoor de concessies uit hoofde van de artikelen 25, 27 en 28 zijn verleend, ernstige problemen veroorzaakt op de markt of voor de binnenlandse regelingen van de andere partij, zo spoedig mogelijk overleg om een passende oplossing te vinden voor het probleem. In afwachting van deze oplossing kan de betrokken partij de passende maatregelen nemen die zij noodzakelijk acht.

HOOFDSTUK III

GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

Artikel 32

Het bepaalde in dit hoofdstuk is van toepassing op de handel tussen de partijen in alle producten, tenzij in dit hoofdstuk of in de Protocollen 1, 2 of 3 anders is bepaald.

Artikel 33

Standstill

1. In het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Kroatië worden vanaf de inwerkingtreding van deze overeenkomst geen nieuwe douanerechten bij invoer of bij uitvoer of heffingen van gelijke werking ingesteld, noch worden de rechten of heffingen die reeds van toepassing zijn verhoogd.

2. In het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Kroatië worden vanaf de inwerkingtreding van deze overeenkomst geen nieuwe kwantitatieve beperkingen bij invoer of bij uitvoer of maatregelen van gelijke werking ingesteld, noch worden reeds bestaande beperkingen restrictiever gemaakt.

3. Het bepaalde in de leden 1 en 2 van dit artikel vormt in geen opzicht een beletsel voor de uitvoering van het landbouwbeleid van Kroatië of dat van de Gemeenschap, of voor enige maatregel in het kader van dat beleid, mits de invoerregelingen in de bijlagen III, IV a), IV b), IV c), IV d), IV e), IV f), V a) en V b) daardoor niet wordt beïnvloed, een en ander onverminderd de concessies verleend krachtens artikel 26.

Artikel 34

Verbod op fiscale discriminatie

1. De partijen onthouden zich van alle binnenlandse maatregelen of praktijken van fiscale aard die, direct of indirect, discrimineren tussen de producten van de ene partij en soortgelijke producten van oorsprong uit het grondgebied van de andere partij, en schaffen dergelijke reeds bestaande maatregelen of praktijken af.

2. De teruggave van binnenlandse indirecte belastingen voor producten die naar het grondgebied van één van de partijen worden uitgevoerd mag niet hoger zijn dan de daarop geheven indirecte belastingen.

Artikel 35

De bepalingen betreffende de afschaffing van de douanerechten bij invoer zijn tevens van toepassing op douanerechten van fiscale aard.

Artikel 36

Douane-unies, vrijhandelszones, regelingen voor grensverkeer

1. Deze overeenkomst vormt geen beletsel voor de handhaving of de oprichting van douane-unies, vrijhandelszones of regelingen voor grensverkeer, mits de in de overeenkomst neergelegde handelsregelingen daardoor niet worden gewijzigd.

2. Gedurende de in artikel 18 vermelde overgangsperioden mag deze overeenkomst geen invloed hebben op de tenuitvoerlegging van de specifieke preferentiële regelingen voor het goederenverkeer die ofwel zijn vastgelegd in grensovereenkomsten die eerder zijn gesloten tussen een of meer lidstaten en de Socialistische Federale Republiek Joegoslavië en die zijn overgenomen door Kroatië, ofwel voortvloeien uit de in titel III gespecificeerde bilaterale overeenkomsten die door Kroatië zijn gesloten ter bevordering van de regionale handel.

3. De partijen plegen in de Stabilisatie- en Associatieraad overleg over de in de leden 1 en 2 bedoelde overeenkomsten en desgewenst over andere belangrijke onderwerpen in verband met hun respectieve handelspolitiek ten aanzien van derde landen. Een dergelijk overleg vindt met name plaats bij de toetreding van een derde land tot de Gemeenschap, teneinde de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Kroatië, als omschreven in deze overeenkomst, in aanmerking te kunnen nemen.

Artikel 37

Dumping

1. Indien een der partijen constateert dat in het handelsverkeer met de andere partij dumping in de zin van artikel VI van de GATT 1994 plaatsvindt, kan zij passende maatregelen nemen tegen deze praktijk op grond van de overeenkomst betreffende de tenuitvoerlegging van artikel VI van de GATT 1994 en haar eigen wetgeving terzake.

2. Bij toepassing van lid 1 van dit artikel wordt de Stabilisatie- en Associatieraad van de dumping in kennis gesteld zodra de autoriteiten van de invoerende partij een onderzoek hebben geopend. Indien binnen 30 dagen nadat de zaak aan de Stabilisatie- en Associatieraad is voorgelegd de dumping in de zin van artikel VI van de GATT niet is beëindigd en geen andere bevredigende oplossing is gevonden, kan de invoerende partij passende maatregelen nemen.

Artikel 38

Algemene vrijwaringsclausule

1. Indien een product van een der partijen wordt ingevoerd op het grondgebied van de andere partij in dusdanig toegenomen hoeveelheden en onder zulke omstandigheden dat:

— ernstige moeilijkheden worden veroorzaakt of dreigen te worden veroorzaakt voor binnenlandse producenten van soortgelijke of rechtstreeks concurrerende producten op het grondgebied van de invoerende partij; of

— ernstige verstoringen worden veroorzaakt of dreigen te worden veroorzaakt in een of meer sectoren van de economie, of moeilijkheden die tot een ernstige verslechtering kunnen leiden van de economische situatie in een regio van de invoerende partij,

kan de invoerende partij passende maatregelen nemen overeenkomstig de voorwaarden en procedures van dit artikel.

2. De Gemeenschap en Kroatië passen vrijwaringsmaatregelen onderling uitsluitend toe in overeenstemming met de bepalingen van deze overeenkomst. Deze maatregelen mogen niet verder strekken dan hetgeen noodzakelijk is om een oplossing te vinden voor de gerezen moeilijkheden, en bestaan normaliter uit de opschorting van de verdere verlaging van een heffing of recht krachtens deze overeenkomst voor het betrokken product of een verhoging daarvan voor dat product. Dergelijke maatregelen omvatten duidelijke voorzieningen waardoor zij geleidelijk worden opgeheven en uiterlijk aan het einde van de vastgestelde termijn zijn afgeschaft. Deze termijn mag niet meer dan een jaar bedragen. In zeer uitzonderlijke omstandigheden mogen maatregelen worden genomen voor een totale maximumtermijn van drie jaar. Ten aanzien van de invoer van een product waartegen reeds eerder vrijwaringsmaatregelen werden genomen, worden gedurende een periode van minstens drie jaar na het verstrijken van deze maatregelen geen nieuwe vrijwaringsmaatregelen genomen.

3. In de in dit artikel genoemde gevallen verstrekt de Gemeenschap respectievelijk Kroatië, vóór de daarin bedoelde maatregelen worden genomen of, in de gevallen waarop het bepaalde in lid 4, onder b), van dit artikel van toepassing is, zo spoedig mogelijk, de Stabilisatie- en Associatieraad alle relevante informatie teneinde een voor beide partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

4. Voor de tenuitvoerlegging van het bovenstaande gelden de volgende bepalingen:

a) De moeilijkheden die voortvloeien uit de in dit artikel bedoelde situatie worden ter bespreking voorgelegd aan de Stabilisatie- en Associatieraad, die alle noodzakelijke beslissingen kan nemen om een oplossing te vinden voor deze moeilijkheden.

   Indien binnen 30 dagen nadat de kwestie aan de Stabilisatie- en Associatieraad is voorgelegd, deze raad of de exporterende partij geen beslissing heeft genomen die een einde maakt aan de moeilijkheden en geen andere bevredigende oplossing wordt gevonden, kan de invoerende partij passende maatregelen nemen om het probleem in overeenstemming met dit artikel op te lossen. Bij de keuze van deze vrijwaringsmaatregelen wordt voorrang gegeven aan maatregelen die de werking van de bij deze overeenkomst vastgestelde regelingen het minst verstoren.

b) Wanneer voorafgaande kennisgeving of onderzoek, al naar gelang van het geval, onmogelijk is als gevolg van uitzonderlijke en kritieke omstandigheden die onmiddellijk maatregelen vereisen, kan de betrokken partij in de in dit artikel vermelde omstandigheden onmiddellijk de nodige voorzorgsmaatregelen nemen, waarvan zij de andere partij onmiddellijk in kennis stelt.

De vrijwaringsmaatregelen worden de Stabilisatie- en Associatieraad onmiddellijk ter kennis gebracht en worden in deze raad op gezette tijden aan een onderzoek onderworpen, in het bijzonder om een tijdschema vast te stellen voor de afschaffing ervan, zodra de omstandigheden dat mogelijk maken.

5. Indien de Gemeenschap of Kroatië de invoer van producten die zouden kunnen leiden tot de in dit artikel bedoelde moeilijkheden aan een administratieve procedure onderwerpt die ten doel heeft snel informatie te verschaffen over de ontwikkeling van de handelsstromen, stelt de betrokken partij de andere partij daarvan in kennis.

Artikel 39

Tekortclausule

1. Wanneer naleving van de bepalingen van deze titel leidt tot:

a) een ernstig tekort of gevaar voor een ernstig tekort aan levensmiddelen of andere producten die voor de exporterende partij van wezenlijk belang zijn; of

b) wederuitvoer naar een derde land van een product waarop de exporterende partij kwantitatieve uitvoerbeperkingen, uitvoerrechten of maatregelen of heffingen van gelijke werking toepast, en de bovengenoemde situaties aanleiding geven of vermoedelijk aanleiding zullen geven tot ernstige moeilijkheden voor de exporterende partij,

kan die partij passende maatregelen nemen overeenkomstig de voorwaarden en procedures van dit artikel.

2. Bij de keuze van maatregelen wordt voorrang gegeven aan maatregelen die de werking van de bij deze overeenkomst vastgestelde regelingen het minst verstoren. Dergelijke maatregelen mogen niet worden toegepast op een wijze die in gelijke omstandigheden willekeurige of onrechtvaardige discriminatie of een verkapte beperking van het handelsverkeer zou inhouden, en worden opgeheven zodra de omstandigheden verdere handhaving niet meer rechtvaardigen.

3. De Gemeenschap of Kroatië verstrekt, alvorens de in lid 1 van dit artikel bedoelde maatregelen te nemen, of in de gevallen waarin lid 4 van dit artikel van toepassing is, zo spoedig mogelijk, de Stabilisatie- en Associatieraad alle relevante informatie om de raad in staat te stellen een voor beide partijen aanvaardbare oplossing voor het probleem te vinden. De partijen kunnen in de Stabilisatie- en Associatieraad besluiten tot elke maatregel die een einde maakt aan de moeilijkheden. Indien dertig dagen nadat de zaak aan het Stabilisatie- en Associatieraad is voorgelegd geen overeenstemming is bereikt, kan de exporterende partij uit hoofde van dit artikel maatregelen toepassen ten aanzien van de uitvoer van het betrokken product.

4. Wanneer uitzonderlijke en kritieke omstandigheden die onmiddellijk maatregelen vereisen voorafgaande informatie of voorafgaand onderzoek, al naar gelang van het geval, onmogelijk maken, kan de Gemeenschap of Kroatië om het probleem op te lossen onmiddellijk voorzorgsmaatregelen nemen, waarvan de andere partij onmiddellijk in kennis wordt gesteld.

5. Alle krachtens dit artikel genomen maatregelen worden de Stabilisatie- en Associatieraad onmiddellijk ter kennis gebracht en worden in die raad op gezette tijden aan een onderzoek onderworpen, in het bijzonder om een tijdschema vast te stellen voor de afschaffing ervan zodra de omstandigheden dat toelaten.

Artikel 40

Staatsmonopolies

Kroatië past alle staatsmonopolies van commerciële aard geleidelijk aan, zodanig dat uiterlijk aan het einde van het vierde jaar volgende op de inwerkingtreding van deze overeenkomst geen discriminatie tussen onderdanen van de lidstaten en van Kroatië bestaat ten aanzien van de omstandigheden waaronder goederen worden verworven en op de markt gebracht. De Stabilisatie- en Associatieraad wordt in kennis gesteld van de maatregelen die daartoe worden genomen.

Artikel 41

In Protocol nr. 4 zijn de oorsprongsregels voor de toepassing van de in deze overeenkomst vastgestelde tariefpreferenties neergelegd.

Artikel 42

Toegestane beperkingen

Deze overeenkomst vormt geen beletsel voor verbodsbepalingen of beperkingen ten aanzien van invoer, uitvoer of doorvoer die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde of de openbare veiligheid; de bescherming van de gezondheid en het leven van personen, dieren of planten; de bescherming van het nationale artistieke, historische en archeologische erfgoed, of de bescherming van de intellectuele, industriële en commerciële eigendom, of regels betreffende goud en zilver. Deze verboden of beperkingen mogen echter geen middel tot willekeurige discriminatie of een verkapte beperking van de handel tussen de partijen vormen.

Artikel 43

De partijen werken samen om het risico van fraude bij de toepassing van de handelsbepalingen van deze overeenkomst te verkleinen.

Onverminderd andere bepalingen van deze overeenkomst, met name de artikelen 31, 38 en 89 en Protocol nr. 4, geldt dat, indien een van de partijen oordeelt dat er voldoende bewijs is van fraude, zoals een significante toename van de handel in producten van de ene naar de andere partij boven het niveau dat in overeenstemming is met de economische omstandigheden, zoals de normale productie en exportcapaciteit, of het niet verlenen door de andere partij van de administratieve medewerking die vereist is voor de verificatie van het bewijs van oorsprong, de partijen onverwijld overleg voeren om een passende oplossing te vinden. In afwachting van deze oplossing kan de betrokken partij de passende maatregelen nemen die zij noodzakelijk acht. Bij de keuze van deze maatregelen wordt voorrang gegeven aan maatregelen die de werking van de bij deze overeenkomst vastgestelde regelingen het minst verstoren.

Artikel 44

De toepassing van deze overeenkomst laat de toepassing van de bepalingen van het Gemeenschapsrecht op de Canarische Eilanden onverlet.

TITEL V

VERKEER VAN WERKNEMERS, VESTIGING, VERRICHTEN VAN DIENSTEN, KAPITAAL

HOOFDSTUK I

VERKEER VAN WERKNEMERS

Artikel 45

1. Met inachtneming van de in elke lidstaat geldende voorwaarden en modaliteiten:

— is de behandeling van werknemers die onderdaan van Kroatië zijn en die legaal op het grondgebied van een lidstaat werkzaam zijn, wat betreft arbeidsvoorwaarden, beloning en ontslag vrij van elke vorm van discriminatie op grond van nationaliteit ten opzichte van de nationale onderdanen;

— hebben de legaal op het grondgebied van een lidstaat verblijvende echtgenoot en kinderen van een legaal op het grondgebied van een lidstaat werkzame werknemer, met uitzondering van seizoenwerknemers en werknemers die onder bilaterale overeenkomsten in de zin van artikel 46 vallen, tenzij in dergelijke overeenkomsten anders is bepaald, gedurende de periode dat het verblijf van die werknemer voor arbeidsdoeleinden is toegestaan, toegang tot de arbeidsmarkt van die lidstaat.

2. Kroatië verleent, volgens de in dat land geldende voorwaarden en modaliteiten, aan werknemers die onderdaan zijn van een lidstaat en die legaal op zijn grondgebied werkzaam zijn, alsmede aan hun echtgenoot en kinderen die daar legaal verblijven, de in lid 1 vermelde behandeling.

Artikel 46

1. Rekening houdend met de arbeidsmarktsituatie in de lidstaten, hun wetgeving en de voorschriften die in de lidstaat gelden op het gebied van de mobiliteit van werknemers:

— dienen de door de lidstaten in het kader van bilaterale overeenkomsten verleende werkgelegenheidsmogelijkheden voor Kroatische werknemers behouden te blijven en zo mogelijk te worden verbeterd;

— dienen de overige lidstaten de mogelijkheid van het sluiten van soortgelijke overeenkomsten te overwegen.

2. De Stabilisatie- en Associatieraad onderzoekt of andere verbeteringen, zoals toegang tot beroepsopleidingen, overeenkomstig de in de lidstaten geldende regels en procedures en met inachtneming van de arbeidsmarktsituatie in de lidstaten en de Gemeenschap, kunnen worden toegekend.

Artikel 47

1. Er worden regels vastgesteld voor de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels die van toepassing zijn op legaal op het grondgebied van een lidstaat werkzame werknemers die onderdaan van Kroatië zijn en hun legaal daar verblijvende gezinsleden. Hiertoe worden bij een besluit van de Stabilisatie- en Associatieraad, dat alle rechten en verplichtingen uit hoofde van bilaterale overeenkomsten onverlet laat indien deze in een gunstigere behandeling voorzien, de volgende bepalingen ingevoerd:

— alle door dergelijke werknemers in de verschillende lidstaten vervulde verzekerings-, arbeids- of verblijfsperioden worden bijeengeteld met het oog op pensioenen en renten uit hoofde van ouderdom, invaliditeit of overlijden, alsmede met het oog op de medische zorg voor deze werknemers en hun gezinsleden;

— alle pensioenen of renten uit hoofde van ouderdom, overlijden, arbeidsongeval of beroepsziekte dan wel wegens de daaruit voortvloeiende invaliditeit, met uitzondering van uitkeringen waarvoor geen premie is betaald, kunnen vrij worden overgemaakt tegen de koers die krachtens de wetgeving van de debiteurenlidstaat of -lidstaten wordt toegepast;

— de betrokken werknemers ontvangen gezinstoelagen voor hun gezinsleden als hierboven omschreven.

2. Kroatië kent aan legaal op zijn grondgebied werkzame werknemers die onderdaan van een lidstaat zijn en aan hun legaal op het grondgebied van Kroatië verblijvende gezinsleden een soortgelijke behandeling toe als die welke in het tweede en derde streepje van lid 1 is omschreven.

HOOFDSTUK II

VESTIGING

Artikel 48

In deze overeenkomst wordt verstaan onder:

a) „vennootschap uit de Gemeenschap" respectievelijk „Kroatische vennootschap": een volgens het recht van een lidstaat respectievelijk Kroatië opgerichte vennootschap die haar statutaire zetel, centrale administratie of belangrijkste handelsactiviteit op het grondgebied van de Gemeenschap respectievelijk Kroatië heeft.

Indien een volgens het recht van de Gemeenschap respectievelijk Kroatië opgerichte vennootschap uitsluitend haar statutaire zetel op het grondgebied van de Gemeenschap respectievelijk Kroatië heeft, wordt deze vennootschap als vennootschap uit de Gemeenschap respectievelijk Kroatische vennootschap beschouwd, indien uit haar transacties een werkelijke en permanente band met de economie van een van de lidstaten respectievelijk van Kroatië blijkt;

b) „dochteronderneming" van een vennootschap: een vennootschap die daadwerkelijk door de eerste vennootschap wordt bestuurd;

c) „filiaal van een vennootschap": een handelszaak zonder rechtspersoonlijkheid die kennelijk een permanent karakter bezit, zoals een agentschap van een moedermaatschappij, een eigen management heeft en over de nodige materiële voorzieningen beschikt om zaken te doen met derden, zodanig dat laatstgenoemden, hoewel zij ervan op de hoogte zijn dat er indien nodig een rechtsverhouding is met de moedermaatschappij waarvan het hoofdkantoor zich in het buitenland bevindt, geen rechtstreeks contact behoeven te hebben met deze moedermaatschappij, maar hun transacties kunnen afhandelen met de handelszaak die het agentschap vormt;

d) „vestiging":

i) voor onderdanen: het recht op toegang tot economische activiteiten anders dan in loondienst en de uitoefening daarvan, alsmede het recht ondernemingen, met name vennootschappen, op te richten en daadwerkelijk te besturen. De toegang tot werkzaamheden anders dan in loondienst en de oprichting en het beheer van ondernemingen door onderdanen strekt zich niet uit tot het zoeken naar of het aannemen van werk op de arbeidsmarkt van een andere partij. Het bepaalde in dit hoofdstuk is niet van toepassing op degenen die niet uitsluitend zelfstandig zijn;

ii) voor vennootschappen uit de Gemeenschap respectievelijk Kroatische vennootschappen: het recht op toegang tot en uitoefening van economische activiteiten door middel van de oprichting van dochterondernemingen, filialen in Kroatië respectievelijk de Gemeenschap;

e) „werkzaamheden": het verrichten van economische activiteiten;

f) „economische activiteiten": in beginsel activiteiten met een industrieel of commercieel karakter of activiteiten van personen die een vrij beroep uitoefenen, alsmede activiteiten van ambachtslieden;

g) „onderdaan van de Gemeenschap" respectievelijk „Kroatische onderdaan": een natuurlijke persoon die een onderdaan is van een lidstaat respectievelijk van Kroatië;

h) wat het internationale vervoer over zee betreft, met inbegrip van het intermodale vervoer dat ten dele over zee plaatsvindt, zijn de bepalingen van dit hoofdstuk en van hoofdstuk III van deze titel eveneens van toepassing op buiten de Gemeenschap respectievelijk Kroatië gevestigde onderdanen van de Gemeenschap respectievelijk Kroatische onderdanen, en op buiten de Gemeenschap respectievelijk Kroatië gevestigde scheepvaartondernemingen die worden bestuurd door onderdanen van een lidstaat respectievelijk Kroatië, indien hun vaartuigen in die lidstaat respectievelijk in Kroatië in overeenstemming met de desbetreffende wetgeving zijn ingeschreven;

i) „financiële diensten": de in bijlage VI omschreven activiteiten. De Stabilisatie- en Associatieraad kan de werkingssfeer van die bijlage uitbreiden of wijzigen.

Artikel 49

1. Kroatië vereenvoudigt het op zijn grondgebied opzetten van werkzaamheden door vennootschappen en onderdanen van de Gemeenschap. Kroatië verleent vanaf de inwerkingtreding van deze overeenkomst:

i) voor de vestiging van vennootschappen uit de Gemeenschap een niet minder gunstige behandeling dan de behandeling die het verleent aan de eigen vennootschappen, of de behandeling die het verleent aan vennootschappen uit derde landen, indien deze behandeling gunstiger is;

ii) voor de werkzaamheden van in Kroatië gevestigde dochterondernemingen en filialen van vennootschappen uit de Gemeenschap een niet minder gunstige behandeling dan de behandeling die wordt verleend aan de eigen vennootschappen en filialen, of de behandeling die wordt verleend aan de dochterondernemingen of filialen van vennootschappen uit derde landen, indien deze behandeling gunstiger is.

2. De partijen voeren geen nieuwe wettelijke regelingen of maatregelen in die de ten aanzien van de vestiging van vennootschappen uit de Gemeenschap of Kroatische vennootschappen op hun grondgebied of de werkzaamheden van op hun grondgebied gevestigde vennootschappen uit de Gemeenschap of Kroatische vennootschappen discriminerende bepalingen toepassen ten opzichte van de eigen vennootschappen.

3. De Gemeenschap en haar lidstaten verlenen vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst:

i) voor de vestiging van Kroatische vennootschappen een niet minder gunstige behandeling dan de behandeling die de lidstaten verlenen aan eigen vennootschappen, of de behandeling die zij verlenen aan vennootschappen uit derde landen, indien deze behandeling gunstiger is;

ii) voor de werkzaamheden van op hun grondgebied gevestigde dochterondernemingen en filialen van Kroatische vennootschappen een niet minder gunstige behandeling dan de behandeling die de lidstaten verlenen aan hun eigen vennootschappen en filialen, of de behandeling die zij verlenen aan op hun grondgebied gevestigde dochterondernemingen en filialen van vennootschappen uit derde landen, indien deze behandeling gunstiger is.

4. Vier jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst stelt de Stabilisatie- en Associatieraad de modaliteiten vast voor de uitbreiding van bovenstaande bepalingen tot de vestiging van onderdanen van beide partijen bij de overeenkomst die economische activiteiten als zelfstandige wensen uit te oefenen.

5. Onverminderd het bepaalde in dit artikel geldt het volgende:

a) dochterondernemingen en filialen van vennootschappen uit de Gemeenschap hebben vanaf de inwerkingtreding van deze overeenkomst het recht om in Kroatië onroerend goed te huren en te gebruiken;

b) dochterondernemingen van vennootschappen uit de Gemeenschap hebben hetzelfde recht om eigendomsrechten op onroerend goed te verwerven en te genieten als Kroatische vennootschappen en, wat betreft openbare goederen en goederen van algemeen belang, dezelfde rechten als Kroatische vennootschappen, wanneer zulks noodzakelijk is voor de uitoefening van de economische activiteiten waarvoor zij zich gevestigd hebben; deze bepaling is niet van toepassing op natuurlijke hulpbronnen, landbouwgrond, bossen en bosbouwgrond. Vier jaar na de inwerkintreding van de overeenkomst stelt de Associatie- en Stabilisatieraad de modaliteiten vast voor de uitbreiding van de rechten waarin dit lid voorziet tot de uitgesloten sectoren.

c) Vier jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst onderzoekt de Stabilisatie- en Associatieraad de mogelijkheid de onder b) genoemde rechten, met inbegrip van rechten met betrekking tot de uitgesloten sectoren, uit te breiden tot filialen van vennootschappen uit de Gemeenschap.

Artikel 50

1. Met inachtneming van het bepaalde in artikel 49 en uitgezonderd de in bijlage VI beschreven financiële diensten kan elke partij de vestiging van en de werkzaamheden van vennootschappen en onderdanen op haar grondgebied regelen, voor zover deze regelingen vennootschappen en onderdanen van de andere partij niet discrimineren ten opzichte van de eigen vennootschappen en onderdanen.

2. Ten aanzien van financiële diensten vormt geen van de bepalingen van deze overeenkomst voor een partij een beletsel om prudentiële maatregelen te treffen, zoals om investeerders, depositohouders, verzekeringsnemers of personen jegens wie een fiduciaire verplichting is aangegaan te beschermen of om de integriteit en stabiliteit van het financiële systeem te waarborgen. Dergelijke maatregelen mogen door een partij niet worden aangewend om zich aan de uit de overeenkomst voortvloeiende verplichtingen te onttrekken.

3. Geen der bepalingen van deze overeenkomst wordt op zodanige wijze geïnterpreteerd dat zij een partij verplicht tot het verstrekken van informatie betreffende de zaken en de boekhouding van individuele cliënten, dan wel vertrouwelijke of geoctrooieerde informatie die in het bezit is van overheidsinstanties.

Artikel 51

1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op het luchtverkeer, de binnenvaart en cabotage in het zeevervoer.

2. De Stabilisatie- en Associatieraad kan aanbevelingen doen voor verbetering van de voorwaarden voor vestiging en het uitoefenen van werkzaamheden op de in lid 1 vermelde gebieden.

Artikel 52

1. Het bepaalde in de artikelen 49 en 50 vormt geen beletsel voor de toepassing door een partij, met betrekking tot de vestiging en werkzaamheden op haar grondgebied van filialen van vennootschappen van een andere partij die op het grondgebied van de eerste partij geen rechtspersoonlijkheid bezitten, van bijzondere regels die gerechtvaardigd zijn op grond van juridische of technische verschillen tussen bedoelde filialen en filialen van vennootschappen die op het grondgebied van de eerste partij rechtspersoonlijkheid bezitten, of, waar het financiële diensten betreft, om prudentiële redenen.

2. Het verschil in behandeling mag niet meer inhouden dan wat strikt noodzakelijk is op grond van deze juridische of technische verschillen of, waar het financiële diensten betreft, om deze prudentiële redenen.

Artikel 53

Teneinde de toegang tot en de uitoefening van gereglementeerde activiteiten in het kader van vrije beroepen in Kroatië respectievelijk de Gemeenschap voor onderdanen van de Gemeenschap respectievelijk Kroatische onderdanen te vergemakkelijken, onderzoekt de Stabilisatie- en Associatieraad welke maatregelen moeten worden getroffen met het oog op de onderlinge erkenning van diploma's. De raad kan daartoe alle noodzakelijke maatregelen nemen.

Artikel 54

1. Een op het grondgebied van Kroatië respectievelijk de Gemeenschap gevestigde vennootschap uit de Gemeenschap respectievelijk Kroatische vennootschap heeft het recht, met inachtneming van de wetgeving van het gastland van vestiging, op het grondgebied van Kroatië respectievelijk de Gemeenschap werknemers die onderdaan zijn van een lidstaat van de Gemeenschap respectievelijk van Kroatië in dienst te nemen of deze door een van haar dochterondernemingen of filialen in dienst te laten nemen, indien dergelijke werknemers een sleutelpositie in de zin van lid 2 van dit artikel bekleden en zij uitsluitend een dienstverband hebben met vennootschappen, dochterondernemingen of filialen. De geldigheidsduur van de verblijfs- en werkvergunningen van deze werknemers is beperkt tot de periode waarin zij als zodanig werkzaam zijn.

2. Werknemers met een sleutelpositie die in dienst zijn van bovengenoemde vennootschappen, hierna „organisaties" genoemd, zijn „binnen de organisatie overgeplaatste personen" als omschreven onder c) van dit lid, van de hierna volgende categorieën, met dien verstande dat de organisatie een rechtspersoon moet zijn en de betrokkenen gedurende ten minste het onmiddellijk aan de overplaatsing voorafgaande jaar in dienst waren van deze organisatie of daarin partners (doch geen aandeelhouders met een meerderheidsbelang) waren:

a) personen met een hogere leidinggevende functie binnen een organisatie die in de eerste plaats verantwoordelijk zijn voor het management van de vestiging, onder het algemene toezicht en de leiding van met name de raad van bestuur of de aandeelhouders of daarmee gelijkgestelde personen; deze personen:

   — geven leiding aan een afdeling of onderafdeling van de vestiging;

   — houden toezicht op en controleren de werkzaamheden van andere toezichthoudende, gespecialiseerde of leidinggevende werknemers;

   — zijn persoonlijk bevoegd werknemers in dienst te nemen en te ontslaan, of indienstneming of ontslag van werknemers of andere maatregelen in het kader van het personeelsbeleid aan te bevelen;

b) binnen een organisatie werkzame personen die beschikken over buitengewone kennis die van wezenlijk belang is voor de dienstverlening van de vestiging, de onderzoeksuitrusting, de technische werkzaamheden of het management. Afgezien van de voor het functioneren van de betrokken vestiging vereiste specifieke kennis, kan deze kennis bestaan in de bekwaamheid bepaalde werkzaamheden uit te voeren of een bepaald beroep uit te oefenen waarvoor specifieke technische vaardigheden vereist zijn, evenals, in voorkomend geval, het lidmaatschap van een erkende beroepsgroep;

c) een „binnen de organisatie overgeplaatste persoon" is een natuurlijke persoon die voor een organisatie op het grondgebied van een partij werkzaam is en die tijdelijk wordt overgeplaatst in het kader van economische activiteiten op het grondgebied van de andere partij. De betrokken organisatie dient haar belangrijkste handelsactiviteit op het grondgebied van een partij te hebben en de overplaatsing dient te geschieden naar een vestiging (dochteronderneming of filiaal) van deze organisatie die op het grondgebied van de andere partij daadwerkelijk soortgelijke economische activiteiten uitoefent.

3. Toegang tot het grondgebied van de Gemeenschap respectievelijk Kroatië van Kroatische onderdanen respectievelijk onderdanen van de Gemeenschap, wordt verleend en tijdelijk verblijf is toegestaan voor vertegenwoordigers van vennootschappen met een hogere leidinggevende functie als gedefinieerd in lid 2, onder a), binnen een vennootschap, die belast zijn met het opzetten van een dochteronderneming of filiaal in de Gemeenschap van een Kroatische vennootschap, respectievelijk een dochteronderneming of filiaal in Kroatië van een vennootschap uit de Gemeenschap, mits:

— deze vertegenwoordigers zich niet bezig houden met rechtstreekse verkoop of dienstverlening, en

— de vennootschap haar belangrijkste handelsactiviteit buiten de Gemeenschap respectievelijk Kroatië heeft, en geen andere vertegenwoordigers, kantoren, filialen of dochterondernemingen in de betrokken lidstaat van de Gemeenschap respectievelijk Kroatië heeft.

Artikel 55

Kroatië kan in de eerste vier jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst ten aanzien van de vestiging van vennootschappen en onderdanen van de Gemeenschap maatregelen invoeren die van de bepalingen van dit hoofdstuk afwijken, indien bepaalde industrieën:

— herstructureringen ondergaan of met grote moeilijkheden te kampen hebben, vooral wanneer deze ernstige sociale gevolgen in Kroatië hebben, of

— geconfronteerd worden met verdwijning of drastische vermindering van het totale marktaandeel dat Kroatische vennootschappen of onderdanen in een gegeven sector of bedrijfstak in Kroatië hebben, of

— voor Kroatië nieuwe industrieën zijn.

Dergelijke maatregelen:

i) zijn van toepassing tot uiterlijk vijf jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst;

ii) zijn redelijk en noodzakelijk voor het oplossen van de situatie, en

iii) mogen niet tot discriminatie leiden met betrekking tot de activiteiten van vennootschappen of onderdanen van de Gemeenschap die bij de invoering van een gegeven maatregel reeds in Kroatië zijn gevestigd ten opzichte van Kroatische vennootschappen of onderdanen.

Bij het ontwerpen en uitvoeren van dergelijke maatregelen verleent Kroatië, wanneer zulks mogelijk is, een voorkeursbehandeling aan vennootschappen en onderdanen van de Gemeenschap en in geen geval een behandeling die minder gunstig is dan de behandeling die aan vennootschappen of onderdanen uit een derde land wordt verleend. Kroatië raadpleegt de Associatieraad vóór de invoering van deze maatregelen en legt deze niet eerder ten uitvoer dan één maand na de kennisgeving aan de Associatieraad van de concrete door Kroatië in te voeren maatregelen, behalve wanneer de dreiging van onherstelbare schade spoedeisende maatregelen vereist, in welk geval Kroatië de Associatieraad onmiddellijk na de invoering hiervan raadpleegt.

Na het verstrijken van het derde jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst mogen dergelijke maatregelen door Kroatië uitsluitend met toestemming van de Stabilisatie- en Associatieraad en onder door deze raad vastgestelde voorwaarden worden ingevoerd of gehandhaafd.

HOOFDSTUK III

VERLENEN VAN DIENSTEN

Artikel 56

1. De partijen verbinden zich ertoe overeenkomstig de hiernavolgende bepalingen de nodige stappen te ondernemen om geleidelijk het verrichten van diensten mogelijk te maken door vennootschappen en onderdanen van de Gemeenschap en Kroatische vennootschappen en onderdanen die zijn gevestigd op het grondgebied van een andere partij dan die van de persoon voor wie de diensten worden verricht.

2. Naarmate de in lid 1 bedoelde liberalisering tot stand komt, staan de partijen de tijdelijke verplaatsing toe van natuurlijke personen die de dienst verlenen of als werknemer voor de dienstverlener een sleutelpositie bekleden als omschreven in artikel 54, met inbegrip van natuurlijke personen die vertegenwoordigers zijn van een vennootschap of onderdaan van de Gemeenschap of Kroatië en die tijdelijk toegang wensen te krijgen voor onderhandelingen over de verkoop van diensten of voor het aangaan van overeenkomsten over de verkoop van diensten namens de dienstverlener, voor zover deze vertegenwoordigers niet zelf betrokken zijn bij de openbare directe verkoop of bij de eigenlijke dienstverlening.

3. Vanaf vier jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst neemt de Stabilisatie- en Associatieraad de maatregelen die vereist zijn voor de geleidelijke tenuitvoerlegging van de bepalingen van lid 1. Hierbij wordt rekening gehouden met de vorderingen die de partijen maken bij de onderlinge aanpassing van hun wetgeving.

Artikel 57

1. De partijen treffen geen maatregelen en ondernemen geen acties die de voorwaarden voor het verrichten van diensten door vennootschappen of onderdanen van de Gemeenschap of Kroatische vennootschappen of onderdanen die gevestigd zijn op het grondgebied van een andere partij dan die van de persoon voor wie de diensten worden verricht aanmerkelijk restrictiever maken ten opzichte van de situatie op de dag voorafgaande aan de inwerkingtreding van de overeenkomst.

2. Indien een partij van mening is dat maatregelen die door de andere partij na de inwerkingtreding van de overeenkomst zijn genomen, tot een situatie leiden die ten aanzien van het verrichten van diensten aanmerkelijk restrictiever is dan op de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst, kan eerstgenoemde partij de andere partij om overleg verzoeken.

Artikel 58

Ten aanzien van vervoersdiensten tussen de Gemeenschap en Kroatië zijn de volgende bepalingen van toepassing:

1. Wat het vervoer over land betreft stelt Protocol nr. 6 de regels vast die van toepassing zijn op de betrekkingen tussen de partijen teneinde te voorzien in onbeperkt transitoverkeer over de weg door Kroatië en de gehele Gemeenschap, de effectieve toepassing van het verbod op discriminatie en de geleidelijke harmonisatie van de Kroatische vervoerswetgeving met die van de Gemeenschap.

2. De partijen verbinden zich tot daadwerkelijke toepassing van het beginsel van onbeperkte toegang tot de internationale maritieme markt en het internationaal maritiem vervoer op commerciële basis.

   a) Bovenstaande bepaling doet geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen in het kader van de gedragscode van de Verenigde Naties voor lijnvaartconferences welke voor de ene of de andere partij bij deze overeenkomst van toepassing zijn. Niet bij conferences aangesloten maatschappijen kunnen vrij met een conference concurreren zolang zij zich aan het beginsel van eerlijke concurrentie op commerciële basis houden.

   b) De partijen bevestigen dat zij vrije concurrentie beschouwen als een essentiële vereiste voor het handelsverkeer in droge en vloeibare bulkgoederen.

3. De partijen verbinden zich ertoe bij de toepassing van de beginselen van lid 2:

   a) in toekomstige bilaterale overeenkomsten met derde landen geen bepalingen op te nemen inzake vrachtverdeling, tenzij in die uitzonderlijke gevallen waarin de lijnvaartmaatschappijen van de ene of de andere partij bij deze overeenkomst anders geen reële kans zouden krijgen om aan het vervoer van en naar het betrokken derde land deel te nemen;

   b) het opnemen van vrachtverdelingsregelingen in toekomstige bilaterale overeenkomsten betreffende het vervoer van droge en vloeibare bulkladingen te verbieden;

   c) bij de inwerkingtreding van de overeenkomst alle eenzijdige maatregelen en administratieve, technische en andere belemmeringen op te heffen die een beperkende of discriminerende invloed kunnen hebben op het vrij verrichten van diensten in het internationaal maritiem vervoer;

   d) elke partij verleent aan door onderdanen en vennootschappen van de andere partij geëxploiteerde schepen onder meer geen minder gunstige behandeling dan die welke zij aan haar eigen schepen verleent, ten aanzien van de toegang tot havens die opengesteld zijn voor de internationale handel, het gebruik van de infrastructuur en van de maritieme hulpdiensten van deze havens, alsmede de daarmee verband houdende vergoedingen en kosten, de douanefaciliteiten en de toewijzing van aanlegplaatsen en installaties voor het laden en lossen.

4. Met het oog op gecoördineerde ontwikkeling en geleidelijke liberalisering van het vervoer tussen de partijen in overeenstemming met hun respectieve handelsbehoeften zullen de voorwaarden betreffende de wederzijdse toegang tot elkaars markten voor het luchtvervoer worden vastgelegd in een speciale overeenkomst, waarover tussen de partijen na de inwerkingtreding van onderhavige overeenkomst zal worden onderhandeld.

5. Voor de in lid 4 bedoelde overeenkomst is gesloten nemen de partijen geen maatregelen die verdergaande beperkingen of discriminatie inhouden ten opzichte van de situatie vóór de inwerkingtreding van de overeenkomst.

6. Kroatië past zijn wetgeving, met inbegrip van zijn administratieve, technische en andere voorschriften, geleidelijk aan aan de communautaire wetgeving op het gebied van het vervoer door de lucht en over land zoals die op enig ogenblik van kracht is, voor zover dit dienstig is voor de liberalisering en wederzijdse toegang tot de markten van de partijen, en het verkeer van reizigers en goederen vergemakkelijkt.

7. De Stabilisatie- en Associatieraad onderzoekt, met inachtneming van de stand van zaken betreffende de gezamenlijke verwezenlijking van de doelstellingen van dit hoofdstuk, hoe de noodzakelijke voorwaarden voor het vergroten van de vrijheid van dienstlening in het vervoer door de lucht en over land tot stand kunnen worden gebracht.

HOOFDSTUK IV

BETALINGS- EN KAPITAALVERKEER

Artikel 59

De partijen verbinden zich ertoe, overeenkomstig artikel VIII van de Statuten van het Internationaal Monetair Fonds, machtiging te verlenen tot alle betalingen en overboekingen in vrij convertibele valuta op de lopende rekening van de betalingsbalans tussen de Gemeenschap en Kroatië.

Artikel 60

1. Met betrekking tot verrichtingen op de kapitaalrekening en de financiële rekening van de betalingsbalans waarborgen de partijen vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst het vrije verkeer van kapitaal met betrekking tot directe investeringen in ondernemingen die volgens het recht van het gastland zijn opgericht, en investeringen in overeenstemming met hoofdstuk II van titel V, alsmede de liquidatie en repatriëring van die investeringen en van alle opbrengsten daarvan.

2. Met betrekking tot verrichtingen op de kapitaalrekening van de betalingsbalans waarborgen de partijen het vrije verkeer van kapitaal met betrekking tot kredieten die verband houden met handelstransacties of het verrichten van diensten waarbij een ingezetene van een der partijen betrokken is, alsmede met financiële leningen en kredieten met een looptijd van meer dan een jaar.

Vanaf de inwerkingtreding van deze overeenkomst staat Kroatië, door volledige en snelle gebruikmaking van zijn bestaande procedures, de verwerving van onroerend goed door onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie toe, met uitzondering van de gebieden en aangelegenheden vermeld in bijlage VII. Gedurende de vier jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst past Kroatië zijn wetgeving inzake de verwerving van onroerend goed door onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie geleidelijk aan, zodat deze dezelfde behandeling genieten als Kroatische onderdanen. Aan het einde van het vierde jaar na de inwerkintreding van de overeenkomst stelt de Associatie- en Stabilisatieraad de modaliteiten vast voor de uitbreiding van deze rechten tot de in bijlage VII vermelde gebieden en aangelegenheden.

De partijen waarborgen voorts vanaf het vierde haar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst het vrije verkeer van kapitaal in verband met beleggingen en financiële leningen en kredieten met een looptijd van minder dan een jaar.

3. Onverminderd het bepaalde in lid 1 stellen de partijen geen nieuwe beperkingen in op het kapitaalverkeer en de lopende betalingen tussen ingezetenen van de Gemeenschap en van Kroatië, en brengen zij in de bestaande regelingen geen verdere restricties aan.

4. Onverminderd het bepaalde in artikel 59 en in dit artikel mogen de Gemeenschap en Kroatië in uitzonderlijke gevallen, wanneer het kapitaalverkeer tussen de Gemeenschap en Kroatië ernstige moeilijkheden veroorzaakt of dreigt te veroorzaken voor de werking van het wisselkoersbeleid of het monetaire beleid in de Gemeenschap of Kroatië, vrijwaringsmaatregelen nemen ten aanzien van het kapitaalverkeer tussen de Gemeenschap en Kroatië voor een periode van ten hoogste zes maanden, indien dergelijke maatregelen absoluut noodzakelijk zijn.

5. Geen van bovenstaande bepalingen mag worden uitgelegd als een beperking van het recht van de economische subjecten van de partijen op een gunstiger behandeling, waarin kan zijn voorzien in bestaande bilaterale of multilaterale overeenkomsten waarbij de partijen bij deze overeenkomst betrokken zijn.

6. De partijen plegen overleg teneinde het kapitaalverkeer tussen de Gemeenschap en Kroatië te vergemakkelijken met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze overeenkomst.

Artikel 61

1. Gedurende de vier jaren volgend op de inwerkingtreding van de overeenkomst nemen de partijen maatregelen om de voorwaarden tot stand te brengen voor verdere geleidelijke toepassing van de communautaire regelgeving betreffende het vrije verkeer van kapitaal.

2. Aan het einde van het vierde jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst gaat de Stabilisatie- en Associatieraad na op welke wijze de communautaire regelgeving betreffende het kapitaalverkeer volledig kan worden toegepast.

HOOFDSTUK V

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 62

1. De bepalingen van deze titel zijn van toepassing behoudens beperkingen die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid.

2. Zij zijn niet van toepassing op activiteiten die op het grondgebied van een partij verband houden, ook indien slechts incidenteel, met de uitoefening van het openbaar gezag.

Artikel 63

Voor de toepassing van deze titel belet geen van de bepalingen van deze overeenkomst de partijen hun wetten en voorschriften betreffende toelating en verblijf, werkgelegenheid, arbeidsvoorwaarden, vestiging van natuurlijke personen en het verrichten van diensten toe te passen, mits zij dat niet op zodanige wijze doen dat de voor een partij uit een specifieke bepaling van de overeenkomst voortvloeiende voordelen teniet gedaan of beperkt worden. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de toepassing van artikel 62.

Artikel 64

Vennootschappen die gezamenlijk door Kroatische vennootschappen of onderdanen en vennootschappen of onderdanen van de Gemeenschap worden bestuurd en hun exclusieve eigendom zijn, vallen eveneens onder de bepalingen van deze titel.

Artikel 65

1. De overeenkomstig de bepalingen van deze titel toegekende meestbegunstigingsbehandeling is niet van toepassing op de belastingvoordelen waarin de partijen voorzien of in de toekomst zullen voorzien in het kader van overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belastingheffing of andere fiscale regelingen.

2. Niets in deze titel mag worden uitgelegd als een beletsel voor de vaststelling of tenuitvoerlegging door de partijen van maatregelen ter voorkoming van belastingontwijking of belastingontduiking overeenkomstig de belastingvoorschriften van overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belastingheffing en andere fiscale regelingen of de nationale fiscale wetgeving.

3. Niets in deze titel mag worden uitgelegd als een beletsel voor de lidstaten of voor Kroatië om bij de toepassing van de desbetreffende bepalingen van hun fiscaal recht een onderscheid te maken tussen belastingplichtigen die zich niet in identieke situaties bevinden, in het bijzonder met betrekking tot hun woonplaats.

Artikel 66

1. De partijen vermijden zoveel mogelijk het opleggen van beperkende maatregelen om redenen verband houdende met de betalingsbalans, met inbegrip van maatregelen met betrekking tot de invoer. Indien dergelijke maatregelen worden genomen, verstrekt de partij die ze heeft genomen de andere partij zo spoedig mogelijk een tijdschema voor de opheffing ervan.

2. Bij ernstige betalingsbalansproblemen in een of meer lidstaten respectievelijk Kroatië, of onmiddellijke dreiging van dergelijke problemen, kan de Gemeenschap respectievelijk Kroatië in overeenstemming met de krachtens de WTO-overeenkomst bepaalde voorwaarden beperkende maatregelen treffen, met inbegrip van maatregelen met betrekking tot de invoer; deze maatregelen zijn van beperkte duur en mogen niet verder reiken dan wat noodzakelijk is om de situatie van de betalingsbalans te herstellen. De Gemeenschap of Kroatië, al naar gelang van het geval, stelt de andere partij hiervan onverwijld in kennis.

3. De beperkende maatregelen mogen geen betrekking hebben op overmakingen in verband met investeringen, inzonderheid de repatriëring van geïnvesteerde of geherinvesteerde bedragen en van daaruit voortvloeiende inkomsten van ongeacht welke aard.

Artikel 67

De bepalingen van deze titel worden geleidelijk aangepast, met name in het licht van de eisen die voortvloeien uit artikel V van de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten (GATS).

Artikel 68

De bepalingen van deze overeenkomst doen geen afbreuk aan toepassing door elke partij van alle maatregelen die nodig zijn om te voorkomen dat de door haar getroffen maatregelen ten aanzien van toegang van derde landen tot haar markt worden ontdoken via de bepalingen van deze overeenkomst.

TITEL VI

HARMONISATIE VAN WETGEVING, RECHTSHANDHAVING EN MEDEDINGINGSREGELS

Artikel 69

1. De partijen erkennen het belang van de aanpassing van de bestaande wetgeving van Kroatië aan die van de Gemeenschap. Kroatië streeft ernaar zijn huidige en toekomstige wetgeving geleidelijk in overeenstemming te brengen met het acquis van de Gemeenschap.

2. Deze aanpassing begint bij de inwerkingtreding van de overeenkomst en wordt in de loop van de periode die is vastgesteld in artikel 5 van deze overeenkomst geleidelijk uitgebreid tot alle in de overeenkomst genoemde onderdelen van het acquis van de Gemeenschap. In de eerste fase is de aanpassing met name gericht op fundamentele onderdelen van het acquis betreffende de interne markt en andere met de handel verband houdende terreinen, op basis van een door de Commissie van de Europese Gemeenschappen en Kroatië overeen te komen programma. Kroatië stelt tevens, in overeenstemming met de Commissie van de Europese Gemeenschappen, de modaliteiten vast voor het toezicht op de tenuitvoerlegging van de aanpassing van de wetgeving en de te treffen rechtshandhavingsmaatregelen.

Artikel 70

Bepalingen betreffende mededinging en andere economische bepalingen

1. Onverenigbaar met de goede werking van de overeenkomst zijn, voorzover de handel tussen de Gemeenschap en Kroatië daardoor ongunstig kan worden beïnvloed:

i) alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemersverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen van ondernemingen welke ertoe strekken of die ten gevolge hebben dat de mededinging wordt verhinderd, beperkt of vervalst;

ii) misbruik door een of meer ondernemingen van een machtspositie op het gehele grondgebied van de Gemeenschap of van Kroatië of op een wezenlijk deel daarvan;

iii) alle steunmaatregelen van de staten die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde goederen vervalsen of dreigen te vervalsen.

2. Alle handelwijzen die met dit artikel in strijd zijn, worden beoordeeld aan de hand van de criteria die voortvloeien uit de toepassing van de mededingingsregels die van toepassing zijn in de Gemeenschap, inzonderheid de artikelen 81, 82, 86 en 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en de besluiten die ter interpretatie hiervan door de instellingen van de Gemeenschap zijn vastgesteld.

3. De partijen zien erop toe dat een overheidsinstantie die onafhankelijk kan optreden wordt voorzien van de bevoegdheden die noodzakelijk zijn voor de volledige toepassing van lid 1, onder i) en ii), van dit artikel ten aanzien van particuliere en overheidsondernemingen en ondernemingen aan welke bijzondere rechten zijn verleend.

4. Binnen één jaar na de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst stelt Kroatië een overheidsinstantie in die onafhankelijk kan optreden en die wordt voorzien van de bevoegdheden die noodzakelijk zijn voor de volledige toepassing van lid 1, onder iii), van dit artikel. Deze instantie beschikt onder meer over de bevoegdheid toestemming te verlenen voor steunregelingen van de overheid, overeenkomstig lid 2 van dit artikel, alsmede de bevoegdheid terugbetaling van onwettig verleende overheidssteun te vorderen.

5. Elke partij draagt zorg voor transparantie ten aanzien van de overheidssteun, met name door de andere partij een jaarverslag of een gelijkwaardig rapport te doen toekomen, waarbij de methodologie en de presentatie worden gevolgd van het overzicht van de overheidssteun dat door de Gemeenschap wordt opgesteld. Op verzoek van een van de partijen verstrekt de andere partij informatie over bepaalde afzonderlijke steunmaatregelen van de overheid.

6. Kroatië stelt een volledig overzicht op van de steunregelingen die vóór de oprichting van de instantie bedoeld in lid 4 zijn ingesteld, en past deze steunregelingen binnen vier jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst aan volgens de criteria bedoeld in lid 2 van dit artikel.

7. a) Voor de toepassing van het bepaalde in lid 1, onder iii), komen de partijen overeen dat tijdens de eerste vijf vier na de inwerkingtreding van deze overeenkomst alle door Kroatië toegekende overheidssteun wordt beoordeeld met inachtneming van het feit dat Kroatië wordt beschouwd als een regio overeenkomend met de in artikel 87, lid 3, onder a), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde streken van de Gemeenschap.

b) Binnen drie jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst verstrekt Kroatië de Commissie van de Europese Gemeenschappen de BBP-cijfers per hoofd van de bevolking, geharmoniseerd op NUTS II-niveau. De in lid 4 bedoelde instantie en de Commissie van de Europese Gemeenschappen zullen dan gezamenlijk evalueren welke regio's van Kroatië voor overheidssteun in aanmerking komen, alsmede hoeveel de maximale steun voor die regio's mag bedragen, teneinde op basis van de desbetreffende communautaire richtsnoeren het regionale steunoverzicht op te stellen.

8. Met betrekking tot de producten vermeld in hoofdstuk II van titel IV:

— is het bepaalde in lid 1, onder iii), niet van toepassing;

— dienen alle praktijken die in strijd zijn met lid 1, onder i), te worden beoordeeld aan de hand van de criteria die door de Gemeenschap zijn vastgesteld op grond van de artikelen 36 en 37 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en specifieke communautaire instrumenten die op deze basis zijn vastgesteld.

9. Indien een der partijen van mening is dat een bepaalde praktijk onverenigbaar is met lid 1 van dit artikel, kan zij passende maatregelen nemen na overleg in de Stabilisatie- en Associatieraad of na een termijn van 30 werkdagen volgende op het verzoek om dergelijk overleg.

Niets in dit artikel vormt een beletsel of een hindernis voor het nemen van antidumpingmaatregelen of compenserende maatregelen door de partijen overeenkomstig de desbetreffende artikelen van de GATT 1994 en de WTO-overeenkomst inzake subsidies en compenserende maatregelen, of hun interne wetgeving op dit gebied.

Artikel 71

Intellectuele, industriële en commerciële eigendom

1. Overeenkomstig de bepalingen van dit artikel en bijlage VIII bevestigen de partijen het belang dat zij hechten aan een adequate en efficiënte bescherming van intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten.

2. Kroatië treft de nodige maatregelen om te garanderen dat uiterlijk drie jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst de bescherming van de intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten op een niveau is dat overeenkomt met het niveau in de Gemeenschap, met inbegrip van effectieve middelen om deze rechten af te dwingen.

3. De Stabilisatie- en Associatieraad kan besluiten Kroatië te verplichten toe te treden tot specifieke multilaterale overeenkomsten op dit terrein.

4. Indien zich op het gebied van intellectuele, industriële en commerciële eigendom problemen voordoen die de handelsvoorwaarden ongunstig beïnvloeden, dan worden zij, op verzoek van een der partijen, onverwijld aan de Stabilisatie- en Associatieraad voorgelegd om tot een voor beide partijen bevredigende oplossing te komen.

Artikel 72

Overheidsopdrachten

1. De partijen beschouwen het openbaar maken van de aanbesteding van overheidsopdrachten op grond van non-discriminatie en wederkerigheid, vooral in het kader van de WTO, als een na te streven doel.

2. Kroatische vennootschappen krijgen, ongeacht of zij in de Gemeenschap zijn gevestigd, vanaf de inwerkingtreding van deze overeenkomst, toegang tot aanbestedingsprocedures in de Gemeenschap overeenkomstig de daarvoor in de Gemeenschap geldende regelingen en krijgen daarbij een behandeling die niet minder gunstig is dan de aan vennootschappen van de Gemeenschap verleende behandeling.

Bovenstaande bepalingen zullen ook van toepassing zijn op contracten in de nutssector, zodra Kroatië de wetgeving die de communautaire regels op dit terrein invoert, heeft vastgesteld. De Gemeenschap onderzoekt op gezette tijden of Kroatië deze wetgeving inderdaad heeft ingevoerd.

Vennootschappen uit de Gemeenschap die niet in Kroatië zijn gevestigd, krijgen uiterlijk drie jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst toegang tot aanbestedingsprocedures in Kroatië overeenkomstig de Wet inzake overheidsopdrachten, en krijgen daarbij een behandeling die niet minder gunstig is dan de aan Kroatische vennootschappen verleende behandeling. Vennootschappen uit de Gemeenschap die overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van titel V in Kroatië zijn gevestigd, krijgen vanaf de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst toegang tot aanbestedingsprocedures, en krijgen daarbij een behandeling die niet minder gunstig is dan de behandeling die aan Kroatische vennootschappen wordt verleend.

De Stabilisatie- en Associatieraad onderzoekt op gezette tijden de mogelijkheid voor Kroatië om alle vennootschappen van de Gemeenschap toegang te verlenen tot aanbestedingsprocedures in Kroatië.

3. De artikelen 45 tot en met 68 zijn van toepassing op de vestiging, de activiteiten, de dienstverrichtingen tussen de Gemeenschap en Kroatië alsmede de indienstneming en het verkeer van werknemers in verband met de uitvoering van overheidsopdrachten.

Artikel 73

Normalisatie, metrologie, accreditering en conformiteitsbeoordeling

1. Kroatië neemt de nodige maatregelen om de wetgeving geleidelijk in overeenstemming te brengen met de technische regelgeving van de Gemeenschap en de Europese procedures voor normalisatie, metrologie, accreditering en conformiteitsbeoordeling.

2. De partijen beginnen daartoe in een vroeg stadium met:

— de bevordering van de toepassing van communautaire technische voorschriften en Europese normen en keurings- en conformiteitsbeoordelingsprocedures;

— sluiting van Europese protocollen voor conformiteitsbeoordeling, indien nuttig;

— bevordering van de ontwikkeling van een kwaliteitsinfrastructuur: normalisatie, metrologie, accreditering en conformiteitsbeoordeling;

— stimulering van de deelname van Kroatië aan de activiteiten van gespecialiseerde Europese organisaties, met name CEN, Cenelec, ETSI, EA, Welmec en Euromet.

Artikel 74

Bescherming van de consument

De partijen werken samen om de normen voor de bescherming van de consument in Kroatië aan te passen aan die in de Gemeenschap. Effectieve bescherming van de consument is noodzakelijk voor een goed functionerende markteconomie, en deze bescherming is afhankelijk van de ontwikkeling van een administratieve infrastructuur voor markttoezicht en rechtshandhaving op dit terrein.

Daartoe en ter behartiging van hun gemeenschappelijke belangen zorgen de partijen voor:

— harmonisatie van de wetgeving en de aanpassing van de bescherming van de consument in Kroatië aan de bescherming die de consument in de Gemeenschap geniet;

— een beleid gericht op actieve bescherming van de consument, betere voorlichting en de ontwikkeling van onafhankelijke organisaties;

— effectieve juridische bescherming van de consument teneinde de kwaliteit van consumptiegoederen te verbeteren en passende veiligheidsnormen in stand te houden.

TITEL VII

JUSTITIE EN BINNENLANDSE ZAKEN

Inleiding

Artikel 75

Institutionele versterking en de rechtsstaat

Bij de samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken schenken de partijen bijzondere aandacht aan consolidatie van de rechtsstaat en institutionele versterking op alle niveaus, bij de overheid in het algemeen en bij de rechtshandhaving en het justitiële apparaat in het bijzonder.

De samenwerking op justitieel gebied zal vooral gericht zijn op de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en een doeltreffender rechtspraak, en op opleiding van rechtsbeoefenaars.

Samenwerking op het gebied van het verkeer van personen

Artikel 76

Visa, grenscontrole, asiel en migratie

1. De partijen werken samen op het gebied van visa, grenscontrole, asiel en migratie en stellen een kader in voor die samenwerking, ook op regionaal niveau.

2. De samenwerking aangaande in lid 1 genoemde kwesties is gebaseerd op wederzijds overleg en nauwe coördinatie tussen de partijen, en omvat onder andere technische en administratieve bijstand voor:

— de uitwisseling van informatie over wetgeving en praktijken;

— het opstellen van wetgeving;

— grotere efficiëntie van de instellingen;

— opleiding van personeel;

— betrouwbaarheid van reisdocumenten en herkenning van valse documenten.

3. De samenwerking is vooral gericht:

— met betrekking tot asiel: op de ontwikkeling en tenuitvoerlegging van nationale wetgeving die voldoet aan de normen van het Verdrag van Genève van 1951 en het Protocol van New York van 1967, zodat gegarandeerd wordt dat niemand wordt teruggezonden naar het land van vervolging (het principe van non-refoulement);

— met betrekking tot legale migratie: op toelatingsregels en -rechten en de status van de toegelaten personen. Ten aanzien van migratie komen de partijen overeen onderdanen van derde landen die legaal op hun grondgebied verblijven een billijke behandeling te geven, en een integratiebeleid te bevorderen dat deze onderdanen rechten en plichten geeft die vergelijkbaar zijn met die van hun staatsburgers.

De Stabilisatie- en Associatieraad kan andere onderwerpen voor samenwerking in het kader van dit artikel aanbevelen.

Artikel 77

Preventie van en controle op illegale immigratie; overname

1. De partijen werken samen teneinde illegale immigratie te voorkomen en controleren. Hiertoe geldt het volgende:

— Kroatië verbindt zich ertoe zijn onderdanen die illegaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven op verzoek van die lidstaat zonder verdere formaliteiten over te nemen;

— alle lidstaten van de Europese Unie verbinden zich ertoe hun onderdanen die illegaal op het grondgebied van Kroatië verblijven op verzoek van Kroatië zonder verdere formaliteiten over te nemen.

De lidstaten van de Europese Unie en Kroatië verstrekken hun onderdanen passende identiteitsdocumenten en de administratieve faciliteiten die voor dit doel noodzakelijk zijn.

2. De partijen komen overeen dat op verzoek een overeenkomst zal worden gesloten tussen Kroatië en de Europese Gemeenschap waarbij specifieke verplichtingen voor Kroatië en de lidstaten van de Europese Unie worden geregeld voor overname, met inbegrip van een verplichting tot overname van onderdanen van andere landen en stateloze personen.

3. In afwachting van de sluiting van de in lid 2 bedoelde overeenkomst met de Gemeenschap verbindt Kroatië zich ertoe op verzoek van een lidstaat bilaterale overeenkomsten te sluiten met afzonderlijke lidstaten van de Europese Unie waarbij specifieke verplichtingen voor overname tussen Kroatië en de betrokken lidstaat worden geregeld, met inbegrip van een verplichting tot overname van onderdanen van andere landen en stateloze personen.

4. De Stabilisatie- en Associatieraad onderzoekt welke gezamenlijk inspanningen gedaan kunnen worden om illegale immigratie, met inbegrip van mensenhandel, te voorkomen en te beheersen.

Samenwerking inzake de bestrijding van het witwassen van geld en de bestrijding van drugs

Artikel 78

Witwassen van geld

1. De partijen zijn het erover eens dat alle mogelijke inspanningen en samenwerking geboden zijn om te voorkomen dat hun financiële stelsels worden misbruikt voor het witwassen van de opbrengsten van criminele activiteiten in het algemeen en drugsmisdrijven in het bijzonder.

2. De samenwerking op dit gebied omvat administratieve en technische bijstand voor de tenuitvoerlegging van voorschriften en de efficiënte werking van passende normen en mechanismen ter voorkoming van het witwassen van geld, die gelijkwaardig zijn met die welke zijn vastgesteld door de Gemeenschap en internationale fora op dit gebied.

Artikel 79

Samenwerking op het gebied van drugs

1. De partijen werken binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden samen om een evenwichtige en geïntegreerde benadering van drugsbestrijding te waarborgen. Het beleid en de activiteiten ter bestrijding van drugs zijn gericht op het terugdringen van het aanbod van, de handel in en de vraag naar illegale drugs, en een effectievere controle op precursoren.

2. De partijen komen overeen welke samenwerkingsmethoden nodig zijn om deze doelstellingen te bereiken. De activiteiten worden gebaseerd op gezamenlijk overeengekomen principes in overeenstemming met het drugsbeleid van de EU.

De samenwerking tussen de partijen omvat technische en administratieve bijstand, met name op de volgende terreinen:

— opstelling van nationale wetgeving en nationaal beleid;

— oprichting van instellingen en informatiecentra;

— opleiding van personeel;

— onderzoek in verband met drugs;

— preventie van oneigenlijk gebruik van precursoren voor de illegale productie van drugs.

De partijen kunnen overeenkomen de samenwerking tot andere terreinen uit te breiden.

Samenwerking op strafrechtelijk gebied

Artikel 80

Voorkoming en bestrijding van misdrijven en andere illegale activiteiten

1. De partijen komen overeen samen te werken bij de voorkoming en bestrijding van al dan niet georganiseerde criminele en illegale activiteiten, zoals:

— mensenhandel;

— illegale economische activiteiten, en met name corruptie, valsemunterij en illegale transacties waarbij goederen als industrieel afval, radioactief materiaal en illegale en nagemaakte producten betrokken zijn;

— illegale handel in drugs en psychotrope stoffen;

— smokkelarij;

— illegale wapenhandel;

— terrorisme.

Over de samenwerking aangaande voornoemde zaken zullen overleg en nauwe coördinatie tussen de partijen plaatsvinden.

2. De administratieve en technische bijstand op dit gebied kan betrekking hebben op:

— de opstelling van nationale wetgeving op het gebied van het strafrecht;

— vergroting van de efficiëntie van de instellingen die belast zijn met de bestrijding en voorkoming van criminaliteit;

— opleiding van personeel en ontwikkeling van onderzoeksfaciliteiten;

— formulering van maatregelen ter bestrijding van criminaliteit.

TITEL VIII

SAMENWERKINGSBELEID

Artikel 81

1. De Gemeenschap en Kroatië werken nauw samen om de ontwikkeling en het groeipotentieel van Kroatië te bevorderen. Die samenwerking versterkt de bestaande economische banden op een zo breed mogelijke basis, ten voordele van beide partijen.

2. Beleid en andere maatregelen zijn gericht op de economische en sociale ontwikkeling van Kroatië. Daarbij dient ervoor te worden gezorgd dat de milieuaspecten vanaf het begin volledig in het beleid worden geïntegreerd, en moet rekening worden gehouden met de eisen van een harmonieuze sociale ontwikkeling.

3. Het samenwerkingsbeleid moet in een regionaal samenwerkingskader worden geïntegreerd. Bijzondere aandacht moet worden geschonken aan maatregelen die de samenwerking tussen Kroatië en zijn buurlanden, waaronder lidstaten, bevorderen en aldus bijdragen tot de regionale stabiliteit. De Stabilisatie- en Associatieraad kan binnen onderstaande beleidsterreinen voor samenwerking en tussen deze terreinen onderling prioriteiten vaststellen.

Artikel 82

Economisch beleid

1. De Gemeenschap en Kroatië vergemakkelijken het proces van economische hervormingen en integratie door samenwerking die gericht is op beter inzicht in de basisbeginselen van elkaars economie en op de formulering en uitvoering van economisch beleid in het kader van een markteconomie.

2. De Gemeenschap en Kroatië werken daarom samen op de volgende terreinen:

— uitwisseling van informatie over macro-economische prestaties en vooruitzichten en over ontwikkelingsstrategieën;

— gezamenlijke analyse van economische kwesties van wederzijds belang, waaronder de formulering van economisch beleid en de instrumenten voor de uitvoering van dat beleid;

— bevordering van bredere samenwerking om de instroom van kennis en de toegang tot nieuwe technologieën te versnellen.

3. Op verzoek van de Kroatische autoriteiten verstrekt de Gemeenschap technische bijstand ter ondersteuning van het streven van Kroatië naar geleidelijke aanpassing van zijn beleid aan de Economische en Monetaire Unie. De samenwerking op dit gebied omvat onder andere informele uitwisseling van gegevens over de beginselen en het functioneren van de Economische en Monetaire Unie en het Europees Systeem van centrale banken.

Artikel 83

Samenwerking op het gebied van statistiek

1. De samenwerking op het gebied van statistiek is gericht op ontwikkeling van een efficiënt en duurzaam statistisch stelsel dat in staat is tijdig de betrouwbare, objectieve en nauwkeurige gegevens te leveren die nodig zijn om het overgangs- en hervormingsproces in Kroatië te plannen en te volgen. Dit moet het Centrale Bureau voor de Statistiek van Kroatië in staat stellen beter aan de behoeften van zijn afnemers (overheid en particuliere sector) te voldoen. Het statistische stelsel moet voldoen aan de fundamentele beginselen van de statistiek die door de Verenigde Naties zijn uitgevaardigd en aan de vereisten van de Europese statistiekwetgeving, en moet worden aangepast aan het acquis van de Gemeenschap.

2. Met het oog daarop kan de samenwerking vooral gericht zijn op het volgende:

— bevordering van de ontwikkeling van een efficiënte statistische dienst in Kroatië, op basis van een geschikt institutioneel kader;

— harmonisatie met internationale en Europese normen en classificaties, zodat het nationale statistische stelsel het acquis van de Gemeenschap op statistisch gebied kan overnemen;

— verstrekking van geschikte sociaal-economische gegevens aan economische operatoren in de openbare en de particuliere sector en de onderzoeksgemeenschap;

— verstrekking van de gegevens om de economische hervormingen in stand te kunnen houden en te kunnen controleren;

— waarborging van de vertrouwelijkheid van persoonsgegevens;

— geleidelijke intensivering van de verzameling van gegevens en doorgifte daarvan aan het Europees statistisch systeem.

3. De samenwerking in dit verband omvat in het bijzonder uitwisseling van informatie inzake methoden, overdracht van kennis en training.

Artikel 84

Financiële diensten, banksector, verzekeringen

1. De partijen werken samen om een passend kader te creëren en te ontwikkelen voor het stimuleren van het bank- en verzekeringswezen en van de financiële dienstverlening in Kroatië.

De samenwerking is met name gericht op:

— de invoering van een met de Europese normen verenigbaar boekhoudsysteem;

— de versterking en herstructurering van het bank- en verzekeringswezen en van andere financiële sectoren;

— de verbetering van het toezicht op en de reglementering van het bankwezen en andere financiële diensten;

— de uitwisseling van informatie, in het bijzonder in verband met wetsvoorstellen;

— de opstelling van vertalingen en terminologische glossaria.

2. De partijen werken samen met het oog op de ontwikkeling in Kroatië van efficiënte systemen op het gebied van boekhoudcontrole, gebaseerd op de gebruikelijke communautaire methoden en procedures.

De samenwerking is met name gericht op:

— technische bijstand aan de Kroatische Rekenkamer;

— de oprichting van interne afdelingen voor boekhoudcontrole in overheidsinstanties;

— de uitwisseling van informatie over boekhoudcontrolesystemen;

— standaardisering van de documenten voor boekhoudcontroles;

— opleiding en adviesverlening.

Artikel 85

Stimulering en bescherming van investeringen

1. De samenwerking tussen de partijen is gericht op de totstandbrenging van een gunstig klimaat voor binnen- en buitenlandse particuliere investeringen.

2. De samenwerking is in het bijzonder gericht op de volgende doelstellingen:

— het tot stand brengen in Kroatië van een juridisch kader dat investeringen stimuleert en beschermt;

— het sluiten, waar nodig, van bilaterale overeenkomsten met de lidstaten ter bevordering en bescherming van investeringen;

— betere bescherming van investeringen.

Artikel 86

Samenwerking op het gebied van de industrie

1. De samenwerking is gericht op het bevorderen van de modernisering en de herstructurering van de industrie en van individuele sectoren in Kroatië alsmede de samenwerking op het gebied van de industrie tussen het bedrijfsleven aan beide zijden, in het bijzonder om de particuliere sector te versterken, waarbij de bescherming van het milieu gegarandeerd moet worden.

2. Samenwerkingsinitiatieven op het gebied van de industrie dienen een afspiegeling te zijn van prioriteiten die door de partijen zijn vastgesteld. Rekening wordt gehouden met de regionale aspecten van industriële ontwikkeling, en waar nodig worden transnationale partnerschappen gestimuleerd. De initiatieven dienen in het bijzonder te zijn gericht op het creëren van een passend kader voor het bedrijfsleven, beter management, stimulering van markten, transparantie van de markt en het ondernemingsklimaat. Bijzondere aandacht wordt geschonken aan het opzetten van efficiënte exportpromotieactiviteiten in Kroatië.

Artikel 87

Midden- en kleinbedrijf

De partijen streven ernaar het midden- en kleinbedrijf in de particuliere sector te ontwikkelen en te versterken, nieuwe ondernemingen op te richten op terreinen met groeipotentieel en de samenwerking tussen het midden- en kleinbedrijf in de Gemeenschap en Kroatië te vergroten.

Artikel 88

Toerisme

1. De samenwerking op het gebied van het toerisme is gericht op het vergemakkelijken en bevorderen van het toerisme en de toeristische sector door kennisoverdracht, deelname van Kroatië aan belangrijke Europese organisaties voor toerisme en het onderzoeken van de mogelijkheden voor gemeenschappelijke activiteiten.

2. De samenwerking omvat in het bijzonder:

— uitwisseling van informatie over belangrijke kwesties van wederzijds belang in de toeristische sector en overdracht van kennis;

— stimulering van de totstandbrenging van infrastructuur die tot investeringen in de toeristische sector kan leiden;

— onderzoek naar regionale toerismeprojecten.

Artikel 89

Douane

1. De partijen werken samen om te bewerkstelligen dat alle op goedkeuring wachtende bepalingen betreffende het handelsverkeer worden nageleefd en dat het Kroatische douanesysteem aan dat van de Gemeenschap wordt aangepast, waardoor de in het kader van deze overeenkomst geplande stappen in de richting van liberalisering worden vergemakkelijkt.

2. De samenwerking omvat in het bijzonder:

— de mogelijkheid van koppeling van het douanevervoersysteem van de Gemeenschap aan dat van Kroatië, alsmede het gebruik van het enig document;

— verbetering en vereenvoudiging van de controles en formaliteiten voor het goederenvervoer;

— ontwikkeling van grensoverschrijdende infrastructuur tussen de partijen;

— verlening van steun in het kader van de douanesamenwerking bij de invoering van moderne douane-informatiesystemen;

— uitwisseling van informatie, ook met betrekking tot onderzoeksmethoden;

— invoering door Kroatië van de gecombineerde nomenclatuur;

— opleiding van douanefunctionarissen.

3. Onverminderd de verdere bepalingen inzake samenwerking in deze overeenkomst, in het bijzonder de artikelen 77, 78 en 80, vindt de wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten op douanegebied van de partijen plaats overeenkomstig de bepalingen van Protocol 5.

Artikel 90

Belastingen

De partijen stellen samenwerking in op belastinggebied waaronder maatregelen voor de hervorming van het belastingstelsel, en de herstructurering van de belastingdienst, om te zorgen voor efficiëntie bij het innen van belastingen en de bestrijding van belastingfraude.

Artikel 91

Samenwerking op sociaal gebied

1. Op het gebied van de werkgelegenheid heeft de samenwerking tussen de partijen voornamelijk betrekking op het verbeteren van de diensten voor arbeidsbemiddeling en loopbaanadvies, ondersteuningsmaatregelen en het stimuleren van de plaatselijke ontwikkeling om de herstructurering van industrie en arbeidsmarkt te begeleiden. De samenwerking vindt tevens plaats in de vorm van studies, detachering van deskundigen, voorlichting en opleiding.

2. Op het gebied van de sociale zekerheid is de samenwerking tussen de partijen gericht op het aanpassen van het Kroatische stelsel voor sociale zekerheid aan de nieuwe economische en sociale eisen, in hoofdzaak door terbeschikkingstelling van deskundigen en verstrekking van voorlichting en opleiding.

3. De samenwerking tussen partijen omvat de aanpassing van de Kroatische wetgeving aangaande de arbeidsvoorwaarden en gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

4. De partijen werken samen om het peil van de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van werknemers te verbeteren, met als referentiepunt de mate van bescherming die in de Gemeenschap bestaat.

Artikel 92

Landbouw en de agro-industriële sector

De samenwerking op dit terrein is gericht op modernisering en herstructurering van de landbouw en de agro-industriële sector volgens de voorschriften en normen van de Gemeenschap, waterbeheer, plattelandsontwikkeling, geleidelijke harmonisatie van de wetgeving op sanitair en fytosanitair gebied met de communautaire normen, en de ontwikkeling van de visserij en de bosbouw in Kroatië.

Artikel 93

Visserij

De Gemeenschap en Kroatië onderzoeken de mogelijkheid gebieden van wederzijds belang in de visserijsector vast te stellen. Deze dienen naar hun aard tot wederzijds voordeel te strekken.

Artikel 94

Onderwijs en opleiding

1. De partijen werken samen om het peil van het algemene onderwijs en de beroepskwalificaties in Kroatië verhogen.

2. Het Tempus-programma zal bijdragen aan versterking van de samenwerking tussen de partijen op het gebied van onderwijs en opleiding, en zo de democratie, de rechtsstaat en de economische hervormingen bevorderen.

3. Ook de Europese Stichting voor Opleiding zal bijdragen aan de verbetering van de opleidingsstructuren en -activiteiten in Kroatië.

Artikel 95

Samenwerking op cultureel gebied

De partijen verbinden zich ertoe de samenwerking op cultureel gebied te bevorderen. Deze samenwerking beoogt ondermeer het wederzijds begrip en het wederzijds respect voor personen, gemeenschappen en volkeren te doen toenemen.

Artikel 96

Informatie en communicatie

De Gemeenschap en Kroatië nemen de maatregelen die nodig zijn om de onderlinge uitwisseling van informatie te stimuleren. Prioriteit wordt verleend aan programma's die basisinformatie over de Gemeenschap verstrekken aan het algemene publiek en meer gespecialiseerde informatie aan professionele doelgroepen in Kroatië.

Artikel 97

Samenwerking op audiovisueel gebied

1. De partijen werken samen aan de bevordering van de audiovisuele industrie in Europa en stimuleren coproducties voor film en televisie.

2. Kroatië past zijn beleid inzake de reglementering van de inhoudelijke aspecten van grensoverschrijdende uitzendingen aan aan dat van de Gemeenschap, met bijzondere aandacht voor vraagstukken in verband met de verwerving van intellectuele-eigendomsrechten voor satelliet- of kabeluitzendingen, en harmoniseert zijn wetgeving met het acquis van de Europese Gemeenschap.

Artikel 98

Elektronische communicatie-infrastructuur en aanverwante diensten

1. De partijen versterken de samenwerking op het gebied van de elektronische communicatie-infrastructuur, met inbegrip van klassieke telecommunicatienetwerken en de relevante elektronische netwerken voor audiovisuele overdracht, en de geassocieerde diensten, met als doel de uiteindelijke aanpassing aan het acquis door Kroatië vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst.

2. De samenwerking wordt geconcentreerd op de volgende prioritaire terreinen:

— beleidsontwikkeling;

— wet- en regelgeving;

— institutionele opbouw ter ondersteuning van een geliberaliseerd klimaat;

— modernisering van de elektronische infrastructuur van Kroatië en integratie ervan in Europese en wereldomspannende netwerken, waarbij vooral verbeteringen op regionaal niveau aandacht krijgen;

— internationale samenwerking;

— samenwerking binnen Europese structuren, in het bijzonder op het gebied van normalisatie;

— coördinatie van standpunten in internationale organisaties en fora.

Artikel 99

Informatiemaatschappij

De partijen versterken de samenwerking om de informatiemaatschappij in Kroatië verder te ontwikkelen. Algemene doelstellingen zijn: voorbereiding van de samenleving als geheel op het digitale tijdperk, het aantrekken van investeringen en de interoperabiliteit van netwerken en diensten.

De Kroatische autoriteiten evalueren met hulp van de Gemeenschap zorgvuldig alle politieke verbintenissen die in de Europese Unie worden aangegaan, met het doel het Kroatische beleid aan dat van de Unie aan te passen.

De Kroatische autoriteiten stellen een plan op voor de overname van de communautaire wetgeving op het gebied van de informatiemaatschappij.

Artikel 100

Vervoer

1. In aanvulling op het bepaalde in artikel 58 en in Protocol nr. 6 bij deze overeenkomst zullen de partijen de samenwerking op vervoergebied ontwikkelen en versterken, teneinde Kroatië in staat te stellen:

— het vervoer en de daarmee verband houdende infrastructuur te herstructureren en te moderniseren;

— het verkeer van personen en goederen en de toegang tot de vervoersmarkt te verbeteren door het wegnemen van administratieve, technische en andere belemmeringen;

— exploitatienormen tot stand brengen die vergelijkbaar zijn met die in de Gemeenschap;

— een vervoerstelsel te ontwikkelen dat verenigbaar en vergelijkbaar is met dat van de Gemeenschap;

— de bescherming van het milieu in de vervoerssector te verbeteren en de schadelijke effecten en vervuiling terug te dringen.

2. De volgende gebieden zijn prioritair:

— de ontwikkeling van de binnenwateren en de weg-, spoorweg-, haven- en luchthaveninfrastructuur en andere belangrijke routes van gemeenschappelijk belang, alsmede trans-Europese en pan-Europese verkeersassen;

— het beheer van spoorwegen en luchthavens, samenwerking tussen de relevante nationale autoriteiten;

— het wegvervoer, waaronder verkeersbelastingen en -heffingen en sociale en milieuaspecten;

— gecombineerd rail-wegvervoer;

— harmonisatie van internationale vervoersstatistieken;

— modernisering van technische vervoersinstallaties overeenkomstig communautaire normen, bijstand bij het verkrijgen van financiering daarvoor, vooral voor rail-wegvervoer, multimodaal vervoer en overslag;

— bevordering van gezamenlijke technologie- en onderzoeksprogramma's;

— opzetten van een gecoördineerd vervoersbeleid dat verenigbaar is met dat van de Gemeenschap.

Artikel 101

Energie

1. De samenwerking gaat uit van de beginselen van de markteconomie en het Verdrag inzake het Europees Energiehandvest en is gericht op de geleidelijke integratie van de Europese energiemarken.

2. De samenwerking omvat in het bijzonder:

— formulering en planning van energiebeleid, modernisering van infrastructuur, verbetering en diversificatie van de voorziening, verbetering van de toegang tot de energiemarkt, alsmede vergemakkelijking van doorvoer, transmissie en distributie, en herstel van koppelingen van regionaal belang met de elektriciteitsnetten van de buurlanden;

— management en opleiding in de energiesector en overdracht van technologie en kennis;

— bevordering van energiebesparing en efficiënt energiegebruik, duurzame energiebronnen en onderzoek naar de milieueffecten van energieproductie en -verbruik;

— formulering van randvoorwaarden voor de herstructurering van energiebedrijven en samenwerking tussen bedrijven in die sector;

— ontwikkeling van een regelgevingskader voor energie naar het model van het acquis van de Gemeenschap.

Artikel 102

Nucleaire veiligheid

De partijen werken samen op het gebied van nucleaire veiligheid en splijtstofbewaking. De samenwerking kan de volgende onderwerpen omvatten:

— verbetering van de wet- en regelgeving van Kroatië inzake nucleaire veiligheid en versterking van de toezichthoudende instanties en hun middelen;

— stralingsbescherming, met inbegrip van meting van straling in het milieu;

— beheer van radioactieve afvalstoffen en waar van toepassing ontmanteling van nucleaire faciliteiten;

— bevordering van het sluiten van overeenkomsten tussen de lidstaten van de EU of Euratom en Kroatië over vroegtijdige kennisgeving en uitwisseling van informatie bij nucleaire ongevallen en over rampenvoorbereiding, alsmede over grensoverschrijdend seismisch onderzoek en waar nodig nucleaire veiligheidskwesties in het algemeen;

— problemen in verband met de splijtstofcyclus;

— splijtstofbewaking;

— versterking van het toezicht op en de controle van het vervoer van stoffen die radioactieve verontreiniging kunnen veroorzaken;

— aansprakelijkheid van derden bij kernrampen.

Artikel 103

Milieu

1. De partijen ontwikkelen en versterken hun samenwerking bij de essentiële taak om de achteruitgang van het milieu te bestrijden en een duurzaam milieubeleid te steunen.

2. De samenwerking kan op de volgende prioriteiten worden toegespitst:

— waterkwaliteit, waaronder de behandeling van afvalwater, met name in grensoverschrijdende wateren;

— bestrijding van plaatselijke, regionale en grensoverschrijdende lucht- en waterverontreiniging (onder meer van drinkwater);

— effectieve controle op verontreinigingsniveau en emissies;

— ontwikkeling van strategieën ten aanzien van wereldwijde en klimatologische problemen;

— efficiënte, duurzame en schone energieproductie en -gebruik;

— classificatie van en veilige omgang met chemische producten;

— veiligheid van industriële installaties;

— vermindering, recyclering en veilige verwijdering van afval, alsmede tenuitvoerlegging van het Verdrag van Bazel van 1989 inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan;

— milieueffect van de landbouw; bodemerosie en verontreiniging door landbouwchemicaliën;

— bescherming van bossen, flora en fauna en instandhouding van de biodiversiteit;

— ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouw- en stadsplanning;

— gebruik van economische en fiscale instrumenten om het milieu te verbeteren;

— uitvoering van milieueffectrapportage en strategische milieueffectbeoordelingen;

— verdere harmonisatie van wet- en regelgeving met de communautaire normen;

— internationale milieuverdragen waarbij de Gemeenschap partij is;

— samenwerking op regionaal en internationaal niveau;

— voorlichting en educatie over milieu en duurzame ontwikkeling.

3. De partijen werken samen met het oog op de bescherming van mensen, dieren, eigendommen en het milieu tegen natuurrampen en door de mens veroorzaakte rampen. Hiertoe kan de samenwerking de volgende terreinen omvatten:

— uitwisseling van resultaten van wetenschappelijke en onderzoeks- en ontwikkelingsprojecten;

— systemen voor wederzijdse vroegtijdige kennisgeving en waarschuwing voor gevaren en rampen en de gevolgen daarvan;

— reddings- en hulpverleningssystemen bij rampen;

— uitwisseling van ervaring op het gebied van herstel en wederopbouw na rampen.

Artikel 104

Samenwerking op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling

1. De partijen bevorderen de bilaterale samenwerking op het gebied van civiel wetenschappelijk onderzoek en technologische ontwikkeling op basis van wederzijds voordeel en rekening houdend met de beschikbare middelen, de vereiste toegangsmogelijkheden tot elkaars programma's, en met inachtneming van een passende bescherming van intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten.

2. De samenwerking omvat:

— uitwisseling van wetenschappelijke en technische informatie en organisatie van gezamenlijke wetenschappelijke bijeenkomsten;

— gezamenlijke activiteiten op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling;

— opleidingsactiviteiten en mobiliteitsprogramma's voor wetenschapsbeoefenaars, onderzoekers en technici van beide partijen die op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling werkzaam zijn.

3. De samenwerking wordt ten uitvoer gelegd door middel van specifieke regelingen die volgens de door elke partij vastgestelde procedures tot stand worden gebracht en gesloten en waarin ook passende bepalingen inzake intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten worden opgenomen.

Artikel 105

Regionale en plaatselijke ontwikkeling

De partijen versterken hun samenwerking op het gebied van regionale ontwikkeling, om bij te dragen tot de economische ontwikkeling en de regionale verschillen te verkleinen.

Specifieke aandacht wordt geschonken aan grensoverschrijdende, transnationale en interregionale samenwerking. Daartoe kunnen deskundigen en informatie worden uitgewisseld.

TITEL IX

FINANCIËLE SAMENWERKING

Artikel 106

Met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze overeenkomst en in overeenstemming met de artikelen 3, 107 en 109 komt Kroatië in aanmerking voor financiële steun van de Gemeenschap in de vorm subsidies en leningen, waaronder leningen van de Europese Investeringsbank.

Artikel 107

De financiële bijstand in de vorm van subsidies wordt gedekt door operationele maatregelen die bij een verordening van de Raad worden ingesteld, binnen een indicatief meerjarenkader dat door de Gemeenschap na overleg met Kroatië wordt opgesteld.

In het algemeen dient de bijstand in de vorm van institutionele opbouw en investeringen bij te dragen tot de democratische, economische en institutionele hervormingen in Kroatië, in overeenstemming met het stabilisatie- en associatieproces. De financiële bijstand kan betrekking hebben op alle terreinen van de harmonisatie van wetgeving en het samenwerkingsbeleid waarin deze overeenkomst voorziet, met inbegrip van justitie en binnenlandse zaken. Aandacht dient te worden geschonken aan volledige uitvoering van de in Protocol nr. 6 vastgestelde infrastructuurprojecten van gemeenschappelijk belang.

Artikel 108

In het geval van bijzondere noodzaak kan de Gemeenschap op verzoek van Kroatië, in overleg met de internationale financiële instellingen, onderzoeken of bij wijze van uitzondering macrofinanciële bijstand kan worden verleend, op bepaalde voorwaarden en met inachtneming van de beschikbaarheid van alle financiële middelen.

Artikel 109

Met het oog op optimale benutting van de beschikbare middelen zien de partijen erop toe dat de bijdragen van de Gemeenschap worden verstrekt in nauwe coördinatie met andere financieringsbronnen, zoals lidstaten, andere landen en internationale financiële instellingen.

Hiertoe wisselen de partijen geregeld informatie uit over alle typen bijstand.

TITEL X

INSTITUTIONELE, ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 110

Een Stabilisatie- en Associatieraad wordt opgericht, die toezicht houdt op de toepassing en de tenuitvoerlegging van de overeenkomst. De raad komt op passend niveau bijeen, met regelmatige tussenpozen en telkens wanneer de omstandigheden dat vereisen. De Stabilisatie- en Associatieraad behandelt alle belangrijke vraagstukken die zich in het kader van de overeenkomst voordoen en alle andere bilaterale of internationale vraagstukken van gemeenschappelijk belang.

Artikel 111

1. De Stabilisatie- en Associatieraad bestaat uit enerzijds leden van de Raad van de Europese Unie en leden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, en anderzijds leden van de regering van Kroatië.

2. De Stabilisatie- en Associatieraad stelt zijn eigen reglement van orde vast.

3. De leden van de Stabilisatie- en Associatieraad mogen zich laten vertegenwoordigen overeenkomstig de daartoe in het reglement van orde vast te leggen voorwaarden.

4. De Stabilisatie- en Associatieraad wordt beurtelings voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Europese Gemeenschap en door een vertegenwoordiger van de regering van Kroatië, overeenkomstig de in het reglement van orde vast te leggen bepalingen.

5. De Europese Investeringsbank neemt voor aangelegenheden die onder haar bevoegdheid vallen als waarnemer aan de werkzaamheden van de Stabilisatie- en Associatieraad deel.

Artikel 112

Om de doelstellingen van de overeenkomst te bereiken, krijgt de Stabilisatie- en Associatieraad de bevoegdheid besluiten te nemen binnen de toepassingssfeer van deze overeenkomst voor de in de overeenkomst vermelde gevallen. De besluiten van de Stabilisatie- en Associatieraad zijn bindend voor de partijen, die de nodige maatregelen treffen voor de uitvoering ervan. De Stabilisatie- en Associatieraad kan tevens passende aanbevelingen doen. De besluiten en aanbevelingen van de Stabilisatie- en Associatieraad worden vastgesteld in onderlinge overeenstemming tussen de partijen.

Artikel 113

Elk van de partijen mag ieder geschil dat verband houdt met de toepassing of de interpretatie van deze overeenkomst aan de Stabilisatie- en Associatieraad voorleggen. De Stabilisatie- en Associatieraad kan het geschil door middel van een bindend besluit beslechten.

Artikel 114

1. De Stabilisatie- en Associatieraad wordt bij de vervulling van zijn taken bijgestaan door een Stabilisatie- en Associatiecomité, bestaande uit enerzijds vertegenwoordigers van de Raad van de Europese Unie en vertegenwoordigers van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en anderzijds vertegenwoordigers van Kroatië.

2. In zijn reglement van orde bepaalt de Stabilisatie- en Associatieraad de taken van het Stabilisatie- en Associatiecomité, die onder meer de voorbereiding van de vergaderingen van de Stabilisatie- en Associatieraad omvatten, en stelt hij de werkwijze van het comité vast.

3. De Stabilisatie- en Associatieraad mag elk van zijn bevoegdheden aan het Stabilisatie- en Associatiecomité delegeren. In dat geval neemt het Stabilisatie- en Associatiecomité zijn besluiten volgens de voorwaarden van artikel 112.

Artikel 115

Het Stabilisatie- en Associatiecomité kan subcomités oprichten.

Artikel 116

Een Parlementair Stabilisatie- en Associatiecomité wordt opgericht. Dit dient als forum waar leden van het Kroatische parlement en het Europees Parlement elkaar kunnen ontmoeten en van gedachten kunnen wisselen. Het comité komt bijeen met door het comité zelf te bepalen tussenpozen.

Het Parlementair Stabilisatie- en Associatiecomité bestaat uit enerzijds leden van het Europees Parlement en anderzijds leden van het Kroatische parlement.

Het Parlementair Stabilisatie- en Associatiecomité stelt zijn reglement van orde vast.

Het Parlementair Stabilisatie- en Associatiecomité wordt beurtelings voorgezeten door het Europees Parlement en het Kroatische parlement, overeenkomstig de in het reglement van orde neer te leggen bepalingen.

Artikel 117

Binnen het toepassingsgebied van deze overeenkomst verbinden beide partijen zich ertoe te waarborgen dat natuurlijke personen en rechtspersonen van de andere partij, zonder discriminatie ten opzichte van haar eigen onderdanen, toegang krijgen tot de ter zake bevoegde gerechtelijke instanties en administratieve lichamen van de partijen, ter verdediging van hun individuele rechten en hun eigendomsrechten.

Artikel 118

Niets in de overeenkomst belet een partij maatregelen te nemen:

a) die zij nodig acht om onthulling te beletten van informatie die tegen haar vitale veiligheidsbelangen indruist;

b) die verband houden met de productie van of de handel in wapens, munitie of oorlogsmaterieel of met onderzoek, ontwikkeling of productie die onmisbaar zijn voor defensiedoeleinden, mits deze maatregelen geen afbreuk doen aan de concurrentievoorwaarden voor producten die niet voor specifiek militaire doeleinden bestemd zijn;

c) die zij van vitaal belang acht voor haar eigen veiligheid in geval van ernstige binnenlandse problemen die de openbare orde bedreigen, in tijden van oorlog of ernstige internationale spanningen die een oorlogsdreiging inhouden, of om verplichtingen na te komen die zij voor de bewaring van de vrede en de internationale veiligheid is aangegaan.

Artikel 119

1. Op de door deze overeenkomst bestreken terreinen en onverminderd eventueel daarin neergelegde bijzondere bepalingen, geldt het volgende:

— de regelingen die Kroatië ten opzichte van de Gemeenschap toepast mogen geen aanleiding geven tot onderlinge discriminatie van de lidstaten, hun onderdanen of hun vennootschappen;

— de regelingen die de Gemeenschap ten opzichte van Kroatië toepast mogen geen aanleiding geven tot onderlinge discriminatie van Kroatische onderdanen of vennootschappen.

2. Het bepaalde in lid 1 doet geen afbreuk aan het recht van de partijen om de desbetreffende bepalingen van hun belastingwetgeving toe te passen op belastingplichtigen die niet in een identieke situatie verkeren ten aanzien van hun woonplaats.

Artikel 120

1. De partijen treffen alle algemene en bijzondere maatregelen die vereist zijn om aan hun verplichtingen krachtens de overeenkomst te voldoen. Zij zien erop toe dat de in de overeenkomst genoemde doelstellingen worden verwezenlijkt.

2. Indien een van de partijen van mening is dat de andere partij een verplichting die uit de overeenkomst voortvloeit niet is nagekomen, kan zij passende maatregelen treffen. Alvorens dit te doen, behalve in bijzonder dringende gevallen, verstrekt zij de Stabilisatie- en Associatieraad alle ter zake doende informatie die nodig is voor een grondig onderzoek van de situatie, om een voor de partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

3. Bij de keuze van de maatregelen moet voorrang worden gegeven aan maatregelen die de goede werking van de overeenkomst het minst verstoren. Deze maatregelen worden onmiddellijk ter kennis van de Stabilisatie- en Associatieraad gebracht en op verzoek van de andere partij in de Stabilisatie- en Associatieraad besproken.

Artikel 121

De partijen komen overeen op verzoek van elk van de partijen onmiddellijk overleg te plegen via passende kanalen, om kwesties met betrekking tot de interpretatie of tenuitvoerlegging van deze overeenkomst en andere relevante aspecten van de betrekkingen tussen de partijen te bespreken.

De bepalingen van dit artikel hebben geen invloed op en gelden onverminderd de artikelen 31, 38, 39 en 43.

Artikel 122

Totdat krachtens deze overeenkomst gelijkwaardige rechten voor personen en ondernemers zijn verworven, doet de overeenkomst geen afbreuk aan rechten die hun worden verleend bij bestaande overeenkomsten tussen een of meer lidstaten, enerzijds, en Kroatië, anderzijds.

Artikel 123

De Protocollen nrs. 1, 2, 3, 4, 5 en 6 en de bijlagen I tot en met VIII vormen een integrerend bestanddeel van de overeenkomst.

Artikel 124

De overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten.

Elk van beide partijen kan deze overeenkomst door kennisgeving aan de andere partij opzeggen. De overeenkomst verstrijkt zes maanden na de datum van genoemde kennisgeving.

Artikel 125

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt onder „partijen" verstaan de Gemeenschap, of haar lidstaten, of de Gemeenschap en haar lidstaten, in overeenstemming met hun respectieve bevoegdheden, enerzijds, en Kroatië, anderzijds.

Artikel 126

De overeenkomst is van toepassing op enerzijds de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal van toepassing zijn, op de in die Verdragen neergelegde voorwaarden, en anderzijds het grondgebied van Kroatië.

Artikel 127

De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie is de depositaris van deze overeenkomst.

Artikel 128

Deze overeenkomst is opgesteld in tweevoud in elk van de officiële talen van de partijen, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 129

De overeenkomst wordt door de partijen volgens hun eigen procedures goedgekeurd.

Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na de datum waarop de partijen elkaar ervan in kennis stellen dat de in de eerste alinea bedoelde procedures zijn voltooid.

Artikel 130

Interimovereenkomst

De partijen komen overeen dat, indien in afwachting van de voltooiing van de procedures die nodig zijn voor de inwerkingtreding van deze overeenkomst, de bepalingen van bepaalde gedeelten van deze overeenkomst, met name die met betrekking tot het vrije verkeer van goederen, door middel van een interimovereenkomst tussen de Gemeenschap en Kroatië tot uitvoering worden gebracht, voor de toepassing van titel IV, artikelen 70 en 71, van deze overeenkomst en van de Protocollen nrs. 1 tot en met 5 alsmede de relevante bepalingen van Protocol nr. 6, onder de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst wordt verstaan de datum van inwerkingtreding van de interimovereenkomst, voor wat betreft de verplichtingen die in deze artikelen en protocollen zijn opgenomen.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de artikelen 21 en 29

De partijen verklaren dat zij bij de tenuitvoerlegging van de artikelen 21 en 29 in de Stabilisatie- en Associatieraad de effecten van eventuele door Kroatië met derde landen gesloten preferentiële overeenkomsten zullen onderzoeken (dit is niet van toepassing op de landen waarvoor het stabilisatie- en associatieproces van de EU is ingesteld of op andere aangrenzende landen die geen lidstaat van de EU zijn). Dit onderzoek kan leiden tot aanpassing van de concessies die Kroatië aan de Europese Gemeenschap verleent, indien Kroatië deze landen aanmerkelijk gunstiger concessies aanbiedt.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 41

1. De Gemeenschap verklaart zich bereid tot onderzoek in de Stabilisatie- en Associatieraad naar de deelname van Kroatië aan de diagonale cumulatie van de oorsprongsregels zodra aan de economische en commerciële en andere relevante voorwaarden voor diagonale cumulatie is voldaan.
2. Dit in aanmerking genomen, verklaart Kroatië zich bereid zo spoedig mogelijk onderhandelingen over economische en commerciële samenwerking te openen, teneinde vrijhandelsgebieden tot stand te brengen met in het bijzonder de andere landen waarop het stabilisatie- en associatieproces van de Europese Unie van toepassing is.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 45

Er is overeengekomen dat het begrip „kinderen" wordt gedefinieerd in overeenstemming met de nationale wetgeving van het betrokken gastland.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 46

Er is overeengekomen dat het begrip „gezinsleden" wordt gedefinieerd in overeenstemming met de nationale wetgeving van het betrokken gastland.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 58

De partijen verklaren zo spoedig mogelijk besprekingen te willen aangaan over toekomstige samenwerking op het gebied van het luchtvervoer.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 60

De partijen komen overeen dat de bepalingen van artikel 60 niet mogen worden geïnterpreteerd als een beletsel voor de vaststelling van evenredige, niet discriminerende beperkingen op de verwerving van onroerend goed op basis van het algemeen belang, en niet anderszins van invloed zijn op de voorschriften van de partijen inzake de eigendom van onroerend goed, tenzij uitdrukkelijk anders is bepaald.

Overeengekomen wordt dat de verwerving van onroerend goed door Kroatische onderdanen in de lidstaten van de Europese Unie is toegestaan overeenkomstig de toepasselijke communautaire wetgeving, met inachtneming van de specifieke uitzonderingsbepalingen waarin deze voorziet, en toegepast in overeenstemming met de toepasselijke nationale wetgeving van de lidstaten van de Europese Unie.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 71

De partijen komen overeen dat voor de toepassing van de overeenkomst intellectuele, industriële en commerciële eigendom inzonderheid het volgende omvat: auteursrechten, met inbegrip van de auteursrechten op computerprogramma's, en naburige rechten, de rechten voor databanken, octrooien, industriële ontwerpen, handelsmerken en dienstmerken, topografieën van geïntegreerde schakelingen, geografische aanduidingen, met inbegrip van benamingen van oorsprong, alsmede bescherming tegen oneerlijke mededinging als bedoeld in artikel 10 bis van het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom en van niet-openbaargemaakte informatie over knowhow.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 120

a) De partijen komen met het oog op de uitlegging en de praktische toepassing van de overeenkomst overeen dat onder de in artikel 120 van de overeenkomst bedoelde bijzonder dringende gevallen wordt verstaan: gevallen van wezenlijke inbreuk op de overeenkomst door één van de partijen. Wezenlijke inbreuk op de overeenkomst houdt in:

   — afwijzing van de overeenkomst die niet in overeenstemming is met de algemene regels van het internationaal recht;

   — schending van de in artikel 2 genoemde essentiële elementen van de overeenkomst.

b) De partijen komen overeen dat onder de in artikel 120 genoemde „passende maatregelen" wordt verstaan: maatregelen die in overeenstemming zijn met het internationaal recht. Indien een partij in een bijzonder dringend geval op grond van artikel 120 een maatregel neemt, kan de andere partij een beroep doen op de regeling inzake geschillenbeslechting.

Verklaringen betreffende Protocol Nr. 4

Gemeenschappelijke verklaring betreffende het Vorstendom Andorra

1. Producten van oorsprong uit het Vorstendom Andorra die vallen onder de hoofdstukken 25 tot en met 97 van het geharmoniseerd systeem, worden door Kroatië aanvaard als producten van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van deze overeenkomst.
2. Protocol nr. 4 is van overeenkomstige toepassing op de definitie van de oorsprong van deze producten.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de Republiek San Marino

1. Producten van oorsprong uit de Republiek San Marino worden door Kroatië aanvaard als producten van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van deze overeenkomst.
2. Protocol nr. 4 is van overeenkomstige toepassing op de definitie van de oorsprong van deze producten.

Verklaring van de Gemeenschap en haar lidstaten

Overwegende dat de Europese Gemeenschap uitzonderlijke handelsmaatregelen toekent ten behoeve van de landen die deelnemen aan of verbonden zijn met het stabilisatie- en associatieproces van de Europese Unie, met inbegrip van Kroatië, op basis van Verordening (EG) nr. 2007/2000, verklaren de Europese Gemeenschap en haar lidstaten:

— dat bij de toepassing van artikel 30 van deze overeenkomst, de meest gunstige van de eenzijdige autonome handelsmaatregelen van toepassing zijn, in aanvulling op de contractuele handelsconcessies die de Gemeenschap bij deze overeenkomst aanbiedt, zolang Verordening (EG) nr. 2007/2000 van de Raad, zoals gewijzigd, van toepassing is;

— dat in het bijzonder voor de producten die vallen onder hoofdstukken 7 en 8 van de gecombineerde nomenclatuur, voor welke het gemeenschappelijk douanetarief voorziet in een douanerecht ad valorem en in een specifiek douanerecht, de afschaffing ook van toepassing is op het specifieke douanerecht, in afwijking van de desbetreffende bepaling van artikel 27, lid 1.

LIJST VAN BIJLAGEN

Bijlage I (artikel 18, lid 2): Tariefconcessies van Kroatië voor industrieproducten van de Gemeenschap

Bijlage II (artikel 18, lid 3): Tariefconcessies van Kroatië voor industrieproducten van de Gemeenschap

Bijlage III (artikel 27): EG-definitie van „baby-beef"

Bijlage IV a) (artikel 27, lid 3, onder a)): Tariefconcessies van Kroatië voor landbouwproducten (met nulrecht voor onbeperkte hoeveelheden vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst)

Bijlage IV b) (artikel 27, lid 3, onder b)): Tariefconcessies van Kroatië voor landbouwproducten (met nulrecht binnen een contingent vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst)

Bijlage IV c) (artikel 27, lid 3, onder c)): Tariefconcessies van Kroatië voor landbouwproducten (met nulrecht voor onbeperkte hoeveelheden vanaf één jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst)

Bijlage IV d) (artikel 27, lid 3, onder d)): Tariefconcessies van Kroatië voor landbouwproducten (geleidelijke afschaffing van meestbegunstigingsrechten binnen tariefcontingenten)

Bijlage IV e) (artikel 27, lid 3, onder e)): Tariefconcessies van Kroatië voor landbouwproducten (geleidelijke verlaging van meestbegunstigingsrechten voor onbeperkte hoeveelheden)

Bijlage IV f) (artikel 27, lid 3, onder f)): Tariefconcessies van Kroatië voor landbouwproducten (geleidelijke verlaging van meestbegunstigingsrechten binnen tariefcontingenten)

Bijlage V a): Producten bedoeld in artikel 28, lid 1

Bijlage V b): Producten bedoeld in artikel 28, lid 2

Bijlage VI (artikel 50): Vestiging: Financiële diensten

Bijlage VII (artikel 60, lid 2): Verwerving van onroerend goed — Lijst van uitzonderingen

Bijlage VIII (artikel 71): Intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten: Lijst van verdragen

BIJLAGE I

TARIEFCONCESSIES VAN KROATIË VOOR INDUSTRIEPRODUCTEN VAN DE GEMEENSCHAP

(artikel 18, lid 2)

De rechten worden als volgt verlaagd:

— bij de inwerkingtreding van de overeenkomst worden de rechten verminderd tot 60 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2003 worden de rechten verminderd tot 30 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2004 worden de resterende rechten afgeschaft.

GS 6+	Omschrijving van de goederen
2501	Zout (keuken- en tafelzout en gedenatureerd zout daaronder begrepen) en zuiver natriumchloride, ook indien in waterige oplossing of met toegevoegde zelfstandigheden om het klonteren tegen te gaan of om de strooibaarheid te bevorderen; zeewater:
2501 00 10	– – – tafelzout en zout voor de voedselindustrie
2501 00 20	– – – zout voor andere industrieën
2501 00 90	– – – ander
2515	Marmer, travertijn, ecaussine en andere kalksteen voor de steenhouwerij of voor het bouwbedrijf, met een schijnbare dichtheid van 2,5 of meer, en albast, ook indien enkel kantrecht behouwen dan wel in blokken of in platen van vierkante of rechthoekige vorm, verkregen door zagen, door splijten of op dergelijke wijze:
2515 10	– Marmer en travertijn:
2515 11	– – onbewerkt of enkel kantrecht behouwen
2515 12	– – blokken of platen van vierkante of rechthoekige vorm, verkregen door zagen, door splijten of op dergelijke wijze
2515 20	– ecaussine en andere kalksteen voor de steenhouwerij of voor het bouwbedrijf; albast
2710	Aardolie en olie uit bitumineuze mineralen, andere dan ruwe; preparaten die 70 of meer gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan het karakter door deze olie wordt bepaald, elders genoemd noch elders onder begrepen:
2710 00 10	– – – motorbenzine en andere lichte oliën:
2710 00 14	– – – – speciale benzine (extraheerbare en andere)
2710 00 15	– – – – white spirit
2710 00 17	– – – – lichte reactiemotorbrandstof
2710 00 20	– – – kerosine en andere halfzware oliën:
2710 00 21	– – – – kerosine
2710 00 22	– – – – reactiemotorbrandstof van het kerosinetype
2710 00 23	– – – – alfa- en normale olefinen (mengsels), normale paraffines (C10-C13)
2710 00 30	– – – – zware oliën, andere dan afgewerkte oliën en oliën die voor verdere verwerking zijn bestemd:
2710 00 33	– – – – lichte, halfzware, zware en zeer zware stookoliën met een laag zwavelgehalte
2710 00 34	– – – – andere lichte, halfzware, zware en zeer zware stookoliën
2710 00 35	– – – – basisoliën
2710 00 39	– – – – andere zware oliën en op basis van zware oliën vervaardigde producten
2711	Aardgas en andere gasvormige koolwaterstoffen:
2711 10	– vloeibaar gemaakt:
2711 12	– – propaan
2711 13	– – butaan
2711 19	– – andere:
2711 19 10	– – – mengsels van propaan en butaan

GS 6+	Omschrijving van de goederen
2711 19 90	– – – andere
2711 29	– – andere
2712	Vaseline; paraffine, microkristallijne was uit aardolie, „slack wax", ozokeriet, montaanwas, turfwas, andere minerale was en soortgelijke door synthese of op andere wijze verkregen producten, ook indien gekleurd:
2712 10	– vaseline
2712 20	– paraffine bevattende minder dan 0,75 gewichtspercent olie
2713	Petroleumcokes, petroleumbitumen en andere residuen van aardolie of van olie uit bitumineuze mineralen:
2713 20	– petroleumbitumen
2715	Bitumineuze mengsels van natuurlijk asfalt, van natuurlijk bitumen, van petroleumbitumen, van minerale teer of van minerale teerpek (bijvoorbeeld bitumineuze mastiek, vloeibitumen of koudasfalt („cut-back")):
2715 00 90	– – – andere
2803 00	Koolstof („carbonblack" en andere vormen van koolstof, elders genoemd noch elders onder begrepen):
2803 00 10	– – – carbonblack
2806	Waterstofchloride (zoutzuur); chlorozwavelzuur:
2806 10	– Waterstofchloride (zoutzuur):
2806 10 10	– – – pro analysi
2808 00	Salpeterzuur; nitreerzuren:
2808 00 20	– – – ander salpeterzuur
2814	Ammoniak, watervrij of in waterige oplossing (ammonia):
2814 20	– ammoniak in waterige oplossing (ammonia):
2814 20 10	– – – pro analysi
2815	Natriumhydroxide (bijtende soda); kaliumhydroxide (bijtende potas); natriumperoxide en kaliumperoxide:
2815 11	– – vast:
2815 11 10	– – – gegranuleerd, pro analysi
2815 20	kaliumhydroxide (bijtende potas):
2815 20 10	– – – gegranuleerd, pro analysi
2902	Cyclische koolwaterstoffen:
2902 40	– xylenen:
2902 41	– – o-xyleen:
2902 41 20	– – – pro analysi
2902 42	– – m-xyleen:
2902 42 10	– – – pro analysi
2902 43	– – p-xyleen:
2902 43 10	– – – pro analysi
2902 44	– – mengsels van xyleenisomeren:
2902 44 10	– – – pro analysi
2905	Acyclische alcoholen, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan:
2905 10	– verzadigde eenwaardige alcoholen:
2905 11	– – methanol (methylalcohol):
2905 11 10	– – – pro analysi

GS 6+	Omschrijving van de goederen
2905 12	– – Propaan-1-ol (propylalcohol) en propaan-2-ol (isopropylalcohol):
2905 12 10	– – – pro analysi
2914	Ketonen en chinonen, ook indien met andere zuurstofhoudende groepen, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan:
2914 10	– acyclische ketonen, zonder andere zuurstofhoudende groepen:
2914 11	– – aceton:
2914 11 10	– – – pro analysi
2915	Verzadigde eenwaardige acyclische carbonzuren, daarvan afgeleide anhydriden, halogeniden, peroxiden en peroxyzuren, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan:
2915 30	– esters van azijnzuur:
2915 31 10	– – – pro analysi
2933	Heterocyclische verbindingen met uitsluitend één of meer stikstofatomen als heteroatoom:
2933 60	– verbindingen met een al dan niet gehydrogeneerde, niet-geanelleerde (niet-gecondenseerde) triazinering:
2933 69 10	– – – atrazine
3002	Menselijk bloed; dierlijk bloed bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik of voor het stellen van diagnosen; antisera, andere bloedfracties, andere gewijzigde immunologische producten, ook indien op biotechnologische wijze verkregen; vaccins, toxinen, culturen van microorganismen (andere dan gist) en dergelijke producten:
3002 30	– vaccins voor dieren
3003	Geneesmiddelen (andere dan producten bedoeld bij de posten 3002, 3005 en 3006), bestaande uit voor therapeutisch of profylactisch gebruik vermengde zelfstandigheden, niet in afgemeten hoeveelheden en niet opgemaakt voor de verkoop in het klein:
3003 90	– andere
3003 90 90	– – – andere
3004	Geneesmiddelen (andere dan producten bedoeld bij de posten 3002, 3005 en 3006), bestaande uit al dan niet vermengde producten voor therapeutisch of profylactisch gebruik, in afgemeten hoeveelheden, dan wel opgemaakt voor de verkoop in het klein
3004 10	– bevattende penicillinen of derivaten daarvan met een structuur van penicillaanzuur, dan wel streptomycinen of derivaten daarvan:
3004 10 10	– – bereide geneesmiddelen, opgemaakt voor de verkoop in het klein
3004 20	– bevattende andere antibiotica:
3004 20 10	– – in bereide geneesmiddelen, opgemaakt voor de verkoop in het klein
3004 30	– bevattende hormonen of andere producten bedoeld bij post 2937, doch geen antibiotica:
3004 31	– – bevattende insuline:
3004 31 10	– – – bereide geneesmiddelen, opgemaakt voor de verkoop in het klein
3004 32	– – bevattende hormonen uit de bijnierschors:
3004 32 10	– – – bereide geneesmiddelen, opgemaakt voor de verkoop in het klein
3004 39	– – andere:
3004 39 10	– – – bereide geneesmiddelen, opgemaakt voor de verkoop in het klein
3004 40	– bevattende alkaloïden of derivaten daarvan, doch geen hormonen of andere producten bedoeld bij post 2937, noch antibiotica:
3004 40 10	– – bereide geneesmiddelen, opgemaakt voor de verkoop in het klein
3004 50	– andere geneesmiddelen, bevattende vitaminen of andere producten bedoeld bij post 2936:
3004 50 10	– – bereide geneesmiddelen, opgemaakt voor de verkoop in het klein
3004 90	– andere:
3004 90 20	– – bereide geneesmiddelen, opgemaakt voor de verkoop in het klein
3004 90 90	– – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
3006	Farmaceutische artikelen, bedoeld bij aantekening 4 op dit hoofdstuk:
3006 50	– tassen, dozen, trommels en dergelijke, gevuld met artikelen voor eerste hulp bij ongelukken
3207	Bereide pigmenten, bereide opacifieermiddelen en bereide verfstoffen, verglaasbare samenstellingen, engobes (slips), vloeibare glansmiddelen en dergelijke preparaten, van de soort gebruikt voor keramiek, voor het emailleren of voor glaswerk; glasfritten en ander glas, in de vorm van poeder, van korreltjes, van schilfers of van vlokken:
3207 10	– bereide pigmenten, bereide opacifieermiddelen, bereide verfstoffen en dergelijke preparaten
3207 20	– verglaasbare samenstellingen, engobes (slips) en dergelijke preparaten
3207 30	– vloeibare glansmiddelen en dergelijke preparaten
3207 40	– glasfritten en ander glas, in de vorm van poeder, van korreltjes, van schilfers of van vlokken
3208	Verf en vernis op basis van synthetische polymeren of gewijzigde natuurlijke polymeren, gedispergeerd of opgelost in een niet-waterig medium; oplossingen bedoeld bij aantekening 4 op dit hoofdstuk:
3208 10	– op basis van polyesters
3208 20	– op basis van acryl- of vinylpolymeren
3209	Verf en vernis op basis van synthetische polymeren of gewijzigde natuurlijke polymeren, gedispergeerd of opgelost in een waterig medium:
3209 10	– op basis van acryl- of vinylpolymeren
3209 90	– andere
3214	Stopverf, harscement en ander mastiek (kit); plamuur; niet-vuurvaste preparaten van de soort gebruikt voor het bestrijken of bepleisteren van metselwerk:
3214 10	– stopverf, harscement en ander mastiek (kit); plamuur
3214 90	– andere
3215	Drukinkt, schrijfinkt, tekeninkt en andere inktsoorten, ook indien geconcentreerd of in vaste vorm:
3215 10	– drukinkt:
3215 11	– – zwarte
3215 19	– – andere
3304	Schoonheidsmiddelen en producten voor de huidverzorging (andere dan geneesmiddelen), preparaten tegen zonnebrand en preparaten voor het verkrijgen van een bruine huidskleur daaronder begrepen; producten voor manicure of voor pedicure:
3304 99	– – andere:
3304 99 90	– – – opgemaakt voor de verkoop in het klein
3307	Scheermiddelen en middelen die voor of na het scheren worden gebruikt, deodorantia voor lichaamsverzorging, badpreparaten, ontharingsmiddelen en andere parfumerieën, toiletartikelen en cosmetische producten, elders genoemd noch elders onder begrepen; preparaten voor het neutraliseren van geuren in vertrekken (deodorantia), ook indien niet geparfumeerd of met desinfecterende eigenschappen:
3307 90	– andere:
3307 90 90	– – opgemaakt voor de verkoop in het klein
3405	Schoensmeer, boenwas, poetsmiddelen voor carrosserieën, glas of metaal, schuurpasta's en -poeders en dergelijke preparaten (ook indien in de vorm van papier, van watten, van vilt, van gebonden textielvlies, van kunststof of rubber met celstructuur, geïmpregneerd of bedekt met deze preparaten), andere dan de was bedoeld bij post 3404:
3405 10	– schoensmeer, pasta's en dergelijke preparaten voor schoeisel of voor leder
3405 20	– boenwas en dergelijke preparaten voor het onderhoud van houten meubelen, houten vloeren en ander houtwerk
3405 30	– poetsmiddelen en dergelijke preparaten voor carrosserieën, andere dan poetsmiddelen voor metalen
3405 40	– schuurpasta's, schuurpoeders en andere schuurmiddelen
3405 90	– andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
3406 00	Kaarsen en dergelijke artikelen
3605 00	Lucifers, andere dan pyrotechnische artikelen bedoeld bij post 3604
3701	Fotografische platen en vlakfilm, lichtgevoelig, onbelicht, van andere stoffen dan papier, karton of textiel; vlakfilm voor „direct-klaar"-fotografie, lichtgevoelig, onbelicht, ook indien in cassette:
3701 10	– voor röntgenopnamen
3814 00	Organische oplosmiddelen en verdunners, van gemengde samenstelling, elders genoemd noch elders onder begrepen; preparaten voor het verwijderen van verf en vernis
3820 00	Antivriespreparaten en vloeibare ontdooiingspreparaten
3905	Polymeren van vinylacetaat of van andere vinylesters, in primaire vormen; andere vinylpolymeren in primaire vormen:
3905 10	– polyvinylacetaat:
3905 12	– – in waterige dispersie
3905 19	– – andere
3919	Platen, vellen, foliën, stroken, strippen en andere platte producten, van kunststof, zelfklevend, ook indien op rollen:
3919 90	– andere
3920	Andere platen, vellen, foliën, stroken en strippen, van kunststof zonder celstructuur, niet versterkt, gelaagd of op dergelijke wijze gecombineerd met andere stoffen, niet op een drager:
3920 10	– – van polymeren van ethyleen:
3920 10 10	– – – foliën met een dikte van 12 micrometer, op rollen met een breedte van 50 tot 90 mm
3923	Artikelen voor vervoer of voor verpakking, van kunststof; stoppen, deksels, capsules en andere sluitingen, van kunststof:
3923 20	– zakken:
3923 21	– – van polymeren van ethyleen
3923 29	– – van andere kunststof
3923 40	– spoelen, cops, klossen en dergelijke opwindmiddelen:
3923 90	– andere:
3923 90 10	– – – vaten en tanks
3923 90 90	– – – andere
3924	Vaatwerk, andere huishoudelijke artikelen en toiletartikelen, van kunststof:
3924 10	– keuken- en tafelgerei
3924 90	– andere
3925	Uitrustingsstukken voor gebouwen, van kunststof, elders genoemd noch elders onder begrepen:
3925 10	– reservoirs, tanks, vaten en dergelijke bergingsmiddelen, met een inhoudsruimte van meer dan 300 l
3925 20	– deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor en drempels voor deuren
3925 30	– blinden, jaloezieën, rolgordijnen en dergelijke artikelen, alsmede delen daarvan
3925 90	– andere
4009	Buizen en slangen, van niet-geharde gevulkaniseerde rubber, ook indien voorzien van hulpstukken (bijvoorbeeld verbindingsstukken, moffen, ellebogen, flenzen):
4009 10	– niet versterkt of op andere wijze gecombineerd met andere stoffen, zonder hulpstukken
4009 20	– uitsluitend met metaal versterkt of gecombineerd, zonder hulpstukken

GS 6+	Omschrijving van de goederen
4009 40	– versterkt of gecombineerd met andere stoffen, zonder hulpstukken
4009 50	– met hulpstukken:
4009 50 90	– – – andere
4202	Reiskoffers en valiezen, koffers voor toiletbenodigdheden, documentenkoffertjes, aktetassen, school- en boekentassen, etuis, foedralen en kokers voor kijkers, voor camera's, voor wapens, voor muziekinstrumenten of voor brillen, alsmede dergelijke bergingsmiddelen; reistassen, toilettassen, rugzakken, handtassen, boodschappentassen, portefeuilles, portemonnees, kaartentassen, sigarettenkokers, tabakszakken, gereedschapstassen en -zakken, tassen, etuis, foedralen en kokers voor sportartikelen, etuis, foedralen en kokers voor flacons, juwelendoosjes, poederdozen, etuis, foedralen en kokers voor messenmakerswerk, alsmede dergelijke bergingsmiddelen, van leder, van kunstleder, van kunststof in vellen, van textiel, van vulkanfiber of van karton, of geheel of voor het grootste deel bekleed met deze stoffen of met papier:
4202 10	– reiskoffers en valiezen, koffers voor toiletbenodigdheden, documentenkoffertjes, aktetassen, school- en boekentassen, alsmede dergelijke bergingsmiddelen:
4202 11	– – met een buitenkant van leder, van kunstleder of van lakleder
4202 12	– – met een buitenkant van kunststof of van textiel
4202 19	– – andere
4202 20	– handtassen, ook indien met schouderband, die zonder handvatten daaronder begrepen:
4202 21	– – met een buitenkant van leder, van kunstleder of van lakleder
4202 22	– – met een buitenkant van kunststof in vellen of van textiel
4202 29	– – andere
4202 30	– artikelen van de soort die in de zak of in de handtas worden meegedragen:
4202 31	– – met een buitenkant van leder, van kunstleder of van lakleder
4202 32	– – met een buitenkant van kunststof in vellen of van textiel
4202 39	– – andere
4202 90	– andere:
4202 91	– – met een buitenkant van leder, van kunstleder of van lakleder
4202 92	– – met een buitenkant van kunststof in vellen of van textiel
4202 99	– – andere
4302	Pelterijen (koppen, staarten, poten en andere delen daaronder begrepen, alsmede afvallen), gelooid of anderszins bereid, ook indien samengevoegd (zonder toevoeging van andere materialen), andere dan die bedoeld bij post 4303:
4302 10	– in gehele vellen, ook indien zonder kop, staart of poten, niet samengevoegd:
4302 11	– – van nertsen
4302 12	– – van konijnen of van hazen
4302 13	– – van lammeren van de soorten Astrakan, Breitschwanz, Karakoel, Persianer en dergelijke, alsmede van Indische, Chinese, Mongoolse of Tibetaanse lammeren
4302 19	– – andere
4302 20	– koppen, staarten, poten en andere delen, alsmede afvallen, niet samengevoegd
4302 30	– samengevoegde pelterijen
4304 00	Namaakbont en artikelen van namaakbont:
4304 00 90	– – – artikelen van namaakbont
4406	Houten dwarsliggers en wisselhouten:
4406 10	– – niet geïmpregneerd
4406 10 10	– – – eik
4406 10 20	– – – beuk
4406 10 90	– – – andere
4406 90	– – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
4406 90 10	– – – eik
4406 90 20	– – – beuk
4406 90 90	– – – andere
4418	Schrijn- en timmerwerk voor bouwwerken, daaronder begrepen panelen met cellenstructuur, panelen voor parketvloeren en dakspanen („shingles" en „shakes"), van hout:
4418 10	– vensters en vensterdeuren, alsmede kozijnen daarvoor
4418 20	– deuren en kozijnen daarvoor, alsmede drempels
4418 30	– panelen voor parketvloeren
4805	Ander papier en karton, niet gestreken en niet voorzien van een deklaag, op rollen of in bladen, niet verder bewerkt dan bedoeld bij aantekening 2 op dit hoofdstuk:
4805 10	– halfchemisch papier voor riffels
4811	Papier, karton, cellulosewatten en vliezen van cellulosevezels, gestreken, van een deklaag voorzien, geïmpregneerd, bekleed, aan het oppervlak gekleurd of versierd, dan wel bedrukt, op rollen of in bladen, andere dan de producten omschreven in post 4803, 4809 of 4810:
4811 20	– papier en karton, voorzien van een kleefmiddel
4811 29	– – andere:
4811 29 90	– – – andere
4814	Behangselpapier en dergelijke wandbekleding; vitrofanies
4814 10	– zogeheten ingrain-papier
4814 20	– behangselpapier en dergelijke wandbekleding, bestaande uit papier aan de voorzijde voorzien van een deklaag van of bekleed met kunststof die is gegreineerd, gegaufreerd, gekleurd, met motieven bedrukt of op andere wijze versierd
4814 30	– behangselpapier en dergelijke wandbekleding bestaande uit papier aan de voorzijde bedekt met vlechtstoffen, ook indien deze zijn samengebonden of plat geweven
4814 90	– andere
4817 10	– enveloppen
4817 20	– postbladen, briefkaarten (andere dan prentbriefkaarten) en correspondentiekaarten
4817 30	– assortimenten van papierwaren voor correspondentie, in dozen, in omslagen en in dergelijke verpakkingen, van papier of van karton
4819	Dozen, zakken, hoezen en andere verpakkingsmiddelen, van papier, van karton, van cellulosewatten of van vliezen van cellulosevezels; kartonnagewerk voor kantoorgebruik, voor winkelgebruik en voor dergelijk gebruik:
4819 10	– dozen van gegolfd papier of van gegolfd karton
4819 20	– vouwdozen, andere dan van gegolfd papier of van gegolfd karton:
4819 20 90	– – – andere
4819 30	– zakken met een bodembreedte van 40 cm of meer
4819 40	– andere zakken, puntzakken daaronder begrepen
4819 50	– andere verpakkingsmiddelen, hoezen voor grammofoonplaten daaronder begrepen:
4819 50 10	– – – cilindervormige dozen, vervaardigd uit twee of meer materialen
4819 60	– kartonnagewerk voor kantoorgebruik, voor winkelgebruik en voor dergelijk gebruik
4820	Registers, comptabiliteitsboeken, zakboekjes, orderboekjes, kwitantieboekjes, agenda's, blocnotes en dergelijke artikelen, schriften, onderleggers, opbergmappen, mappen en banden (met losse bladen of andere), omslagen voor dossiers en andere schoolartikelen, kantoorartikelen en dergelijke artikelen (sets kettingformulieren en andere sets formulieren, ook indien voorzien van carbonpapier, daaronder begrepen), van papier of van karton; albums voor monstercollecties of voor verzamelingen, alsmede boekomslagen, van papier of van karton:
4820 10	– registers, comptabiliteitsboeken, zakboekjes, orderboekjes, kwitantieboekjes, agenda's, blocnotes en dergelijke artikelen

GS 6+	Omschrijving van de goederen
4820 20	– schriften
4820 30	– opbergmappen, mappen en banden (andere dan boekomslagen), alsmede omslagen voor dossiers
4820 40	– sets kettingformulieren en andere sets formulieren, ook indien voorzien van carbonpapier
4820 50	– albums voor monstercollecties of voor verzamelingen
4820 90	– andere:
4820 90 10	– – – formulieren
4820 90 90	– – – andere
4821	Etiketten van alle soorten, van papier of van karton, al dan niet bedrukt:
4821 10	– bedrukt
4821 90	– andere
4823	Ander papier en karton, alsmede andere cellulosewatten en vliezen van cellulosevezels, op maat gesneden; andere werken van papierstof, van papier, van karton, van cellulosewatten of van vliezen van cellulosevezels:
4823 10	– papier, voorzien van een kleefmiddel, in stroken of op rollen:
4823 11	– – zelfklevend
4823 19	– – ander
4823 40	– diagrampapier voor registreerapparaten, op rollen, in bladen of in schijven
4823 50	– Ander papier en karton, van de soort gebruikt om te worden beschreven of bedrukt of voor andere grafische doeleinden:
4823 51	– – bedrukt, gegaufreerd, gegreineerd of geperforeerd
4823 59	– – ander
4823 60	– presenteerbladen, schalen, borden, kopjes, bekers en dergelijke artikelen, van papier of van karton
4823 70	– werken van papierstof, gevormd of geperst
4823 90	– andere:
4823 90 90	– – – andere
6402	Ander schoeisel met buitenzool en bovendeel van rubber of van kunststof:
6402 10	– sportschoeisel:
6402 19	– – ander
6402 20	– schoeisel waarvan het bovendeel uit riempjes bestaat die met pluggen aan de zool zijn bevestigd
6402 30	– ander schoeisel, met beschermende metalen neus
6402 90	– ander schoeisel:
6402 91	– – de enkel bedekkend
6402 99	– – ander
6403	Schoeisel met buitenzool van rubber, van kunststof, van leder of van kunstleder en met bovendeel van leder:
6403 10	– Sportschoeisel:
6403 19	– – ander
6403 20	– schoeisel met buitenzool van leder en met bovendeel dat bestaat uit lederen riemen over de wreef en om de grote teen
6403 30	– schoeisel met houten basis, niet voorzien van een binnenzool of van een beschermende metalen neus
6403 40	– ander schoeisel, met beschermende metalen neus
6403 50	– ander schoeisel met buitenzool van leder:
6403 51	– – de enkel bedekkend
6403 59	– – ander

GS 6+	Omschrijving van de goederen
6403 90	– ander schoeisel:
6403 91	– – de enkel bedekkend
6403 99	– – ander
6405	Ander schoeisel:
6405 10	– met bovendeel van leder of van kunstleder
6405 20	– met bovendeel van textiel
6504 00	Hoeden en andere hoofddeksels, gevlochten uit één stuk of vervaardigd door het aaneenzetten van stroken, ongeacht de stof waarvan die stroken zijn vervaardigd, ook indien gegarneerd
6505	Hoeden en andere hoofddeksels, van brei- of haakwerk of vervaardigd van kant, van vilt of van andere textielproducten (aan het stuk, maar niet in stroken), ook indien gegarneerd; haarnetjes, ongeacht van welke stof, ook indien gegarneerd:
6505 10	– haarnetjes
6505 90	– andere
6506	Andere hoofddeksels, ook indien gegarneerd:
6506 10	– veiligheidshoofddeksels
6506 90	– andere:
6506 91	– – van rubber of van kunststof
6506 92	– – van bont
6506 99	– – van andere stoffen
6507 00	Binnenranden (zweetbanden), voeringen, overtrekken, karkassen, kleppen en stormbanden, voor hoofddeksels
6601	Paraplu's en parasols (wandelstokparaplu's, tuinparasols en dergelijke artikelen daaronder begrepen):
6601 10	– tuinparasols en dergelijke artikelen
6601 90	– andere:
6601 91	– – met telescopische stok of naald
6601 99	– – andere
6602 00	Wandelstokken, zitstokken, zwepen, rijzwepen en dergelijke artikelen
6603	Delen, garnituren en toebehoren, voor de artikelen bedoeld bij de posten 6601 en 6602:
6603 10	– handvatten en knoppen
6603 20	– gemonteerde geraamten voor paraplu's of voor parasols, ook indien voorzien van stok of naald, al dan niet met knop of handvat
6603 90	– andere
6802	Werken van steen (andere dan leisteen), bewerkte steen daaronder begrepen, andere dan bedoeld bij post 6801; blokjes en dergelijke artikelen voor mozaïeken, van natuursteen (leisteen daaronder begrepen), ook indien op een drager; korrels, splinters (scherven) en poeder, van natuursteen (leisteen daaronder begrepen), kunstmatig gekleurd:
6802 20	– andere werken van steen, bewerkte steen daaronder begrepen, enkel behakt of bezaagd, met platte of met effen vlakken:
6802 21	– – van marmer, van travertijn of van albast
6802 22	– – van andere kalksteen
6802 29	– – van andere steen
6802 90	– andere:
6802 91	– – van marmer, van travertijn of van albast
6802 92	– – van andere kalksteen
6802 99	– – van andere steen

GS 6+	Omschrijving van de goederen
6804	Molenstenen, slijpstenen en dergelijke artikelen, zonder onderstel, om te malen, te vervezelen, te breken, te wetten, te polijsten, te slijpen, te zagen of te snijden, handwetstenen en handpolijststenen, alsmede delen daarvan, van natuursteen, van geagglomereerde natuurlijke of kunstmatige schuur-, slijp- of polijstmiddelen, of van keramiek, ook indien met delen van andere stoffen:
6804 20	– andere:
6804 22	– – van andere geagglomereerde schuur-, slijp- of polijstmiddelen of van keramiek
6804 30	– handwetstenen en handpolijststenen:
6804 30 90	– – – van kunstmatige materialen
6805	Natuurlijke of kunstmatige schuur-, slijp- of polijstmiddelen in poeder of in korrels, op een drager van textiel, van papier, van karton of van andere stoffen, ook indien in een bepaalde vorm gesneden, genaaid of op andere wijze aaneengezet:
6805 10	– op een drager van uitsluitend textielweefsel
6805 20	– op een drager van uitsluitend papier of karton
6805 30	– op een drager van andere stoffen
6806	Slakkenwol, steenwol en dergelijke minerale wol; geëxpandeerd vermiculiet, geëxpandeerde klei, slakkenschuim en dergelijke geëxpandeerde minerale producten; mengsels en werken van minerale stoffen voor warmte-isolering, geluiddemping of geluidabsorptie, andere dan de goederen bedoeld bij post 6811 of 6812, dan wel bij hoofdstuk 69:
6806 10	– slakkenwol, steenwol en dergelijke minerale wol, ook indien onderling vermengd, in bulk, in bladen of op rollen
6807	Werken van asfalt of van dergelijke producten (bijvoorbeeld petroleumbitumen, koolteerpek):
6807 10	– op rollen
6807 90	– andere:
6807 90 90	– – ander
6808 00	Panelen, platen, tegels, blokken en dergelijke artikelen, van plantaardige vezels, van stro of van krullen, spanen, zaagsel of ander afval van hout, gebonden met cement, met gips of met andere minerale bindmiddelen
6809	Werken van gips of van gipspreparaten:
6809 10	– platen, panelen, tegels en dergelijke artikelen, niet versierd:
6809 11	– – uitsluitend met papier of karton bekleed of versterkt
6809 19	– – andere
6809 90	– andere werken
6812	Bewerkte asbestvezels; mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat; werken van deze mengsels of van asbest (bijvoorbeeld garens, weefsels, kleding, hoofddeksels, schoeisel, pakking), ook indien gewapend, andere dan bedoeld bij post 6811 of 6813:
6812 10	– bewerkte asbestvezels; mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat
6812 20	– garens
6812 30	– koord, ook indien gevlochten
6812 40	– weefsels en brei- of haakwerk, aan het stuk
6812 50	– kleding, kledingtoebehoren, schoeisel en hoofddeksels
6812 60	– asbestpapier, -karton en -vilt
6812 70	– asbestpakking in vellen of op rollen
6812 90	– andere:
6812 90 90	– – – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
6813	Wrijvingsmateriaal (bijvoorbeeld platen, rollen, banden, segmenten, schijven, ringen), niet gemonteerd, voor remmen, voor koppelingen en voor frictiemechanismen, samengesteld met asbest, met andere minerale stoffen of met cellulose, ook indien verbonden met textiel of met andere stoffen:
6813 10	– remvoering:
6813 10 90	– – – andere
6813 90	– andere:
6813 90 90	– – – andere
6904	Baksteen, vloerstroken (hourdis), balkbekleding en dergelijke keramische artikelen:
6904 10	– baksteen:
6904 10 10	– – – massief, afmetingen 250 × 120 × 65
6904 10 20	– – – geperforeerd, afmetingen 250 × 120 × 65
6904 10 30	– – – blokken, afmetingen 290 × 190 × 190
6904 10 40	– – – blokken, afmetingen 250 × 190 × 190
6904 10 50	– – – blokken, afmetingen 250 × 250 × 140
6904 10 90	– – – andere
6904 90	– andere:
6904 90 10	– – – vultegels voor plafondtoepassingen, afmetingen 250 × 380 × 140
6904 90 20	– – – vultegels voor plafondtoepassingen, afmetingen 390 × 100 × 160
6904 90 30	– – – steuntegels, afmetingen 250 × 120 × 40
6904 90 90	– – – andere
6905	Dakpannen, elementen voor schoorstenen, rookkanalen, bouwkundige ornamenten en ander bouwmateriaal, van keramische stoffen:
6905 10	– dakpannen:
6905 10 10	– – – geperste dakpannen, afmetingen 350 × 200
6905 10 20	– – – geperste dakpannen met sluiting, afmetingen 340 × 200
6905 10 30	– – – vlakke dakpannen, afmetingen 380 × 180
6905 10 40	– – – mediterrane dakpannen, afmetingen 375 × 200
6905 10 90	– – – andere
6905 90	– andere
6910	Gootstenen, wasbakken, zuilen voor wasbakken, badkuipen, bidets, closetpotten, stortbakken, urinoirs en dergelijke artikelen voor sanitair gebruik, bestemd om blijvend te worden bevestigd, van keramische stoffen:
6910 10	– van porselein
6910 90	– andere
7005	Vuurgepolijst glas („float glass") en op één of beide zijden geslepen of gepolijst glas, in platen, ook indien voorzien van een absorberende, reflecterende of niet-reflecterende laag, doch niet op andere wijze bewerkt:
7005 30	– draadglas
7017	Glaswerk voor laboratoria, voor apotheken of voor hygiënisch gebruik, ook indien voorzien van graad- of maataanwijzingen:
7017 10	– van gesmolten kwarts of van ander gesmolten siliciumdioxide:
7017 10 90	– – – andere
7017 20	– van ander glas met een lineaire uitzettingscoëfficiënt van niet meer dan 5×10^{-6} per Kelvin tussen 0 °C en 300 °C

GS 6+	Omschrijving van de goederen
7017 90	– andere
7306	Andere buizen, pijpen en holle profielen (bijvoorbeeld gelast, geklonken, genageld, gefelst of met enkel tegen elkaar liggende randen), van ijzer of van staal:
7306 20	– bekledingsbuizen (casing) en exploitatiebuizen (tubing), van de soort gebruikt bij de olie- of gaswinning:
7306 20 20	– – – exploitatiebuizen (tubing) met een uitwendige diameter van minder dan 76,2 mm
7306 20 90	– – – andere
7306 50	– andere, gelast, met rond profiel, van ander gelegeerd staal:
7306 50 90	– – – andere
7306 90	– andere
7308	Constructiewerken en delen van constructiewerken (bijvoorbeeld bruggen, brugdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor, drempels, luiken, balustraden), van gietijzer, van ijzer of van staal, andere dan de geprefabriceerde bouwwerken bedoeld bij post 9406; platen, staven, profielen, buizen en dergelijke, van gietijzer, van ijzer of van staal, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken:
7308 10	– bruggen en brugdelen
7308 20	– vakwerkmasten en andere masten
7308 40	– steiger-, bekistings-, steun- en stutmateriaal:
7308 40 90	– – – andere
7309 00	Reservoirs, voeders, kuipen en dergelijke bergingsmiddelen, voor ongeacht welke goederen (andere dan voor gecomprimeerd of vloeibaar gemaakt gas), van gietijzer, van ijzer of van staal, met een inhoudsruimte van meer dan 300 l, niet voorzien van een mechanische inrichting of van een inrichting om te koelen of te warmen, ook indien inwendig bekleed of voorzien van een warmte-isolerende bekleding:
7309 00 10	– – – reservoirs voor het vervoer van goederen
7309 00 90	– – – andere
7311 00	Bergingsmiddelen voor gecomprimeerd of vloeibaar gemaakt gas, van gietijzer, van ijzer of van staal:
7311 00 90	– – – andere
7312	Kabels, strengen, lengen en dergelijke artikelen, van ijzer of van staal, niet geïsoleerd voor het geleiden van elektriciteit:
7312 10	– kabels en strengen:
7312 10 90	– – – andere
7312 10 99	– – – andere
7312 90	– andere
7312 90 90	– – – andere
7313 00	Prikkeldraad en dergelijk afrasteringsmateriaal, bestaande uit getorste draden of uit strippen, al dan niet voorzien van punten, stekels of tanden, van ijzer of van staal:
7314	Metaaldoek (eindeloos metaaldoek daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van ijzerdraad of van staaldraad; plaatgaas verkregen door het uitrekken van plaatijzer, plaatstaal, bandijzer of bandstaal:
7314 40	– ander metaaldoek, metaalgaas en traliewerk:
7314 41	– – verzinkt
7314 42	– – bekleed met kunststof
7314 49	– – ander
7315	Kettingen en delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal:
7315 10	– scharnierende kettingen en delen daarvan:
7315 11	– – rolkettingen
7315 12	– – andere kettingen

GS 6+	Omschrijving van de goederen
7315 19	– – delen
7315 20	– sneeuwkettingen
7315 80	– andere kettingen:
7315 81	– – damkettingen
7315 82	– – andere kettingen, met gelaste schakels
7315 89	– – andere
7315 90	– andere delen
7316 00	Ankers, dreggen en delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal
7317	Draadnagels, spijkers, punaises, aangepunte krammen, gegolfde krambanden en dergelijke artikelen, van gietijzer, van ijzer of van staal, ook indien met een kop van andere stoffen, doch met uitzondering van die met een koperen kop:
7317 00 10	– – – voor rails
7317 00 20	– – – voor beton
7318	Schroeven, bouten, moeren, kraagschroeven, schroefhaken, massieve klinknagels en klinkbouten, splitpennen en splitbouten, stelpennen en stelbouten, spieën, sluitringen (veerringen en andere verende sluitringen daaronder begrepen) en dergelijke artikelen, van gietijzer, van ijzer of van staal:
7318 10	– artikelen met schroefdraad:
7318 11	– – kraagschroeven
7318 12	– – andere houtschroeven, met uitzondering van oogschroeven en schroefhaken
7318 13	– – oogschroeven en schroefhaken
7318 14	– – zelftappende schroeven
7318 19	– – andere
7318 20	– artikelen zonder schroefdraad:
7318 21	– – veerringen en andere verende sluitringen
7318 23	– – massieve klinknagels en klinkbouten
7318 24	– – splitpennen en splitbouten, stelpennen en stelbouten en spieën
7318 29	– – andere
7321	Kachels, kookketels met vuurhaard, keukenfornuizen (die welke mede dienen voor centrale verwarming daaronder begrepen), barbecues, vuurpotten, gaskookplaten, bordenwarmers en dergelijke niet-elektrische toestellen voor huishoudelijk gebruik, alsmede delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal:
7321 11	– – voor gas of voor gas en andere brandstof
7321 13	– – voor vaste brandstof
7323	Keukengerei en huishoudelijke artikelen, alsmede delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal; ijzerwol en staalwol; sponsen, schuurlappen, schuurhandjes en dergelijke artikelen voor het schuren, voor het polijsten of voor dergelijke doeleinden, van ijzer of van staal:
7323 10	– ijzerwol en staalwol; sponsen, schuurlappen, schuurhandjes en dergelijke artikelen voor het schuren, voor het polijsten of voor dergelijke doeleinden
7323 90	– andere:
7323 93	– – van roestvrij staal
7323 93 10	– – – potten
7323 93 90	– – – andere
7326	Andere werken van ijzer of van staal:
7326 10	– gesmeed of gestampt, doch niet verder bewerkt:
7326 19	– – andere
7326 20	– werken van ijzer- of staaldraad:
7326 20 90	– – – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
7326 90	– andere:
7326 90 90	– – andere
7610	Constructiewerken en delen van constructiewerken (bijvoorbeeld bruggen, brugdelen, torens, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor, drempels, luiken, balustrades), van aluminium, andere dan de geprefabriceerde bouwwerken bedoeld bij post 9406; platen, staven, profielen, buizen en dergelijke, van aluminium, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken:
7610 10	– deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor en drempels:
7610 10 90	– – andere
7610 90	– andere:
7610 90 10	– – – elementen voor gebruik in constructiewerken
7610 90 90	– – – andere
7611 00	Reservoirs, voeders, kuipen en dergelijke bergingsmiddelen, voor ongeacht welke goederen (andere dan voor gecomprimeerd of vloeibaar gemaakt gas), van aluminium, met een inhoudsruimte van meer dan 300 l, niet voorzien van een mechanische inrichting of van een inrichting om te koelen of te warmen, ook indien inwendig bekleed of voorzien van een warmte-isolerende bekleding:
7611 00 10	– – – inwendig bekleed of voorzien van een warmte-isolerende bekleding
7611 00 90	– – – andere
7614	Kabels, strengen en dergelijke artikelen, van aluminium, niet geïsoleerd voor het geleiden van elektriciteit:
7614 10	– met een kern van staal
7614 90	– andere
8304 00	Bergkastjes voor kantoorbescheiden, kaartenkasten, opberg- en sorteerdozen, kopijstanders (concepthouders), pennenbakjes, stempelhouders en dergelijk kantoormaterieel, van onedel metaal, andere dan kantoormeubelen bedoeld bij post 9403
8309	Stoppen (kroonkurken, schroefstoppen en schenkkurken daaronder begrepen), flessencapsules, schroefsponnen, sponblikjes, plombeerblikjes en -loodjes en andere benodigdheden voor verpakkingen, van onedel metaal:
8309 90	– andere:
8309 90 20	– – – plombeerblikjes en -loodjes, niet verder bewerkt
8309 90 30	– – – plombeerblikjes en -loodjes, bewerkt
8309 90 90	– – – andere
8402	Stoomketels (stoomgeneratoren), andere dan ketels voor centrale verwarming die zowel heet water als lagedrukstoom kunnen produceren; ketels voor oververhit water:
8402 10	– stoomketels:
8402 11	– – waterpijpketels met een stoomproductie van meer dan 45 ton per uur:
8402 11 10	– – – hoofdstoomketels voor schepen
8402 11 20	– – – andere, met een stoomproductie van niet meer dan 300 ton per uur
8402 11 90	– – – andere, met een stoomproductie van meer dan 300 ton per uur
8402 12	– – waterpijpketels met een stoomproductie van niet meer dan 45 ton per uur:
8402 12 10	– – – hoofdstoomketels voor schepen
8402 12 90	– – – andere
8402 19	– – andere stoomketels, hybride ketels daaronder begrepen:
8402 19 10	– – – hoofdstoomketels voor schepen
8402 19 20	– – – vlampijpketels
8402 19 30	– – – heteolieketels
8402 19 90	– – – andere
8402 20	– ketels voor oververhit water:

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8402 20 10	– – – gestookt met gehakt hout
8403	Ketels voor centrale verwarming, andere dan die bedoeld bij post 8402:
8403 90	– delen
8404	Hulptoestellen voor ketels bedoeld bij post 8402 of 8403 (bijvoorbeeld economisers of armers, oververhitters, roetblazers, terugvoerinrichtingen voor vliegas); condensors voor stoommachines:
8404 90	– delen
8406	Stoomturbines en andere dampturbines:
8406 90	– delen
8416	Branders voor het stoken van vuurhaarden met vloeibare brandstof, met verpoederde vaste brandstof of met gas; automatische stookinrichtingen, alsmede daarvoor bestemde werp- en schroefstokers, mechanische roosters, mechanische toestellen voor het verwijderen van as en dergelijke inrichtingen:
8416 20	– andere branders, branders voor meer dan één soort brandstof daaronder begrepen:
8416 20 90	– – – andere
8418	Koelkasten, vrieskasten en andere machines, apparaten en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend; warmtepompen, andere dan klimaatregelingstoestellen bedoeld bij post 8415:
8418 20	– koelkasten voor huishoudelijk gebruik:
8418 21	– – met compressiekoelmachine
8418 22	– – met absorptiekoelmachine, elektrisch
8418 29	– – andere
8418 50	– andere kisten, kasten, vitrines, toonbanken en dergelijke koel- of vriesmeubelen
8419	Toestellen, apparaten en inrichtingen, ook indien elektrisch verhit, voor de behandeling van stoffen volgens werkwijzen waarbij temperatuurverandering nodig is, zoals verwarmen, koken, branden, roosten, distilleren, rectificeren, steriliseren, pasteuriseren, stomen, drogen, uitdampen, verdampen, condenseren of afkoelen, andere dan toestellen en apparaten voor huishoudelijk gebruik; geisers (doorstroomtoestellen) en andere heetwatertoestellen (voorraadtoestellen of boilers), niet elektrisch:
8419 10	– Geisers (doorstroomtoestellen) en andere heetwatertoestellen (voorraadtoestellen of boilers), niet elektrisch:
8419 11 10	– – – voor huishoudelijk gebruik
8419 11 90	– – – andere
8419 19 10	– – – voor huishoudelijk gebruik
8419 19 90	– – – andere
8419 40	– distilleertoestellen en rectificeertoestellen:
8419 40 10	– – – fractioneerkolommen voor de productie van zuurstof
8419 40 90	– – – andere
8419 80	– andere toestellen, apparaten en inrichtingen:
8419 81	– – voor het bereiden van warme dranken of voor het koken, bakken of opwarmen van spijzen:
8419 81 90	– – – andere
8419 89	– – andere:
8419 89 90	– – – andere:
8419 89 99	– – – – andere
8420	Kalanders en walsmachines, andere dan voor metalen of voor glas, alsmede cilinders daarvoor:
8420 10	– kalanders en walsmachines:
8420 10 10	– – – strijkmachines:
8420 10 11	– – – – voor huishoudelijk gebruik
8421	Centrifuges, centrifugaaldrogers daaronder begrepen; toestellen voor het filtreren of zuiveren van vloeistoffen of van gassen:

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8421 10	– centrifuges, centrifugaaldrogers daaronder begrepen:
8421 12 10	– – – voor huishoudelijk gebruik
8421 20	– toestellen voor het filtreren of zuiveren van vloeistoffen:
8421 29	– – andere:
8421 29 90	– – – andere
8421 30	– toestellen voor het filtreren of zuiveren van gassen:
8421 31	– – luchtfilters voor explosiemotoren of voor verbrandingsmotoren:
8421 31 90	– – – andere
8421 39	– – andere:
8421 39 90	– – – andere
8421 90	– delen:
8421 91	– – van centrifuges, met inbegrip van centrifugaaldrogers:
8421 91 90	– – – van centrifuges, met inbegrip van centrifugaaldrogers
8423	Weegtoestellen en weeginrichtingen, tel- en controletoestellen waarvan de werking op weging berust daaronder begrepen, doch met uitzondering van precisiebalansen met een gevoeligheid van 5 cg of beter; gewichten voor weegtoestellen van alle soorten:
8423 30	– toestellen voor het afwegen van constante hoeveelheden en weegtoestellen voor het vullen van zakken of andere bergingsmiddelen
8423 80	– andere weegtoestellen en weeginrichtingen:
8423 81	– – met een weegvermogen van niet meer dan 30 kg
8423 82	– – met een weegvermogen van meer dan 30 doch niet meer dan 5 000 kg:
8423 82 90	– – – andere
8423 89	– – andere:
8423 89 10	– – – weegbruggen (voor spoorwegmaterieel of voor vrachtwagens en bestelwagens)
8423 89 90	– – – andere
8424	Mechanische toestellen (ook indien voor handkracht) voor het spuiten, verspreiden of verstuiven van vloeistoffen of van poeder; blusapparaten (ook indien gevuld); spuitpistolen en dergelijke toestellen; zandstraaltoestellen, stoomstraaltoestellen en dergelijke straaltoestellen:
8424 10	– blusapparaten (ook indien gevuld):
8424 10 90	– – – andere
8424 80	– andere toestellen:
8424 81	– – voor de land- of tuinbouw:
8424 81 90	– – – andere
8427	Vorkheftrucks; andere transportwagentjes met hef- of hanteerinrichting:
8427 20	– andere transportwagens met eigen beweegkracht:
8427 20 90	– – – andere
8427 90	– andere transportwagens
8428	Andere hef-, hijs-, laad- en losmachines en -toestellen, alsmede andere machines en toestellen voor het hanteren van goederen (bijvoorbeeld liften, roltrappen, transportbanden, kabelbanen):
8428 20	– pneumatische transportinrichtingen:
8428 20 90	– – andere
8428 30	– andere continuwerkende transportinrichtingen voor goederen
8428 39	– – andere:
8428 39 90	– – – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8432	Machines, toestellen en werktuigen voor land-, tuin- of bosbouw, voor de voorbereiding, bewerking of bebouwing van de bodem; rollers voor gras- en sportvelden:
8432 10	– ploegen
8432 20	– eggen, cultivators, extirpators, hak-, schoffel- en wiedmachines:
8432 21	– – schijfeggen
8432 29	– – andere
8432 30	– zaai-, plant- en pootmachines:
8432 30 10	– – – plantmachines voor de bosbouw
8432 30 90	– – – andere
8432 40	– machines voor het strooien of verspreiden van meststoffen
8432 80	– andere machines, toestellen en werktuigen
8433	Machines, toestellen en werktuigen voor het oogsten of voor het dorsen van landbouwproducten, stro- en veevoederpersen daaronder begrepen; gazon- en andere grasmaaimachines; machines voor het reinigen of sorteren van eieren, vruchten of andere landbouwproducten, andere dan die bedoeld bij post 8437:
8433 10	– gazonmaaimachines, die voor parken en sportvelden daaronder begrepen:
8433 11	– – met motor en met een in een horizontaal vlak draaiende snijinrichting
8433 19	– – andere
8433 20	– andere maaimachines, maaibalken voor trekkers daaronder begrepen
8438	Machines en toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk, voor de industriële bereiding of vervaardiging van voedingsmiddelen of dranken, andere dan machines en toestellen voor de extractie of de bereiding van dierlijke of van vaste plantaardige vetten of oliën:
8438 50	– machines en toestellen voor het bewerken of verwerken van vlees
8438 60	– machines en toestellen voor de bereiding van vruchten of groenten
8452	Naaimachines, andere dan de naaimachines voor het boekbindersbedrijf bedoeld bij post 8440; meubelen, onderstellen en kappen, speciaal ontworpen voor naaimachines; naalden voor naaimachines:
8452 10	– naaimachines voor huishoudelijk gebruik
8457	Bewerkingscentra, enkelstationsbewerkingsmachines en meervoudige transferbewerkingsmachines, voor de bewerking van metalen:
8457 20	– enkelstationsbewerkingsmachines
8457 30	– meervoudige transferbewerkingsmachines
8458	Draaibanken (draaicentra daaronder begrepen) voor het verspanend bewerken van metaal:
8458 10	– horizontale draaibanken
8458 19	– andere
8459	Machines (bewerkingseenheden op slede daaronder begrepen) voor het boren, ruimen, frezen, draadsnijden of draadtappen in metaal, waarbij metaal wordt weggenomen, andere dan de draaibanken (draaicentra daaronder begrepen) bedoeld bij post 8458:
8459 20	– andere boormachines:
8459 29	– – andere:
8459 29 90	– – – andere
8459 60	– andere freesmachines:
8459 61	– – met numerieke besturing:
8459 61 90	– – – andere
8459 69	– – andere:
8459 69 90	– – – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8460	Machines voor het afbramen, slijpen, lappen, polijsten, afslijpen, honen of op andere wijze afwerken van metalen of van cermets, met behulp van slijpmiddelen (slijpstenen, slijpschijven, hoonstenen) of polijstschijven, andere dan de machines voor het frezen, steken, schaven, slijpen of afwerken van tandwielen bedoeld bij post 8461:
8460 20	– andere slijpmachines waarbij de instelling in een der assen tot op ten minste 0,01 mm nauwkeurig kan worden geregeld:
8460 29	– – andere:
8460 29 20	– – – voor krukassen
8460 30	– machines voor het slijpen van gereedschap:
8460 39	– – andere
8461	Schaafbanken, sterkearmschaafbanken, steekbanken, trekfreesbanken, machines voor het frezen, steken, schaven, slijpen of afwerken van tandwielen, zaagmachines, afsteekbanken en andere machines voor het verspanend bewerken van metaal of van cermets, elders genoemd noch elders onder begrepen:
8461 50	– zaagmachines en afsteekbanken
8481	Kranen en dergelijke artikelen (reduceerventielen en thermostatisch werkende kleppen daaronder begrepen), voor leidingen, voor ketels, voor reservoirs, voor bakken of voor dergelijke bergingsmiddelen:
8481 10	– reduceerventielen:
8481 10 90	– – – andere
8481 30	– terugslagkleppen:
8481 30 90	– – – andere
8481 40	– overloopkleppen en veiligheidskleppen:
8481 40 90	– – – andere
8481 80	– andere artikelen:
8481 80 10	– – – elektromechanisch of pneumatisch aangedreven regelkleppen
8481 80 60	– – – toebehoren voor centrale verwarming met enkele of dubbele buizen, met een nominale afmeting van $^{3}/_{8}$" of meer, doch niet meer dan $^{3}/_{4}$"
8501	Elektromotoren en elektrische generatoren, andere dan generatoraggregaten:
8501 30	– andere gelijkstroommotoren; gelijkstroomgeneratoren
8501 31	– – met een vermogen van niet meer dan 750 W:
8501 31 90	– – – andere
8501 33	– – met een vermogen van meer dan 75 doch niet meer dan 375 kW:
8501 33 90	– – – andere
8501 40	– andere eenfasewisselstroommotoren:
8501 40 90	– – andere:
8501 40 99	– – – andere:
8501 50	– andere meerfasewisselstroommotoren:
8501 51	– – met een vermogen van niet meer dan 750 W:
8501 51 90	– – – andere:
8501 51 99	– – – – andere
8501 52	– – met een vermogen van meer dan 750 W doch niet meer dan 75 kW:
8501 52 90	– – – andere:
8501 52 99	– – – – andere
8502	Elektrische generatoraggregaten en roterende omvormers:
8502 10	– generatoraggregaten aangedreven door een zuigermotor met zelfontsteking (diesel- of semi-dieselmotor):
8502 11	– – met een vermogen van niet meer dan 75 kVA:

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8502 11 90	– – – andere
8502 12	– – met een vermogen van meer dan 75 doch niet meer dan 375 kVA:
8502 12 90	– – – andere
8502 13	– – met een vermogen van meer dan 375 kVA:
8502 13 90	– – – andere
8502 20	– generatoraggregaten aangedreven door een zuigermotor met vonkontsteking (explosiemotoren):
8502 20 90	– – – andere
8502 30	– andere generatoraggregaten:
8502 39	– – andere:
8502 39 10	– – – voor gelijkstroom:
8502 39 19	– – – – andere
8502 39 90	– – – voor wisselstroom:
8502 39 99	– – – – andere
8502 40	– roterende omvormers:
8502 40 90	– – – andere
8504	Elektrische transformatoren, statische omvormers (bijvoorbeeld gelijkrichters), smoorspoelen en zelfinductiespoelen:
8504 10	– ballasten voor ontladingslampen of -buizen:
8504 10 90	– – – andere
8504 30	– andere transformatoren:
8504 34	– – met een vermogen van meer dan 500 kVA:
8504 34 90	– – – andere
8504 40	– statische omvormers:
8504 40 90	– – – andere
8505	Elektromagneten; permanente magneten en artikelen bestemd om na magnetisering als permanente magneten te worden gebruikt; magnetische en elektromagnetische opspanplaten en werkstukhouders; elektromagnetische koppelingen, gangwissels en remmen; lastmagneten:
8505 20	– elektromagnetische koppelingen, gangwissels en remmen
8530	Elektrische signaaltoestellen (andere dan die voor de overbrenging van berichten), veiligheids-, controle- en bedieningstoestellen, voor spoor- en tramwegen, voor verkeers- en waterwegen, voor parkeerterreinen, voor havens of voor vliegvelden (andere dan die bedoeld bij post 8608):
8530 10	– toestellen voor spoor- en tramwegen
8530 80	– andere toestellen
8539	Elektrische gloeilampen en -buizen en elektrische gasontladingslampen en -buizen, „sealed beam"-lampen en lampen en buizen voor ultraviolette of voor infrarode stralen daaronder begrepen; booglampen:
8539 20	– andere gloeilampen en -buizen, met uitzondering van lampen en buizen voor ultraviolette of voor infrarode stralen:
8539 29	– – andere
8544	Draad, kabels (coaxiale kabels daaronder begrepen) en andere geleiders van elektriciteit, geïsoleerd (ook indien gevernist of gelakt — zogeheten emaildraad — of anodisch geoxideerd), ook indien voorzien van verbindingsstukken; optischevezelkabel bestaande uit individueel omhulde vezels, ook indien elektrische geleiders bevattend of voorzien van verbindingsstukken:
8544 10	– wikkeldraad:
8544 11 10	– – – met een diameter van niet meer dan 2,50 mm
8544 20	– coaxiaalkabel en andere coaxiale geleiders van elektriciteit:
8601	Elektrische locomotieven en elektrische railtractors (zonder eigen energiebron of met elektrische accumulatoren):
8601 10	– zonder eigen energiebron:

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8601 10 20	– – – voor spoor met normale spoorwijdte
8601 10 90	– – – andere
8602	Andere locomotieven en andere railtractors; tenders:
8602 10	– dieselelektrische locomotieven
8602 90	– andere:
8602 90 10	– – – diesel-mechanisch explosieveilig
8602 90 20	– – – diesel-hydraulisch
8602 90 90	– – – andere
8603	Motorwagens voor spoor- en tramwegen en railauto's, andere dan die bedoeld bij post 8604:
8603 10	– zonder eigen energiebron:
8603 10 10	– – – personenrijtuigen voor tramwegen
8603 10 20	– – – motoreenheden voor personenvervoer
8603 10 30	– – – motorwagens voor personenvervoer
8603 10 90	– – – andere
8603 90	– andere:
8603 90 10	– – – motoreenheden voor personenvervoer
8603 90 20	– – – motorwagens voor personenvervoer
8603 90 90	– – – andere
8605 00	Personenrijtuigen, bagagewagens, postwagens en andere speciale wagens, zonder eigen beweegkracht, voor spoor- en tramwegen (andere dan die bedoeld bij post 8604):
8605 00 10	– – – ambulances
8605 00 20	– – – personenrijtuigen, postwagens, bagagewagens en officiële rijtuigen voor spoorwegen
8605 00 90	– – – andere
8606	Goederenwagens zonder eigen beweegkracht, voor spoor- en tramwegen:
8606 10	– tankwagens en dergelijke
8606 20	– thermisch geïsoleerde wagens en koelwagens, andere dan die bedoeld bij onderverdeling 8606 10
8606 30	– zelflossende wagens, andere dan die bedoeld bij de onderverdelingen 8606 10 en 8606 20
8606 90	– andere:
8606 91	– – gesloten (met wanden en dak):
8606 91 10	– – – voor het vervoer van levende vis
8606 91 90	– – – andere
8606 92	– – open wagens met niet-afneembare zijkanten met een hoogte van meer dan 60 cm
8606 99	– – andere
8606 99 10	– – – wagens en rijtuigen voor tramwegen
8606 99 90	– – – andere
8607	Delen van rollend spoor- en tramwegmaterieel:
8607 10	– draaistellen (bogies), bisseldraaistellen, assen en wielen, alsmede delen daarvan:
8607 11	– – tractiedraaistellen en tractiebisseldraaistellen
8607 12	– – andere draaistellen (bogies) en andere bisseldraaistellen
8607 30	– koppelhaken en andere koppelingen, buffers, alsmede delen daarvan:
8609 00	Containers en dergelijke laadkisten (tankcontainers daaronder begrepen), ingericht en uitgerust voor het vervoer met ongeacht welk vervoermiddel:
8609 00 90	– – – andere
8701	Tractors (trekkers), andere dan die bedoeld bij post 8709:
8701 20	– trekkers (wegtractors) voor opleggers:

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8701 20 20	– – – gebruikt, met een motorvermogen van niet meer dan 300 kW
8701 20 40	– – – gebruikt, met een motorvermogen van meer dan 300 kW
8702	Automobielen voor het vervoer van tien of meer personen, de bestuurder daaronder begrepen:
8702 10	– met een motor met zelfontsteking (diesel- of semi-dieselmotor):
8702 10 10	– – – autobussen, nieuw
8702 10 20	– – – autobussen, gebruikt
8702 90	– andere:
8702 90 10	– – – andere autobussen, nieuw
8702 90 20	– – – andere autobussen, gebruikt
8702 90 30	– – – trolleybussen
8702 90 90	– – – andere
8703	Automobielen en andere motorvoertuigen hoofdzakelijk ontworpen voor personenvervoer (andere dan die bedoeld bij post 8702), motorvoertuigen van het type „station-wagon" of „break" en racewagens daaronder begrepen:
8703 20	– andere voertuigen met een motor met vonkontsteking en met op- en neergaande zuigers:
8703 21	– – met een cilinderinhoud van niet meer dan 1 000 cm^3:
8703 21 20	– – – automobielen, gebruikt
8703 21 90	– – – andere, gebruikt
8703 22	– – met een cilinderinhoud van meer dan 1 000 doch niet meer dan 1 500 cm^3:
8703 22 20	– – – automobielen, gebruikt
8703 22 90	– – – andere, gebruikt
8703 23	– – met een cilinderinhoud van meer dan 1 500 doch niet meer dan 3 000 cm^3:
8703 23 20	– – – automobielen, gebruikt
8703 23 50	– – – voor gebruik op of buiten de wegen, gebruikt
8703 23 90	– – – andere, gebruikt
8703 24	– – met een cilinderinhoud van meer dan 3 000 cm^3:
8703 24 20	– – – automobielen, gebruikt
8703 24 50	– – – voor gebruik op of buiten de wegen, gebruikt
8703 24 90	– – – andere, gebruikt
8703 30	– andere voertuigen met een motor met zelfontsteking (diesel- of semi-dieselmotor):
8703 31	– – met een cilinderinhoud van niet meer dan 1 500 cm^3:
8703 31 20	– – – automobielen, gebruikt
8703 31 90	– – – andere, gebruikt
8703 32	– – met een cilinderinhoud van meer dan 1 500 doch niet meer dan 2 500 cm^3:
8703 32 20	– – – automobielen, gebruikt
8703 32 50	– – – voor gebruik op of buiten de wegen, gebruikt
8703 32 90	– – – andere, gebruikt
8703 33	– met een cilinderinhoud van meer dan 2 500 cm^3
8703 33 20	– – – automobielen, gebruikt
8703 33 50	– – – voor gebruik op of buiten de wegen, gebruikt
8703 33 90	– – – andere, gebruikt
8703 90	– andere:
8703 90 20	– – – automobielen, gebruikt
8703 90 90	– – – andere, gebruikt

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8704	Automobielen voor goederenvervoer:
8704 20	– andere voertuigen met een motor met zelfontsteking (diesel- of semi-dieselmotor)
8704 23	– – met een maximaal toegelaten gewicht van meer dan 20 ton:
8704 23 10	– – – tankwagens
8706 00	Chassis met motor, voor motorvoertuigen bedoeld bij de posten 8701 tot en met 8705:
8706 00 20	– – – voor tractors (trekkers)
8707	Carrosserieën voor motorvoertuigen bedoeld bij de posten 8701 tot en met 8705, cabines daaronder begrepen:
8707 10	– voor voertuigen bedoeld bij post 8703
8707 90	– andere
8707 90 10	– – – voor autobussen en trolleybussen
8707 90 20	– – – gesloten aluminium carrosserieën voor vrachtwagens
8707 90 90	– – – andere
8708	Delen en toebehoren van motorvoertuigen bedoeld bij de posten 8701 tot en met 8705:
8708 10	– bumpers en delen daarvan
8708 20	– andere delen en toebehoren van carrosserieën (cabines daaronder begrepen):
8708 29 10	– – – aluminium zijpanelen voor carrosserieën van vrachtwagens
8708 30	– remmen en servoremmen, alsmede delen daarvan:
8708 39	– – andere
8708 90	– andere delen en toebehoren:
8708 92	– – knaldempers en uitlaatpijpen
8708 93	– – koppelingen en delen daarvan
8708 99	– – andere:
8708 99 10	– – – koppelingen, sluitingen en steungeleiders, met uitzondering van beweeglijke koppelingen
8708 99 20	– – – andere delen, bewerkt
8708 99 90	– – – andere delen, niet verder bewerkt
8711	Motorrijwielen en rijwielen met hulpmotor, ook indien met zijspan; zijspanwagens:
8711 10	– met motor met op- en neergaande zuigers, met een cilinderinhoud van niet meer dan 50 cm^3
8711 20	– met motor met op- en neergaande zuigers, met een cilinderinhoud van meer dan 50 doch niet meer dan 250 cm^3:
8711 20 10	– – – nieuw
8711 20 90	– – – gebruikt
8711 30	– met motor met op- en neergaande zuigers, met een cilinderinhoud van meer dan 250 doch niet meer dan 500 cm^3:
8711 30 10	– – – nieuw
8711 30 90	– – – gebruikt
8711 40	– met motor met op- en neergaande zuigers, met een cilinderinhoud van meer dan 500 doch niet meer dan 800 cm^3:
8711 40 10	– – – nieuw
8711 40 90	– – – gebruikt
8711 50	– met motor met op- en neergaande zuigers, met een cilinderinhoud van meer dan 800 cm^3:
8711 50 90	– – – gebruikt
8711 90	– andere:
8711 90 10	– – – zijspanwagens
8711 90 90	– – – andere
8714	Delen en toebehoren van de voertuigen bedoeld bij de posten 8711 tot en met 8713:
8714 10	– van motorrijwielen:

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8714 11	– – zadels
8714 90	– andere:
8714 92	– – velgen en spaken
8714 93	– – naven (andere dan remnaven) en tandwielen voor vrijloop (freewheels)
8714 94	– – remmen, remnaven daaronder begrepen, alsmede delen daarvan
8714 95	– – zadels
8716	Aanhangwagens en opleggers; andere voertuigen zonder eigen beweegkracht; delen daarvan:
8716 20	– aanhangwagens en opleggers voor landbouwdoeleinden, zelfladend of zelflossend:
8716 20 90	– – – andere
8716 30	– andere aanhangwagens en opleggers voor goederenvervoer:
8716 31	– – tankaanhangwagens en tankopleggers:
8716 31 10	– – – voor vloeibaar gemaakt gas
8716 40	– andere aanhangwagens en opleggers
8716 80	– andere voertuigen
8903	Jachten en andere plezier- en sportvaartuigen; roeiboten en kano's:
8903 10	– opblaasbare boten
8903 90	– andere:
8903 92	– – motorboten, andere dan die met buitenboordmotor
8903 99	– – andere
9401	Stoelen, banken en andere zitmeubelen (andere dan die bedoeld bij post 9402), ook indien zij tot bed kunnen worden omgevormd, alsmede delen daarvan:
9401 30	– draaistoelen, in de hoogte verstelbaar
9401 90	– delen:
9401 90 20	– – – van metaal, met uitzondering van schokdempers
9401 90 30	– – – schokdempers
9401 90 40	– – – van kunststof
9404	Springbakken, spiraalmatrassen en dergelijke in een lijst of in een raam gevatte matrassen; artikelen voor bedden en dergelijke (bijvoorbeeld matrassen, dekbedden, gewatteerde dekens, kussens, poefs, peluws), met binnenvering of opgevuld met ongeacht welk materiaal, dan wel van rubber of van kunststof, met celstructuur, ook indien overtrokken:
9404 10	– springbakken, spiraalmatrassen en dergelijke in een lijst of in een raam gevatte matrassen
9404 20	– matrassen:
9404 21	– – van rubber of van kunststof, met celstructuur, ook indien overtrokken
9404 29	– – van andere stoffen
9404 30	– slaapzakken
9404 90	– andere
9406 00	Geprefabriceerde bouwwerken:
9406 00 10	– – – van kunststof
9406 00 20	– – – van cement, van beton of van kunststeen
9406 00 40	– – – van staal
9406 00 50	– – – van hout
9406 00 90	– – – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
9602 00	Plantaardige of minerale stoffen geschikt om te worden gesneden, bewerkt, alsmede werken van deze stoffen; gevormde of gesneden werken van was, van paraffine, van stearine, van natuurlijke gommen of harsen, van modelleerpasta, alsmede gevormde of gesneden werken, elders genoemd noch elders onder begrepen; bewerkte, niet-geharde gelatine, andere dan die bedoeld bij post 3503, alsmede werken van niet-geharde gelatine:
9602 00 10	– – – gelatinecapsules voor farmaceutisch gebruik
9602 00 20	– – – plantaardige of minerale stoffen, bewerkt, alsmede werken van deze stoffen
9602 00 90	– – – andere
9606	Knopen en drukknopen; knoopvormen en andere delen van knopen of van drukknopen; knopen in voorwerpsvorm:
9606 10	– drukknopen en delen daarvan
9606 20	– knopen:
9606 21	– – van kunststof, niet overtrokken met textiel
9606 22	– – van onedel metaal, niet overtrokken met textiel
9606 29	– – andere
9606 30	– knoopvormen en andere delen van knopen; knopen in voorwerpsvorm
9607	Treksluitingen en delen daarvan:
9607 10	– treksluitingen:
9607 11	– – met haakjes van onedel metaal
9607 19	– – andere
9607 20	– delen
9608	Kogelpennen; vilt- en merkstiften, alsmede andere pennen met poreuze punt; vulpennen; doorschrijfpennen; vulpotloden; penhouders, potloodhouders en dergelijke artikelen; delen (puntbeschermers en klemmen daaronder begrepen) van deze artikelen, andere dan die bedoeld bij post 9609:
9608 10	– kogelpennen
9608 20	– vilt- en merkstiften, alsmede andere pennen met poreuze punt:
9608 20 90	– – – andere
9608 30	– vulpennen:
9608 31	– – tekenvulpennen voor Oost-Indische of Chinese inkt
9608 39	– – andere
9608 40	– vulpotloden
9608 50	– assortimenten van artikelen bedoeld bij ten minste twee van de voornoemde onderverdelingen
9608 60	– vullingen voor kogelpennen met punt
9608 90	– andere
9608 91	– – schrijfpennen en punten voor schrijfpennen:
9608 91 10	– – – schrijfpennen, van goud
9608 91 20	– – – schrijfpennen, andere
9608 91 30	– – – tekenpennen
9608 91 90	– – – punten voor schrijfpennen
9608 99	– – andere:
9608 99 20	– – – vullingen voor viltstiften
9608 99 90	– – – andere
9609	Potloden (andere dan die bedoeld bij post 9608), griffels, potloodstiften, pastellen, tekenkool, schrijf- en tekenkrijt, en kleermakerskrijt:
9609 10	– potloden
9609 20	– stiften voor potloden of voor vulpotloden
9609 90	– andere

BIJLAGE II

TARIEFCONCESSIES VAN KROATIË VOOR INDUSTRIEPRODUCTEN VAN DE GEMEENSCHAP

(artikel 18, lid 3)

De rechten worden als volgt verlaagd:

— bij de inwerkingtreding van de overeenkomst worden alle rechten verminderd tot 70 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2003 worden de rechten verminderd tot 50 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2004 worden de rechten verminderd tot 40 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2005 worden de rechten verminderd tot 30 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2006 worden de rechten verminderd tot 15 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2007 worden de resterende rechten afgeschaft.

GS 6+	Omschrijving van de goederen
2522	Ongebluste kalk, gebluste kalk en hydraulische kalk, andere dan calciumoxide en calciumhydroxide bedoeld bij post 2825:
2522 10	– ongebluste kalk
2522 20	– gebluste kalk
2522 30	– hydraulische kalk
2523	Hydraulisch cement (cementklinker daaronder begrepen), ook indien gekleurd:
2523 10	– cementklinker:
2523 10 90	– – – andere
2523 20	– portlandcement:
2523 29	– – andere:
2523 29 20	– – – portlandcement met toevoegingen
2523 29 40	– – – sulfaatbestendig cement
2523 29 50	– – – cement met lage hydratatietemperatuur
2523 29 60	– – – metallurgisch cement en hoogovencement
2523 29 90	– – – andere
2523 30	– aluminiumcement:
2523 30 10	– – – aluminiumcement met een Al_2O_3-gehalte van niet meer dan 50 %
2523 90	– ander hydraulisch cement
2710 00	Aardolie en olie uit bitumineuze mineralen, andere dan ruwe; preparaten die 70 of meer gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan het karakter door deze olie wordt bepaald, elders genoemd noch elders onder begrepen:
2710 00 10	– – – motorbenzine en andere lichte oliën:
2710 00 12	– – – – loodvrije motorbenzine
2710 00 13	– – – – andere motorbenzine
2710 00 19	– – – – andere lichte oliën en op basis van lichte oliën vervaardigde producten
2710 00 20	– – – kerosine en andere halfzware oliën
2710 00 24	– – – – andere aardolie
2710 00 29	– – – – andere halfzware oliën en producten op basis van die oliën
2710 00 30	– – – – zware oliën, andere dan afgewerkte oliën en oliën die voor verdere verwerking zijn bestemd:
2710 00 31	– – – – gasolie
2710 00 32	– – – – zeer lichte en lichte speciale stookolie
2710 00 90	– – – andere
2710 00 99	– – – – afgewerkte olie

GS 6+	Omschrijving van de goederen
2807 00	Zwavelzuur; oleum (rokend zwavelzuur):
2807 00 10	– – – zwavelzuur, pro analysi
2808 00	Salpeterzuur; nitreerzuren:
2808 00 10	– – – nitreerzuren, pro analysi
3102	Minerale of chemische stikstofhoudende meststoffen:
3102 90	– andere, niet in de bovenstaande onderverdelingen genoemde mengsels daaronder begrepen
3105	Minerale of chemische meststoffen die twee of drie van de vruchtbaarmakende elementen stikstof, fosfor en kalium bevatten; andere meststoffen; producten bedoeld bij dit hoofdstuk, in tabletten of in dergelijke vormen, dan wel in verpakkingen met een brutogewicht van niet meer dan 10 kg:
3105 10	– producten bedoeld bij dit hoofdstuk, in tabletten of in dergelijke vormen, dan wel in verpakkingen met een brutogewicht van niet meer dan 10 kg
3206	Andere kleur- en verfstoffen; preparaten bedoeld bij aantekening 3 op dit hoofdstuk, andere dan die bedoeld bij de posten 3203, 3204 en 3205; anorganische producten van de soort gebruikt als „lichtgevende stoffen” (luminoforen), ook indien chemisch welbepaald:
3206 20	– pigmenten en preparaten op basis van chroomverbindingen:
3206 20 10	– – – chroomgroen
3206 20 20	– – – zinkgeel (zinkchromaat)
3206 20 90	– – – andere
3206 40	– andere kleur- en verfstoffen en andere preparaten:
3206 49	– – andere:
3206 49 20	– – – geconcentreerde dispersies van pigmenten
3206 49 40	– – – op basis van carbonblack
3304	Schoonheidsmiddelen en producten voor de huidverzorging (andere dan geneesmiddelen), preparaten tegen zonnebrand en preparaten voor het verkrijgen van een bruine huidskleur daaronder begrepen; producten voor manicure of voor pedicure:
3304 10	– producten voor het opmaken van de lippen:
3304 10 90	– – – opgemaakt voor de verkoop in het klein
3304 20	– producten voor het opmaken van de ogen:
3304 20 90	– – – opgemaakt voor de verkoop in het klein
3304 30	– – producten voor manicure of voor pedicure:
3304 30 90	– – – opgemaakt voor de verkoop in het klein
3305	Haarverzorgingsmiddelen:
3305 10	– – shampoo:
3305 10 90	– – – opgemaakt voor de verkoop in het klein
3305 20	– – permanent-haargolfpreparaten en preparaten voor het ontkrullen van het haar:
3305 20 90	– – – opgemaakt voor de verkoop in het klein
3305 30	– – haarlak:
3305 30 90	– – – opgemaakt voor de verkoop in het klein
3305 90	– – andere:
3305 90 90	– – – opgemaakt voor de verkoop in het klein
3306	Producten voor mondhygiëne en voor tandverzorging, kleefpoeders en -pasta's voor kunstgebitten daaronder begrepen; garens gebruikt voor het schoonmaken tussen de tanden (flosszijde), opgemaakt voor de verkoop in het klein:
3306 10	– tandreinigingsmiddelen:
3306 10 90	– – – opgemaakt voor de verkoop in het klein

GS 6+	Omschrijving van de goederen
3306 90	– – andere:
3306 90 90	– – – opgemaakt voor de verkoop in het klein
3307	Scheermiddelen en middelen die voor of na het scheren worden gebruikt, deodorantia voor lichaamsverzorging, badpreparaten, ontharingsmiddelen en andere parfumerieën, toiletartikelen en cosmetische producten, elders genoemd noch elders onder begrepen; preparaten voor het neutraliseren van geuren in vertrekken (deodorantia), ook indien niet geparfumeerd of met desinfecterende eigenschappen:
3307 10	– – scheermiddelen en middelen die voor of na het scheren worden gebruikt:
3307 10 90	– – – opgemaakt voor de verkoop in het klein
3307 20	– – deodorantia voor lichaamsverzorging en antitranspiratiemiddelen:
3307 20 90	– – – opgemaakt voor de verkoop in het klein
3307 30	– geparfumeerde badzouten en andere badpreparaten:
3307 30 90	– – – opgemaakt voor de verkoop in het klein
3307 40	preparaten voor het parfumeren van vertrekken of voor het neutraliseren van geuren in vertrekken, preparaten die bij godsdienstige plechtigheden worden gebruikt daaronder begrepen:
3307 49	– – andere:
3307 49 90	– – – opgemaakt voor de verkoop in het klein
3402	Organische tensioactieve producten (andere dan zeep); tensioactieve bereidingen, wasmiddelen (hulppreparaten voor het wassen daaronder begrepen) en reinigingsmiddelen, ook indien zeep bevattend, andere dan die bedoeld bij post 3401:
3402 10	– – organische tensioactieve producten, ook indien opgemaakt voor de verkoop in het klein
3402 11	– – anionische:
3402 11 10	– – – alkylarylsulfonaat
3402 11 20	– – – polyglycolether-laurylalcoholsulfonaat
3402 20	– – bereidingen opgemaakt voor de verkoop in het klein:
3402 20 10	– – – wasmiddelen in poedervorm
3402 20 90	– – – andere
3402 90	– andere:
3402 90 10	– – – wasmiddelen in poedervorm
3808	Insectendodende middelen, rattenbestrijdingsmiddelen, schimmelwerende middelen, onkruidbestrijdingsmiddelen, middelen om het kiemen tegen te gaan, middelen om de plantengroei te regelen, ontsmettingsmiddelen en dergelijke producten, opgemaakt in vormen of verpakkingen voor de verkoop in het klein, dan wel voorkomend als bereidingen of in de vorm van artikelen zoals zwavelbanden, zwavellonten, zwavelkaarsen en vliegenvangers:
3808 20	– schimmelwerende middelen:
3808 20 90	– – – andere schimmelwerende middelen, niet bestemd voor de bescherming van planten
3917	Buizen, slangen en hulpstukken daarvoor (bijvoorbeeld verbindingsstukken, moffen, ellebogen, flenzen), van kunststof:
3917 20	– stijve buizen en slangen:
3917 21	– – van polymeren van ethyleen:
3917 21 10	– – – voor onderzeese waterleidingen
3917 21 90	– – – andere:
3917 21 99	– – – andere
3917 22	– – van polymeren van propyleen:
3917 22 90	– – – andere
3917 23	– – van polymeren van vinylchloride:
3917 23 90	– – – andere
3917 29	– – van andere kunststof:
3917 29 90	– – – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
3917 31	– – flexibele buizen en slangen met een minimumdrukweerstand van 27,6 MPa:
3917 31 90	– – – andere
3917 32	– – andere, niet versterkt of op andere wijze gecombineerd met andere stoffen, zonder hulpstukken:
3917 32 90	– – andere
3917 33	– – andere, niet versterkt of op andere wijze gecombineerd met andere stoffen, zonder hulpstukken:
3917 33 90	– – – andere
3917 39	– – andere:
3917 39 90	– – – andere
3917 40	– hulpstukken:
3917 40 90	– – – andere
3918	Vloerbedekking van kunststof, ook indien zelfklevend, op rollen of in tegels; wand- en plafondbekleding van kunststof, als bedoeld bij aantekening 9 op dit hoofdstuk:
3918 10	– van polymeren van vinylchloride
3918 90	– van andere kunststof
3919	Platen, vellen, foliën, stroken, strippen en andere platte producten, van kunststof, zelfklevend, ook indien op rollen:
3919 10	– op rollen met een breedte van niet meer dan 20 cm:
3919 10 10	– – – van polypropyleen
3919 10 20	– – – van polyvinylchloride
3919 10 30	– – – van polyethyleen
3919 10 90	– – – andere
3920	Andere platen, vellen, folies, stroken en strippen, van kunststof zonder celstructuur, niet versterkt, gelaagd of op dergelijke wijze gecombineerd met andere stoffen, niet op een drager:
3920 10	– van polymeren van ethyleen:
3920 10 90	– – – andere
3920 30	– van polymeren van styreen
3920 40	– van polymeren van vinylchloride:
3920 42	– – flexibel
4012	Gebruikte of van een nieuw loopvlak voorziene luchtbanden van rubber; massieve of halfmassieve banden, verwisselbare loopvlakken voor banden en velglinten, van rubber:
4012 10	– van een nieuw loopvlak voorziene luchtbanden:
4012 10 90	– – – andere
4012 20	– gebruikte luchtbanden:
4012 20 90	– – – andere
4012 90	– andere:
4012 90 90	– – – andere
4409	Hout (niet-ineengezette plankjes voor parketvloeren daaronder begrepen), waarvan ten minste één zijde over de gehele lengte is geprofileerd (geploegd, van sponningen voorzien, afgerond met V-verbinding of dergelijke), ook indien geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding:
4409 20	– ander:
4409 20 20	– – – van ander hout
4409 20 30	– – – parketvloeren van beuk
4409 20 40	– – – parketvloeren van ander loofhout
4409 20 90	– – – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
4805	Ander papier en karton, niet gestreken en niet voorzien van een deklaag, op rollen of in bladen, niet verder bewerkt dan bedoeld bij aantekening 2 op dit hoofdstuk:
4805 20	– multiplexpapier en -karton:
4805 29	– – andere:
4805 29 10	– – – zogeheten „testliner", bruin
4805 29 90	– – – andere
4805 30	– sulfietpakpapier
4805 60	– ander papier en karton, met een gewicht van niet meer dan 150 g/m^2:
4805 60 10	– – – papier voor riffels, vervaardigd uit oud papier
4805 60 90	– – – andere:
4805 60 91	– – – – gewoon pakpapier
4805 60 99	– – – – andere
4805 70	– ander papier en karton, met een gewicht van meer dan 150 doch minder dan 225 g/m^2
4808	Papier en karton, gegolfd (ook indien daarop papier of karton in vlakke bladen is gelijmd), gecrêpt, geplisseerd, gegaufreerd (voorzien van inpersingen), gegreineerd of geperforeerd, op rollen of in bladen, ander dan papier van de soort beschreven in post 4803:
4808 10	– gegolfd papier en gegolfd karton, ook indien geperforeerd
6401	Waterdicht schoeisel met buitenzool en bovendeel van rubber of van kunststof, waarvan het bovendeel niet door stikken of klinken of door middel van nagels, schroeven, pluggen of dergelijke is samengevoegd, noch op dergelijke wijze aan de buitenzool is bevestigd:
6401 10	– schoeisel met beschermende metalen neus
6401 90	– ander schoeisel:
6401 91	– – de knie bedekkend
6401 92	– – de enkel bedekkend, doch niet de knie
6401 99	– – andere
6405	Ander schoeisel:
6405 90	– andere
6810	Werken van cement, van beton of van kunststeen, ook indien gewapend:
6810 10	– dakpannen, tegels, bouwstenen en dergelijke artikelen:
6810 11	– – blokken en stenen voor het bouwbedrijf
6810 19	– – andere
6810 90	– andere werken:
6810 91	– – geprefabriceerde bouwelementen
6810 99	– andere
6811	Werken van asbestcement, van cellulosecement en dergelijke:
6811 10	– golfplaten
6811 20	– andere platen, panelen, tegels, dakpannen en dergelijke artikelen
6811 30	– buizen en hulpstukken daarvoor
6811 90	– andere werken
6908	Plavuizen, vloer- en wandtegels, verglaasd of geglazuurd, van keramische stoffen; blokjes en dergelijke artikelen voor mozaïeken, verglaasd of geglazuurd, van keramische stoffen, ook indien op een drager:
6908 10	– tegels, blokjes en dergelijke artikelen, ook in andere dan rechthoekige of vierkante vorm, voorzover het grootste vlak kan worden omsloten door een vierkant met een zijde van minder dan 7 cm

GS 6+	Omschrijving van de goederen
7003	Gegoten of gewalst glas in platen of profielen, ook indien voorzien van een absorberende, reflecterende of niet-reflecterende laag, doch niet op andere wijze bewerkt:
7003 10	– in platen, niet gewapend:
7003 12	– – in de massa gekleurd of troebel gemaakt, geplateerd of voorzien van een absorberende, reflecterende of niet-reflecterende laag
7003 19	– – andere:
7003 19 90	– – – andere
7003 20	– draadglas in platen
7003 30	– profielen
7007	Veiligheidsglas, bestaande uit geharde glasplaten (hardglas) of uit opeengekitte glasplaten:
7007 10	– veiligheidsglas bestaande uit geharde glasplaten (hardglas):
7007 11	– – blijkens afmeting en vorm geschikt voor automobielen, voor luchtvaartuigen, voor vaartuigen of voor andere voertuigen
7007 19	– andere
7007 20	– veiligheidsglas bestaande uit opeengekitte glasplaten:
7007 21	– – blijkens afmeting en vorm geschikt voor automobielen, voor luchtvaartuigen, voor vaartuigen of voor andere voertuigen:
7007 21 90	– – – andere
7007 29	– – andere
7010	Flessen, flacons, bokalen, potten, buisjes, ampullen en andere bergingsmiddelen, van glas, voor vervoer of voor verpakking; weckglazen; stoppen, deksels en andere sluitingen, van glas:
7010 10	– ampullen
7010 20	– stoppen, deksels en andere sluitingen
7010 90	– andere, met een capaciteit:
7010 91	– – van meer dan 1 l
7010 92	– – van meer dan 0,33 doch niet meer dan 1 l
7302	Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal: spoorstaven (rails), contrarails en heugels voor tandradbanen, wisseltongen, puntstukken, wisselstangen en andere bestanddelen van kruisingen en wissels, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoelen, wiggen, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstangen en andere bestanddelen, voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails:
7302 40	– lasplaten en onderlegplaten
7302 90	– andere
7304	Buizen, pijpen en holle profielen, naadloos, van ijzer:
7304 10	– buizen en pijpen, van de soort gebruikt voor olie- of gasleidingen
7304 20	– bekledingsbuizen (casing), exploitatiebuizen (tubing) en boorpijpen (drill pipes), van de soort gebruikt bij de olie- of gaswinning:
7304 29	– – andere:
7304 29 20	– – – bekledingsbuizen (casing), van ander staal, met een uitwendige diameter van minder dan 406,4 mm
7304 29 50	– – – andere bekledingsbuizen (tubing), van ander staal
7304 29 90	– – – andere
7304 30	– andere, met rond profiel, van ijzer of van niet-gelegeerd staal:
7304 31	– – koud getrokken of koud gewalst:
7304 31 90	– – – andere:
7304 31 99	– – – andere
7304 39	– – andere:
7304 39 90	– – – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
7306	Andere buizen, pijpen en holle profielen (bijvoorbeeld gelast, geklonken, genageld, gefelst of met enkel tegen elkaar liggende randen), van ijzer of van staal:
7306 10	– buizen en pijpen, van de soort gebruikt voor olie- of gasleidingen
7306 20	– bekledingsbuizen (casing) en exploitatiebuizen (tubing), van de soort gebruikt bij de olie- of gaswinning:
7306 20 10	– – – bekledingsbuizen (casing) met een uitwendige diameter van niet meer dan 406,4 mm
7306 30	– andere, gelast, met rond profiel, van ijzer of van niet-gelegeerd staal:
7306 30 90	– – – andere
7306 60	– andere, gelast, ander dan met rond profiel:
7306 60 10	– – – van ijzer of van staal, met vierkant of met rechthoekig profiel van niet meer dan 280 mm:
7306 60 19	– – – andere
7310	Reservoirs, fusten, trommels, bussen, blikken en dergelijke bergingsmiddelen, voor ongeacht welke goederen (andere dan voor gecomprimeerd of vloeibaar gemaakt gas), van gietijzer, van ijzer of van staal, met een inhoudsruimte van niet meer dan 300 l, niet voorzien van een mechanische inrichting of van een inrichting om te koelen of te warmen, ook indien inwendig bekleed of voorzien van een warmte-isolerende bekleding:
7310 10	– met een inhoudsruimte van 50 l of meer
7310 20	– met een inhoudsruimte van minder dan 50 l:
7310 21	– – blikken die door solderen of door felsen worden gesloten
7310 29	– – andere:
7310 29 90	– – – andere
7314	Metaaldoek (eindeloos metaaldoek daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van ijzerdraad of van staaldraad; plaatgaas verkregen door het uitrekken van plaatijzer, plaatstaal, bandijzer of bandstaal:
7314 20	– metaalgaas en traliewerk, op de kruispunten gelast, van draad waarvan de grootste afmeting der dwarsdoorsnede 3 mm of meer bedraagt en met een maas van 100 cm^2 of meer
7321	Kachels, kookketels met vuurhaard, keukenfornuizen (die welke mede dienen voor centrale verwarming daaronder begrepen), barbecues, vuurpotten, gaskookplaten, bordenwarmers en dergelijke niet-elektrische toestellen voor huishoudelijk gebruik, alsmede delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal:
7321 10	– kook- of braadtoestellen en bordenwarmers:
7321 12	– – voor vloeibare brandstof
7321 80	– andere toestellen:
7321 81	– – voor gas of voor gas en andere brandstof
7321 82	– – voor vloeibare brandstof
7321 83	– – voor vaste brandstof
7321 90	– delen
7322	Radiatoren voor centrale verwarming, niet-elektrisch verwarmd, alsmede delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal; luchtverhitters en apparaten voor het verspreiden van warme lucht (andere dan die met een elektrische warmtebron), ook indien deze apparaten tevens geschikt zijn voor het verspreiden van gekoelde of geconditioneerde lucht, voorzien van een door een motor aangedreven ventilator of blaasinrichting, alsmede delen van deze verwarmingsapparaten, van gietijzer, van ijzer of van staal:
7322 10	– radiatoren en delen daarvan:
7322 11	– – van gietijzer
7322 19	– – andere
7322 90	– andere:
7322 90 90	– – – andere
7604	Staven en profielen, van aluminium:
7604 10	– van niet-gelegeerd aluminium
7604 20	– van aluminiumlegeringen:
7604 21	– – holle profielen
7604 21 10	– – – met beschermd oppervlak (geverfd, gevernist of bekleed met kunststof)

GS 6+	Omschrijving van de goederen
7604 21 90	– – – andere
7604 29	– – andere
7605	Draad van aluminium:
7605 10	– van niet-gelegeerd aluminium:
7605 11	– – waarvan de grootste afmeting der dwarsdoorsnede 7 mm overtreft:
7605 11 90	– – – andere
7605 19	– – andere
7606	Platen, bladen en strippen, van aluminium, met een dikte van meer dan 0,2 mm:
7606 10	– vierkant of rechthoekig:
7606 11	– – van niet-gelegeerd aluminium:
7606 11 90	– – – andere
7606 12	– – van aluminiumlegeringen:
7606 12 20	– – – platen van aluminium, met bewerkt oppervlak (geverfd, gevernist of bekleed met kunststof)
7606 12 90	– – – andere
7606 90	– andere:
7606 91	– – van niet-gelegeerd aluminium
7606 92	– – van aluminiumlegeringen
7607	Bladaluminium (ook indien bedrukt of op een drager van papier, van karton, van kunststof of op dergelijke dragers) met een dikte van niet meer dan 0,2 mm (de dikte van de drager niet meegerekend):
7607 10	– niet op een drager:
7607 19	– – andere:
7607 19 90	– – – andere
7607 20	– op een drager:
7607 20 90	– – – andere
7608	Buizen en pijpen, van aluminium:
7608 10	– van niet-gelegeerd aluminium:
7608 10 90	– – andere
7608 20	– van aluminiumlegeringen:
7608 20 90	– – andere
7609 00	Hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (bijvoorbeeld verbindingsstukken, ellebogen, moffen), van aluminium
7616	Andere werken van aluminium:
7616 90	– andere:
7616 99	– – andere:
7616 99 10	– – – radiatoren
7616 99 90	– – – andere
8215	Lepels, vorken, pollepels, schuimspanen, taartscheppen, vismessen en botermesjes, suikertangen en dergelijke artikelen:
8215 10	– stellen die ten minste één verzilverd, verguld of geplatineerd artikel bevatten
8215 20	– andere stellen
8215 90	– andere:
8215 91	– – verzilverd, verguld of geplatineerd
8215 99	– – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8309	Stoppen (kroonkurken, schroefstoppen en schenkkurken daaronder begrepen), flessencapsules, schroefsponnen, sponblikjes, plombeerblikjes en -loodjes en andere benodigdheden voor verpakkingen, van onedel metaal:
8309 10	– kroonkurken
8309 90	– andere:
8309 90 10	– – – schroefstoppen
8311	Draad, staven, buizen, platen, elektroden en dergelijke artikelen, van onedel metaal of van metaalcarbide, bekleed of gevuld met vloeimiddelen, voor het lassen, solderen of afzetten van metaal of van metaalcarbide; draad en staven van samengekit poeder van onedel metaal, voor het metaalspuiten (schooperen):
8311 10	– beklede elektroden voor het elektrisch booglassen, van onedel metaal
8311 20	– gevulde draad voor het elektrisch booglassen, van onedel metaal
8311 30	– beklede staven en gevulde draad voor het lassen of solderen met de steekvlam, van onedel metaal
8311 90	– andere, delen daaronder begrepen
8403	Ketels voor centrale verwarming, andere dan die bedoeld bij post 8402:
8403 10	– ketels:
8403 10 10	– – – voor gas of voor gas en andere brandstof
8403 10 20	– – – voor vloeibare brandstof
8403 10 30	– – – voor vaste brandstof
8403 10 90	– – – andere
8404	Hulptoestellen voor ketels bedoeld bij post 8402 of 8403 (bijvoorbeeld economisers of voorwarmers, oververhitters, roetblazers, terugvoerinrichtingen voor vliegas); condensors voor stoommachines:
8404 10	– hulptoestellen voor ketels bedoeld bij post 8402 of 8403:
8404 10 10	– – – voor ketels bedoeld bij post 8402
8404 10 90	– – – voor ketels bedoeld bij post 8403
8404 20	– condensors voor stoommachines
8406	Stoomturbines en andere dampturbines:
8406 10	– turbines voor de voortstuwing van schepen:
8406 10 10	– – – condensatieturbines met een vermogen van 6 000 kW of meer
8406 10 90	– – – andere
8406 80	– andere turbines:
8406 81	– – met een vermogen van meer dan 40 MW
8406 81 10	– – – voor de aandrijving van elektrische generatoren met een vermogen van 200 000 kW of meer, in elektriciteitscentrales of warmtekrachtcentrales
8406 81 90	– – – andere
8406 82	– – met een vermogen van niet meer dan 40 MW:
8406 82 10	– – – condensatieturbines met een vermogen van 6 000 kW of meer
8406 82 90	– – – andere
8408	Zuigermotoren met zelfontsteking (diesel- en semidieselmotoren):
8408 10	– motoren voor de voortstuwing van schepen
8408 10 20	– – – met een vermogen van meer dan 150 doch niet meer dan 400 kW
8408 10 90	– – – andere
8413	Pompen voor vloeistoffen, ook indien voorzien van een meettoestel; elevatoren voor vloeistoffen:
8413 11	– – distributiepompen voor motorbrandstof of voor smeermiddelen, van de soort gebruikt in benzinestations en garages
8413 30	– brandstof-, olie- en koelvloeistofpompen voor explosiemotoren of voor verbrandingsmotoren:
8413 30 90	– – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8413 60	– – andere roterende verdringerpompen:
8413 60 10	– – – schroefvormige monopompen voor agressieve chemische stoffen
8413 60 20	– – – tandwielpompen voor het doseren van polymeren voor het extruderen van synthetische of kunstmatige textielmonofilamenten, voor agressieve stoffen
8413 60 30	– – – hydraulische tandwielpompen:
8413 60 39	– – – andere
8413 60 40	– – schroefspindelpompen:
8413 60 49	– – – andere
8413 60 50	– – schottenpompen:
8413 60 59	– – – andere
8413 60 90	– – – andere:
8413 60 99	– – – andere
8413 70	– andere centrifugaalpompen:
8413 70 10	– – meertrapsspoelingpompen voor olie- en gasbronnen
8414	Luchtpompen, vacuümpompen, compressoren voor lucht of voor andere gassen, alsmede ventilatoren; damp- of wasemafzuigkappen met ingebouwde ventilator, ook indien met filter:
8414 20	– hand- en voetpompen, voor lucht:
8414 20 90	– – – andere
8416	Branders voor het stoken van vuurhaarden met vloeibare brandstof, met verpoederde vaste brandstof of met gas; automatische stookinrichtingen, alsmede daarvoor bestemde werp- en schroefstokers, mechanische roosters, mechanische toestellen voor het verwijderen van as en dergelijke inrichtingen:
8416 10	– branders voor vloeibare brandstof:
8416 10 10	– – – met een capaciteit van niet meer dan 2 kg per uur
8416 10 20	– – – met een capaciteit van meer dan 300 kg per uur
8416 10 90	– – – andere
8416 20	– andere branders, branders voor meer dan één soort brandstof daaronder begrepen:
8416 20 10	– – – met een capaciteit van niet meer dan 84 MJ per uur
8416 20 20	– – – voor vaste brandstof
8416 30	– – automatische stookinrichtingen, alsmede daarvoor bestemde werp- en schroefstokers, mechanische roosters, mechanische toestellen voor het verwijderen van as en dergelijke inrichtingen:
8416 30 10	– – – mechanische toestellen voor het verwijderen van as
8416 30 90	– – – andere
8416 90	– delen
8424	Mechanische toestellen (ook indien voor handkracht) voor het spuiten, verspreiden of verstuiven van vloeistoffen of van poeder; blusapparaten (ook indien gevuld); spuitpistolen en dergelijke toestellen; zandstraaltoestellen, stoomstraaltoestellen en dergelijke straaltoestellen:
8424 20	– spuitpistolen en dergelijke toestellen
8424 30	– zandstraaltoestellen, stoomstraaltoestellen en dergelijke straaltoestellen
8424 80	– andere toestellen
8424 81	– voor de land- of tuinbouw:
8424 81 10	– – – spuit- of sproeitoestellen voor wijngaarden
8424 81 30	– – – andere verstuivers, met een capaciteit van niet meer dan 400 l
8426	Dirkkranen; hijskranen, vervoerkabels daaronder begrepen; hefportalen, portaalwagens en transportwagens met kraan:
8426 10	– loopkranen, laadbruggen, bokkranen, hefportalen en portaalwagens:

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8426 11	– – loopkranen:
8426 11 10	– – – voor smelterijen
8426 11 90	– – – andere
8426 20	– torenkranen:
8426 20 90	– – – andere
8426 90	– andere machines en toestellen:
8426 91	– – ontworpen om op een wegvoertuig te worden gemonteerd
8426 99	– – andere
8426 99 90	– – – andere
8428	Andere hef-, hijs-, laad- en losmachines en -toestellen, alsmede andere machines en toestellen voor het hanteren van goederen (bijvoorbeeld liften, roltrappen, transportbanden, kabelbanen):
8428 10	– personen- en goederenliften, bakkenliften daaronder begrepen:
8428 10 30	– – – andere personen- en goederenliften, voor woningen, kantoren en bedrijfsgebouwen, alsmede voor ziekenhuizen
8428 30	– andere continuwerkende transportinrichtingen voor goederen:
8428 33	– – andere, werkend met banden:
8426 33 90	– – – andere
8428 40	– roltrappen en rolpaden
8428 90	– andere machines en toestellen:
8428 90 10	– – – machines en toestellen voor het hanteren van bakstenen en dakpannen
8428 90 90	– – – andere:
8428 90 99	– – – andere
8429	Bulldozers, angledozers, egaliseermachines, schrapers, mechanische schoppen, excavateurs (emmergravers), laadschoppen, wegwalsen, schapenpootwalsen en andere bodemverdichtingsmachines, met eigen beweegkracht:
8429 50	– mechanische schoppen, excavateurs (emmergravers) en laadschoppen:
8429 51	– – laadschoppen met voorschop:
8429 51 20	– – – op wielen, met een motorvermogen van niet meer dan 184 kW
8433	Machines, toestellen en werktuigen voor het oogsten of voor het dorsen van landbouwproducten, stro- en veevoederpersen daaronder begrepen; gazon- en andere grasmaaimachines; machines voor het reinigen of sorteren van eieren, vruchten of andere landbouwproducten, andere dan die bedoeld bij post 8437:
8433 50	– andere machines en toestellen voor het oogsten; dorsmachines:
8433 51	– – maaidorsers:
8433 51 10	– – – voor graan en maïs:
8433 51 12	– – – met een motorvermogen van meer dan 45 doch niet meer dan 167 kW
8458	Draaibanken (draaicentra daaronder begrepen) voor het verspanend bewerken van metaal:
8458 10	– horizontale draaibanken:
8458 11	– – met numerieke besturing
8459	Machines (bewerkingseenheden op slede daaronder begrepen) voor het boren, ruimen, frezen, draadsnijden of draadtappen in metaal, waarbij metaal wordt weggenomen, andere dan de draaibanken (draaicentra daaronder begrepen) bedoeld bij post 8458:
8459 10	– bewerkingseenheden op slede
8459 50	– kniefreesmachines:
8459 51	– – met numerieke besturing

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8460	Machines voor het afbramen, slijpen, lappen, polijsten, afslijpen, honen of op andere wijze afwerken van metalen of van cermets, met behulp van slijpmiddelen (slijpstenen, slijpschijven, hoonstenen) of polijstschijven, andere dan de machines voor het frezen, steken, schaven, slijpen of afwerken van tandwielen bedoeld bij post 8461:
8460 20	– andere slijpmachines waarbij de instelling in een der assen tot op ten minste 0,01 mm nauwkeurig kan worden geregeld:
8460 29	– – andere:
8460 29 10	– – – voor delen met kogellagers en rollagers
8481	Kranen en dergelijke artikelen (reduceerventielen en thermostatisch werkende kleppen daaronder begrepen), voor leidingen, voor ketels, voor reservoirs, voor bakken of voor dergelijke bergingsmiddelen:
8481 10	– reduceerventielen:
8481 10 10	– – – regelkleppen voor cilinders met samengeperst gas
8481 30	– terugslagkleppen:
8481 30 10	– – – vacuümpakkingen met klep
8481 40	– overloopkleppen en veiligheidskleppen:
8481 40 10	– – – met een normale afmeting van 15 mm of meer, doch niet meer dan 1 200 mm, en een normale druk van niet meer dan 16 MPa
8481 80	– andere artikelen:
8481 80 20	– – – schuifafsluiters en vlinderkleppen met een nominale afmeting van 25 mm of meer, doch niet meer dan 1 200 mm, en een normale druk van niet meer dan 4 MPa; gesmede schuifafsluiters met een nominale afmeting van 12,7 mm of meer, doch niet meer dan 50,8 mm, voor een druk van niet meer dan 16 MPa
8481 80 30	– – – afsluitkleppen met een nominale afmeting van 8 mm of meer, doch niet meer dan 400 mm, voor een druk van niet meer dan 4 MPa; gesmede afsluitkleppen met een nominale afmeting van 12,7 mm of meer, doch niet meer dan 50,8 mm, voor een druk van niet meer dan 16 MPa; afsluitkleppen
8481 80 40	– – – kogelafsluiters met een nominale afmeting van 8 mm of meer, doch niet meer dan 700 mm, voor een druk van niet meer dan 10 MPa
8481 80 50	– – – ondergrondse en bovengrondse brandkranen, kleppen en aanboorbeugels voor huishoudelijke aansluitingen, luchtoverloopkleppen (met twee kogels); inlaatfilters met kogelafsluiters
8501	Elektromotoren en elektrische generatoren, andere dan generatoraggregaten:
8501 30	– andere gelijkstroommotoren; gelijkstroomgeneratoren:
8501 32	– – met een vermogen van meer dan 750 W doch niet meer dan 75 kW:
8501 32 90	– – – andere
8501 34	– – met een vermogen van meer dan 375 kW:
8501 34 90	– – – andere
8501 40	– andere eenfasewisselstroommotoren:
8501 40 99	– – – andere
8501 50	– andere meerfasewisselstroommotoren
8501 51	– met een vermogen van niet meer dan 750 W:
8501 51 10	– – – motoren met vertragingsmechanisme voor het openen en voor het sluiten van deuren
8501 53	– – met een vermogen van meer dan 75 kW:
8501 53 90	– – – andere
8501 60	– wisselstroomgeneratoren:
8501 61	– – met een vermogen van niet meer dan 75 kVA:
8501 61 90	– – – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8501 62	– – met een vermogen van meer dan 75 doch niet meer dan 375 kVA:
8501 62 90	– – – andere
8501 63	– – met een vermogen van meer dan 375 doch niet meer dan 750 kVA:
8501 63 90	– – – andere
8501 64	– – met een vermogen van meer dan 750 kVA:
8504	Elektrische transformatoren, statische omvormers (bijvoorbeeld gelijkrichters), smoorspoelen en zelfinductiespoelen:
8504 20	– transformatoren met vloeistofisolatie:
8504 21	– – met een vermogen van niet meer dan 650 kVA:
8504 21 10	– – – meettransformatoren
8504 21 90	– – – andere
8504 22	– – met een vermogen van meer dan 650 doch niet meer dan 10 000 kVA
8504 23	– – met een vermogen van meer dan 10 000 kVA
8504 30	– andere transformatoren:
8504 32	– – met een vermogen van meer dan 1 doch niet meer dan 16 kVA:
8504 32 90	– – – andere
8504 33	– – met een vermogen van meer dan 16 doch niet meer dan 500 kVA:
8504 33 10	– – – met een vermogen van meer dan 20 kVA, voor elektrische ertssmeltovens
8504 33 90	– – – andere:
8504 33 99	– – – andere
8504 34	– – met een vermogen van meer dan 500 kVA:
8504 34 10	– – – voor elektrische ertssmeltovens
8504 50	– andere smoorspoelen en andere zelfinductiespoelen:
8504 50 90	– – – andere
8516	Elektrische geisers en andere elektrische heetwatertoestellen en elektrische dompelaars; elektrische toestellen voor verwarming van woonruimten, voor bodemverwarming of voor dergelijk gebruik; elektrothermische toestellen voor haarbehandeling (bijvoorbeeld haardroogtoestellen, haargolftoestellen, verwarmingsapparaten voor friseerijzers) of voor het drogen van de handen; elektrische strijkijzers; andere elektrothermische toestellen voor huishoudelijk gebruik; verwarmingselementen (verwarmingsweerstanden) andere dan die bedoeld bij post 8545:
8516 10	– elektrische geisers en andere elektrische heetwatertoestellen en elektrische dompelaars
8516 20	– elektrische toestellen voor verwarming van woonruimten, voor bodemverwarming of voor dergelijk gebruik:
8516 29	– – andere
8516 80	– verwarmingselementen (verwarmingsweerstanden):
8516 80 90	– – – andere
8525	Zendtoestellen voor radiotelefonie, radiotelegrafie, radio-omroep of televisie, ook indien met ingebouwd ontvangtoestel of toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid; televisiecamera's; videocamera's voor stilstaand beeld (zogeheten still image videocamera's) en andere videocameraopnametoestellen:
8525 10	– zendtoestellen
8525 10 10	– – – voor radio-uitzendingen
8535	Toestellen voor het inschakelen, uitschakelen, omschakelen, aansluiten of verdelen van of voor het beveiligen tegen elektrische stroom (bijvoorbeeld schakelaars, zekeringen, bliksemafleiders, overspanningsveiligheden, golfafvlakkers, contactdozen en contactstoppen (stekkers), aansluitdozen en -kasten), voor een spanning van meer dan 1 000 V:
8535 20	– vermogensschakelaars:
8535 21	– – voor een spanning van minder dan 72,5 kV
8535 29	– – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8535 30	– scheidingsschakelaars en lastschakelaars:
8535 30 10	– – – scheidingschakelaars
8535 30 90	– – – lastschakelaars
8536	Toestellen voor het inschakelen, uitschakelen, omschakelen, aansluiten of verdelen van of voor het beveiligen tegen elektrische stroom (bijvoorbeeld schakelaars, relais, zekeringen, golfafvlakkers, contactdozen en contactstoppen (stekkers), lamp- en buishouders, aansluitdozen en -kasten), voor een spanning van niet meer dan 1 000 V:
8536 10	– smeltveiligheden
8536 20	– vermogensschakelaars
8536 30	– andere toestellen voor het beveiligen tegen elektrische stroom
8536 40	– relais:
8536 49	– – andere
8536 50	– andere schakelaars:
8536 50 90	– – – andere
8536 60	– lamp- en buishouders, contactdozen en contactstoppen (stekkers):
8536 69	– – andere:
8536 69 90	– – – andere
8537	Borden, panelen, kasten en dergelijke, voorzien van twee of meer toestellen bedoeld bij post 8535 of 8536, voor elektrische bediening of voor het verdelen van elektrische stroom, ook indien voorzien van instrumenten of toestellen bedoeld bij hoofdstuk 90, alsmede toestellen voor numerieke besturing, andere dan de schakelapparaten bedoeld bij post 8517:
8537 10	– voor een spanning van niet meer dan 1 000 V
8537 20	– voor een spanning van meer dan 1 000 V
8538	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor de toestellen bedoeld bij post 8535, 8536 of 8537:
8538 10	– borden, panelen, kasten en dergelijke artikelen bedoeld bij post 8537, niet voorzien van hun toestellen
8539	Elektrische gloeilampen en -buizen en elektrische gasontladingslampen en -buizen, „sealed beam”-lampen en lampen en buizen voor ultraviolette of voor infrarode stralen daaronder begrepen; booglampen:
8539 20	– andere gloeilampen en -buizen, met uitzondering van lampen en buizen voor ultraviolette of voor infrarode stralen:
8539 22	– – andere, met een vermogen van niet meer dan 200 W en voor een spanning van meer dan 100 V
8539 30	– gasontladingslampen en -buizen, andere dan lampen en buizen voor ultraviolette stralen:
8539 32	– – kwik- of natriumdamplampen; metaalhalogeenlampen
8539 39	– – andere
8544	Draad, kabels (coaxiale kabels daaronder begrepen) en andere geleiders van elektriciteit, geïsoleerd (ook indien gevernist of gelakt — zogeheten emaildraad — of anodisch geoxideerd), ook indien voorzien van verbindingsstukken; optischevezelkabel bestaande uit individueel omhulde vezels, ook indien elektrische geleiders bevattend of voorzien van verbindingsstukken:
8544 40	– andere geleiders van elektriciteit, voor spanningen van niet meer dan 80 V:
8544 41	– – voorzien van verbindingsstukken:
8544 41 90	– – – andere
8544 49	– – andere:
8544 49 10	– – – geïsoleerd met papier:
8544 49 19	– – – andere
8544 49 20	– – – geïsoleerd met kunststof:
8544 49 29	– – – andere
8544 49 90	– – – geïsoleerd met andere stoffen:
8544 49 99	– – – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
8544 50	– andere geleiders van elektriciteit, voor spanningen van meer dan 80 doch niet meer dan 1 000 V:
8544 51	– – voorzien van verbindingsstukken:
8544 51 90	– – – andere
8544 59	– – andere:
8544 59 10	– – – geïsoleerd met papier:
8544 59 20	– – – geïsoleerd met kunststof
8544 59 30	– – – geïsoleerd met rubber
8544 59 90	– – – geïsoleerd met andere stoffen
8544 60	– – andere geleiders van elektriciteit, voor spanningen van meer dan 1 000 V:
8544 60 20	– – – andere, geïsoleerd met kunststof
8544 60 30	– – – andere, geïsoleerd met rubber
8544 60 40	– – – andere, geïsoleerd met papier
8544 60 90	– – – andere, geïsoleerd met andere stoffen
8545	Koolelektroden, koolborstels, koolspitsen voor lampen, koolstaven voor elementen of batterijen en andere artikelen van grafiet of andere koolstof, ook indien verbonden met metaal, voor elektrisch gebruik:
8545 20	– koolborstels
8548	Resten en afval van elektrische elementen, van elektrische batterijen en van elektrische accumulatoren; gebruikte elektrische elementen, gebruikte elektrische batterijen en gebruikte elektrische accumulatoren; elektrische delen van machines, van apparaten of van toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk:
8548 10	Resten en afval van elektrische elementen, van elektrische batterijen en van elektrische accumulatoren; gebruikte elektrische elementen, gebruikte elektrische batterijen en gebruikte elektrische accumulatoren:
8548 10 90	– – – andere
8701	Tractors (trekkers), andere dan die bedoeld bij post 8709:
8701 10	– motoculteurs:
8701 10 10	– – – met een motorvermogen van niet meer dan 10 kW
8701 10 20	– – – met een motorvermogen van meer dan 10 kW
8701 90	– andere:
8701 90 10	– – – landbouwtractors met een motorvermogen van niet meer dan 50 kW
8701 90 20	– – landbouwtractors met een motorvermogen van meer dan 50 doch niet meer dan 110 kW:
8701 90 21	– – – ouder dan 5 jaar
8701 90 29	– – – andere
8709	Transportwagens met eigen beweegkracht, niet voorzien van een hefsysteem, van de soort gebruikt in fabrieken, in opslagplaatsen, op haventerreinen of op vliegvelden, voor het vervoer van goederen over korte afstanden; trekkers van de soort gebruikt voor het trekken van perronwagentjes; delen daarvan:
8709 10	– transportwagens en trekkers:
8709 11	– – elektrische
9017	Tekeninstrumenten, aftekeninstrumenten en rekeninstrumenten (bijvoorbeeld tekenmachines, pantografen, gradenbogen, passerdozen, rekenlinialen, rekenschijven); handinstrumenten voor lengtemeting (bijvoorbeeld maatstokken, micrometers, schuifmaten, kalibers), niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk:
9017 30	– micrometers en schuifmaten, alsmede kalibers en dergelijke maten:
9017 30 20	– – – schuifmaten
9028	Verbruiksmeters en productiemeters voor gassen, voor vloeistoffen of voor elektriciteit, standaardmeters daaronder begrepen:
9028 20	– vloeistofmeters:
9028 20 10	– – – voor brandstof
9028 20 20	– – – voor water

GS 6+	Omschrijving van de goederen
9028 20 90	– – – andere
9028 30	– elektriciteitsmeters:
9028 30 90	– – – andere
9401	Stoelen, banken en andere zitmeubelen (andere dan die bedoeld bij post 9402), ook indien zij tot bed kunnen worden omgevormd, alsmede delen daarvan:
9401 40	– zitmeubelen, andere dan tuin- of campingmeubelen, die tot bed kunnen worden omgevormd
9401 50	– zitmeubelen van teen, van rotting, van bamboe of van dergelijke stoffen
9401 60	– andere zitmeubelen, met onderstel van hout:
9401 61	– – opgevuld:
9401 61 10	– – – van gebogen hout
9401 61 90	– – – andere
9401 69	– – andere:
9401 69 10	– – – van gebogen hout
9401 69 90	– – – andere
9401 70	– andere zitmeubelen, met onderstel van metaal:
9401 71	– – opgevuld
9401 79	– – andere
9401 80	– andere zitmeubelen
9401 90	– delen:
9401 90 10	– – – van hout
9401 90 90	– – – van andere stoffen
9403	Andere meubelen en delen daarvan:
9403 10	– meubelen van metaal, van de soort gebruikt in kantoren
9403 20	– andere meubelen van metaal:
9403 20 90	– – – andere
9403 30	– meubelen van hout, van de soort gebruikt in kantoren
9403 40	– meubelen van hout, van de soort gebruikt in keukens
9403 50	– meubelen van hout, van de soort gebruikt in slaapkamers
9403 60	– andere meubelen van hout
9403 70	– meubelen van kunststof:
9403 70 90	– – – andere
9403 80	– meubelen van andere stoffen, teen, rotting en bamboe daaronder begrepen
9403 90	– delen:
9403 90 10	– – – van hout
9403 90 20	– – – van metaal
9403 90 30	– – – van kunststof
9403 90 90	– – – van andere stoffen

BIJLAGE III

OMSCHRIJVING VAN DE IN ARTIKEL 27, LID 2, BEDOELD „BABY BEEF"-PRODUCTEN

Onverminderd de regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur dient de omschrijving van de goederen slechts als indicatief te worden beschouwd, aangezien in het kader van deze bijlage de GN-codes bepalend zijn voor de preferentieregeling. Voor ex GN-codes zijn de GN-code en de omschrijving gezamenlijk bepalend.

GN-code	Taric-onderverdeling	Omschrijving van de goederen
		Levende runderen:
		– andere:
		– – huisdieren:
		– – – met een gewicht van meer dan 300 kg:
		– – – – vaarzen (vrouwelijke runderen die nog niet hebben gekalfd):
ex 0102 90 51		– – – – – slachtvaarzen:
	10	– nog zonder vervangingstanden en met een gewicht van ten minste 320 kg doch niet meer dan 470 kg [1]
ex 0102 90 59		– – – – – andere:
	11	– nog zonder vervangingstanden en met een gewicht van ten minste 320 kg doch niet meer dan 470 kg [1]
	21	
	31	
	91	
		– – – – andere:
ex 0102 90 71		– – – – – slachtvaarzen:
	10	– mannelijke runderen, nog zonder vervangingstanden en met een gewicht van ten minste 350 kg doch niet meer dan 500 kg [1]
ex 0102 90 79		– – – – – andere:
	21	– mannelijke runderen, nog zonder vervangingstanden en met een gewicht van ten minste 350 kg doch niet meer dan 500 kg [1]
	91	
		Vlees van runderen, vers of gekoeld:
ex 0201 10 00		– hele en halve dieren:
	91	– hele dieren met een gewicht van ten minste 180 kg en niet meer dan 300 kg en halve dieren met een gewicht van ten minste 90 kg en niet meer dan 150 kg, met een geringe mate van verbening van het kraakbeen (met name van de schaambeenverbinding en van de uiteinden van de wervels), met helderroze vlees, en met wit tot heldergeel vet van bijzonder fijne structuur [1]
		– andere delen, met been:
ex 0201 20 20		– – „Compensated quarters":
	91	– „Compensated quarters" met een gewicht van ten minste 90 kg en niet meer dan 150 kg, met een geringe mate van verbening van het kraakbeen (met name van de schaambeenverbinding en van de uiteinden van de wervels), met helderroze vlees, en met wit tot heldergeel vet van bijzonder fijne structuur [1]
ex 0201 20 30		– – voorvoeten en voorspannen:
	91	– voorvoeten met een gewicht van ten minste 45 kg en niet meer dan 75 kg, met een geringe mate van verbening van het kraakbeen (met name van de uiteinden van de wervels), met helderroze vlees, en met wit tot heldergeel vet van bijzonder fijne structuur [1]
ex 0201 20 50		– – achtervoeten en achterspannen:
	91	– achtervoeten met een gewicht van ten minste 45 kg en niet meer dan 75 kg — welk gewicht ten minste 38 kg en niet meer dan 68 kg bedraagt wanneer het de zogeheten „Pistola"-versnijding betreft — met een geringe mate van verbening van het kraakbeen (met name van de uiteinden van de wervels), met helderroze vlees, en met wit tot heldergeel vet van bijzonder fijne structuur [1]

[1] Indeling onder deze post is afhankelijk van de voorwaarden van de desbetreffende communautaire voorschriften.

BIJLAGE IVa

TARIEFCONCESSIES VAN KROATIË VOOR LANDBOUWPRODUCTEN

(met nulrecht voor onbeperkte hoeveelheden, vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst)

Kroatische tariefcode	Omschrijving van de goederen
0105 19 12	– – – eendenkuikens
0105 19 22	– – – ganzenkuikens
0105 19 30	– – – parelhoenders
0106 00 70	– – – bijenvolkeren en bijenkoninginnen
0205 00	Vlees van paarden, van ezels, van muildieren of van muilezels, vers, gekoeld of bevroren
0407 00	Vogeleieren in de schaal, vers, verduurzaamd of gekookt:
0407 00 59	– – – eendeneieren, andere
0410 00	Eetbare producten van dierlijke oorsprong, elders genoemd noch elders onder begrepen
0504 00	Darmen, blazen en magen van dieren (andere dan die van vissen), in hun geheel of in stukken, vers, gekoeld, bevroren, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt
0604	Loof, bladeren, twijgen, takken en andere delen van planten, zonder bloemen, bloesems of bloemknoppen, alsmede grassen, mossen en korstmossen, voor bloemstukken of voor versiering, vers, gedroogd, gebleekt, geverfd, geïmpregneerd of op andere wijze geprepareerd
0801	Kokosnoten, paranoten en cashewnoten, vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal
0803 00	Bananen, „plantains” daaronder begrepen, vers of gedroogd
0804 10	– dadels
0804 30	– ananassen
0805 30	– citroenen (Citrus limon, Citrus limonum) en lemmetjes (Citrus aurantifolia)
0805 40	– pompelmoezen en pomelo's
0805 90	– andere
0806 20	– gedroogd
0807 20	– papaja's
0814 00	Schillen van citrusvruchten en van meloenen (watermeloenen daaronder begrepen), vers, bevroren, gedroogd, dan wel in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd
0901 10	– koffie, ongebrand
0902	Thee, ook indien gearomatiseerd
0904	Peper van het geslacht Piper; vruchten van de geslachten Capsicum en Pimenta, gedroogd, fijngemaakt of gemalen
0905 00	Vanille
0906	Kaneel en kaneelknoppen
0907 00	Kruidnagels, moernagels en kruidnagelstelen
0908	Muskaatnoten, foelie, amomen en kardemom
0909	Anijszaad, steranijszaad, venkelzaad, korianderzaad, komijnzaad en karwijzaad; jeneverbessen
0910	Gember, saffraan, kurkuma, tijm, laurierbladeren, kerrie en andere specerijen
1001 10	– harde tarwe
1002 00 10	– – – rogge, zaaigoed
1003 00 10	– – – gerst, zaaigoed
1004 00 10	– – – haver, zaaigoed
1005 10	– maïs, zaaigoed

Kroatische tariefcode	Omschrijving van de goederen
1006	Rijst
1007 00	Graansorgho
1008	Boekweit, gierst (andere dan sorgho) en kanariezaad; andere granen
1106	Meel, gries en poeder, van gedroogde zaden van peulgroenten bedoeld bij post 0713, van sago en van wortels of knollen bedoeld bij post 0714 en van vruchten bedoeld bij hoofdstuk 8
1108	Zetmeel; inuline
1109 00	Tarwegluten, ook indien gedroogd
1210	Hopbellen, vers of gedroogd, ook indien fijngemaakt, gemalen of in pellets; lupuline
1211	Planten, plantendelen, zaden en vruchten, van de soort hoofdzakelijk gebruikt in de reukwerkindustrie, in de geneeskunde of voor insecten- of parasietenbestrijding of voor dergelijke doeleinden, vers of gedroogd, ook indien gesneden, gebroken of in poedervorm
1212 10	– sint-jansbrood, sint-jansbroodpitten daaronder begrepen
1212 30	– pitten van abrikozen, van perziken of van pruimen, ook indien in de steen
1212 99	– – andere
1213 00	Stro en kaf van graangewassen, onbewerkt, ook indien gehakt, gemalen, geperst of in pellets
1214	Koolrapen, voederbieten, voederwortels, hooi, luzerne, klaver, hanenkammetjes (esparcette), mergkool, lupine, wikke en dergelijke voedergewassen, ook indien in pellets
1301	Gomlak (schellak); gommen, harsen, gomharsen en oleoharsen (bijvoorbeeld balsems), van natuurlijke oorsprong
1302	Plantensappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige producten verkregen plantenslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd
1501 00 10	– – – varkensvet, voor technisch gebruik (niet geschikt voor menselijke consumptie)
1501 00 30	– – – vet van gevogelte, voor technisch gebruik
1501 00 40	– – – vet van gevogelte, geschikt voor menselijke consumptie
1501 00 90	– – – andere
1502 00	Rund-, schapen- of geitenvet, andere dan dat bedoeld bij post 1503
1503 00	Varkensstearine, spekolie, oleostearine, oleomargarine en talkolie, niet geëmulgeerd, niet vermengd, noch op andere wijze bereid
1504	Vetten en oliën, van vis of van zeezoogdieren, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd
1516 10	– dierlijke vetten en oliën, alsmede fracties daarvan
1702 10	– lactose (melksuiker) en melksuikerstroop:
1702 60	– andere fructose en fructosestroop, in droge toestand meer dan 50 gewichtspercenten fructose bevattend
1703 10	– melasse, van rietsuiker
2003 20	– truffels
2009 11	– – sinaasappelsap, bevroren
2009 19 10	– – – sinaasappelsap, geconcentreerd
2009 20 10	– – – sap van pompelmoezen of van pomelo's, geconcentreerd
2009 30 10	– – – sap van andere citrusvruchten, niet onderling vermengd, geconcentreerd
2009 40 10	– – ananassap, geconcentreerd
2009 70 10	– – – appelsap, geconcentreerd
2009 80 10	– – – wortelsap, geconcentreerd
2009 80 20	– – – sap van andere vruchten of groenten, niet onderling vermengd, geconcentreerd
2009 90 10	– – mengsels van sappen, geconcentreerd

Kroatische tariefcode	Omschrijving van de goederen
2301	Meel, poeder en pellets van vlees, van slachtafvallen, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren, ongeschikt voor menselijke consumptie; kanen
2302 10	– van maïs
2302 20	– van rijst
2302 40	– van andere granen
2303 10	– afvallen van zetmeelfabrieken en dergelijke afvallen
2305 00	Perskoeken en andere vaste afvallen, verkregen bij de winning van grondnotenolie, ook indien fijngemaakt of in pellets
2306 70	– van maïskiemen
2307 00	Wijnmoer; ruwe wijnsteen
2308	Plantaardige zelfstandigheden en plantaardig afval, plantaardige residuen en bijproducten, ook indien in pellets, van de soort gebruikt voor het voederen van dieren, elders genoemd noch elders onder begrepen
2309 10	– honden- en kattenvoer, opgemaakt voor de verkoop in het klein

BIJLAGE IV b)

TARIEFCONCESSIES VAN KROATIË VOOR LANDBOUWPRODUCTEN

(met nulrecht binnen een contingent, vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst)

Kroatische tariefcode	Omschrijving van de goederen	Tariefcontingent ton	Jaarlijkse verhoging ton
0204	Vlees van schapen of van geiten, vers, gekoeld of bevroren	100	5
0207	Vlees en eetbare slachtafvallen van pluimvee (bedoeld bij post 0105), vers, gekoeld of bevroren	550	30
0805 10	Sinaasappelen	25 000	1 250
0809 10	Abrikozen	1 000	50
0810 10	Aardbeien	200	10
1002 00 90	Rogge	500	100
1206 00 90	Zonnebloempitten, ook indien gebroken	100	5
1507	Sojaolie en fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	200	10
2004 90	– andere groenten en mengsels van groenten	100	5
2009 80 90	– sap van andere vruchten of groenten, niet onderling vermengd	300	15

BIJLAGE IV c)

TARIEFCONCESSIES VAN KROATIË VOOR LANDBOUWPRODUCTEN

(met nulrecht voor onbeperkte hoeveelheden, vanaf één jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst)

Kroatische tariefcode	Omschrijving van de goederen
0206	Eetbare slachtafvallen van runderen, van varkens, van schapen, van geiten, van paarden, van ezels, van muildieren of van muilezels, vers, gekoeld of bevroren
0208	Ander vlees en andere eetbare slachtafvallen, vers, gekoeld of bevroren
0407 00 69	– – – ganzeneieren, andere
0407 00 90	– – – andere eieren
0714	Maniokwortel, arrowroot (pijlwortel), salepwortel, aardperen, bataten (zoete aardappelen) en dergelijke wortels en knollen met een hoog gehalte aan zetmeel of aan inuline, vers, gekoeld, bevroren of gedroogd, ook indien in stukken of in pellets; merg van de sagopalm
0802	Andere noten, vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal, al dan niet gepeld
0811	Vruchten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, al dan niet met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen
0812	Vruchten, voorlopig verduurzaamd (bijvoorbeeld door middel van zwaveldioxide of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie
0813	Vruchten, andere dan bedoeld bij de posten 0801 tot en met 0806, gedroogd; mengsels van noten of gedroogde vruchten, bedoeld bij dit hoofdstuk
1209	Zaaigoed, sporen daaronder begrepen
1603 00	Extracten en sappen van vlees, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren
2003 10	– paddestoelen
2005 60	– asperges
2007 91	– citrusvruchten
2008 19	– – andere, mengsels daaronder begrepen
2008 20	– ananassen
2008 30	– citrusvruchten
2008 80	– aardbeien
2008 99 10	– – – bananen en kokosnoten
2303 20	– bietenpulp, uitgeperst suikerriet (ampas) en andere afvallen van de suikerindustrie
2303 30	– bostel (brouwerijafval) en afvallen van branderijen
2304 00	Perskoeken en andere vaste afvallen, verkregen bij de winning van sojaolie, ook indien fijngemaakt of in pellets
2306 40	– van raap- of van koolzaad

BIJLAGE IV d)

TARIEFCONCESSIES VAN KROATIË VOOR LANDBOUWPRODUCTEN

(geleidelijke afschaffing van meestbegunstigingsrechten binnen tariefcontingenten)

De douanerechten voor de goederen in deze bijlage worden verlaagd en afgeschaft volgens onderstaand tijdschema:

— bij de inwerkingtreding van de overeenkomst worden alle rechten verminderd tot 80 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2003 worden alle rechten verminderd tot 60 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2004 worden alle rechten verminderd tot 40 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2005 worden alle rechten verminderd tot 20 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2006 worden de resterende rechten afgeschaft.

Kroatische tariefcode	Omschrijving van de goederen	Tariefcontingent ton	Jaarlijkse verhoging ton
0103 90	Levende varkens	500	25
0210	Vlees en eetbare slachtafvallen, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt; meel en poeder van vlees of van slachtafvallen, geschikt voor menselijke consumptie	300	15
0401	Melk en room, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	3 000	150
0402	Melk en room, ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	14 000	700
0405 10	Boter	200	10
0702	Tomaten, vers of gekoeld	7 500	375
0703 20	Knoflook	1 000	50
0805 20	– mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen); clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten	2 400	120
0806 10	Druiven, voor tafelgebruik	8 000	400
1509	Olijfolie	350	20
1602 41 t/m 1602 49	Bereidingen en conserven van varkensvlees	300	15
1701	Rietsuiker en beetwortelsuiker, alsmede chemisch zuivere sacharose, in vaste vorm	5 700	285
2002	Tomaten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	4 800	240
2009 19 90	– sinaasappelsap: ander	1 800	90

BIJLAGE IV e)

TARIEFCONCESSIES VAN KROATIË VOOR LANDBOUWPRODUCTEN

(geleidelijke verlaging van meestbegunstigingsrechten, voor onbeperkte hoeveelheden)

De douanerechten voor de goederen in deze bijlage worden verlaagd volgens onderstaand tijdschema:

— bij de inwerkingtreding van de overeenkomst worden alle rechten verminderd tot 90 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2003 worden alle rechten verminderd tot 80 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2004 worden alle rechten verminderd tot 70 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2005 worden alle rechten verminderd tot 60 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2006 worden alle rechten verminderd tot 50 % van het basisrecht;

Kroatische tariefcode	Omschrijving van de goederen
0104	Levende schapen en geiten
0105	Levend pluimvee (hanen, kippen, eenden, ganzen, kalkoenen en parelhoenders)
0105 12	– – kalkoenen
0105 92	– – hanen en kippen, met een gewicht van niet meer dan 2 000 g:
0105 92 20	– – – andere
0209	Spek (ander dan doorregen spek), alsmede varkensvet en vet van gevogelte, niet gesmolten noch anderszins geëxtraheerd, vers, gekoeld, bevroren, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt
0404	Wei, ook indien ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen; producten bestaande uit natuurlijke bestanddelen van melk, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, elders genoemd noch elders onder begrepen
0407 00	Vogeleieren in de schaal, vers, verduurzaamd of gekookt:
0407 00 40	– – – kalkoeneieren
0601	Bollen, knollen en wortelstokken, ook indien in blad of in bloei; cichoreiplanten en -wortels, andere dan die bedoeld bij post 1212
0602	Andere levende planten (wortels daaronder begrepen), stekken en enten; champignonbroed
0603	Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versiering, vers, gedroogd, gebleekt, geverfd, geïmpregneerd of op andere wijze geprepareerd
0708	Peulgroenten, ook indien gedopt, vers of gekoeld
0710	Groenten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren
0711	Groenten, voorlopig verduurzaamd (bijvoorbeeld door middel van zwaveldioxide of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie
0712	Gedroogde groenten, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid
0713	Gedroogde zaden van peulgroenten, ook indien gepeld (bijvoorbeeld spliterwten)
0901	Koffie, ook indien gebrand of cafeïnevrij; bolsters en schillen van koffie; koffiesurrogaten die koffie bevatten, ongeacht de mengverhouding
0901 20	– koffie, gebrand
1003 00	Gerst
1003 00 20	– – – voor het brouwen
1004 00	Haver
1004 00 90	– andere
1005	Maïs:
1005 90	– andere

Kroatische tariefcode	Omschrijving van de goederen
1104	Op andere wijze bewerkte granen (bijvoorbeeld gepeld, geplet, in vlokken, gepareld, gesneden of gebroken), andere dan rijst bedoeld bij post 1006; graankiemen, ook indien geplet, in vlokken of gemalen
1105	Meel, gries, poeder, vlokken, korrels en pellets, van aardappelen
1702 30	– glucose en glucosestroop, in droge toestand geen of minder dan 20 gewichtspercenten fructose bevattend
1702 40	– glucose en glucosestroop, in droge toestand 20 of meer doch minder dan 50 gewichts-percenten fructose bevattend
2005	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren, andere dan de producten bedoeld bij post 2006:
2005 40	– erwten (Pisum sativum)
2005 51	– – bonen, gedopt
2008	Vruchten en andere eetbare plantendelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen:
2008 50	– abrikozen
2008 70	– perziken
2009	Ongegiste vruchten- of groentesappen (druivenmost daaronder begrepen), zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen:
2009 40	– ananassap:
2009 40 90	– – – andere
2009 60	– druivensap (druivenmost daaronder begrepen)
2206	Andere gegiste dranken (bijvoorbeeld appelwijn, perenwijn, honingdrank); mengsels van gegiste dranken en mengsels van gegiste dranken met alcoholvrije dranken, elders genoemd noch elders onder begrepen
2302	Zemelen, slijpsel en andere resten van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen van granen of van peulvruchten, ook indien in pellets:
2302 30	– van tarwe
2306	Perskoeken en andere vaste afvallen, verkregen bij de winning van plantaardige vetten of oliën, ook indien fijngemaakt of in pellets, andere dan die bedoeld bij post 2304 of 2305:
2306 90	– andere
2309	Bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren:
2309 90	– andere

BIJLAGE IV f)

TARIEFCONCESSIES VAN KROATIË VOOR LANDBOUWPRODUCTEN

(geleidelijke verlaging van meestbegunstigingsrechten, binnen tariefcontingenten)

De douanerechten voor de goederen in deze bijlage worden verlaagd volgens onderstaand tijdschema:

— bij de inwerkingtreding van de overeenkomst worden alle rechten verminderd tot 90 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2003 worden alle rechten verminderd tot 80 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2004 worden alle rechten verminderd tot 70 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2005 worden alle rechten verminderd tot 60 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2006 worden alle rechten verminderd tot 50 % van het basisrecht.

Kroatische tariefcode	Omschrijving van de goederen	Tariefcontingent ton	Jaarlijkse verhoging ton
0102 90	Levende runderen	200	10
0202	Vlees van runderen, bevroren	3 000	150
0203	Vlees van varkens, vers, gekoeld of bevroren	7 300	365
0406	Kaas en wrongel	2 000	100
0701	Aardappelen, vers of gekoeld	12 000	600
0703 10 0703 90	uien en sjalotten prei en andere eetbare looksoorten	10 000	500
0807 10	meloenen (watermeloenen daaronder begrepen),	5 500	275
0808 10	Appelen, vers	5 400	300
1101	Meel van tarwe of van mengkoren	900	34
1103	Gries, griesmeel en pellets van granen	7 800	390
1107	Mout, ook indien gebrand	15 000	750
1601 00	Worst van alle soorten	1 800	90
1602 10 t/m 1602 39 1602 50 t/m 1602 90	Bereidingen en conserven, van vlees, van slachtafvallen of van bloed, andere dan van varkens	500	30
2401	Ruwe en niet tot verbruik bereide tabak; afvallen van tabak	200	10

BIJLAGE V a)

PRODUCTEN BEDOELD IN ARTIKEL 28, LID 1

Voor invoer van de volgende producten van oorsprong uit Kroatië in de Europese Gemeenschap gelden onderstaande concessies:

GN-code	Omschrijving van de goederen	Jaar 1 (recht %)	Jaar 2 (recht %)	Jaar 3 en volgende (recht %)
0301 91 10 0301 91 90 0302 11 10 0302 11 90 0303 21 10 0303 21 90 0304 10 11 ex 0304 10 19 ex 0304 10 91 0304 20 11 ex 0304 20 19 ex 0304 90 10 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 0305 49 45 ex 0305 59 90 ex 0305 69 90	Forel (Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache en Oncorhynchus chrysogaster): levend; vers of gekoeld; bevroren; gedroogd, gezouten of gepekeld, gerookt; filets en ander visvlees; meel, poeder en pellets, geschikt voor menselijke consumptie	TC: 30 t tegen 0 % Meer dan TC: 90 % van MFN	TC: 30 t tegen 0 % Meer dan TC: 80 % van MFN	TC: 30 t tegen 0 % Meer dan TC: 70 % van MFN
0301 93 00 0302 69 11 0303 79 11 ex 0304 10 19 ex 0304 10 91 ex 0304 20 19 ex 0304 90 10 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 90 ex 0305 69 90	Karper: levend; vers of gekoeld; bevroren; gedroogd, gezouten of gepekeld, gerookt; filets en ander visvlees; meel, poeder en pellets, geschikt voor menselijke consumptie	TC: 210 t tegen 0 % Meer dan TC: 90 % van MFN	TC: 210 t tegen 0 % Meer dan TC: 80 % van MFN	TC: 210 t tegen 0 % Meer dan TC: 70 % van MFN
0301 99 90 0302 69 61 0303 79 71 ex 0304 10 38 ex 0304 10 98 ex 0304 20 95 ex 0304 90 97 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 90 ex 0305 69 90	Zeebrasem (Dentex dentex, Pagellus spp.): levend; vers of gekoeld; bevroren; gedroogd, gezouten of gepekeld, gerookt; filets en ander visvlees; meel, poeder en pellets, geschikt voor menselijke consumptie	TC: 35 t tegen 0 % Meer dan TC: 80 % van MFN	TC: 35 t tegen 0 % Meer dan TC: 55 % van MFN	TC: 35 t tegen 0 % Meer dan TC: 30 % van MFN
0301 99 90 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 10 38 ex 0304 10 98 ex 0304 20 95 ex 0304 90 97 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 90 ex 0305 69 90	Zeebaars (Dicentrarchus labrax): levend; vers of gekoeld; bevroren; gedroogd, gezouten of gepekeld, gerookt; filets en ander visvlees; meel, poeder en pellets, geschikt voor menselijke consumptie	TC: 550 t tegen 0 % Meer dan TC: 80 % van MFN	TC: 550 t tegen 0 % Meer dan TC: 55 % van MFN	TC: 550 t tegen 0 % Meer dan TC: 30 % van MFN

GN-code	Omschrijving van de goederen	Omvang contingent per jaar	Recht
1604 13 11 1604 13 19 ex 1604 20 50	Bereidingen en conserven van sardines, sardinella's en sprot	180 ton	6 %
1604 16 00 1604 20 40	Bereidingen en conserven van ansjovis	40 ton	12,5 %

Wanneer de omvang van het contingent is overschreden, is het meestbegunstigingsrecht (MFN) van toepassing.

De rechten op alle producten van GS-post 1604, met uitzondering van bereidingen en conserven van sardines, sardinella's en sprot en bereidingen en conserven van ansjovis, worden volgens onderstaand tijdschema verlaagd tot de volgende niveaus:

Jaar	Jaar 1 (recht %)	Jaar 2 (recht %)	Jaar 3 (recht %)	Jaar 4 en volgende (recht %)
Recht	80 % van MFN	70 % van MFN	60 % van MFN	50 % van MFN

BIJLAGE V b)

PRODUCTEN BEDOELD IN ARTIKEL 28, LID 2

Voor invoer van de volgende producten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap in Kroatië gelden onderstaande concessies:

GN-code	Omschrijving van de goederen	Jaar 1 (recht %)	Jaar 2 (recht %)	Jaar 3 en volgende (recht %)
0301 91 10 0301 91 90 0302 11 10 0302 11 90 0303 21 10 0303 21 90 0304 10 11 ex 0304 10 19 ex 0304 10 91 0304 20 11 ex 0304 20 19 ex 0304 90 10 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 0305 49 45 ex 0305 59 90 ex 0305 69 90	Forel (Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache en Oncorhynchus chrysogaster): levend; vers of gekoeld; bevroren; gedroogd, gezouten of gepekeld, gerookt; filets en ander visvlees; meel, poeder en pellets, geschikt voor menselijke consumptie	TC: 25 t tegen 0 % Meer dan TC: 90 % van MFN	TC: 25 t tegen 0 % Meer dan TC: 80 % van MFN	TC: 25 t tegen 0 % Meer dan TC: 70 % van MFN
0301 93 00 0302 69 11 0303 79 11 ex 0304 10 19 ex 0304 10 91 ex 0304 20 19 ex 0304 90 10 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 90 ex 0305 69 90	Karper: levend; vers of gekoeld; bevroren; gedroogd, gezouten of gepekeld, gerookt; filets en ander visvlees; meel, poeder en pellets, geschikt voor menselijke consumptie	TC: 30 t tegen 0 % Meer dan TC: 90 % van MFN	TC: 30 t tegen 0 % Meer dan TC: 80 % van MFN	TC: 30 t tegen 0 % Meer dan TC: 70 % van MFN
ex 0301 99 90 0302 69 61 0303 79 71 ex 0304 10 38 ex 0304 10 98 ex 0304 20 95 ex 0304 90 97 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 90 ex 0305 69 90	Zeebrasem (Dentex dentex, Pagellus spp.): levend; vers of gekoeld; bevroren; gedroogd, gezouten of gepekeld, gerookt; filets en ander visvlees; meel, poeder en pellets, geschikt voor menselijke consumptie	TC: 35 t tegen 0 % Meer dan TC: 80 % van MFN	TC: 35 t tegen 0 % Meer dan TC: 55 % van MFN	TC: 35 t tegen 0 % Meer dan TC: 30 % van MFN
ex 0301 99 90 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 10 38 ex 0304 10 98 ex 0304 20 95 ex 0304 90 97 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 90 ex 0305 69 90	Zeebaars (Dicentrarchus labrax): levend; vers of gekoeld; bevroren; gedroogd, gezouten of gepekeld, gerookt; filets en ander visvlees; meel, poeder en pellets, geschikt voor menselijke consumptie	TC: 60 t tegen 0 % Meer dan TC: 80 % van MFN	TC: 60 t tegen 0 % Meer dan TC: 55 % van MFN	TC: 60 t tegen 0 % Meer dan TC: 80 % van MFN

GN-Code	Omschrijving van de goederen	Omvang contingent per jaar	Recht
1604 13 11 1604 13 19 ex 1604 20 50	Bereidingen en conserven van sardines, sardinella's en sprot	70 ton	12,5 %
1604 16 00 1604 20 40	Bereidingen en conserven van ansjovis	25 ton	10,5 %

Wanneer de omvang van het contingent is overschreden, is het meestbegunstigingsrecht (MFN) van toepassing.

De rechten op alle producten van GS-post 1604, met uitzondering van bereidingen en conserven van sardines, sardinella's en sprot en bereidingen en conserven van ansjovis, worden volgens onderstaand tijdschema verlaagd tot de volgende niveaus:

Jaar	Jaar 1 (recht %)	Jaar 2 (recht %)	Jaar 3 (recht %)	Jaar 4 en volgende (recht %)
Recht	8 % van MFN	70 % van MFN	60 % van MFN	50 % van MFN

BIJLAGE VI

VESTIGING: FINANCIËLE DIENSTEN

(als bedoeld in titel V, hoofdstuk II)

Financiële diensten: definities

Een financiële dienst is een dienst van financiële aard die door een financieel dienstverlener van een partij wordt aangeboden.

Financiële diensten omvatten de volgende activiteiten:

A. Alle verzekeringsdiensten en daarmee verband houdende diensten

1. Directe verzekering (met inbegrip van medeverzekering)

   i) levensverzekering

   ii) schadeverzekering

2. Wederverzekering en retrocessie

3. Verzekeringsbemiddeling, zoals diensten van makelaars en agenten

4. Ondersteunende diensten in de verzekeringssector, zoals adviesverstrekking, actuariaat, risicobeoordeling en regeling van schade-eisen

B. Bankwezen en andere financiële diensten (verzekeringen niet inbegrepen)

1. Acceptatie van deposito's en andere terugbetaalbare middelen van het publiek

2. Alle soorten leningen, onder meer consumentenkrediet, hypotheekleningen, factorkrediet en financiering van commerciële transacties

3. Financiële leasing

4. Alle betalings- en geldovermakingsdiensten, met inbegrip van krediet- en betaalkaarten, reischeques en bankwissels

5. Garanties en verbintenissen

6. Verhandelen, voor eigen rekening of voor rekening van derden, op de beurs of buiten de beurs, hetzij anderszins, van de volgende producten:

   a) geldmarktinstrumenten (cheques, wissels, depositobewijzen, enz.)

   b) deviezen

   c) afgeleide producten, zoals bijvoorbeeld futures en opties

   d) wisselkoers- en rentevoetinstrumenten, met inbegrip van producten zoals ruiltransacties, termijnkoerstransacties, enz.

   e) verhandelbare effecten

   f) andere verhandelbare stukken en financiële activa, met inbegrip van ongemunt goud en zilver

7. Deelneming in de uitgifte van diverse soorten effecten, met inbegrip van het garanderen en plaatsen van effecten als agent (openbaar of particulier) en het verlenen van daarmee verband houdende diensten

8. Geldmakelaarsdiensten

9. Beheer van activa, bijvoorbeeld van kasmiddelen of beleggingsportefeuilles, alle vormen van gezamenlijk investeringsbeheer, beheer van pensioenfondsen alsmede bewaargevings-, deposito- en trustdiensten

10. Vereffenings- en verrekeningsdiensten voor financiële activa met inbegrip van effecten, afgeleide producten en andere verhandelbare stukken

11. Verstrekken en overdragen van financiële informatie, financiële gegevensverwerking en bijbehorende software door andere financiële dienstverleners

12. Advies en bemiddeling en andere ondersteunende financiële diensten in verband met de in de punten 1 tot en met 11 genoemde activiteiten, met inbegrip van kredietreferenties en -analyse, onderzoek en advies in verband met investeringen en beleggingsportefeuilles, alsmede advies over aankopen en over bedrijfsreorganisatie en -strategie

De volgende activiteiten zijn van de definitie van financiële diensten uitgesloten:

a) activiteiten van centrale banken of andere overheidsinstellingen voor de tenuitvoerlegging van het monetair beleid of het wisselkoersbeleid;

b) activiteiten van centrale banken, overheidsinstanties, ministeries of openbare instellingen, voor rekening van of gegarandeerd door de overheid, tenzij deze activiteiten door financiële dienstverleners in concurrentie met die overheidsorganen worden uitgevoerd;

c) activiteiten die deel uitmaken van een wettelijk stelsel van sociale zekerheid of van wettelijke pensioenregelingen, tenzij die activiteiten door financiële dienstverleners in concurrentie met overheidsorganen of particuliere instellingen mogen worden uitgevoerd.

BIJLAGE VII

Verwerving van onroerend goed door onderdanen van de EU

Lijst van uitzonderingen bedoeld in artikel 60, lid 2

Uitgesloten sector

— Landbouwgrond, zoals gedefinieerd bij de Wet Landbouwgrond (Narodne novine 54/1994, geconsolideerde tekst 48/1995, 19/1998 en 105/1999)

— Door de Wet Milieubescherming (Narodne novine 30/1994) beschermde gebieden

---

BIJLAGE VIII

Intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten, bedoeld in artikel 71

1. De partijen bevestigen het belang dat zij hechten aan de verplichtingen die voortvloeien uit de hiernavolgende multilaterale overeenkomsten:

   — Internationaal Verdrag inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties (Rome, 1961);

   — Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom (Akte van Stockholm 1967, geamendeerd 1979);

   — Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken (Akte van Stockholm 1967, geamendeerd 1979);

   — Verdrag tot samenwerking inzake octrooien (Washington 1970, geamendeerd 1979 en gewijzigd 1984);

   — Overeenkomst ter bescherming van producenten van fonogrammen tegen het ongeoorloofd kopiëren van hun fonogrammen (Genève 1971);

   — Berner conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst (Akte van Parijs 1971);

   — Overeenkomst van Nice betreffende de internationale classificatie van de waren en diensten ten behoeve van de inschrijving van merken (Genève 1977, geamendeerd 1979);

   — WIPO-verdrag inzake auteursrecht (Genève 1996);

   — WIPO-verdrag inzake uitvoeringen en fonogrammen (Genève 1996).

2. Vanaf de inwerkingtreding van deze overeenkomst kennen de partijen, overeenkomstig de TRIPs-overeenkomst, aan de vennootschappen en onderdanen van de andere partij, wat de erkenning en de bescherming van intellectuele, industriële en commerciële eigendom betreft, een behandeling toe die niet minder gunstig is dan die welke zij uit hoofde van bilaterale overeenkomsten aan derde landen toekennen.

LIJST VAN PROTOCOLLEN

Protocol nr. 1 inzake textiel- en kledingproducten

Protocol nr. 2 inzake staalproducten

Protocol nr. 3 inzake de handel tussen Kroatië en de Gemeenschap in bewerkte landbouwproducten

Protocol nr. 4 inzake de definitie van het begrip „producten van oorsprong" en regelingen voor administratieve samenwerking

Protocol nr. 5 inzake wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken

Protocol nr. 6 inzake het vervoer over land

PROTOCOL nr. 1

betreffende artikel 22 inzake textiel en kledingproducten

Artikel 1

Dit protocol heeft betrekking op textiel en kledingproducten (hierna „textielproducten" genoemd) die zijn vermeld in afdeling XI (hoofdstuk 50 tot en met 63) van de gecombineerde nomenclatuur van de Gemeenschap.

Artikel 2

1. De in afdeling XI (hoofdstuk 50 tot en met 63) van de gecombineerde nomenclatuur vermelde textielproducten van oorsprong uit Kroatië, zoals gedefinieerd in Protocol nr. 4 bij deze overeenkomst, zijn vanaf de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst bij binnenkomst in de Gemeenschap van douanerechten vrijgesteld.

2. De rechten die van toepassing zijn op de onder afdeling XI (hoofdstuk 50 tot en met 63) van de gecombineerde nomenclatuur vallende producten van oorsprong uit de Gemeenschap, zoals gedefinieerd in Protocol nr. 4 bij deze overeenkomst, die rechtstreeks in Kroatië worden ingevoerd, vervallen op de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst, met uitzondering van de rechten die van toepassing zijn op de in de bijlagen I en II bij dit protocol bedoelde producten die op de daarin vermelde wijze geleidelijk worden verminderd.

3. Onder voorbehoud van het bepaalde in dit protocol zijn de bepalingen van de overeenkomst, in het bijzonder de artikelen 19 en 20 van de overeenkomst, van toepassing op de handel in textielproducten tussen de partijen.

Artikel 3

De regeling voor dubbele controle en aanverwante kwesties in verband met de uitvoer van textielproducten van uitsprong uit Kroatië naar de Gemeenschap en van textielproducten van oorsprong uit de Gemeenschap naar Kroatië zijn onderworpen aan de bepalingen van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kroatië inzake de handel in textielproducten, die op 8 november 2000 is geparafeerd en sinds 1 januari 2001 wordt toegepast.

Artikel 4

Vanaf de inwerkingtreding van deze overeenkomst worden geen nieuwe kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking ingesteld, tenzij dit op grond van bovengenoemde overeenkomst en de daarbij behorende protocollen is toegestaan.

BIJLAGE I

De rechten worden als volgt verlaagd:

— bij de inwerkingtreding van de overeenkomst worden alle rechten verminderd tot 60 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2003 worden de rechten verminderd tot 30 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2004 worden de resterende rechten afgeschaft.

GS 6+	Omschrijving van de goederen
5111	Weefsels van gekaarde wol of van gekaard fijn haar
5111 20	– andere, enkel of hoofdzakelijk met synthetische of kunstmatige filamenten gemengd
5207	Garens van katoen (andere dan naaigarens), opgemaakt voor de verkoop in het klein
5207 10	– bevattende 85 of meer gewichtspercenten katoen
5207 10 10	– – – niet gemerceriseerd
5207 10 90	– – – gemerceriseerd
5208	Weefsels van katoen, bevattende 85 of meer gewichtspercenten katoen, met een gewicht van niet meer dan 200 g/m^2
5208 30	– geverfd:
5208 31	– – met platbinding, met een gewicht van niet meer dan 100 g/m^2
5208 32	– – met platbinding, met een gewicht van meer dan 100 g/m^2
5208 39	– – andere weefsels
5208 50	– bedrukt:
5208 51	– – met platbinding, met een gewicht van niet meer dan 100 g/m^2

GS 6+	Omschrijving van de goederen
5208 52	– – met platbinding, met een gewicht van meer dan 100 g/m^2
5208 53	– – met drie- of vierschachtskeperbinding, gelijkzijdige keperbinding daaronder begrepen
5209	Weefsels van katoen, bevattende 85 of meer gewichtspercenten katoen, met een gewicht van meer dan 200 g/m^2
5209 20	– gebleekt:
5209 22	– – met drie- of vierschachtskeperbinding, gelijkzijdige keperbinding daaronder begrepen
5209 29	– – andere weefsels
5209 30	– geverfd:
5209 39	– – andere weefsels
5209 40	– van verschillend gekleurd garen:
5209 49	– – andere weefsels
5209 50	– bedrukt:
5209 59	– – andere weefsels
5210	Weefsels van katoen, bevattende minder dan 85 gewichtspercenten katoen, enkel of hoofdzakelijk met synthetische of kunstmatige vezels gemengd, met een gewicht van niet meer dan 200 g/m^2
5210 20	– gebleekt:
5210 29	– – andere weefsels
5210 30	– geverfd:
5210 39	– – andere weefsels
5210 50	– bedrukt:
5210 59	– – andere weefsels
5402	Synthetische filamentgarens (andere dan naaigarens), niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, synthetische monofilamenten van minder dan 67 decitex daaronder begrepen
5402 30	– getextureerde garens
5402 33	– – van polyesters
5402 33 90	– – – van meer dan 50 tex per enkelvoudige draad
5514	Weefsels van synthetische stapelvezels, bevattende minder dan 85 gewichtspercenten van deze vezels, enkel of hoofdzakelijk met katoen gemengd, met een gewicht van meer dan 170 g/m^2
5514 10	– ongebleekt of gebleekt:
5514 12	– – met drie- of vierschachtskeperbinding, gelijkzijdige keperbinding daaronder begrepen, van stapelvezels van polyesters
5514 20	– geverfd:
5514 21	– – met platbinding, van stapelvezels van polyesters
5514 22	– – met drie- of vierschachtskeperbinding, gelijkzijdige keperbinding daaronder begrepen, van stapelvezels van polyesters
5514 29	– – andere weefsels
5515	Andere weefsels van synthetische stapelvezels
5515 10	– van stapelvezels van polyesters:
5515 11	– – enkel of hoofdzakelijk met stapelvezels van viscoserayon gemengd
5515 12	– – enkel of hoofdzakelijk met synthetische of kunstmatige filamenten gemengd
5515 13	– – enkel of hoofdzakelijk met wol of met fijn haar gemengd
5515 19	– – andere
5516	Weefsels van kunstmatige stapelvezels
5516 10	– bevattende 85 of meer gewichtspercenten kunstmatige stapelvezels:
5516 11	– – ongebleekt of gebleekt
5516 12	– – geverfd
5516 13	– – van verschillend gekleurd garen

GS 6+	Omschrijving van de goederen
5516 20	– bevattende minder dan 85 gewichtspercenten kunstmatige stapelvezels, enkel of hoofdzakelijk met synthetische of met kunstmatige filamenten gemengd:
5516 21	– – ongebleekt of gebleekt
5516 22	– – geverfd
5516 23	– – van verschillend gekleurd garen
5516 24	– – bedrukt
5516 30	– bevattende minder dan 85 gewichtspercenten kunstmatige stapelvezels, enkel of hoofdzakelijk met wol of met fijn haar gemengd:
5516 31	– – ongebleekt of gebleekt
5516 32	– – geverfd
5516 33	– – van verschillend gekleurd garen
5516 34	– – bedrukt
5601	Watten van textielstof en artikelen daarvan; textielvezels met een lengte van niet meer dan 5 mm (scheerbaar), noppen van textielstof
5601 20	– watten; andere artikelen van watten
5601 21	– – van katoen
5601 21 10	– – – watten
5601 21 90	– – – artikelen van watten
5603	Gebonden textielvlies, ook indien geïmpregneerd, bekleed, bedekt of met inlagen:
5603 10	– van synthetische of kunstmatige filamenten:
5603 13	– – met een gewicht van meer dan 70 doch niet meer dan 150 g/m^2
5603 14	– – met een gewicht van meer dan 150 g/m^2
5603 90	– andere:
5603 93	– – met een gewicht van meer dan 70 doch niet meer dan 150 g/m^2
5603 94	– – met een gewicht van meer dan 150 g/m^2
5701	Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd
5701 90	– van andere textielstoffen
5703	Tapijten, getuft, ook indien geconfectioneerd
5703 20	– van nylon of van andere polyamiden
5703 30	– van andere synthetische of kunstmatige textielstoffen
5703 90	– van andere textielstoffen
5705 00	Andere tapijten, ook indien geconfectioneerd
5803	Weefsel met gaasbinding, ander dan bedoeld bij post 5806:
5803 10	– van katoen
5807	Etiketten, insignes en dergelijke artikelen van textiel, aan het stuk, in banden of gesneden, niet geborduurd
5807 90	– andere
5903	Weefsels, geïmpregneerd, bekleed of bedekt met, dan wel met inlagen van kunststof, andere dan die bedoeld bij post 5902:
5903 10	– met polyvinylchloride
5903 20	– met polyurethaan
5903 90	– andere
5906	Gegummeerde weefsels, andere dan die bedoeld bij post 5902:
5906 10	– plakband met een breedte van niet meer dan 20 cm
5906 90	– andere:
5906 91	– – van brei- of haakwerk
5906 99	– – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
5909 00	Brandslangen en dergelijke slangen, van textielstoffen, ook indien gewapend, met beslag of met toebehoren van andere stoffen
5909 00 10	– – – brandslangen en dergelijke slangen
5909 00 90	– – – andere
6103	Kostuums, ensembles, colbertjassen, blazers en dergelijke, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogeheten Amerikaanse overalls, van brei- of haakwerk, voor heren of voor jongens
6103 10	– kostuums:
6103 11	– – van wol of van fijn haar
6103 12	– – van synthetische vezels
6103 19	– – van andere textielstoffen
6103 20	– ensembles:
6103 21	– – van wol of van fijn haar
6103 22	– – van katoen
6103 23	– – van synthetische vezels
6103 29	– – van andere textielstoffen
6103 30	– colbertjassen, blazers en dergelijke:
6103 31	– – van wol of van fijn haar
6103 32	– – van katoen
6103 33	– – van synthetische vezels
6103 39	– – van andere textielstoffen
6103 40	– lange en korte broeken en zogeheten Amerikaanse overalls:
6103 41	– – van wol of van fijn haar
6103 42	– – van katoen
6103 43	– – van synthetische vezels
6103 49	– – van andere textielstoffen
6301	Dekens
6301 20	– dekens (andere dan elektrisch verwarmde dekens) van wol of van fijn haar
6301 30	– dekens (andere dan elektrisch verwarmde dekens) van katoen
6301 40	– dekens (andere dan elektrisch verwarmde dekens) van synthetische vezels
6301 90	– andere dekens
6302	Tafel-, bedden- en huishoudlinnen
6302 10	– beddenlinnen van brei- of haakwerk
6302 20	– ander beddenlinnen, bedrukt:
6302 21	– – van katoen
6302 22	– – van synthetische of kunstmatige vezels
6302 29	– – van andere textielstoffen
6302 30	– ander beddenlinnen
6302 31	– – van katoen
6302 31 90	– – – andere
6302 39	– – van andere textielstoffen
6302 40	– tafellinnen van brei- of haakwerk
6302 50	– ander tafellinnen:
6302 51	– – van katoen
6302 59	– – van andere textielstoffen

BIJLAGE II

De rechten worden als volgt verlaagd:

— bij de inwerkingtreding van de overeenkomst worden de rechten verminderd tot 65 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2003 worden de rechten verminderd tot 50 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2004 worden de rechten verminderd tot 35 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2005 worden de rechten verminderd tot 20 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2006 worden de resterende rechten afgeschaft.

GS 6+	Omschrijving van de goederen
5109	Garens van wol of van fijn haar, opgemaakt voor de verkoop in het klein
5109 10	– bevattende 85 of meer gewichtspercenten wol of fijn haar
5109 90	– andere
6104	Mantelpakken, broekpakken, ensembles, blazers en andere jasjes, japonnen, rokken, broekrokken, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogeheten Amerikaanse overalls, van brei- of haakwerk, voor dames of voor meisjes
6104 30	– blazers en andere jasjes:
6104 32	– – van katoen
6104 33	– – van synthetische vezels
6104 39	– – van andere textielstoffen
6104 40	– japonnen:
6104 41	– – van wol of van fijn haar
6104 42	– – van katoen
6104 43	– – van synthetische vezels
6104 44	– – van kunstmatige vezels
6104 49	– – van andere textielstoffen
6104 50	– rokken en broekrokken:
6104 51	– – van wol of van fijn haar
6104 52	– – van katoen
6104 53	– – van synthetische vezels
6104 59	– – van andere textielstoffen
6104 60	– lange en korte broeken en zogeheten Amerikaanse overalls:
6104 62	– – van katoen
6104 63	– – van synthetische vezels
6104 69	– – van andere textielstoffen
6105	Overhemden van brei- of haakwerk, voor heren of voor jongens
6105 10	– van katoen
6105 20	– van synthetische of kunstmatige vezels
6105 90	– van andere textielstoffen
6106	Blouses en hemdblouses, van brei- of haakwerk, voor dames of voor meisjes
6106 10	– van katoen
6106 20	– van synthetische of kunstmatige vezels
6106 90	– van andere textielstoffen

GS 6+	Omschrijving van de goederen
6107	Slips, onderbroeken, nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor heren of voor jongens
6107 10	– slips en onderbroeken:
6107 11	– – van katoen
6107 12	– – van synthetische of kunstmatige vezels
6107 19	– – van andere textielstoffen
6107 20	– nachthemden en pyjama's:
6107 21	– – van katoen
6107 22	– – van synthetische of kunstmatige vezels
6107 29	– – van andere textielstoffen
6107 90	– andere:
6107 91	– – van katoen
6107 92	– – van synthetische of kunstmatige vezels
6107 99	– – van andere textielstoffen
6108	Onderjurken, onderrokken, slips, nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor dames of voor meisjes
6108 20	– slips en onderbroeken:
6108 21	– – van katoen
6108 22	– – van synthetische of kunstmatige vezels
6108 29	– – van andere textielstoffen
6108 30	– nachthemden en pyjama's:
6108 31	– – van katoen
6108 32	– – van synthetische of kunstmatige vezels
6108 39	– – van andere textielstoffen
6108 90	– andere:
6108 91	– – van katoen
6108 92	– – van synthetische of kunstmatige vezels
6108 99	– – van andere textielstoffen
6109	T-shirts, borstrokken en onderhemden, van brei- of haakwerk
6109 10	– van katoen
6109 90	– van andere textielstoffen
6110	Truien, jumpers, pull-overs, slip-overs, vesten en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk
6110 10	– van wol of van fijn haar
6110 20	– van katoen
6110 30	– van synthetische of kunstmatige vezels
6110 90	– van andere textielstoffen
6203	Kostuums, ensembles, colbertjassen, blazers en dergelijke, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogeheten Amerikaanse overalls, voor heren of voor jongens
6203 10	– kostuums:
6203 11	– – van wol of van fijn haar

GS 6+	Omschrijving van de goederen
6203 12	– – van synthetische vezels
6203 12 90	– – – andere
6203 19	– – van andere textielstoffen
6203 19 20	– – – andere, van katoen
6203 19 90	– – – andere
6203 20	– ensembles:
6203 21	– – van wol of van fijn haar
6203 22	– – van katoen
6203 22 90	– – – andere
6203 23	– – van synthetische vezels
6203 23 90	– – – andere
6203 29	– – van andere textielstoffen
6203 29 90	– – – andere
6203 30	– colbertjassen, blazers en dergelijke:
6203 32	– – van katoen
6203 32 90	– – – andere
6203 33	– – van synthetische vezels
6203 33 90	– – – andere
6203 39	– – van andere textielstoffen
6203 39 90	– – – andere
6203 40	– lange en korte broeken en zogeheten Amerikaanse overalls:
6203 42	– – van katoen
6203 42 90	– – – andere
6203 43	– – van synthetische vezels
6203 43 90	– – – andere
6203 49	– – van andere textielstoffen
6203 49 90	– – – andere
6204	Mantelpakken, broekpakken, ensembles, blazers en andere jasjes, japonnen, rokken, broekrokken, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogeheten Amerikaanse overalls, voor dames of voor meisjes
6204 10	– mantelpakken en broekpakken:
6204 12	– – van katoen
6204 13	– – van synthetische vezels
6204 19	– – van andere textielstoffen
6204 20	– ensembles:
6204 22	– – van katoen
6204 22 90	– – – andere
6204 23	– – van synthetische vezels
6204 23 90	– – – andere
6204 29	– – van andere textielstoffen
6204 29 90	– – – andere
6204 30	– blazers en andere jasjes:
6204 32	– – van katoen
6204 32 90	– – – andere

GS 6+	Omschrijving van de goederen
6204 33	– – van synthetische vezels
6204 33 90	– – – andere
6204 39	– – van andere textielstoffen
6204 39 90	– – – andere
6204 40	– japonnen:
6204 42	– – van katoen
6204 43	– – van synthetische vezels
6204 44	– – van kunstmatige vezels
6204 49	– – van andere textielstoffen
6204 50	– rokken en broekrokken:
6204 52	– – van katoen
6204 53	– – van synthetische vezels
6204 59	– – van andere textielstoffen
6204 60	– lange en korte broeken en zogeheten Amerikaanse overalls:
6204 61	– – van wol of van fijn haar
6204 62	– – van katoen
6204 62 90	– – – andere
6204 63	– – van synthetische vezels
6204 63 90	– – – andere
6204 69	– – van andere textielstoffen
6204 69 90	– – – andere
6205	Overhemden voor heren of voor jongens
6205 10	– van wol of van fijn haar
6205 20	– van katoen
6205 30	– van synthetische of kunstmatige vezels
6205 90	– van andere textielstoffen
6206	Blouses en hemdblouses voor dames of voor meisjes
6206 30	– van katoen
6206 40	– van synthetische of kunstmatige vezels
6206 90	– van andere textielstoffen
6309 00	Oude kleren en dergelijke

PROTOCOL nr. 2

inzake ijzer- en staalproducten

Artikel 1

Dit protocol is van toepassing op de producten die zijn vermeld in hoofdstuk 72 van het gemeenschappelijk douanetarief. Het is eveneens van toepassing op andere onder dit hoofdstuk vallende eindproducten van ijzer en staal die in de toekomst uit Kroatië van oorsprong kunnen zijn.

Artikel 2

Douanerechten die bij invoer in de Gemeenschap van toepassing zijn op ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Kroatië worden bij de inwerkingtreding van de overeenkomst afgeschaft.

Artikel 3

1. De douanerechten die van toepassing zijn bij de invoer in Kroatië van producten van oorsprong uit de Gemeenschap, andere dan die genoemd in bijlagen I, worden bij de inwerkingtreding van de overeenkomst afgeschaft.

2. Douanerechten die bij invoer in Kroatië van toepassing zijn op de ijzer- en staalproducten genoemd in bijlage I worden volgens onderstaand tijdschema geleidelijk afgeschaft:

— bij de inwerkingtreding van de overeenkomst worden de rechten verminderd tot 65 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2003 worden de rechten verminderd tot 50 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2004 worden de rechten verminderd tot 35 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2005 worden de rechten verminderd tot 20 % van het basisrecht;

— op 1 januari 2006 worden de resterende rechten afgeschaft.

Artikel 4

1. De kwantitatieve beperkingen op de invoer in de Gemeenschap van ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Kroatië en maatregelen van gelijke werking worden op de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst opgeheven.

2. De kwantitatieve beperkingen op de invoer in Kroatië van ijzer- en staalproducten van oorsprong uit de Gemeenschap en maatregelen van gelijke werking worden op de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst opgeheven.

Artikel 5

1. In verband met het bepaalde in artikel 70 van de overeenkomst erkennen de partijen dat het noodzakelijk en urgent is dat elke partij terstond maatregelen neemt om eventuele structurele zwakheden van haar ijzer- en staalsector te verhelpen ter waarborging van het algemene concurrentievermogen van haar industrie. Kroatië stelt daarom binnen twee jaar een herstructurerings- en omschakelingsprogramma voor haar ijzer- en staalindustrie op om ervoor te zorgen dat deze industrie op normale marktvoorwaarden kan voortbestaan. De Gemeenschap zal Kroatië op verzoek technische bijstand verlenen om dit doel te bereiken.

2. In verband met het bepaalde in artikel 70 van de overeenkomst worden voorts alle praktijken die strijdig zijn met dit artikel beoordeeld op grond van specifieke criteria die voortvloeien uit de toepassing van de wetgeving van de Gemeenschap inzake overheidssteun, met inbegrip van de afgeleide wetgeving, en van bijzondere voorschriften inzake het toezicht op overheidssteun die na het vervallen van het EGKS-Verdrag op de ijzer- en staalsector van toepassing zijn.

3. Voor de toepassing van lid 1, onder iii), van artikel 70 van de overeenkomst op staalproducten, erkent de Gemeenschap dat Kroatië gedurende vijf jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst bij wijze van uitzondering overheidssteun voor herstructureringsdoeleinden kan verlenen, mits:

— de steun ertoe leidt dat de begunstigde ondernemingen aan het einde van de herstructureringsperiode op normale marktvoorwaarden kunnen voortbestaan;

— het bedrag en de intensiteit van de steun strikt beperkt zijn tot hetgeen voor het herstel van een normaal voortbestaan absoluut noodzakelijk is, en dat deze geleidelijk worden verminderd; en

— het herstructureringsprogramma aan een algemene rationalisatie en capaciteitsvermindering in Kroatië is gekoppeld.

4. Elke partij ziet toe op volledige transparantie bij de tenuitvoerlegging van het noodzakelijke herstructurerings- en omschakelingsprogramma, door de andere partij voortdurend volledig in te lichten, waarbij met name gegevens worden medegedeeld over het herstructureringsplan en de bedragen, de intensiteit en het doel van de overheidssteun die op grond van de leden 2 en 3 van dit artikel wordt verleend.

5. De Stabilisatie- en Associatieraad houdt toezicht op de naleving van het bepaalde in de leden 1 tot en met 4.

6. Indien een partij van oordeel is dat een praktijk van de andere partij met dit artikel in strijd is, en indien die praktijk nadelig is of dreigt te zijn voor de belangen van de eerste partij of indien de binnenlandse industrie van die partij aanmerkelijke schade ondervindt of dreigt te ondervinden, kan deze partij de nodige maatregelen nemen na raadpleging van de in artikel 7 genoemde contactgroep of dertig werkdagen nadat om deze raadpleging is verzocht.

Artikel 6

De artikelen 19, 20 en 21 van de overeenkomst zijn van toepassing op de handel in ijzer- en staalproducten tussen de partijen.

Artikel 7

De partijen komen overeen dat overeenkomstig het bepaalde in artikel 115 van de overeenkomst een contactgroep zal worden opgericht, die als taak heeft de tenuitvoerlegging van dit protocol te volgen en te evalueren.

BIJLAGE

7213	Walsdraad van ijzer of van niet-gelegeerd staal
7213 10	– voorzien van inkepingen, verdikkingen, ribbels of andere bij het walsen verkregen vervormingen
7213 10 10	– – – met een diameter van 8 mm of meer doch niet meer dan 14 mm
7213 10 90	– – – andere
7213 90	– andere:
7313 91	– – met een cirkelvormige dwarsdoorsnede met een diameter van minder dan 14 mm
7213 91 20	– – – andere, met een diameter van 8 mm of meer
7214	Staven van ijzer of van niet-gelegeerd staal, enkel gesmeed, warm gewalst, warm getrokken of warm geperst, ook indien na het walsen getordeerd
7214 20	– voorzien van inkepingen, verdikkingen, ribbels of andere bij het walsen verkregen vervormingen
7214 20 10	– – – met een diameter van 8 mm of meer doch niet meer dan 25 mm
7214 90	– andere
7214 99	– – andere
7214 99 10	– – – met een cirkelvormige dwarsdoorsnede met een diameter van 8 mm of meer doch niet meer dan 25 mm
7217	Draad van ijzer of van niet-gelegeerd staal
7217 10	– niet bekleed, ook indien gepolijst
7217 10 90	– – – andere

PROTOCOL nr. 3

inzake de handel tussen Kroatië en de Gemeenschap in bewerkte landbouwproducten

Artikel 1

1. De Gemeenschap en Kroatië passen op verwerkte landbouwproducten de in bijlage I respectievelijk bijlage II vermelde rechten toe in overeenstemming met de daarin vermelde voorwaarden.

2. De Stabilisatie- en Associatieraad kan:

— de lijst van de onder dit protocol vallende verwerkte landbouwproducten uitbreiden;

— de in de bijlagen I en II vermelde rechten wijzigen;

— de tariefcontingenten verhogen of afschaffen.

3. De Stabilisatie- en Associatieraad kan de door dit protocol vastgestelde rechten vervangen door een stelsel, vastgesteld op basis van de respectieve marktprijzen van de Gemeenschap en Kroatië voor landbouwproducten die daadwerkelijk bij de vervaardiging van de onder dit protocol vallende verwerkte landbouwproducten zijn gebruikt.

Artikel 2

De overeenkomstig artikel 1 toegepaste rechten kunnen bij besluit van de Stabilisatie- en Associatieraad worden verlaagd:

— wanneer in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Kroatië de op basislandbouwproducten toegepaste rechten worden verlaagd, of

— naar aanleiding van verlagingen die het gevolg zijn van wederzijdse concessies voor verwerkte landbouwproducten.

Artikel 3

De Gemeenschap en Kroatië stellen elkaar in kennis van de administratieve regelingen die zijn vastgesteld voor de onder dit protocol vallende producten. Deze regelingen dienen een gelijke behandeling van alle betrokken partijen te waarborgen en dienen zo eenvoudig en soepel mogelijk te zijn.

BIJLAGE I

Rechten die bij invoer in de Gemeenschap van toepassing zijn op goederen van oorsprong uit Kroatië

De rechten bij invoer in de Gemeenschap zijn nul voor de hierna genoemde verwerkte landbouwproducten van oorsprong uit Kroatië

GN-code	Omschrijving van de goederen
(1)	(2)
0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingedikt, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao:
0403 10	– Yoghurt:
0403 10 51 t/m 0403 10 99	– – gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao:
0403 90	– andere:
0403 90 71 t/m 0403 90 99	– – gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao
0405	Boter en andere van melk afkomstige vetstoffen; zuivelpasta's:
0405 20	– Zuivelpasta's:
0405 20 10	– – met een vetgehalte van 39 of meer gewichtspercenten doch minder dan 60 gewichtspercenten
0405 20 30	– – met een vetgehalte van 60 of meer gewichtspercenten doch niet meer dan 75 gewichtspercenten
0509 00	Echte sponzen:
0509 00 90	– andere

(1)	(2)
0710	Groenten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren:
0710 40 00	– suikermaïs
0711	Groenten, voorlopig verduurzaamd (bijvoorbeeld door middel van zwaveldioxide of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie:
0711 90	– andere groenten; mengsels van groenten:
	– – groenten
0711 90 30	– – – suikermaïs
1302	Plantensappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige producten verkregen plantenslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd:
	– plantensappen en plantenextracten:
1302 12 00	– – van zoethout
1302 13 00	– – van hop
1302 20	– pectinestoffen, pectinaten en pectaten:
1302 20 10	– – in droge toestand
1302 20 90	– – andere
1505	Wolvet en daaruit verkregen vetstoffen, lanoline daaronder begrepen:
1505 10 00	– ruw wolvet
1516	Dierlijke en plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, geheel of gedeeltelijk gehydrogeneerd, veresterd, opnieuw veresterd of geëlaïdiniseerd, ook indien geraffineerd, doch niet verder bereid:
1516 20	– plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan:
1516 20 10	– – gehydrogeneerde ricinusolie, zogeheten „opal wax”
1517	Margarine; mengsels en bereidingen, voor menselijke consumptie, van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, andere dan de vetten en oliën of fracties daarvan, bedoeld bij post 1516:
1517 10	– Margarine, andere dan vloeibare margarine:
1517 10 10	– – met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten
1517 90	– andere:
1517 90 10	– – met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten
	– – andere:
1517 90 93	– – – mengsels en bereidingen voor menselijke consumptie van de soorten gebruikt als preparaten voor het insmeren van bakvormen
1518 00	Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, alsmede fracties daarvan, gekookt, geoxideerd, gedehydreerd, gezwaveld, geblazen op andere wijze chemisch gewijzigd, andere dan die bedoeld bij post 1516; mengsels en bereidingen van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, niet geschikt voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen:
1518 00 10	– Linoxyne
	– andere:
1518 00 91	– – standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, alsmede fracties daarvan, gekookt, geoxideerd, gedehydreerd, gezwaveld, geblazen of op andere wijze chemisch gewijzigd, andere dan die bedoeld bij post 1516
	– – andere:
1518 00 95	– – – mengsels en bereidingen van dierlijke vetten en oliën of van dierlijke en plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, niet geschikt voor menselijke consumptie
1518 00 99	– – – andere

(1)	(2)
1521	Plantaardige was (andere dan triglyceriden), bijenwas, was van andere insecten, alsmede walschot (spermaceti), ook indien geraffineerd of gekleurd:
1521 90	– andere:
	– – bijenwas, was van andere insecten, ook indien geraffineerd of gekleurd
1521 90 99	– – – andere
1522 00	Dégras; afvallen, afkomstig van de behandeling van vetstoffen of van dierlijke of plantaardige was:
1522 00 10	– dégras
1702	Andere suiker, chemisch zuivere lactose, maltose, glucose en fructose (levulose) daaronder begrepen, in vaste vorm; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthoning, ook indien met natuurhoning vermengd; karamel:
1702 50 00	– chemisch zuivere fructose
1702 90	– andere, invertsuiker daaronder begrepen:
1702 90 10	– – chemisch zuivere maltose
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen)
1803	Cacaopasta, ook indien ontvet
1804 00 00	Cacaoboter, cacaovet en cacao-olie
1805 00 00	Cacaopoeder, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten
1901	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 40 gewichtspercenten cacao bevattend, berekend op een geheel ontvette basis, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van producten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 5 gewichtspercenten cacao bevattend, berekend op een geheel ontvette basis, elders genoemd noch elders onder begrepen
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli en cannelloni; koeskoes, ook indien bereid:
	– deegwaren, niet gekookt, noch gevuld of op andere wijze bereid:
1902 11 00	– – waarin ei is verwerkt
1902 19	– – andere
1902 20	– gevulde deegwaren (ook indien gekookt of op andere wijze bereid):
	– – andere:
1902 20 91	– – – gekookt of gebakken
1902 20 99	– – – andere
1902 30	– andere deegwaren
1902 40	– koeskoes
1903 00 00	Tapioca en soortgelijke producten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke
1904	Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bijvoorbeeld cornflakes); granen, andere dan maïs, in de vorm van korrels of in de vorm van vlokken of van andere bewerkte korrels (met uitzondering van meel en gries), voorgekookt of op andere wijze bereid, elders genoemd noch elders onder begrepen
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze producten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke producten van meel of van zetmeel
2001	Groenten, vruchten en andere eetbare plantendelen, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur:
2001 90	– andere:
2001 90 30	– – suikermaïs (Zea mays var. saccharata)

(1)	(2)
2001 90 40	– – broodwortelen, bataten (zoete aardappelen) en dergelijke eetbare plantendelen met een zetmeelgehalte van 5 of meer gewichtspercenten
2001 90 60	– – palmharten
2004	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, bevroren, andere dan de producten bedoeld bij post 2006:
2004 10	– aardappelen:
	– – andere:
2004 10 91	– – – in de vorm van meel, gries, griesmeel of vlokken
2004 90	– andere groenten en mengsels van groenten:
2004 90 10	– – suikermaïs (Zea mays var. saccharata)
2005	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren, andere dan de producten bedoeld bij post 2006:
2005 20	– aardappelen:
2005 20 10	– – in de vorm van meel, gries, griesmeel of vlokken
2005 80 00	– suikermaïs (Zea mays var. saccharata)
2008	Vruchten en andere eetbare plantendelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen:
	– noten, grondnoten en andere zaden, ook indien onderling vermengd:
2008 11	– – grondnoten
2008 11 10	– – – pindakaas
	– andere, mengsels met andere dan die van post 2008 daaronder begrepen:
2008 91 00	– – palmharten
2008 99	– – andere:
	– – – zonder toegevoegde alcohol:
	– – – – zonder toegevoegde suiker:
2008 99 85	– – – – – maïs, andere dan suikermaïs (Zea mays var. saccharata)
2008 99 91	– – – – – broodwortelen, bataten (zoete aardappelen) en dergelijke eetbare plantendelen met een zetmeelgehalte van 5 of meer gewichtspercenten
2101	Extracten, essences en concentraten, van koffie, van thee of van maté en preparaten op basis van deze producten of op basis van koffie, van thee of van maté; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan
2102	Gist, ook indien inactief; andere eencellige micro-organismen, dood (andere dan de vaccins bedoeld bij post 3002); samengesteld bakpoeder:
2102 10	– levende gist
2102 20	– inactieve gist; andere eencellige micro-organismen, dood:
	– – inactieve gist:
2102 20 11	– – – in tabletten, in blokken of in dergelijke vormen, dan wel in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van niet meer dan 1 kg
2102 20 19	– – – andere
2102 30 00	– samengesteld bakpoeder
2103	Sauzen en preparaten voor sauzen; samengestelde kruiderijen en dergelijke producten; mosterdmeel en bereide mosterd:
2103 10 00	– sojasaus
2103 20 00	– tomatenketchup en andere tomatensauzen
2103 30	– mosterdmeel en bereide mosterd:

(1)	(2)
2103 30 90	– – bereide mosterd
2103 90	– andere:
2103 90 90	– – andere
2104	Preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon; samengestelde gehomogeniseerde producten voor menselijke consumptie
2105 00	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend
2106	Producten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen:
2106 10	– proteïneconcentraten en getextureerde proteïnestoffen
2106 90	– andere:
2106 90 10	– – preparaten „fondues" genaamd
2106 90 20	– – samengestelde alcoholhoudende preparaten, andere dan op basis van reukstoffen, van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken
	– – andere:
2106 90 92	– – – bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, sacharose, isoglucose, glucose of zetmeel, of bevattende minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen, minder dan 5 gewichtspercenten sacharose of isoglucose, minder dan 5 gewichtspercenten glucose of zetmeel
2106 90 98	– – – andere
2202	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken, andere dan de vruchten- en groentesappen bedoeld bij post 2009
2203 00	Bier van mout
2205	Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen
2207	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcohol-volumegehalte van 80 % vol of meer; ethylalcohol en gedistilleerde dranken, gedenatureerd, ongeacht het gehalte
2208	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcohol-volumegehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten:
2208 40	– rum en tafia
2208 90	– andere:
2208 90 91 t/m 2208 90 99	– – ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcohol-volumegehalte van minder dan 80 % vol
2402	Sigaren, cigarillo's en sigaretten, van tabak of van tabaksurrogaten
2403	Andere tabak en tabakssurrogaten, tot verbruik bereid; „gehomogeniseerde" en „gereconstitueerde" tabak; tabaksextracten en tabakssausen
2905	Acyclische alcoholen, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan:
	– andere meerwaardige alcoholen:
2905 43 00	– – mannitol
2905 44	– – D-glucitol (sorbitol)
2905 45 00	– – glycerol
3301	Etherische oliën (ook indien daaruit de terpenen zijn afgesplitst), vast of vloeibaar; harsaroma's; door extractie verkregen oleoharsen; geconcentreerde oplossingen van etherische oliën in vet, in vette oliën, in was of in dergelijke stoffen, verkregen door enfleurage of door maceratie; terpeenhoudende bijproducten, afgesplitst uit etherische oliën; gedistilleerd aromatisch water en waterige oplossingen van etherische oliën:
3301 90	– andere:
3301 90 21	– – – van zoethout en van hop

(1)	(2)
3302	Mengsels van reukstoffen en mengsels (oplossingen in alcohol daaronder begrepen) op basis van een of meer van deze zelfstandigheden met andere stoffen, van de soort gebruikt als grondstof voor de industrie; andere bereidingen op basis van reukstoffen van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken:
3302 10	– van de soort gebruikt in de voedingsmiddelen- en drankenindustrie
	– – van de soort gebruikt in de drankenindustrie:
	– – – bereidingen die alle essentiële aromatische stoffen van een bepaalde drank bevatten:
3302 10 10	– – – – met een effectief alcohol-volumegehalte van meer dan 0,5 % vol
	– – – – andere:
3302 10 21	– – – – – bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, sacharose, isoglucose, glucose of zetmeel, of bevattende minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen, minder dan 5 gewichtspercenten sacharose of isoglucose, minder dan 5 gewichtspercenten glucose of zetmeel
3302 10 29	– – – – – andere
3501	Caseïne, caseïnaten en andere derivaten van caseïne; lijm van caseïne:
3501 10	– caseïne:
3501 10 50	– – bestemd voor andere industriële doeleinden dan voor de vervaardiging van producten voor menselijke consumptie of van veevoeder
3501 10 90	– – andere
3501 90	– andere:
3501 90 90	– – andere
3505	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel (bijvoorbeeld voorgegelatineerd of veresterd zetmeel); lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel:
3505 10	– dextrine en ander gewijzigd zetmeel:
3505 10 10	– – dextrine
	– – ander gewijzigd zetmeel:
3505 10 90	– – – andere
3505 20	– lijm
3809	Appreteermiddelen, middelen voor het versnellen van het verfproces of van het fixeren van kleurstoffen, alsmede andere producten en preparaten (bijvoorbeeld preparaten voor het beitsen), van de soort gebruikt in de textielindustrie, in de papierindustrie, in de lederindustrie of in dergelijke industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen:
3809 10	– op basis van zetmeel of van zetmeelhoudende stoffen
3823	Industriële eenwaardige vetzuren; bij raffinage verkregen acid-oils; industriële vetalcoholen:
	– industriële eenwaardige vetzuren; bij raffinage verkregen acid-oils
3823 11 00	– – stearinezuur
3823 12 00	– – oliezuur
3823 13 00	– – tallvetzuren
3823 19	– – andere
3823 70 00	– industriële vetalcoholen
3824	Bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen; chemische producten en preparaten van de chemische of van aanverwante industrieën (mengsels van natuurlijke producten daaronder begrepen), elders genoemd noch elders onder begrepen; residuen van de chemische of van aanverwante industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen:
3824 60	– Sorbitol andere dan die bedoeld bij onderverdeling 2905 44

BIJLAGE II

Lijst 1: Goederen van oorsprong uit de Gemeenschap waarvoor Kroatië de rechten (onmiddellijk of geleidelijk) afschaft

GN-code	Omschrijving van de goederen	Recht (% van MFN)					
		2002	2003	2004	2005	2006	2007
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
0501 00 00	Mensenhaar, onbewerkt, ook indien gewassen of ontvet; afval van mensenhaar	0					
0502	Haar van varkens of van wilde zwijnen; dassenhaar en ander dierlijk haar, voor borstelwerk; afval van dit haar	0					
0503 00 00	Paardenhaar (crin) en afval van paardenhaar, ook indien in vliezen, al dan niet op een onderlaag	0					
0505	Vogelhuiden en andere delen van vogels, met veren of dons bezet, veren en delen van veren (ook indien bijgesneden) en dons, ruw, gereinigd, ontsmet of op andere wijze behandeld ter voorkoming van bederf, doch niet verder bewerkt; poeder en afval, van veren of van delen van veren	0					
0506	Beenderen en hoornpitten, ruw, ontvet of eenvoudig voorbehandeld (doch niet in vorm gesneden), met zuur behandeld of ontdaan van gelatine; poeder en afval van deze stoffen	0					
0507	Ivoor, schildpad, walvisbaarden (walvisbaardhaar daaronder begrepen), horens, geweien, hoeven, nagels, klauwen en snavels, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet in vorm gesneden; poeder en afval van deze stoffen	0					
0508 00 00	Koraal en dergelijke stoffen, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet verder bewerkt; schelpen en schalen, van schaaldieren, van weekdieren of van stekelhuidigen, alsmede rugplaten van inktvissen, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet in vorm gesneden, alsmede poeder en afval van deze stoffen	0					
0509 00	Echte sponzen	0					
0510 00 00	Grijze amber, bevergeil, civet en muskus; Spaanse vlieg; gal, ook indien gedroogd; klieren en andere stoffen van dierlijke oorsprong, die worden gebruikt voor het bereiden van farmaceutische producten, vers, gekoeld, bevroren of anderszins voorlopig geconserveerd	0					
0710	Groenten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren:						
0710 40 00	– suikermaïs	0					
0711	Groenten, voorlopig verduurzaamd (bij voorbeeld door middel van zwaveldioxide of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie:						
0711 90	– andere groenten; mengsels van groenten:						
	– – groenten						
0711 90 30	– – – suikermaïs	0					

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
0903 00 00	Maté	0					
1212	Sint-jansbrood, zeewier en andere algen, suikerbieten en suikerriet, vers, gekoeld, bevroren of gedroogd, ook indien in poedervorm; vruchtenpitten, ook indien in de steen en andere plantaardige producten (ongebrande cichoreiwortels van de variëteit Cichorium intybus sativum daaronder begrepen) hoofdzakelijk gebruikt voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen:						
1212 20 00	– zeewier en andere algen	0					
1302	Plantensappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige producten verkregen plantenslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd:						
	– plantensappen en plantenextracten:						
1302 12 00	– – van zoethout	0					
1302 13 00	– – van hop	0					
1302 14 00	– – van pyretrum of van wortels van rotenon bevattende planten	0					
1302 19	– – andere:						
1302 19 30	– – – plantenextracten, onderling vermengd, voor de vervaardiging van dranken of van producten voor menselijke consumptie	0					
	– – – andere:						
1302 19 91	– – – – voor geneeskundig gebruik	0					
1302 20	– pectinestoffen, pectinaten en pectaten	0					
	– plantenslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd, verkregen uit plantaardige producten:						
1302 31 00	– – agar-agar	0					
1302 32	– – plantenslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd, uit sint-jansbrood, uit sint-jansbroodpitten of uit guarzaden:						
1302 32 10	– – – uit sint-jansbrood of uit sint-jansbroodpitten	0					
1401	Plantaardige stoffen van de soort hoofdzakelijk gebruikt in de mandenmakerij of voor vlechtwerk (bijvoorbeeld bamboe, rotan, riet, bies, teen, raffia, lindebast, alsmede gezuiverd, gebleekt of geverfd stro van graangewassen)	0					
1402	Plantaardige stoffen van de soort hoofdzakelijk gebruikt als opvulmateriaal (bij voorbeeld kapok, plantenhaar („crin végétal"), zeegras), ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag of tussen twee lagen, van andere stof	0					

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1403	Plantaardige stoffen van de soort hoofdzakelijk gebruikt voor het vervaardigen van bezems en van borstels (bijvoorbeeld sorghopluimen en -stro, piassava, hondsgras, istle), ook indien in wrongen of in bosjes	0					
1404	Plantaardige producten, elders genoemd noch elders onder begrepen	0					
1505	Wolvet en daaruit verkregen vetstoffen, lanoline daaronder begrepen	0					
1506 00 00	Andere dierlijke vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	0					
1515	Andere plantaardige vetten en vette oliën (jojobaolie daaronder begrepen), alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:						
1515 60 00	– jojobaolie en fracties daarvan	0					
1516	Dierlijke en plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, geheel of gedeeltelijk gehydrogeneerd, veresterd, opnieuw veresterd of geëlaïdiniseerd, ook indien geraffineerd, doch niet verder bereid:						
1516 20	– plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan:						
1516 20 10	– – gehydrogeneerde ricinusolie, zogeheten „opal wax”	0					
1518 00	Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, alsmede fracties daarvan, gekookt, geoxideerd, gedehydreerd, gezwaveld, geblazen op andere wijze chemisch gewijzigd, andere dan die bedoeld bij post 1516; mengsels en bereidingen van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, niet geschikt voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen:						
1518 00 10	– Linoxyne	0					
	– mengsels van plantaardige oliën, vloeibaar, voor ander technisch of industrieel gebruik dan voor de vervaardiging van producten voor menselijke consumptie						
1518 00 91 t/m 1518 00 99	– andere	0					
1520 00 00	Ruwe glycerol; glycerolwater en glycerollogen	0					
1521	Plantaardige was (andere dan triglyceriden), bijenwas, was van andere insecten, alsmede walschot (spermaceti), ook indien geraffineerd of gekleurd	0					
1522 00	Dégras; afvallen, afkomstig van de behandeling van vetstoffen of van dierlijke of plantaardige was:						

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1522 00 10	– dégras	0					
1702	Andere suiker, chemisch zuivere lactose, maltose, glucose en fructose (levulose) daaronder begrepen, in vaste vorm; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthoning, ook indien met natuurhoning vermengd; karamel:						
1702 50 00	– chemisch zuivere fructose	0					
1702 90	– andere, invertsuiker daaronder begrepen:						
1702 90 10	– – chemisch zuivere maltose	0					
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen):						
1704 10	– kauwgom, ook indien bedekt met een laagje suiker	0					
1803	Cacaopasta, ook indien ontvet	0					
1804 00 00	Cacaoboter, cacaovet en cacao-olie	0					
1805 00 00	Cacaopoeder, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	0					
1901	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 40 gewichtspercenten cacao bevattend, berekend op een geheel ontvette basis, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van producten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 5 gewichtspercenten cacao bevattend, berekend op een geheel ontvette basis, elders genoemd noch elders onder begrepen:						
1901 10 00	– bereidingen voor de voeding van kinderen, opgemaakt voor de verkoop in het klein	0					
1901 20 00	– mengsels en deeg, voor de bereiding van bakkerswaren bedoeld bij post 1905	0					
1901 90	– andere	80	60	40	30	15	0
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli en cannelloni; koeskoes, ook indien bereid:						
	– deegwaren, niet gekookt, noch gevuld of op andere wijze bereid:						
1902 11 00	– – waarin ei is verwerkt	80	60	40	30	0	
1902 19	– – andere	80	60	40	30	0	
1902 20	– gevulde deegwaren (ook indien gekookt of op andere wijze bereid):						
	– – andere:						

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1902 20 91	– – – gekookt of gebakken	80	60	40	30	0	
1902 20 99	– – – andere	80	60	40	30	0	
1902 30	– andere deegwaren	80	60	40	30	0	
1902 40	– koeskoes	80	60	40	30	0	
1903 00 00	Tapioca en soortgelijke producten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke	0					
1904	Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bijvoorbeeld cornflakes); granen, andere dan maïs, in de vorm van korrels of in de vorm van vlokken of van andere bewerkte korrels (met uitzondering van meel en gries), voorgekookt of op andere wijze bereid, elders genoemd noch elders onder begrepen	0					
2001	Groenten, vruchten en andere eetbare plantendelen, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur:						
2001 90	– andere:						
2001 90 30	– – suikermaïs (Zea mays var. saccharata)	0					
2001 90 40	– – broodwortelen, bataten (zoete aardappelen) en dergelijke eetbare plantendelen met een zetmeelgehalte van 5 of meer gewichtspercenten	0					
2001 90 60	– – palmharten	0					
2004	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, bevroren, andere dan de producten bedoeld bij post 2006:						
2004 10	– aardappelen:						
	– – andere:						
2004 10 91	– – – in de vorm van meel, gries, griesmeel of vlokken	0					
2004 90	– andere groenten en mengsels van groenten:						
2004 90 10	– – suikermaïs (Zea mays var. saccharata)	0					
2005	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren, andere dan de producten bedoeld bij post 2006:						
2005 20	– aardappelen:						
2005 20 10	– – in de vorm van meel, gries, griesmeel of vlokken	0					
2005 80 00	– suikermaïs (Zea mays var. saccharata)	0					

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2008	Vruchten en andere eetbare plantendelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen:						
	– noten, grondnoten en andere zaden, ook indien onderling vermengd:						
2008 11	– – grondnoten						
2008 11 10	– – – pindakaas	0					
	– andere, mengsels met andere dan die van post 2008 19 daaronder begrepen:						
2008 91 00	– – palmharten	0					
2008 99	– – andere:						
	– – – zonder toegevoegde alcohol:						
	– – – – zonder toegevoegde suiker:						
2008 99 85	– – – – – maïs, andere dan suikermaïs (Zea mays var. saccharata)	0					
2008 99 91	– – – – – broodwortelen, bataten (zoete aardappelen) en dergelijke eetbare plantendelen met een zetmeelgehalte van 5 of meer gewichtspercenten	0					
2101	Extracten, essences en concentraten, van koffie, van thee of van maté en preparaten op basis van deze producten of op basis van koffie, van thee of van maté; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan	0					
2102	Gist, ook indien inactief; andere eencellige micro-organismen, dood (andere dan de vaccins bedoeld bij post 3002); samengesteld bakpoeder	80	60	40	30	15	0
2103	Sauzen en preparaten voor sauzen; samengestelde kruiderijen en dergelijke producten; mosterdmeel en bereide mosterd:						
2103 10 00	– sojasaus	0					
2103 20 00	– tomatenketchup en andere tomatensauzen	0					
2103 30	– mosterdmeel en bereide mosterd	0					
2103 90	– andere:						
2103 90 10	– – mangochutney, vloeibaar	0					
2103 90 30	– – aromatische bitters met een alcohol-volumegehalte van 44,2 of meer doch niet meer dan 49,2 % vol, bevattende 1,5 of meer doch niet meer dan 6 gewichtspercenten gentianine, kruiden en diverse ingrediënten en met een suikergehalte van 4 of meer doch niet meer dan 10 gewichtspercenten, in verpakkingen met een inhoudsruimte van niet meer dan 0,5 l	80	60	40	30	15	0

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2103 90 90	– – andere	80	60	40	30	15	0
2104	Preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon; samengestelde gehomogeniseerde producten voor menselijke consumptie	80	60	40	30	15	0
2106	Producten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen:						
2106 10	– proteïneconcentraten en getextureerde proteïnestoffen	0					
2106 90	– andere:						
2106 90 10	– – preparaten „fondues" genaamd	0					
2106 90 20	– – samengestelde alcoholhoudende preparaten, andere dan op basis van reukstoffen, van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken	0					
	– – andere:						
2106 90 92	– – – bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, sacharose, isoglucose, glucose of zetmeel, of bevattende minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen, minder dan 5 gewichtspercenten sacharose of isoglucose, minder dan 5 gewichtspercenten glucose of zetmeel	0					
2106 90 98	– – – andere	80	60	40	30	15	0
2201	Water, natuurlijk of kunstmatig mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, noch gearomatiseerd; ijs en sneeuw:						
2201 90 00	– andere	0					
2203 00	Bier van mout	80	65	50	0		
2207	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholvolumegehalte van 80 % vol of meer; ethylalcohol en gedistilleerde dranken, gedenatureerd, ongeacht het gehalte	80	65	50	0		
2208	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholvolumegehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten:						
2208 20	– dranken, gedistilleerd uit wijn of druivenmoer	80	65	50	0		
2208 30	– whisky	80	50	0			
2208 40	– rum en tafia	80	65	50	0		
2208 50	– gin en jenever	80	65	50	0		
2208 60	– wodka	80	65	50	0		
2208 70	– likeuren	80	65	50	0		
2208 90	– andere:						

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2208 90 11 t/m 2208 90 19	– – arak	80	65	50	0		
	– – perenbrandewijn en kersenbrandewijn, doch geen pruimenbrandewijn (slivovitz of šljivovica), in verpakkingen inhoudende:						
ex 2208 90 33	– – – niet meer dan 2 l	80	65	50	0		
ex 2208 90 38	– – – meer dan 2 l	80	65	50	0		
2208 90 41 t/m 2208 90 78	– – andere gedistilleerde dranken en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten	80	65	50	0		
2208 90 91 t/m 2208 90 99	– – ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcohol-volumegehalte van minder dan 80 % vol	80	65	50	0		
2402	Sigaren, cigarillo's en sigaretten, van tabak of van tabakssurrogaten:						
2402 10 00	– sigaren en cigarillo's, tabak bevattend	0					
2403	Andere tabak en tabakssurrogaten, tot verbruik bereid; „gehomogeniseerde" en „gereconstitueerde" tabak; tabaksextracten en tabakssausen:						
	– andere:						
2403 91 00	– – „gehomogeniseerde" en „gereconstitueerde" tabak	0					
2403 99	– – andere	0					
2905	Acyclische alcoholen, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan:						
	– andere meerwaardige alcoholen:						
2905 43 00	– – mannitol	0					
2905 44	– – D-glucitol (sorbitol)	0					
2905 45 00	– – glycerol	0					
3301	Etherische oliën (ook indien daaruit de terpenen zijn afgesplitst), vast of vloeibaar; harsaroma's; door extractie verkregen oleoharsen; geconcentreerde oplossingen van etherische oliën in vet, in vette oliën, in was of in dergelijke stoffen, verkregen door enfleurage of door maceratie; terpeenhoudende bijproducten, afgesplitst uit etherische oliën; gedistilleerd aromatisch water en waterige oplossingen van etherische oliën:						
3301 90	– andere:						
	– – door extractie verkregen oleoharsen:						
3301 90 21	– – – van zoethout en van hop	0					

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
3301 90 30	– – – andere	0					
3302	Mengsels van reukstoffen en mengsels (oplossingen in alcohol daaronder begrepen) op basis van een of meer van deze zelfstandigheden met andere stoffen, van de soort gebruikt als grondstof voor de industrie; andere bereidingen op basis van reukstoffen van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken:						
3302 10	– van de soort gebruikt in de voedingsmiddelen- en drankenindustrie						
	– – van de soort gebruikt in de drankenindustrie:						
	– – – bereidingen die alle essentiële aromatische stoffen van een bepaalde drank bevatten:						
3302 10 10	– – – – met een effectief alcohol-volumegehalte van meer dan 0,5 % vol	0					
	– – – – andere:						
3302 10 21	– – – – – bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, sacharose, isoglucose, glucose of zetmeel, of bevattende minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen, minder dan 5 gewichtspercenten sacharose of isoglucose, minder dan 5 gewichtspercenten glucose of zetmeel	0					
3302 10 29	– – – – – andere	0					
3501	Caseïne, caseïnaten en andere derivaten van caseïne; lijm van caseïne:						
3501 10	– caseïne	0					
3501 90	– andere:						
3501 90 90	– – andere	0					
3505	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel (bijvoorbeeld voorgegelatineerd of veresterd zetmeel); lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel:						
3505 10	– dextrine en ander gewijzigd zetmeel:						
3505 10 10	– – dextrine	0					
	– – ander gewijzigd zetmeel:						
3505 10 90	– – – andere	0					
3505 20	– lijm	0					

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
3809	Appreteermiddelen, middelen voor het versnellen van het verfproces of van het fixeren van kleurstoffen, alsmede andere producten en preparaten (bijvoorbeeld preparaten voor het beitsen), van de soort gebruikt in de textielindustrie, in de papierindustrie, in de lederindustrie of in dergelijke industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen:						
3809 10	– op basis van zetmeel of van zetmeelhoudende stoffen	0					
3823	Industriële eenwaardige vetzuren; bij raffinage verkregen acid-oils; industriële vetalcoholen:						
	– industriële eenwaardige vetzuren; bij raffinage verkregen acid-oils						
3823 11 00	– – stearinezuur	0					
3823 12 00	– – oliezuur	0					
3823 13 00	– – tallvetzuren	0					
3823 19	– – andere	0					
3823 70 00	– industriële vetalcoholen	0					
3824	Bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen; chemische producten en preparaten van de chemische of van aanverwante industrieën (mengsels van natuurlijke producten daaronder begrepen), elders genoemd noch elders onder begrepen; residuen van de chemische of van aanverwante industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen:						
3824 60	– Sorbitol andere dan die bedoeld bij onderverdeling 2905 44	0					

Lijst 2: Contingenten en rechten die bij invoer in Kroatië van toepassing zijn op goederen van oorsprong uit de Gemeenschap

Aantekening: De producten in deze tabel komen binnen de hieronder vermelde contingenten voor een nulrecht in aanmerking. De omvang van deze contingenten wordt in de jaren 2003, 2004, 2005 en 2006 telkens verhoogd met 10 % van de omvang voor het jaar 2002. Het toepasselijk recht voor hoeveelheden die deze omvang overschrijden wordt in de jaren 2002, 2003, 2004, 2005 en 2006 verlaagd tot respectievelijk 90 %, 80 %, 70 %, 60 % en 50 % van het meestbegunstigingsrecht.

GN-code	Omschrijving van de goederen	Contingent voor 2002
(1)	(2)	(3)
0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingedikt, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao:	1 600 ton
0403 10	– Yoghurt:	
0403 10 51 t/m 0403 10 99	– – gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao	
0403 90	– andere:	

(1)	(2)	(3)
0403 90 71 t/m 0403 90 99	– – gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao	
0405	Boter en andere van melk afkomstige vetstoffen; zuivelpasta's:	40 ton
0405 20	– Zuivelpasta's:	
0405 20 10	– – met een vetgehalte van 39 of meer gewichtspercenten doch minder dan 60 gewichtspercenten	
0405 20 30	– – met een vetgehalte van 60 of meer gewichtspercenten doch niet meer dan 75 gewichtspercenten	
1517	Margarine; mengsels en bereidingen, voor menselijke consumptie, van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, andere dan de vetten en oliën of fracties daarvan, bedoeld bij post 1516:	500 ton
1517 10	– Margarine, andere dan vloeibare margarine:	
1517 10 10	– – met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten	
1517 90	– andere:	
1517 90 10	– – met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten	
	– – andere	
1517 90 93	– – – mengsels en bereidingen voor menselijke consumptie van de soorten gebruikt als preparaten voor het insmeren van bakvormen	
2201	Water, natuurlijk of kunstmatig mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, noch gearomatiseerd; ijs en sneeuw:	3 500 ton
2201 10	– mineraalwater en spuitwater	
2205	Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen	300 hl
2208	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcohol-volumegehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten: 50 hl	50 hl
ex 2208 90 33 ex 2208 90 38	– – – – pruimenbrandewijn (slivovitz of šljivovica)	
2402	Sigaren, cigarillo's en sigaretten, van tabak of van tabakssurrogaten:	25 ton
2402 20	– sigaretten, tabak bevattend	
2402 90 00	– andere	

(1)	(2)	(3)
2403	Andere tabak en tabakssurrogaten, tot verbruik bereid; „gehomogeniseerde" en „gereconstitueerde" tabak; tabaksextracten en tabakssausen:	30 ton
2403 10	– rooktabak, ook indien tabakssurrogaten bevattend, ongeacht in welke verhouding:	

Lijst 3: Contingenten en rechten die bij invoer in Kroatië van toepassing zijn op goederen van oorsprong uit de Gemeenschap

Aantekening: Op de producten in deze tabel zijn onderstaande concessies van toepassing. De omvang van de tariefcontingenten wordt in de jaren 2003, 2004, 2005 en 2006 telkens verhoogd met 10 % van de omvang voor het jaar 2002. Het toepasselijk recht voor hoeveelheden die deze omvang overschrijden wordt in de jaren 2002, 2003, 2004, 2005 en 2006 verlaagd tot respectievelijk 90 %, 80 %, 65 %, 55 % en 40 % van het meestbegunstigingsrecht.

GN-code	Omschrijving van de goederen	Contingent voor 2002 (ton)	Recht binnen contingent (% van MFN)		
			2002	2003	2004
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen):				
1704 90	– andere	500	50	0	0
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten	1 400	45	22,5	0
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze producten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke producten van meel of van zetmeel	1 600	45	22,5	0
2105 00	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend	700	45	22,5	0
2202	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken, andere dan de vruchten- en groentesappen bedoeld bij post 2009	9 000	50	25	0

PROTOCOL Nr. 4

Definitie van het begrip „producten van oorsprong" en regelingen voor administratieve samenwerking

TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit protocol wordt verstaan onder:

a) „vervaardiging": elke soort be- of verwerking, met inbegrip van assemblage of speciale behandelingen;

b) „materiaal": alle ingrediënten, grondstoffen, componenten, delen en dergelijke die bij de vervaardiging van het product worden gebruikt;

c) „product": het verkregen product, ook indien dit bestemd is om later bij de vervaardiging van een ander product te worden gebruikt;

d) „goederen": zowel materialen als producten;

e) „douanewaarde": de waarde zoals bepaald bij de Overeenkomst inzake de toepassing van artikel VII van de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel van 1994 (Overeenkomst inzake de douanewaarde van de WTO);

f) „prijs af fabriek": de prijs die voor het product af fabriek is betaald aan de fabrikant in de Gemeenschap of in Kroatië in wiens bedrijf de laatste be- of verwerking is verricht, mits in die prijs de waarde van alle gebruikte materialen is inbegrepen, verminderd met alle binnenlandse belastingen die worden of kunnen worden terugbetaald wanneer het verkregen product wordt uitgevoerd;

g) „waarde van de materialen": de douanewaarde ten tijde van de invoer van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, of, indien deze niet bekend is en niet kan worden vastgesteld, de eerste controleerbare prijs die voor de materialen in de Gemeenschap of in Kroatië is betaald;

h) „waarde van de materialen van oorsprong": de waarde van deze materialen als omschreven onder g), welke omschrijving van dienovereenkomstige toepassing is;

i) „toegevoegde waarde": de prijs af fabriek verminderd met de douanewaarde van alle gebruikte materialen van oorsprong uit de andere partij of, indien de douanewaarde niet bekend is of niet kan worden vastgesteld, de eerste verifieerbare prijs die in de Gemeenschap of in Kroatië voor deze materialen werd betaald;

j) „hoofdstukken" en „posten": de hoofdstukken en posten (viercijfercodes) van de nomenclatuur die het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en codering van goederen vormt, in dit protocol „geharmoniseerd systeem" of „GS" genoemd;

k) „ingedeeld": de indeling van een product of materiaal onder een bepaalde post;

l) „zending": producten die gelijktijdig van één exporteur naar één geadresseerde worden verzonden of vergezeld gaan van één vervoersdocument dat de verzending van de exporteur naar de geadresseerde dekt, of bij gebreke daarvan, één factuur;

m) „gebieden": ook de territoriale wateren.

TITEL II

DEFINITIE VAN HET BEGRIP „PRODUCTEN VAN OORSPRONG"

Artikel 2

Algemene voorwaarden

1. Voor de toepassing van deze overeenkomst worden de volgende producten beschouwd als van oorsprong uit de Gemeenschap:

a) geheel en al in de Gemeenschap verkregen producten in de zin van artikel 5 van dit protocol;

b) in de Gemeenschap verkregen producten waarin materialen zijn verwerkt die daar niet geheel en al zijn verkregen, mits deze materialen in de Gemeenschap een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6 van dit protocol.

2. Voor de toepassing van deze overeenkomst worden de volgende producten beschouwd als van oorsprong uit Kroatië:

a) geheel en al in de Gemeenschap verkregen producten in de zin van artikel 5 van dit protocol;

b) in Kroatië verkregen producten waarin materialen zijn verwerkt die daar niet geheel en al zijn verkregen, mits deze materialen in Kroatië een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6 van dit protocol.

Artikel 3

Bilaterale cumulatie in de Gemeenschap

Materialen van oorsprong uit Kroatië worden beschouwd als materialen van oorsprong uit de Gemeenschap, indien ze in een aldaar verkregen product zijn opgenomen. Het is niet noodzakelijk dat deze materialen een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7, lid 1, genoemde be- of verwerkingen.

Artikel 4

Bilaterale cumulatie in Kroatië

Materialen van oorsprong uit de Gemeenschap worden beschouwd als materialen van oorsprong uit Kroatië, indien ze in een aldaar verkregen product zijn opgenomen. Het is niet noodzakelijk dat deze materialen een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7, lid 1, genoemde be- of verwerkingen.

Artikel 5

Geheel en al verkregen producten

1. Als geheel en al in de Gemeenschap of in Kroatië verkregen worden beschouwd:

a) aldaar uit de bodem of zeebodem gewonnen producten;

b) aldaar geoogste producten van het plantenrijk;

c) aldaar geboren en opgefokte levende dieren;

d) producten afkomstig van aldaar opgefokte levende dieren;

e) voortbrengselen van de aldaar bedreven jacht en visserij;

f) producten van de zeevisserij en andere buiten de territoriale wateren van de Gemeenschap of van Kroatië door hun schepen uit de zee gewonnen producten;

g) producten uitsluitend uit de onder f) bedoelde producten aan boord van hun fabriecksschepen vervaardigd;

h) aldaar verzamelde gebruikte artikelen die slechts voor de terugwinning van grondstoffen kunnen dienen, met inbegrip van gebruikte banden die uitsluitend geschikt zijn om van een nieuw loopvlak te worden voorzien of slechts als afval kunnen worden gebruikt;

i) afval en schroot afkomstig van aldaar verrichte fabriecksbewerkingen;

j) producten, gewonnen uit de zeebodem of -ondergrond buiten de territoriale wateren, mits zij alleen het recht hebben op ontginning van deze bodem of ondergrond;

k) goederen die aldaar uitsluitend uit de onder a) tot en met j) bedoelde producten zijn vervaardigd.

2. De termen „hun schepen" en „hun fabriecksschepen" in lid 1, onder f) en g), zijn slechts van toepassing op schepen en fabriecksschepen

a) die in een lidstaat van de Gemeenschap of in Kroatië zijn ingeschreven of geregistreerd;

b) die de vlag van een lidstaat van de Gemeenschap of van Kroatië voeren;

c) die voor ten minste 50 percent toebehoren aan onderdanen van lidstaten van de Gemeenschap of van Kroatië of aan een onderneming die haar hoofdkantoor in een van deze staten heeft en waarvan de bedrijfsvoerder(s), de voorzitter van de raad van bestuur of van toezicht en de meerderheid van de leden van deze raden onderdanen zijn een lidstaat van de Gemeenschap of van Kroatië, en waarvan bovendien, in het geval van personenvennootschappen of vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, ten minste de helft van het kapitaal aan deze staten of aan openbare lichamen of onderdanen van deze staten toebehoort;

d) waarvan de kapitein en de officieren allen onderdanen zijn van een lidstaat van de Gemeenschap of van Kroatië; alsmede

e) waarvan de bemanning voor ten minste 75 percent uit onderdanen van lidstaten van de Gemeenschap of van Kroatië bestaat.

Artikel 6

Toereikende bewerking of verwerking

1. Niet geheel en al verkregen producten worden geacht een toereikende bewerking of verwerking te hebben ondergaan in de zin van artikel 2, indien aan de voorwaarden van de lijst in bijlage II is voldaan.

Deze voorwaarden geven voor alle onder deze overeenkomst vallende producten aan welke be- of verwerkingen niet van oorsprong zijnde materialen moeten ondergaan om het karakter van product van oorsprong te verkrijgen, en zijn slechts op deze materialen van toepassing. Dit betekent dat indien een product dat de oorsprong heeft verkregen doordat het aan de voorwaarden in die lijst voor dat product heeft voldaan, als materiaal gebruikt wordt bij de vervaardiging van een ander product, de voorwaarden die van toepassing zijn op het product waarin het wordt verwerkt daarvoor niet gelden. Er wordt dan geen rekening gehouden met niet van oorsprong zijnde materialen die bij de vervaardiging ervan zijn gebruikt.

2. In afwijking van lid 1 kunnen niet van oorsprong zijnde materialen die volgens de voorwaarden in de lijst bij de vervaardiging van een bepaald product niet mogen worden gebruikt, in de volgende gevallen toch worden gebruikt:

a) wanneer de totale waarde ervan niet hoger is dan 10 percent van de prijs af fabriek van het product;

b) wanneer in de lijst een of meer percentages zijn gegeven voor de maximumwaarde van de materialen die niet van oorsprong zijn, en deze percentages door de toepassing van dit lid niet worden overschreden.

Dit lid is niet van toepassing op producten die zijn ingedeeld onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 van het geharmoniseerd systeem.

3. De leden 1 en 2 zijn van toepassing onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 7.

Artikel 7

Ontoereikende bewerking of verwerking

1. Behoudens het bepaalde in lid 2 worden de volgende be- of verwerkingen als ontoereikend beschouwd om de oorsprong te verlenen, ongeacht of aan de voorwaarden van artikel 6 is voldaan:

a) behandelingen om de producten tijdens vervoer en opslag in goede staat te bewaren;

b) splitsen en samenvoegen van colli;

c) wassen, schoonmaken; stofvrij maken, verwijderen van roest, olie, verf of dergelijke;

d) strijken of persen van textiel;

e) schilderen of polijsten;

f) ontvliezen of doppen, geheel of gedeeltelijk bleken, polijsten of vlampolijsten van granen of rijstdoppen;

g) kleuren van suiker of vormen van suikerklonten;

h) pellen, ontpitten of schillen van noten, vruchten of groenten;

i) aanscherpen, vermalen of versnijden;

j) zeven, sorteren, classificeren, assorteren; (daaronder begrepen het samenstellen van sets van artikelen);

k) bottelen, verpakken in blikken, flesjes, zakken, dozen of andere omhulsels, bevestigen op kaarten of platen, en alle andere eenvoudige verrichtingen in verband met de opmaak;

l) aanbrengen of opdrukken op de producten zelf of hun verpakking van merken, etiketten, beeldmerken of andere soortgelijke onderscheidende tekens;

m) mengen van producten, ook van verschillende soorten;

n) samenvoegen van delen van artikelen tot een volledig artikel dan wel uit elkaar nemen van artikelen in onderdelen;

o) twee of meer van de onder a) tot en met n) vermelde behandelingen tezamen;

p) het slachten van dieren.

2. Om te bepalen of de be- of verwerkingen die een bepaald product heeft ondergaan ontoereikend zijn in de zin van lid 1 worden alle be- of verwerkingen die dit product in de Gemeenschap of in Kroatië heeft ondergaan tezamen genomen.

Artikel 8

Determinerende eenheid

1. De determinerende eenheid voor de toepassing van de bepalingen van dit protocol is het product dat volgens de nomenclatuur van het geharmoniseerde systeem als de basiseenheid wordt beschouwd.

Hieruit volgt:

a) wanneer een product, bestaande uit een groep of verzameling van artikelen, onder één enkele post van het geharmoniseerde systeem wordt ingedeeld, vormt het geheel de in aanmerking te nemen eenheid;

b) wanneer een zending bestaat uit een aantal identieke producten die onder dezelfde post van het geharmoniseerde systeem worden ingedeeld, moet elk product voor de toepassing van de bepalingen van dit protocol afzonderlijk worden genomen.

2. Wanneer volgens algemene regel 5 voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem de verpakking meetelt voor het vaststellen van de indeling, telt deze ook mee voor het vaststellen van de oorsprong.

Artikel 9

Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen

Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen die samen met materieel, machines, apparaten of voertuigen worden geleverd en deel uitmaken van de normale uitrusting daarvan en in de prijs daarvan zijn inbegrepen of niet afzonderlijk in rekening worden gebracht, worden geacht één geheel te vormen met het materieel en de machines, apparaten of voertuigen in kwestie.

Artikel 10

Stellen of assortimenten

Stellen of assortimenten in de zin van algemene regel 3 voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem, worden als van oorsprong beschouwd indien alle samenstellende delen van oorsprong zijn. Een stel of assortiment bestaande uit producten van oorsprong en producten die niet van oorsprong zijn, wordt evenwel als van oorsprong beschouwd indien de waarde van de producten die niet van oorsprong zijn niet meer dan 15 procent van de prijs af fabriek van het stel of assortiment bedraagt.

Artikel 11

Neutrale elementen

Om te bepalen of een product van oorsprong is, is het niet noodzakelijk de oorsprong na te gaan van:

a) energie en brandstof;

b) fabrieksuitrusting;

c) machines en werktuigen;

d) goederen die in de uiteindelijke samenstelling van het product niet voorkomen en ook niet bedoeld waren daarin voor te komen.

TITEL III

TERRITORIALE VOORWAARDEN

Artikel 12

Territorialiteitsbeginsel

1. Aan de in titel II genoemde voorwaarden met betrekking tot het verkrijgen van de oorsprong moet zonder onderbreking in de Gemeenschap of in Kroatië zijn voldaan.

2. Producten van oorsprong die uit de Gemeenschap of Kroatië naar een ander land worden uitgevoerd en daarna weer worden ingevoerd, kunnen niet langer als producten van oorsprong worden beschouwd, tenzij ten genoegen van de douaneautoriteiten kan worden aangetoond dat:

a) de wederingevoerde goederen dezelfde goederen zijn als de eerder uitgevoerde goederen; en

b) dat zij tijdens de periode dat ze waren uitgevoerd geen andere be- of verwerkingen hebben ondergaan dan die welke noodzakelijk waren om ze in goede staat te bewaren.

3. Een buiten de Gemeenschap of Kroatië verrichte be- of verwerking van de uit de Gemeenschap of Kroatië uitgevoerde en later wederingevoerde materialen verleent niet het karakter van product van oorsprong overeenkomstig het bepaalde in titel II indien:

a) de genoemde materialen geheel en al in de Gemeenschap of Kroatië zijn verkregen dan wel, voorafgaand aan de uitvoer, aldaar een meer ingrijpende be- of verwerking dan de in artikel 7 vermelde ontoereikende be- of verwerkingen hebben ondergaan, en

b) ten genoegen van de douaneautoriteiten kan worden aangetoond dat:

i) de wederingevoerde goederen het resultaat zijn van de be- of verwerking van de uitgevoerde materialen, en

ii) de totale buiten de Gemeenschap of Kroatië toegevoegde waarde niet meer dan 10 % bedraagt van de prijs af fabriek van het als product van oorsprong aangemerkte eindproduct.

4. Voor de toepassing van lid 3 is het bepaalde in titel II betreffende het verlenen van de oorsprong niet van toepassing op buiten de Gemeenschap of Kroatië verrichte be- of verwerkingen. Wanneer evenwel, in de lijst van bijlage II, voor de vaststelling van het karakter van product van oorsprong van het betrokken eindproduct een regel is opgenomen die de maximumwaarde van alle gebruikte niet van oorsprong zijnde materialen vaststelt, mogen de totale waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die in de betrokken partij worden verwerkt en de totale buiten de Gemeenschap of Kroatië overeenkomstig dit artikel toegevoegde waarde het vermelde percentage niet overschrijden.

5. Voor de toepassing van het bepaalde in de leden 3 en 4 wordt onder „totale toegevoegde waarde" verstaan alle buiten de Gemeenschap of Kroatië gemaakte kosten, met inbegrip van de waarde van de toegevoegde materialen.

6. Het bepaalde in de leden 3 en 4 is niet van toepassing op producten die niet aan de in de lijst van bijlage II genoemde voorwaarden voldoen en die uitsluitend krachtens de algemene afwijking van artikel 6, lid 2, kunnen worden aangemerkt als producten die een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan.

7. Het bepaalde in de leden 3 en 4 is niet van toepassing op producten van de hoofdstukken 50 tot en met 63 van het geharmoniseerd systeem.

8. Buiten de Gemeenschap of Kroatië verrichte be- of verwerkingen als bedoeld in dit artikel vinden plaats in het kader van de regeling passieve veredeling of een soortgelijke regeling.

Artikel 13

Rechtstreeks vervoer

1. De bij deze overeenkomst vastgestelde preferentiële regeling is uitsluitend van toepassing op producten die aan de voorwaarden van dit protocol voldoen en die rechtstreeks tussen de Gemeenschap en Kroatië zijn vervoerd. Producten die één zending vormen, kunnen via een ander grondgebied worden vervoerd, eventueel met overslag of tijdelijke opslag op dit grondgebied, mits ze in het land van doorvoer of opslag onder toezicht van de douane blijven en aldaar geen andere behandelingen ondergaan dan lossen en opnieuw laden of behandelingen om ze in goede staat te bewaren.

Producten van oorsprong mogen via een pijpleiding door een ander grondgebied dan dat van de Gemeenschap of van Kroatië worden vervoerd.

2. Het bewijs dat aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, wordt geleverd door overlegging van de volgende stukken aan de douaneautoriteiten van het land van invoer:

a) één vervoersdocument dat in het land van uitvoer is opgesteld ter dekking van het vervoer door het land van doorvoer; of

b) een door de douaneautoriteiten van het land van doorvoer afgegeven certificaat, waarin:

i) de producten nauwkeurig zijn omschreven,

ii) de data zijn vermeld waarop de producten gelost en opnieuw geladen zijn, in voorkomend geval onder opgave van de naam van de gebruikte schepen, of van de andere gebruikte vervoermiddelen; en

iii) een verklaring betreffende de voorwaarden waarop de producten in het land van doorvoer zijn verbleven; of

c) bij gebreke van bovengenoemde stukken, enig ander bewijsstuk.

Artikel 14

Tentoonstellingen

1. De overeenkomst is van toepassing bij de invoer van producten van oorsprong die naar een tentoonstelling in een ander land dan een lidstaat van de Gemeenschap of Kroatië zijn verzonden, mits ten genoegen van de douaneautoriteiten wordt aangetoond dat:

a) een exporteur deze producten vanuit de Gemeenschap of Kroatië naar het land van de tentoonstelling heeft verzonden en ze daar heeft tentoongesteld;

b) deze exporteur de producten heeft verkocht of op andere wijze afgestaan aan een geadresseerde in de Gemeenschap of Kroatië;

c) de producten tijdens of onmiddellijk na de tentoonstelling in dezelfde staat als waarin zij naar de tentoonstelling zijn gegaan zijn verzonden; en

d) de producten, vanaf het moment dat zij naar de tentoonstelling werden verzonden, niet voor andere doeleinden zijn gebruikt dan om op die tentoonstelling te worden vertoond.

2. Een bewijs van de oorsprong wordt overeenkomstig de bepalingen van titel V afgegeven of opgesteld en op de normale wijze bij de douaneautoriteiten van het land van invoer ingediend. Op dit bewijs worden de naam en het adres van de tentoonstelling vermeld. Indien nodig kunnen aanvullende bewijsstukken worden verlangd ten aanzien van de aard van de producten en de omstandigheden waaronder zij zijn tentoongesteld.

3. Lid 1 is van toepassing op alle tentoonstellingen, beurzen of soortgelijke openbare evenementen met een commercieel, industrieel, agrarisch of ambachtelijk karakter die niet voor particuliere doeleinden in winkels of bedrijfsruimten met het oog op de verkoop van buitenlandse producten worden gehouden, en gedurende welke de producten onder douanetoezicht zijn gebleven.

TITEL IV

TERUGGAVE OF VRIJSTELLING

Artikel 15

Verbod op teruggave en vrijstelling van douanerechten

1. Niet van oorsprong zijnde materialen die gebruikt zijn bij de vervaardiging van producten van oorsprong uit de Gemeenschap of Kroatië waarvoor overeenkomstig de bepalingen van Titel V een bewijs van oorsprong is afgegeven of opgesteld, komen in de Gemeenschap of in Kroatië niet in aanmerking voor de teruggave of vrijstelling van douanerechten in welke vorm dan ook.

2. Het verbod in lid 1 is van toepassing op elke regeling voor gehele of gedeeltelijke terugbetaling of vrijstelling van douanerechten of heffingen van gelijke werking die in de Gemeenschap of in Kroatië van toepassing is op materialen die bij de vervaardiging worden gebruikt, indien een dergelijke terugbetaling of vrijstelling uitdrukkelijk of feitelijk wordt toegekend indien de producten die uit genoemde materialen zijn verkregen worden uitgevoerd, doch niet van toepassing is indien deze producten voor binnenlands gebruik zijn bestemd.

3. De exporteur van producten die door een bewijs van oorsprong zijn gedekt, dient steeds bereid te zijn op verzoek van de douaneautoriteiten alle stukken over te leggen waaruit blijkt dat geen teruggave of vrijstelling van rechten is verkregen ten aanzien van de bij de vervaardiging van de betrokken producten gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn en dat alle douanerechten en heffingen van gelijke werking die op deze materialen van toepassing zijn, daadwerkelijk zijn betaald.

4. De leden 1, 2 en 3 zijn ook van toepassing op de verpakking in de zin van artikel 8, lid 2, op accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen in de zin van artikel 9 en op artikelen die deel uitmaken van een stel of assortiment in de zin van artikel 10, wanneer dergelijke artikelen niet van oorsprong zijn.

5. De leden 1 tot en met 4 zijn uitsluitend van toepassing op materialen van de soort waarop de overeenkomst van toepassing is. Zij doen geen afbreuk aan het stelsel van restituties bij de uitvoer van landbouwproducten overeenkomstig de bepalingen van de overeenkomst.

6. In afwijking van lid 1 mag Kroatië regelingen voor de vrijstelling of teruggave van douanerechten en heffingen van gelijke werking toepassen op materialen die bij de vervaardiging van producten van oorsprong zijn gebruikt, onder het volgende voorbehoud:

a) een douanerecht van 5 %, of een lager recht indien dit in Kroatië van toepassing is, wordt geheven op producten die onder de hoofdstukken 25 tot en met 49 en 64 tot en met 97 van het geharmoniseerd systeem zijn ingedeeld;

b) een douanerecht van 10 %, of een lager recht indien dit in Kroatië van toepassing is, wordt geheven op producten die onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 van het geharmoniseerd systeem zijn ingedeeld.

7. Dit artikel is vanaf 1 januari 2003 van toepassing; De bepalingen van paragraaf 6 zijn van toepassing tot en met 31 december 2005 en kunnen in onderling overleg worden herzien.

TITEL V

BEWIJS VAN DE OORSPRONG

Artikel 16

Algemene voorwaarden

1. Deze overeenkomst is van toepassing op producten van oorsprong uit de Gemeenschap die in Kroatië worden ingevoerd en op producten van oorsprong uit Kroatië die in de Gemeenschap worden ingevoerd, op vertoon van:

a) een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, waarvan het model in bijlage III is opgenomen; of

b) in de in artikel 21, lid 1, bedoelde gevallen, een verklaring van de exporteur, waarvan de tekst in bijlage IV is opgenomen, op een factuur, pakbon of een ander handelsdocument en waarin de producten duidelijk genoeg zijn omschreven om geïdentificeerd te kunnen worden (hierna „factuurverklaring" genoemd).

2. In afwijking van lid 1 vallen producten van oorsprong in de zin van dit protocol in de in artikel 26 bedoelde gevallen onder de toepassing van deze overeenkomst zonder dat een van de hierboven genoemde documenten behoeft te worden overgelegd.

Artikel 17

Procedure voor de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer op schriftelijke aanvraag van de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, van zijn gemachtigde vertegenwoordiger.

2. Te dien einde vult de exporteur of diens gemachtigde vertegenwoordiger zowel het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 als het aanvraagformulier in. Modellen van beide formulieren zijn in bijlage III opgenomen. Deze formulieren worden ingevuld in een van de talen waarin de overeenkomst is opgesteld, overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van het land van uitvoer. Indien de formulieren met de hand worden ingevuld, dient dit met inkt en in blokletters te gebeuren. De producten moeten worden omschreven in het daartoe bestemde vak en er mogen geen regels worden opengelaten. Indien dit vak niet volledig is ingevuld, wordt onder de laatste regel een horizontale lijn getrokken en het niet-ingevulde gedeelte doorgekruist.

3. Exporteurs die om de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 verzoeken, dienen steeds bereid te zijn, op verzoek van de douaneautoriteiten van het land van uitvoer waar dit certificaat wordt afgegeven, alle nodige documenten over te leggen waaruit blijkt dat de betrokken producten van oorsprong zijn en dat aan alle andere voorwaarden van dit protocol is voldaan.

4. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van een lidstaat van de Europese Gemeenschap of van Kroatië, indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als producten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Kroatië en tevens aan de andere voorwaarden van dit protocol is voldaan.

5. De met de afgifte belaste douaneautoriteiten nemen alle nodige maatregelen om te controleren of de producten daadwerkelijk van oorsprong zijn, en gaan na of aan alle andere voorwaarden van dit protocol is voldaan. Deze zijn in dit verband gerechtigd bewijsmateriaal op te vragen, de administratie van de exporteur in te zien en elke andere controle te verrichten die zij dienstig achten. De met de afgifte belaste douaneautoriteiten zien er ook op toe dat de in lid 2 bedoelde formulieren correct zijn ingevuld. Met name wordt nagegaan of het voor de omschrijving van de goederen bestemde vak zodanig is ingevuld dat frauduleuze toevoegingen niet mogelijk zijn.

6. De datum van afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt vermeld in vak 11 van het certificaat.

7. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt door de douaneautoriteiten afgegeven en ter beschikking van de exporteur gesteld zodra de goederen werkelijk worden uitgevoerd of wanneer het zeker is dat ze zullen worden uitgevoerd.

Artikel 18

Afgifte achteraf van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. In afwijking van artikel 17, lid 7, kan een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 bij wijze van uitzondering na de uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft worden afgegeven, indien

a) dit door een vergissing, onopzettelijk verzuim of bijzondere omstandigheden niet bij de uitvoer is gebeurd; of

b) ten genoegen van de douaneautoriteiten wordt aangetoond dat het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wel is afgegeven, maar bij invoer om technische redenen niet is aanvaard.

2. Met het oog op de toepassing van lid 1 dient de exporteur in zijn aanvraag de plaats en de datum van uitvoer te vermelden van de producten waarop het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 betrekking heeft, onder opgave van de redenen van zijn aanvraag.

3. Vóór de douaneautoriteiten tot afgifte achteraf van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 overgaan, dienen zij te hebben vastgesteld dat de gegevens in de aanvraag van de exporteur overeenstemmen met die in het desbetreffende dossier.

4. Op een achteraf afgegeven certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt een van de volgende aantekeningen aangebracht: „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT", „DÉLIVRÉ A POSTERIORI", „RILASCIATO A POSTERIORI", „AFGEGEVEN A POSTERIORI", „ISSUED RETROSPECTIVELY", „UDSTEDT EFTERFØLGENDE", „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ", „EXPEDIDO A POSTERIORI", „EMITIDO A POSTERIORI", „ANNETTU JALKIKÄTEEN", „UTFÄRDAT I EFTERHAND", „DOPOLNITELNO IZDADENO", „NAKNADNO IZDANO".

5. De in lid 4 bedoelde aantekening wordt aangebracht in het vak „Opmerkingen" van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

Artikel 19

Afgifte van een duplicaat van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 kan de exporteur de douaneautoriteiten die het certificaat hebben afgegeven, verzoeken een duplicaat op te maken aan de hand van de uitvoerdocumenten die in hun bezit zijn.

2. Op het aldus afgegeven duplicaat wordt een van de volgende aantekeningen aangebracht: „DUPLIKAT", „DUPLICATA", „DUPLICATO", „DUPLICAAT", „DUPLICATE", „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ", „DUPLICADO", „SEGUNDA VIA", „KAKSOISKAPPALE", „DUPLIKAT", „DUPLIKAT".

3. De in lid 2 bedoelde aantekening wordt aangebracht in het vak „Opmerkingen" van het duplicaat van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

4. Het duplicaat, dat dezelfde datum van afgifte draagt als het oorspronkelijke certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, is vanaf die datum geldig.

Artikel 20

Afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 aan de hand van een eerder opgesteld of afgegeven bewijs van oorsprong

Voor producten van oorsprong die in de Gemeenschap of in Kroatië onder toezicht van een douanekantoor zijn geplaatst, kan het oorspronkelijke bewijs van oorsprong door een of meer certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden vervangen bij verzending van deze producten of een gedeelte daarvan naar een andere plaats in de Gemeenschap of in Kroatië. Dit certificaat of deze certificaten worden afgegeven door het douanekantoor dat op de producten toezicht houdt.

Artikel 21

Voorwaarden voor het opstellen van een factuurverklaring

1. Factuurverklaringen als bedoeld in artikel 16, lid 1, onder b), kunnen worden opgesteld door:

a) toegelaten exporteurs in de zin van artikel 22; of

b) alle exporteurs, voor zendingen bestaande uit een of meer colli die producten van oorsprong bevatten waarvan de totale waarde niet meer dan 6 000 euro bedraagt.

2. Een factuurverklaring kan worden opgesteld indien de producten als van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Kroatië kunnen worden beschouwd en aan de andere voorwaarden van dit protocol voldoen.

3. Exporteurs die een factuurverklaring opstellen, moeten steeds bereid zijn op verzoek van de douaneautoriteiten van het land van uitvoer de nodige documenten te overleggen waaruit blijkt dat de betrokken producten van oorsprong zijn en dat aan de andere voorwaarden van dit protocol is voldaan.

4. Factuurverklaringen, waarvan de tekst in bijlage IV is opgenomen, worden door de exporteur op de factuur, de pakbon of een ander handelsdocument getypt, gestempeld of gedrukt in een van de in die bijlage opgenomen talenversies, overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van het land van uitvoer. Factuurverklaringen mogen ook met de hand, met inkt en in blokletters, worden geschreven.

5. Factuurverklaringen worden door de exporteur eigenhandig ondertekend. Toegelaten exporteurs in de zin van artikel 22 behoeven deze verklaring echter niet te ondertekenen, mits zij de douaneautoriteiten een schriftelijke verklaring doen toekomen waarin zij de volle verantwoordelijkheid op zich nemen voor alle factuurverklaringen waaruit hun identiteit blijkt, alsof zij deze eigenhandig hadden ondertekend.

6. Een factuurverklaring kan door de exporteur worden opgesteld bij de uitvoer van de producten waarop zij betrekking heeft of later, maar moet uiterlijk twee jaar na de invoer van de producten waarop ze betrekking heeft in het land van invoer worden aangeboden.

Artikel 22

Toegelaten exporteurs

1. De douaneautoriteiten van het land van uitvoer kunnen exporteurs die veelvuldig producten verzenden waarop deze overeenkomst van toepassing is vergunning verlenen factuurverklaringen op te stellen, ongeacht de waarde van de betrokken producten. Exporteurs die voor een dergelijke vergunning in aanmerking wensen te komen, moeten naar het oordeel van de douaneautoriteiten de nodige waarborgen bieden met betrekking tot de controle op de oorsprong van de producten en de naleving van alle andere voorwaarden van dit protocol.

2. De douaneautoriteiten kunnen het verlenen van de status van toegelaten exporteur afhankelijk stellen van de door hen noodzakelijk geachte voorwaarden.

3. De douaneautoriteiten kennen de toegelaten exporteur een nummer toe dat in de factuurverklaringen wordt vermeld.

4. De douaneautoriteiten houden toezicht op het gebruik van de vergunning door de toegelaten exporteur.

5. De douaneautoriteiten kunnen de vergunning steeds intrekken. Zij zijn verplicht dit te doen wanneer de toegelaten exporteur niet langer de in lid 1 bedoelde garanties biedt, niet langer aan de in lid 2 bedoelde voorwaarden voldoet of de vergunning niet op de juiste wijze gebruikt.

Artikel 23

Geldigheid van het bewijs van oorsprong

1. Een bewijs van oorsprong is vier maanden geldig vanaf de datum van afgifte in het land van uitvoer. Het moet binnen deze periode worden ingediend bij de douaneautoriteiten van het land van invoer.

2. Bewijzen van oorsprong die na het verstrijken van de in lid 1 genoemde termijn bij de douaneautoriteiten van het land van invoer worden ingediend, kunnen met het oog op de toepassing van de preferentiële behandeling worden aanvaard wanneer de verlate indiening het gevolg is van overmacht of buitengewone omstandigheden.

3. In andere gevallen van verlate indiening kunnen de douaneautoriteiten van het land van invoer de bewijzen van oorsprong aanvaarden indien de producten vóór het verstrijken van genoemde termijn bij hen zijn aangebracht.

Artikel 24

Overlegging van het bewijs van oorsprong

Bewijzen van oorsprong worden bij de douaneautoriteiten van het land van invoer ingediend overeenkomstig de aldaar geldende procedures. Deze autoriteiten kunnen een vertaling van het bewijs van oorsprong verlangen. Zij kunnen voorts eisen dat de aangifte ten invoer vergezeld gaat van een verklaring van de importeur dat de producten aan de voorwaarden voor de toepassing van de overeenkomst voldoen.

Artikel 25

Invoer in deelzendingen

Wanneer, op verzoek van de importeur en op de door de douaneautoriteiten van het land van invoer vastgestelde voorwaarden, gedemonteerde of niet-gemonteerde producten in de zin van algemene regel 2 a) voor de interpretatie van het geharmoniseerd systeem, vallende onder de afdelingen XVI en XVII of de posten 7308 en 9406 van het geharmoniseerd systeem, in deelzendingen worden ingevoerd, wordt één enkel bewijs van oorsprong bij de douaneautoriteiten ingediend bij de invoer van de eerste deelzending.

Artikel 26

Vrijstelling van bewijs van oorsprong

1. Producten die in kleine zendingen door particulieren aan particulieren worden verzonden of die deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers, worden als producten van oorsprong toegelaten zonder dat het nodig is een formeel bewijs van oorsprong over te leggen, mits aan zulke producten

ieder handelskarakter vreemd is en verklaard wordt dat zij aan de voorwaarden voor de toepassing van dit protocol voldoen en er over de juistheid van deze verklaring geen twijfel bestaat. Voor postzendingen kan deze verklaring op het douaneaangifteformulier CN22/CN23 of op een daaraan gehecht blad worden gesteld.

2. Als invoer waaraan ieder handelskarakter vreemd is wordt beschouwd de invoer van incidentele aard van producten die uitsluitend bestemd zijn voor het persoonlijke gebruik van de geadresseerde, de reiziger of de leden van zijn gezin, mits noch de aard noch de hoeveelheid van de producten op commerciële doeleinden wijzen.

3. Voorts mag de totale waarde van deze producten niet meer bedragen dan 500 euro voor kleine zendingen of 1 200 euro voor producten die deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers.

Artikel 27

Ondersteunende documenten

De in artikel 17, lid 3, en artikel 21, lid 3, bedoelde documenten aan de hand waarvan wordt aangetoond dat producten die worden gedekt door een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of een factuurverklaring, producten van oorsprong uit de Gemeenschap of Kroatië zijn en aan de andere voorwaarden van dit protocol voldoen, kunnen onder meer de volgende zijn:

a) een rechtstreeks bewijs, bijvoorbeeld aan de hand van de boekhouding of de interne administratie van de exporteur of leverancier, van de door deze uitgevoerde be- of verwerkingen om de producten te verkrijgen;

b) in de Gemeenschap of in Kroatië afgegeven of opgestelde en volgens het nationale recht gebruikte documenten waaruit de oorsprong van de gebruikte materialen blijkt;

c) in de Gemeenschap of in Kroatië afgegeven of opgestelde en volgens het nationale recht gebruikte documenten waaruit be- of verwerking in de Gemeenschap of in Kroatië blijkt;

d) certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 of factuurverklaringen waaruit blijkt dat de gebruikte materialen van oorsprong zijn, die overeenkomstig dit protocol in de Gemeenschap of in Kroatië zijn afgegeven of opgesteld.

Artikel 28

Bewaring van het bewijs van oorsprong en de ondersteunende documenten

1. Exporteurs die om de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 verzoeken, dienen de in artikel 17, lid 3 bedoelde ondersteunende documenten ten minste drie jaar te bewaren.

2. Exporteurs die een factuurverklaring opstellen, dienen een kopie van deze factuurverklaring en van de in artikel 21, lid 3, bedoelde documenten gedurende ten minste drie jaar te bewaren.

3. De douaneautoriteiten van het land van uitvoer die een EUR.1-certificaat afgeven, bewaren het in artikel 17, lid 2, bedoelde aanvraagformulier ten minste drie jaar.

4. De douaneautoriteiten van het land van invoer bewaren de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en factuurverklaringen die bij hen worden ingediend gedurende ten minste drie jaar.

Artikel 29

Verschillen en vormfouten

1. Worden geringe verschillen vastgesteld tussen de gegevens in het bewijs van oorsprong en de gegevens in de documenten die in verband met de formaliteiten bij invoer bij het douanekantoor worden ingediend, dan is het bewijs van oorsprong daardoor niet automatisch ongeldig, indien blijkt dat het wel degelijk met de aangebrachte producten overeenstemt.

2. Kennelijke vormfouten zoals typefouten op het bewijs van oorsprong maken dit document niet ongeldig, indien deze fouten niet van dien aard zijn dat zij twijfel doen rijzen over de juistheid van de daarin vermelde gegevens.

Artikel 30

In euro uitgedrukte bedragen

1. Voor de toepassing van artikel 21, lid 1, onder b), en artikel 26, lid 3, wordt, in gevallen waarin de producten gefactureerd zijn in een andere valuta dan de euro, de tegenwaarde in de nationale valuta van Kroatië die overeenstemt met de in euro uitgedrukte bedragen, jaarlijks vastgesteld.

2. Artikel 21, lid 1, onder b), en artikel 26, lid 3, zijn van toepassing op een zending op basis van de valuta waarin de factuur is opgesteld, overeenkomstig het bedrag dat door de Gemeenschap of Kroatië is vastgesteld.

3. De in een bepaalde nationale valuta te gebruiken bedragen zijn de tegenwaarde in die valuta van de in euro uitgedrukte bedragen op de eerste werkdag van oktober. De bedragen worden de Commissie van de Europese Gemeenschappen uiterlijk op 15 oktober medegedeeld en zijn van toepassing vanaf 1 januari van het daaropvolgende jaar. De Commissie van de Europese Gemeenschappen stelt Kroatië in kennis van het desbetreffende bedrag.

4. Kroatië mag het bedrag dat is verkregen door omrekening van een in euro uitgedrukt bedrag in de nationale valuta naar boven of naar beneden afronden. Het afgeronde bedrag mag niet meer dan 5 procent afwijken van het door omrekening verkregen bedrag. Kroatië kan de tegenwaarde in zijn nationale

valuta van een in euro uitgedrukt bedrag ongewijzigd handhaven, indien bij de omrekening van dit bedrag, ten tijde van de in lid 3 bedoelde jaarlijkse aanpassing, vóór afronding, een stijging van minder dan 15 procent van die tegenwaarde wordt verkregen. De tegenwaarde in nationale valuta kan ongewijzigd blijven, indien de omrekening tot een daling van de tegenwaarde leidt.

5. De in euro uitgedrukte bedragen worden door het Stabilisatie- en Associatiecomité op verzoek van de Gemeenschap of Kroatië herzien. Bij deze herziening onderzoekt het Stabilisatie- en Associatiecomité of het wenselijk is de betreffende limieten in reële termen te handhaven. Het kan in dit verband besluiten de in euro uitgedrukte bedragen te wijzigen.

TITEL VI

REGELINGEN VOOR ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING

Artikel 31

Wederzijdse bijstand

1. De douaneautoriteiten van de lidstaten van de Gemeenschap en van Kroatië doen elkaar via de Commissie van de Europese Gemeenschap afdrukken toekomen van de stempels die in hun douanekantoren worden gebruikt bij de afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, alsmede de adressen van de douaneautoriteiten die belast zijn met de controle van deze certificaten en de factuurverklaringen.

2. Met het oog op de correcte toepassing van dit protocol verlenen de Gemeenschap en Kroatië elkaar via de bevoegde douane-instanties bijstand bij de controle op de echtheid van certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en factuurverklaringen en de juistheid van de daarop vermelde gegevens.

Artikel 32

Controle van bewijzen van oorsprong

1. Bewijzen van oorsprong worden achteraf steekproefsgewijs gecontroleerd, en tevens wanneer de douaneautoriteiten van het land van invoer redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van deze documenten, de oorsprong van de betrokken producten of de naleving van de andere voorwaarden van dit protocol.

2. Ten behoeve van de toepassing van lid 1 zenden de douaneautoriteiten van het land van invoer het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 en de factuur, indien deze werd voorgelegd, de factuurverklaring of een kopie van deze documenten, terug aan de douaneautoriteiten van het land van uitvoer, eventueel onder vermelding van de redenen waarom een onderzoek wordt aangevraagd. Zij verstrekken bij deze aanvraag om controle alle documenten en gegevens die het vermoeden hebben doen rijzen dat de gegevens op het bewijs van oorsprong onjuist zijn.

3. De controle wordt verricht door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer. Deze zijn in dit verband gerechtigd bewijsmateriaal op te vragen, de administratie van de exporteur in te zien en elke andere controle te verrichten die zij dienstig achten.

4. Indien de douaneautoriteiten van het land van invoer besluiten de preferentiële behandeling niet toe te kennen zolang de uitslag van de controle niet bekend is, doen zij de importeur het voorstel de producten vrij te geven onder voorbehoud van de noodzakelijk geachte conservatoire maatregelen.

5. De resultaten van de controle worden zo spoedig mogelijk medegedeeld aan de douaneautoriteiten die de controle hebben aangevraagd. In deze mededeling moet duidelijk worden aangegeven of de documenten al dan niet echt zijn, of de betrokken producten als producten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Kroatië beschouwd kunnen worden en of aan de andere voorwaarden van dit protocol is voldaan. Indien de cumulatiebepalingen van de artikelen 3 en 4 van dit protocol worden toegepast en in samenhang met artikel 17, lid 3, dient bij het antwoord een kopie van het desbetreffende certificaat inzake goederenverkeer of de desbetreffende certificaten inzake goederenverkeer of de factuurverklaring of factuurverklaringen te worden gevoegd.

6. Indien bij gegronde twijfel binnen tien maanden na het verzoek om controle geen antwoord is ontvangen, of indien het antwoord niet voldoende gegevens bevat om de echtheid van het betrokken document of de werkelijke oorsprong van de producten vast te stellen, kennen de aanvragende douaneautoriteiten de preferentiële behandeling niet toe, behoudens buitengewone omstandigheden.

Artikel 33

Beslechting van geschillen

Geschillen ten aanzien van de in artikel 32 bedoelde controles die niet onderling geregeld kunnen worden tussen de douaneautoriteiten die de controle hebben aangevraagd en de douaneautoriteiten die deze hebben moeten uitvoeren, en problemen in verband met de interpretatie van dit Protocol worden aan het Stabilisatie- en Associatiecomité voorgelegd.

In alle gevallen is de wetgeving van het land van invoer van toepassing op de regeling van geschillen tussen een importeur en de douaneautoriteiten van het land van invoer.

Artikel 34

Sancties

Tegen eenieder die een document met onjuiste gegevens opstelt of laat opstellen met het doel producten onder de preferentiële regeling te doen vallen, worden sancties getroffen.

Artikel 35

Vrije zones

1. De Gemeenschap en Kroatië nemen alle nodige maatregelen om te voorkomen dat producten die onder geleide van een bewijs van oorsprong worden verhandeld en die tijdens het vervoer in een op hun grondgebied gelegen vrije zone verblijven, door andere goederen worden vervangen of andere behandelingen ondergaan dan die welke gebruikelijk zijn om ze in goede staat te bewaren.

2. In afwijking van het bepaalde in lid 1 geven de bevoegde douaneautoriteiten, wanneer producten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Kroatië die onder dekking van een bewijs van oorsprong in een vrije zone zijn ingevoerd, een be- of verwerking ondergaan, op verzoek van de exporteur een nieuw certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 af, mits deze be- of verwerking met de bepalingen van dit protocol overeenstemt.

TITEL VII

CEUTA EN MELILLA

Artikel 36

Toepassing van het protocol

1. De in artikel 2 gebruikte term „Gemeenschap" heeft geen betrekking op Ceuta en Melilla.

2. Producten van oorsprong uit Kroatië die in Ceuta of Melilla worden ingevoerd, vallen in elk opzicht onder dezelfde douaneregeling als de regeling die op grond van Protocol nr. 2 bij de Akte van Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Republiek Portugal tot de Europese Gemeenschappen van toepassing is op producten van oorsprong uit het douanegebied van de Gemeenschap. Kroatië past op onder de overeenkomst vallende producten van oorsprong uit Ceuta en Melilla dezelfde regeling toe als op producten van oorsprong uit de Gemeenschap die uit de Gemeenschap worden ingevoerd.

3. Bij toepassing van lid 2 op producten van oorsprong uit Ceuta en Melilla is dit protocol van overeenkomstige toepassing, met inachtneming van de bijzondere voorwaarden van artikel 37.

Artikel 37

Bijzondere voorwaarden

1. Mits zij rechtstreeks zijn vervoerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 13, worden beschouwd als:

1) producten van oorsprong uit Ceuta en Melilla:

   a) geheel en al in Ceuta en Melilla verkregen producten;

   b) in Ceuta en Melilla verkregen producten bij de vervaardiging waarvan andere dan de onder a) bedoelde producten zijn gebruikt, mits:

      i) deze producten een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6, of

      ii) deze producten van oorsprong zijn uit Kroatië of uit de Gemeenschap in de zin van dit protocol, en be- of verwerkingen hebben ondergaan die meer omvatten dan de in artikel 7, lid 1, bedoelde ontoereikende be- of verwerkingen;

2) producten van oorsprong uit Kroatië:

   a) geheel en al in Kroatië verkregen producten;

   b) in Kroatië verkregen producten bij de vervaardiging waarvan andere dan de onder a) bedoelde producten zijn gebruikt, mits:

      i) deze producten een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6, of

      ii) deze producten van oorsprong zijn uit Ceuta en Melilla of de Gemeenschap in de zin van dit protocol, en be- of verwerkingen hebben ondergaan die meer omvatten dan de in artikel 7, lid 1, bedoelde ontoereikende be- of verwerkingen.

2. Ceuta en Melilla worden als één enkel grondgebied beschouwd.

3. De exporteur of zijn gemachtigde vertegenwoordiger vermeldt „Kroatië" en „Ceuta en Melilla" in vak 2 van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of op de factuurverklaring. Voor producten van oorsprong uit Ceuta en Melilla wordt dit bovendien vermeld in vak 4 van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of op de factuurverklaring.

4. De Spaanse douaneautoriteiten zijn belast met de toepassing van dit protocol in Ceuta en Melilla.

TITEL VIII

SLOTBEPALINGEN

Artikel 38

Wijziging van het protocol

De Stabilisatie- en Associatieraad kan besluiten bepalingen van dit protocol te wijzigen.

BIJLAGE I

AANTEKENINGEN BIJ DE LIJST IN BIJLAGE II

Aantekening 1

In deze lijst is vermeld aan welke voorwaarden een product moet voldoen om als voldoende be- of verwerkt in de zin van artikel 6 te worden beschouwd.

Aantekening 2

2.1. In de eerste twee kolommen van de lijst wordt het verkregen product omschreven. Kolom 1 vermeldt het nummer van de post of het hoofdstuk volgens het geharmoniseerde systeem en kolom 2 de omschrijving van de goederen die volgens dat systeem onder die post of dat hoofdstuk vallen. Voor ieder product dat in de kolommen 1 en 2 is omschreven, wordt in kolom 3 en/of 4 een regel gegeven. Een nummer in kolom 1 voorafgegaan door „ex" betekent dat de regel in kolom 3 of 4 alleen geldt voor het gedeelte van die post of dat hoofdstuk dat in kolom 2 is omschreven.

2.2. Wanneer in kolom 1 verscheidene postnummers zijn gegroepeerd of wanneer een hoofdstuknummer is vermeld en de omschrijving van het product in kolom 2 derhalve in algemene bewoordingen is gesteld, dan is de regel daarnaast in kolom 3 of 4 van toepassing op alle producten die volgens het geharmoniseerd systeem onder de posten van het hoofdstuk of onder elk van de in kolom 1 gegroepeerde posten zijn ingedeeld.

2.3. Wanneer in de lijst verschillende regels worden gegeven voor verschillende producten die onder dezelfde post vallen, wordt na elk streepje dat deel van de post omschreven waarop de daarnaast in kolom 3 of 4 vermelde voorwaarde van toepassing is.

2.4. Wanneer voor een in kolom 1 en 2 vermeld product zowel in kolom 3 als in kolom 4 een regel wordt gegeven, kan de exporteur kiezen welke regel, die in kolom 3 of die in kolom 4, wordt toegepast. Indien in kolom 4 geen oorsprongsregel wordt gegeven, moet de regel in kolom 3 worden toegepast.

Aantekening 3

3.1. Artikel 6 betreffende producten die de oorsprong hebben verkregen en die bij de vervaardiging van andere producten worden gebruikt, is van toepassing ongeacht het feit of dit product in dezelfde fabriek werd vervaardigd of in een andere fabriek in Kroatië of de Gemeenschap.

Voorbeeld

Een motor van post 8407 waarvoor de regel geldt dat de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die daarin worden verwerkt niet meer mag bedragen dan 40 % van de prijs af fabriek, is vervaardigd van „ander gelegeerd staal, enkel ruw voorgesmeed" van post ex 7224.

Indien dit smeedijzer in Kroatië van niet van oorsprong zijnde ingots is vervaardigd, heeft het reeds de oorsprong verkregen krachtens de regel voor post ex 7224. Bij de waardeberekening van de motor telt het dan als materiaal van oorsprong, of het nu in dezelfde fabriek werd vervaardigd of in een andere fabriek in Kroatië. De waarde van de niet van oorsprong zijnde ingots wordt dus niet meegerekend bij het berekenen van de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

3.2. De regel in de lijst geeft de minimumbewerking of -verwerking aan die vereist is; meer be- of verwerking verleent eveneens de oorsprong; omgekeerd kan minder be- of verwerking geen oorsprong verlenen. Is volgens de regel het gebruik van niet van oorsprong zijnd materiaal in een bepaald productiestadium toegestaan, dan is het gebruik van dit materiaal in een vroeger productiestadium wel, maar in een later productiestadium niet toegestaan.

3.3. In afwijking van aantekening 3.2 mogen, wanneer volgens de regel „materialen van een willekeurige post" gebruikt mogen worden, materialen van dezelfde post als het product worden gebruikt, onder voorbehoud evenwel van eventuele in die regel opgenomen beperkingen. „Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post met inbegrip van andere materialen van post . . ." houdt evenwel in dat materialen van dezelfde post als het product slechts gebruikt mogen worden als de omschrijving ervan verschilt van die van het product in kolom 2.

3.4. Wanneer volgens een regel in de lijst een product van meer dan een materiaal mag worden vervaardigd, betekent dit dat een of meer van deze materialen kunnen worden gebruikt. Het is niet noodzakelijk dat zij alle worden gebruikt.

Voorbeeld

Volgens de regel voor weefsels van de posten 5208 tot en met 5212 mogen natuurlijke vezels en andere materialen, waaronder chemische stoffen, worden gebruikt. Dit betekent niet dat beide moeten worden gebruikt; het ene of het andere materiaal of beide kunnen worden gebruikt.

3.5. Wanneer volgens een regel in de lijst een product van een bepaald materiaal vervaardigd moet worden, betekent dit evenwel niet dat geen andere materialen mogen worden gebruikt die vanwege hun aard niet aan de regel kunnen voldoen. (Zie ook aantekening 6.2 met betrekking tot textielproducten.)

Voorbeeld

De regel voor post 1904 sluit nadrukkelijk het gebruik van granen en derivaten daarvan uit. Minerale zouten, chemicaliën en andere additieven die niet van granen zijn vervaardigd mogen evenwel worden gebruikt.

Deze regel is evenwel niet van toepassing op producten die niet kunnen worden vervaardigd uit het in de lijst genoemde materiaal, maar die wel kunnen worden vervaardigd uit een materiaal van dezelfde aard in een vroeger productiestadium.

Voorbeeld

Indien voor een kledingstuk van ex hoofdstuk 62, van gebonden textielvlies, het gebruik van uitsluitend garen dat niet van oorsprong is, is toegestaan, is het niet mogelijk uit te gaan van stof van gebonden textielvlies — ook al kan gebonden textielvlies normalerwijze niet van garen worden vervaardigd. In een dergelijk geval dient het uitgangsmateriaal zich in het stadium vóór garen te bevinden, dat wil zeggen in het vezelstadium.

3.6. Indien een regel in de lijst twee of meer percentages geeft als maximumwaarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die kunnen worden gebruikt, dan mogen deze percentages niet bij elkaar worden opgeteld. De maximumwaarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, mag het hoogste van de opgegeven percentages nooit overschrijden. Bovendien mogen de afzonderlijke percentages met betrekking tot bepaalde materialen niet worden overschreden.

Aantekening 4

4.1. De term „natuurlijke vezels" in de lijst heeft betrekking op andere dan kunstmatige of synthetische vezels, met inbegrip van afval, in het stadium vóór het spinnen. Tenzij anders vermeld omvat de term „natuurlijke vezels" vezels die zijn gekaard, gekamd of anderszins bewerkt, doch niet gesponnen.

4.2. De term „natuurlijke vezels" omvat paardenhaar van post 0503, zijde van de posten 5002 en 5003, wol, fijn of grof haar van de posten 5101 tot en met 5105, katoen van de posten 5201 tot en met 5203 en ander plantaardige vezels van de posten 5301 tot en met 5305.

4.3. De termen „textielmassa", „chemische stoffen" en „materialen voor het vervaardigen van papier" in de lijst hebben betrekking op materialen die niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 vallen, maar die gebruikt kunnen worden bij de vervaardiging van kunstmatige, synthetische of papieren vezels of garens.

4.4. De term „synthetische en kunstmatige stapelvezels" in de lijst heeft betrekking op kabel van synthetische of kunstmatige filamenten, op synthetische of kunstmatige stapelvezels en op synthetisch of kunstmatig afval van de posten 5501 tot en met 5507.

Aantekening 5

5.1. Indien voor een bepaald product in de lijst naar deze aantekening wordt verwezen, zijn de in kolom 3 van de lijst genoemde voorwaarden niet van toepassing op basistextielmaterialen die bij de vervaardiging zijn gebruikt en die, samen genomen, ten hoogste 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte basistextielmaterialen uitmaken. (Zie ook de aantekeningen 5.3 en 5.4).

5.2. De in punt 5.1 genoemde tolerantie is evenwel slechts van toepassing op gemengde producten die van twee of meer basistextielmaterialen zijn vervaardigd.

Basistextielmaterialen zijn:

— zijde,

— wol,

— grof haar,

— fijn haar,

— paardenhaar (crin),

— katoen,

— papier en materiaal voor het vervaardigen van papier,

— vlas,

— hennep,

— jute en andere bastvezels,

— sisal en andere textielvezels van het geslacht Agave,

— kokosvezels, abaca, ramee en andere plantaardige textielvezels,

— synthetische filamenten,

— kunstmatige filamenten,

— filamenten die elektriciteit geleiden,

— synthetische stapelvezels van polypropyleen,

— synthetische stapelvezels van polyester,

— synthetische stapelvezels van polyamide,

— synthetische stapelvezels van polyacrylonitriel,

— synthetische stapelvezels van polyimide,

— synthetische stapelvezels van polytetrafluorethyleen,

— synthetische stapelvezels van polyfenyleensulfide,

— synthetische stapelvezels van polyvinylchloride,

— andere synthetische stapelvezels,

— kunstmatige stapelvezels van viscose,

— andere kunstmatige stapelvezels,

— garen van polyurethaan met soepele segmenten van polyether, al dan niet omwoeld,

— garen van polyurethaan met soepele segmenten van polyester, al dan niet omwoeld,

— producten van post 5605 (metaalgarens) met strippen bestaande uit een kern van aluminiumfolie of een kern van kunststoffolie, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, met een breedte van niet meer dan 5 mm, welke kern met behulp van een doorzichtig of gekleurd kleefmiddel is bevestigd tussen twee strippen kunststof,

— andere producten van post 5605.

Voorbeeld

Garen van post 5205, gemaakt van katoenvezels van post 5203 en van synthetische stapelvezels van post 5506, is een gemengd garen. Derhalve mogen niet van oorsprong zijnde synthetische stapelvezels die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging uit chemische stoffen of textielmassa is vereist) worden gebruikt tot 10 % van het gewicht van het garen.

Voorbeeld

Een weefsel van wol van post 5112, gemaakt van garens van wol van post 5107 en van synthetische garens van stapelvezels van post 5509, is een gemengd weefsel. Derhalve mogen synthetische garens die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging uit chemische stoffen of textielmassa is vereist) of garens van wol die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging is vereist uit natuurlijke vezels die niet gekaard zijn of gekamd, noch anderszins met het oog op het spinnen bewerkt) of een combinatie van deze twee soorten garens worden gebruikt, mits het totale gewicht ervan niet hoger is dan 10 % van het gewicht van het weefsel.

Voorbeeld

Getuft textielweefsel van post 5802, gemaakt van garens van katoen van post 5205 en van weefsels van katoen van post 5210, is slechts een gemengd product wanneer het katoenweefsel zelf een gemengd product is, vervaardigd van onder twee verschillende posten ingedeelde garens, of wanneer de gebruikte katoengarens zelf gemengde garens zijn.

Voorbeeld

Indien het betrokken getufte textielweefsel was gemaakt van katoengarens van post 5205 en van synthetisch weefsel van post 5407, dan zijn de gebruikte garens gemaakt van twee verschillende soorten basistextielmateriaal en is het getufte textielweefsel bijgevolg een gemengd product.

5.3. Voor producten die garens bevatten „gemaakt van polyurethaan, met soepele segmenten van polyether, ook indien omwoeld", bedraagt de tolerantie voor dit garen ten hoogste 20 %.

5.4. Voor producten met „strippen bestaande uit een kern van aluminiumfolie of een kern van kunststoffolie, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, met een breedte van niet meer dan 5 mm, welke kern met behulp van een kleefmiddel is bevestigd tussen twee strippen kunststof" bedraagt de tolerantie voor de strippen ten hoogste 30 %.

Aantekening 6

6.1. Voor textielproducten die in de lijst van een voetnoot zijn voorzien die naar deze aantekening verwijst, mogen textielmaterialen, met uitzondering van voeringen en tussenvoeringen, die niet voldoen aan de regel in kolom 3 van de lijst voor het betrokken geconfectioneerde product, worden gebruikt voor zover deze onder een andere post vallen dan het product en de waarde niet meer bedraagt dan 10 % van de prijs af fabriek van het product.

6.2. Onverminderd aantekening 6.3 mogen materialen die niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 zijn ingedeeld vrij worden gebruikt, ongeacht of zij textiel bevatten.

Voorbeeld

Wanneer volgens een regel in de lijst voor een bepaald textielartikel, zoals een broek, garen moet worden gebruikt, dan sluit dit het gebruik van artikelen van metaal, zoals knopen, niet uit, omdat deze niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 zijn ingedeeld. Om dezelfde reden is het gebruik van bij voorbeeld ritssluitingen toegelaten, al bevatten deze normalerwijze ook textiel.

6.3. Wanneer een percentageregel van toepassing is, moet met de waarde van materialen die niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 zijn ingedeeld, rekening worden gehouden bij de berekening van de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

Aantekening 7

7.1. Onder „aangewezen behandeling" in de zin van de posten ex 2707, 2713 tot en met 2715, ex 2901, ex 2902 en ex 3403 wordt verstaan:

a) vacuümdistillatie,

b) herdistillatie volgens een proces van ver doorgevoerde splitsing ([1]),

c) kraken,

d) reforming,

e) extractie met behulp van selectieve oplosmiddelen,

([1]) Zie aanvullende aantekening 4 b) bij hoofdstuk 27 van de gecombineerde nomenclatuur.

f) een bewerking bestaande uit alle navolgende behandelingen: behandelen met geconcentreerd zwavelzuur, rokend zwavelzuur of zwavelzuuranhydride, neutraliseren met behulp van alkalische stoffen, ontkleuren en zuiveren met behulp van van nature actieve aarde, van geactiveerde aarde, van actieve koolstof of van bauxiet,

g) polymeriseren,

h) alkyleren,

i) isomeriseren.

7.2. Onder „aangewezen behandeling" in de zin van de posten 2710, 2711 en 2712 wordt verstaan:

a) vacuümdistillatie,

b) herdistillatie volgens een proces van ver doorgevoerde splitsing ([1]),

c) kraken,

d) reforming,

e) extractie met behulp van selectieve oplosmiddelen,

f) een bewerking bestaande uit alle navolgende behandelingen: behandelen met geconcentreerd zwavelzuur, rokend zwavelzuur of zwavelzuuranhydride, neutraliseren met behulp van alkalische stoffen, ontkleuren en zuiveren met behulp van van nature actieve aarde, van geactiveerde aarde, van actieve koolstof of van bauxiet,

g) polymeriseren,

h) alkyleren,

ij) isomeriseren,

k) uitsluitend voor de zware oliën van post ex 2710: ontzwavelen met gebruikmaking van waterstof, waardoor het zwavelgehalte van de behandelde producten met ten minste 85 % wordt verlaagd (methode ASTM D 1 266-59 T),

l) uitsluitend voor de producten van post 2710: ontparaffineren, anders dan door enkel filtreren,

m) uitsluitend voor de zware oliën van post ex 2710: behandelen met waterstof, uitgezonderd ontzwavelen, waarbij de waterstof actief deelneemt aan een scheikundige reactie die, met behulp van een katalysator, onder een druk van meer dan 20 bar en bij een temperatuur van meer dan 250 °C wordt teweeggebracht. Eindbehandeling met waterstof van smeeroliën van post ex 2710 die in het bijzonder verbetering van de kleur of de stabiliteit ten doel heeft (bij voorbeeld „hydrofinishing" of ontkleuren), wordt daarentegen niet als een aangewezen behandeling aangemerkt,

n) uitsluitend voor stookolie van post ex 2710: atmosferische distillatie, mits deze producten, distillatieverliezen inbegrepen, voor minder dan 30 % van het volume overdistilleren bij 300 °C, bepaald volgens de methode ASTM D 86,

o) uitsluitend voor andere zware oliën dan gasolie of stookolie van post ex 2710: behandelen met gebruikmaking van hoogfrequente glimontlading.

7.3. Wat de posten ex 2707, 2713, 2714 en 2715, ex 2901, ex 2902 en ex 3403 betreft wordt geen oorsprong verleend door eenvoudige behandelingen zoals reinigen, decanteren, ontzouten, afsplitsen van water, filtreren, kleuren, merken, het verkrijgen van een bepaald zwavelgehalte door het mengen van producten met uiteenlopende zwavelgehaltes, alle combinaties van die behandelingen of soortgelijke behandelingen.

([1]) Zie aanvullende aantekening 4 b) bij hoofdstuk 27 van de gecombineerde nomenclatuur.

BIJLAGE II

LIJST VAN OORSPRONGVERLENENDE BE- OF VERWERKINGEN

GS-post	Omschrijving	Oorsprongverlenende be- of verwerkingen		
(1)	(2)	(3)	of	(4)
Hoofdstuk 1	Levende dieren	Alle dieren van hoofdstuk 1 moeten geheel en al zijn verkregen		
Hoofdstuk 2	Vlees en eetbare slachtafvallen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van de hoofdstukken 1 en 2 geheel en al verkregen moeten zijn		
Hoofdstuk 3	Vis, schaaldieren, weekdieren en andere ongewervelde waterdieren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 3 geheel en al verkregen moeten zijn		
ex Hoofdstuk 4	Melk en zuivelproducten; vogeleieren; natuurhoning; eetbare producten van dierlijke oorsprong, elders genoemd noch elders onder begrepen, met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 4 geheel en al verkregen moeten zijn		
0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingedikt, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen van hoofdstuk 4 geheel en al verkregen moeten zijn; — alle gebruikte vruchtensappen (met uitzondering van vruchtensappen van ananassen, lemmetjes, pompelmoezen of pomelo's) bedoeld bij post 2009 geheel en al verkregen moeten zijn; — de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product		
ex Hoofdstuk 5	Producten van dierlijke oorsprong, elders genoemd noch elders onder begrepen, met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 5 geheel en al verkregen moeten zijn		
ex 0502	Bereid haar van varkens of van wilde zwijnen	Reinigen, ontsmetten, sorteren en rechtstrijken van haar		
Hoofdstuk 6	Levende planten en producten van de bloementeelt	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen van hoofdstuk 6 geheel en al verkregen moeten zijn; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		

(1)	(2)	(3)	of	(4)
Hoofdstuk 7	Groenten, planten, wortels en knollen voor voedingsdoeleinden	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 7 geheel en al verkregen moeten zijn		
Hoofdstuk 8	Eetbare vruchten; schillen van citrusvruchten of van meloenen	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte vruchten geheel en al verkregen moeten zijn; — de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product		
ex Hoofdstuk 9	Koffie, thee, maté en specerijen, met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 9 geheel en al verkregen moeten zijn		
0901	Koffie, ook indien gebrand of cafeïnevrij; bolsters en schillen van koffie; koffiesurrogaten die koffie bevatten, ongeacht de mengverhouding	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post		
0902	Thee, ook indien gearomatiseerd	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post		
ex 0910	Kruidenmengsels	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post		
Hoofdstuk 10	Granen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 10 geheel en al verkregen moeten zijn		
ex Hoofdstuk 11	Producten van de meelindustrie; mout; zetmeel; inuline; tarwegluten, met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij de groenten, granen, knollen en wortels van post 0714, of de vruchten die hierbij zijn gebruikt, geheel en al verkregen moeten zijn		
ex 1106	Meel, gries en poeder van gedroogde zaden van peulgroenten bedoeld bij post 0713	Drogen en malen van de bij post 0708 bedoelde peulgroenten		
Hoofdstuk 12	Oliehoudende zaden en vruchten; allerlei zaden, zaaigoed en vruchten; planten voor industrieel en geneeskundig gebruik; stro en voeder	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 12 geheel en al verkregen moeten zijn		
1301	Gomlak (schellak); gommen, harsen, gomharsen en harsaroma's (bijvoorbeeld balsems), van natuurlijke oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 1301 niet hoger mag zijn dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
1302	Plantensappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige producten verkregen plantenslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd:			
	– plantenslijmen en bindmiddelen, gewijzigd, verkregen uit plantaardige producten	Vervaardiging uit ongewijzigde plantenslijmen en bindmiddelen		

(1)	(2)	(3) of (4)	
	– andere	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
Hoofdstuk 14	Stoffen voor het vlechten en andere producten van plantaardige oorsprong, elders genoemd noch elders onder begrepen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 14 geheel en al verkregen moeten zijn	
ex Hoofdstuk 15	Vetten en oliën (dierlijke en plantaardige) en dissociatieproducten daarvan; bewerkt spijsvet; bewerkt spijsvet; met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
1501	Varkensvet (reuzel daaronder begrepen) en vet van gevogelte, met uitzondering van vet van de posten 0209 of 1503:		
	– beendervet of afvalvet	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van materialen van post 0203, 0206 of 0207 of van beenderen bedoeld bij post 0506	
	– andere	Vervaardiging uit vlees of eetbare slachtafvallen van varkens bedoeld bij post 0203 of 0206 of uit vlees en eetbare slachtafvallen van pluimvee bedoeld bij post 0207	
1502	Rund-, schapen- of geitenvet, andere dan dat bedoeld bij post 1503:		
	– beendervet of afvalvet	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van materialen van post 0201; 0202, 0204 of 0206 of van beenderen bedoeld bij post 0506	
	– andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 2 geheel en al verkregen moeten zijn	
1504	Vetten en oliën, van vis of van zeezoogdieren, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:		
	– vaste fracties	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met inbegrip van andere materialen van post 1504	
	– andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van de hoofdstukken 2 en 3 geheel en al verkregen moeten zijn	
ex 1505	Geraffineerde lanoline	Vervaardiging uit ruw wolvet bedoeld bij post 1505	
1506	Andere dierlijke vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:		

(1)	(2)	(3) of (4)
	– vaste fracties	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met inbegrip van andere materialen van post 1506
	– andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 2 geheel en al verkregen moeten zijn
1507 t/m 1515	Plantaardige vette oliën, alsmede fracties daarvan:	
	– sojaolie, grondnotenolie, palmolie, kokosolie (kopraolie), palmpittenolie, babassunotenolie, tungolie, aleuritisolie, oiticicaolie, myricawas, japanwas, fracties van jojobaolie en oliën voor ander technisch of industrieel gebruik dan voor de vervaardiging van producten voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product
	– vaste fracties, met uitzondering van die van jojobaolie	Vervaardiging uit andere materialen van de posten 1507 tot en met 1515
	– andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte plantaardige materialen geheel en al verkregen moeten zijn
1516	Dierlijke en plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, geheel of gedeeltelijk gehydrogeneerd, veresterd, opnieuw veresterd of geëlaïdinieerd, ook indien geraffineerd, doch niet verder bereid	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen van hoofdstuk 2 geheel en al verkregen moeten zijn; — alle gebruikte plantaardige materialen geheel en al verkregen moeten zijn. Materialen van de posten 1507, 1508, 1511 en 1513 mogen echter wel worden gebruikt
1517	Margarine; mengsels en bereidingen, voor menselijke consumptie, van dierlijke of plantaardige vetten of oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, andere dan de vetten of oliën of fracties daarvan, bedoeld bij post 1516	Vervaardiging waarbij: — alle materialen van de hoofdstukken 2 en 4 geheel en al verkregen moeten zijn; — alle gebruikte plantaardige materialen geheel en al verkregen moeten zijn. Materialen van de posten 1507, 1508, 1511 en 1513 mogen echter wel worden gebruikt
Hoofdstuk 16	Bereidingen van vlees, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1. Alle gebruikte materialen bedoeld bij hoofdstuk 3 dienen geheel en al verkregen te zijn
ex Hoofdstuk 17	Suiker en suikerwerk, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex 1701	Rietsuiker en beetwortelsuiker, alsmede chemisch zuivere sacharose, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product	
1702	Andere suiker, chemisch zuivere lactose, maltose, glucose en fructose (levulose) daaronder begrepen, in vaste vorm; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthoning, ook indien met natuurhoning vermengd; karamel:		
	– chemisch zuivere maltose en chemisch zuivere fructose	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met inbegrip van andere materialen van post 1702	
	– andere suiker, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product	
	– andere	Vervaardiging uit materialen die reeds van oorsprong zijn	
ex 1703	Melasse verkregen bij de extractie of de raffinage van suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product	
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen)	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product	
Hoofdstuk 18	Cacao en bereidingen daarvan	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product	
1901	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 40 gewichtspercenten cacao bevattend, berekend op een geheel ontvette basis, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van producten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 5 gewichtspercenten cacao bevattend, berekend op een geheel ontvette basis, elders genoemd noch elders onder begrepen:		

(1)	(2)	(3) of (4)
	– moutextract	Vervaardiging uit granen bedoeld bij hoofdstuk 10
	– andere	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli en cannelloni; koeskoes, ook indien bereid:	
	– met ten hoogste 20 gewichtspercenten vlees, eetbare slachtafvallen, vis, schaal- of weekdieren	Vervaardiging waarbij de gebruikte granen en graanderivaten (met uitzondering van harde tarwe en derivaten daarvan) geheel en al verkregen moeten zijn
	– met meer dan 20 gewichtspercenten vlees, vleesafval, vis, schaal- of weekdieren	Vervaardiging waarbij: — de gebruikte granen en graanderivaten (met uitzondering van harde tarwe en derivaten daarvan) geheel en al verkregen moeten zijn; — alle materialen van de hoofdstukken 2 en 3 geheel en al verkregen moeten zijn
1903	Tapioca en soortgelijke producten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van aardappelzetmeel bedoeld bij post 1108
1904	Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bijvoorbeeld cornflakes); granen, andere dan maïs, in de vorm van korrels of in de vorm van vlokken of van andere bewerkte korrels (met uitzondering van meel en gries), voorgekookt of op andere wijze bereid, elders genoemd noch elders onder begrepen	Vervaardiging: — uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van post 1806; — waarbij het gebruikte graan of meel (met uitzondering van harde tarwe en derivaten daarvan en maïs van de soort Zea indurata) geheel en al verkregen moeten zijn [1]; — waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3) of (4)
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze producten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke producten van meel of van zetmeel	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van materialen van hoofdstuk 11
ex Hoofdstuk 20	Bereidingen van groenten, vruchten en andere plantendelen, met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten en vruchten geheel en al verkregen moeten zijn
ex 2001	Broodwortelen, bataten (zoete aardappelen) en dergelijke eetbare plantendelen met een zetmeelgehalte van 5 of meer gewichtspercenten, bereid of verduurzaamd in azijn of azijnzuur	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product
ex 2004 en ex 2005	Aardappelen in de vorm van meel, gries of vlokken, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product
2006	Groenten, vruchten, vruchtenschillen en andere plantendelen, gekonfijt met suiker (uitgedropen, geglaceerd of uitgekristalliseerd)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
2007	Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
ex 2008	– noten, zonder toegevoegde suiker of alcohol	Vervaardiging waarbij de waarde van de gebruikte noten en oliehoudende zaden, bedoeld bij de posten 0801, 0802 en 1202 tot en met 1207, die reeds van oorsprong zijn, hoger moet zijn dan 60 % van de prijs af fabriek van het product
	– pindakaas; mengsels op basis van graan; palmharten; maïs	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product
	– andere, met uitzondering van vruchten en noten, op andere wijze gekookt dan in water of stoom, zonder toegevoegde suiker, bevroren	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3) of (4)	
2009	Ongegiste vruchten- of groentesappen (druivenmost daaronder begrepen), zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product	
ex Hoofdstuk 21	Diverse producten voor menselijke consumptie, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
2101	Extracten, essences en concentraten, van koffie, van thee of van maté en preparaten op basis van deze producten of op basis van koffie, van thee of van maté; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — alle gebruikte cichorei geheel en al verkregen moet zijn	
2103	Sauzen en preparaten voor sauzen; samengestelde kruiderijen en dergelijke producten; mosterdmeel en bereide mosterd:		
	Sauzen en preparaten voor sauzen; samengestelde kruiderijen en dergelijke producten	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Mosterdmeel en bereide mosterd mogen evenwel worden gebruikt	
	– mosterdmeel en bereide mosterd	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post	
ex 2104	– Preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van groenten, bereid of verduurzaamd, bedoeld bij de posten 2002 en met 2005	
2106	Producten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product	
ex Hoofdstuk 22	Dranken, alcoholhoudende vloeistoffen en azijn, met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de gebruikte druiven of van druiven afkomstige materialen geheel en al verkregen moeten zijn	

(1)	(2)	(3) of (4)
2202	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken, andere dan de vruchten- en groentesappen bedoeld bij post 2009	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product; — alle gebruikte vruchtensappen (andere dan vruchtensappen van ananassen, lemmetjes, pompelmoezen of pomelo's) reeds van oorsprong moeten zijn
2207	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcohol-volumegehalte van 80 % vol of meer; ethylalcohol en gedistilleerde dranken, gedenatureerd, ongeacht het gehalte	Vervaardiging: — uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van de posten 2207 en 2208; — waarbij de druiven of de van druiven afkomstige materialen geheel en al verkregen moeten zijn of waarbij, indien alle gebruikte materialen reeds van oorsprong zijn, arak gebruikt kan worden tot een volume van ten hoogste 5 %
2208	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcohol-volumegehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten	Vervaardiging: — uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van de posten 2207 en 2208; — waarbij de druiven of de van druiven afkomstige materialen geheel en al verkregen moeten zijn of waarbij, indien alle gebruikte materialen reeds van oorsprong zijn, arak gebruikt kan worden tot een volume van ten hoogste 5 %
ex Hoofdstuk 23	Resten en afval van de voedselindustrie; bereid voedsel voor dieren, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product
ex 2301	Walvismeel; meel, poeder en pellets, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van de hoofdstukken 2 en 3 geheel en al verkregen moeten zijn
ex 2303	Afvallen van maïszetmeelfabrieken (met uitzondering van ingedikt zwelwater), met een gehalte aan proteïnen, berekend op de droge stof, van meer dan 40 gewichtspercenten	Vervaardiging waarbij de gebruikte maïs geheel en al verkregen moet zijn
ex 2306	Perskoeken en andere vaste afvallen, verkregen bij de winning van olijfolie, met een gehalte aan olijfolie van meer dan 3 %	Vervaardiging waarbij alle gebruikte olijven geheel en al verkregen moeten zijn

(1)	(2)	(3) of (4)	
2309	Bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren	Vervaardiging waarbij: — de gebruikte granen, suiker of melasse, vlees of melk reeds van oorsprong moeten zijn; — alle gebruikte materialen van hoofdstuk 3 geheel en al verkregen moeten zijn	
ex Hoofdstuk 24	Tabak en tot verbruik bereide tabaksurrogaten; met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 24 geheel en al verkregen moeten zijn	
2402	Sigaren, cigarillo's en sigaretten, van tabak of van tabaksurrogaten	Vervaardiging waarbij ten minste 70 gewichtspercenten van de niet-bereide tabak of van de afvallen van tabak van post 2401 reeds van oorsprong moeten zijn	
ex 2403	Rooktabak	Vervaardiging waarbij ten minste 70 gewichtspercenten van de niet-bereide tabak of van de afvallen van tabak van post 2401 reeds van oorsprong moeten zijn	
ex Hoofdstuk 25	Zout; zwavel; aarde en steen; gips, kalk en cement; met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex 2504	Natuurlijk kristallijn grafiet, met koolstof verrijkt, gezuiverd en gemalen	Verrijking van het koolstofgehalte, het zuiveren en malen van het ruwe kristallijn grafiet	
ex 2515	Marmer, enkel gesneden door zagen, splijten en dergelijke, in blokken of platen van vierkante of rechthoekige vorm, met een dikte van niet meer dan 25 cm	Zagen, splijten en dergelijke van marmer (ook indien reeds gezaagd), met een dikte van meer dan 25 cm	
ex 2516	Graniet, porfier, basalt, zandsteen en andere natuursteen voor de steenhouwerij of voor het bouwbedrijf, in blokken of platen van vierkante of rechthoekige vorm, enkel gesneden door zagen, splijten of op dergelijke wijze, met een dikte van niet meer dan 25 cm	Zagen, splijten en dergelijke van natuursteen (ook indien reeds gezaagd), met een dikte van meer dan 25 cm	
ex 2518	Dolomiet, gesinterd of gebrand	Sinteren of branden van niet gesinterd of gebrand dolomiet	
ex 2519	Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet), fijngemaakt, in hermetisch gesloten recipiënten, en magnesiumoxide, ook indien zuiver, met uitzondering van gesmolten magnesia of doodgebrande magnesia (gesinterd)	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet) bedoeld bij post 2519 mag evenwel worden gebruikt	
ex 2520	Tandtechnisch gips	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex 2524	Asbestvezels	Vervaardiging uit asbestmineralen (asbestconcentraat)	
ex 2525	Micapoeder	Malen van mica of van afval van mica	
ex 2530	Verfaarden, gebrand of fijngemaakt	Branden of malen van verfaarden	
Hoofdstuk 26	Ertsen, slakken en assen	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex Hoofdstuk 27	Minerale brandstoffen, aardolie en distillatieproducten daarvan; bitumineuze stoffen; minerale was; met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex 2707	Oliën waarin het gewicht van de aromatische bestanddelen dat van de niet-aromatische bestanddelen overtreft, zijnde soortgelijke producten als minerale oliën verkregen bij het distilleren van hogetemperatuursteenkoolteer, die voor 65 % of meer van hun volume overdistilleren bij een temperatuur van 250 °C of minder (mengsels van benzol en van benzine daaronder begrepen), bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof	Raffinage en/of een of meer specifieke behandelingen (2) of Andere behandelingen, waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan het product zijn ingedeeld. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 50 % van de prijs af fabriek van het product	
ex 2709	Ruwe oliën uit bitumineuze mineralen	Droge distillatie van bitumineuze mineralen	
2710	Aardolie en olie uit bitumineuze mineralen, andere dan ruwe; preparaten die 70 of meer gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan het karakter door deze olie wordt bepaald	Raffinage en/of een of meer specifieke behandelingen (3) of Andere behandelingen, waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan het product zijn ingedeeld. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 50 % van de prijs af fabriek van het product	
2711	Aardgas en andere gasvormige koolwaterstoffen	Raffinage en/of een of meer specifieke behandelingen (3) of Andere behandelingen, waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan het product zijn ingedeeld. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 50 % van de prijs af fabriek van het product	

(1)	(2)	(3)	of	(4)
2712	Vaseline; paraffine, microkristallijne was uit aardolie, („slack wax"), ozokeriet, montaanwas, turfwas, andere minerale was en soortgelijke door synthese of op andere wijze verkregen producten, ook indien gekleurd	Raffinage en/of een of meer specifieke behandelingen (3) of Andere behandelingen, waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan het product zijn ingedeeld. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 50 % van de prijs af fabriek van het product		
2713	Petroleumcokes, petroleumbitumen en andere residuen van aardolie of van olie uit bitumineuze materialen	Raffinage en/of een of meer specifieke behandelingen (2) of Andere behandelingen, waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan het product zijn ingedeeld. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 50 % van de prijs af fabriek van het product		
2714	Natuurlijk bitumen en natuurlijk asfalt; bitumineuze leisteen en bitumineus zand; asfaltiet en asfaltsteen	Raffinage en/of een of meer specifieke behandelingen (2) of Andere behandelingen, waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan het product zijn ingedeeld. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 50 % van de prijs af fabriek van het product		
2715	Bitumineuze mengsels van natuurlijk asfalt, van natuurlijk bitumen, van petroleumbitumen, van minerale teer of van minerale teerpek	Raffinage en/of een of meer specifieke behandelingen (2) of Andere behandelingen, waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan het product zijn ingedeeld. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 50 % van de prijs af fabriek van het product		
ex Hoofdstuk 28	Anorganische chemische producten; anorganische of organische verbindingen van edele metalen, van radioactieve elementen, van zeldzame aardmetalen of van isotopen, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex 2805	„Mischmetall"	Vervaardiging door elektrolytische of thermische behandeling uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex 2811	Zwaveltrioxide	Vervaardiging uit zwaveldioxide	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex 2833	Aluminiumsulfaat	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
ex 2840	Natriumperboraat	Vervaardiging uit dinatriumtetraboraatpentahydraat	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex Hoofdstuk 29	Organische chemische producten, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex 2901	Acyclische koolwaterstoffen bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof	Raffinage en/of een of meer specifieke behandelingen (2) of Andere behandelingen, waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan het product zijn ingedeeld. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 50 % van de prijs af fabriek van het product	
ex 2902	Cycloalkanen en cycloalkenen (andere dan azulenen), benzeen, tolueen, xyleen, bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof	Raffinage en/of een of meer specifieke behandelingen (2) of Andere behandelingen, waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan het product zijn ingedeeld. Materialen van dezelfde post als het product mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 50 % van de prijs af fabriek van het product	
ex 2905	Metaalalcoholaten van alcoholen bedoeld bij deze post en van ethanol	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, andere materialen van post 2905 daaronder begrepen. Metaalalcoholaten van deze post mogen evenwel slechts worden gebruikt tot een waarde van ten hoogste 20 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
2915	Verzadigde eenwaardige acyclische carbonzuren, daarvan afgeleide anhydriden, halogeniden, peroxiden en peroxyzuren, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post. De waarde van alle gebruikte materialen van de posten 2915 en 2916 mag evenwel niet hoger zijn dan 20 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3) of	(4)
ex 2932	– Inwendige ethers, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post. De waarde van alle gebruikte materialen van post 2909 mag evenwel niet hoger zijn dan 20 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
	– Cyclische acetalen en inwendige hemiacetalen, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
2933	Heterocyclische verbindingen met uitsluitend één of meer stikstofatomen als heteroatoom	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post. De waarde van de gebruikte materialen van de posten 2932 en 2933 mag evenwel niet hoger zijn dan 20 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
2934	Nucleïnezuren en zouten daarvan; andere heterocyclische verbindingen	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post. De waarde van de gebruikte materialen van de posten 2932, 2933 en 2934 mag evenwel niet hoger zijn dan 20 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex Hoofdstuk 30	Farmaceutische producten; met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product	
3002	Menselijk bloed; dierlijk bloed bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik of voor het stellen van diagnosen; antisera, andere bloedfracties, andere gewijzigde immunologische producten, ook indien op biotechnologische wijze verkregen; vaccins, toxinen, culturen van micro-organismen (andere dan gist) en dergelijke producten:		
	– producten bestaande uit twee of meer bestanddelen die voor therapeutisch of profylactisch gebruik zijn vermengd, of ongemengde producten voor dit gebruik, aangeboden in afgemeten hoeveelheden of gereed voor de verkoop in het klein	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De hiernaast omschreven materialen mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product	
	– andere		
	– – menselijk bloed	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De hiernaast omschreven materialen mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product	

(1)	(2)	(3)	of	(4)
	– – dierlijk bloed, bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De hiernaast omschreven materialen mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product		
	– – bloedfracties, andere dan antisera, hemoglobine, bloedglobuline en serumglobuline	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De hiernaast omschreven materialen mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product		
	– – hemoglobine, bloedglobuline en serumglobuline	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De hiernaast omschreven materialen mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product		
	– – andere	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De hiernaast omschreven materialen mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product		
3003 en 3004	Geneesmiddelen (andere dan de producten bedoeld bij de posten 3002, 3005 en 3006)			
	– uit amikacine bedoeld bij post 2941 verkregen	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Materialen van post 3003 of 3004 mogen evenwel worden gebruikt, tot een totale waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product		
	– andere	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product. Materialen van post 3003 of 3004 mogen evenwel slechts worden gebruikt tot een waarde van ten hoogste 20 % van de prijs af fabriek van het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
ex Hoofdstuk 31	Meststoffen; met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex 3105	Minerale of chemische meststoffen die twee of drie van de vruchtbaarmakende elementen stikstof, fosfor en kalium bevatten; andere meststoffen; producten bedoeld bij dit hoofdstuk, in tabletten of in dergelijke vormen, dan wel in verpakkingen met een brutogewicht van niet meer dan 10 kg, met uitzondering van: — natriumnitraat — calciumcyaanamide — kaliumsulfaat — magnesiumkaliumsulfaat	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex Hoofdstuk 32	Looi- en verfextracten; looizuur (tannine) en derivaten daarvan; pigmenten en andere kleur- en verfstoffen; verf en vernis; mastiek; inkt, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex 3201	Tannine (looizuur), alsmede zouten, ethers, esters en andere derivaten daarvan	Vervaardiging uit looiextracten van plantaardige oorsprong	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
3205	Verflakken; preparaten op basis van verflakken, bedoeld bij aantekening 3 bij dit hoofdstuk [4]	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van de posten 3203, 3204 en 3205. Materialen van post 3205 mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex Hoofdstuk 33	Etherische oliën en harsaroma's; parfumerieën, toiletartikelen en cosmetische producten, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40% van de prijs af fabriek van het product
3301	Etherische oliën (ook indien daaruit de terpenen zijn afgesplitst), vast of vloeibaar; harsaroma's; door extractie verkregen oleoharsen; geconcentreerde oplossingen van etherische oliën in vet, in vette oliën, in was of in dergelijke stoffen, verkregen door enfleurage of door maceratie; terpeenhoudende bijproducten, afgesplitst uit etherische oliën; gedistilleerd aromatisch water en waterige oplossingen van etherische oliën	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, materialen van een andere groep [5] van deze post daaronder begrepen. Materialen van dezelfde groep mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex Hoofdstuk 34	Zeep, organische tensioactieve producten; wasmiddelen, smeermiddelen, kunstwas, bereide was, poets- en onderhoudsmiddelen, kaarsen en dergelijke artikelen, modelleerpasta's, tandtechnische waspreparaten en tandtechnische preparaten op basis van gebrande gips; met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)	of (4)
ex 3403	Smeermiddelen bevattende minder dan 70 gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen	Raffinage en/of een of meer specifieke behandelingen (2) of Andere behandelingen, waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan het product zijn ingedeeld. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 50 % van de prijs af fabriek van het product	
3404	Kunstwas en bereide was:		
	– op basis van paraffine, van was uit aardolie of uit bitumineuze mineralen, uit „slack wax" of uit „scale wax"	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 50 % van de prijs af fabriek van het product	
	– andere	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van: — gehydrogeneerde oliën die het karakter hebben van was bedoeld bij post 1516; — chemisch niet gedefinieerde vetzuren of industriële vetalcoholen met het karakter van was bedoeld bij post 3823; — materialen van post 3404 Deze materialen mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex Hoofdstuk 35	Eiwitstoffen; gewijzigd zetmeel; lijm; enzymen; met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
3505	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel (bijvoorbeeld voorgegelatineerd of veresterd zetmeel); lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel:		
	– door ethervorming of door verestering gewijzigd zetmeel	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met inbegrip van andere materialen van post 3505	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
	– andere	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van post 1108	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)	of	(4)
ex 3507	Bereidingen van enzymen, elders genoemd noch elders onder begrepen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
Hoofdstuk 36	Kruit en springstoffen; pyrotechnische artikelen; lucifers; vonkende legeringen; ontvlambare stoffen	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex Hoofdstuk 37	Producten voor fotografie en cinematografie, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
3701	Fotografische platen en vlakfilm, lichtgevoelig, onbelicht, van andere stoffen dan papier, karton of textiel; vlakfilm voor „direct klaar"-fotografie, lichtgevoelig, onbelicht, ook indien in cassette			
	– filmpakken voor „direct klaar"-fotografie in kleur	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan post 3701 of 3702. Materialen van post 3702 mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 30 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
	– andere	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan post 3701 of 3702. Materialen van de posten 3701 en 3702 mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
3702	Fotografische film, lichtgevoelig, onbelicht, op rollen, van andere stoffen dan papier, karton of textiel; film voor „direct klaar"-fotografie, op rollen, lichtgevoelig, onbelicht	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan post 3701 of 3702		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
3704	Fotografische platen, film, papier, karton en textiel, belicht doch niet ontwikkeld	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan de posten 3701 t/m 3704		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex Hoofdstuk 38	Diverse producten van de chemische industrie, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)	of (4)
ex 3801	– colloïdaal grafiet, gedispergeerd in olie, en semicolloïdaal grafiet; koolstofpasta's voor elektroden	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
	– grafiet in de vorm van pasta's, bestaande uit een mengsel van meer dan 30 gewichtspercenten grafiet en minerale olie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 3403 niet hoger is dan 20 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex 3803	Geraffineerde tallolie	Raffineren van ruwe tallolie	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex 3805	Sulfaatterpentijnolie, gezuiverd	Zuivering, inhoudende het distilleren of het raffineren van ruwe sulfaatterpentijnolie	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex 3806	Gomesters	Vervaardiging uit harszuren	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex 3807	Houtteerpek	Distillatie van houtteer	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
3808	Insectendodende middelen, rattenbestrijdingsmiddelen, schimmelwerende middelen, onkruidbestrijdingsmiddelen, middelen om het kiemen tegen te gaan, middelen om de plantengroei te regelen, ontsmettingsmiddelen en dergelijke producten, opgemaakt in vormen of verpakkingen voor de verkoop in het klein, dan wel voorkomend als bereidingen of in de vorm van artikelen zoals zwavelbanden, zwavellonten, zwavelkaarsen en vliegenvangers	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van de producten	
3809	Appreteermiddelen, middelen voor het versnellen van het verfproces of van het fixeren van kleurstoffen, alsmede andere producten en preparaten (bijvoorbeeld preparaten voor het beitsen), van de soort gebruikt in de textielindustrie, de papierindustrie, de lederindustrie of dergelijke industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van de producten	
3810	Preparaten voor het beitsen van metalen; vloeimiddelen en andere hulpmiddelen voor het solderen en het lassen van metalen; soldeer- en laspoeder en soldeer- en laspasta's, samengesteld uit metaal en andere stoffen; preparaten van de soort gebruikt voor het bekleden of het vullen van elektroden en van soldeer- en lasstaafjes	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van de producten	
3811	Dopes (antiklopmiddelen, oxidatievertragers, peptisatiemiddelen, middelen ter verbetering van de viscositeit, corrosievertragers en dergelijke preparaten), voor minerale olie (benzine daaronder begrepen) of voor andere vloeistoffen die voor dezelfde doeleinden worden gebruikt als minerale olie:		

(1)	(2)	(3)	of	(4)
	– bereide additieven voor smeerolie, aardolie of olie uit bitumineuze mineralen bevattende	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 3811 niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
	– andere	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
3812	Bereide rubbervulcanisatieversnellers; weekmakers van gemengde samenstelling voor rubber of voor kunststof, elders genoemd, noch elders onder begrepen; bereide antioxidanten en andere stabilisatiemiddelen van gemengde samenstelling, voor rubber of voor kunststof	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
3813	Preparaten en ladingen, voor brandblusapparaten; brandblusbommen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
3814	Organische oplosmiddelen en verdunners, van gemengde samenstelling, elders genoemd noch elders onder begrepen; preparaten voor het verwijderen van verf en vernis	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
3818	Chemische elementen, gedoopt met het oog op hun gebruik voor elektronische doeleinden, in de vorm van schijven, plaatjes of dergelijke vormen; chemische verbindingen, gedoopt met het oog op hun gebruik voor elektronische doeleinden	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
3819	Remvloeistoffen en andere vloeibare preparaten voor hydraulische krachtoverbrenging, die geen of minder dan 70 gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen bevatten	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
3820	Antivriespreparaten en vloeibare ontdooiingspreparaten	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
3822	Reageermiddelen voor diagnose of voor laboratoriumgebruik, op een drager, alsmede bereide reageermiddelen voor diagnose of voor laboratoriumgebruik, al dan niet op een drager, andere dan die bedoeld bij post 3002 of 3006	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
3823	Industriële eenwaardige vetzuren; bij raffinage verkregen acid-oils; industriële vetalcoholen:			
	– industriële eenwaardige vetzuren; bij raffinage verkregen acid-oils	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product		
	– industriële vetalcoholen	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met inbegrip van andere materialen van post 3823		

(1)	(2)	(3)	of	(4)
3824	Bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen; chemische producten en preparaten van de chemische of van aanverwante industrieën (mengsels van natuurlijke producten daaronder begrepen), elders genoemd noch elders onder begrepen; residuen van de chemische of van aanverwante industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen:			
	– de volgende producten van deze post:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 20 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
	– – bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen, op basis van natuurlijke harshoudende producten			
	– – nafteenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van nafteenzuren			
	– – sorbitol, andere dan die bedoeld bij post 2905			
	– – petroleumsulfonaten, met uitzondering van petroleumsulfonaten van alkalimetalen, ammonium of ethanolaminen; thiofeenhoudende sulfonzuren van oliën uit bitumineuze mineralen, alsmede zouten daarvan			
	– – ionenwisselaars			
	– – gasbinders (getters) voor elektrische lampen en vacuümbuizen			
	– – gealkaliseerde ijzeroxiden voor het zuiveren van gas			
	– – ammoniakwaters en gaszuiveringsmassa, verkregen bij het zuiveren van lichtgas			
	– – sulfonafteenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van sulfonafteenzuren			
	– – foezelolie en dippelolie			
	– – mengsels van zouten met verschillende anionen			
	– – kopieerpasta's op basis van gelatine, ook indien op een onderlaag van papier of textiel			
	– andere	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
3901 t/m 3915	Kunststof in primaire vormen, resten en afval van kunststof, met uitzondering van de producten van de posten ex 3907 en 3912 waarvoor de regels hierna worden uiteengezet:			

(1)	(2)	(3)	of	(4)
	– toegevoegde homopolymerisatieproducten waarin een enkel monomeer voor meer dan 99 gewichtspercenten van het totale polymeergehalte aanwezig is	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product; — de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet hoger is dan 20 % van de prijs af fabriek van het product (6)		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
	– andere	Vervaardiging waarbij de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet hoger is dan 20 % van de prijs af fabriek van het product (6)		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
ex 3907	– copolymeren vervaardigd uit polycarbonaat en acrylonitril-butadieen-styreencopolymeer (ABS)	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Materialen van dezelfde post als het product mogen evenwel worden gebruikt tot een waarde van 50 % van de prijs af fabriek van het product (6)		
	– polyester	Vervaardiging waarbij de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet hoger is dan 20 % van de prijs af fabriek van het product, en/of vervaardiging uit tetrabroom-(bisfenol A)-polycarbonaat		
3912	Cellulose en chemische derivaten daarvan, elders genoemd noch elders onder begrepen, in primaire vormen:	Vervaardiging waarbij de waarde van de materialen van dezelfde post als het product niet hoger is dan 20 % van de prijs af fabriek van het product		
ex 3916 t/m 3921	Halffabrikaten en artikelen van kunststof, met uitzondering van de producten van de posten ex 3916, ex 3917, ex 3920 en ex 3921, waarvoor de regels hierna zijn uiteengezet:			
	– platte producten, verder bewerkt dan alleen aan de oppervlakte of in andere dan rechthoekige of vierkante vorm gesneden; andere producten, verder bewerkt dan alleen aan de oppervlakte	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
	– andere:			
	– – toegevoegde homopolymerisatieproducten waarin een enkel monomeer voor meer dan 99 gewichtspercenten van het totale polymeergehalte aanwezig is	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product; — de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet hoger is dan 20 % van de prijs af fabriek van het product (6)		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3) of	(4)
	– – andere	Vervaardiging waarbij de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet hoger is dan 20 % van de prijs af fabriek van het product (6)	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
ex 3916 en ex 3917	Profielen en buizen	Vervaardiging waarbij: — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product; — de waarde van de materialen van dezelfde post als het product niet hoger is dan 20 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
ex 3920	– ionomeervellen of -foliën	Vervaardiging uit een thermoplastisch partieel zout, een copolymeer van ethyleen en metacrylzuur, gedeeltelijk geneutraliseerd met metaalionen, voornamelijk zink en natrium	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
	– vellen van geregenereerd cellulose, van polyamide of van polyethyleen	Vervaardiging waarbij de waarde van de materialen van dezelfde post als het product niet hoger is dan 20 % van de prijs af fabriek van het product	
ex 3921	Kunststoffolie, gemetalliseerd	Vervaardiging uit zeer transparante polyesterfolie met een dikte van minder dan 23 micron (7)	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
3922 t/m 3926	Artikelen van kunststof	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
ex Hoofdstuk 40	Rubber en werken daarvan, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex 4001	Gelamineerde platen van crêperubber voor zolen	Lamineren van vellen natuurlijke crêperubber	
4005	Bereide rubber, niet gevulkaniseerd, in primaire vormen of in platen, vellen of strippen	Vervaardiging uit materialen, met uitzondering van natuurrubber, met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
4012	Gebruikte of van een nieuw loopvlak voorziene luchtbanden van rubber; massieve of halfmassieve banden, verwisselbare loopvlakken voor banden en velglinten, van rubber:		
	– van een nieuw loopvlak voorziene luchtbanden, massieve of halfmassieve banden van rubber	Van een nieuw loopvlak voorzien van gebruikte banden	
	– andere	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van de posten 4011 en 4012	

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex 4017	Werken van geharde rubber	Vervaardiging uit geharde rubber	
ex Hoofdstuk 41	Huiden en vellen (andere dan pelterijen), alsmede leder, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex 4102	Onthaarde huiden en vellen van schapen	Schapenhuiden en -vellen ontdoen van hun wol	
4104 t/m 4107	Leder, alsmede voorgelooide onthaarde vellen en huiden, ander dan leder bedoeld bij post 4108 of 4109	Herlooien van voorgelooid leder of Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
4109	Lakleder, gelamineerd lakleder daaronder begrepen; gemetalliseerd leder	Vervaardiging uit leder van de posten 4104 tot en met 4107, tot een waarde van 50 % van de prijs af fabriek van het product	
Hoofdstuk 42	Lederwaren; zadel- en tuigmakerswerk; reisartikelen, handtassen en dergelijke bergingsmiddelen; werken van darmen	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex Hoofdstuk 43	Pelterijen en bontwerk; namaakbont; met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex 4302	Pelterijen, gelooid of anderszins bereid, samengevoegd:		
	– banen, zakken, vierkanten, kruisen en dergelijke vormen	Bleken of verven, naast snijden en samenvoegen van niet-samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen	
	– andere	Vervaardiging uit niet-samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen	
4303	Kleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van bont	Vervaardiging uit niet-samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen bedoeld bij post 4302	
ex Hoofdstuk 44	Hout, houtskool en houtwaren, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex 4403	Hout, enkel vierkant behakt of vierkant bezaagd	Vervaardiging uit hout, onbewerkt, ook indien ontschorst of ruw behakt of ontdaan van het spint	
ex 4407	Hout, overlangs gezaagd of afgestoken, dan wel gesneden of geschild, geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding, met een dikte van meer dan 6 mm	Schaven, schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding	
ex 4408	Fineer en hout in platen voor de vervaardiging van triplex- en multiplexhout, met een dikte van niet meer dan 6 mm, waarin een verbinding is gemaakt, alsmede ander hout, overlangs gezaagd of gesneden of geschild, met een dikte van niet meer dan 6 mm, geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding	Aanbrengen van een verbinding, schaven, schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding	

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex 4409	Hout waarvan ten minste één zijde over de gehele lengte is geprofileerd, ook indien geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding:		
	– geschuurd of met vingerlasverbinding	Schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding	
	– staaflijsthout	In profiel frezen of vormen	
ex 4410 t/m ex 4413	Staaflijst van hout, voor meubelen, voor lijsten, voor binnenhuisversiering, voor het wegwerken van elektrische leidingen (groeflatjes en afdekprofielen) en voor dergelijke doeleinden	In profiel frezen of vormen	
ex 4415	Pakkisten, kratten, trommels en dergelijke verpakkingsmiddelen, van hout	Vervaardiging uit niet op maat gezaagde planken	
ex 4416	Vaten, kuipen, tobben en ander kuiperswerk, alsmede delen daarvan, van hout	Vervaardiging uit duighout, ook indien gezaagd op beide hoofdvlakken, doch niet verder bewerkt	
ex 4418	– Schrijn- en timmerwerk voor bouwwerken, van hout:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Panelen met cellenstructuur en dakspanen („shingles" en „shakes") mogen evenwel worden gebruikt	
	– staaflijsthout	In profiel frezen of vormen	
ex 4421	Hout geschikt gemaakt voor de vervaardiging van lucifers; houten schoenpinnen	Vervaardiging uit hout van een willekeurige post, met uitzondering van houtdraad bedoeld bij post 4409	
ex Hoofdstuk 45	Kurk en kurkwaren, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
4503	Werken van natuurkurk	Vervaardiging uit natuurkurk bedoeld bij post 4501	
Hoofdstuk 46	Vlechtwerk en mandenmakerswerk	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
Hoofdstuk 47	Houtpulp en pulp van andere cellulosehoudende vezelstoffen; papier en karton voor het terugwinnen (resten en afval)	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex Hoofdstuk 48	Papier en karton; cellulose-, papier- en kartonwaren, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex 4811	Papier en karton, enkel gelijnd, gelinieerd of geruit	Vervaardiging uit materialen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47	

(1)	(2)	(3)	of	(4)
4816	Carbonpapier, zelfkopiërend papier en ander papier voor het maken van doorslagen en overdrukken (ander dan dat van post 4809), complete stencils en offsetplaten, van papier, ook indien verpakt in dozen	Vervaardiging uit materialen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47		
4817	Enveloppen, postbladen, briefkaarten (andere dan prentbriefkaarten) en correspondentiekaarten, van papier of van karton; assortimenten van papierwaren voor correspondentie in dozen, in omslagen en in dergelijke verpakkingen, van papier of van karton	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
ex 4818	Closetpapier	Vervaardiging uit materialen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47		
ex 4819	Dozen, zakken, hoezen en andere verpakkingsmiddelen van papier, van karton, van cellulosewatten of van vliezen van cellulosevezels	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
ex 4820	Blocnotes	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
ex 4823	Ander papier en karton, alsmede andere cellulosewatten en vliezen van cellulosevezels, op maat gesneden	Vervaardiging uit materialen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47		
ex Hoofdstuk 49	Artikelen van de uitgeverij, van de pers of van een andere grafische industrie; geschreven of getypte teksten en plannen, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product		
4909	Prentbriefkaarten en andere gedrukte briefkaarten; gedrukte kaarten met persoonlijke wensen of mededelingen, ook indien geïllustreerd of met garneringen, al dan niet met enveloppe	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van de posten 4909 en 4911		
4910	Kalenders van alle soorten, gedrukt, kalenderblokken daaronder begrepen:			
	– zogeheten „eeuwigdurende” kalenders en kalenders met een verwisselbaar blok op voetstuk van andere stoffen dan papier of karton	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		

(1)	(2)	(3) of (4)	
	– andere	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van de posten 4909 en 4911	
ex Hoofdstuk 50	Zijde, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex 5003	Afval van zijde (cocons ongeschikt om te worden afgehaspeld, afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), gekaard of gekamd	Kaarden of kammen van afval van zijde	
5004 t/m ex 5006	Garens van zijde en garens van afval van zijde	Vervaardiging uit ([8]): — ruwe zijde of afval van zijde, gekaard of gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — andere natuurlijke vezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — chemische materialen of textielmassa, of — materialen voor het vervaardigen van papier	
5007	Weefsels van zijde of van afval van zijde:		
	– elastische weefsels voorzien van rubberdraad	Vervaardiging uit eendraadsgaren ([8]):	
	– andere	Vervaardiging uit ([8]): — kokosgaren, — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — chemische materialen of textielmassa, of — papier, of Bedrukken tezamen met ten minste twee voorbereidings- of afwerkingsbehandelingen (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanente finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), mits de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet hoger is dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het product	

(1)	(2)	(3)	of	(4)
ex Hoofdstuk 51	Wol, fijn haar en grof haar; garens en weefsels van paardenhaar (crin), met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product		
5106 t/m 5110	Garens van wol, van fijn haar of grof haar, of van paardenhaar (crin)	Vervaardiging uit ([8]): — ruwe zijde of afval van zijde, gekaard of gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — natuurlijke vezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — chemische materialen of textielmassa, of — materialen voor het vervaardigen van papier		
5111 t/m 5113	Weefsels van wol, van fijn haar of grof haar, of van paardenhaar (crin):			
	– elastische weefsels voorzien van rubberdraad	Vervaardiging uit eendraadsgaren ([8])		
	– andere	Vervaardiging uit ([8]): — kokosgaren, — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — chemische materialen of textielmassa, of — papier, of Bedrukken tezamen met ten minste twee voorbereidings- of afwerkingsbehandelingen (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanente finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), mits de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet hoger is dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het product		
ex Hoofdstuk 52	Katoen, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product		

(1)	(2)	(3) of (4)
5204 t/m 5207	Garens van katoen	Vervaardiging uit ([8]): — ruwe zijde of afval van zijde, gekaard of gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — natuurlijke vezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — chemische materialen of textielmassa, of — materialen voor het vervaardigen van papier
5208 t/m 5212	Weefsels van katoen:	
	– elastische weefsels voorzien van rubberdraad	Vervaardiging uit eendraadsgaren ([8])
	– andere	Vervaardiging uit ([8]): — kokosgaren, — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — chemische materialen of textielmassa, of — papier, of Bedrukken tezamen met ten minste twee voorbereidings- of afwerkingsbehandelingen (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanente finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), mits de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet hoger is dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het product
ex Hoofdstuk 53	Andere plantaardige textielvezels; papiergarens en weefsels daarvan, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product
5306 t/m 5308	Garens van andere plantaardige textielvezels; papiergarens	Vervaardiging uit ([8]): — ruwe zijde of afval van zijde, gekaard of gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — natuurlijke vezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen,

(1)	(2)	(3)	of	(4)
		— chemische materialen of textielmassa, of — materialen voor het vervaardigen van papier		
5309 t/m 5311	Weefsels van andere plantaardige textielvezels; weefsels van papiergarens:			
	– elastische weefsels voorzien van rubberdraad	Vervaardiging uit eendraadsgaren ([8])		
	– andere	Vervaardiging uit ([8]) — kokosgaren, — garens van jute, — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — chemische materialen of textielmassa, of — papier, of Bedrukken tezamen met ten minste twee voorbereidings- of afwerkingsbehandelingen (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanente finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), mits de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet hoger is dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het product		
5401 t/m 5406	Garens en monofilamenten van synthetische of kunstmatige filamenten	Vervaardiging uit ([8]): — ruwe zijde of afval van zijde, gekaard of gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — natuurlijke vezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — chemische materialen of textielmassa, of — materialen voor het vervaardigen van papier		
5407 en 5408	Weefsels van synthetische of kunstmatige filamentgarens:			
	– elastische weefsels voorzien van rubberdraad	Vervaardiging uit eendraadsgaren ([8])		

(1)	(2)	(3) of (4)	
	– andere	Vervaardiging uit ([8]): — kokosgaren, — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — chemische materialen of textielmassa, of — papier, of Bedrukken tezamen met ten minste twee voorbereidings- of afwerkingsbehandelingen (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanente finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), mits de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet hoger is dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het product	
5501 t/m 5507	Synthetische of kunstmatige stapelvezels	Vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa	
5508 t/m 5511	Garens en naaigarens van synthetische of kunstmatige stapelvezels	Vervaardiging uit ([8]): — ruwe zijde of afval van zijde, gekaard of gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — natuurlijke vezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — chemische materialen of textielmassa, of — materialen voor het vervaardigen van papier	
5512 t/m 5516	Weefsels van synthetische of kunstmatige stapelvezels:		
	– elastische weefsels voorzien van rubberdraad	Vervaardiging uit eendraadsgaren ([8])	
	– andere	Vervaardiging uit ([8]): — kokosgaren, — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen,	

(1)	(2)	(3) of	(4)
		— chemische materialen of textielmassa, of — papier, of Bedrukken tezamen met ten minste twee voorbereidings- of afwerkingsbehandelingen (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanente finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), mits de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet hoger is dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het product	
ex Hoofdstuk 56	Watten, vilt en gebonden textielvlies; speciale garens; bindgaren, touw en kabel, alsmede werken daarvan; met uitzondering van:	Vervaardiging uit ([8]): — kokosgaren, — natuurlijke vezels, — chemische materialen of textielmassa, of — materialen voor het vervaardigen van papier	
5602	Vilt, ook indien geïmpregneerd, bekleed, bedekt of met inlagen:		
	– naaldgetouwvilt	Vervaardiging uit ([8]) ([7]): — natuurlijke vezels, — chemische materialen of textielmassa Echter: — filamentgarens van polypropyleen, bedoeld bij post 5402, — stapelvezels van polypropyleen, bedoeld bij post 5503 of 5506, of — kabels van polypropyleenfilamenten, bedoeld bij post 5501, waarvan de titer van elk filament of elke vezel minder dan 9 decitex bedraagt, mogen worden gebruikt tot een waarde van 40 % van de prijs af fabriek van het product	
	– andere	Vervaardiging uit ([8]): — natuurlijke vezels, — uit caseïnevezels vervaardigde kunstmatige stapelvezels, of — chemische materialen of textielmassa	

(1)	(2)	(3)	of	(4)
5604	Draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel; textielgarens, alsmede strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, geïmpregneerd, bekleed, bedekt of ommanteld met rubber of met kunststof:			
	– draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel	Vervaardiging uit draad en koord, van rubber, niet omwoeld en niet omvlochten met textiel		
	– andere	Vervaardiging uit ([8]): — natuurlijke vezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — chemische materialen of textielmassa, of — materialen voor het vervaardigen van papier		
5605	Metaalgarens, ook indien omwoeld, bestaande uit textielgarens of uit strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, verbonden met metaaldraad, -strippen of -poeder, dan wel bedekt met metaal	Vervaardiging uit ([8]): — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — chemische materialen of textielmassa, of — materialen voor het vervaardigen van papier		
5606	Omwoeld garen, alsmede strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, omwoeld, andere dan die bedoeld bij post 5605 en andere dan omwoeld paardenhaar (crin); chenillegaren; kettingsteekgaren (zogeheten chainettegaren)	Vervaardiging uit ([8]): — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, — chemische materialen of textielmassa, of — materialen voor het vervaardigen van papier		
Hoofdstuk 57	Tapijten:			
	– van naaldgetouwvilt	Vervaardiging uit ([8]): — natuurlijke vezels, of — chemische materialen of textielmassa		

(1)	(2)	(3)	of	(4)
		Echter: — filamentgarens van polypropyleen, bedoeld bij post 5402, — stapelvezels van polypropyleen, bedoeld bij post 5503 of 5506, of — kabels van polypropyleenfilamenten, bedoeld bij post 5501, waarvan de titer van elk filament of elke vezel minder dan 9 decitex bedraagt, mogen worden gebruikt tot een waarde van 40 % van de prijs af fabriek van het product Juteweefsel mag als rug worden gebruikt		
	– van ander vilt	Vervaardiging uit ([8]): — natuurlijke vezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, of — chemische materialen of textielmassa		
	– andere	Vervaardiging uit ([8]): — kokos- of jutegaren, — synthetisch of kunstmatig filamentgaren, — natuurlijke vezels, of — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen Juteweefsel mag als rug worden gebruikt		
ex Hoofdstuk 58	Speciale weefsels; getufte textielstoffen; kant; tapisserieën; passementwerk; borduurwerk; met uitzondering van:			
	– elastische weefsels (met rubberdraad verbonden)	Vervaardiging uit eendraadsgaren ([8])		
	– andere	Vervaardiging uit ([8]): — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, of — chemische materialen of textielmassa, of		

(1)	(2)	(3) of (4)	
		Bedrukken tezamen met ten minste twee voorbereidings- of afwerkingsbehandelingen (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanente finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), mits de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet hoger is dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het product	
5805	Tapisserieën, met de hand geweven (zoals gobelins, Vlaamse tapisserieën, beauvais en dergelijke) of met de naald vervaardigd (bijvoorbeeld halve kruissteek, kruissteek), ook indien geconfectioneerd	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
5810	Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
5901	Weefsels bedekt met lijm of met zetmeelachtige stoffen, van de soort gebruikt voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik; calqueerlinnen en tekenlinnen; schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden	Vervaardiging uit garen	
5902	Bandenkoordweefsel (tyre cord fabric) van garens met een hoge sterktegraad, van nylon of van andere polyamiden, van polyesters of van viscoserayon:		
	– met niet meer dan 90 gewichtspercenten textielstoffen	Vervaardiging uit garen	
	– andere	Vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa	
5903	Weefsels, geïmpregneerd, bekleed of bedekt met, dan wel met inlagen van kunststof, andere dan die bedoeld bij post 5902	Vervaardiging uit garen of Bedrukken tezamen met ten minste twee voorbereidings- of afwerkingsbehandelingen (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), mits de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet hoger is dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het product	

(1)	(2)	(3)	of	(4)
5904	Linoleum, ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking, bestaande uit een deklaag of een bekleding op een drager van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden	Vervaardiging uit garen ([8])		
5905	Wandbekleding van textielstof:			
	– geïmpregneerd, bekleed of bedekt met, dan wel met inlagen van rubber, kunststoffen of andere materialen	Vervaardiging uit garen		
	– andere	Vervaardiging uit ([8]): — kokosgaren, — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, of — chemische materialen of textielmassa, of Bedrukken tezamen met ten minste twee voorbereidings- of afwerkingsbehandelingen (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanente finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), mits de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet hoger is dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het product		
5906	Gegummeerde weefsels, andere dan die bedoeld bij post 5902:			
	– Brei- en haakwerk aan het stuk	Vervaardiging uit ([8]): — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, of — chemische materialen of textielmassa		
	– andere weefsels, vervaardigd van synthetische filamentgarens, bevattende meer dan 90 gewichtspercenten textielstoffen	Vervaardiging uit chemische materialen		
	– andere	Vervaardiging uit garen		

(1)	(2)	(3)	of	(4)
5907	Weefsels, anderszins geïmpregneerd, bekleed of bedekt; beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik	Vervaardiging uit garen of Bedrukken tezamen met ten minste twee voorbereidings- of afwerkingsbehandelingen (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), mits de waarde van de gebruikte niet-bedrukte weefsels niet hoger is dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het product		
5908	Kousen, pitten en wieken, voor lampen, voor komforen, voor aanstekers, voor kaarsen en dergelijke, geweven, gevlochten of gebreid; gloeikousjes en rondgebreide buisjes voor het vervaardigen van gloeikousjes, ook indien geïmpregneerd:			
	– gloeikousjes, geïmpregneerd	Vervaardiging uit rond gebreide buisjes		
	– andere	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product		
5909 t/m 5911	Artikelen voor technisch gebruik, van textielstoffen:			
	– polijstschijven, andere dan die van vilt bedoeld bij post 5911	Vervaardiging uit garen, uit afval van weefsels of uit lompen en vodden van post 6310		
	– al dan niet vervilte weefsels van de soort gebruikt voor papiermachines of voor ander technisch gebruik, ook indien geïmpregneerd of bedekt, buisvormig of eindloos, met enkelvoudige of meervoudige ketting of inslag, of plat geweven, met meervoudige ketting of inslag, bedoeld bij post 5911	Vervaardiging uit ([8]): — kokosgaren, — de volgende materialen: — polytetrafluorethyleengaren ([9]), — polyamidegaren, getwijnd en bedekt, geïmpregneerd of met fenolhars bedekt, — aromatische polyamidegaren verkregen door polycondensatie van *m*-fenyleendiamine en isoftaalzuur, — monofilament van polytetrafluorethyleen ([9]), — garen van synthetische textielvezels van poly-*p*-fenyleentereftalamide, — garens van glasvezel, met fenoplasthars bedekt en met acrylvezels omwoeld ([9]),		

(1)	(2)	(3) of	(4)
		— monofilament van copolyester van een polyester, een tereftaalzuurhars, van 1,4-cyclohexaandiëthanol en isoftaalzuur, — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, of — chemische materialen of textielmassa	
	– andere	Vervaardiging uit ([8]): — kokosgaren, — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, of — chemische materialen of textielmassa	
Hoofdstuk 60	Brei- en haakwerk aan het stuk	Vervaardiging uit ([8]): — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, of — chemische materialen of textielmassa	
Hoofdstuk 61	Kleding en kledingtoebehoren, van brei- of haakwerk:		
	– verkregen door het aaneennaaien of op andere wijze samenvoegen van twee of meer stukken brei- of haakwerk die in vorm zijn gesneden of rechtstreeks in vorm zijn gebracht	Vervaardiging uit garen ([8]) ([10])	
	– andere	Vervaardiging uit ([8]): — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, of — chemische materialen of textielmassa	

(1)	(2)	(3)	of	(4)
ex Hoofdstuk 62	Kleding en kledingtoebehoren, andere dan van brei- of haakwerk, met uitzondering van:	Vervaardiging uit garen ([8]) ([10])		
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 en ex 6211	Dames-, meisjes- en babykleding, alsmede ander geconfectioneerd kledingtoebehoren voor baby's, geborduurd	Vervaardiging uit garen ([10]) of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel met een waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product ([10])		
ex 6210 en ex 6216	Vuurbestendige uitrustingen van weefsel bedekt met een folie van met aluminium verbonden polyester	Vervaardiging uit garen ([10]) of Vervaardiging uit weefsel zonder deklaag met een waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product ([10])		
6213 en 6214	Zakdoeken, sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen:			
	– geborduurd	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren ([8]) ([10]) of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel met een waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product ([10])		
	– andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren ([8]) ([10]) of Vervaardiging gevolgd door bedrukken tezamen met ten minste twee voorbereidings- of afwerkingsbehandelingen (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), mits de waarde van de gebruikte, niet-bedrukte weefsels van de posten 6213 en 6214 niet hoger is dan 47,5 % van de prijs af fabriek van het product		
6217	Ander geconfectioneerde kledingtoebehoren; delen (andere dan die bedoeld bij post 6212) van kleding of van kledingtoebehoren:			

(1)	(2)	(3) of (4)
	– geborduurd	Vervaardiging uit garen [10] of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel met een waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product [10]
	– Vuurbestendige uitrustingen van weefsel bedekt met een folie van met aluminium verbonden polyester	Vervaardiging uit garen [10] of Vervaardiging uit weefsel zonder deklaag met een waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product [10]
	– tussenvoeringen voor kragen en omslagen, uitgesneden	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
	– andere	Vervaardiging uit garen [10]
ex Hoofdstuk 63	Andere geconfectioneerde artikelen van textiel; stellen of assortimenten; oude kleren en dergelijke; lompen en vodden; met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product
6301 t/m 6304	Dekens, beddenlinnen en dergelijke; gordijnen en dergelijke; andere artikelen voor stoffering:	
	– van vilt of gebonden textielvlies	Vervaardiging uit [8]: — natuurlijke vezels, of — chemische materialen of textielmassa
	– andere:	
	– – geborduurd	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren [10] [11] of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel (ander dan van brei- of haakwerk) met een waarde van ten hoogste 40 % van de prijs af fabriek van het product
	– – andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren [10] [11]

(1)	(2)	(3) of (4)
6305	Zakken voor verpakkingsdoeleinden	Vervaardiging uit ([8]): — natuurlijke vezels, — synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen, of — chemische materialen of textielmassa
6306	Dekkleden en zonneschermen voor winkelpuien en dergelijke; tenten; zeilen voor schepen, voor zeilplanken, voor zeilwagens en voor zeilsleden kampeerartikelen:	
	– van gebonden textielvlies	Vervaardiging uit ([8]) ([10]): — natuurlijke vezels, of — chemische materialen of textielmassa
	– andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren ([8]) ([10])
6307	Andere geconfectioneerde artikelen, patronen voor kleding daaronder begrepen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
6308	Stellen of assortimenten, bestaande uit weefsel en garen, ook indien met toebehoren, voor de vervaardiging van tapijten, van tapisserieën, van geborduurde tafelkleden en servetten of van dergelijke artikelen van textiel, opgemaakt voor de verkoop in het klein	Elk onderdeel van het stel of assortiment moet voldoen aan de regel die ervoor zou gelden indien het niet in het stel of assortiment was opgenomen. Niet van oorsprong zijnde artikelen mogen evenwel gebruikt worden tot een totale waarde van niet meer dan 15 % van de prijs af fabriek van het stel of assortiment
ex Hoofdstuk 64	Schoeisel, beenkappen en dergelijke artikelen, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van samenvoegingen van bovendelen met een binnenzool of met andere binnendelen bedoeld bij post 6406
6406	Delen van schoeisel (daaronder begrepen bovendelen, al dan niet voorzien van zolen, andere dan buitenzolen); inlegzolen, hielkussens en dergelijke artikelen; slobkousen, beenkappen en dergelijke artikelen, alsmede delen daarvan	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product
ex Hoofdstuk 65	Hoofddeksels en delen daarvan, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product
6503	Hoeden en andere hoofddeksels, van vilt, vervaardigd van hoedvormen (cloches) of van schijfvormige „plateaux” bedoeld bij post 6501, ook indien gegarneerd	Vervaardiging uit garen of textielvezels ([10])

(1)	(2)	(3)	of	(4)
6505	Hoeden en andere hoofddeksels, van brei- of haakwerk of vervaardigd van kant, van vilt of van andere textielproducten (aan het stuk, maar niet in stroken), ook indien gegarneerd; haarnetjes, ongeacht van welke stof, ook indien gegarneerd	Vervaardiging uit garen of textielvezels [10]		
ex Hoofdstuk 66	Paraplu's, parasols, wandelstokken, zitstokken, zwepen, rijzwepen en delen daarvan, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product		
6601	Paraplu's en parasols (wandelstokparaplu's, tuinparasols en dergelijke artikelen daaronder begrepen)	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
Hoofdstuk 67	Geprepareerde veren en geprepareerd dons en artikelen van veren of van dons; kunstbloemen; werken van mensenhaar	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product		
ex Hoofdstuk 68	Werken van steen, van gips, van cement, van asbest, van mica en van dergelijke stoffen, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product		
ex 6803	Werken van leisteen of van samengekit leigruis	Vervaardiging uit bewerkte leisteen		
ex 6812	Werken van asbest; werken van mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post		
ex 6814	Bewerkt mica en werken van mica, geagglomereerd of gereconstitueerd mica daaronder begrepen, op een drager van papier, van karton of van andere stoffen	Vervaardiging uit bewerkt mica (met inbegrip van geagglomereerd of gereconstitueerd mica)		
Hoofdstuk 69	Keramische producten	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product		
ex Hoofdstuk 70	Glas en glaswerk, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product		
ex 7003, ex 7004, en ex 7005	Glas met niet-reflecterende lagen	Vervaardiging uit materialen van post 7001		
7006	Glas bedoeld bij post 7003, 7004 of 7005, gebogen, met schuin geslepen randen, gegraveerd, van gaten voorzien, geëmailleerd of op andere wijze bewerkt, doch niet omlijst noch met andere stoffen verbonden:			
	– platen van glas (substraten), bekleed met een diëlektrische dunne film, halfgeleidend volgens de normen van SEMII [12]	Vervaardiging uit niet-beklede platen van glas (substraten) van post 7006		
	– andere	Vervaardiging uit materialen van post 7001		

(1)	(2)	(3) of (4)
7007	Veiligheidsglas, bestaande uit geharde glasplaten (hardglas) of uit opeengekitte glasplaten	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7008	Meerwandig glas voor isoleringsdoeleinden	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7009	Spiegels van glas, ook indien omlijst, achteruitkijkspiegels daaronder begrepen	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7010	Flessen, flacons, bokalen, potten, buisjes, ampullen en andere bergingsmiddelen, van glas, voor vervoer of voor verpakking; weckglazen; stoppen, deksels en andere sluitingen, van glas	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product of Slijpen van glaswerk, mits de waarde van het ongeslepen glaswerk niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
7013	Glaswerk voor tafel-, keuken-, toilet- of kantoorgebruik, voor binnenhuisversiering of voor dergelijk gebruik, ander dan bedoeld bij post 7010 of 7018	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product of Slijpen van glaswerk, mits de waarde van het ongeslepen glaswerk niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product of Versieren met de hand (met uitzondering van zijdezeefdruk) van met de hand geblazen glaswerk waarvan de waarde niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 7019	Werken (andere dan garen) van glasvezels	Vervaardiging uit: — ongekleurde lonten, rovings en garens, of — glaswol
ex Hoofdstuk 71	Echte en gekweekte parels, edelstenen en halfedelstenen, edele metalen en metalen geplateerd met edele metalen, alsmede werken daarvan; fancybijouterieën; munten; met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product
ex 7101	Echte of gekweekte parels, in stellen, tijdelijk aaneengeregen met het oog op het vervoer	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex 7102, ex 7103 en ex 7104	Bewerkte natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen	Vervaardiging uit onbewerkte edelstenen of halfedelstenen

(1)	(2)	(3) of (4)
7106, 7108 en 7110	Edele metalen:	
	– onbewerkt	Vervaardiging uit materialen die niet zijn ingedeeld onder post 7106, 7108 of 7110, of elektrolytische, thermische of chemische scheiding van de bij post 7106, 7108 of 7110 bedoelde edele metalen of legering van de bij post 7106, 7108 of 7110 bedoelde edele metalen onderling of met onedele metalen
	– halfbewerkt of in poedervorm	Vervaardiging uit onbewerkte edele metalen
ex 7107, ex 7109 en ex 7111	Metalen geplateerd met edele metalen, halfbewerkt	Vervaardiging uit metalen geplateerd met edele metalen, onbewerkt
7116	Werken van echte of gekweekte parels, van natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
7117	Fancybijouterieën	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product of Vervaardiging uit delen van onedel metaal, niet geplateerd of bedekt met edele metalen, waarvan de totale waarde niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product
ex Hoofdstuk 72	Gietijzer, ijzer en staal, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product
7207	Halffabrikaten van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit materialen van post 7201, 7202, 7203, 7204 of 7205
7208 t/m 7216	Gewalste platte producten, walsdraad, staven en profielen, van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit ingots of andere primaire vormen, bedoeld bij post 7206
7217	Draad van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit halffabrikaten bedoeld bij post 7207
ex 7218 en 7219 t/m 7222	Halffabrikaten, gewalste platte producten, walsdraad, staven en profielen, van roestvrij staal	Vervaardiging uit ingots of andere primaire vormen, bedoeld bij post 7218
7223	Draad van roestvrij staal	Vervaardiging uit halffabrikaten bedoeld bij post 7218

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex 7224 en 7225 t/m 7228	Halffabrikaten, gewalste platte producten, walsdraad, staven en profielen, van ander gelegeerd staal; profielen van ander gelegeerd staal; holle staven voor boringen, van gelegeerd of niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit ingots of andere primaire vormen, bedoeld bij post 7206, 7218 of 7224	
7229	Draad van ander gelegeerd staal	Vervaardiging uit halffabrikaten bedoeld bij post 7224	
ex Hoofdstuk 73	Werken van gietijzer, van ijzer en van staal, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex 7301	Damwandprofielen van ijzer of van staal	Vervaardiging uit materialen van post 7206	
7302	Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal: spoorstaven (rails), contrarails en heugels voor tandradbanen, wisseltongen, puntstukken, wisselstangen en andere bestanddelen van kruisingen en wissels, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoelen, wiggen, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstangen en andere bestanddelen, voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails	Vervaardiging uit materialen van post 7206	
7304, 7305 en 7306	Buizen, pijpen en holle profielen, van ijzer (ander dan gietijzer) of van staal	Vervaardiging uit materialen van post 7206, 7207, 7218 of 7224	
ex 7307	Hulpstukken (fittings) voor buisleidingen, van roestvrij staal (ISO nr. X5CrNiMo 1712), bestaande uit verschillende delen	Draaien, boren, ruimen, draadsnijden, afbramen en zandstralen van gesmede onbewerkte stukken met een totale waarde van niet meer dan 35 % van de prijs af fabriek van het product	
7308	Constructiewerken en delen van constructiewerken (bij voorbeeld bruggen, brugdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor, drempels, luiken, balustrades), van gietijzer, van ijzer of van staal, andere dan de geprefabriceerde bouwwerken bedoeld bij post 9406; platen, staven, profielen, buizen en dergelijke, van gietijzer, van ijzer of van staal, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Gelaste profielen bedoeld bij post 7301 mogen evenwel niet worden gebruikt	
ex 7315	Sneeuwkettingen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 7315 niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
ex Hoofdstuk 74	Koper en werken van koper, met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	

(1)	(2)	(3) of (4)	
7401	Kopersteen of ruwsteen; cementkoper (neergeslagen koper)	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
7402	Niet-geraffineerd koper; anoden van koper voor het elektrolytisch raffineren	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
7403	Geraffineerd koper en koperlegeringen, ruw:		
	– geraffineerd koper	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
	– koperlegeringen	Vervaardiging uit geraffineerd koper, ruw, of resten en afval van koper	
7404	Resten en afval, van koper	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
7405	Toeslaglegeringen van koper	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex Hoofdstuk 75	Nikkel en werken van nikkel; met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
7501 t/m 7503	Nikkelmatte, nikkeloxidesinters en andere tussenproducten van de nikkelmetallurgie; ruw nikkel; resten en afval, van nikkel	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex Hoofdstuk 76	Aluminium en werken van aluminium, met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
7601	Ruw aluminium	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; en — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product of	

(1)	(2)	(3) of (4)	
		Vervaardiging door thermische of elektrolytische behandeling van niet-gelegeerd aluminium of van resten en afval van aluminium	
7602	Resten en afval, van aluminium	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex 7616	Werken van aluminium, andere dan metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uitrekken van plaat- of bandaluminium	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product. Metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uitrekken van plaat- of bandaluminium mogen echter worden gebruikt, — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
Hoofdstuk 77	Gereserveerd voor een eventueel toekomstig gebruik in het geharmoniseerd systeem		
ex Hoofdstuk 78	Lood en werken van lood; met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
7801	Ruw lood		
	– geraffineerd lood	Vervaardiging uit werklood	
	– andere	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Resten en afval bedoeld bij post 7802 mogen evenwel niet worden gebruikt	
7802	Resten en afval, van lood	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex Hoofdstuk 79	Zink en werken van zink, met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	

(1)	(2)	(3)	of	(4)
7901	Ruw zink	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Resten en afval bedoeld bij post 7902 mogen evenwel niet worden gebruikt		
7902	Resten en afval, van zink	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product		
ex Hoofdstuk 80	Tin en werken van tin; met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
8001	Ruw tin	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Resten en afval bedoeld bij post 8002 mogen evenwel niet worden gebruikt		
8002 en 8007	Resten en afval, van tin; andere werken van tin	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product		
Hoofdstuk 81	Andere onedele metalen; cermets; werken van deze stoffen:			
	– andere onedele metalen, bewerkt; werken van deze stoffen	Vervaardiging waarbij de totale waarde van de gebruikte materialen van dezelfde post als het product niet meer mag zijn dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
	– andere	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product		
ex Hoofdstuk 82	Gereedschap; messenmakerswerk, lepels en vorken, van onedel metaal; delen van deze artikelen van onedel metaal; met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product		
8206	Stellen, bestaande uit gereedschap van twee of meer van de posten 8202 tot en met 8205, opgemaakt voor de verkoop in het klein	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan de posten 8202 tot en met 8205 kan evenwel in het stel worden opgenomen, tot een waarde van ten hoogste 15 % van de prijs af fabriek van het stel		

(1)	(2)	(3) of (4)	
8207	Verwisselbaar gereedschap voor al dan niet mechanisch handgereedschap of voor gereedschapswerktuigen (bij voorbeeld voor het stampen, stansen, draadtappen, draadsnijden, boren, ruimen, kotteren, frezen, draaien, vastschroeven), daaronder begrepen trekstenen of trekmatrijzen en pers- of extrusiematrijzen voor het bewerken van metalen, alsmede grond- en gesteenteboren	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
8208	Messen en snijbladen, voor machines en voor mechanische toestellen	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
ex 8211	Messen (andere dan die bedoeld bij post 8208), ook indien getand, zaksnoeimessen daaronder begrepen	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Lemmeten en handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt	
8214	Ander messenmakerswerk (bijvoorbeeld tondeuses, hakmessen en dergelijke slagers- en keukenmessen, briefopeners); gereedschap (nagelvijltjes daaronder begrepen) voor manicure of voor pedicure, ook indien in stellen	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt	
8215	Lepels, vorken, pollepels, schuimspanen, taartscheppen, vismessen en botermesjes, suikertangen en dergelijke artikelen	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt	
ex Hoofdstuk 83	Allerlei werken van onedele metalen; met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex 8302	Andere garnituren, beslag en dergelijke artikelen, voor gebouwen, en automatische deursluiters	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Andere materialen van post 8302 mogen evenwel worden gebruikt, tot een waarde van ten hoogste 20 % van de prijs af fabriek van het product	
ex 8306	Beeldjes en andere versieringsvoorwerpen van onedel metaal	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Andere materialen van post 8306 mogen evenwel worden gebruikt, tot een waarde van ten hoogste 30 % van de prijs af fabriek van het product	

(1)	(2)	(3)	of	(4)
ex Hoofdstuk 84	Kernreactoren, stoomketels, machines, toestellen en mechanische werktuigen, alsmede delen daarvan; met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
ex 8401	Kernsplijtstofelementen	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product ([13])		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8402	Stoomketels (stoomgeneratoren), andere dan ketels voor centrale verwarming die zowel heet water als lagedrukstoom kunnen produceren; ketels voor oververhit water	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
8403 en ex 8405	Ketels voor centrale verwarming, andere dan die bedoeld bij post 8402 en hulptoestellen voor deze ketels voor centrale verwarming	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan post 8403 of 8404		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8406	Stoomturbines en andere dampturbines	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
8407	Zuigermotoren met vonkontsteking, wankelmotoren daaronder begrepen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
8408	Zuigermotoren met zelfontsteking (diesel- en semidieselmotoren)	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
8409	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor motoren bedoeld bij post 8407 of 8408	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
8411	Turbinestraalmotoren; schroefturbines en andere gasturbines	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)	of	(4)
8412	Andere motoren en andere krachtmachines	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
ex 8413	Roterende verdringerpompen	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
ex 8414	Ventilatoren voor industriële of dergelijke doeleinden	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
8415	Machines en apparaten voor de regeling van het klimaat in besloten ruimten, bestaande uit een door een motor aangedreven ventilator en elementen voor het wijzigen van de temperatuur en de vochtigheid van de lucht, die waarmee de vochtigheid van de lucht niet afzonderlijk kan worden geregeld daaronder begrepen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
8418	Koelkasten, vrieskasten en andere machines, apparaten en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend; warmtepompen, andere dan klimaatregelingstoestellen bedoeld bij post 8415	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
ex 8419	Machines voor de hout-, papierstof- en kartonindustrieën	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij, binnen de hierboven gestelde beperking, de waarde van de materialen van dezelfde post als het product niet hoger is dan 25 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)	of	(4)
8420	Kalanders en walsmachines, andere dan voor metalen of voor glas, alsmede cilinders daarvoor	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij, binnen de hierboven gestelde beperking, de waarde van de materialen van dezelfde post als het product niet hoger is dan 25 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8423	Weegtoestellen en weeginrichtingen, tel- en controletoestellen waarvan de werking op weging berust daaronder begrepen, doch met uitzondering van precisiebalansen met een gevoeligheid van 5 cg of beter; gewichten voor weegtoestellen van alle soorten	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
8425 t/m 8428	Hef-, hijs-, laad- en losmachines en -toestellen, alsmede toestellen voor het hanteren van goederen	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij, binnen de hierboven gestelde beperking, de waarde van de materialen van post 8431 niet hoger is dan 10 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8429	Bulldozers, angledozers, egaliseermachines, schrapers, mechanische schoppen, excavateurs (emmergravers), laadschoppen, wegwalsen, schapenpootwalsen en andere bodemverdichtingsmachines, met eigen beweegkracht:			
	– wegwalsen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
	– andere	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij, binnen de hierboven gestelde beperking, de waarde van de materialen van post 8431 niet hoger is dan 10 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)	of (4)
8430	Andere machines en toestellen voor het afgraven, egaliseren, schrapen, delven, aanstampen of boren van of in grond, mineralen of ertsen; heimachines en machines voor het uittrekken van heipalen; sneeuwruimers,	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij, binnen de hierboven gestelde beperking, de waarde van de materialen van post 8431 niet hoger is dan 10 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
ex 8431	Delen van wegwalsen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
8439	Machines en toestellen voor het vervaardigen van pulp van cellulosehoudende vezelstoffen of voor het vervaardigen of afwerken van papier of van karton	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij, binnen de hierboven gestelde beperking, de waarde van de materialen van dezelfde post als het product niet hoger is dan 25 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8441	Andere machines en toestellen voor de bewerking van papierstof, van papier of van karton, snijmachines van alle soorten daaronder begrepen	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij, binnen de hierboven gestelde beperking, de waarde van de materialen van dezelfde post als het product niet hoger is dan 25 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8444 t/m 8447	Machines van deze posten, bestemd om te worden gebruikt in de textielindustrie	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
ex 8448	Hulpmachines en hulptoestellen voor de machines bedoeld bij de posten 8444 en 8445	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
8452	Naaimachines, andere dan de naaimachines voor het boekbindersbedrijf bedoeld bij post 8440; meubelen, onderstellen en kappen, speciaal ontworpen voor naaimachines; naalden voor naaimachines:		

(1)	(2)	(3)	of	(4)
	– naaimachines die uitsluitend stiksteken kunnen vormen, waarvan de kop zonder de motor niet meer dan 16 kg of met de motor niet meer dan 17 kg weegt	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij de waarde van alle niet van oorsprong zijnde materialen die bij het monteren van de kop (zonder motor) zijn gebruikt, niet hoger is dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong, en — waarbij het draadspannings-, haak- en zigzagmechanisme reeds van oorsprong zijn		
	– andere	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
8456 t/m 8466	Gereedschapswerktuigen en machines en hun delen en toebehoren, bedoeld bij de posten 8456 tot en met 8466	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
8469 t/m 8472	Kantoormachines en -toestellen (bijvoorbeeld schrijfmachines, rekenmachines, automatische gegevensverwerkende machines, duplicators, hechtmachines)	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
8480	Vormkasten voor gieterijen; modelplaten voor gietvormen; modellen voor gietvormen; gietvormen en andere vormen voor metalen (andere dan gietvormen voor ingots), voor metaalcarbiden, voor glas, voor minerale stoffen, voor rubber of voor kunststof	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
8482	Kogellagers, rollagers, naaldlagers en dergelijke lagers	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
8484	Metalloplastische pakking; stellen of assortimenten van pakkingringen en andere pakkingstukken, van verschillende samenstelling, in zakjes, in enveloppen of in dergelijke bergingsmiddelen; mechanische afdichtingen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		

(1)	(2)	(3) of (4)	
8485	Delen van machines of van toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk en niet voorzien van elektrische verbindingsstukken, van elektrisch geïsoleerde delen, van spoelen, van contacten of van andere elektrotechnische delen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
ex Hoofdstuk 85	Elektrische machines, apparaten, uitrustingsstukken, alsmede delen daarvan; toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid, toestellen voor het opnemen of het weergeven van beelden en geluid voor televisie, alsmede delen en toebehoren van deze toestellen; met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8501	Elektromotoren en elektrische generatoren, andere dan generatoraggregaten	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij, binnen de hierboven gestelde beperking, de waarde van de materialen van post 8503 niet hoger is dan 10 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8502	Elektrische generatoraggregaten en roterende omvormers	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij, binnen de hierboven gestelde beperking, de waarde van de gebruikte materialen van post 8501 en 8503 tezamen niet hoger is dan 10 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
ex 8504	Voedingseenheden voor automatische gegevensverwerkende machines	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
ex 8518	Microfoons en statieven daarvoor; luidsprekers, ook indien gemonteerd in een klankkast; elektrische audiofrequentieversterkers; elektrische geluidsversterkers	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)	of	(4)
8519	Platenspelers, elektrogrammofoons, cassettespelers en andere toestellen voor het weergeven van geluid, niet uitgerust voor het opnemen van geluid	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8520	Toestellen voor het opnemen van geluid op magneetbanden en andere toestellen voor het opnemen van geluid, ook indien uitgerust voor het weergeven van geluid	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8521	Video-opname- en videoweergaveapparaten, ook indien met ingebouwde videotuner	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8522	Delen en toebehoren waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk zijn bestemd voor de toestellen en apparaten bedoeld bij de posten 8519 tot en met 8521	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
8523	Dragers, geprepareerd voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, doch waarop niet is opgenomen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
8524	Grammofoonplaten, banden en andere dragers voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, waarop is opgenomen, galvanische vormen en matrijzen voor het maken van platen daaronder begrepen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37:			
	– galvanische vormen en matrijzen voor het maken van platen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		

(1)	(2)	(3)	of	(4)
	– andere	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij, binnen de hierboven gestelde beperking, de waarde van de materialen van post 8523 niet hoger is dan 10 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8525	Zendtoestellen voor radiotelefonie, radiotelegrafie, radio-omroep of televisie, ook indien met ingebouwd ontvangtoestel of toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid; televisiecamera's; videocamera's voor stilstaand beeld (zogeheten still image videocamera's) en andere videocameraopnametoestellen	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
8526	Radartoestellen, toestellen voor radionavigatie en toestellen voor radioafstandsbediening	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
8527	Ontvangtoestellen voor radiotelefonie, radiotelegrafie of radio-omroep, ook indien in dezelfde kast gecombineerd met een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of met een uurwerk	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
8528	Ontvangtoestellen voor televisie, ook indien met ingebouwd ontvangtoestel voor radio-omroep of een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of van beelden; videomonitors en videoprojectietoestellen	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)	of	(4)
8529	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor de toestellen bedoeld bij de posten 8525 tot en met 8528:			
	– uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd voor videoopname- en videoweergaveapparaten	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
	– andere	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
8535 en 8536	Toestellen voor het inschakelen, uitschakelen, omschakelen, aansluiten of verdelen van of voor het beveiligen tegen elektrische stroom	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij, binnen de hierboven gestelde beperking, de waarde van de materialen van post 8538 niet hoger is dan 10 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8537	Borden, panelen, kasten en dergelijke, voorzien van twee of meer toestellen bedoeld bij post 8535 of 8536, voor elektrische bediening of voor het verdelen van elektrische stroom, ook indien voorzien van instrumenten of toestellen bedoeld bij hoofdstuk 90, alsmede toestellen voor numerieke besturing, andere dan de schakelapparaten bedoeld bij post 8517	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij, binnen de hierboven gestelde beperking, de waarde van de materialen van post 8538 niet hoger is dan 10 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
ex 8541	Dioden, transistors en dergelijke halfgeleiderelementen, met uitzondering van nog niet tot chips gesneden wafers	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)	of (4)
8542	Elektronische geïntegreerde schakelingen en microassemblages	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij, binnen de hierboven gestelde beperking, de waarde van de gebruikte materialen van post 8541 en 8542 tezamen niet hoger is dan 10 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
8544	Draad, kabels (coaxiale kabels daaronder begrepen) en andere geleiders van elektriciteit, geïsoleerd (ook indien gevernist of gelakt — zogeheten emaildraad — of anodisch geoxideerd), ook indien voorzien van verbindingsstukken; optischevezelkabel bestaande uit individueel omhulde vezels, ook indien elektrische geleiders bevattend of voorzien van verbindingsstukken	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
8545	Koolelektroden, koolborstels, koolspitsen voor lampen, koolstaven voor elementen of batterijen en andere artikelen van grafiet of andere koolstof, ook indien verbonden met metaal, voor elektrisch gebruik	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
8546	Isolatoren voor elektriciteit, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
8547	Isolerende werkstukken, geheel van isolerend materiaal dan wel voorzien van daarin bij het gieten, persen enzovoort aangebrachte eenvoudige metalen verbindingsstukken (bijvoorbeeld nippels met schroefdraad), voor elektrische machines, toestellen of installaties, andere dan de isolatoren bedoeld bij post 8546; isolatiebuizen en verbindingsstukken daarvoor, van onedel metaal, inwendig geïsoleerd	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
8548	Resten en afval van elektrische elementen, van elektrische batterijen en van elektrische accumulatoren; gebruikte elektrische elementen, gebruikte elektrische batterijen en gebruikte elektrische accumulatoren; elektrische delen van machines, van apparaten of van toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
ex Hoofdstuk 86	Rollend en ander materieel voor spoor- en tramwegen, alsmede delen daarvan; mechanische (elektromechanische daaronder begrepen) signaal- en waarschuwingstoestellen voor het verkeer, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	

(1)	(2)	(3) of	(4)
8608	Vast materieel voor spoor- en tramwegen; mechanische (elektromechanische daaronder begrepen) signaal-, veiligheids-, controle- en bedieningstoestellen voor spoor- en tramwegen, voor verkeers- en waterwegen, voor parkeerterreinen, voor havens en voor vliegvelden; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
ex Hoofdstuk 87	Automobielen, tractors, rijwielen, motorrijwielen en andere voertuigen voor vervoer over land, alsmede delen en toebehoren daarvan, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
8709	Transportwagens met eigen beweegkracht, niet voorzien van een hefsysteem, van de soort gebruikt in fabrieken, in opslagplaatsen, op haventerreinen of op vliegvelden, voor het vervoer van goederen over korte afstanden; trekkers van de soort gebruikt voor het trekken van peronwagentjes; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8710	Gevechtswagens en pantserauto's, ook indien met bewapening; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8711	Motorrijwielen en rijwielen met hulpmotor, ook indien met zijspan; zijspanwagens:		
	– met een motor met op- en neergaande zuigers, met een cilinderinhoud:		
	– – van niet meer dan 50 cm^3	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 20 % van de prijs af fabriek van het product
	– – van meer dan 50 cm^3	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product;	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3) of	(4)
		— waarbij de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong	
	– andere	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
ex 8712	Tweewielige fietsen zonder kogellagers	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met uitzondering van post 8714	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8715	Kinderwagens en delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
8716	Aanhangwagens en opleggers; andere voertuigen zonder eigen beweegkracht; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
ex Hoofdstuk 88	Luchtvaartuigen, ruimtevaartuigen en delen daarvan; met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex 8804	Rotochutes	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met inbegrip van andere materialen van post 8804	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
8805	Lanceertoestellen voor luchtvaartuigen; deklandingstoestellen en dergelijke; toestellen voor vliegoefeningen op de grond; delen daarvan	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)	of	(4)
Hoofdstuk 89	Scheepvaart	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Scheepsrompen bedoeld bij post 8906 mogen evenwel niet worden gebruikt		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex Hoofdstuk 90	Optische instrumenten, apparaten en toestellen; instrumenten, apparaten en toestellen, voor de fotografie en de cinematografie; meet-, verificatie-, controle- en precisie-instrumenten, apparaten en -toestellen; medische en chirurgische instrumenten, apparaten en toestellen; delen en toebehoren van deze instrumenten, apparaten en toestellen; met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
9001	Optische vezels en optischevezelbundels; optischevezelkabels, andere dan die bedoeld bij post 8544; platen of bladen van polariserende stoffen; lenzen (contactlenzen daaronder begrepen), prisma's, spiegels en andere optische elementen, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd, niet gemonteerd, andere dan die van niet-optisch bewerkt glas	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
9002	Lenzen, prisma's, spiegels en andere optische elementen, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd, gemonteerd, voor instrumenten, apparaten en toestellen, andere dan die van niet-optisch bewerkt glas	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
9004	Brillen (voor de verbetering van de gezichtsscherpte, voor het beschermen van de ogen en andere) en dergelijke artikelen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
ex 9005	Binocles, verrekijkers, astronomische kijkers, optische telescopen, alsmede onderstellen daarvoor, met uitzondering van astronomische refractietelescopen en onderstellen daarvoor	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
ex 9006	Fototoestellen; flitstoestellen en flitslampen en buizen, voor de fotografie, andere dan flitslampen met elektrische ontsteking	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product;		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)	of	(4)
		— de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong		
9007	Filmcamera's en filmprojectietoestellen, ook indien met ingebouwde geluidsopname- en weergavetoestellen	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
9011	Optische microscopen, toestellen voor fotomicrografie, cinefotomicrografie en microprojectie daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
ex 9014	Andere instrumenten, apparaten en toestellen voor de navigatie	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
9015	Instrumenten, apparaten en toestellen voor de geodesie, voor de topografie, voor het landmeten, voor de fotogrammetrie, voor de hydrografie, voor de oceanografie, voor de hydrologie, voor de meteorologie of voor de geofysica, andere dan kompassen; afstandmeters	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
9016	Precisiebalansen met een gewichtsgevoeligheid van 5 centigram of beter, ook indien met gewichten	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
9017	Tekeninstrumenten, aftekeninstrumenten en rekeninstrumenten (bijvoorbeeld tekenmachines, pantografen, gradenbogen, passerdozen, rekenlinialen, rekenschijven); handinstrumenten voor lengtemeting (bijvoorbeeld maatstokken, micrometers, schuifmaten, kalibers), niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		

(1)	(2)	(3)	of	(4)
9018	Instrumenten, apparaten en toestellen voor de geneeskunde, voor de chirurgie, voor de tandheelkunde of voor de veeartsenijkunde, daaronder begrepen scintigrafische en andere elektromedische apparaten en toestellen, alsmede apparaten en toestellen voor onderzoek van het gezichtsvermogen:			
	– tandartsstoelen met ingebouwde tandheelkundige apparatuur, alsmede spuwbakken voor behandelkamers van tandartsen	Vervaardiging uit materialen van een willekeurige post, met inbegrip van andere materialen van post 9018		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
	– andere	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
9019	Toestellen voor mechanische therapie; toestellen voor massage; toestellen voor psychotechniek; toestellen voor ozontherapie, voor oxygeentherapie, voor aërosoltherapie; toestellen voor kunstmatige ademhaling en andere therapeutische ademhalingstoestellen	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
9020	Andere ademhalingstoestellen en gasmaskers, andere dan beschermingsmaskers zonder mechanische delen of vervangbare filters	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 25 % van de prijs af fabriek van het product
9024	Machines, apparaten en toestellen voor onderzoek van de hardheid, de trekvastheid, de samendrukbaarheid, de rekbaarheid of andere mechanische eigenschappen van materialen (bij voorbeeld metaal, hout, textiel, papier, kunststof)	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
9025	Densimeters, areometers, vochtwegers en dergelijke drijvende instrumenten, thermometers, pyrometers, barometers, hygrometers en psychrometers, ook indien zelfregistrerend; combinaties van deze instrumenten	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
9026	Instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de doorstroming, het peil, de druk of andere variabele karakteristieken van vloeistoffen of van gassen (bijvoorbeeld doorstromingsmeters, peiltoestellen, manometers, warmteverbruiksmeters), andere dan instrumenten, apparaten en toestellen, bedoeld bij de posten 9014, 9015, 9028 of 9032	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		

(1)	(2)	(3)	of (4)
9027	Instrumenten, apparaten en toestellen voor natuurkundige of scheikundige analyse (bijvoorbeeld polarimeters, refractometers, spectrometers, analysetoestellen voor gassen of voor rook); instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de viscositeit, de poreusheid, de uitzetting, de oppervlaktespanning en dergelijke; instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van hoeveelheden warmte, geluid of licht (belichtingsmeters daaronder begrepen); microtomen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
9028	Verbruiksmeters en productiemeters voor gassen, voor vloeistoffen of voor elektriciteit, standaardmeters daaronder begrepen		
	– delen en toebehoren	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
	– andere	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
9029	Toerentellers, productietellers, taximeters, kilometertellers, schredentellers en dergelijke; snelheidsmeters en tachometers, andere dan die bedoeld bij de posten 9014 en 9015; stroboscopen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
9030	Oscilloscopen, spectrumanalysetoestellen en andere instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van elektrische grootheden; meet- en detectietoestellen en -instrumenten voor alfa-, bèta- en gammastraling, röntgenstraling, kosmische straling en andere ioniserende straling	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
9031	Meet- of verificatie-instrumenten, -apparaten, -toestellen en -machines, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk; profielprojectietoestellen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
9032	Automatische regelaars	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
9033	Delen en toebehoren (niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk) van machines, apparaten, toestellen, instrumenten of artikelen bedoeld bij hoofdstuk 90	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	

(1)	(2)	(3)	of	(4)
ex Hoofdstuk 91	Uurwerken; met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		
9105	Wekkers, pendules, klokken en dergelijke artikelen met ander uurwerk dan horloge-uurwerk	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
9109	Uurwerken, compleet en gemonteerd, andere dan horloge-uurwerken	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen niet hoger is dan de waarde van de materialen van oorsprong		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
9110	Complete uurwerken, niet gemonteerd of gedeeltelijk gemonteerd (stellen onderdelen); niet-complete uurwerken, gemonteerd; onvolledige, onafgewerkte uurwerken („ébauches”)	Vervaardiging: — uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product; — waarbij, binnen de hierboven gestelde beperking, de waarde van de materialen van post 9114 niet hoger is dan 10 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
9111	Kasten voor horloges, alsmede delen daarvan	Vervaardiging: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product
9112	Kasten voor klokken, voor pendules, enzovoort, alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 40 % van de prijs af fabriek van het product		Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 30 % van de prijs af fabriek van het product

(1)	(2)	(3)	of (4)
9113	Horlogebanden en delen daarvan:		
	– van onedel metaal, ook indien verguld of verzilverd, of geplateerd of gedoubleerd met edel metaal	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
	– andere	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
Hoofdstuk 92	Muziekinstrumenten; delen en toebehoren van muziekinstrumenten	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product	
Hoofdstuk 93	Wapens en munitie; delen en toebehoren daarvan	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
ex Hoofdstuk 94	Meubelen (ook voor medisch of voor chirurgisch gebruik); artikelen voor bedden en dergelijke artikelen; verlichtingstoestellen, elders genoemd noch elders onder begrepen; lichtreclames, verlichte aanwijzingsborden en dergelijke artikelen; geprefabriceerde bouwwerken, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
ex 9401 en ex 9403	Meubelen van onedele metalen met delen van niet-opgevulde katoenstof met een gewicht van niet meer dan 300 gram per m^2	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product of Vervaardiging uit reeds in een gebruiksklare vorm geconfectioneerde katoenstof bedoeld bij post 9401 of 9403, mits: — de waarde ervan niet hoger is dan 25 % van de prijs af fabriek van het product, en — alle andere gebruikte materialen reeds van oorsprong zijn en onder een andere post dan post 9401 of 9403 zijn ingedeeld	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 40 % van de prijs af fabriek van het product
9405	Verlichtingstoestellen (zoeklichten en schijnwerpers daaronder begrepen) en delen daarvan, elders genoemd noch elders onder begrepen; lichtreclames, verlichte aanwijzingsborden en dergelijke artikelen, voorzien van een vast aangebrachte lichtbron, alsmede elders genoemde noch elders onder begrepen delen daarvan	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
9406	Geprefabriceerde bouwwerken	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	

(1)	(2)	(3) of (4)	
ex Hoofdstuk 95	Speelgoed, spellen, artikelen voor ontspanning en sportartikelen; delen en toebehoren daarvan; met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
9503	Ander speelgoed; modellen op schaal en dergelijke modellen voor ontspanning, ook indien bewegend; puzzels van alle soorten	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
ex 9506	Golfstokken en ander materieel voor het golfspel	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Ruw gevormde blokken voor het maken van golfclubs mogen evenwel worden gebruikt	
ex Hoofdstuk 96	Diverse werken, met uitzondering van:	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product	
ex 9601 en ex 9602	Werken van dierlijke, plantaardige of minerale stoffen, geschikt om te worden gesneden	Vervaardiging uit „bewerkte" materialen van dezelfde post	
ex 9603	Bezems en borstels (met uitzondering van bezems, heiboenders en dergelijk borstelwerk bestaande uit samengebonden materialen, ook indien met steel, alsmede borstels vervaardigd van marter- of eekhoornhaar), met de hand bediende mechanische vegers zonder motor, penselen, kwasten en plumeaus, verfkussens en verfrollen, wissers van rubber of van andere soepele stoffen	Vervaardiging uit materialen met een totale waarde van niet meer dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	
9605	Reisassortimenten voor de lichaamsverzorging van personen, voor het schoonmaken van schoeisel of van kleding en reisnaaigarnituren	Elk artikel in het assortiment moet voldoen aan de regel die van toepassing zou zijn indien het geen deel uitmaakte van het assortiment. Niet van oorsprong zijnde artikelen mogen evenwel in het assortiment worden opgenomen tot een totale waarde van ten hoogste 15 % van de prijs af fabriek van het assortiment	
9606	Knopen en drukknopen; knoopvormen en andere delen van knopen of van drukknopen; knopen in voorwerpsvorm	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product	

(1)	(2)	(3)	of	(4)
9608	Kogelpennen, vilt- en merkstiften, alsmede andere pennen met poreuze punt; vulpennen; doorschrijfpennen; vulpotloden; penhouders, potloodhouders en dergelijke artikelen; delen (puntbeschermers en klemmen daaronder begrepen) van deze artikelen, andere dan die bedoeld bij post 9609	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product. Pennen en penpunten van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt		
9612	Inktlinten voor schrijfmachines en dergelijke inktlinten, geïnkt of op andere wijze geprepareerd voor het maken van afdrukken, ook indien op spoelen of in cassettes; stempelkussens, ook indien geïnkt, met of zonder doos	Vervaardiging waarbij: — alle gebruikte materialen zijn ingedeeld onder een andere post dan het product; — de waarde van alle gebruikte materialen niet hoger is dan 50 % van de prijs af fabriek van het product		
ex 9613	Aanstekers met piëzo-ontstekingsmechanisme	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 9613 niet hoger is dan 30 % van de prijs af fabriek van het product		
ex 9614	Tabakspijpen, pijpenkoppen daaronder begrepen	Vervaardiging uit ébauchons		
Hoofdstuk 97	Kunstvoorwerpen, voorwerpen voor verzamelingen en antiquiteiten	Vervaardiging uit materialen van een andere post dan het product.		

(1) De uitzondering voor maïs van de soort Zea indurata geldt tot en met 31.12.2002.

(2) Bijzondere voorwaarden inzake specifieke behandelingen zijn opgenomen in de aantekeningen 7.1 en 7.3.

(3) Bijzondere voorwaarden inzake specifieke behandelingen zijn opgenomen in aantekening 7.2.

(4) Volgens aantekening 3 bij hoofdstuk 32 behoren tot deze post preparaten op basis van kleurstoffen van de soort gebruikt voor het kleuren van stoffen of als bestanddeel bij het vervaardigen van kleurpreparaten, mits zij niet onder een andere post van hoofdstuk 32 zijn ingedeeld.

(5) Als groep wordt beschouwd: ieder deel van de omschrijving van de post die van de rest door een puntkomma is gescheiden.

(6) In het geval van producten samengesteld uit materialen die zijn ingedeeld onder zowel de posten 3901 tot en met 3906 enerzijds als de posten 3907 tot en met 3911 anderzijds, geldt deze beperking alleen voor de groep materialen met het hoogste gewichtspercentage in het product.

(7) Als zeer transparant wordt beschouwd: folie waarvan het doorzichtigheidsverlies, gemeten met een nefolometer van Gardner volgens ASTM-D 1003-16 (troebelingsfactor), minder dan 2 % bedraagt.

(8) Zie aantekening 5 voor de bijzondere voorwaarden voor producten die uit een mengsel van textielstoffen zijn vervaardigd.

(9) Dit product kan slechts worden gebruikt bij de vervaardiging van weefsels van de soort gebruikt voor papiermachines.

(10) Zie aantekening 6.

(11) Zie aantekening 6 voor artikelen van brei- of haakwerk, niet elastisch of gegummeerd, verkregen door het aaneennaaien of op andere wijze samenvoegen van stukken brei- of haakwerk die in vorm zijn gesneden of rechtstreeks in vorm zijn gebracht.

(12) SEMII — Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

(13) Deze regel is van toepassing tot en met 31.12.2005.

BIJLAGE III

CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER EUR.1 EN AANVRAAG VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER EUR.1

1. De afmetingen van deze formulieren zijn 210 × 297 mm, waarbij in de lengte een afwijking van 5 mm minder of 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier is wit, zodanig gelijmd dat het goed beschrijfbaar is en houtvrij, met een gewicht van ten minste 25 g/m^2. Het is voorzien van een groene geguillocheerde onderdruk die vervalsingen met behulp van mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.

2. De bevoegde autoriteiten van de partijen kunnen zich het recht voorbehouden de formulieren zelf te drukken, of ze door erkende drukkers laten drukken. In het laatste geval wordt op ieder formulier van deze erkenning melding gemaakt. Elk formulier wordt voorzien van de naam en het adres van de drukker of van een merkteken aan de hand waarvan deze geïdentificeerd kan worden. De certificaten worden tevens van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien.

CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

(1) Voor niet verpakte goederen het aantal artikelen vermelden, respectievelijk „bulk".

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	**EUR.1** **Nr. A 000.000** Raadpleeg voor het invullen de aantekeningen op de keerzijde
3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	**2. Certificaat gebruikt in het preferentiële handelsverkeer tussen** ..... **en** ..... (Vermeld de betrokken landen, groepen van landen of gebieden)
	4. Land, groep van landen of gebied waaruit de producten geacht worden van oorsprong te zijn / **5. Land, groep van landen of gebied van bestemming**
6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)	**7. Opmerkingen**

8. Artikelnummer; merken, nummers; aantal en soort colli (1); **omschrijving**	**9. Brutomassa (kg) of andere maatstaf (l, m³ enz.)**	**10. Facturen** (facultatief)

11. VISUM VAN DE DOUANE	**12. VERKLARING VAN DE EXPORTEUR**
Verklaring juist bevonden Uitvoerdocument (2): Formulier ..... Nr. ..... Douanekantoor of bevoegde instantie: ..... Land of gebied van uitgifte: .... (plaats en datum) ..... (handtekening) Stempel	Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen aan de voor het verkrijgen van dit certificaat gestelde voorwaarden voldoen. ..... (plaats en datum) ..... (handtekening)

(2) Alleen in te vullen wanneer dat in het land of gebied van uitvoer wettelijk verplicht is.

13. VERZOEK OM CONTROLE, toe te zenden aan:	14. UITSLAG VAN DE CONTROLE
	Uit het ingestelde onderzoek is gebleken dat dit certificaat (*) ☐ door het daarop vermelde douanekantoor of de daarop vermelde instantie is afgegeven en dat de erop voorkomende gegevens juist zijn ☐ niet voldoet aan de eisen betreffende authenticiteit en nauwkeurigheid (zie opmerkingen)
Verzocht wordt de echtheid en juistheid van dit certificaat te controleren. ..... (plaats en datum) Stempel ..... (handtekening)	..... (plaats en datum) Stempel ..... (handtekening) (*) Aankruisen wat van toepassing is.

Aantekeningen

1. In het certificaat mogen geen raderingen of overschrijvingen voorkomen. Eventuele wijzigingen dienen te worden aangebracht door doorhaling van de onjuiste vermelding en indien nodig door toevoeging van de juiste vermelding. Elke aldus aangebrachte wijziging dient te worden goedgekeurd door degene die het certificaat heeft opgesteld en te worden geviseerd door de douaneautoriteiten of de bevoegde instantie van het land of gebied van afgifte.
2. Tussen de in het certificaat vermelde artikelen mag geen tussenruimte gelaten worden. Deze artikelen dienen doorlopend genummerd te worden. Onmiddellijk onder het laatste artikel dient een horizontale lijn getrokken te worden. Onbeschreven gedeelten dienen te worden doorgehaald, zodat latere toevoegingen onmogelijk worden.
3. De goederen worden met hun gebruikelijke handelsbenaming aangeduid onder opgaaf van de bijzonderheden, nodig voor de vaststelling van hun identiteit.

AANVRAAG VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	**EUR.1** **Nr. A 000.000** Raadpleeg voor het invullen de aantekeningen op de keerzijde
3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	**2. Certificaat gebruikt in het preferentiële handelsverkeer tussen** ..... **en** ..... (Vermeld de betrokken landen, groepen van landen of gebieden)
	4. Land, groep van landen of gebied waaruit de producten geacht worden van oorsprong te zijn / **5. Land, groep van landen of gebied van bestemming**
6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)	**7. Opmerkingen**

8. Artikelnummer; merken, nummers; aantal en soort colli (1); **omschrijving**	**9. Brutomassa (kg) of andere maatstaf (l, m³ enz.)**	**10. Facturen** (facultatief)

(1) Voor niet verpakte goederen het aantal artikelen vermelden, respectievelijk „bulk".

VERKLARING VAN DE EXPORTEUR

Ondergetekende, exporteur van de op voorzijde omschreven goederen,

VERKLAART dat deze goederen aan de voor het verkrijgen van het hierbij gevoegde certificaat gestelde voorwaarden voldoen.

GEEFT de onderstaande toelichting inzake de omstandigheden waardoor deze goederen aan deze voorwaarden voldoen:

.....

.....

.....

LEGT de volgende bewijsstukken OVER (1):

.....

.....

.....

VERPLICHT ZICH ertoe op verzoek van de bevoegde autoriteiten alle verdere bewijsstukken over te leggen die deze voor de afgifte van het certificaat nodig achten, en toe te staan dat deze autoriteiten in voorkomend geval zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder bovenbedoelde goederen zijn vervaardigd;

VERZOEKT voor deze goederen om afgifte van het hierbij gevoegde certificaat.

.....
(plaats en datum)

.....
(handtekening)

(1) Bijvoorbeeld invoerdocumenten, certificaten inzake goederenverkeer, facturen, producentenverklaringen en dergelijke.

BIJLAGE IV

FACTUURVERKLARING

Bij het opstellen van de factuurverklaring, waarvan de tekst hieronder is weergegeven, dient rekening te worden gehouden met de voetnoten. Deze voetnoten behoeven echter niet in de verklaring te worden overgenomen.

Nederlandse versie

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. . . . (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële . . . oorsprong zijn (2).

Spaanse versie

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº . . . (1)] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial . . . (2).

Deense versie

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. . . . (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i . . . (2).

Duitse versie

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungsnr. . . . (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben ist, präferenzbegünstigte Ursprungswaren . . . (2) sind.

Griekse versie

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. . . . (1)] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής . . . (2).

Engelse versie

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No . . . (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of . . . (2) preferential origin.

Franse versie

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière nº . . . (1)] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle . . . (2).

Italiaanse versie

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. . . . (1)] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale . . . (2).

Portugese versie

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ... (1)], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... (2).

Finse versie

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita (2).

Zweedse versie

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung (2).

Kroatische versie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... (1)), izjavljuje da su, osim ako je to drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.

..... (3)
(plaats en datum)

..... (4)
(handtekening van de exporteur, gevolgd door de naam van de ondertekenaar in blokletters)

---

(1) Indien de factuurverklaring door een toegelaten exporteur wordt opgesteld, moet het nummer van de vergunning van die exporteur hier worden ingevuld. Indien de factuurverklaring niet door een toegelaten exporteur wordt opgesteld, wordt het gedeelte tussen haakjes weggelaten of wordt niets ingevuld.

(2) Aanduiding van de oorsprong van de producten. Indien de factuurverklaring geheel of gedeeltelijk betrekking heeft op producten van oorsprong uit Ceuta en Melilla, moet de exporteur dit door middel van de letters „CM" duidelijk aangeven op het document waarop de verklaring wordt opgesteld.

(3) Deze vermeldingen kunnen achterwege blijven indien de gegevens op het document zelf zijn aangegeven.

(4) Indien de exporteur niet behoeft te ondertekenen, behoeft ook diens naam niet te worden vermeld.

PROTOCOL Nr. 5

inzake wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit protocol wordt verstaan onder:

a) „douanewetgeving": de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die op het grondgebied van de partijen van toepassing zijn op de invoer, de uitvoer en de doorvoer van goederen en de plaatsing daarvan onder andere douaneregelingen of -procedures, met inbegrip van verbods-, beperkings- en controlemaatregelen;

b) „verzoekende autoriteit": een bevoegde administratieve autoriteit die hiertoe door een overeenkomstsluitende partij is aangewezen en die op grond van dit protocol een verzoek om bijstand indient;

c) „aangezochte autoriteit": een bevoegde administratieve autoriteit die hiertoe door een overeenkomstsluitende partij is aangewezen en die op grond van dit protocol een verzoek om bijstand ontvangt;

d) „persoonsgegevens": alle informatie betreffende een natuurlijke persoon wiens identiteit bekend is of kan worden vastgesteld;

e) „met de douanewetgeving strijdige handeling": elke overtreding of poging tot overtreding van de douanewetgeving.

Artikel 2

Toepassingsgebied

1. De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar bijstand, op de onder hun bevoegdheid vallende gebieden, en op de wijze en op de voorwaarden als bij dit protocol vastgesteld, om ervoor te zorgen dat de douanewetgeving correct wordt toegepast, in het bijzonder bij de preventie, de opsporing en het onderzoek van handelingen in strijd met deze wetgeving.

2. De bijstand in douanezaken waarin dit protocol voorziet, geldt voor elke administratieve autoriteit van de overeenkomstsluitende partijen die bevoegd is voor de toepassing van dit protocol. Deze bijstand doet geen afbreuk aan de regels betreffende de wederzijdse bijstand in strafzaken en geldt niet voor informatie die is verkregen krachtens bevoegdheden die op verzoek van de rechterlijke autoriteiten worden uitgeoefend, tenzij deze autoriteiten hiermee instemmen.

3. Bijstand bij de invordering van rechten, heffingen en boetes valt niet onder dit protocol.

Artikel 3

Bijstand op verzoek

1. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit verschaft de aangezochte autoriteit eerstgenoemde alle ter zake dienende informatie die deze nodig heeft om erop toe te zien dat de douanewetgeving correct wordt toegepast, met inbegrip van informatie betreffende voorgenomen of vastgestelde handelingen die met deze wetgeving in strijd zijn of zouden kunnen zijn.

2. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit deelt de aangezochte autoriteit haar mede:

a) of goederen die uit het gebied van een overeenkomstsluitende partij zijn uitgevoerd op regelmatige wijze in de andere overeenkomstsluitende partij zijn ingevoerd, onder vermelding, in voorkomend geval, van de douaneregeling waaronder deze goederen zijn geplaatst.

b) of goederen die in het gebied van een overeenkomstsluitende partij zijn ingevoerd op regelmatige wijze uit de andere overeenkomstsluitende partij zijn uitgevoerd, onder vermelding, in voorkomend geval, van de douaneregeling waaronder deze goederen zijn geplaatst.

3. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit neemt de aangezochte autoriteit, overeenkomstig haar wet- en regelgeving, de nodige maatregelen met het oog op bijzonder toezicht op:

a) natuurlijke personen of rechtspersonen van wie redelijkerwijze kan worden vermoed dat zij handelingen verrichten of hebben verricht die met de douanewetgeving in strijd zijn;

b) plaatsen waar goederen op zodanige wijze worden opgeslagen dat redelijkerwijze kan worden vermoed dat zij bedoeld zijn om bij handelingen in strijd met de douanewetgeving te worden gebruikt;

c) goederen die op zodanige wijze worden of kunnen worden vervoerd dat redelijkerwijze kan worden vermoed dat zij bestemd zijn om in strijd met de douanewetgeving te worden gebruikt;

d) vervoermiddelen die op zodanige wijze worden of zouden kunnen worden gebruikt dat redelijkerwijze kan worden vermoed dat zij bestemd zijn om in strijd met de douanewetgeving te worden gebruikt.

Artikel 4

Ongevraagde bijstand

De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar ongevraagd bijstand overeenkomstig hun wetten, voorschriften en andere rechtsinstrumenten indien zij dit noodzakelijk achten voor de juiste toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder indien zij informatie hebben verkregen over:

— handelingen die met deze wetgeving in strijd zijn of lijken te zijn en die van belang kunnen zijn voor de andere overeenkomstsluitende partij;

— nieuwe middelen of methoden die bij overtredingen van de douanewetgeving worden gebruikt;

— goederen die het voorwerp vormen van handelingen in strijd met de douanewetgeving;

— natuurlijke personen of rechtspersonen van wie redelijkerwijze kan worden vermoed dat zij handelingen verrichten of hebben verricht die met de douanewetgeving in strijd zijn;

— middelen van vervoer waarvan redelijkerwijze kan worden vermoed dat zij gebruikt zijn of kunnen worden om handelingen te verrichten die met de douanewetgeving in strijd zijn.

Artikel 5

Afgifte van documenten en kennisgeving van besluiten

Op aanvraag van de verzoekende autoriteit neemt de aangezochte autoriteit overeenkomstig haar wet- en regelgeving alle maatregelen die nodig zijn voor:

— de afgifte van documenten

— de kennisgeving van besluiten

die van de verzoekende autoriteit uitgaan en verband houden met de toepassing van dit protocol, aan een geadresseerde die op het grondgebied van de aangezochte autoriteit verblijft of gevestigd is.

Verzoeken om verstrekking van documenten of kennisgeving van besluiten worden schriftelijk aan de aangezochte autoriteit gericht in een officiële taal van die autoriteit of in een voor die autoriteit aanvaardbare taal.

Artikel 6

Vorm en inhoud van verzoeken om bijstand

1. Verzoeken op grond van dit protocol worden schriftelijk gedaan en gaan vergezeld van de bescheiden die voor de behandeling ervan noodzakelijk zijn. In spoedeisende gevallen kunnen mondelinge verzoeken worden aanvaard, mits zij onmiddellijk schriftelijk worden bevestigd.

2. Overeenkomstig lid 1 ingediende verzoeken moeten de volgende gegevens bevatten:

a) de naam van de verzoekende autoriteit;

b) de gevraagde maatregel;

c) het voorwerp en de reden van het verzoek;

d) de toepasselijke wet- en regelgeving en andere rechtselementen;

e) zo nauwkeurige en volledig mogelijke gegevens betreffende de natuurlijke personen of rechtspersonen op wie het onderzoek betrekking heeft;

f) een overzicht van de relevante feiten en van het onderzoek dat reeds is uitgevoerd.

3. De verzoeken worden ingediend in een officiële taal van de aangezochte autoriteit of in een voor deze autoriteit aanvaardbare taal. Deze eis is niet van toepassing op documenten die bij het in lid 1 bedoelde verzoek zijn gevoegd.

4. Indien een verzoek niet in de juiste vorm wordt gedaan, kan om correctie of aanvulling worden verzocht. Er kunnen echter reeds voorzorgsmaatregelen worden genomen.

Artikel 7

Behandeling van verzoeken

1. Om aan een verzoek om bijstand te voldoen, handelt de aangezochte autoriteit, binnen de grenzen van haar bevoegdheden en met de middelen waarover zij beschikt, alsof zij voor eigen rekening of in opdracht van een andere autoriteit van dezelfde overeenkomstsluitende partij handelt, door reeds beschikbare informatie te verstrekken en het nodige onderzoek te verrichten of te laten verrichten. Deze bepaling is tevens van toepassing op instanties aan welke de aangezochte autoriteit het verzoek doorzendt, indien deze autoriteit niet zelfstandig kan handelen.

2. Verzoeken om bijstand worden behandeld overeenkomstig de wetten, regels, bepalingen en andere rechtsinstrumenten van de aangezochte overeenkomstsluitende partij.

3. Daartoe gemachtigde ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen met instemming van de andere overeenkomstsluitende partij en op de door deze gestelde voorwaarden, in de kantoren van de aangezochte autoriteit of van een andere betrokken instantie als bedoeld in lid 1, gegevens verzamelen over handelingen die met de douanewetgeving in strijd zijn of kunnen zijn en die de verzoekende autoriteit voor de toepassing van dit protocol nodig heeft.

4. Ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen, met instemming van de andere overeenkomstsluitende partij en op de door deze gestelde voorwaarden, aanwezig zijn bij onderzoek dat op het grondgebied van laatstgenoemde wordt verricht.

Artikel 8

Vorm waarin de informatie dient te worden verstrekt

1. De aangezochte autoriteit deelt de uitslag van het ingestelde onderzoek aan de verzoekende autoriteit mede in de vorm van documenten, gewaarmerkte kopieën van documenten, rapporten en dergelijke.

2. Deze informatie kan met behulp van systemen voor automatische gegevensverwerking worden verstrekt.

3. De originelen van dossiers en documenten worden uitsluitend op verzoek toegezonden wanneer gewaarmerkte afschriften ontoereikend zijn. Deze originelen worden ten spoedigste geretourneerd.

Artikel 9

Gevallen waarin geen bijstand behoeft te worden verleend

1. Bijstand kan worden geweigerd of van voorwaarden of eisen afhankelijk worden gesteld wanneer een partij van oordeel is dat bijstand op grond van dit protocol:

a) de soevereiniteit van Kroatië of van de lidstaat die om bijstand is verzocht, zou kunnen aantasten; of

b) de openbare orde, de veiligheid of andere wezenlijke belangen in gevaar zou kunnen brengen, in het bijzonder in de in artikel 10, lid 2, bedoelde gevallen; of

c) tot schending van een industrieel geheim, een handelsgeheim of een beroepsgeheim zou leiden.

2. De aangezochte autoriteit kan de bijstand uitstellen indien deze een lopend onderzoek, een lopende strafvervolging of procedure zou verstoren. In dat geval pleegt de aangezochte autoriteit overleg met de verzoekende autoriteit om na te gaan of de bijstand kan worden verleend op door de aangezochte autoriteit te stellen voorwaarden.

3. Wanneer de verzoekende autoriteit om een vorm van bijstand verzoekt die zij desgevraagd zelf niet zou kunnen verlenen, vermeldt zij dit in haar verzoek. De aangezochte autoriteit is vrij te bepalen hoe zij op een dergelijk verzoek reageert.

4. Indien bijstand wordt geweigerd, dient het besluit daartoe en de redenen daarvoor terstond aan de verzoekende autoriteit te worden medegedeeld.

Artikel 10

Uitwisseling van informatie en geheimhouding

1. Alle informatie die ter uitvoering van dit protocol in welke vorm dan ook wordt verstrekt, heeft een vertrouwelijk karakter. Zij valt onder de geheimhoudingsplicht en geniet de bescherming van de wetgeving ter zake van de overeenkomstsluitende partij die ze heeft ontvangen en van de desbetreffende bepalingen die op de instellingen van de Gemeenschap van toepassing zijn.

2. Persoonsgegevens mogen uitsluitend worden doorgegeven indien de overeenkomstsluitende partij die deze ontvangt zich ertoe verbindt deze op een wijze te beschermen die ten minste gelijkwaardig is aan de wijze waarop de overeenkomstsluitende partij die deze gegevens verstrekt deze beschermt. Te dien einde stellen de overeenkomstsluitende partijen elkaar in kennis van hun terzake geldende voorschriften, met inbegrip van, in voorkomend geval, de rechtsvoorschriften van de lidstaten van de Gemeenschap.

3. Het gebruik van op grond van dit protocol verkregen informatie in gerechtelijke en administratieve procedures in verband met overtredingen van de douanewetgeving wordt geacht voor de doeleinden van dit protocol te geschieden. De overeenkomstsluitende partijen kunnen derhalve in hun bewijsvoeringen, verslagen en getuigenissen en bij procedures die bij rechtbanken aanhangig worden gemaakt, gebruik maken van krachtens dit protocol verkregen informatie en geraadpleegde documenten. De bevoegde autoriteit die de informatie heeft verstrekt of inzage heeft gegeven in deze documenten, wordt van dergelijk gebruik in kennis gesteld.

4. De verkregen informatie wordt uitsluitend voor de toepassing van dit protocol gebruikt. Indien een van de overeenkomstsluitende partijen dergelijke informatie voor andere doeleinden wenst te gebruiken, dient zij vooraf om de schriftelijke toestemming te verzoeken van de autoriteit die de informatie heeft verstrekt. Dergelijke informatie mag uitsluitend op de door deze autoriteit vastgestelde voorwaarden worden gebruikt.

Artikel 11

Deskundigen en getuigen

Een onder een aangezochte autoriteit ressorterende ambtenaar kan worden gemachtigd, binnen de perken van de hem verleende machtiging, als getuige of deskundige op te treden in gerechtelijke of administratieve procedures die betrekking hebben op aangelegenheden waarop dit protocol van toepassing is, en daarbij de voor deze procedures noodzakelijke voorwerpen, bescheiden of gewaarmerkte kopieën over te leggen. In de convocatie dient uitdrukkelijk te worden vermeld over welke aangelegenheid en in welke functie of hoedanigheid de betrokken ambtenaar zal worden ondervraagd.

Artikel 12

Kosten van de bijstand

De overeenkomstsluitende partijen brengen elkaar geen kosten in rekening voor uitgaven die ter uitvoering van dit protocol zijn gemaakt, met uitzondering, in voorkomend geval, van de uitgaven voor deskundigen, getuigen, tolken en vertalers die niet in overheidsdienst zijn.

Artikel 13

Tenuitvoerlegging

1. Met de tenuitvoerlegging van dit protocol zijn enerzijds de douaneautoriteiten van Kroatië en anderzijds de bevoegde diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en, in voorkomend geval, de douaneautoriteiten van de lidstaten belast. Zij stellen alle praktische maatregelen en regelingen voor de toepassing van dit protocol vast, daarbij de voorschriften op het gebied van de gegevensbescherming in aanmerking nemend. Zij kunnen de bevoegde autoriteiten aanbevelingen doen over wijzigingen die naar hun oordeel in dit protocol moeten worden aangebracht.

2. De overeenkomstsluitende partijen raadplegen elkaar en stellen elkaar in kennis van alle uitvoeringsbepalingen die op grond van dit protocol worden vastgesteld.

Artikel 14

Andere overeenkomsten

1. Rekening houdend met de respectieve bevoegdheden van de Europese Gemeenschap en van haar lidstaten, geldt voor de bepalingen van dit protocol het volgende:

— zij hebben geen gevolgen voor de verplichtingen van de overeenkomstsluitende partijen op grond van andere internationale overeenkomsten of verdragen;

— zij worden geacht een aanvulling te vormen op overeenkomsten betreffende wederzijdse bijstand die zijn gesloten of kunnen worden gesloten tussen afzonderlijke lidstaten en Kroatië;

— zij hebben geen gevolgen voor de communautaire bepalingen betreffende de uitwisseling tussen de bevoegde diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de douaneautoriteiten van de lidstaten van gegevens die op grond van dit protocol zijn verkregen en die van belang kunnen zijn voor de Gemeenschap.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 1 hebben de bepalingen van dit protocol voorrang op de bepalingen van bilaterale overeenkomsten betreffende wederzijdse bijstand die tussen afzonderlijke lidstaten en Kroatië zijn of kunnen worden gesloten, indien de bepalingen van laatstgenoemde overeenkomsten met die van dit protocol strijdig zijn.

3. Ten aanzien van vraagstukken in verband met de toepassing van dit protocol plegen de overeenkomstsluitende partijen onderling overleg om deze op te lossen in het kader van het bij artikel 114 van de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst ingestelde Stabilisatie- en Associatiecomité.

PROTOCOL Nr. 6

inzake het vervoer over land

Artikel 1

Doel

Het doel van dit protocol is de samenwerking tussen de partijen inzake het vervoer over land, in het bijzonder het transitoverkeer, te bevorderen en in dat verband toe te zien op gecoördineerde ontwikkeling van het vervoer door en via de grondgebieden van de partijen, door middel van de volledige en coherente toepassing van alle bepalingen van dit protocol.

Artikel 2

Toepassingsgebied

1. De samenwerking heeft betrekking op het vervoer over land, met name het wegvervoer, het spoorvervoer en het gecombineerde vervoer, alsmede de desbetreffende infrastructuur.

2. In dit verband omvat het toepassingsgebied van dit protocol in het bijzonder:

— de vervoersinfrastructuur op het grondgebied van elk der beide partijen, voor zover dit noodzakelijk is om de doelstellingen van het protocol te verwezenlijken;

— de toegang, op basis van wederkerigheid, tot de markt voor het wegvervoer;

— wezenlijke juridische en administratieve ondersteunende maatregelen, waaronder maatregelen van commerciële, fiscale, sociale en technische aard;

— samenwerking bij het ontwikkelen van een vervoerssysteem dat aan milieueisen voldoet;

— regelmatige uitwisseling van informatie over de ontwikkeling van het vervoersbeleid van de partijen, met bijzondere aandacht voor de vervoersinfrastructuur.

3. Op het vervoer over de binnenwateren zijn de bijzondere bepalingen van de verklaring in bijlage II van toepassing.

Artikel 3

Definities

Voor de toepassing van dit protocol wordt verstaan onder:

a) „communautair transitoverkeer": de doorvoer van goederen over het grondgebied van Kroatië door een in de Gemeenschap gevestigde transporteur vanuit of naar een lidstaat van de Gemeenschap;

b) „Kroatisch transitoverkeer": de doorvoer van goederen over het grondgebied van de Gemeenschap door een in Kroatië gevestigde transporteur, van Kroatië naar een derde land of van een derde land naar Kroatië;

c) „gecombineerd vervoer": het goederenvervoer waarbij de vrachtwagen, de aanhangwagen, de oplegger met of zonder trekker, de wissellaadbak of de container van 20 voet en meer gebruik maken van de weg voor het eerste of het laatste gedeelte in het traject, en voor het andere gedeelte van het spoor of de binnenwateren, of van een zeetraject wanneer dat traject meer bedraagt dan 100 km hemelsbreed gemeten, en het begin- of het eindvervoer over de weg verrichten:

— hetzij tussen de laadplaats van de goederen en het dichtstbij gelegen geschikte station van inlading, voor wat het beginvervoer betreft, en tussen het dichtstbij gelegen geschikte station van uitlading en de losplaats van de goederen, voor wat het eindvervoer betreft;

— hetzij binnen een afstand van ten hoogste 150 km hemelsbreed gemeten, vanaf de rivier- of zeehaven van in- of van uitlading.

INFRASTRUCTUUR

Artikel 4

Algemeen

De partijen komen overeen maatregelen voor de ontwikkeling van de vervoersinfrastructuur te nemen en op elkaar af te stemmen, als een wezenlijk middel om de problemen op te lossen die zich voordoen in het goederenvervoer door Kroatië, met name op de pan-Europese corridors V, VII en X en het Adriatisch/Ionisch pan-Europees vervoersgebied met aansluiting op corridor VIII.

Artikel 5

Planning

De ontwikkeling van een multimodaal regionaal vervoersnetwerk op het grondgebied van Kroatië dat aan de behoeften van Kroatië en van Zuidoost-Europa voldoet en de belangrijkste weg- en spoorwegverbindingen, binnenwateren, binnenhavens, havens, luchthavens en andere relevante knooppunten van het netwerk omvat, is voor de Gemeenschap en voor Kroatië van bijzonder belang. Dit netwerk moet worden gekoppeld aan de regionale, trans-Europese of pan-Europese netwerken van de buurlanden, en verenigbaar zijn met het trans-Europese vervoersnetwerk van de Gemeenschap. De projecten en prioriteiten in dit verband zullen worden beoordeeld aan de hand van de methoden van de beoordeling van de behoeften inzake de vervoersinfrastructuur (TINA), met inachtneming van de TINA-resultaten van de buurlanden. Deze beoordeling moet ertoe leiden dat de vervoersprioriteiten kunnen worden vastgesteld bij de toewijzing van de eigen middelen van Kroatië en eventuele financiering door de Gemeenschap van projecten in dit netwerk.

Artikel 6

Financiële aspecten

1. De Gemeenschap draagt, in het kader van artikel 107 van de overeenkomst, financieel bij tot de uitvoering van de noodzakelijke in artikel 5 bedoelde infrastructuurwerken. Zij zal deze bijdrage verstrekken in de vorm van kredieten van de Europese Investeringsbank, en op elke andere wijze waarop zij nog meer middelen kan vrijmaken.

2. Om de werkzaamheden te bespoedigen zal de Commissie in de mate van het mogelijke trachten het gebruik van andere aanvullende middelen te bevorderen, zoals investeringen door lidstaten van de Gemeenschap op bilaterale basis of met behulp van openbare of particuliere gelden.

VERVOER PER SPOOR EN GECOMBINEERD VERVOER

Artikel 7

Algemeen

De partijen nemen de nodige maatregelen voor de ontwikkeling en de bevordering van het vervoer per spoor en van het gecombineerde vervoer en stemmen deze op elkaar af, met het doel een groot deel van het bilaterale verkeer met en het transitoverkeer door Kroatië in de toekomst op milieuvriendelijker wijze te doen plaatsvinden.

Artikel 8

Bijzondere aspecten met betrekking tot de infrastructuur

In het kader van de modernisering van de Kroatische spoorwegen zal het nodige worden gedaan om deze aan het gecombineerde vervoer aan te passen, met bijzondere aandacht voor de ontwikkeling of aanleg van terminals, de afmetingen van de tunnels en de capaciteit, waarvoor aanzienlijke investeringen vereist zijn.

Artikel 9

Begeleidende maatregelen

De partijen nemen alle nodige maatregelen ter bevordering van het gecombineerde vervoer.

Deze maatregelen hebben ten doel:

— gebruikers en expediteurs aan te moedigen van het gecombineerde vervoer gebruik te maken;

— het gecombineerde vervoer concurrerend te maken ten opzichte van het wegvervoer, met name door middel van financiële steun van de Gemeenschap of Kroatië in het kader van hun respectieve wetgevingen;

— het gebruik van het gecombineerde vervoer over lange afstanden te bevorderen en met name het gebruik van wissellaadbakken, containers en vervoer zonder begeleiding in het algemeen te bevorderen;

— de snelheid en betrouwbaarheid van het gecombineerde vervoer te verbeteren, in het bijzonder door:

  — de frequentie van konvooien te verhogen en aan de behoeften van de expediteurs en gebruikers aan te passen;

  — de wachttijden bij terminals te bekorten en de productiviteit ervan op te voeren;

  — het gecombineerde vervoer toegankelijker te maken door belemmeringen op toegangswegen op gepaste wijze weg te nemen;

  — de gewichten, maten en technische kenmerken van het gespecialiseerde materiaal indien nodig te harmoniseren, en met name te zorgen voor de nodige compatibiliteit van de afmetingen, en overleg te plegen bij de bestelling en het in bedrijf nemen van het als gevolg van de ontwikkeling van het verkeer vereiste materieel;

  — en in het algemeen alle andere passende maatregelen te nemen.

Artikel 10

Rol van de spoorwegen

In het licht van de verdeling van de bevoegdheden tussen de staat en de spoorwegen doen de partijen hun spoorwegmaatschappijen de aanbeveling om zowel voor het personen- als het goederenvervoer:

— de bilaterale en multilaterale samenwerking en de samenwerking in het kader van internationale spoorwegorganisaties op alle gebieden te versterken, in het bijzonder ten aanzien van de verbetering van de kwaliteit en de veiligheid van de vervoersdiensten;

— gezamenlijk te streven naar een organisatie van de spoorwegen die expediteurs ertoe aanmoedigt hun goederen per spoor in plaats van over de weg te vervoeren, met name voor transitodoeleinden, op basis van eerlijke concurrentie en met behoud van de vrije keuze van de gebruiker;

— de deelname van Kroatië aan het trans-Europese netwerk voor vrachtvervoer voor te bereiden, zoals dit is gedefinieerd in het acquis van de Gemeenschap inzake de ontwikkeling van de spoorwegen.

VERVOER OVER DE WEG

Artikel 11

Algemene bepalingen

1. Wat de toegang tot elkaars vervoersmarkt betreft, komen de partijen overeen in het beginstadium en onverminderd lid 2 de regeling te handhaven die voortvloeit uit bilaterale overeenkomsten of andere internationale bilaterale verdragen die tussen de lidstaten van de Gemeenschap en Kroatië zijn gesloten of, bij het ontbreken van dergelijke overeenkomsten of verdragen, uit de feitelijke situatie in 1991.

In afwachting van de sluiting van een overeenkomst tussen de Gemeenschap en Kroatië over de toegang tot de markt van het wegvervoer, zoals in artikel 12 bepaald, en over wegenbelasting, zoals in artikel 13, lid 2, bepaald, werkt Kroatië samen met de lidstaten van de Gemeenschap om deze bilaterale overeenkomsten aan te passen aan dit protocol.

2. De partijen komen overeen met ingang van de datum waarop de overeenkomst in werking treedt, het communautaire transitoverkeer onbeperkt toegang te verlenen tot Kroatië en het Kroatische transitoverkeer onbeperkt toegang te verlenen tot de Gemeenschap.

3. In afwijking van het bepaalde in lid 2 gelden voor het Kroatische transitoverkeer door Oostenrijk de volgende bepalingen:

a) een regeling voor het Kroatische transitoverkeer die overeenstemt met die welke wordt toegepast op grond van de bilaterale overeenkomst tussen Oostenrijk en Kroatië, wordt gehandhaafd tot en met 31 december 2002. Uiterlijk op 30 juni 2002 evalueren de partijen het functioneren van de regeling die tussen Oostenrijk en Kroatië wordt toegepast, in het licht van het beginsel van non-discriminatie dat ten aanzien van het transitoverkeer door Oostenrijk dient te gelden voor vrachtwagens uit de Europese Gemeenschap en vrachtwagens uit Kroatië. Passende maatregelen zullen worden genomen om waar nodig discriminatie tegen te gaan;

b) van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003 geldt een ecopuntensysteem, vergelijkbaar met het systeem dat is ingesteld bij artikel 11 van Protocol nr. 9 bij de Akte van Toetreding van de Republiek Oostenrijk tot de Europese Unie. De wijze van berekening en de gedetailleerde voorschriften en procedures voor beheer en controle van de ecopunten worden te zijner tijd vastgesteld bij een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de partijen, en komen overeen met de bepalingen van de artikelen 11 en 14 van genoemd Protocol nr. 9.

4. Indien als gevolg van de krachtens lid 2 verleende rechten het communautaire transitoverkeer over de weg in zodanige mate toeneemt dat aan de wegeninfrastructuur en/of de doorstroming van het verkeer op de in artikel 5 bedoelde verbindingen daardoor ernstige schade wordt toegebracht of dreigt te worden toegebracht, en zich onder deze zelfde omstandigheden problemen voordoen op het grondgebied van de Gemeenschap in de nabijheid van de grenzen met Kroatië, wordt de kwestie voorgelegd aan de Stabilisatie- en Associatieraad overeenkomstig artikel 113 van de overeenkomst. De partijen kunnen voorstellen doen voor uitzonderlijke tijdelijke, niet-discriminerende maatregelen die noodzakelijk zijn om deze schade te verminderen of te beperken.

5. Indien de Europese Gemeenschap voorschriften vaststelt om de verontreiniging door in de Europese Unie geregistreerde vrachtwagens te verminderen, zijn gelijkwaardige voorschriften van toepassing op in Kroatië geregistreerde vrachtwagens die op het grondgebied van de Gemeenschap aan het verkeer wensen deel te nemen. De Stabilisatie- en Associatieraad beslist over de noodzakelijke modaliteiten.

6. De partijen onthouden zich van alle eenzijdige maatregelen of handelwijzen die tot discriminatie tussen vervoerders of voertuigen van de Gemeenschap en van Kroatië zouden kunnen leiden. Iedere partij neemt alle dienstige maatregelen om het wegvervoer naar of in transito over het grondgebied van de andere partij te vergemakkelijken.

Artikel 12

Toegang tot de markt

De partijen verbinden zich bij voorrang ertoe samen te werken om, afhankelijk van hun interne voorschriften, te zoeken naar:

— regelingen ter bevordering van een vervoersstelsel dat beantwoordt aan de behoeften van beide partijen en dat enerzijds verenigbaar is met de voltooiing van de interne markt van de Gemeenschap en het gemeenschappelijke vervoersbeleid, en anderzijds met de economische politiek en het vervoersbeleid van Kroatië;

— een definitieve regeling voor de toegang tot elkaars markt voor vervoer over de weg op basis van wederkerigheid.

Artikel 13

Belastingen, tol en andere heffingen

1. De partijen erkennen dat belastingen, tol en andere heffingen ten laste van de wegvoertuigen van beide partijen vrij moeten zijn van discriminatie.

2. De partijen openen zo snel mogelijk onderhandelingen over een overeenkomst inzake wegenbelasting, op basis van de regels die de Gemeenschap op dit gebied heeft vastgesteld. Deze overeenkomst is met name gericht op vrije doorstroming van het grensoverschrijdende verkeer, geleidelijke opheffing van de verschillen tussen de wegenbelastingstelsels van de partijen en het voorkomen van concurrentievervalsing ten gevolge van deze verschillen.

3. In afwachting van de resultaten van de in lid 2 bedoelde onderhandelingen nemen de partijen de discriminatie weg tussen vrachtvervoerders uit de Gemeenschap en uit Kroatië bij de toepassing van belastingen en heffingen op het verkeer en/of het bezit van vrachtwagens en van alle speciale belastingen en heffingen op het vervoer over het grondgebied van de partijen. Kroatië verbindt zich ertoe de Commissie van de Europese Gemeenschappen op verzoek het bedrag aan belastingen, tol en andere heffingen die het toepast mede te delen, alsmede de methode die voor de berekening daarvan wordt toegepast.

4. Tot de in lid 2 en artikel 12 bedoelde overeenkomsten zijn gesloten, kunnen na de inwerkingtreding van de overeenkomst voorgestelde wijzigingen van fiscale heffingen, tolheffing en andere heffingen op het communautaire transitoverkeer door Kroatië, alsmede van de systemen voor de inning ervan, niet eerder worden ingevoerd dan na overleg.

Artikel 14

Afmetingen en gewichten

1. Kroatië aanvaardt dat wegvoertuigen die beantwoorden aan de communautaire normen voor afmetingen en gewichten vrij en zonder beperking terzake aan het verkeer op de in artikel 5 bedoelde wegen mogen deelnemen. Tot zes maanden na de inwerkingtreding van de overeenkomst wordt op wegvoertuigen die niet aan de bestaande normen van Kroatië voldoen een speciale niet-discriminerende heffing toegepast, die evenredig is met de schade die door de hogere asdruk wordt veroorzaakt.

2. Kroatië streeft ernaar haar huidige regelgeving en normen voor wegenaanleg uiterlijk vijf jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst te harmoniseren met de wetgeving die in de Gemeenschap geldt, en neemt vergaande maatregelen ter verbetering van de in artikel 5 bedoelde wegen, zodat deze binnen de voorgestelde termijn voldoen aan deze nieuwe regelgeving en normen, een en ander in overeenstemming met zijn financiële mogelijkheden.

Artikel 15

Milieu

1. Met het oog op de bescherming van het milieu streven de partijen ernaar normen voor de uitstoot van gassen en deeltjes en voor het geluidsniveau van vrachtwagens in te voeren die een hoog niveau van bescherming bieden.

2. Teneinde de industrie duidelijke aanwijzingen te verschaffen en ter bevordering van coördinatie bij onderzoek, planning en productie, dienen afwijkende nationale normen op dit gebied te worden vermeden.

Voertuigen die voldoen aan de normen die zijn vastgesteld bij internationale overeenkomsten die tevens betrekking hebben op het milieu, mogen zonder verdere beperkingen aan het verkeer op het grondgebied van de partijen deelnemen.

3. Bij de invoering van nieuwe normen plegen de partijen overleg teneinde bovengenoemde doelstellingen te bereiken.

Artikel 16

Sociale aspecten

1. Kroatië harmoniseert zijn wetgeving inzake de scholing van vrachtwagenbestuurders, met name wat het vervoer van gevaarlijke stoffen betreft, met de normen van de Europese Gemeenschap.

2. Kroatië, dat partij is bij de Europese overeenkomst nopens de arbeidsvoorwaarden voor de bemanning van motorrijtuigen in het internationale vervoer over de weg (ERTA), en de Gemeenschap coördineren zo nauw mogelijk hun beleid inzake rijtijden, onderbrekingen en rustperioden van de bestuurders en de samenstelling van de bemanning, in overeenstemming met de toekomstige ontwikkeling van de sociale wetgeving op dit gebied.

3. De partijen werken samen bij de tenuitvoerlegging en handhaving van de sociale wetgeving op het gebied van het wegvervoer.

4. De overeenkomstsluitende partijen zien toe op de gelijkwaardigheid van hun respectieve voorschriften met betrekking tot de toegang tot het beroep van wegvervoerder met het oog op wederzijdse erkenning.

Artikel 17

Bepalingen betreffende het verkeer

1. De overeenkomstsluitende partijen wisselen hun ervaringen uit en streven ernaar hun wetgeving te harmoniseren teneinde een betere doorstroming van het verkeer te bewerkstelligen tijdens de spitsperioden (weekeinden, feestdagen en het vakantieseizoen).

2. In het algemeen bevorderen de partijen de invoering, ontwikkeling en coördinatie van een informatiesysteem voor het wegverkeer.

3. Zij streven naar harmonisatie van hun wetgeving betreffende het vervoer van aan bederf onderhevige goederen, levende dieren en gevaarlijke stoffen.

4. De partijen streven tevens naar harmonisatie van de technische hulpverlening aan bestuurders, de verspreiding van belangrijke verkeersinformatie en andere voor het toerisme nuttige gegevens, en eerste hulp bij ongelukken, inclusief ambulancediensten.

VEREENVOUDIGING VAN FORMALITEITEN

Artikel 18

Vereenvoudiging van formaliteiten

1. De partijen komen overeen het goederenvervoer per spoor en over de weg, zowel bilateraal als in transito, te vereenvoudigen.

2. De overeenkomstsluitende partijen komen overeen onderhandelingen te openen met het oog op sluiting van een overeenkomst betreffende vereenvoudiging van de controles en formaliteiten in het goederenvervoer.

3. De partijen komen overeen waar nodig gezamenlijk actie te ondernemen om de formaliteiten verder te vereenvoudigen en de invoering van verdere vereenvoudigingsmaatregelen te bevorderen.

SLOTBEPALINGEN

Artikel 19

Verruiming van het toepassingsgebied

Indien één van de partijen bij de toepassing van dit protocol tot de conclusie komt dat andere maatregelen, die niet onder het toepassingsgebied van dit protocol vallen, in het belang van een gecoördineerd Europees vervoersbeleid zijn en met name het probleem van het transitoverkeer kunnen helpen oplossen, dan legt zij de andere partij voorstellen voor zulke maatregelen voor.

Artikel 20

Tenuitvoerlegging

1. De samenwerking tussen de partijen vindt plaats in het kader van een speciaal subcomité, dat overeenkomstig artikel 115 van de overeenkomst zal worden opgericht.

2. De taken van dit subcomité zijn in het bijzonder:

a) het formuleren van plannen voor samenwerking op het gebied van het vervoer per spoor, het gecombineerde vervoer, onderzoek op vervoersgebied en het milieu;

b) het analyseren van de toepassing van de bepalingen van dit protocol en het doen van aanbevelingen aan het Stabilisatie- en Associatiecomité voor passende oplossingen voor problemen die zich mochten voordoen;

c) het evalueren, twee jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst, van de stand van zaken wat de verbetering van de infrastructuur en de gevolgen van het vrije transitoverkeer betreft;

d) het coördineren van de activiteiten op het gebied van controle, prognoses en ander statistisch werk op het gebied van het internationale vervoer, met name het transitoverkeer.

Artikel 21

Bijlagen

De bijlagen vormen een integrerend onderdeel van dit protocol.

BIJLAGE I

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING

1. De Gemeenschap en Kroatië nemen er nota van dat met ingang van 1 januari 2001 ([1]) in de Gemeenschap voor de typegoedkeuring van vrachtwagens de volgende normen voor uitlaatgassen en geluid worden aangehouden:

Grenswaarden gemeten met de ESC-test (Europese statischetoestandcyclus) en de ELR-test (Europese belastingresponsiecyclus)

		Massa koolmonoxide	Massa koolwaterstoffen	Massa stikstofoxiden	Massa deeltjes	Rook
		(CO) g/kWh	(HC) g/kWh	(NO_x) g/kWh	(PT) g/kWh	m^{-1}
Rij A	Euro III	2,1	0,66	5,0	0,10 0,13 (a)	0,8

(a) Bij motoren met een slagvolume van minder dan 0,75 dm^3 per cilinder en een nominaal toerental van meer dan 3 000 min^{-1}.

Grenswaarden gemeten met de ETC-test (Europese transiënte cyclus)

		Massa koolmonoxide	Massa non-methaan-koolwaterstoffen	Massa methaan	Massa stikstofoxiden	Massa deeltjes
		(CO) g/kWh	(NMHC) g/kWh	(CH_4) (b) g/kWh	(NO_x) g/kWh	(PT) (c) g/kWh
Rij A	Euro III	5,45	0,78	1,6	5,0	0,16 0,21 (a)

(a) Bij motoren met een slagvolume van minder dan 0,75 dm^3 per cilinder en een nominaal toerental van meer dan 3 000 min^{-1}.
(b) Alleen bij aardgasmotoren.
(c) Niet van toepassing op gasmotoren.

2. De Gemeenschap en Kroatië zullen in de toekomst streven naar terugdringing van de uitstoot van motorvoertuigen door gebruikmaking van geavanceerde technologie voor emissiebeheersing, in combinatie met verbetering van de kwaliteit van de motorbrandstof.

([1]) Richtlijn 1999/96/EG van 13 december 1999 (PB L 44 van 16.2.2000, blz. 1).

BIJLAGE II

VERKLARING BETREFFENDE ARTIKEL 2

Kroatië heeft de wens te kennen gegeven zo spoedig mogelijk onderhandelingen te openen over toekomstige samenwerking op het gebied van het vervoer over de binnenwateren.

De Gemeenschap heeft zorgvuldig nota genomen van de wens van Kroatië.

Voorstel voor een besluit van de Raad met betrekking tot de sluiting, namens de Gemeenschap, van het Protocol inzake water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren (1992)

(2001/C 332 E/03)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(2001) 483 def. — 2001/0188(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 17 augustus 2001)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 174, lid 4, juncto artikel 300, lid 2, eerste zin,

Gelet op het voorstel van de Commissie,

Gelet op het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Het Protocol inzake water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren (1992) is open voor toetreding sinds 18 juni 1999.

(2) De doelstelling van het Protocol is het voorkomen, beheersen en terugdringen van met water verband houdende ziekten via samenwerking op het gebied van het waterbeheer en bescherming van volksgezondheid en milieu.

(3) Er is actie vereist via passende maatregelen om te zorgen voor de bescherming van de drinkwaterreserves, adequate sanitaire behandeling die afdoende is om de volksgezondheid en het milieu te beschermen, daadwerkelijke bescherming van de waterreserves en de daarmee verbonden waterecosystemen tegen verontreiniging, afdoende maatregelen ter bescherming tegen met water verband houdende ziekten die voortvloeien uit het gebruik van water voor recreatieve doeleinden, voor de aquacultuur en voor de productie en oogst van schelp- of schaaldieren, alsmede het gebruik van afvalwater voor irrigatiedoeleinden en het gebruik van zuiveringsslib in de landbouw of de aquacultuur.

(4) Er moeten doeltreffende systemen tot stand worden gebracht voor de bewaking van situaties die gemakkelijk kunnen uitmonden in het ontstaan van haarden of gevallen van met water verband houdende ziekten en voor reactie daarop of op het risico daarop.

(5) Binnen hun respectieve bevoegdheidssferen werken de Gemeenschap en de lidstaten samen met derde landen en de bevoegde internationale organisaties.

(6) De sluiting van het Protocol door de Gemeenschap draagt bij tot het nastreven van de doelstellingen van het artikel 174 van het Verdrag,

BESLUIT:

Artikel 1

1. Het Protocol inzake water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren (1992) wordt hierbij namens de Gemeenschap goedgekeurd.

2. De tekst van het Protocol is opgenomen in bijlage 1 van deze beschikking.

3. De tekst van de Verklaring die zal worden afgelegd bij het neerleggen van het instrument van toetreding door de Europese Gemeenschap, overeenkomstig de bepalingen van artikel 22, lid 4, van het Protocol, is opgenomen in bijlage 2 bij deze beschikking.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad mag de persoon of personen aanwijzen die gemachtigd is (zijn) om het toetredingsinstrument neer te leggen bij de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties, overeenkomstig artikel 22, lid 5, van het Protocol.

Artikel 3

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

BIJJLAGE 1

PROTOCOL INZAKE WATER EN GEZONDHEID BIJ HET VERDRAG INZAKE DE BESCHERMING EN HET GEBRUIK VAN GRENSOVERSCHRIJDENDE WATERLOPEN EN INTERNATIONALE MEREN (1992)

DE PARTIJEN BIJ DIT PROTOCOL,

ZICH ERVAN BEWUST dat water essentieel is voor het leven en dat de beschikbaarheid van voldoende water van voldoende kwaliteit om aan de menselijke basisbehoeften te voldoen een voorwaarde is voor een betere volksgezondheid en voor duurzame ontwikkeling,

ERKENNENDE de voordelen voor de volksgezondheid en het welzijn die voortvloeien uit de beschikbaarheid van gezond en schoon water en een harmonieus en goed werkend watermilieu,

ZICH ERVAN BEWUST dat oppervlaktewateren en grondwater hernieuwbare bronnen zijn met een begrensd vermogen om zich te herstellen van de nadelige effecten van menselijke activiteiten op de kwaliteit en kwantiteit ervan, dat elke overschrijding van die grens kan resulteren in negatieve effecten, zowel op korte als op lange termijn, op de gezondheid en het welzijn van al wie op die bronnen en de kwaliteit ervan rekent en dat bijgevolg een duurzaam beheer van de waterkringloop essentieel is voor zowel de behoeften van de mens als de bescherming van het milieu,

ZICH OOK BEWUST van de gevolgen voor de volksgezondheid van een tekort aan voldoende water van voldoende kwaliteit om aan de basisbehoeften van de mens te voldoen, en van de ernstige gevolgen van dergelijke tekorten, met name voor de kwetsbaren, de zwakken en de maatschappelijk uitgeslotenen,

ZICH ERVAN BEWUST dat het voorkomen, beheersen en terugdringen van met water verband houdende ziekten belangrijke en urgente opdrachten zijn die alleen goed kunnen worden vervuld door een intensifiëring van de samenwerking op alle niveaus en tussen alle sectoren, zowel binnen landen als tussen staten,

ZICH ER OOK VAN BEWUST dat de bewaking van met water verband houdende ziekten en de invoering van alarm- en reactiesystemen belangrijke aspecten zijn van het voorkomen, beheersen en terugdringen van dergelijke ziekten,

ZICH BASEREND op de conclusies van de Conferentie van de Verenigde Naties inzake Milieu en Ontwikkeling (Rio de Janeiro, 1992), met name de Verklaring van Rio inzake milieu en ontwikkeling en Agenda 21, alsmede op het programma voor de verdere tenuitvoerlegging van Agenda 21 (New York, 1997) en het bijbehorende besluit van de Commissie voor Duurzame ontwikkeling inzake het duurzaam beheer van zoet water (New York, 1998),

ZICH INSPIREREND op de relevante bepalingen van het Verdrag van 1992 inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren en de nadruk leggend op de noodzaak om zowel een bredere toepassing van deze bepalingen te bevorderen als om dit Verdrag aan te vullen met verdere maatregelen om de bescherming van de volksgezondheid te verbeteren,

AKTE NEMEND van het Verdrag van 1991 inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, de Overeenkomst van 1992 over de grensoverschrijdende weerslag van industriële ongevallen, het Verdrag van de Verenigde Naties van 1997 inzake de Wet betreffende het niet met scheepvaart verband houdend gebruik van internationale waterlopen en het Verdrag van 1998 inzake Toegang tot informatie, Participatie van de bevolking in de besluitvorming en Toegang tot rechtsmiddelen in milieuzaken,

OOK AKTE NEMEND van de relevante beginselen, doelstellingen en aanbevelingen van het Europees Handvest inzake Milieu en Volksgezondheid van 1989, de Verklaring van Helsinki inzake Milieu en Volksgezondheid van 1994 en de Ministeriële verklaringen, aanbevelingen resoluties in het kader van het „Milieu voor Europa"-proces,

ERKENNENDE de gezonde basis en relevantie van andere milieu-initiatieven, -instrumenten en processen in Europa, alsook de voorbereiding van de tenuitvoerlegging van Nationale Actieplannen voor het milieu en de volksgezondheid,

MET WAARDERING voor de inspanningen die de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties en het Regionaal Comité voor Europa van de Wereldgezondheidsorganisatie reeds hebben geleverd om de bilaterale en multilaterale samenwerking te versterken met het oog op het voorkomen, beheersen en terugdringen van met water verband houdende ziekten,

AANGEMOEDIGD door de talrijke voorbeelden van positieve verwezenlijkingen van de lidstaten van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties en de lidstaten van de Regionale Commissie voor Europa van de Wereldgezondheidsorganisatie bij het terugdringen van de verontreiniging en de handhaving en het herstel van watermilieus die de gezondheid en het welzijn van de mens kunnen ondersteunen,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

Doelstelling

De doelstelling van dit Protocol is om op alle geschikte niveaus, zowel nationaal als in een grensoverschrijdende en internationale context, de gezondheid en het welzijn van de mens te beschermen, zowel individueel als collectief, binnen een kader van duurzame ontwikkeling, door een verbetering van het waterbeheer, met inbegrip van de water-ecosystemen, en door het voorkomen, beheersen en terugdringen van met water verband houdende ziekten.

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder:

1. „Met water verband houdende ziekte": ieder wezenlijk nadelig effect op de volksgezondheid, zoals de dood, handicaps, ziekten of aandoeningen, dat direct of indirect is veroorzaakt door de toestand of door wijzigingen in de kwantiteit of kwaliteit van het water;

2. „Drinkwater": water dat wordt gebruikt, of bedoeld is om beschikbaar te zijn voor gebruik, door de mens voor het drinken, het koken, de bereiding van voedsel, de persoonlijke hygiëne of voor soortgelijke doeleinden;

3. „Grondwater": ieder water dat onder de oppervlakte van de grond ligt in de verzadigde zone en in direct contact met de grond of de ondergrond;

4. „Ingesloten wateren": kunstmatig tot stand gebrachte wateren die gescheiden zijn van de zoete oppervlaktewateren of van de kustwateren, al dan niet binnen een gebouw;

5. „Grensoverschrijdende wateren": oppervlakte- of grondwateren die een grens tussen twee of meer Staten vormen, overschrijden of daarop gelegen zijn; overal waar grensoverschrijdende wateren rechtstreeks in de zee stromen, eindigen deze grensoverschrijdende wateren ter hoogte van een rechte lijn dwars op hun onderscheiden mondingen tussen twee punten op de laagwaterlijn van hun oevers;

6. „Grensoverschrijdende effecten van met water verband houdende ziekte": ieder wezenlijk nadelig effect op de volksgezondheid, zoals de dood, handicaps, ziekten of aandoeningen, binnen een gebied onder de rechtsmacht van een Partij, dat direct of indirect is veroorzaakt door de toestand of door wijzigingen in de kwantiteit of kwaliteit van wateren in een gebied dat onder de rechtsmacht van een andere Partij valt, onafhankelijk van het feit of dergelijke effecten een grensoverschrijdend impact vormen dan wel niet;

7. „Grensoverschrijdend impact": ieder wezenlijk nadelig effect op het milieu, binnen het gebied onder de rechtsmacht van een Partij bij het Verdrag, dat voortvloeit uit een verandering in de toestand van de grensoverschrijdende wateren, die wordt teweeggebracht door een menselijke activiteit die geheel of gedeeltelijk plaatsvindt binnen een gebied onder de rechtsmacht van een andere Partij bij het Verdrag. Deze effecten op het milieu omvatten mede effecten op de gezondheid en de veiligheid van de mens, voor de flora, de fauna, de bodem, de lucht, het water, het klimaat, het landschap en historische monumenten of ander fysieke structuren, of voor de samenhang tussen deze aspecten; ook worden bedoeld effecten op het cultureel erfgoed of voor de sociaal-economische omstandigheden die voortvloeien uit veranderingen in die aspecten;

8. „Sanitaire behandeling": de verzameling, het transport, de behandeling en verwijdering of het hergebruik van menselijke excretieproducten of huishoudelijke afvalwateren, door collectieve systemen dan wel door installaties voor één huishouden of onderneming;

9. „Collectief systeem":

   a) een systeem voor de levering van drinkwater aan een aantal huishoudens of ondernemingen; en/of

b) een sanitair behandelingsysteem voor een aantal huishoudens of ondernemingen dat, waar geschikt, ook zorgt voor de verzameling, het transport, de behandeling en verwijdering of het hergebruik van industrieel afvalwater,

beheerd door een instantie in de overheidssector, een onderneming in de particuliere sector, dan wel door een partnerschap tussen beide sectoren;

10. „Waterbeheerplan": een plan voor de ontwikkeling, het beheer, de bescherming en/of het gebruik van water binnen een territoriaal gebied of watervoerende grondlaag, met inbegrip van de bescherming van de daarmee verbonden ecosystemen;

11. „De bevolking": een of meer natuurlijke of rechtspersonen en, overeenkomstig de nationale wetgeving of gebruiken, hun verenigingen, organisaties of groeperingen;

12. „Overheid":

a) regeringen op nationaal, regionaal of ander niveau;

b) natuurlijke of rechtspersonen die overeenkomstig de nationale wetgeving openbare bestuursfuncties vervullen, inclusief specifieke taken, activiteiten of diensten met betrekking tot het milieu, de volksgezondheid, de sanitaire behandeling, het waterbeheer of de watervoorziening;

c) alle natuurlijke of rechtspersonen die openbare verantwoordelijkheden of functies hebben, dan wel openbare diensten verlenen, onder gezag van een lichaam of persoon waarop bovenstaande alinea's a) of b) van toepassing zijn;

d) de instellingen van een organisatie voor regionale economische integratie, als bedoeld in artikel 21, die een Partij is.

Deze definitie omvat geen lichamen of instellingen die in een judiciële of wetgevende hoedanigheid optreden;

13. „Lokaal": alle relevante niveaus van territoriale eenheden onder het niveau van de Staat;

14. „Verdrag": het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, gedaan te Helsinki op 17 maart 1992;

15. „Vergadering van de Partijen bij het Verdrag": het door de Partijen bij het Verdrag opgerichte lichaam in overeenstemming met artikel 17 ervan;

16. „Partij": tenzij anderszins aangegeven, een Staat of een organisatie voor regionale economische integratie, als bedoeld in artikel 21, die heeft aanvaard gebonden te zijn door dit Protocol en waarvoor dit Protocol van kracht is;

17. „Vergadering van de Partijen": het door de Partijen overeenkomstig artikel 16 opgerichte lichaam.

Artikel 3

Toepassingsgebied

De bepalingen van dit Protocol zijn van toepassing op:

a) zoet oppervlaktewater;

b) grondwater;

c) estuaria;

d) kustwateren die ter recreatie of voor de productie van vis via aquacultuur, dan wel voor de productie of het oogsten van schelp- of schaaldieren worden gebruikt;

e) ingesloten wateren, die doorgaans beschikbaar zijn om te baden;

f) water bij het winnen, het transport, de behandeling of de levering ervan;

g) afvalwater in het gehele proces van verzameling, transport, behandeling en lozing of hergebruik ervan.

Artikel 4

Algemene bepalingen

1. De Partijen nemen alle passende maatregen om met water verband houdende ziekten te voorkomen, te beheersen en terug te dringen binnen het kader van een geïntegreerd waterbeheersysteem dat bedoeld is om te zorgen voor een duurzaam gebruik van de waterreserves, een kwaliteit van het omgevingswater waardoor de volksgezondheid niet in gevaar wordt gebracht en de bescherming van de waterecosystemen.

2. De Partijen nemen met name alle passende maatregen om te zorgen voor:

a) een adequate voorziening van gezond drinkwater dat vrij is van micro-organismen, parasieten en stoffen die, gezien hun aantal of concentratie, een potentieel gevaar vormen voor de volksgezondheid. Dit omvat de bescherming van de waterreserves die worden gebruikt als bron van drinkwater, de behandeling van water en het aanleggen, verbeteren en onderhouden van collectieve systemen;

b) een adequate sanitaire behandeling die afdoende is om de volksgezondheid en het milieu te beschermen. Dit gebeurt in het bijzonder door het aanleggen, verbeteren en onderhouden van collectieve systemen;

c) een daadwerkelijke bescherming van de als bron van drinkwater gebruikte waterreserves en de daarmee verbonden waterecosystemen tegen verontreiniging met andere oorzaken, met inbegrip van landbouw, industrie en andere bronnen van lozingen of emissies van gevaarlijke stoffen. Daarbij wordt een daadwerkelijke vermindering en uitbanning beoogt van lozingen en emissies van stoffen die geacht worden gevaarlijk te zijn voor de volksgezondheid en de waterecosystemen;

d) afdoende maatregelen ter bescherming van de volksgezondheid tegen met water verband houdende ziekten die voortvloeien uit het gebruik van water voor recreatieve doeleinden, het gebruik van water voor de aquacultuur, het gebruik van water waarin schelp- of schaaldieren worden geproduceerd of waaruit zij worden geoogst, het gebruik van afvalwater voor irrigatiedoeleinden of het gebruik van zuiveringsslib in de landbouw of de aquacultuur;

e) doeltreffende systemen voor de bewaking van situaties die gemakkelijk kunnen uitmonden in het ontstaan van haarden of gevallen van met water verband houdende ziekten en voor reactie daarop of op het risico daarop.

3. Onder hierna in dit Protocol volgende verwijzingen naar „drinkwater" en „sanitaire behandeling" wordt begrepen, drinkwater en sanitaire behandeling die vereist zijn om te voldoen aan de eisen van lid 2 van dit artikel.

4. De Partijen baseren al dergelijke maatregelen op een evaluatie, inclusief de baten, nadelen en kosten, van de effecten van iedere voorgestelde maatregel op:

a) de volksgezondheid;

b) de waterreserves; en

c) de duurzame ontwikkeling,

waarbij rekening wordt gehouden op de onderscheiden nieuwe effecten van elke voorgestelde maatregel op de verschillende milieucompartimenten.

5. De Partijen ondernemen passende actie om een stabiele wettelijke, bestuursrechtelijke en economische context te scheppen waarin de openbare, particuliere en vrijwilligerssectoren elk hun bijdrage kunnen leveren tot de verbetering van het waterbeheer met als doel met water verband houdende ziekten te voorkomen, te beheersen en terug te dringen.

6. De Partijen eisen van de overheidsinstanties die voornemens zijn actie te ondernemen, dan wel daarvoor toestemming te geven, die een significant effect kan hebben op het milieu van water dat onder het toepassingsgebied van dit Protocol valt, om op passende wijze rekening te houden met de potentiële effecten van die actie op de volksgezondheid.

7. Wanneer een Partij Partij is bij het Verdrag inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, dient overeenstemming door overheidsinstanties van die Partij met de eisen van dat Verdrag met betrekking tot een voorgestelde actie te voldoen aan de eis van lid 6 van dit artikel wat deze actie betreft.

8. De bepalingen van dit Protocol doen geen afbreuk aan het recht van de Partijen om stringentere maatregelen dan die van dit Protocol te handhaven, vast te stellen of ten uitvoer te leggen.

9. De bepalingen van dit Protocol laten de rechten en verplichtingen van elke Partij bij dit Protocol onverlet die voortvloeien uit het Verdrag of een andere bestaande internationale overeenkomst, tenzij wanneer de eisen van dit Protocol stringenter zijn dan de daarmee overeenstemmende eisen van het Verdrag of die andere bestaande internationale overeenkomst.

Artikel 5

Beginselen en aanpak

Bij het nemen van maatregelen om dit Protocol ten uitvoer te leggen laten de Partijen zich met name leiden door de volgende beginselen en hanteren zij de volgende aanpak:

a) het voorzorgbeginsel, uit hoofde waarvan ingrijpen om met water verband houdende ziekten te voorkomen, te beheersen en terug te dringen niet wordt uitgesteld om de reden dat het bestaan van een oorzakelijk verband tussen enerzijds de factor waarop dergelijk ingrijpen is gericht en anderzijds de potentiële bijdrage van die factor tot de aanwezigheid van de met water verband houdende ziekte en/of grensoverschrijdende impact niet volledig door wetenschappelijk onderzoek is aangetoond;

b) het beginsel dat de vervuiler betaalt, uit hoofde waarvan de kosten voor het voorkomen, beheersen en verminderen van verontreiniging worden gedragen door de vervuiler;

c) Staten hebben, in overeenstemming met het Charter van de Verenigde Naties en de beginselen van het internationaal recht, het soevereine recht om hun eigen hulpbronnen te benutten overeenkomstig hun eigen milieu- en ontwikkelingsbeleid en hebben de verantwoordelijkheid om ervoor te zorgen dat activiteiten die onder hun rechtsmacht of toezicht vallen, geen schade veroorzaken aan het milieu van andere Staten of van niet onder hun nationale rechtsmacht vallende zones;

d) waterreserves worden zodanig beheerd dat in de behoeften van de huidige generatie wordt voorzien zonder dat het vermogen van toekomstige generaties om in hun eigen behoeften te voorzien, in gevaar wordt gebracht;

e) er moet preventieve actie worden ondernomen om het ontstaan van haarden of gevallen van met water verband houdende ziekten te voorkomen en waterreserves die als bron van drinkwater worden gebruikt, te beschermen omdat dergelijke actie de schade op een doeltreffender wijze aanpakt en kosteneffectiever is dan remediërende actie;

f) actie met het oog op het beheer van waterreserves moet worden ondernomen op het laagst mogelijke administratieve niveau;

g) water heeft een sociale en economische waarde en een waarde voor het milieu en moet derhalve zo worden beheerd dat de meest aanvaardbare en duurzame combinatie van deze waarden wordt verwezenlijkt;

h) via economische instrumenten en bewustmaking moet een efficiënt gebruik van water worden bevorderd;

i) toegang tot informatie en betrokkenheid van het publiek bij de besluitvorming inzake water en gezondheid zijn noodzakelijk, inter alia, om de kwaliteit en de tenuitvoerlegging van de besluiten te verbeteren, het publiek bewust te maken van de bestaande problemen, het publiek de kans te geven zijn bezorgdheid uit te drukken en het de overheidsinstanties mogelijk te maken rekening te houden met die bezorgdheid. Die toegang en betrokkenheid moeten worden aangevuld met passende mogelijkheden om tegen de relevante besluiten beroep in te stellen bij de administratie of de rechter;

j) waterreserves moeten zoveel mogelijk op een geïntegreerde manier worden beheerd op basis van stroomgebieden, met als doel de sociaal-economische ontwikkeling te koppelen met de bescherming van natuurlijke ecosystemen en van milieucompartimenten. Een dergelijke geïntegreerde aanpak moet gelden voor het hele stroomgebied, al dan niet grensoverschrijdend, inclusief de ermee verbonden kustwateren, het geheel van een watervoerende grondlaag of de relevante gedeelten van dit stroomgebied of die watervoerende grondlaag;

k) er moet speciale aandacht worden besteed aan de bescherming van mensen die bijzonder kwetsbaar zijn voor met water verband houdende ziekten;

l) alle leden van de bevolking, met name die welke in een zwakke positie staan of lijden onder maatschappelijke uitsluiting, moeten een billijke toegang tot water hebben, die adequaat is in termen van kwantiteit en kwaliteit;

m) als tegenhanger van hun rechten op water krachtens het privaatrecht of het publiek recht moeten natuurlijke en rechtspersonen en instellingen, zowel in de overheidssector als in de particuliere sector, bijdragen tot de bescherming van het watermilieu en de instandhouding van de waterreserves; en

n) bij de tenuitvoerlegging van dit Protocol moet op passende wijze rekening worden gehouden met de lokale problemen, behoeften en kennis.

Artikel 6

Concrete doelstellingen en termijnen daarvoor

1. Om de doelstelling van dit Protocol te bereiken streven de Partijen het volgende na:

a) toegang tot drinkwater voor iedereen;

b) inrichtingen voor sanitaire behandeling voor iedereen

binnen het kader van een geïntegreerd waterbeheersysteem dat gericht is op duurzaam gebruik van de waterreserves, een kwaliteit van het omgevingswater die de volksgezondheid niet in gevaar brengt en de bescherming van de waterecosystemen.

2. Met het oog op deze doelstellingen stellen alle Partijen nationale en/of lokale doelstellingen vast voor de normen en prestatieniveaus die moeten worden bereikt om een hoog niveau van bescherming tegen met water verband houdende ziekten te bereiken, en zij maken deze bekend. Deze concrete doelstellingen worden op gezette tijden herzien. Daarbij zorgen zij steeds voor passende praktische en/of andere bepalingen voor de betrokkenheid van het publiek, binnen een transparant en eerlijk kader, en zorgen zij ervoor dat rekening wordt gehouden met de resultaten van die betrokkenheid. Tenzij nationale of lokale omstandigheden deze concrete doelstellingen irrelevant maken voor het voorkomen, beheersen en terugdringen van met water verband houdende ziekten, hebben zij onder meer betrekking op:

a) de kwaliteit van het geleverde drinkwater, daarbij uitgaande van de Richtsnoeren voor drinkwaterkwaliteit van de Wereldgezondheidsorganisatie;

b) het verkleinen van de schaal van de haarden of gevallen van met water verband houdende ziekten;

c) de oppervlakte van het grondgebied, of de grootte of verhouding van de bevolking, die kan worden bediend door de collectieve systemen voor de levering van drinkwater of waar de levering van drinkwater op een andere manier moet worden verbeterd;

d) de oppervlakte van het grondgebied, of de grootte of verhouding van de bevolking, die moet worden bediend door collectieve systemen voor sanitaire behandeling of waar de sanitaire behandeling op een andere manier moet worden verbeterd;

e) de prestatieniveaus die moeten worden bereikt door dergelijke collectieve systemen en dergelijke andere inrichtingen voor watervoorziening en sanitaire behandeling;

f) de toepassing van erkende goede praktijken bij het beheer van systemen voor de levering en sanitaire behandeling van water, inclusief de bescherming van als bron voor drinkwater gebruikte wateren;

g) het bestaan van lozingen in onder dit Protocol vallende wateren van:

   i) onbehandeld afvalwater; en

   ii) onbehandeld overloopwater ten gevolge van storm

   uit afvalwaterverzamelingssystemen;

h) de kwaliteit van het afvalwater dat in onder dit Protocol vallende wateren wordt geloosd door afvalwaterbehandelingsinstallaties;

i) de verwijdering of het hergebruik van zuiveringsslib, afkomstig van collectieve systemen voor de sanitaire behandeling van water of andere installaties voor sanitaire behandeling en de kwaliteit van het afvalwater dat en excretieproducten die voor irrigatiedoeleinden worden gebruikt, daarbij uitgaande van de „Guidelines for the safe use of waste water and excreta in agriculture and aquaculture" van de Wereldgezondheidsorganisatie en het milieuprogramma van de Verenigde Naties;

j) de kwaliteit van de wateren die als bron voor drinkwater worden gebruikt, die in het algemeen worden gebruikt voor het baden of die worden gebruikt voor de aquacultuur of voor de productie of het oogsten van schelp- of schaaldieren;

k) de toepassing van erkende goede praktijken bij het beheer van ingesloten wateren die in het algemeen beschikbaar zijn voor het baden;

l) het opsporen en remediëren van bijzonder verontreinigde locaties die een negatief effect hebben op de wateren die onder dit Protocol vallen of die dit dreigen te doen en die aldus een toename van met water verband houdende ziekten dreigen te veroorzaken;

m) de doeltreffendheid van de systemen voor het beheer, de ontwikkeling, de bescherming en het gebruik van waterreserves, met inbegrip van het gebruik van erkende goede praktijken bij het onder controle houden van verontreiniging door alle mogelijke bronnen;

n) de frequentie van de publicatie van informatie over de kwaliteit van het geleverde drinkwater en van de andere wateren die relevant zijn voor de doelstellingen van dit lid, in de periodes tussen de publicatie van informatie als bedoeld in artikel 7, lid 2.

3. Binnen twee jaar na een Partij te zijn geworden, stelt elke Partij doelstellingen als bedoeld in lid 2 van dit artikel vast en termijnen om die te bereiken, en zij publiceert die.

4. Wanneer een langetenuitvoerleggingstermijn voor het behalen van een doelstelling is vastgelegd, worden tussentijdse en gefaseerde doelstellingen vastgesteld.

5. Ter bevordering van het behalen van de doelstellingen van lid 2 van dit artikel zorgen alle Partijen voor:

a) de vaststelling van nationale of lokale regelingen voor de coördinatie tussen hun bevoegde instanties;

b) de ontwikkeling van waterbeheerplannen in een grensoverschrijdende, nationale en/of lokale context, bij voorkeur op basis van stroomgebieden of watervoerende grondlagen. Daarbij zorgen zij steeds voor passende praktische en/of andere bepalingen voor de betrokkenheid van het publiek, binnen een transparant en eerlijk kader, en zorgen zij ervoor dat rekening wordt gehouden met de resultaten van die betrokkenheid. Dergelijke plannen mogen worden geïntegreerd in andere relevante plannen, programma's of documenten die voor andere doeleinden worden opgesteld, op voorwaarde dat zij het publiek een duidelijk beeld geven van de voorstellen voor het bereiken van de in dit artikel genoemde doelstellingen en doelstellingstermijnen;

c) de vaststelling en instandhouding van een wettelijk en institutioneel kader voor de bewaking en handhaving van normen voor de drinkwaterkwaliteit;

d) de vaststelling en instandhouding van regelingen, inclusief waar passend institutionele en rechtsregelingen, voor de bewaking, de bevordering van het bereiken van en, waar nodig, de handhaving van de andere normen en prestatieniveaus waarvoor de in lid 2 van dit artikel genoemde doelstellingen zijn vastgesteld.

Artikel 7

Controle en evaluatie van de voortgang

1. Alle Partijen verzamelen en evalueren gegevens inzake:

a) hun voortgang bij het bereiken van de in artikel 6, lid 2, genoemde doelstellingen;

b) indicatoren die ontworpen zijn om te tonen hoe die voortgang heeft bijgedragen tot het voorkomen, beheersen en terugdringen van met water verband houdende ziekten.

2. Alle Partijen maken op gezette tijden de resultaten van die gegevensverzamelingen en -evaluaties bekend. De frequentie waarmee dit gebeurt wordt vastgesteld door de Vergadering van de Partijen.

3. Alle Partijen zorgen ervoor dat de resultaten van met het oog op het verzamelen van die gegevens uitgevoerde monsternemingen van water en effluenten beschikbaar worden gemaakt voor het publiek.

4. Op basis van deze gegevensverzameling en -evaluatie controleert elke Partij op gezette tijden de voortgang die is gemaakt bij het bereiken van de in artikel 6, lid 2, genoemde doelstellingen en maakt zij de analyse van die voortgang bekend. De frequentie van dergelijk controles wordt vastgesteld door de Vergadering van de Partijen. Zonder afbreuk te doen aan de mogelijkheid van frequentere controles overeenkomstig artikel 6, lid 2, omvatten de controles overeenkomstig dit lid een evaluatie van de in artikel 6, lid 2, genoemde doelstellingen met als doel deze doelstellingen te verfijnen in het licht van de vooruitgang van de kennis van wetenschap en techniek.

5. Iedere Partij zendt het in artikel 17 genoemde secretariaat, ter informatie van de overige Partijen, een samenvattend verslag toe van de gegevensverzameling en -evaluatie en van de analyse van de bereikte voortgang. Dergelijke verslagen worden opgesteld overeenkomstig de door de Vergadering van de Partijen vastgestelde richtsnoeren. Deze richtsnoeren omvatten de bepaling dat de Partijen voor dit doel verslagen met relevante informatie mogen gebruiken die voor andere internationale forums zijn opgesteld.

6. De Vergadering van de Partijen evalueert de voortgang bij de tenuitvoerlegging van dit Protocol aan de hand van dergelijke samenvattende verslagen.

Artikel 8

Reactiesystemen

1. Alle Partijen zorgen er op passende wijze voor dat:

a) er alomvattende nationale en/of lokale bewakings- en alarmsystemen worden opgezet, verbeterd of in stand gehouden die:

i) het ontstaan van haarden of gevallen van met water verband houdende ziekten of belangrijke risico's op het ontstaan van haarden of gevallen van dergelijke ziekten, met inbegrip van die welke voortkomen uit gevallen van waterverontreiniging en extreme weersomstandigheden, opsporen;

ii) bij het ontstaan van haarden of gevallen van ziekte of het risico daarop een snelle en duidelijke waarschuwing sturen naar de relevante overheidsdiensten;

iii) ingeval de volksgezondheid bedreigd wordt door met water verband houdende ziekten, de daardoor bedreigde personen alle informatie verstrekken waarover de overheidsinstanties beschikken en die het publiek kunnen helpen om schade te voorkomen of te beperken;

iv) aanbevelingen inzake preventieve en remediërende acties indienen bij de relevante overheidsdiensten en, wanneer passend, bij het publiek;

b) er tijdig alomvattende nationale en lokale rampenplannen ter reactie op het ontstaan van dergelijke haarden, gevallen en risico's worden opgesteld;

c) de relevante overheidsdiensten over de nodige capaciteit beschikken om op het ontstaan van dergelijke haarden, gevallen of risico's te reageren overeenkomstig het relevante rampenplan.

2. Bewakings- en alarmsystemen, rampenplannen en reactiecapaciteit met betrekking tot met water verband houdende ziekten mogen worden gecombineerd met die voor andere problemen.

3. Binnen drie jaar na een Partij te zijn geworden, heeft elke Partij de in lid 1 van dit artikel genoemde bewakings- en alarmsystemen, rampenplannen en reactiecapaciteit tot stand gebracht.

Artikel 9

Bewustzijn van het publiek, scholing, training, onderzoek en ontwikkeling en informatie

1. De Partijen nemen maatregelen om het bewustzijn van alle sectoren van het publiek te vergroten inzake:

a) het belang van en het verband tussen het waterbeheer en de volksgezondheid;

b) de rechten op water en de daarmee verband houdende verplichtingen krachtens het privaat- of publiek recht van natuurlijke en rechtspersonen en instellingen, in de openbare dan wel in de particuliere sector, alsmede inzake hun morele verplichting om bij te dragen tot de bescherming van het watermilieu en de instandhouding van de waterreserves.

2. De Partijen bevorderen:

a) het inzicht bij de personen die belast zijn met het waterbeheer, de watervoorziening en de sanitaire behandeling van water in de volksgezondheidsaspecten van hun werk; en

b) het inzicht bij de personen die bevoegd zijn voor de volksgezondheid van de basisbeginselen van het waterbeheer, de watervoorziening en de sanitaire behandeling van water.

3. De Partijen bevorderen de scholing en training van het beroepskader en het technisch personeel dat vereist is voor het beheer van de waterreserves en voor de bediening van systemen voor watervoorziening en sanitaire behandeling, en zij bevorderen de actualisering en verbetering van hun kennis en kwalificaties. Deze scholing en training omvat relevante aspecten van de volksgezondheid.

4. De Partijen stimuleren:

a) onderzoek naar en ontwikkeling van kosteneffectieve middelen en technieken voor de preventie, beheersing en vermindering van met water verband houdende ziekten;

b) de ontwikkeling van geïntegreerde informatiesystemen voor de verwerking van informatie over langetermijntrends, huidige en voorbije problemen en succesvolle oplossingen daarvoor op het gebied van water en gezondheid, en voor het verstrekken van dergelijke informatie aan de bevoegde autoriteiten.

Artikel 10

Openbare informatie

1. Als aanvulling bij de voorschriften van dit Protocol inzake de publicatie door de Partijen van specifieke informatie of documenten, neemt elke Partij stappen in het kader van haar wetgeving om het publiek te voorzien van de informatie waarover de overheidsdiensten beschikken en die redelijkerwijs nodig is om een openbare discussie te kunnen voeren over:

a) de vaststelling van doelstellingen en termijnen voor het bereiken daarvan en de ontwikkeling van waterbeheerplannen overeenkomstig artikel 6;

b) het opzetten, verbeteren of handhaven van bewakings- en alarmsystemen en rampenplannen overeenkomstig artikel 8;

c) de bevordering van het bewustzijn van het publiek, de scholing, de training, het onderzoek, de ontwikkeling en de informatieverstrekking overeenkomstig artikel 9.

2. Iedere Partij zorgt ervoor dat de overheidsdiensten, in antwoord op een verzoek om andere informatie die relevant is voor de tenuitvoerlegging van dit Protocol, dergelijke informatie binnen een redelijke termijn beschikbaar maakt voor het publiek, binnen het kader van haar nationale wetgeving.

3. De Partijen waarborgen dat de in artikel 7, lid 4, en in lid 1 van dit artikel genoemde informatie op alle redelijke tijdstippen kosteloos voor het publiek ter inzage beschikbaar is, en voorzien in redelijke faciliteiten zodat de burgers, tegen betaling van een redelijke vergoeding, kopieën van informatie van de Partijen kunnen verkrijgen.

4. Niets in dit Protocol maakt het voor een overheidsinstantie verplicht om informatie te publiceren of ter beschikking van het publiek te houden, wanneer:

a) de overheidsinstantie niet over die informatie beschikt;

b) het verzoek duidelijk onredelijk is of te algemeen geformuleerd; of

c) het verzoek materiaal betreft dat nog in bewerking is of interne mededelingen van overheden bevat, wanneer het nationaal recht in zo'n vrijstelling voorziet of deze gebruikelijk is, rekening houdend met het bij onthulling gediend algemeen belang.

5. Niets in dit Protocol maakt het voor een overheidsinstantie verplicht om informatie te publiceren of ter beschikking van het publiek te houden, wanneer de onthulling van die informatie een negatief effect zou hebben op:

a) de vertrouwelijkheid van de werkzaamheden van de overheden, indien deze krachtens nationaal recht vertrouwelijk zijn;

b) de internationale betrekkingen, de nationale defensie of de openbare veiligheid;

c) de rechtsgang, de mogelijkheid voor een persoon om een eerlijk proces te krijgen of de mogelijkheid voor een overheid om een onderzoek van strafrechtelijke of disciplinaire aard in te stellen;

d) de vertrouwelijkheid van commerciële en industriële informatie, indien wettelijke bescherming van die vertrouwelijkheid dient ter bescherming van een legitiem economisch belang. Binnen het kader hiervan dient informatie over emissies en lozingen die van belang is voor de bescherming van het milieu te worden onthuld;

e) de intellectuele eigendomsrechten;

f) de vertrouwelijkheid van persoonlijke gegevens en/of dossiers met betrekking tot een natuurlijke persoon, indien die persoon niet heeft ingestemd met de onthulling van de informatie aan de bevolking, indien het nationaal recht in deze vertrouwelijkheid voorziet;

g) de belangen van een derde Partij die de gevraagde informatie heeft verschaft, zonder dat die Partij de wettelijke verplichting heeft of wettelijk verplicht kan worden om dit te doen, en wanneer die Partij geen toestemming geeft tot het vrijgeven van het materiaal; of

h) het milieu waarop de informatie betrekking heeft, zoals de broedplaatsen van zeldzame diersoorten.

Bovengenoemde gronden voor weigering dienen restrictief te worden geïnterpreteerd, waarbij de vraag gesteld moet worden of het algemeen belang gediend is met onthulling en/of de gevraagde informatie betrekking heeft op emissies en lozingen in het milieu.

Artikel 11

Internationale samenwerking

De Partijen werken samen en geven elkaar onderling passende steun:

a) bij internationale acties ter ondersteuning van de doelstellingen van dit Protocol;

b) op verzoek bij de tenuitvoerlegging van nationale en lokale plannen in toepassing van dit Protocol.

Artikel 12

Gemeenschappelijke en gecoördineerde internationale actie

In toepassing van artikel 11, onder a), bevorderen de Partijen de samenwerking in internationale acties met betrekking tot:

a) de vaststelling van gemeenschappelijk overeengekomen doelstellingen voor de in artikel 6, lid 2, genoemde kwesties;

b) de uitwerking van indicatoren voor de doeleinden van artikel 7, lid 1, onder b), om aan te tonen in welke mate actie met betrekking tot met water verband houdende ziekten succesvol is gebleken voor de preventie, beheersing en vermindering van dergelijke ziekten;

c) de ontwikkeling van gemeenschappelijke of gecoördineerde systemen voor bewakings- en alarmsystemen, rampenplannen en reactiecapaciteit als onderdeel of aanvulling van de bestaande nationale systemen, in stand gehouden overeenkomstig artikel 8 met het oog op de reactie op ontstaan van haarden of gevallen van met water verband houdende ziekten of ernstige risico's daarop, met name ten gevolge van waterverontreiniging of extreme weersomstandigheden;

d) wederzijdse bijstand bij de reactie op het ontstaan van haarden of gevallen van met water verband houdende ziekten of ernstige risico's daarop, met name ten gevolge van waterverontreiniging of extreme weersomstandigheden;

e) de ontwikkeling van geïntegreerde informatiesystemen en gegevensbanken, de uitwisseling van informatie en het delen van technische en juridische kennis en ervaring;

f) de snelle informatieverstrekking, door de bevoegde instantie van een Partij, aan de corresponderende instanties van andere eventueel betrokken Partijen inzake waarnemingen met betrekking tot:

   i) het ontstaan van haarden of gevallen van met water verband houdende ziekten, of

   ii) ernstige risico's dat dergelijke haarden of gevallen ontstaan;

g) de uitwisseling van informatie betreffende doeltreffende middelen om informatie te verspreiden onder het publiek over met water verband houdende ziekten.

Artikel 13

Samenwerking in verband met grensoverschrijdende wateren

1. Wanneer Partijen grenzen aan dezelfde grensoverschrijdende wateren, werken zij, afgezien van hun overige verplichtingen krachtens de artikelen 11 en 12, samen en staan zij elkaar op passende wijze bij met het oog op de preventie, beheersing en vermindering van de grensoverschrijdende effecten van met water verband houdende ziekten. In het bijzonder:

a) wisselen zij informatie uit en delen zij hun kennis over de grensoverschrijdende wateren en de problemen en risico's die zij veroorzaken voor de andere Partijen die grenzen aan dezelfde wateren;

b) streven zij ernaar om met de andere Partijen die grenzen aan dezelfde grensoverschrijdende wateren gemeenschappelijke of gecoördineerde waterbeheerplannen overeenkomstig artikel 6, lid 5, onder b), en bewakings- en alarmsystemen en rampenplannen overeenkomstig artikel 8, lid 1, op te stellen met het oog op reactie op het ontstaan van haarden of gevallen van met water verband houdende ziekten en ernstige risico's daarop, met name ten gevolge van waterverontreiniging of extreme weersomstandigheden;

c) passen zij op basis van gelijkheid en wederkerigheid hun overeenkomsten en andere regelingen met betrekking tot hun grensoverschrijdende wateren aan teneinde alle tegenstrijdigheden met de basisbeginselen van dit Protocol weg te werken en hun wederzijdse betrekkingen en gedrag te bepalen in het licht van de doelstellingen van dit Protocol;

d) raadplegen zij elkaar, op verzoek van een van de Partijen, inzake het belang van een negatief effect op de volksgezondheid die een met water verband houdende ziekte kan zijn.

2. Wanneer de betrokken Partijen Partij zijn bij het Verdrag, vinden de samenwerking en bijstand met betrekking tot de grensoverschrijdende effecten van met water verband houdende ziekten die een grensoverschrijdende impact hebben, plaats in overeenstemming met de bepalingen van het Verdrag.

Artikel 14

Internationale steun voor nationale actie

Wanneer zij samenwerken en elkaar bijstaan bij de tenuitvoerlegging van hun nationale en lokale plannen overeenkomstig artikel 11, onder b), gaan de Partijen na hoe zij met name het best kunnen bijdragen tot de bevordering van:

a) de opstelling van waterbeheerplannen in een grensoverschrijdende, nationale en/of lokale context en de uitwerking van stelsels voor de verbetering van de watervoorziening en de sanitaire behandeling;

b) een betere uitwerking van projecten, met name infrastructuurprojecten, in toepassing van dergelijke plannen en stelsels, teneinde de toegang tot financieringsbronnen te vergemakkelijken;

c) de daadwerkelijke uitvoering van dergelijke projecten;

d) het opzetten van bewakings- en alarmsystemen, rampenplannen en reactiecapaciteit met betrekking tot met water verband houdende ziekten;

e) de voorbereiding van de met het oog op toepassing van dit Protocol vereiste wetgeving;

f) de scholing en training van het belangrijkste beroepskader en de technische staf;

g) onderzoek naar en ontwikkeling van kosteneffectieve middelen en technieken voor het voorkomen, beheersen en terugdringen van met water verband houdende ziekten;

h) de exploitatie van doeltreffende netwerken voor de bewaking en evaluatie van de levering en kwaliteit van met water verband houdende diensten en de ontwikkeling van geïntegreerde informatiesystemen en gegevensbanken;

i) het bereiken van kwaliteitsborging voor de bewakingsactiviteiten, inclusief de vergelijkbaarheid van de verschillende laboratoria.

Artikel 15

Toetsing van de overeenstemming

De Partijen toetsen de overeenstemming van de Partijen met de bepalingen van dit Protocol op basis van de in artikel 7 genoemde controles en evaluaties. Op hun eerste vergadering werken de Partijen multilaterale regelingen uit van minnelijke, buitengerechtelijke en consultatieve aard voor de toetsing van de overeenstemming. Deze regelingen maken passende betrokkenheid van de bevolking mogelijk.

Artikel 16

Vergaderingen van de partijen

1. De eerste vergadering van de Partijen wordt niet later dan achttien maanden na de datum van inwerkingtreding van dit Protocol belegd. Daarna vinden gewone vergaderingen plaats op door de Partijen te bepalen geregelde tijdstippen, maar ten minste om de drie jaar, tenzij wanneer andere regelingen vereist zijn om de doelstellingen van lid 2 van dit artikel te bereiken. De Partijen houden een buitengewone vergadering wanneer zij daartoe besluiten op een gewone vergadering of op schriftelijk verzoek van een Partij, op voorwaarde dat binnen zes maanden na kennisgeving van dat verzoek aan alle Partijen, het verzoek wordt ondersteund door ten minste één derde van de Partijen.

2. Wanneer mogelijk zullen gewone vergaderingen van de Partijen plaatsvinden samen met de vergaderingen van de Partijen bij het Verdrag.

3. Op hun vergaderingen toetsen de Partijen de uitvoering van dit Protocol voortdurend, en met dit doel voor ogen:

a) toetsen zij de beleidslijnen inzake en de methodologische aanpak van de preventie, de beheersing en het terugdringen van met water verband houdende ziekten, bevorderen zij de convergentie ervan en versterken zij de grensoverschrijdende en internationale samenwerking in overeenstemming met de artikelen 11, 12, 13 en 14;

b) evalueren zij de voortgang van de tenuitvoerlegging van dit Protocol op basis van de door de Partijen verstrekte informatie in overeenstemming met de door de Vergadering van de Partijen vastgestelde richtsnoeren. In bedoelde richtsnoeren zal vermenigvuldiging van rapporteringseisen worden vermeden;

c) worden zij op de hoogte gehouden over de voortgang bij de tenuitvoerlegging van het Verdrag;

d) wisselen zij informatie uit met de Vergadering van de Partijen bij het Verdrag en bespreken zij de mogelijkheden voor gemeenschappelijke actie daarmee;

e) maken zij waar passend gebruik van de diensten van de relevante organisaties van de Commissie voor Europa van de Verenigde Naties en het Regionaal Comité voor Europa van de Wereldgezondheidsorganisatie;

f) stellen zij de voorwaarden vast voor de deelname van andere bevoegde internationale overheidsinstanties of niet-gouvernementele organisaties aan alle vergaderingen en andere activiteiten die relevant zijn voor het bereiken van de doelstellingen van dit Protocol;

g) buigen zij zich over de noodzaak van verdere bepalingen inzake de toegang tot informatie, de betrokkenheid van het publiek bij de besluitvorming en de mogelijkheid voor het publiek om beroep in te stellen bij de administratie of de rechter tegen besluiten die binnen de werkingssfeer van dit Protocol vallen, in het licht van de ervaring die op dit gebied is opgedaan op andere internationale forums;

h) zetten zij een werkprogramma op, met onder meer projecten die gemeenschappelijk moeten worden uitgevoerd overeenkomstig dit Protocol en het Verdrag, en richten zij de instanties op die vereist zijn voor de tenuitvoerlegging van dit werkprogramma;

i) buigen zij zich over richtsnoeren en aanbevelingen ter bevordering van de tenuitvoerlegging van de bepalingen van dit Protocol, en stellen zij die vast;

j) bespreken op hun eerste vergadering een reglement van orde voor hun vergaderingen en nemen dit bij consensus aan. Dit reglement van orde bevat bepalingen voor de harmonieuze samenwerking met de Vergadering van de Partijen bij het Verdrag;

k) buigen zij zich over voorstellen voor wijzigingen van dit Protocol en nemen die aan;

l) bespreken en treffen zij alle overige maatregelen die vereist kunnen zijn voor de verwezenlijking van de doeleinden van dit Protocol.

Artikel 17

Secretariaat

1. Het Uitvoerend Secretariaat van de Economische Commissie voor Europa en de Regionale Directeur van het Regionaal Comité voor Europa van de Wereldgezondheidsorganisatie verrichten de volgende secretariaatstaken in het kader van dit Protocol:

a) het beleggen en voorbereiden van vergaderingen van de Partijen;

b) het toezenden aan de Partijen van verslagen en andere informatie die overeenkomstig de bepalingen van dit Protocol worden ontvangen; en

c) het verrichten van de overige taken die op de Vergadering van de Partijen kunnen worden vastgesteld op basis van de beschikbare middelen.

2. Het Uitvoerend Secretariaat van de Economische Commissie voor Europa en de Regionale Directeur van het Regionaal Comité voor Europa van de Wereldgezondheidsorganisatie:

a) zetten nadere gegevens inzake de regeling en verdeling van de werkzaamheden uiteen in een Intentieverklaring en brengen de Vergadering van de Partijen daarvan op de hoogte;

b) brengen verslag uit aan de Partijen over de elementen van en de voorwaarden voor het in artikel 16, lid 3, genoemde werkprogramma.

Artikel 18

Wijziging van het protocol

1. Iedere Partij kan voorstellen doen tot wijziging van dit Protocol.

2. Voorstellen voor wijziging van dit Protocol worden besproken op de Vergadering van de Partijen.

3. Voorstellen tot wijziging van dit Protocol worden schriftelijk ingediend bij het secretariaat, die ze ten minste negentig dagen vóór de vergadering waarop het voorstel moet worden goedgekeurd, aan alle Partijen toezendt.

4. Een wijziging van dit Protocol wordt aangenomen met de consensus van de vertegenwoordigers van de Partijen die aanwezig zijn op de vergadering. Het aangenomen amendement wordt door het secretariaat medegedeeld aan de Depositaris die het ter goedkeuring aan alle Partijen toezendt. Het amendement treedt ten aanzien van Partijen die het hebben goedgekeurd in werking op de negentigste dag nadat de Depositaris van ten minste tweederde van die Partijen een akte van goedkeuring heeft ontvangen. Daarna treedt het ten aanzien van iedere andere Partij in werking op de negentigste dag nadat die Partij haar akte van goedkeuring van het amendement heeft nedergelegd.

Artikel 19

Stemrecht

1. Behalve het bepaalde in lid 2 van dit artikel heeft elke Partij één stem.

2. Regionale organisaties voor economische integratie oefenen ten aanzien van aangelegenheden die onder hun bevoegdheid vallen hun stemrecht uit met een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal van hun lidstaten dat Partij is. Deze organisaties oefenen hun stemrecht niet uit, indien hun lidstaten hun stemrecht uitoefenen, en omgekeerd.

Artikel 20

Geschillenregeling

1. Indien tussen twee of meer Partijen een geschil ontstaat over de uitlegging of de toepassing van dit Protocol, trachten zij dit op te lossen door onderhandeling of volgens een andere voor de partijen bij het geschil aanvaardbare methode voor de regeling van geschillen.

2. Een Partij kan bij haar ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van of toetreding tot dit Protocol, of te allen tijde daarna, schriftelijk aan de Depositaris mededelen dat zij, in geval van een geschil dat niet wordt opgelost in overeenstemming met het eerste lid van dit artikel, de toepassing van een van de volgende methoden voor het regelen van geschillen als verplicht aanvaardt ten aanzien van iedere Partij die dezelfde verplichting aanvaardt:

a) wanneer de Partijen Partij zijn bij het Verdrag en ten aanzien van elkaar één van beide of beide in het Verdrag opgenomen methoden voor het regelen van geschillen als verplicht hebben aanvaard, beslechting van het geschil in overeenstemming met de bepalingen van het Verdrag voor de regeling van geschillen die ontstaan met betrekking tot het Verdrag;

b) in elk ander geval, voorlegging van het geschil aan het Internationaal Gerechtshof, tenzij de Partijen instemmen met arbitrage of een andere vorm van geschillenbeslechting.

Artikel 21

Ondertekening

Dit Protocol staat in Londen op 17 en 18 juni 1999 naar aanleiding van de derde Ministeriële Conferentie inzake milieu en gezondheid, en daarna tot 18 juni 2000 op de Zetel van de Verenigde Naties te New York, open voor ondertekening door de lidstaten van de Economische Commissie voor Europa, de lidstaten van het Regionaal Comité voor Europa van de Wereldgezondheidsorganisatie, de staten die een consultatieve status bij de Economische Commissie voor Europa hebben krachtens paragraaf 8 van Resolutie 36 (IV) van 28 maart 1947 van de Economische en Sociale Raad, en door regionale organisaties voor economische integratie opgericht door soevereine staten die lid zijn van de Economische Commissie voor Europa of lid zijn van het Regionaal Comité voor Europa van de Wereldgezondheidsorganisatie waaraan de lidstaten bevoegdheden hebben overgedragen ten aanzien van aangelegenheden die onder dit Protocol vallen, met inbegrip van de bevoegdheid om ten aanzien van die aangelegenheden verdragen aan te gaan.

Artikel 22

Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding

1. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd door ondertekenende Staten en regionale organisaties voor economische integratie.

2. Dit Protocol staat open voor toetreding door de in artikel 21 bedoelde Staten en organisaties.

3. Iedere organisatie als bedoeld in artikel 21 die Partij wordt zonder dat een van het lidstaten Partij is, is gebonden door alle verplichtingen krachtens dit Protocol. Wanneer één of meer lidstaten van een dergelijke organisatie Partij is/zijn, beslissen de organisatie en haar lidstaten over hun onderscheiden verantwoordelijkheden ten aanzien van de nakoming van hun verplichtingen krachtens dit Protocol. In dat geval mogen de organisatie en de lidstaten niet tegelijkertijd rechten krachtens dit Protocol uitoefenen.

4. In hun akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding geven de in artikel 21 bedoelde regionale organisaties voor economische integratie de reikwijdte aan van hun bevoegdheid ten aanzien van de aangelegenheden die onder dit Protocol vallen. Deze organisaties doen de Depositaris tevens mededeling van iedere relevante verandering in de reikwijdte van hun bevoegdheid.

5. De akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding worden neergelegd bij de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

Artikel 23

Inwerkingtreding

1. Dit Protocol treedt in werking op de negentigste dag na de datum van nederlegging van de zestiende akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

2. Voor de toepassing van het lid 1 van dit artikel wordt de door een regionale organisatie voor economische integratie nedergelegde akte niet meegeteld naast akten die zijn nedergelegd door lidstaten van die organisatie.

3. Ten aanzien van elke in artikel 21 bedoelde Staat of organisatie die dit Protocol bekrachtigt, aanvaardt of ertoe toetreedt na de nederlegging van de zestiende akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, treedt het Protocol in werking op de negentigste dag na de datum van nederlegging door die staat of organisatie van zijn of haar akte van bekrachtiging aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

Artikel 24

Opzegging

Elke Partij kan te allen tijde na drie jaar vanaf de datum waarop dit Protocol ten aanzien van die Partij in werking is getreden het Protocol opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de Depositaris. De opzegging wordt van kracht op de negentigste dag na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Depositaris.

Artikel 25

Depositaris

De Secretaris-generaal van de Verenigde Naties treedt op als Depositaris van dit Protocol.

Artikel 26

Authentieke teksten

Het originele exemplaar van dit Protocol, waarvan de Engelse, de Franse, de Duitse en de Russische tekst gelijkelijk authentiek zijn, wordt nedergelegd bij de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te Londen, de zeventiende juni negentienhonderdnegenennegentig.

BIJLAGE 2

ONTWERP-VERKLARING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP

„Overeenkomstig artikel 22 van het Protocol inzake water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren (1992)

De volgende staten zijn momenteel lid van de Europese Gemeenschap: het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

De Europese Gemeenschap verklaart dat zij overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name artikel 174, lid 4, bevoegd is om internationale overeenkomsten te sluiten en de daaruit voortvloeiende verbintenissen die bijdragen tot de volgende doelstellingen ten uitvoer te leggen:

— de kwaliteit van het milieu in stand te houden, te beschermen en te verbeteren;

— de volksgezondheid te beschermen;

— de natuurlijke rijkdommen voorzichtig en rationeel te benutten;

— maatregelen op internationaal niveau met het oog op de aanpak van regionale en mondiale milieuproblemen te bevorderen.

Voorts verklaart de Europese Gemeenschap dat zij reeds wettelijke instrumenten, die bindend zijn voor haar lidstaten, heeft vastgesteld met betrekking tot alle aspecten van dit Protocol."

Voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende de productie en de ontwikkeling van een communautaire statistiek inzake wetenschap en technologie

(2001/C 332 E/04)

COM(2001) 490 def. — 2001/0197(COD)

(Door de Commissie ingediend op 27 augustus 2001)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 285,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Volgens de procedure van artikel 251 van het EG-Verdrag,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Met het oog op de ondersteuning van het communautair beleid is er behoefte aan vergelijkbare statistieken over onderzoek en ontwikkeling, technologische innovatie en wetenschap en technologie in het algemeen.

(2) In Beschikking 94/78/EG, Euratom van de Raad van 24 januari 1994 tot vaststelling van een meerjarenprogramma (1994-1997) voor de ontwikkeling van een communautaire statistiek inzake onderzoek, ontwikkeling en innovatie ([1]) werden als doelstellingen de totstandbrenging van een communautair referentiekader voor de statistiek en van een communautair statistisch informatiesysteem op dit gebied genoemd.

(3) In het eindverslag voor de programmaperiode 1994-1997 wordt benadrukt dat de werkzaamheden moeten worden voortgezet en dat gegevens sneller beschikbaar moeten worden gesteld, dat de regionale dekking moet worden uitgebreid en dat de vergelijkbaarheid van de gegevens moet worden verbeterd.

(4) Overeenkomstig Beschikking 1999/126/EG van de Raad van 22 december 1998 betreffende het communautair statistisch programma voor de periode 1998-2002 ([2]) is het statistisch informatiesysteem bedoeld om het beheer van het wetenschaps- en technologiebeleid in de Gemeenschap te ondersteunen en om in het kader van het beheer van de structuurfondsen de capaciteit van de regio's op het gebied van O&O en innovatie te beoordelen.

(5) Teneinde de bruikbaarheid en de vergelijkbaarheid van de door de lidstaten te verstrekken gegevens te verzekeren, moet de Commissie de bijzonderheden daarvan vaststellen met inachtneming van de door de OESO en andere internationale organisaties verrichte werkzaamheden.

(6) In het communautair beleid op het gebied van wetenschap, technologie en innovatie wordt vooral belang gehecht aan de versterking van de wetenschappelijke en technologische basis van de Europese ondernemingen zodat hun innovatie- en concurrentievermogen op internationaal en regionaal niveau wordt bevorderd, alsmede aan de verwerving van de voordelen van de informatiemaatschappij, aan de bevordering van technologieoverdracht, aan de verbetering van activiteiten op het gebied van intellectuele-eigendomsrechten, aan de bevordering van de mobiliteit van personeel en aan de bevordering van gelijkheid tussen man en vrouw op wetenschapsgebied.

(7) Het kosteneffectiviteitsbeginsel moet gelden voor de gegevensverzamelingsprocedures voor ondernemingen en overheidsdiensten, terwijl de vereiste kwaliteit van de gegevens gehandhaafd moet blijven.

(8) Het is essentieel dat de ontwikkelingen op het gebied van de officiële wetenschaps- en technologiestatistiek worden gecoördineerd zodat ook wordt tegemoetgekomen aan de essentiële behoeften van nationale, regionale en lokale overheden, internationale organisaties, ondernemingen, beroepsorganisaties en het grote publiek.

(9) Er zal rekening worden gehouden met Beschikking 1999/173/EG van de Raad van 25 januari 1999 tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie op het gebied van verhoging van het menselijk onderzoekpotentieel en verdieping van de fundamentele kennis op sociaal-economisch gebied (1998-2002) ([3]), teneinde overlappende werkzaamheden te vermijden.

(10) In Resolutie 1999/C 201/01 van de Raad van 20 mei 1999 over vrouwen en wetenschap wordt erop gewezen dat er behoefte is aan informatie over de deelneming van vrouwen aan de ontwikkeling van wetenschap en technologie.

(11) Daar de maatregelen die voor de uitvoering van deze beschikking vereist zijn, beheersmaatregelen zijn overeenkomstig artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ([4]), dient voor de goedkeuring daarvan de in artikel 4 van dat besluit genoemde beheersprocedure te worden toegepast.

(12) Het Comité statistisch programma dat is opgericht bij Besluit 89/382/EEG, Euratom ([5]) is geraadpleegd overeenkomstig artikel 3 van dat besluit.

(13) Het Comité voor wetenschappelijk en technisch onderzoek (Crest) heeft advies uitgebracht,

([1]) PB L 38 van 9.2.1994, blz. 30.

([2]) PB L 42 van 16.2.1999, blz. 1.

([3]) PB L 64 van 12.3.1999, blz. 105.

([4]) PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

([5]) PB L 181 van 28.6.1989, blz. 47.

HEBBEN DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Doel van deze beschikking is het opzetten van een communautair statistisch informatiesysteem over wetenschap, technologie en innovatie, teneinde het communautair beleid te ondersteunen en te volgen.

Artikel 2

De in artikel 1 genoemde doelstelling wordt als volgt door middel van afzonderlijke statistische acties uitgevoerd:

— Regelmatige verstrekking van statistieken door de lidstaten binnen bepaalde termijnen, met name over O&O-activiteiten in alle sectoren waar O&O wordt verricht, met inachtneming van de regionale dimensie, en over de financiering van O&O-activiteiten, met inbegrip van de overheidsbegrotingskredieten voor O&O.

— Ontwikkeling van nieuwe statistische variabelen die voortdurend moeten worden geproduceerd voor het meten van de output van wetenschaps- en technologieactiviteiten, van de verspreiding van kennis en meer in het algemeen van de innovatieresultaten, die vereist zijn voor de formulering en de beoordeling van het wetenschaps- en technologiebeleid in de steeds meer op kennis gebaseerde economieën. Prioriteit zal met name worden verleend aan de volgende gebieden:

  — innovatie (nieuwe en betere producten en procédés die ondernemingen op de markt brengen);

  — wetenschaps- en technologiepersoneel;

  — octrooien (octrooistatistieken op basis van de databanken van de nationale en Europese octrooibureaus);

  — statistieken op het gebied van geavanceerde technologie (identificatie en classificatie van producten en diensten, meting van economische resultaten en bijdrage aan de economische groei);

  — genderstatistieken op wetenschaps- en technologiegebied.

— Verbetering en bijwerking van bestaande normen en handboeken inzake begrippen en methoden, met de nadruk op begrippen in de dienstensector en gecoördineerde methoden voor het meten van O&O-activiteiten.

— Verbetering van de gegevenskwaliteit, met name qua vergelijkbaarheid, nauwkeurigheid en actualiteit.

— Verbetering van de verspreiding, toegankelijkheid en documentatie van statistische informatie.

Er zal rekening worden gehouden met de in de lidstaten beschikbare capaciteit voor gegevensverzameling en -verwerking.

Artikel 3

De voor de tenuitvoerlegging van deze beschikking noodzakelijke maatregelen worden besloten overeenkomstig de in artikel 4 genoemde procedure.

Artikel 4

1. De Commissie wordt bijgestaan door het Comité statistisch programma dat is opgericht bij artikel 1 van Besluit 89/382/EEG, Euratom.

2. Indien naar dit lid wordt verwezen, is de beheersprocedure van artikel 4 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 7, lid 3, en artikel 8 van dat besluit.

3. De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG van de Raad bedoelde periode bedraagt drie maanden.

Artikel 5

De Commissie dient binnen vijf jaar na inwerkingtreding van deze beschikking, en vervolgens om de vijf jaar, bij het Europees Parlement en de Raad een verslag in waarin de uitvoering van de in artikel 2 bepaalde maatregelen worden geëvalueerd.

In dit verlag wordt onder meer rekening gehouden met de kosten van de acties en met de belasting van de respondenten in verhouding tot de voordelen van de beschikbaarheid van de gegevens en de tevredenheid van de gebruiker.

Als gevolg van dit verslag kan de Commissie maatregelen ter verbetering van de werking van deze beschikking voorstellen.

Artikel 6

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Artikel 7

Deze beschikking treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende acties op het gebied van de hulp aan de ontwortelde bevolkingsgroepen in de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika en in Azië [1]

(2001/C 332 E/05)

COM(2001) 502 def. — 2000/0338(COD)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 27 augustus 2001)

1. ACHTERGROND

Het Europees Parlement heeft al in 1984 twee begrotingslijnen (B7-302 en B7-312) gecreëerd voor hulp aan ontwortelde bevolkingsgroepen, maar pas in 1997 heeft de Commissie op grond van de verplichting om voor iedere begrotingslijn in een juridische grondslag te voorzien een verordening voorgesteld (Verordening nr. 443/97).

Die verordening zou eind 1999 verstrijken. De Commissie begon al in 1999 met werkzaamheden voor een nieuwe verordening maar uiteindelijk werd beslist te verzoeken om een verlenging van Verordening nr. 443 (Verordening nr. 1880/2000 van 17 juli 2000) en tegelijk een nieuwe verordening voor te bereiden. De verlenging is op 7 september 2000 in het Publicatieblad bekendgemaakt. Het Europees Parlement en de Raad hebben verzocht om een onafhankelijke evaluatie, die in september 2000 door de Commissie is voltooid.

In december 2000 heeft de Commissie aan de Raad en het Parlement een voorstel voor een nieuwe verordening voor hulp aan ontwortelde bevolkingsgroepen voorgelegd (COM(2000) 831 def. — 2000/0338(COD). Het voorstel heeft tot doel ontwortelde bevolkingsgroepen (vluchtelingen, ontheemden en repatrianten) en gedemobiliseerde soldaten in ontwikkelingslanden van Azië en Latijns-Amerika te helpen door optimale omstandigheden voor hun integratie of wederinschakeling te creëren.

Het Parlement heeft zijn advies (eerste lezing) aangenomen op zijn plenaire zitting van 5 juli 2001. De Commissie heeft tijdens die zitting verklaard dat zij met alle voorgestelde amendementen instemt.

2. ANALYSE VAN DE AMENDEMENTEN

De Commissie stemt ermee in alle amendementen (1 tot 32) die het Parlement op zijn plenaire zitting van 5 juli 2001 heeft aangenomen in haar gewijzigd voorstel op te nemen.

2.1. Consideransen (amendementen 1 tot 12)

Algemeen genomen worden de doelstellingen van de verordening in de door het Parlement voorgestelde consideransen verduidelijkt en meer in detail uitgewerkt. Amendement 11 vloeit voort uit amendement 31, waarin een beperkte duur voor de verordening wordt vastgesteld.

2.2. Hoofdstuk I (artikelen 1-6 en amendementen 13-20)

De voorgestelde amendementen maken de definities nauwkeuriger, verbeteren de algemene leesbaarheid van de tekst, onderstrepen het belang van democratisering en mensenrechten, stellen uitdrukkelijk welk belang aan het helpen van kwetsbare groepen wordt gehecht en verduidelijken de rol van de verordening binnen het continuüm noodhulp-herstel-ontwikkeling.

Amendement 20 expliciteert de beperkingen op de financiering van onroerend goed. Hoewel de aankoop van onroerend goed in het algemeen niet in aanmerking komt voor steun, zijn in de financiële bepalingen die aan de standaardcontracten voor buitenlandse steun zijn gehecht uitzonderingen opgenomen wanneer zulks nodig wordt geacht voor de directe tenuitvoerlegging van het project. In de door het Parlement voorgestelde tekst is de formulering van de financiële bepalingen overgenomen.

2.3. Hoofstuk II (artikelen 7-14 en amendementen 21-26)

In het algemeen versterken de amendementen de bepalingen van de verordening inzake controle en toezicht.

Amendement 22 versterkt de dimensie mensenrechten bij de keuze van partners.

Amendement 26 vormt een bijwerking van de tekst rekening houdend met de recente hervorming van de buitenlandse hulp en verwijst naar de nationale strategiedocumenten als essentieel coördinatie-instrument.

2.4. Hoofstuk III (artikelen 15-18 en amendementen 27 en 27a))

Amendement 27 stelt het financieel kader voor de duur van de verordening vast als vastgelegd in het interinstitutioneel akkoord van 6 mei 1999 (afdeling E, artikel 33). De Commissie neemt akte van de wens van het Parlement om voor de op grond van deze verordening te financieren maatregelen ruimere financiële middelen dan de al geprogrammeerde toe te kennen.

Amenement 28 vereenvoudigt de procedure voor aanvullende betalingsverplichtingen.

2.5. Hoofdstuk IV (artikelen 19-20 en amendementen 28-31)

In het algemeen verbeteren de amendementen 28-30 de rapporteringsbepalingen van de verordening, doordat zij rekening houden met het meerjarig karakter van de programmering en beter definiëren welke informatie moet worden verstrekt.

---

[1] PB C 120 E van 24.4.2001, blz. 163.

Bovendien stelt het Parlement een vaste duur voor de verordening voor (amendement 31). De Commissie had oorspronkelijk voorgesteld dat de verordening voor onbepaalde duur geldig zou zijn teneinde periodieke discussies te voorkomen over een probleem dat waarschijnlijk niet zal verdwijnen of sterk zal veranderen. Zij is evenwel van oordeel dat december 2004 een redelijk compromis vormt, vooral in het licht van de lopende herziening van de ALA-verordening, waarbij de mogelijkheid zal worden onderzocht het vraagstuk van de ontwortelde bevolkingsgroepen in één enkel geografisch instrument op te nemen.

3. **CONCLUSIES**

Overeenkomstig artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag wijzigt de Commissie haar voorstel in overeenstemming met bovengenoemde opmerkingen.

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 1999/29/EG van de Raad inzake ongewenste stoffen en producten in diervoeding

(2001/C 332 E/06)

COM(2001) 493 def.

(Door de Commissie ingediend op 28 augustus 2001)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 1999/29/EG van de Raad van 22 april 1999 inzake ongewenste stoffen en producten in diervoeding [1], en met name op artikel 10, punt a),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Richtlijn 1999/29/EG bepaalt dat voedermiddelen slechts in de Gemeenschap in het verkeer mogen worden gebracht, wanneer zij van gezonde handelskwaliteit zijn.

(2) De term „dioxinen" heeft betrekking op een groep van 75 polychloordibenzo-p-dioxinecongeneren („PCDD's") en 135 polychloordibenzofuraancongeneren („PCDF's"), waarvan er 17 uit toxicologisch oogpunt van belang zijn. De giftigste congeneer is 2,3,7,8-tetrachloordibenzo-p-dioxine (TCDD), die door het Internationaal Instituut voor Kankeronderzoek en andere gerenommeerde internationale organisaties als een bekend carcinogeen voor de mens is geclassificeerd. Conform het oordeel van de Wereldgezondheidsorganisatie („WHO") concludeerde het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding („SCF") dat dioxinen niet kankerverwekkend zijn onder bepaalde drempelniveaus. Andere negatieve gevolgen, zoals endometriose en neurobehaviorale en immunosuppressieve effecten, treden bij veel lagere niveaus op en worden daarom als relevant beschouwd voor de bepaling van de toegestane inname.

(3) Polychloorbifenylen („PCB's") zijn een groep van 209 verschillende congeneren, die op basis van hun toxicologische eigenschappen in twee groepen kunnen worden verdeeld: 12 congeneren hebben toxicologische eigenschappen die lijken op die van dioxinen en worden daarom vaak „dioxineachtige PCB's" genoemd. De andere PCB's vertonen geen dioxineachtige toxiciteit maar hebben een ander toxicologisch profiel.

(4) Elke congeneer van dioxinen of dioxineachtige PCB's vertoont een verschillende toxiciteit. Bij het beschrijven van de toxiciteit van deze verschillende congeneren is het begrip toxische-equivalentiefactoren („TEF's") geïntroduceerd om de risicobeoordeling en wettelijke controle te vergemakkelijken. Dit betekent dat de analyseresultaten voor elk van de 17 dioxinecongeneren en de 12 dioxineachtige PCB-congeneren in één kwantificeerbare eenheid worden uitgedrukt: „TCDD toxische-equivalentconcentratie" („TEQ").

(5) Dioxinen en PCB's zijn zeer resistent tegen chemische en biologische afbraak, blijven dus lang in het milieu en accumuleren zich zo in de voedselketen van mens en dier.

(6) De aanwezigheid van dioxinen, PCB's en dioxineachtige PCB's overal in het milieu veroorzaakt achtergrondverontreiniging van alle planten die dieren rechtstreeks bij het grazen of via voedermiddelen voor diervoeder binnenkrijgen, en van de voedselketen van in het water levende organismen. Hetzelfde geldt voor de grond, die voedermiddelen kan verontreinigen of die dieren rechtstreeks kunnen binnenkrijgen. Naast de achtergrondverontreiniging kunnen voedermiddelen onbedoeld ook rechtstreeks worden verontreinigd door een plaatselijke dioxinelozing van een fabriek, verontreiniging van voedermiddelen tijdens de productie, de verwerking of het vervoer, en illegale praktijken of managementfouten in de voederproductie.

(7) Ruim 90 % van de blootstelling van de mens aan dioxinen is afkomstig van levensmiddelen. Levensmiddelen van dierlijke oorsprong veroorzaken circa 80 % van alle blootstelling. Het dioxinegehalte van dieren is voornamelijk afkomstig uit diervoeder. Daarom zijn diervoeder, en in sommige gevallen grond, een bron van zorg als potentiële bronnen van dioxineverontreiniging.

(8) Het SCF keurde op 30 mei 2001 een advies goed over de risicobeoordeling van dioxinen en dioxineachtige PCB's in voedsel; dit is een update op basis van nieuwe wetenschappelijke informatie die sinds de goedkeuring van het SCF-advies op 22 november 2000 over dit onderwerp bekend is. Het SCF heeft voor dioxinen en dioxineachtige PCB's een toelaatbare wekelijkse inname (tolerable weekly intake — „TWI") vastgesteld van 14 pg WHO-TEQ/kg lichaamsgewicht. Uit blootstellingsschattingen blijkt dat een aanzienlijk deel van de bevolking van de Gemeenschap een voedingsinname heeft die boven de toelaatbare grens ligt.

[1] PB L 115 van 4.5.1999, blz. 32.

(9) In het belang van de consumentenbescherming moet er daarom voor worden gezorgd dat de bevolking via levensmiddelen minder aan dioxinen wordt blootgesteld. Aangezien de verontreiniging van levensmiddelen rechtstreeks samenhangt met de verontreiniging van diervoeder, is er een geïntegreerde aanpak nodig om de incidentie van dioxinen in de hele voedselketen te reduceren, d.w.z. van diervoeder via voedselproducerende dieren tot mensen. Maatregelen voor voedermiddelen en diervoeder zijn dan ook essentieel om de dioxine-inname van mensen te verminderen.

(10) Het Wetenschappelijk Comité voor de diervoeding („SCAN") is verzocht advies uit te brengen over de bronnen van de verontreiniging van voedingsmiddelen met dioxinen, inclusief dioxineachtige PCB's, de blootstelling van voedselproducerende dieren aan dioxinen en PCB's, de mate waarin deze verbindingen in levensmiddelen van dierlijke herkomst terechtkomen en de eventuele gevolgen van dioxinen en PCB's in diervoeder voor de diergezondheid. Het SCAN keurde op 6 november 2000 een advies goed. Hierin werden vismeel en -olie aangemerkt als de meest verontreinigde voedingsmiddelen, met name de Europese producten. Dierlijke vetten kwamen op de tweede plaats. Alle andere voedermiddelen van dierlijke of plantaardige herkomst bevatten relatief weinig dioxinen. De dioxineverontreiniging van ruwvoer liep sterk uiteen, afhankelijk van de locatie, de mate van verontreiniging met grond en de blootstelling aan luchtverontreiniging.

(11) Er zijn maatregelen nodig om de aanwezigheid en het vrijkomen van dioxinen tegen te gaan, zodat de invloed van milieuvervuiling op de verontreiniging van voedermiddelen wordt beperkt. Een van de aanbevelingen van het SCAN was de nadruk te leggen op het reduceren van de gevolgen van de meest verontreinigde voedermiddelen voor de dagelijkse voeding.

(12) Maximumgehalten voor dioxinen en dioxineachtige PCB's zijn een nuttig hulpmiddel om een onaanvaardbaar hoge blootstelling van dieren te voorkomen en de distributie van diervoeder met een onaanvaardbaar verontreinigingsniveau tegen te gaan, bijvoorbeeld in geval van contaminatie en blootstelling bij ongeval. Maximumgehalten zijn tevens nodig om een wettelijk controlesysteem te kunnen uitvoeren en een uniforme toepassing te garanderen.

(13) Om de blootstelling van de mens aan dioxinen te verminderen is het niet genoeg alleen maatregelen te nemen gebaseerd op het instellen van maximumgehalten voor dioxinen en dioxineachtige PCB's in diervoeder, tenzij de gehalten zo laag zouden zijn dat een groot deel van de diervoedervoorraad ongeschikt voor consumptie zou moeten worden verklaard. Het wordt algemeen erkend dat er, om de aanwezigheid van dioxinen in diervoeder actief terug te dringen, behalve aan maximumgehalten ook behoefte is aan maatregelen die een proactieve aanpak stimuleren, zoals actiedrempels en streefwaarden voor diervoeder, in combinatie met maatregelen om de emissies te reduceren. Streefwaarden zijn de gehalten die moeten worden bereikt om de blootstelling van het grootste deel van de bevolking uiteindelijk terug te brengen tot de door het SCF vastgestelde TWI. Actiedrempels zijn een middel voor de bevoegde autoriteiten en de betrokken bedrijven om te bepalen in welke gevallen het wenselijk is een verontreinigingsbron op te sporen en maatregelen te nemen om deze te verminderen of te elimineren, niet alleen als de richtlijn niet wordt nageleefd maar ook als er hoge dioxineniveaus boven de normale achtergrondniveaus worden aangetroffen. Zo zullen de dioxinegehalten in voedingsmiddelen geleidelijk afnemen en uiteindelijk de streefwaarden bereiken. De Commissie is daarom bezig een aanbeveling aan de lidstaten over dit onderwerp op te stellen.

(14) Hoewel de maximumgehalten uit toxicologisch oogpunt voor zowel dioxinen, furanen als dioxineachtige PCB's zouden moeten gelden, zijn ze voorlopig alleen van toepassing op dioxinen en furanen en niet op dioxineachtige PCB's, omdat er nog te weinig bekend is over de prevalentie van dioxineachtige PCB's. In de tussentijd moet regelmatig op dioxineachtige PCB's gecontroleerd blijven worden, zodat ze in de maximumgehalten kunnen worden opgenomen.

(15) Onaanvaardbare dioxineniveaus in diervoeder moeten worden beoordeeld aan de hand van de huidige achtergrondverontreinigingsniveaus, die per voedermiddel kunnen verschillen. De drempel moet strikt maar haalbaar zijn, rekening houdend met de achtergrondverontreiniging.

(16) Om ervoor te zorgen dat alle bedrijven die betrokken zijn bij het productieproces van diervoeder en levensmiddelen, alles in het werk stellen om de dioxineniveaus van deze producten te verlagen, moeten de geldende maximumgehalten na een bepaalde periode opnieuw worden onderzocht, met het oog op een verlaging ervan. In 2006 moet de algehele blootstelling van de mens aan dioxinen met ten minste 25 % zijn gereduceerd.

(17) Mengvoeders en voedermiddelen van plantaardige herkomst bevatten normaliter geen hoog dioxinegehalte. Aangezien voedermiddelen op plantaardige basis voor veel diersoorten verreweg het grootste deel van hun voeding uitmaken, moet ook voor deze voedermiddelen een maximumgehalte worden vastgesteld. Hoe gevoeliger de analysemethode, hoe duurder en tijdrovender de dioxineanalyse. Omdat het van belang is zo veel mogelijk monsters te analyseren, liggen de voorgestelde maximumgehalten iets hoger dan de normale achtergrondniveaus; het zijn immers bovengrensconcentraties.

(18) Bij bepaalde kleisoorten die als bindmiddel, antiklontermiddel of coagulant worden gebruikt, is dioxineverontreiniging vastgesteld of kon verontreiniging niet worden uitgesloten. Ook bleken spoorelementen zoals zink- en koperoxide dioxinen te bevatten. Voor deze toevoegingsmiddelen moet hetzelfde maximumgehalte gelden als voor mineralen. Aangezien de maximumgehalten voor ongewenste stoffen in toevoegingsmiddelen echter niet onder Richtlijn 1999/29/EG vallen, moet een maximumgehalte worden bepaald in het kader van Richtlijn 70/524/EEG van de Raad van 23 november 1970 betreffende toevoegingsmiddelen in de diervoeding [1].

(19) Het is van het grootste belang dat het algehele niveau van dioxineverontreiniging in diervoeder omlaag gaat. Daarom is het essentieel dat er een verbod komt op het mengen van voedermiddelen c.q. diervoeders waarvan de verontreiniging onder het toegestane maximum ligt, met voedermiddelen c.q. diervoeders die deze maximumniveaus overschrijden.

(20) Richtlijn 1999/29/EG moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(21) Het Permanent Comité voor veevoeders heeft geen positief advies uitgebracht. Daardoor kon de Commissie de beoogde bepalingen niet vaststellen volgens de procedure van artikel 13 van Richtlijn 1999/29/EG van de Raad van 22 april 1999,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Bijlage I en bijlage II bij Richtlijn 1999/29/EG worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij deze richtlijn.

Aan de hand van nieuwe gegevens over de aanwezigheid van dioxinen en dioxineachtige PCB's zullen deze bepalingen uiterlijk op 31 december 2004 voor het eerst worden herzien zodanig dat de vast te stellen niveaus ook voor dioxineachtige PCB's zullen gelden.

Deze bepalingen zullen uiterlijk op 31 december 2006 nogmaals worden herzien met als doel de maximumgehalten fors te verlagen.

Artikel 2

1. De lidstaten stellen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vast om aan deze richtlijn te voldoen en publiceren deze uiterlijk op 1 januari 2002. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis. Zij passen deze bepalingen toe vanaf 1 januari 2002.

2. Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van de bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden door de lidstaten vastgesteld.

3. De lidstaten delen de Commissie de tekst mede van de bepalingen van intern recht die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied aannemen.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

[1] PB L 270 van 14.12.1970, blz. 1.

BIJLAGE

Bijlage I en bijlage II bij Richtlijn 1999/29/EG worden als volgt gewijzigd:

1. In bijlage I, onder „B. Producten", wordt punt 21 vervangen door:

„Stoffen, producten	Diervoeders	Maximumgehalte voor een diervoeder met een vochtgehalte van 12 %
21. Dioxine (som van de polychloordibenzo-para-dioxinen (PCDD's) en de polychloordibenzofuranen (PCDF's), uitgedrukt in door de WHO (Wereldgezondheidsorganisatie) vastgestelde toxische equivalenten, waarbij gebruik wordt gemaakt van de WHO-TEF's (toxische-equivalentiefactoren van 1997)) PCDD/F	Alle voedermiddelen van plantaardige oorsprong, inclusief plantaardige oliën en nevenproducten	0,75 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [5] [6]
	Mineralen	1,0 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [5] [6]
	Dierlijk vet, inclusief melkvet en eivet	2,0 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [5] [6]
	Andere van landdieren afkomstige producten, inclusief melk en melkproducten en eieren en producten afkomstig van eieren	0,75 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [5] [6]
	Visolie	6 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [5] [6]
	Vis, andere zeedieren en de (neven)producten daarvan, met uitzondering van visolie [7]	1,25 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [5] [6]
	Mengvoeder, met uitzondering van voedermiddelen voor pelsdieren en visvoer	0,75 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [5] [6]
	Visvoer	2,25 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [5] [6]

[5] Bovengrensconcentraties; bij de berekening van bovengrensconcentraties moet worden aangenomen dat de onder de bepaalbaarheidsgrens liggende waarden van de verschillende congeneren gelijk zijn aan de bepaalbaarheidsgrens.

[6] Deze maximumgehalten moeten uiterlijk op 31 december 2004 voor het eerst worden herzien aan de hand van nieuwe gegevens over de aanwezigheid van dioxinen en dioxineachtige PCB's, met name wat betreft de toepassing van de vast te stellen niveaus op dioxineachtige PCB's, en zullen uiterlijk 31 december 2006 opnieuw worden herzien met als doel de maximumgehalten fors te verlagen.

[7] Verse vis die direct wordt geleverd en zonder verdere verwerking voor de productie van voedermiddelen voor pelsdieren wordt gebruikt, is van het maximumgehalte vrijgesteld. De producten, verwerkte dierlijke eiwitten afkomstig van deze pelsdieren, mogen niet in de voedselketen komen en het vervoederen ervan aan landbouwhuisdieren die voor de productie van voedingsmiddelen gehouden, vetgemest of gefokt worden, is verboden."

2. In bijlage II wordt punt 4 van deel A vervangen door:

„Stoffen, producten	Diervoeders	Maximumgehalte voor een diervoeder met een vochtgehalte van 12 %
4. Dioxine (som van de polychloordibenzo-para-dioxinen (PCDD's) en de polychloordibenzofuranen (PCDF's), uitgedrukt in door de WHO (Wereldgezondheidsorganisatie) vastgestelde toxische equivalenten, waarbij gebruik wordt gemaakt van de WHO-TEF's (toxische-equivalentiefactoren van 1997)) PCDD/F	Alle voedermiddelen van plantaardige oorsprong, inclusief plantaardige oliën en nevenproducten	0,75 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [2] [3]
	Mineralen	1,0 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [2] [3]
	Dierlijk vet, inclusief melkvet en eivet	2,0 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [2] [3]
	Andere van landdieren afkomstige producten, inclusief melk en melkproducten en eieren en producten afkomstig van eieren	0,75 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [2] [3]
	Visolie	6 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [2] [3]
	Vis, andere zeedieren en (neven)producten daarvan, met uitzondering van visolie [4]	1,25 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [2] [3]
	Mengvoeder, met uitzondering van voedermiddelen voor pelsdieren en visvoer	0,75 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [2] [3]
	Visvoer	2,25 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg [2] [3]

[2] Bovengrensconcentraties; bij de berekening van bovengrensconcentraties moet worden aangenomen dat de onder de bepaalbaarheidsgrens liggende waarden van de verschillende congeneren gelijk zijn aan de bepaalbaarheidsgrens.

[3] Deze maximumgehalten moeten uiterlijk op 31 december 2004 voor het eerst worden herzien aan de hand van nieuwe gegevens over de aanwezigheid van dioxinen en dioxineachtige PCB's, met name wat betreft de toepassing van de vast te stellen niveaus op dioxineachtige PCB's, en zullen uiterlijk 31 december 2006 opnieuw worden herzien met als doel de maximumgehalten fors te verlagen.

[4] Verse vis die direct wordt geleverd en zonder verdere verwerking voor de productie van voedermiddelen voor pelsdieren wordt gebruikt, is van het maximumgehalte vrijgesteld. De producten, verwerkte dierlijke eiwitten afkomstig van deze pelsdieren, mogen niet in de voedselketen komen en het vervoederen ervan aan landbouwhuisdieren die voor de productie van voedingsmiddelen gehouden, vetgemest of gefokt worden, is verboden."

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1587/98 van 17 juli 1998 tot instelling van een regeling ter compensatie van de door de ultraperifere ligging veroorzaakte extra kosten voor de afzet van bepaalde visserijproducten van de Azoren, Madeira, de Canarische eilanden en de Franse departementen Guyana en Réunion

(2001/C 332 E/07)

COM(2001) 498 def. — 2001/0200(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 4 september 2001)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 37,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Comité van de regio's,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Raad heeft op 17 juli 1998 Verordening (EG) nr. 1587/98 tot instelling van een regeling ter compensatie van de door de ultraperifere ligging veroorzaakte extra kosten voor de afzet van bepaalde visserijproducten van de Azoren, Madeira, de Canarische eilanden en de Franse departementen Guyana en Réunion vastgesteld. Indien de Commissie geen nieuw voorstel indient, loopt deze regeling af op 31 december 2001.

(2) Bij artikel 299, lid 2, van het EG-Verdrag worden de bijzondere beperkingen die van invloed zijn op de structurele economische en sociale situatie van de ultraperifere gebieden en, die nog worden verergerd door, met name, de grote afstand en het insulaire karakter, erkend. Deze beperkingen gelden ook voor de visserijsector.

(3) In haar verslag van 14 maart 2000 [1] aan de Raad en aan het Europees Parlement heeft de Commissie zich ertoe verbonden om, na evaluatie van de regeling, eventueel de nodige aanpassingen in de geldende maatregelen voor te stellen.

(4) Er dient een grondige evaluatie te worden uitgevoerd over het effect van de tenuitvoerlegging van de specifieke maatregelen ten behoeve van de visserijsector in de ultraperifere gebieden, met het oog op de opstelling van het in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1587/98 van de Raad bedoelde verslag. Deze evaluatie zal niet kunnen worden uitgevoerd vóór 1 juni 2001, de datum die in voornoemd artikel als termijn was bepaald.

(5) De Commissie zal, na uitvoering van de genoemde evaluatie en in het kader van het overleg over de toekomst van het gemeenschappelijk visserijbeleid, bij het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's een verslag over de toepassing van de bij Verordening (EG) nr. 1587/98 vastgestelde maatregelen indienen, eventueel vergezeld van een nieuw voorstel.

(6) Met het oog op de continuïteit van de rechtsgrondslag voor de regeling ter compensatie van de extra kosten, is het wenselijk de regeling met een jaar te verlengen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In de artikelen 6 en 7 van Verordening (EG) nr. 1587/98 van de Raad van 17 juli 1998 worden de data „1 juni 2001" en „31 december 2001" vervangen door respectievelijk „1 juni 2002" en „31 december 2002".

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

[1] COM(2000) 147 definitief.

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de voorwaarden inzake toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op arbeid in loondienst en economische activiteiten als zelfstandige

(2001/C 332 E/08)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(2001) 386 def. — 2001/0154(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 5 september 2001)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 63, punt 3, onder a),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Met het oog op de geleidelijke totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid, is in artikel 63, punt 3, onder a), van het Verdrag bepaald dat de Raad maatregelen inzake het immigratiebeleid aanneemt met betrekking tot de voorwaarden voor verblijf en normen inzake de procedures voor de afgifte door de lidstaten van verblijfstitels.

(2) Tijdens de buitengewone bijeenkomst in Tampere op 15 en 16 oktober 1999 heeft de Europese Raad de noodzaak erkend te komen tot een harmonisatie van de nationale wetgevingen inzake de voorwaarden voor toelating en verblijf van onderdanen van derde landen; hiertoe werd verzocht om snelle besluiten van de Raad op basis van voorstellen van de Commissie.

(3) Regulering van immigratie met het oog op het verrichten van werkzaamheden als werknemer of zelfstandige is een hoeksteen van het immigratiebeleid en de ontwikkeling van een samenhangend communautair immigratiebeleid zou niet kunnen slagen zonder specifieke aanpak van deze aangelegenheid op Gemeenschapsniveau.

(4) Alle lidstaten hebben de toegang van onderdanen van derde landen tot arbeid met gedetailleerde nationale administratieve voorschriften geregeld. Om met succes te kunnen functioneren, moet communautair beleid op dit gebied geleidelijk tot stand worden gebracht. Als eerste stap moeten daartoe bepaalde gemeenschappelijke definities, criteria en procedures worden vastgelegd die een gemeenschappelijk wettelijk raamwerk vormen voor de vrije beleidsruimte van de lidstaten.

(5) De nieuwe communautaire regels moeten gebaseerd zijn op concepten die reeds met succes in de lidstaten werden toegepast.

(6) Op een arbeidsmarkt die steeds meer een globaal karakter krijgt, en gezien het tekort aan vakbekwame arbeidskrachten in bepaalde sectoren van de arbeidsmarkt, moet de Gemeenschap haar concurrentievermogen versterken om, waar nodig, arbeidskrachten uit derde landen aan te werven en aan te trekken. Dit moet worden vergemakkelijkt door vereenvoudiging van de administratieve voorschriften en door verbetering van de toegang tot de desbetreffende informatie. Doorzichtige en geharmoniseerde regels inzake de voorwaarden waaronder onderdanen van derde landen de Gemeenschap kunnen binnenkomen en aldaar kunnen verblijven om er economische activiteiten uit te oefenen, alsook hun rechten, moeten daartoe worden vastgelegd.

(7) De invoering van één enkele nationale aanvraagprocedure die leidt tot één gecombineerde titel, die zowel een verblijfsvergunning als een arbeidsvergunning omvat, in het kader van één administratief besluit, moet bijdragen tot de vereenvoudiging en de harmonisering van de uiteenlopende regels die thans in de lidstaten van toepassing zijn.

(8) Het belangrijkste criterium voor de toelating van onderdanen van derde landen tot werkzaamheden als werknemer dient een toets te zijn waaruit blijkt dat een arbeidsplaats niet kan worden vervuld binnen de eigen arbeidsmarkt. Het belangrijkste criterium voor toelating van onderdanen van derde landen tot werkzaamheden als zelfstandige dient een toets te zijn waaruit een meerwaarde voor de werkgelegenheid of de economische ontwikkeling van het gastland blijkt.

(9) De mogelijkheid van verschillende wijzen en opties om na te gaan of aan deze criteria wordt voldaan in de vorm van individuele of horizontale beoordelingen moet een soepel raamwerk verschaffen waarmee alle betrokken partijen, inclusief de lidstaten, in staat worden gesteld soepel te reageren op de veranderende economische en demografische omstandigheden.

(10) De lidstaten moeten horizontale maatregelen, zoals plafonds of quota, ter beperking van de toelating van onderdanen van derde landen kunnen toepassen.

(11) Wanneer de lidstaten nationale voorschriften overeenkomstig deze richtlijn vaststellen, moeten zij voldoen aan bepaalde procedurele en doorzichtigheidsvereisten, en in het bijzonder aan een verplichting om de Commissie van hun voorschriften in kennis te stellen, teneinde een uitwisseling van zienswijzen, verder onderzoek en aanvullend optreden in het kader van een open coördinatiemechanisme met betrekking tot het communautair immigratiebeleid mogelijk te maken.

(12) De lidstaten dienen de sancties vast te stellen die van toepassing zijn op schendingen van de bepalingen van deze richtlijn, en moeten ervoor zorgen dat die ten uitvoer worden gelegd. De sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.

(13) Deze richtlijn eerbiedigt de grondrechten en neemt de beginselen in acht die met name worden erkend door het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie.

(14) Overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel en het evenredigheidsbeginsel, zoals neergelegd in artikel 5 van het Verdrag, kunnen de doelstellingen van het overwogen optreden, te weten de vaststelling van een geharmoniseerd wettelijk kader op communautair niveau met betrekking tot de voorwaarden inzake toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op arbeid in loondienst en economische activiteiten als zelfstandige, alsook de procedures voor de afgifte door de lidstaten van de desbetreffende vergunningen, niet voldoende door de lidstaten worden verwezenlijkt, en kunnen zij derhalve wegens de omvang en de gevolgen van het optreden beter door de Gemeenschap worden verwezenlijkt. Deze richtlijn beperkt zich tot het vereiste minimum om deze doelstellingen te verwezenlijken en gaat niet verder dan hiertoe nodig is,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Deze richtlijn heeft tot doel:

a) de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op arbeid in loondienst en economische activiteiten als zelfstandige vast te stellen, en

b) normen vast te stellen voor de procedures voor de afgifte door een lidstaat van vergunningen aan onderdanen van derde landen om zijn grondgebied te betreden en er te verblijven, en aldaar werkzaamheden als werknemer of zelfstandige te verrichten.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze richtlijn wordt verstaan onder:

a) „onderdaan van een derde land": eenieder die geen burger van de Unie is in de zin van artikel 17, lid 1, van het Verdrag, inclusief staatlozen;

b) „werkzaamheden als werknemer": alle bezoldigde economische activiteiten die worden verricht voor en onder leiding van een ander;

c) „werkzaamheden als zelfstandige": alle bezoldigde economische activiteiten die niet worden verricht voor en onder leiding van een ander;

d) „verblijfsvergunning — werknemer": een vergunning of machtiging afgegeven door de autoriteiten van een lidstaat op grond waarvan een onderdaan van een derde land het grondgebied van die lidstaat kan betreden en er kan verblijven en aldaar werkzaamheden als werknemer kan verrichten;

e) „verblijfsvergunning — zelfstandige": een vergunning of machtiging afgegeven door de autoriteiten van een lidstaat op grond waarvan een onderdaan van een derde land het grondgebied van die lidstaat kan betreden en er kan verblijven en aldaar werkzaamheden als zelfstandige kan verrichten;

f) „seizoenarbeiders": onderdanen van derde landen die hun wettelijke verblijfplaats in een derde land behouden, doch op het grondgebied van een lidstaat in een bepaalde bedrijfssector, afhankelijk van de seizoenen, in loondienst werkzaam zijn krachtens een overeenkomst voor een bepaalde termijn en voor een specifieke arbeidsplaats;

g) „grensarbeiders": onderdanen van derde landen die in het grensgebied van een naburig land wonen en werkzaam zijn in het grensgebied van een aangrenzende lidstaat, en die elke dag of ten minste eenmaal per week terugkeren naar het grensgebied van het naburige land;

h) „binnen de vennootschap overgeplaatste personen": onderdanen van derde landen die bij één rechtspersoon werkzaam zijn en tijdelijk naar het grondgebied van een lidstaat zijn overgeplaatst naar de hoofdzetel of een vestiging van die rechtspersoon, mits zij gedurende ten minste de twaalf maanden onmiddellijk voorafgaande aan de overplaatsing voor die rechtspersoon hebben gewerkt;

i) „stagiairs": onderdanen van derde landen wier aanwezigheid op het grondgebied van een lidstaat van strikt beperkte duur is en nauw samenhangt met het verwerven van meer vaardigheden en hogere kwalificaties in hun gekozen beroep, alvorens naar hun eigen land terug te keren om hun loopbaan voort te zetten.

Artikel 3

1. De bepalingen van deze richtlijn gelden voor onderdanen van derde landen, tenzij gunstiger bepalingen van toepassing zijn krachtens:

a) bilaterale of multilaterale overeenkomsten tussen de Gemeenschap, of de Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds, en derde landen anderzijds;

b) bilaterale of multilaterale overeenkomsten tussen een of meer lidstaten en derde landen.

2. De bepalingen van deze richtlijn gelden niet voor het verrichten van activiteiten die rechtstreeks verband houden met de levering van goederen of het verrichten van diensten vanuit derde landen aan de Gemeenschap, zolang de onderdanen van derde landen die bedoelde activiteiten verrichten, niet langer dan drie maanden in de Gemeenschap verblijven.

3. De bepalingen van deze richtlijn zijn niet van toepassing op:

a) in de Gemeenschap gevestigde onderdanen van derde landen die naar een andere lidstaat zijn gedetacheerd voor het verrichten van grensoverschrijdende diensten, of die grensoverschrijdende diensten verrichten;

b) onderdanen van derde landen die als asielzoeker in een lidstaat verblijven in het kader van aanvullende vormen van bescherming of in het kader van programma's voor tijdelijke bescherming;

c) onderdanen van derde landen wier verblijf niet legaal is en wier uitzetting op feitelijke of juridische gronden werd opgeschort;

d) onderdanen van derde landen die gezinsleden van burgers van de Unie zijn die hun recht van vrij verkeer binnen de Gemeenschap hebben uitgeoefend;

e) onderdanen van derde landen die in een lidstaat verblijven in het kader van een regeling inzake gezinshereniging.

4. Voorzover specifieke bepalingen van Gemeenschapsrecht ontbreken, kunnen de lidstaten gunstiger bepalingen handhaven of invoeren met betrekking tot:

a) onderzoekers en academische specialisten;

b) geestelijken en leden van religieuze ordes;

c) beroepssportbeoefenaars;

d) kunstenaars;

e) journalisten;

f) vertegenwoordigers van organisaties zonder winstoogmerk.

HOOFDSTUK II

TOEGANG EN VERBLIJF MET HET OOG OP ARBEID IN LOONDIENST

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Artikel 4

1. De lidstaten staan onderdanen van derde landen enkel toe hun grondgebied te betreden en er te verblijven met het oog op het verrichten van werkzaamheden als werknemer, wanneer door de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat een „verblijfsvergunning — werknemer" overeenkomstig deze richtlijn is afgegeven.

2. Een „verblijfsvergunning — werknemer" wordt enkel afgegeven indien, na verificatie van de gegevens en documenten, blijkt dat de aanvrager aan de vereisten voor het verkrijgen van een „verblijfsvergunning — werknemer" overeenkomstig de artikelen 5 en 6 voldoet, behoudens door een lidstaat opgelegde beperkingen overeenkomstig de artikelen 26, 27 en 28.

3. Bij de behandeling van een aanvraag moeten de bevoegde autoriteiten de in artikel 29 bedoelde procedureregels in acht nemen.

Artikel 5

1. Om een „verblijfsvergunning — werknemer" te verkrijgen, moet een onderdaan van een derde land die voornemens is werkzaamheden als werknemer in een lidstaat te verrichten, zich tot de bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat wenden. De toekomstige werkgever van een onderdaan van een derde land moet het recht hebben namens de onderdaan van een derde land een aanvraag in te dienen.

2. Aanvragen om een „verblijfsvergunning — werknemer" moeten worden ingediend via de vertegenwoordiging van een lidstaat die bevoegd is voor het land van legaal verblijf van de aanvrager, dan wel rechtstreeks op het grondgebied van de betrokken lidstaat indien de aanvrager daar reeds verblijft of legaal aanwezig.

3. De aanvraag moet vergezeld gaan van de volgende gegevens en documenten:

a) naam en adres van de aanvrager en de werkgever;

b) een geldige arbeidsovereenkomst of een bindend aanbod van werk in de betrokken lidstaat die/dat de duur van de verblijfsvergunning bestrijkt waarom wordt verzocht;

c) beschrijving van de voorgenomen werkzaamheden als werknemer in de betrokken lidstaat;

d) passend bewijs dat wordt voldaan aan de vereiste vervat in artikel 6, lid 1, zoals bedoeld in de leden 2 tot en met 5 van dat artikel;

e) indien de betrokken lidstaat zulks vereist, een certificaat of passend bewijs van goed gedrag, alsook een gezondheidsverklaring;

f) geldig paspoort of gelijkwaardige reisdocumenten, en, zo nodig, bewijs van een geldige verblijfstitel;

g) documenten waaruit blijkt dat de betrokkene beschikt over de vaardigheden die nodig zijn voor het verrichten van de voorgenomen werkzaamheden, alsook bewijs van vervulling van alle voorwaarden die voor de onderdanen van de betrokken lidstaat gelden met betrekking tot het verrichten van de betrokken werkzaamheden als werknemer;

h) bewijs dat de aanvrager over voldoende middelen beschikt om in de levensbehoeften van zichzelf en zijn gezinsleden te kunnen voorzien, zulks om te vermijden dat zij gedurende hun verblijf ten laste van het stelsel inzake sociale bijstand van het gastland komen, alsook bewijs van een ziektekostenverzekering die alle risico's in het gastland dekt. Bedoelde middelen worden voldoende geacht wanneer zij op of boven het niveau liggen van de drempel waaronder het gastland sociale bijstand aan zijn onderdanen kan verlenen. Wanneer dit criterium niet van toepassing is, worden de middelen van de aanvrager voldoende geacht indien zij niet minder bedragen dan het bedrag van de minimale socialezekerheidsuitkering die door het gastland wordt betaald;

i) bewijs van betaling van de vergoeding voor de behandeling van de aanvraag.

4. Onderdanen van derde landen die legaal in een lidstaat hebben verbleven en aldaar legaal werkzaamheden als werknemer hebben verricht gedurende meer dan drie jaar in de loop van de voorafgaande vijf jaar, hoeven bij de indiening van een aanvraag om een „verblijfsvergunning — werknemer" in de betrokken lidstaat niet te bewijzen dat zij aan de vereiste van artikel 6, lid 1, voldoen.

Artikel 6

1. Bij indiening van een aanvraag overeenkomstig artikel 5 moet worden aangetoond dat in een vacature in de betrokken lidstaat op korte termijn niet kan worden voorzien door één van de onderstaande categorieën:

a) burgers van de Unie;

b) onderdanen van derde landen die gezinsleden van burgers van de Unie zijn die hun recht van vrij verkeer binnen de Gemeenschap hebben uitgeoefend;

c) onderdanen van derde landen die reeds volledige toegang tot de betrokken nationale arbeidsmarkt hebben krachtens de in artikel 3, lid 1, bedoelde overeenkomsten;

d) onderdanen van derde landen die reeds toegang tot de betrokken nationale arbeidsmarkt hebben krachtens bestaande nationale wetgeving of communautaire wetgeving;

e) onderdanen van derde landen die legaal in een lidstaat verblijven en die in die lidstaat sinds meer dan drie jaar legaal werkzaamheden als werknemer verrichten; of

f) onderdanen van derde landen die legaal in de lidstaat hebben verbleven en die in die lidstaat gedurende meer dan drie jaar in de voorafgaande vijf jaar legaal werkzaamheden als werknemer hebben verricht.

2. Aan de in lid 1 vervatte vereiste wordt geacht te zijn voldaan, indien een specifieke vacature is gepubliceerd via de diensten voor arbeidsvoorziening van verscheidene lidstaten, en wel gedurende een periode van ten minste vier weken, in het bijzonder, indien van toepassing, via het EURES — European Employment Services netwerk, ingesteld bij Beschikking 93/569/EEG van de Commissie ([1]), en geen aanvaardbare sollicitatie is ontvangen van de in lid 1 bedoelde personen, noch van onderdanen van derde landen die burgers zijn van landen waarmee de toetredingsonderhandelingen zijn begonnen. De gepubliceerde vacature moet realistische, redelijke en evenredige vereisten voor de aangeboden arbeidsplaats bevatten. Dit zal door de bevoegde autoriteiten worden gecontroleerd en onderzocht bij de beoordeling van een aanvraag om een verblijfsvergunning die overeenkomstig artikel 5 wordt ingediend.

3. De lidstaten kunnen nationale voorschriften vaststellen op grond waarvan voor een specifiek aantal arbeidsplaatsen, in een specifieke sector, voor een beperkte periode en, indien van toepassing, in een specifieke regio aan de in lid 1 vervatte vereiste wordt geacht te zijn voldaan zonder dat een individuele beoordeling nodig is. Deze nationale voorschriften moeten gedetailleerde criteria bevatten op grond waarvan aanvragen om arbeidsvergunningen moeten worden gerangschikt wanneer het aantal ontvangen aanvragen het gepubliceerde aantal arbeidsplaatsen overschrijdt. De lidstaten moeten in de eerste plaats aanvragen onderzoeken van burgers van landen waarmee de toetredingsonderhandelingen zijn begonnen.

4. De lidstaten kunnen nationale voorschriften vaststellen op grond waarvan aan de in lid 1 vervatte vereiste wordt geacht te zijn voldaan indien het aan een onderdaan van een derde land aangeboden jaarlijkse inkomen een bepaalde drempel overschrijdt.

5. De lidstaten kunnen nationale voorschriften vaststellen op grond waarvan ten aanzien van een bepaalde onderdaan van een derde land aan de in lid 1 vervatte vereiste wordt geacht te zijn voldaan indien door de toekomstige werkgever van de betrokkene een bepaald geldbedrag aan de bevoegde autoriteiten is betaald. Het van de werkgever ontvangen geldbedrag moet worden besteed voor maatregelen ter bevordering van de integratie van onderdanen van derde landen of voor beroepsopleidingsdoeleinden.

Artikel 7

1. Een „verblijfsvergunning — werknemer" wordt voor een vooraf vastgestelde termijn verstrekt. De aanvankelijke „verblijfsvergunning — werknemer" is geldig voor een overeenkomstig de nationale wetgeving te bepalen periode van ten hoogste drie jaar. De vergunning kan worden verlengd voor overeenkomstig de nationale wetgeving te bepalen perioden van ten hoogste drie jaar, zulks op verzoek van de houder dat ten minste drie maanden voor het verstrijken van de vergunning moet worden ingediend en na onderzoek door de bevoegde autoriteiten van een dossier met bijgewerkte gegevens betreffende de in artikel 5, lid 3, genoemde punten en in het bijzonder gedetailleerde gegevens over de werkzaamheden als werknemer.

2. Bij verlenging hoeven aanvragers die in de betrokken lidstaat meer dan drie jaar houder zijn van een „verblijfsvergunning — werknemer" niet te bewijzen dat zij aan de in artikel 6, lid 1, vervatte vereiste voldoen.

Artikel 8

Een „verblijfsvergunning — werknemer" moet aanvankelijk beperkt blijven tot de uitoefening van specifieke beroepsbezigheden of tot specifieke werkterreinen. De vergunning kan ook worden beperkt tot het verrichten van werkzaamheden als werknemer in een bepaalde regio. Na drie jaar gelden deze beperkingen niet meer.

Artikel 9

1. Na de afgifte van een „verblijfsvergunning — werknemer" moet de houder aan de bevoegde autoriteiten alle wijzigingen mededelen die zich hebben voorgedaan in de overeenkomstig artikel 5, lid 3, verstrekte gegevens. Indien deze wijzigingen betrekking hebben op artikel 5, lid 3, onder b) en c), moeten zij door de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat worden goedgekeurd.

([1]) PB L 274 van 6.11.1993, blz. 32.

2. Gedurende de geldigheidsduur van een „verblijfsvergunning — werknemer" nemen de bevoegde autoriteiten geen wijzigingen met betrekking tot artikel 5, lid 3, onder d) in aanmerking.

Artikel 10

1. De bevoegde autoriteiten trekken een „verblijfsvergunning — werknemer" in wanneer die op frauduleuze wijze werd verkregen.

2. De bevoegde autoriteiten kunnen een „verblijfsvergunning — werknemer" opschorten of intrekken wanneer de in artikel 5 bedoelde gegevens tot staving van de aanvraag onjuist zijn of niet werden gewijzigd overeenkomstig artikel 9. De bevoegde autoriteiten kunnen een „verblijfsvergunning — werknemer" voorts opschorten of intrekken wanneer een dergelijke maatregel door de betrokken lidstaat overeenkomstig artikel 27 om redenen van openbare orde of openbare veiligheid noodzakelijk wordt geacht.

3. Werkloosheid is als zodanig geen voldoende reden om een „verblijfsvergunning — werknemer" in te trekken, tenzij de werkloosheidsperiode de volgende duur overschrijdt:

a) drie maanden binnen een periode van twaalf maanden voor houders van een „verblijfsvergunning — werknemer" die in de betrokken lidstaat gedurende minder dan twee jaar legaal werkzaamheden als werknemer of zelfstandige hebben verricht;

b) zes maanden binnen een periode van twaalf maanden voor houders van een „verblijfsvergunning — werknemer" die in de betrokken lidstaat gedurende twee jaar of meer legaal werkzaamheden als werknemer of zelfstandige hebben verricht.

Artikel 11

1. Gedurende de geldigheidsduur ervan geeft een „verblijfsvergunning — werknemer" de houder ten minste recht op het volgende:

a) toegang tot het grondgebied van de lidstaat die de „verblijfsvergunning — werknemer" verstrekt;

b) opnieuw toegang tot het grondgebied van de lidstaat die de „verblijfsvergunning — werknemer" heeft verstrekt, na tijdelijke afwezigheid;

c) doorreis door andere lidstaten met het oog op de uitoefening van de in de punten a) en b) genoemde rechten;

d) verblijf in de lidstaat die de „verblijfsvergunning — werknemer" heeft verstrekt;

e) het verrichten van de werkzaamheden die zijn toegestaan krachtens de „verblijfsvergunning — werknemer";

f) gelijke behandeling als burgers van de Unie met betrekking tot ten minste:

i) arbeidsvoorwaarden, inclusief voorwaarden inzake ontslag en beloning;

ii) toegang tot een beroepsopleiding die nodig is voor het verrichten van de werkzaamheden die zijn toegestaan op grond van de verblijfsvergunning;

iii) erkenning van diploma's, certificaten en andere door een bevoegde autoriteit verleende kwalificaties;

iv) sociale zekerheid, inclusief gezondheidszorg;

v) toegang tot goederen en dienstverlening, en verstrekking van goederen en verlening van diensten die voor de bevolking voorhanden zijn, inclusief openbare huisvesting;

vi) vrijheid van vereniging en aansluiting bij en lidmaatschap van een organisatie die werknemers of werkgevers vertegenwoordigt, of een organisatie waarvan de leden een specifiek beroep uitoefenen, met inbegrip van de voordelen welke een dergelijke organisatie biedt.

2. De lidstaten mogen de krachtens lid 1, onder f), punt ii), verleende rechten beperken tot onderdanen van derde landen die ten minste één jaar op hun grondgebied hebben verbleven of het recht hebben om ten minste één jaar op hun grondgebied te verblijven.

Zij mogen de krachtens lid 1, onder f), punt v), verleende rechten ten aanzien van openbare huisvesting beperken tot onderdanen van derde landen die ten minste drie jaar op hun grondgebied hebben verbleven of het recht hebben om ten minste drie jaar op hun grondgebied te verblijven.

3. Na het verstrijken van een „verblijfsvergunning — werknemer" en na terugkeer naar een derde land moeten voormalige houders van een „verblijfsvergunning — werknemer" de betaling kunnen aanvragen en verkrijgen van de bijdragen van henzelf en hun werkgevers aan de openbare pensioenstelsels gedurende de geldigheidsduur van de „verblijfsvergunning — werknemer", op voorwaarde dat:

a) de aanvrager, wanneer deze in een derde land verblijft, geen betaling van een pensioen van een lidstaat kan of zal verkrijgen krachtens de nationale wetgeving of de in artikel 3, lid 1, bedoelde overeenkomsten;

b) de aanvrager krachtens de nationale wetgeving of de in artikel 3, lid 1, bedoelde overeenkomsten geen pensioenrechten kan overdragen naar een regeling van het derde land waar hij verblijft;

c) de aanvrager formeel afstand doet van alle rechten/aanspraken die zijn verworven in het kader van het betrokken nationale pensioenstelsel;

d) de aanvraag vanuit een derde land wordt ingediend.

Afdeling 2

Regels voor specifieke categorieën

Artikel 12

1. Aan seizoenarbeiders kan een „verblijfsvergunning — seizoenarbeider" worden verleend voor ten hoogste zes maanden in elk kalenderjaar, waarna zij naar een derde land moeten terugkeren.

Op een dergelijke vergunning zijn de bepalingen van Afdeling 1 van overeenkomstige toepassing.

Een „verblijfsvergunning — seizoenarbeider" mag niet worden verlengd tot een totale duur die langer is dan de periode van zes maanden. De lidstaten kunnen ten hoogste vijf „verblijfsvergunningen — seizoenarbeider" voor ten hoogste vijf opeenvolgende jaren verstrekken in het kader van één administratief besluit („verblijfsvergunning voor verschillende jaren — seizoenarbeider").

2. De lidstaten kunnen van aanvragers of hun toekomstige werkgevers verlangen dat zij een zekerheid stellen die bij de terugkeer van de seizoenarbeider naar een derde land moet worden terugbetaald.

Artikel 13

Aan grensarbeiders kan een „vergunning — grensarbeider" worden verleend.

Op een dergelijke vergunning zijn de bepalingen van Afdeling 1, met uitzondering van artikel 11, lid 1, onder d), van overeenkomstige toepassing.

Artikel 14

1. Aan binnen de vennootschap overgeplaatste personen kan een „vergunning — binnen de vennootschap overgeplaatste persoon" worden verleend.

Op een dergelijke vergunning zijn de bepalingen van Afdeling 1 van overeenkomstige toepassing. Aanvragers van een „verblijfsvergunning — binnen de vennootschap overgeplaatste persoon" hoeven evenwel niet te bewijzen dat zij aan de in artikel 6, lid 1, vervatte vereiste voldoen. Zij moeten daarentegen wel aantonen dat zij aan de in lid 2 van dit artikel genoemde criteria voldoen.

2. Binnen de vennootschap overgeplaatste personen dienen te zijn:

a) „kernpersoneel", dat wil zeggen personen die werkzaam zijn op het hoogste directieniveau of in een leidinggevende functie binnen een rechtspersoon, vallende onder het algemeen toezicht of de algemene leiding van hoofdzakelijk de raad van bestuur of de aandeelhouders van de onderneming, of een gelijkwaardig orgaan. De functies van het kernpersoneel kunnen omvatten: leiding geven aan de vestiging of een afdeling of onderafdeling van de vestiging, toezien op en controleren van het werk van ander toezichthoudend, hoger en leidinggevend personeel, en/of de persoonlijke bevoegdheid om in dienst te nemen en te ontslaan dan wel indienstneming, ontslag en andere personeelsbeslissingen aan te bevelen; of

b) „specialisten", dat wil zeggen. personen die een buitengewone kennis bezitten die van essentieel belang is voor de functionering van de vestiging, onderzoeksapparatuur, technieken of management. Bij de beoordeling van dergelijke kennis wordt niet alleen rekening gehouden met de kennis die specifiek voor de onderneming vereist is, doch ook met het feit dat de betrokken persoon een hoog kwalificatieniveau bezit met betrekking tot een soort werk of vak waarvoor specifieke technische kennis vereist is.

3. De aanvankelijke geldigheidsduur van de „verblijfsvergunning — binnen de vennootschap overgeplaatste persoon" moet gelijk zijn aan de duur waarom werd verzocht, met een maximale geldigheidsduur van vijf jaar.

Artikel 15

1. Aan stagiairs kan een „verblijfsvergunning — stagiair" worden verleend.

Op een dergelijke vergunning zijn de bepalingen van Afdeling 1 van overeenkomstige toepassing. Aanvragers van een „verblijfsvergunning — stagiair" hoeven evenwel niet te bewijzen dat zij aan de in artikel 6, lid 1, vervatte vereiste voldoen. Zij moeten daarentegen wel aantonen dat de voorgenomen werkzaamheden van strikt beperkte duur zijn en nauw samenhangen met het verwerven van meer vakbekwaamheid en hogere kwalificaties.

2. De totale geldigheidsduur van een „verblijfsvergunning — stagiair" mag niet meer dan één jaar belopen. Deze periode mag uitsluitend worden verlengd met de tijd die nodig is om een door de betrokken lidstaat erkende beroepskwalificatie te verwerven op het gebied van de werkzaamheden van de stagiair.

Artikel 16

1. Aan onderdanen van derde landen die werkzaamheden als werknemer verrichten in het kader van jongerenuitwisselings- of jongerenmobiliteitsprogramma's, inclusief „au pairs", kan een „verblijfsvergunning — jongerenuitwisseling/au pair" worden verleend.

Op een dergelijke vergunning zijn de bepalingen van Afdeling 1 van overeenkomstige toepassing. Aanvragers van een „verblijfsvergunning — jongerenuitwisseling/au pair" hoeven evenwel niet te bewijzen dat zij aan de in artikel 6, lid 1, vervatte vereiste voldoen. Zij moeten daarentegen wel aantonen dat de voorgenomen werkzaamheden van strikt beperkte duur zijn en samenhangen met een jongerenuitwisselings- of een jongerenmobiliteitsprogramma dat door de betrokken lidstaat officieel is erkend.

2. De totale geldigheidsduur van een „verblijfsvergunning — jongerenuitwisseling/au pair" mag niet meer dan één jaar belopen. Deze periode mag bij wijze van uitzondering worden verlengd indien een officieel door een lidstaat erkend jongerenuitwisselings- of jongerenmobiliteitsprogramma in die mogelijkheid voorziet.

3. De lidstaten kunnen van aanvragers of hun toekomstige werkgevers verlangen dat zij een zekerheid stellen die bij de terugkeer van de seizoenarbeider naar een derde land moet worden terugbetaald.

HOOFDSTUK III

TOEGANG EN VERBLIJF MET HET OOG OP DE UITOEFENING VAN ECONOMISCHE ACTIVITEITEN ALS ZELFSTANDIGE

Artikel 17

1. De lidstaten staan onderdanen van derde landen enkel toe hun grondgebied te betreden en er te verblijven met het oog op het verrichten van werkzaamheden als zelfstandige, wanneer door de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat een „verblijfsvergunning — zelfstandige" overeenkomstig deze richtlijn is afgegeven.

2. Een „verblijfsvergunning — zelfstandige" wordt enkel afgegeven indien, na verificatie van de gegevens en documenten, blijkt dat de aanvrager aan de vereisten voor het verkrijgen van een „verblijfsvergunning — zelfstandige" overeenkomstig de artikelen 18 en 19 voldoet, behoudens door een lidstaat opgelegde beperkingen overeenkomstig de artikelen 26, 27 en 28.

3. Bij de behandeling van een aanvraag moeten de bevoegde autoriteiten de in artikel 29 bedoelde procedureregels in acht nemen.

Artikel 18

1. Om een „verblijfsvergunning — zelfstandige" te verkrijgen, moet een onderdaan van een derde land die voornemens is werkzaamheden als zelfstandige in een lidstaat te verrichten, zich tot de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat wenden.

2. Aanvragen om een „verblijfsvergunning — zelfstandige" moeten worden ingediend via de vertegenwoordiging van een lidstaat die bevoegd is voor het land van legaal verblijf van de aanvrager, dan wel rechtstreeks op het grondgebied van de betrokken lidstaat indien de aanvrager daar reeds verblijft of legaal aanwezig is.

3. De aanvraag moet vergezeld gaan van de volgende gegevens en documenten:

a) naam en adres van de aanvrager en van de plaats van verrichting van de voorgenomen werkzaamheden als zelfstandige;

b) gedetailleerd bedrijfsplan voor het tijdvak waarvoor een „verblijfsvergunning — zelfstandige" wordt aangevraagd;

c) bewijs dat de aanvrager over voldoende financiële middelen, waaronder eigen middelen, beschikt in overeenstemming met het bedrijfsplan, en indien van toepassing, bewijs van investeringen ten belope van het vereiste minimuminvesteringsbedrag, inclusief financiële garanties;

d) passend bewijs dat wordt voldaan aan de vereiste vervat in artikel 19, lid 1;

e) indien de betrokken lidstaat zulks vereist, een certificaat of passend bewijs van goed gedrag en een gezondheidsverklaring;

f) geldig paspoort of gelijkwaardige reisdocumenten en, zo nodig, bewijs van een geldige verblijfstitel;

g) documenten waaruit blijkt dat de betrokkene beschikt over de vaardigheden die nodig zijn voor het verrichten van de voorgenomen werkzaamheden, alsook bewijs van vervulling van alle voorwaarden die voor onderdanen van de betrokken lidstaat gelden met betrekking tot het verrichten van de betrokken werkzaamheden als zelfstandige;

h) bewijs dat de aanvrager over voldoende middelen beschikt om in de levensbehoeften van zichzelf en zijn gezinsleden te kunnen voorzien, zulks om te vermijden dat zij gedurende hun verblijf ten laste van het stelsel inzake sociale bijstand van het gastland komen, alsook bewijs van een ziektekostenverzekering die alle risico's in het gastland dekt. Bedoelde middelen worden voldoende geacht wanneer zij op of boven het niveau liggen van de drempel waaronder het gastland sociale bijstand aan zijn onderdanen kan verlenen. Wanneer dit criterium niet van toepassing is, worden de middelen van de aanvrager voldoende geacht indien zij niet minder bedragen dan het bedrag van de minimale socialezekerheidsuitkering die door het gastland wordt betaald;

i) bewijs van betaling van de vergoeding voor de behandeling van de aanvraag.

4. Onderdanen van derde landen die legaal in een lidstaat hebben verbleven en aldaar legaal werkzaamheden als zelfstandige hebben verricht gedurende meer dan drie jaar in de loop van de voorafgaande vijf jaar, hoeven bij de indiening van een aanvraag om een „verblijfsvergunning — zelfstandige" in de betrokken lidstaat niet te bewijzen dat zij aan de vereiste van artikel 19, lid 1, voldoen.

Artikel 19

1. Bij de indiening van een aanvraag overeenkomstig artikel 18 moet worden aangetoond dat de voorgenomen werkzaamheden als zelfstandige voor de aanvrager een werkgelegenheidskans zullen scheppen en een gunstig effect zullen hebben op de werkgelegenheid in de betrokken lidstaat of de economische ontwikkeling van die lidstaat.

2. De lidstaten kunnen nationale voorschriften vaststellen op grond waarvan ten aanzien van specifieke werkzaamheden als zelfstandige in specifieke sectoren, en, indien van toepassing, in een specifieke regio, aan de in lid 1 vervatte vereiste wordt geacht te zijn voldaan, of niet te zijn voldaan, zonder dat een individuele beoordeling nodig is.

3. De lidstaten kunnen nationale voorschriften vaststellen op grond waarvan ten aanzien van specifieke werkzaamheden als zelfstandige in specifieke sectoren en, indien van toepassing, in een specifieke regio, aan de in lid 1 vervatte vereiste wordt geacht te zijn voldaan indien een aanvrager een bepaald minimumbedrag aan eigen middelen investeert.

Artikel 20

1. Een „verblijfsvergunning — zelfstandige" wordt voor een vooraf vastgestelde termijn verstrekt. De aanvankelijke „verblijfsvergunning — zelfstandige" is geldig voor een overeenkomstig de nationale wetgeving te bepalen periode van ten hoogste drie jaar. De vergunning kan worden verlengd voor overeenkomstig de nationale wetgeving te bepalen perioden van ten hoogste drie jaar, zulks op verzoek van de houder dat ten minste drie maanden voor het verstrijken van de vergunning moet worden ingediend en na onderzoek door de bevoegde autoriteiten van een dossier met bijgewerkte gegevens betreffende de in artikel 18, lid 3, genoemde punten en in het bijzonder gedetailleerde gegevens over de werkzaamheden als zelfstandige.

2. Bij verlening hoeven aanvragers die in de betrokken lidstaat meer dan drie jaar houder zijn van een „verblijfsvergunning — zelfstandige" niet te bewijzen dat zij aan de in artikel 19, lid 1, vervatte vereiste voldoen.

Artikel 21

Een „verblijfsvergunning — zelfstandige" moet aanvankelijk beperkt blijven tot het verrichten van specifieke werkzaamheden als zelfstandige of tot bepaalde werkterreinen. De vergunning kan ook worden beperkt tot het verrichten van werkzaamheden als zelfstandige in een bepaalde regio. Na drie jaar gelden deze beperkingen niet meer.

Artikel 22

1. Na de afgifte van een „verblijfsvergunning — zelfstandige" moet de houder aan de bevoegde autoriteiten alle wijzigingen mededelen die zich hebben voorgedaan in de overeenkomstig artikel 18, lid 3, verstrekte gegevens. Indien deze wijzigingen betrekking hebben op artikel 18, lid 3, onder b) en c), moeten zij door de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat worden goedgekeurd.

2. Gedurende de geldigheidsduur van een „verblijfsvergunning — zelfstandige" nemen de bevoegde autoriteiten geen wijzigingen met betrekking tot artikel 18, lid 3, onder d), in aanmerking.

Artikel 23

1. De bevoegde autoriteiten trekken een „verblijfsvergunning — zelfstandige" in wanneer die op frauduleuze wijze werd verkregen.

2. De bevoegde autoriteiten kunnen een „verblijfsvergunning — zelfstandige" opschorten of intrekken wanneer de in artikel 18 bedoelde gegevens tot staving van de aanvraag onjuist zijn of niet werden gewijzigd overeenkomstig artikel 22. De bevoegde autoriteiten kunnen een „verblijfsvergunning — zelfstandige" voorts opschorten of intrekken wanneer een dergelijke maatregel door de betrokken lidstaat overeenkomstig artikel 27 om redenen van openbare orde of openbare veiligheid noodzakelijk wordt geacht.

3. Commerciële moeilijkheden vormen geen voldoende reden voor het intrekken van een „verblijfsvergunning — zelfstandige", tenzij de periode gedurende welke de houder niet in staat is de kosten van levensonderhoud in de zin van artikel 18, lid 3, onder h), te dekken, de volgende duur overschrijdt:

a) drie maanden binnen een periode van twaalf maanden voor houders van een „verblijfsvergunning — zelfstandige" die in de betrokken lidstaat gedurende minder dan twee jaar legaal werkzaamheden als werknemer of zelfstandige hebben verricht;

b) zes maanden binnen een periode van twaalf maanden voor houders van een „verblijfsvergunning — zelfstandige" die in de betrokken lidstaat gedurende twee jaar of meer legaal werkzaamheden als werknemer of zelfstandige hebben verricht.

Artikel 24

De in artikel 11 vervatte regels gelden ook voor houders van een „verblijfsvergunning — zelfstandige".

HOOFDSTUK IV

HORIZONTALE BEPALINGEN

Artikel 25

De lidstaten mogen van de aanvragers vergoedingen verlangen voor de behandeling van aanvragen overeenkomstig deze richtlijn. Het niveau van de vergoedingen moet evenredig zijn en mag gebaseerd zijn op de feitelijk verleende dienst.

Artikel 26

De lidstaten kunnen nationale bepalingen vaststellen op grond waarvan de afgifte van vergunningen overeenkomstig deze richtlijn tot een bepaald maximum wordt beperkt of gedurende een bepaalde termijn wordt opgeschort of gestaakt, daarbij rekening houdend met de totale capaciteit om onderdanen van derde landen op hun grondgebied of in specifieke regio's ervan te ontvangen en te doen integreren. Deze nationale bepalingen moeten nauwkeurig aangeven welke groepen personen onder de maatregel vallen, en welke niet. Indien door bedoelde nationale bepalingen maxima worden opgelegd, moeten zij gedetailleerde criteria bevatten volgens welke aanvragen om vergunningen overeenkomstig deze richtlijn moeten worden gerangschikt wanneer het aantal ontvangen aanvragen de vastgestelde maxima overschrijdt.

Artikel 27

De lidstaten kunnen weigeren vergunningen overeenkomstig deze richtlijn te verstrekken of te verlengen, of deze intrekken, om redenen van openbare orde, openbare veiligheid of volksgezondheid. De redenen van openbare orde of openbare veiligheid moeten uitsluitend gebaseerd zijn op het persoonlijk gedrag van de betrokken onderdaan van een derde land. De lidstaten mogen zich niet op de volksgezondheid beroepen als grond voor intrekking of niet-verlenging van een verblijfsvergunning enkel omdat na afgifte van de verblijfsvergunning een ziekte of beperking is opgetreden.

Artikel 28

Deze richtlijn doet geen afbreuk aan de toepassing van nationale wetgeving tot regulering van de toegang van onderdanen van derde landen tot functies in de overheidssector of tot werkzaamheden welke in die lidstaat, zelfs bij gelegenheid, samenhangen met de uitoefening van het openbaar gezag.

HOOFDSTUK V

PROCEDURE EN DOORZICHTIGHEID

Artikel 29

1. De lidstaten dragen er zorg voor dat een besluit tot verstrekking, wijziging of verlenging van een vergunning overeenkomstig deze richtlijn uiterlijk binnen 180 dagen na ontvangst van de aanvraag wordt gegeven en aan de aanvrager wordt medegedeeld. Besluiten inzake een overeenkomstig de artikelen 14, 15 en 16 ingediende aanvraag moeten binnen 45 dagen na ontvangst van de aanvraag worden gegeven en aan de aanvrager worden medegedeeld.

2. Elke lidstaat maakt de gemiddelde tijdsduur openbaar die zijn autoriteiten nodig hebben voor de afgifte, wijziging of verlenging van vergunningen overeenkomstig deze richtlijn, en stelt de aanvragers daarvan in kennis bij de ontvangst van hun aanvraag.

3. Indien de gegevens tot staving van de aanvraag ontoereikend zijn, delen de bevoegde autoriteiten de aanvrager mede welke aanvullende gedetailleerde informatie vereist is. De in lid 1 bedoelde termijn wordt opgeschort totdat de autoriteiten de vereiste aanvullende informatie hebben ontvangen.

4. Elk besluit een vergunning niet te verstrekken, wijzigen of verlengen overeenkomstig de aanvraag, en elk besluit tot opschorting of intrekking van een vergunning moet een motivering bevatten die op objectieve en verifieerbare criteria berust. De betrokkene moet het recht hebben zich tot de rechterlijke instanties van de betrokken lidstaat te wenden en moet in kennis worden gesteld van de termijnen die voor de instelling van de rechtsmiddelen gelden.

Artikel 30

Wanneer de lidstaten nationale maatregelen vaststellen overeenkomstig artikel 6, leden 3, 4 of 5, artikel 19, leden 2 en 3, of artikel 26, gelden de volgende regels:

a) de lidstaat baseert zijn nationale bepalingen op de in de desbetreffende bepalingen van deze richtlijn genoemde criteria;

b) de nationale bepalingen bevatten een motivering die op objectieve en verifieerbare criteria berust;

c) de nationale bepalingen worden regelmatig op nationaal niveau herbezien om na te gaan of het krachtens deze richtlijn gerechtvaardigd is dat zij ongewijzigd gehandhaafd blijven;

d) de nationale bepalingen worden openbaar gemaakt voordat zij in werking treden;

e) de lidstaten delen de nationale bepalingen aan de Commissie mede en doen haar een jaarverslag over de toepassing van deze nationale bepalingen toekomen.

Artikel 31

Elke lidstaat draagt er zorg voor dat volledige en regelmatig bijgewerkte informatie betreffende de voorwaarden voor de toegang en het verblijf van onderdanen van derde landen tot en op zijn grondgebied met het oog op het verrichten van werkzaamheden als werknemer of zelfstandige voor het publiek beschikbaar is.

HOOFDSTUK VI

SLOTBEPALINGEN

Artikel 32

De lidstaten geven aan de bepalingen van deze richtlijn uitvoering zonder discriminatie op grond van geslacht, ras, huidskleur, etnische of maatschappelijke achtergrond, genetische kenmerken, taal, godsdienstige of andere overtuiging, politieke en andere opvattingen, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, afkomst, handicaps, leeftijd en seksuele geaardheid.

Artikel 33

De lidstaten stellen de sancties vast die van toepassing zijn op schendingen van de ter uitvoering van deze richtlijn vastgestelde nationale bepalingen en treffen alle maatregelen die nodig zijn om de daadwerkelijke toepassing van die sancties te garanderen. De aldus vastgestelde sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn. De lidstaten stellen de Commissie uiterlijk op de in artikel 35 genoemde datum van de desbetreffende bepalingen in kennis en delen haar alle latere wijzingen ervan ten spoedigste mede.

Artikel 34

Uiterlijk op 31 december 2007 brengt de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad verslag uit over de toepassing van deze richtlijn in de lidstaten en stelt zij, zo nodig, wijzigingen voor.

Artikel 35

De lidstaten dienen vóór 1 januari 2004 de nodige bepalingen vast te stellen en bekend te maken om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Zij passen deze bepalingen met ingang van 1 januari 2004 toe.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Artikel 36

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 37

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2000/13/EG met betrekking tot de vermelding van de ingrediënten van levensmiddelen

(2001/C 332 E/09)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(2001) 433 def. — 2001/0199(COD)

(Door de Commissie ingediend op 6 september 2001)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 95,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economische en Sociaal Comité,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Om een hoog niveau van bescherming van de gezondheid van de consumenten te bereiken en hun recht op voorlichting te waarborgen, moet ervoor worden gezorgd dat de consumenten de nodige inlichtingen krijgen over levensmiddelen, met name door het vermelden van alle ingrediënten op de etikettering.

(2) Op grond van artikel 6 van Richtlijn 2000/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgeving der lidstaten inzake de etikettering en presentatie van levensmiddelen alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame [1] behoeven bepaalde ingrediënten niet in de lijst van ingrediënten te worden vermeld.

(3) Sommige ingrediënten die in levensmiddelen worden verwerkt, veroorzaken allergieën of overgevoeligheden bij de consumenten in de Gemeenschap, en sommige van deze allergieën of overgevoeligheden vormen een gevaar voor de gezondheid van de mensen die eraan lijden.

(4) Het Wetenschappelijke Comité voor de menselijke voeding heeft verklaard, dat voedselallergieën een weerslag hebben op het leven van vele mensen en dat zij ziekten veroorzaken waarvan sommige goedaardig, en andere potentieel dodelijk zijn.

(5) Het Wetenschappelijke Comité voor de menselijke voeding erkent dat koemelk, vruchten, peulvruchten (met name aardnoten en soja), eieren, schaaldieren, noten, vis, groenten (selderie en andere schermbloemigen), tarwe en andere granen tot de meest voorkomende allergenen behoren, dat ook voedseladditieven ongewenste reacties kunnen veroorzaken, en dat het vaak moeilijk is voedseladditieven te vermijden omdat deze niet altijd alle op de productetiketten worden vermeld.

(6) De meest voorkomende voedselallergenen worden in een groot aantal bereide voedingsmiddelen verwerkt.

(7) Hoewel de etikettering, die voor alle consumenten bedoeld is, niet als het enige voorlichtingsmiddel mag worden beschouwd en de rol van de medische wereld niet kan overnemen, moeten consumenten die aan allergieën of overgevoeligheid lijden zoveel mogelijk worden geholpen door hun vollediger voorlichting over de samenstelling van producten te verschaffen.

(8) De lijst van allergene stoffen bevat voedingsmiddelen en ingrediënten waarvan bekend is dat zij overgevoeligheid veroorzaken en waarvoor uit hoofde van Richtlijn 2000/13/EG een afwijking mogelijk is. Om de ontwikkeling van de wetenschappelijke kennis te volgen, moet deze lijst zo nodig snel kunnen worden aangepast. Deze wijzigingen moeten de vorm aannemen van technische uitvoeringsmaatregelen, waarvan de goedkeuring aan de Commissie moet worden toevertrouwd om de procedure eenvoudiger en sneller te laten verlopen.

(9) Om alle consumenten beter in te lichten en de gezondheid van sommige onder hen te beschermen, moeten alle ingrediënten die in een levensmiddel aanwezig zijn, verplicht in de lijst van ingrediënten worden vermeld en moeten alle als allergeen erkende ingrediënten steeds onder hun eigen naam worden vermeld, ook bij alcoholhoudende dranken. Daarbij mag niet de naam van de categorie waartoe zij behoren worden gebruikt en mogen additieven niet worden vrijgesteld van de verplichting tot vermelding in de lijst van ingrediënten.

(10) Om te voorkomen dat de etiketten te ingewikkeld en moeilijk leesbaar zouden worden, moeten regels worden vastgesteld om te voorkomen dat de lijst van de ingrediënten overdreven lang wordt, voorzover dit geen gevolgen voor de verwezenlijking van bovengenoemde doelstellingen heeft. Teneinde rekening te houden met de technische beperkingen van de voedingsmiddelenproductie, dient eveneens een grotere soepelheid mogelijk te worden gemaakt voor de vermelding van ingrediënten die in kleine hoeveelheden zijn gebruikt.

(11) Richtlijn 2000/13/EG dient derhalve dienovereenkomstig te worden gewijzigd,

[1] PB L 109 van 6.5.2000, blz. 29.

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 2000/13/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 6 wordt als volgt gewijzigd:

a) Het volgende lid 3 bis wordt ingevoegd:

„3 bis. Onverminderd de overeenkomstig lid 3 vast te stellen regels, moet de aanwezigheid van een of meer van de in bijlage III bis bedoelde ingrediënten in een in lid 3 bedoelde drank worden vermeld, tenzij het (de) betrokken ingrediënt(en) onder zijn (hun) eigen naam wordt (worden) vermeld in de benaming waaronder de drank wordt verkocht. Deze vermelding bestaat uit de term „bevat" gevolgd door de naam van het (de) betrokken ingrediënt(en).

Zo nodig kunnen volgens de volgende procedures bepalingen ter uitvoering van de eerste alinea worden vastgesteld:

a) betreffende de in artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1493/99 van de Raad (*) bedoelde producten, volgens de in artikel 75 van deze verordening bedoelde procedure;

b) betreffende de in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1601/91 van de Raad (**) bedoelde producten, volgens de in artikel 13 van deze verordening bedoelde procedure;

c) betreffende de in artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1576/89 van de Raad (***) bedoelde producten, volgens de in artikel 14 van deze verordening bedoelde procedure;

d) betreffende andere producten, volgens de in artikel 20, lid 2, van de onderhavige richtlijn bedoelde procedure.

(*) PB L 179 van 14.7.1999, blz. 1.
(**) PB L 149 van 14.6.1991, blz. 1.
(***) PB L 160 van 12.6.1989, blz. 1."

b) Lid 5, tweede alinea, wordt als volgt gewijzigd:

i) het vierde streepje komt als volgt te luiden:

„— wanneer vruchten of groenten, waarvan geen enkele aanmerkelijk in gewicht overheerst, in een mengsel als ingrediënten in een levensmiddel worden gebruikt, kunnen deze in de lijst van de ingrediënten worden opgenomen onder de benaming „vruchten" of „groenten", onmiddellijk gevolgd door de opsomming van de aanwezige vruchten of groenten en van een vermelding in de trant van „in wisselende verhouding"; in dergelijke gevallen wordt het mengsel overeenkomstig de eerste alinea volgens het gewicht van het geheel van de aanwezige vruchten of groenten in de ingrediëntenlijst vermeld;"

ii) de volgende streepjes zes en zeven worden toegevoegd:

„— ingrediënten die minder dan 5 % van het eindproduct uitmaken mogen in een andere volgorde worden opgesomd na de andere ingrediënten;

— wanneer soortgelijke en onderling verwisselbare ingrediënten voor de vervaardiging of de bereiding van een levensmiddel kunnen worden gebruikt zonder de samenstelling ervan te wijzigen, en mits deze minder dan 5 % van het eindproduct uitmaken, mogen deze in de lijst van de ingrediënten worden opgenomen met de vermelding „bevat . . . en/of . . ." in het geval waarin ten minste één van ten hoogste twee ingrediënten in het eindproduct aanwezig is, of met de vermelding „bevat ten minste één van de volgende ingrediënten: . . ., . . ." in het geval waarin ten minste één van ten hoogste drie ingrediënten in het eindproduct aanwezig is."

c) Lid 8 wordt als volgt gewijzigd:

i) Aan de eerste alinea wordt de volgende volzin toegevoegd:

„Wanneer de ingrediënten van het samengestelde ingrediënt echter reeds als enkelvoudig ingrediënt in de lijst van ingrediënten worden vermeld, behoeven deze niet te worden herhaald, op voorwaarde dat een verklarende opmerking dicht bij de lijst van ingrediënten de koper duidelijk inlicht over de aanwezigheid ervan in het levensmiddel als enkelvoudige ingrediënten en als ingrediënten van het samengestelde ingrediënt."

ii) De tweede alinea komt als volgt te luiden:

„De in de eerste alinea bedoelde opsomming is niet verplicht:

a) wanneer de samenstelling van het samengestelde ingrediënt door de geldende communautaire reglementering is vastgesteld en mits het samengestelde ingrediënt minder dan 5 % van het eindproduct uitmaakt; deze bepaling is echter niet van toepassing op additieven, onder voorbehoud van lid 4, onder c);

b) voor de hieronder vermelde samengestelde ingrediënten, met uitzondering van de additieven, onder voorbehoud van lid 4, onder c):

i) saus- en mosterdbereidingen die minder dan 5 % van het eindproduct uitmaken;

ii) mengsels van kruiden of aromatische planten die minder dan 2 % van het eindproduct uitmaken;

c) wanneer het samengestelde ingrediënt een levensmiddel is waarvan de lijst van de ingrediënten overeenkomstig de communautaire reglementering niet behoeft te worden vermeld."

d) Het volgende lid 10 wordt toegevoegd:

„10. De bepalingen van lid 4, onder c), punten ii) en iii), lid 6, tweede alinea, eerste streepje, en lid 8, tweede alinea, zijn niet van toepassing op de in bijlage III bis vermelde ingrediënten.

Bijlage III bis kan volgens de in artikel 20, lid 2, bedoelde procedure worden gewijzigd."

2. In bijlage I worden de vermeldingen „gekonfijte vruchten" en „groenten", alsmede de dienovereenkomstige definities, geschrapt.

3. Bijlage III bis waarvan de tekst in de bijlage bij deze richtlijn is opgenomen, wordt ingevoegd.

Artikel 2

De lidstaten doen uiterlijk op 31 december 2003 de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om:

— de verkoop van producten die aan deze richtlijn voldoen uiterlijk op 1 januari 2004 toe te laten,

— producten die niet aan deze richtlijn voldoen vanaf 1 januari 2005 te verbieden. Producten die vóór deze datum op de markt zijn gebracht of zijn geëtiketteerd en niet aan deze richtlijn voldoen, mogen echter worden verkocht totdat de voorraden zijn opgebruikt.

Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van de bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

BIJLAGE

„BIJLAGE III bis

IN ARTIKEL 6, LEDEN 3 bis EN 10, BEDOELDE INGREDIËNTEN

Granen die gluten bevatten en producten op basis van granen die gluten bevatten

Schaaldieren en producten op basis van schaaldieren

Eieren en producten op basis van eieren

Vis en producten op basis van vis

Aardnoten en producten op basis van aardnoten

Soja en producten op basis van soja

Melk en producten op basis van melk (met inbegrip van lactose)

Schaalvruchten en afgeleide producten

Sesamzaad en producten op basis van sesamzaad

Sulfiet in concentraties van ten minste 10 mg/kg”

Voorstel voor verordening van de Raad betreffende de sluiting van het protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2004 geldende vangstmogelijkheden en financiële tegenprestatie als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië inzake de visserij voor de kust van Kaapverdië

(2001/C 332 E/10)

COM(2001) 470 def. — 2001/0203(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 6 september 2001)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 37, juncto artikel 300, lid 2 en lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Overeenkomstig de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië inzake de visserij voor de kust van Kaapverdië [1] hebben de twee partijen overleg gevoerd om te bepalen welke wijzigingen of aanvullingen in voornoemde overeenkomst dienen te worden aangebracht.

(2) Ter afronding van dit overleg is op 7 juni 2001 een nieuw protocol geparafeerd tot vaststelling, voor de periode van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2004, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie als bedoeld in vorengenoemde overeenkomst.

(3) Het in het belang van de Gemeenschap dit protocol goed te keuren.

(4) Het is noodzakelijk de sleutel voor de verdeling van de vangstmogelijkheden over de lidstaten vast te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2004 geldende vangstmogelijkheden en financiële tegenprestatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië inzake de visserij voor de kust van Kaapverdië, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van het protocol is aan deze verordening gehecht.

Artikel 2

De in het protocol vastgestelde vangstmogelijkheden worden als volgt over de lidstaten verdeeld:

— vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen:

Frankrijk: 19 vaartuigen

Spanje: 18 vaartuigen

— vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel:

Frankrijk: 6 vaartuigen

Spanje: 10 vaartuigen

Portugal: 2 vaartuigen

— vaartuigen voor de visserij met drijvende beug:

Spanje: 52 vaartuigen

Portugal: 10 vaartuigen

— vaartuigen voor de visserij met de grondbeug:

Portugal: 630 brutoregisterton per maand op jaarbasis, waarbij ten hoogste 4 vaartuigen tegelijk mogen vissen.

Indien met de door deze lidstaten ingediende vergunningaanvragen niet alle in het protocol vastgestelde vangstmogelijkheden worden benut, kan de Commissie vergunningaanvragen van andere lidstaten in aanmerking nemen.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

[1] PB L 212 van 9.8.1990, blz. 1.

PROTOCOL

tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en financiële tegenprestatie als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië inzake de visserij voor de kust van Kaapverdië in de periode van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2004

Artikel 1

Op grond van artikel 2 worden, vanaf 1 juli 2001 en voor een periode van drie jaar de volgende vangstmogelijkheden toegekend:

a) over grote afstanden trekkende soorten:

vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen: 37 vaartuigen,

vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel: 18 vaartuigen,

vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug: 62 vaartuigen,

b) overige soorten:

vaartuigen voor de visserij met de grondbeug: 630 bruto-register ton per maand op jaarbasis, waarbij ten hoogste 4 vaartuigen tegelijk mogen vissen.

Artikel 2

(1) De in artikel 7 van de overeenkomst bedoelde financiële tegenprestatie wordt voor de in artikel 1 bedoelde periode vastgesteld op 680 000 EUR per jaar (waarvan 400 000 EUR voor financiële compensatie en 280 000 EUR voor de in artikel 3 van dit bedoelde protocol bedoelde acties.

Voor de visserij op tonijnachtigen geldt de financiële tegenprestatie voor een vangstgewicht in de wateren van Kaapverdië van 7 000 ton per jaar. Als de vaartuigen van de Gemeenschap in de visserijzone van Kaapverdië meer tonijn vangen, wordt bovengenoemd bedrag evenredig verhoogd.

(2) De jaarlijkse financiële compensatie wordt uiterlijk op 31 januari 2002 betaald voor het eerste jaar en uiterlijk op 30 juni 2002 en op 30 juni 2003 voor de daaropvolgende jaren. Alleen de autoriteiten van Kaapverdië zijn bevoegd om te beslissen hoe deze compensatie zal worden besteed.

(3) De financiële compensatie wordt overgemaakt op een rekening van de schatkist die is geopend bij een financiële instelling of bij een andere door de autoriteiten van Kaapverdië aan te wijzen instantie.

Artikel 3

Van de in artikel 2, lid 1, genoemde financiële tegenprestatie gaat jaarlijks een bedrag van 280 000 EUR naar de financiering van de volgende acties, volgens de onderstaande verdeling:

1. wetenschappelijke of technische programma's ter verbetering van de kennis van de visbestanden in de exclusieve economische zone van Kaapverdië: 50 000 EUR;
2. studiebeurzen en praktijkopleiding in diverse wetenschappelijke, technische en economische disciplines op visserijgebied: 20 000 EUR;
3. een bijdrage in de kosten van deelneming aan stages of aan internationale vergaderingen op visserijgebied: 30 000 EUR;
4. een bijdrage in de financiering van programma's ter ondersteuning van de kwaliteitscontrole voor visserijproducten, en van de controle en het toezicht op de visserij: 180 000 EUR.

Het voor visserij bevoegde ministerie beslist welke acties zullen worden uitgevoerd en welke bedragen er elk jaar voor ter beschikking zullen worden gesteld en deelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen deze gegevens mee.

Deze jaarbedragen worden uiterlijk 31 januari 2002 voor het eerste jaar en uiterlijk 30 juni 2002 en 30 juni 2003 voor de volgende jaren ter beschikking van de betrokken autoriteiten gesteld en worden, op basis van het jaarlijks bestedingsprogramma, gestort op bankrekeningen in Kaapverdië die door het voor visserij bevoegde ministerie worden meegedeeld.

Het voor visserij bevoegde ministerie doet de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen uiterlijk drie maanden na de datum waarop het protocol verjaart, een jaarverslag toekomen over de uitvoering van deze acties en over de bereikte resultaten. De Commissie van de Europese Gemeenschappen kan het voor visserij bevoegde ministerie aanvullende inlichtingen over deze resultaten vragen en, na overleg met de autoriteiten van Kaapverdië, in het kader van de vergaderingen van de gemengde commissie als bedoeld in artikel 9 van de overeenkomst, eventueel de betrokken betalingen evalueren in het licht van de daadwerkelijke uitvoering van deze acties.

Artikel 4

Indien de Gemeenschap zou verzuimen de in de artikelen 2 en 3 bedoelde betalingen te verrichten, kan de toepassing van dit protocol worden geschorst.

Artikel 5

(1) Indien de uitoefening van visserijactiviteiten in de EEZ van Kaapverdië als gevolg van een ingrijpende wijziging in de omstandigheden onmogelijk is, kan de Europese Gemeenschap, zo mogelijk na voorafgaand overleg tussen de twee partijen, de betaling van de financiële tegenprestatie schorsen.

(2) De betaling van de financiële tegenprestatie wordt hervat zodra de toestand opnieuw normaal is en na overleg tussen de twee partijen, die bevestigen dat de toestand zodanig is dat de visserijactiviteit opnieuw mogelijk is.

Artikel 6

De bijlage bij de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië inzake de visserij voor de kust van Kaapverdië wordt ingetrokken en vervangen door de bijlage bij dit protocol.

Artikel 7

Dit protocol en de aangehechte bijlage treden in werking op de datum waarop de partijen elkaar ervan in kennis stellen dat de daartoe vereiste procedures zijn vervuld.

Het protocol en de aangehechte bijlage zijn van toepassing vanaf 1 juli 2001.

BIJLAGE

VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ DOOR VAARTUIGEN VAN DE GEMEENSCHAP IN DE VISSERIJZONE VAN KAAPVERDIË

1. **Procedure voor het aanvragen en de afgifte van vergunningen**

1.1. De autoriteiten van de Gemeenschap dienen via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Kaapverdië ten minste vijftien dagen voor het begin van de aangevraagde geldigheidstermijn bij het voor visserij bevoegde ministerie van Kaapverdië een aanvraag in voor elk vaartuig waarmee men in het kader van de overeenkomst de visserij wenst uit te oefenen.

De aanvragen worden ingediend op daartoe door het voor visserij bevoegde ministerie van Kaapverdië verstrekte formulieren, waarvan een model hierbij is gevoegd (aanhangsel 1).

1.2. Elke aanvraag voor een vergunning dient vergezeld te gaan van het bewijs dat de voor de geldigheidstermijn van de vergunning verschuldigde visrechten zijn betaald. Het betrokken bedrag moet zijn betaald op een rekening die is geopend bij een financiële instelling of bij enig ander door de autoriteiten van Kaapverdië aan te wijzen orgaan.

De visrechten omvatten alle nationale en plaatselijke heffingen, met uitzondering van havenrechten en de kosten van diensten.

1.3. De vergunningen worden binnen vijftien dagen na de datum van ontvangst van het in punt 2 bedoelde betalingsbewijs door het voor visserij bevoegde ministerie van Kaapverdië via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Kaapverdië aan de reders of hun vertegenwoordigers afgegeven.

1.4. De vergunning wordt afgegeven op naam van een bepaald vaartuig en is niet overdraagbaar. In geval van overmacht kan de vergunning van een vaartuig, op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, echter worden vervangen door een vergunning voor een ander vaartuig met soortgelijke kenmerken als het te vervangen vaartuig. De reder van het te vervangen vaartuig zendt de geannuleerde vergunning via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Kaapverdië naar het voor visserij bevoegde ministerie van Kaapverdië.

Op de nieuwe vergunning worden vermeld:

— de datum van afgifte;

— dat de vergunning die van het voorgaande vaartuig voor de resterende geldigheidsduur vervangt.

In dit geval zijn geen visrechten als bedoeld in artikel 4, lid 2, van de overeenkomst verschuldigd voor de nog resterende looptijd van de vergunning.

1.5. De vergunning moet permanent aan boord worden bewaard. Vanaf de ontvangst van de kennisgeving van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de autoriteiten van Kaapverdië dat het voorschot is betaald, wordt het vaartuig evenwel opgenomen op een lijst van visgerechtigde vaartuigen die aan de met de visserijcontrole belaste autoriteiten van Kaapverdië wordt meegedeeld. Een afschrift van de betreffende vergunning, verzonden per telefax, kan worden verkregen in afwachting van de ontvangst van de eigenlijke vergunning; dit afschrift wordt aan boord bewaard.

1.6. Het voor visserij bevoegde ministerie van Kaapverdië deelt vóór de inwerkingtreding van het protocol mede op welke wijze de visrechten moeten worden betaald, en met name op welke bankrekeningen en in welke munteenheden.

2. **Voorschriften voor vergunningen voor vaartuigen voor de tonijnvisserij en de visserij met het drijvende beug**

2.1. De vergunningen hebben een geldigheidsduur van 1 jaar. Zij kunnen worden vernieuwd.

2.2. De rechten bedragen 25 EUR per ton vis die in de visserijzone van Kaapverdië wordt gevangen.

2.3. De vergunningen worden afgegeven nadat aan het voor visserij bevoegde ministerie van Kaapverdië een forfaitair bedrag is betaald van 2 850 EUR per jaar voor ieder vaartuig voor de tonijnvisserij met de zegen (waarvan 100 EUR bestemd zijn voor de financiering van het waarnemersprogramma), 400 EUR per jaar voor ieder vaartuig voor de tonijnvisserij met de hengel en van 2 100 EUR per jaar voor ieder vaartuig voor de visserij met de drijvende beug) waarvan 100 EUR bestemd zijn voor de financiering van het waarnemersprogramma); dit komt overeen met de rechten voor de vangst van:

— 110 ton tonijn per jaar voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen,

— 16 ton tonijn per jaar voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel,

— 80 ton vis per jaar voor vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug.

2.4. De kapitein vult een vangstaangifteformulier volgens het model in aanhangsel 2 in voor elke periode waarin hij in de visserijzone van Kaapverdië heeft gevist.

De vangstaangifteformulieren worden, per kalenderkwartaal, binnen drie maanden na afloop van het kwartaal voor verwerking toegezonden aan het Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografia (IEO), het Instituto Português de Investigacão Marítima (IPIMAR) en het Instituto Nacional de Desenvolvimento das Pescas van Kaapverdië (INDP) via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen. Voor het INDP kunnen deze gegevens ook worden toegezonden per computerverbinding of per fax (faxnummer +238-32 13 70 of +238-32 16 12).

De door de wetenschappelijke instituten bekrachtigde vangstgegevens worden door de lidstaten aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen meegedeeld op de bij de communautaire regelgeving vastgestelde wijze. Aan de hand van deze gegevens stelt de Commissie de afrekening op van de rechten die voor het jaarlijks visseizoen verschuldigd zijn, welke afrekening zij meedeelt aan het voor visserij bevoegde ministerie van Kaapverdië.

De afrekening van de Commissie van de Europese Gemeenschappen wordt uiterlijk eind april toegezonden aan de reders, die beschikken over een termijn van dertig dagen om hun financiële verplichtingen na te komen. Indien het voor de werkelijke visserijactiviteiten verschuldigde bedrag kleiner is dan het voorschot, kan het verschil niet door de reder worden teruggevorderd.

3. **Voorschriften voor vergunningen voor andere vaartuigen**

Vergunningen voor vaartuigen voor de visserij met de grondbeug hebben een geldigheidsduur van drie, zes of twaalf maanden. Het jaarlijkse visrecht wordt vastgesteld op basis van het brutoregistertonnage (168 EUR per brutoregisterton) naar rata van de geldigheidsduur van de vergunning.

4. **Vangstaangiften**

4.1. De vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en de vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug vullen het in punt 2.4 bedoelde vangstaangifteformulier in.

4.2. De vaartuigen voor de visserij met de grondbeug moeten het voor visserij bevoegde ministerie van Kaapverdië hun vangsten melden aan de hand van het hierbij gevoegde modelformulier (aanhangsel 3), via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Kaapverdië. Deze vangstaangiften hebben telkens betrekking op één maand en moeten ten minste éénmaal per kwartaal worden ingediend.

4.3. De betrokken documenten moeten goed leesbaar worden ingevuld en zij moeten door de kapitein van elk vaartuig dat een vergunning heeft gekregen worden ondertekend, zelfs indien in de wateren van Kaapverdië geen vangsten zijn gerealiseerd.

4.4. Indien bovenstaande bepalingen niet worden nageleefd, behouden de autoriteiten van Kaapverdië het recht voor om, onder meer, en eventueel tegelijk, de volgende sancties toe te passen:

— schorsing van de vergunning van het nalatige vaartuig,

— betaling van een boete.

In dit geval worden de sancties onverwijld ter kennis van de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Kaapverdië gebracht.

5. **Aanvoer van de vangsten**

De tonijnvissers uit de Gemeenschap streven ernaar om naar gelang van hun visserijactiviteit in de visserijzone, op basis van op de internationale markt gangbare prijzen, een bijdrage te leveren aan de voorziening van de tonijnconservenfabrieken van Kaapverdië. De prijs wordt betaald in een convertibele valuta.

De vloot van communautaire vaartuigen voor de tonijnvisserij met de drijvende beug die in de exclusieve economische zone van Kaapverdië vist, zal ten minste 5 % van de in de exclusieve economische zone van Kaapverdië gevangen vis, voor overlading in een haven van Kaapverdië, aanvoeren.

6. **Aanmonstering van zeelieden**

6.1. De reders van vaartuigen voor de tonijnvisserij en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug verbinden zich ertoe onderdanen van Kaapverdië in dienst te nemen onder de hierna vastgestelde voorwaarden en binnen de volgende grenzen:

— op de vloot van vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen worden tijdens het seizoen waarin in de visserijzone van Kaapverdië op tonijn wordt gevist, ten minste zes zeelieden uit Kaapverdië aangemonsterd;

— op de vloot van vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel worden tijdens het seizoen waarin in de visserijzone van Kaapverdië op tonijn wordt gevist, ten minste drie zeelieden uit Kaapverdië aangemonsterd. Geen enkel vaartuig is verplicht meer dan één zeeman aan boord te nemen;

— op de vloot van de vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug worden tijdens het seizoen waarin in de visserijzone van Kaapverdië wordt gevist, ten minste vier zeelieden uit Kaapverdië aangemonsterd. Geen enkel vaartuig is verplicht meer dan één zeeman aan boord te nemen.

6.2. Het loon van deze zeelieden wordt door de reders of hun vertegenwoordigers en de autoriteiten van Kaapverdië in onderling overleg vastgesteld voordat een vergunning wordt afgegeven; het loon komt voor de rekening van de reders en omvat ook de sociale premies voor de zeelieden (onder andere levens-, ongevallen- en ziektenkostenverzekering). De reder of zijn vertegenwoordiger verstrekt het met visserij belaste ministerie van Kaapverdië een kopie van het arbeidscontract.

6.3. Als de reders de verplichting tot aanmonstering niet nakomen, moeten zij een forfaitaire som betalen die gelijk is aan het loon van de niet aangemonsterde zeelieden.

Dit bedrag wordt besteed aan de opleiding van zeelieden uit Kaapverdië en wordt overgemaakt op een door de autoriteiten van Kaapverdië opgegeven rekening.

6.4. De reder of zijn vertegenwoordiger deelt het voor visserij bevoegde ministerie van Kaapverdië de lijst mee van Kaapverdische zeelieden die tijdens het betrokken visseizoen aan boord van communautaire vaartuigen zijn aangemonsterd, met vermelding van hun inschrijving op de monsterrol en vermelding van de vaartuigen waarop de zeelieden zijn aangemonsterd.

7. **Waarnemers aan boord**

Het voor visserij bevoegde ministerie van Kaapverdië deelt de reders of hun vertegenwoordigers vóór de afgifte van de vergunningen de lijst mee van de vaartuigen die een wetenschappelijk waarnemer aan boord moeten nemen.

De tijd dat de waarnemer aan boord moet zijn wordt vastgesteld door de autoriteiten van Kaapverdië, maar mag, in het algemeen genomen, de voor de uitvoering van de taken vereiste termijn niet overschrijden. De aan boord genomen waarnemer:

— observeert de visserijactiviteiten van de vaartuigen,

— neemt biologische monsters in het kader van wetenschappelijke programma's,

— noteert de gebruikte vistuigen,

— verifieert de vangstgegevens betreffende de visserijzone van Kaapverdië die zijn vermeld in het logboek.

Tijdens zijn verblijf aan boord:

— treft de waarnemer de nodige maatregelen opdat zijn aanwezigheid en zijn verblijf aan boord van het vaartuig de visserijactiviteiten niet onderbreken of hinderen,

— laat de waarnemer de goederen en uitrusting aan boord ongemoeid, en eerbiedigt hij het vertrouwelijke karakter van alle documenten van het betrokken vaartuig;

— stelt de waarnemer een activiteitenverslag op dat aan de bevoegde instanties van Kaapverdië wordt meegedeeld.

De voorwaarden voor het verblijf aan boord van de waarnemer worden in overleg tussen de reder of zijn vertegenwoordiger en de autoriteiten van Kaapverdië vastgesteld.

De waarnemer wordt aan boord genomen in de door de reder aangewezen haven bij het begin van het eerste getij in de wateren van Kaapverdië na de kennisgeving van de lijst van aangewezen vaartuigen.

De betrokken reders delen binnen twee weken, met een voorafgaande kennisgeving van ten minste tien dagen, de data en de havens van Kaapverdië mee waar waarnemers aan boord zullen worden genomen.

Indien de waarnemer in het buitenland aan boord komt, betaalt de reder de reiskosten van de waarnemer. Indien een vaartuig met een waarnemer uit Kaapverdië aan boord de visserijzone van Kaapverdië verlaat, dienen de nodige maatregelen te worden getroffen om deze zo snel mogelijk en op kosten van de reder naar Kaapverdië te laten terugkeren.

Indien de waarnemer zich binnen twaalf uur na het afgesproken tijdstip nog niet op de afgesproken plaats heeft gemeld, is de reder automatisch ontheven van de verplichting hem aan boord te nemen.

Het salaris en sociale bijdragen van de waarnemer zijn voor rekening van de bevoegde autoriteiten van Kaapverdië.

8. **Visserijzones**

De vaartuigen van de Gemeenschap mogen hun visserijactiviteiten uitoefenen in de onderstaande zones:

— buiten 12 zeemijl, gemeten vanaf de basislijnen, voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug,

— buiten 6 zeemijl, gemeten vanaf de basislijnen, voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met een hengel,

— buiten 6 zeemijl, gemeten vanaf de basislijnen, voor vaartuigen voor de visserij met de grondbeug,

— vanaf de basislijnen, voor de visserij met levend aas.

9. **Toegestane maaswijdte**

Voor de kuil van de trawlnetten geldt de volgende minimummaaswijdte (gestrekte mazen):

— 16 millimeter voor de visserij op levend aas.

Voor de visserij op tonijn gelden de internationale normen die zijn aanbevolen door de ICCAT (Internationale Commissie voor de Instandhouding van Tonijn in de Atlantische Oceaan).

10. **Binnenvaren en verlaten van de zone, radioverbindingen.**

De vaartuigen moeten binnen drie uur na het binnenvaren of verlaten van de visserijzone en éénmaal per week tijdens hun visserijactiviteit in de wateren van Kaapverdië, rechtstreeks aan de autoriteiten van Kaapverdië, bij voorkeur per fax en, voor vaartuigen die niet voorzien zijn van een faxtoestel, per radio, hun positie en de vangsten aan boord meedelen.

Het te gebruiken faxnummer en de te gebruiken radiofrequentie worden door de autoriteiten van Kaapverdië meegedeeld bij de afgifte van de visserijvergunning.

De autoriteiten van Kaapverdië en de reders bewaren een afschrift van de per fax toegezonden mededelingen of van de opname van de radiomededeling, totdat beide partijen de definitieve afrekening van de in punt 2 bedoelde bijdragen hebben goedgekeurd.

Een vaartuig dat in de Kaapverdische wateren vist zonder dit vooraf aan de autoriteiten van Kaapverdië te hebben gemeld, wordt geacht zonder vergunning te vissen.

11. **Gebruik van haveninstallaties, bevoorrading van vaartuigen en diensten**

Bij gelijke prijzen en kwaliteit, geven de communautaire vaartuigen de voorkeur aan de door Kaapverdië ter beschikking gestelde bevoorrading en diensten die zij nodig hebben.

12. **Procedure bij aanhouding en bij de toepassing van sancties**

12.1. De delegatie van de Europese Commissie in Kaapverdië wordt binnen 48 uur in kennis gesteld van elke aanhouding en elke toepassing van sancties ten aanzien van een vaartuig dat de vlag van een lidstaat van de Gemeenschap voert en dat in het kader van deze overeenkomst in de visserijzone van Kaapverdië vist. Binnen 72 uur wordt een kort verslag over de omstandigheden van en de redenen voor deze aanhouding of voor de toepassing van sancties toegezonden.

12.2. Wanneer het een aanhouding betreft wordt binnen 24 uur na de ontvangst van vorengenoemde gegevens een vergadering gehouden tussen de delegatie van de Europese Commissie in Kaapverdië, het voor visserij bevoegde ministerie van Kaapverdië en de controleautoriteiten, eventueel met deelname van een vertegenwoordiger van de betrokken lidstaat, teneinde alle dienstige documenten en informatie uit te wisselen die de omstandigheden waarin de geconstateerde feiten zich hebben voorgedaan, kunnen helpen verduidelijken. De reder of zijn vertegenwoordiger wordt in kennis gesteld van de resultaten van deze vergadering en van alle maatregelen die uit de aanhouding van het vaartuig kunnen voortvloeien.

Het vaartuig dat op grond van een overtreding van de visserijvoorschriften is aangehouden, wordt vrijgegeven nadat een zekerheid is gesteld waarvan het bedrag wordt berekend op grond van de kosten die met de aanhouding gemoeid zijn en het bedrag van de boetes en de vergoedingen waartoe de overtreders kunnen worden veroordeeld.

Aanhangsel 1

MINISTERIE VAN VISSERIJ

Aanvraag voor een vergunning voor vreemde vaartuigen die de industriële visserij beoefenen:

1. Naam van de reder: .....
2. Adres van de reder: .....
3. Naam van de vertegenwoordiger of plaatselijke zaakgelastigde van de reder: .....
4. Adres van de vertegenwoordiger of plaatselijk zaakgelastigde van de reder: .....
5. Naam van de kapitein: .....
6. Naam van het vaartuig: .....
7. Registratienummer: .....
8. Datum en plaats van constructie: .....
9. Nationaliteit van de vlag: .....
10. Haven van registratie: .....
11. Uitrustingshaven: .....
12. Lengte (over alles): .....
13. Breedte: .....
14. Brutotonnage: .....
15. Nettotonnage: .....
16. Inhoud van het scheepsruim: .....
17. Koel- en vriescapaciteit: .....
18. Model en vermogen van de motor: .....
19. Vistuig: .....
20. Aantal matrozen: .....
21. Communicatiesysteem: .....
22. Oproeptekens: .....
23. Herkenningstekens: .....
24. Uit te voeren visserijactiviteiten: .....
25. Plaats van aanvoer van de vangsten: .....
26. Visserijzones: .....
27. Soorten waarop zal worden gevist: .....
28. Geldigheidsduur: .....
29. Speciale voorwaarden: .....
30. Andere activiteiten van de gegadigde in Kaapverdië: .....

Advies van het Directoraat-generaal voor Visserij: .....

Opmerkingen van het Ministerie van Visserij, landbouw en plattelandsontwikkeling: .....

Aanhangsel 2

ICCAT-Logboek voor de visserij op tonijn

	Beug
	Levend aas
	Ringzegen
	Trawl
	Andere

Naam van het vaartuig:	Brutotonnage:		Maand	Dag	Jaar	Haven
Vlaggenstaat:	Capaciteit - (TM):	VERTREK vaartuig				
Registratienummer:	Kapitein:					
Rederij:	Aantal bemanningsleden:	TERUGKEER vaartuig:				
Adres:	Verslagdatum:					
	(Ingevuld door):	Aantal dagen op zee:		Aantal visdagen: / Aantal uitzetten:		Nr. visreis:

Datum		Visserijzone		Temp. opper-vlakte-water (°C)	Inspanning Gebruikt aantal haken	Vangsten																				Gebruikt aas			
Maand	Dag	Breedte N/Z	Lengte O/W			Blauwvintonijn *Thunnus thynnus maccoyi*		Geelvintonijn *Thunnus albacares*		Grootoogtonijn *Thunnus obesus*		Albacore) *Thunnus alalunga*		Zwaardvis *Xiphias gladius*		Gestreepte marlijn (Witte marlijn) *Tetraptunus audax of albidus*		Zwarte marlijn *Makaira indica*		Zeilvis *Istiophorus albicane of platypterus*		Gestreepte tonijn *Katsuwonus pelamis*		Diverse soorten		Dagtotaal (gewicht in kg)		Geep	Inktvis	Levend aas	Ander
						Aantal stuks	Gewicht in kg	Aantal stuks	kg	Aantal stuks	kg	Aantal stuks	kg	Aantal stuks	kg	Aantal stuks	kg	Aantal stuks	kg	Aantal stuks	kg	Aantal stuks	kg	Aantal stuks	kg	Aantal stuks	kg				
AANGELAND GEWICHT (IN KG)																													

Opmerkingen

1 — Gebruik één blad per maand

2 — Na afloop van elke reis een afschrift van het logboek bezorgen aan uw correspondent of aan ICCAT, Calle Corazon de Maria 8, 28002 Madrid, Spanje

3 — Met „dag" wordt bedoeld de dag van het uitzetten van de lijn.

4 — „Visserijzone" betekent de positie van het vaartuig. Minuten afronden en breedte- en lengtegraden opgeven. Niet vergeten N/Z en O/W te vermelden.

5 — Onderste regel — aangeland gewicht — pas invullen op het einde van de reis. Op te geven is het daadwerkelijke gewicht bij het lossen van het vaartuig.

6 — Alle gegevens van dit formulier worden strikt vertrouwelijk behandeld.

Aanhangsel 3

GEGEVENS OVER DE VANGSTEN BIJ DE INDUSTRIËLE VISSERIJ

1. Naam en registratienummer van het vaartuig: .....

2. Nationaliteit: .....

3. Vaartuigtype: .....

   (aanvoer van verse vis, tonijnvangst, enz.)

4. Naam van de kapitein of de schipper: .....

5. Visvergunning afgegeven door: .....

   Geldigheidstermijn: .....

6. Visserijmethode: .....

7. Datum waarop het vaartuig de haven is uitgevaren: .....

   Datum waarop het vaartuig de haven is binnengevaren: .....

8. Aantal trekken: .....

Datum V..... isserijzone ..... Gevangen soorten ..... Ton .....

Haven van aanvoer .....

Ondergetekende . . ., kapitein of schipper van bovengenoemd vaartuig, of zijn vertegenwoordiger, verklaart dat deze gegevens juist zijn, hetgeen wordt bevestigd door de waarnemer van de regering.

Door de waarnemer van de regering voor echt verklaard.

De kapitein of de schipper (handtekening)

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid

(2001/C 332 E/11)

COM(2001) 505 def. — 2001/0204(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 6 september 2001)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 61, onder c), en artikel 67, lid 1,

Gelet op het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Europese Gemeenschap heeft zich ten doel gesteld een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid te ontwikkelen waarin het vrije verkeer van personen gewaarborgd is. Met het oog daarop moet de Gemeenschap onder meer de maatregelen op het gebied van de justitiële samenwerking in burgerlijke zaken nemen die nodig zijn voor de goede werking van de interne markt.

(2) De Europese Raad van Tampere heeft het beginsel van wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen als de hoeksteen voor de totstandbrenging van een werkelijke justitiële ruimte onderschreven.

(3) In Verordening (EG) nr. 1347/2000 van de Raad zijn bepalingen vastgelegd betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid voor gemeenschappelijke kinderen die zijn gegeven ter gelegenheid van de rechtsvorderingen betreffende het huwelijk.

(4) Op 30 november 2000 hebben de Raad en de Commissie een programma betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van wederzijdse erkenning van beslissingen in burgerlijke en handelszaken aangenomen. Dit programma behelst in een eerste fase de uitbreiding van het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 1347/2000, gekoppeld aan een specifiek project voor de afschaffing van het *exequatur* voor het omgangsrecht.

(5) Deze verordening is opgesteld met inachtneming van de grondrechten en de beginselen die met name in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie zijn vastgelegd. Deze verordening is in het bijzonder gericht op de volledige eerbiediging van de grondrechten van kinderen, zoals deze zijn vastgelegd in artikel 24 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie.

(6) Teneinde de gelijke behandeling van alle kinderen te garanderen, geldt deze verordening voor alle beslissingen inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid, inclusief het omgangsrecht; de onderhoudsverplichtingen vallen echter onder Verordening (EG) nr. 44/2001.

(7) Bij de in deze verordening aanvaarde bevoegdheidscriteria is uitgegaan van het belang van het kind. Dat betekent dat, behalve in bepaalde gevallen van wijziging van de gewone verblijfplaats van het kind of ingevolge een overeenkomst tussen de personen die de ouderlijke verantwoordelijkheid hebben, in eerste instantie de lidstaat bevoegd is waar het kind zijn gewone verblijfplaats heeft.

(8) In het bijzonder in geval van ongeoorloofd overbrengen of niet doen terugkeren van kinderen moeten de rechterlijke instanties van de lidstaat waarheen het kind is overgebracht of waar het wordt vastgehouden de mogelijkheid hebben de nodige maatregelen te nemen ter bescherming van het kind, maar de zaak dan te verwijzen naar de rechterlijke instanties die bevoegd zijn van het bodemgeschil kennis te nemen.

(9) De bevoegdheidscriteria mogen niet beletten dat in de lidstaat waar het kind zich bevindt maatregelen worden genomen die ten doel hebben het kind in dringende gevallen te beschermen of de uitoefening van de ouderlijke verantwoordelijkheid te organiseren. De rechterlijke instanties van de lidstaat die bevoegd zijn van het bodemgeschil kennis te nemen hebben echter het laatste woord, inclusief de mogelijkheid dergelijke maatregelen te herroepen.

(10) De beslissingen worden erkend en ten uitvoer gelegd overeenkomstig de regeling die is vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1347/2000.

(11) Samenwerking tussen de centrale autoriteiten is in dit verband van vitaal belang, zowel in het algemeen als in specifieke gevallen, inclusief om de schikking in der minne van geschillen in het gezin te bevorderen.

(12) Overeenkomstig artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden [1] wordt voor de vaststelling van de maatregelen voor de tenuitvoerlegging van onderhavige verordening gebruik gemaakt van de in artikel 3 van genoemd besluit bedoelde raadplegingsprocedure.

[1] PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

(13) Overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel en het evenredigheidsbeginsel, zoals neergelegd in artikel 5 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, kunnen de doelstellingen van deze verordening onvoldoende door de lidstaten worden verwezenlijkt en kunnen zij derhalve beter door de Gemeenschap worden verwezenlijkt. De onderhavige verordening gaat niet verder dan wat nodig is om deze doelstellingen te bereiken.

(14) [Het Verenigd Koninkrijk en Ierland nemen, overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van het Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland dat is gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, niet deel aan de goedkeuring van deze verordening, en zijn hierdoor derhalve niet gebonden en dienen deze evenmin toe te passen.]/[Het Verenigd Koninkrijk en Ierland hebben, overeenkomstig artikel 3 van het Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland dat is gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, kennis ervan gegeven dat zij wensen deel te nemen aan de aanneming en toepassing van deze verordening.]

(15) Denemarken neemt, overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van het Protocol betreffende de positie van Denemarken dat is gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, niet deel aan de goedkeuring van deze verordening, en is hierdoor derhalve niet gebonden en dient deze evenmin toe te passen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

TOEPASSINGSGEBIED EN DEFINITIES

Artikel 1

Toepassingsgebied

1. Deze verordening is van toepassing op alle burgerlijke rechtsvorderingen betreffende de ouderlijke verantwoordelijkheid.

2. Met gerechtelijke procedures worden gelijkgesteld de andere in een lidstaat officieel erkende procedures. Onder „rechter" en „rechterlijke instantie" worden alle terzake bevoegde instanties in de lidstaten verstaan.

3. In deze verordening wordt onder „lidstaat" verstaan alle lidstaten waarop deze verordening van toepassing is, met uitzondering van Denemarken; [Ierland en het Verenigd Koninkrijk].

Artikel 2

Persoon die de ouderlijke verantwoordelijkheid heeft

Voor de toepassing van deze verordening wordt onder „persoon die de ouderlijke verantwoordelijkheid heeft" verstaan elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die ingevolge een beslissing of van rechtswege de ouderlijke verantwoordelijkheid voor een kind heeft.

HOOFDSTUK II

RECHTERLIJKE BEVOEGDHEID

Afdeling I

Artikel 3

Algemene bevoegdheid

Voor beslissingen inzake de ouderlijke bevoegdheid zijn, onverminderd de artikelen 4, 5 en 6, de rechterlijke instanties bevoegd van de lidstaat op het grondgebied waarvan het kind op het ogenblik dat de zaak bij de rechterlijke instantie aanhangig wordt gemaakt, zijn gewone verblijfplaats heeft.

Artikel 4

Bevoegdheid van de lidstaat waar de laatste beslissing is gegeven

De rechterlijke instanties van de lidstaat waar de laatste beslissing inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid voor een kind is gegeven overeenkomstig de artikelen 3 tot en met 8 van deze verordening blijven bevoegd wanneer:

a) het kind op het ogenblik dat de zaak bij de rechterlijke instantie aanhangig wordt gemaakt sedert minder dan zes maanden verblijft in de staat waar het zijn gewone verblijfplaats heeft; en

b) een van de personen die de ouderlijke verantwoordelijkheid heeft zijn gewone verblijfplaats heeft in de lidstaat waar de laatste beslissing is gegeven; tenzij

c) het kind zijn gewone verblijfplaats heeft in een andere lidstaat en de onder b) bedoelde persoon die de ouderlijke verantwoordelijkheid heeft de bevoegdheid heeft aanvaard van de rechterlijke instanties van de lidstaat waar het kind zijn gewone verblijfplaats heeft.

Artikel 5

Ontvoering van kinderen

1. De bevoegde rechterlijke instanties in de zin van artikel 3 oefenen hun bevoegdheid uit overeenkomstig het Verdrag van 's-Gravenhage van 25 oktober 1980 betreffende de burgerrechterlijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen.

2. Niettegenstaande het bepaalde in lid 1 blijven, in geval van ongeoorloofd overbrengen of niet doen terugkeren van een kind de rechterlijke instanties van de lidstaat waarin het kind onmiddellijk voor de overbrenging of het niet doen terugkeren zijn gewone verblijfplaats had, bevoegd totdat het kind een gewone verblijfplaats heeft verworven in een andere staat en

a) enige persoon die ouderlijke verantwoordelijkheid heeft, in de overbrenging of het niet doen terugkeren heeft berust; of

b) het kind in die andere staat zijn verblijfplaats heeft gehad, gedurende een periode van ten minste een jaar nadat de persoon die ouderlijke verantwoordelijkheid heeft, kennis heeft gekregen of had moeten krijgen van de verblijfplaats van het kind, geen verzoek tot terugkeer binnen die periode is ingediend, en het kind in zijn nieuwe omgeving is geworteld.

3. Niettegenstaande de uitzonderingen op de verplichting tot het doen terugkeren van het kind die zijn vastgesteld in het Verdrag van 's-Gravenhage van 25 oktober 1980 inzake de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen, gelasten de rechterlijke instanties van de lidstaat waarnaar het kind is overgebracht of waar het wordt vastgehouden, in geval van ongeoorloofd overbrengen of niet doen terugkeren van een kind en op grond van een verzoek van een persoon die de ouderlijke verantwoordelijkheid heeft of van een centrale autoriteit, de onmiddellijke terugkeer van het kind naar de lidstaat die ingevolge lid 2 bevoegd blijft, onverminderd de voorlopige maatregelen ingevolge artikel 9 die zij nodig achten.

4. Het overbrengen of het niet doen terugkeren van een kind wordt als ongeoorloofd beschouwd, wanneer:

a) dit geschiedt in strijd met rechten terzake van ouderlijke verantwoordelijkheid die voortvloeien uit een beslissing of een toekenning van rechtswege ingevolge het recht van de lidstaat waar het kind onmiddellijk voor zijn overbrenging of het niet doen terugkeren zijn gewone verblijfplaats had, en

b) deze rechten alleen of gezamenlijk daadwerkelijk werden uitgeoefend op het tijdstip van de overbrenging of het niet doen terugkeren, dan wel zouden zijn uitgeoefend indien een zodanige gebeurtenis niet had plaatsgevonden.

Artikel 6

Aanwijzing van de bevoegde rechter

1. De rechterlijke instanties van een lidstaat zijn bevoegd wanneer:

a) artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1347/2000 van de Raad van toepassing is, of

b) de bevoegdheid is aanvaard door alle personen die ouderlijke verantwoordelijkheid hebben, het kind een nauwe band heeft met die lidstaat en de bevoegdheid door het belang van het kind wordt gerechtvaardigd.

2. Voor de toepassing van lid 1, onder b), worden de personen die ouderlijke verantwoordelijkheid hebben geacht de bevoegdheid van de rechterlijke instantie te hebben aanvaard indien zij voor die rechterlijke instantie verschijnen, tenzij de verschijning uitsluitend ten doel heeft de bevoegdheid van de rechterlijke instantie te betwisten.

Artikel 7

Bevoegdheid op grond van de plaats waar het kind zich bevindt

Wanneer de gewone verblijfplaats van een kind niet kan worden vastgesteld en geen rechterlijke instantie van een lidstaat krachtens de artikelen 3 tot en met 6 bevoegd is, zijn de rechterlijke instanties van de lidstaat op het grondgebied waarvan het kind zich bevindt bevoegd terzake van de ouderlijke verantwoordelijkheid voor kinderen.

Artikel 8

Residuele bevoegdheden

Voorzover geen rechterlijke instantie van een lidstaat krachtens de artikelen 3 tot en met 7 bevoegd is, wordt de bevoegdheid in elke lidstaat beheerst door de wet van die staat.

Artikel 9

Bevoegdheid voorlopige maatregelen te nemen ter bescherming van het kind

1. In spoedeisende gevallen staan de bepalingen van deze verordening er niet aan in de weg dat de rechterlijke instanties van een lidstaat betreffende een kind dat zich in die lidstaat bevindt de voorlopige maatregelen ter bescherming van het kind nemen waarin de wetgeving van die lidstaat voorziet, zelfs indien een rechterlijke instantie van een andere lidstaat krachtens deze verordening bevoegd is van het bodemgeschil kennis te nemen.

2. De rechterlijke instanties van de lidstaat op het grondgebied waarvan het kind zich bevindt, stellen een termijn vast in de loop waarvan een zaak aanhangig moet worden gemaakt bij de rechterlijke instanties van een lidstaat die bevoegd zijn van het bodemgeschil kennis te nemen; indien dit niet binnen die termijn geschiedt, houden de maatregelen op van toepassing te zijn. Deze termijn mag niet meer bedragen dan één maand.

3. Voor de toepassing van het in het voorgaande lid bepaalde wordt een zaak geacht te zijn aangebracht bij een rechterlijke instantie:

a) op het tijdstip waarop het stuk dat het geding inleidt of een gelijkwaardig stuk bij de rechterlijke instantie wordt ingediend, mits de eiser vervolgens niet heeft nagelaten te doen wat hij met het oog op de betekening of de kennisgeving van het stuk aan de verweerder moest doen, of

b) indien het stuk betekend of meegedeeld moet worden voordat het bij de rechterlijke instantie wordt ingediend, op het tijdstip waarop de autoriteit die verantwoordelijk is voor de betekening of de kennisgeving van het stuk ontvangt, mits de eiser vervolgens niet heeft nagelaten te doen wat hij met het oog op de indiening van het stuk bij de rechterlijke instantie moest doen.

4. Deze maatregelen houden op van toepassing te zijn wanneer de rechterlijke instanties van een lidstaat die bevoegd zijn kennis te nemen van het bodemgeschil een beslissing hebben genomen krachtens lid 2.

Artikel 10

Bevoegdheid de uitoefening van de ouderlijke verantwoordelijkheid te regelen

1. De bepalingen van deze verordening staan er niet aan in de weg dat de rechterlijke instanties van de lidstaat waar de ouderlijke verantwoordelijkheid wordt uitgeoefend of om tenuitvoerlegging van een beslissing wordt gevraagd uitsluitend bevoegd zijn praktische regelingen voor het organiseren van de uitoefening van ouderlijke verantwoordelijk te treffen, wanneer de nodige regelingen niet zijn getroffen in de beslissing van de lidstaat die bevoegd is van het bodemgeschil kennis te nemen.

2. Er mag in geen geval een beslissing over het bodemgeschil worden genomen.

3. Deze praktische regelingen houden op van toepassing te zijn krachtens een latere beslissing van de rechterlijke instanties van de lidstaat die bevoegd zijn van het bodemgeschil kennis te nemen.

4. Voor de toepassing van dit artikel werkt de krachtens artikel 16 aangewezen centrale autoriteit van de lidstaat waar de ouderlijke verantwoordelijkheid wordt uitgeoefend of om tenuitvoerlegging van een beslissing wordt gevraagd, nauw samen met de centrale autoriteit van de lidstaat die bevoegd is van het bodemgeschil kennis te nemen.

Afdeling II

Artikel 11

Toetsing van de bevoegdheid

De rechterlijke instantie van een lidstaat waarbij een zaak aanhangig is gemaakt waarvoor krachtens deze verordening niet deze rechterlijke instantie, maar een rechterlijke instantie van een andere lidstaat bevoegd is, verklaart zich ambtshalve onbevoegd.

Artikel 12

Toetsing van de ontvankelijkheid

1. Wanneer een verweerder die zijn gewone verblijfplaats heeft in een andere staat dan de lidstaat waar de zaak is aangebracht, niet verschijnt, is de bevoegde rechterlijke instantie verplicht haar uitspraak aan te houden zolang niet vaststaat dat de verweerder in de gelegenheid is gesteld het stuk dat het geding inleidt of een gelijkwaardig stuk, zo tijdig als met het oog op zijn verdediging nodig was, te ontvangen, of dat daartoe al het nodige is gedaan.

2. Artikel 19 van Verordening (EG) nr. 1348/2000 van de Raad van 29 mei 2000 inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken wordt toegepast in plaats van het bepaalde in lid 1, indien de toezending van de ene lidstaat naar de andere van het stuk dat het geding inleidt of een gelijkwaardig stuk overeenkomstig het bepaalde in deze verordening moest geschieden.

3. Indien de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1348/2000 van de Raad niet van toepassing zijn, wordt artikel 15 van het Verdrag van 's-Gravenhage van 15 november 1965 inzake de betekening en de kennisgeving in het buitenland van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken toegepast indien de toezending van het stuk dat het geding inleidt of een gelijkwaardig stuk, overeenkomstig dat verdrag moest geschieden.

Artikel 13

Verwijzing naar een rechterlijke instantie die beter in staat is de zaak te behandelen

1. De rechterlijke instanties van een lidstaat die bevoegd zijn van het bodemgeschil kennis te nemen kunnen op grond van een verzoek van een persoon die de ouderlijke verantwoordelijkheid heeft, in uitzonderlijke omstandigheden in het belang van het kind de zaak verwijzen naar de rechterlijke instanties van een andere lidstaat waar het kind voorheen zijn gewone verblijfplaats had of waar een persoon die de ouderlijke verantwoordelijkheid heeft zijn gewone verblijfplaats heeft.

2. Met het oog daarop zijn zij verplicht hun uitspraak aan te houden en een termijn voor te schrijven binnen welke de zaak bij de rechterlijke instanties van die lidstaat aanhangig moet worden gemaakt.

3. De rechterlijke instanties van die lidstaat kunnen, wanneer dit in het belang is van het kind, de bevoegdheid aanvaarden in de loop van de krachtens lid 2 vastgestelde termijn. De rechterlijke instantie waarbij de zaak het eerst is aangebracht ziet in dat geval af van haar bevoegdheid.

4. De rechterlijke instanties werken nauw samen teneinde de verwijzing te vergemakkelijken en rechtstreeks of door tussenkomst van de centrale autoriteiten met elkaar over de zaak in overleg te treden.

Artikel 14

Aanhangigheid

1. Wanneer bij rechterlijke instanties van verschillende lidstaten vorderingen aanhangig zijn welke de ouderlijke verantwoordelijkheid voor hetzelfde kind betreffen, houdt de rechterlijke instantie waarbij de zaak het laatst is aangebracht, haar uitspraak ambtshalve aan totdat de bevoegdheid van de rechterlijke instantie waarbij de zaak het eerst is aangebracht, vaststaat.

2. Wanneer de bevoegdheid van de rechterlijke instantie waarbij de zaak het eerst is aangebracht, vaststaat, verwijst de rechterlijke instantie waarbij de zaak het laatst is aangebracht, partijen naar die rechterlijke instantie. In dat geval kan de partij die de vordering aanhangig heeft gemaakt bij de rechterlijke instantie waarbij de zaak het laatst is aangebracht, de vordering aanhangig maken bij de rechterlijke instantie waarbij de zaak het eerst is aangebracht.

3. Een zaak wordt geacht te zijn aangebracht bij een rechterlijke instantie:

a) op het tijdstip waarop het stuk dat het geding inleidt of een gelijkwaardig stuk bij de rechterlijke instantie wordt ingediend, mits de eiser vervolgens niet heeft nagelaten te doen wat hij met het oog op de betekening of de kennisgeving van het stuk aan de verweerder moest doen, of

b) indien het stuk betekend of meegedeeld moet worden voordat het bij de rechterlijke instantie wordt ingediend, op het tijdstip waarop de autoriteit die verantwoordelijk is voor de betekening of de kennisgeving het stuk ontvangt, mits de eiser vervolgens niet heeft nagelaten de doen wat hij met het oog op de indiening van het stuk bij de rechterlijke instantie moest doen.

HOOFDSTUK III

ERKENNING EN TENUITVOERLEGGING

Artikel 15

1. De in een lidstaat gegeven beslissingen worden in de andere lidstaten erkend en ten uitvoer gelegd overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van hoofdstuk III van Verordening (EG) nr. 1347/2000.

2. De bijlagen I tot en met III van Verordening (EG) nr. 1347/2000 worden krachtens artikel 22 van deze verordening aangevuld.

3. Elke wijziging van bijlage V voor de toepassing van deze verordening wordt overeenkomstig de procedure van artikel 23, lid 2, vastgesteld.

HOOFDSTUK IV

SAMENWERKING TUSSEN CENTRALE AUTORITEITEN

Artikel 16

Aanwijzing

1. Iedere lidstaat wijst een centrale autoriteit aan om behulpzaam te zijn bij de toepassing van de verordening.

2. Een lidstaat waar voor de onderwerpen waarop deze verordening van toepassing is twee of meer rechtsstelsels of regelingen van toepassing zijn in verschillende territoriale eenheden kan, behalve de krachtens lid 1 aangewezen centrale autoriteit, een autoriteit voor iedere territoriale eenheid aanwijzen en de territoriale bevoegdheid van elk van deze autoriteiten omschrijven. In deze gevallen kunnen kennisgevingen rechtstreeks worden toegezonden aan de territoriaal bevoegde autoriteit of aan de centrale autoriteit, die deze aan de territoriaal bevoegde autoriteit dient door te geven en de verzender ervan daarvan in kennis dient te stellen.

Artikel 17

Taken

1. De centrale autoriteiten zetten een informatiesysteem betreffende de nationale wetten en procedures op en nemen maatregelen om de toepassing van deze verordening te verbeteren en hun samenwerking te versterken; zij maken daartoe gebruik van het Europees justitieel netwerk op het gebied van burgerlijke en handelszaken.

2. De centrale autoriteiten werken in specifieke gevallen samen teneinde te garanderen dat de rechten terzake van de ouderlijke verantwoordelijkheid voor een kind daadwerkelijk worden uitgeoefend. Met het oog daarop, en met inachtneming van hun wetgeving:

a) wisselen zij informatie uit over de situatie van het kind;

b) nemen zij maatregelen om de tenuitvoerlegging van beslissingen op hun grondgebied te ondersteunen, inclusief beslissingen waardoor de terugkeer van het kind wordt gelast ingevolge artikel 5, lid 3;

c) nemen zij de beschermende maatregelen die zij nodig achten, wanneer deze niet kunnen worden genomen in de bevoegde lidstaat, of leiden zij daartoe procedures in;

d) bevelen zij de autoriteit van de bevoegde lidstaat of de lidstaat op het grondgebied waarvan het kind zich bevindt, aan de beschermende maatregelen te nemen die zij nodig achten of procedures daartoe in te leiden;

e) bevorderen zij door bemiddeling of anderszins de overeenstemming tussen de personen die de ouderlijke verantwoordelijkheid hebben en organiseren zij daartoe grensoverschrijdende samenwerking.

3. Een persoon die de ouderlijke verantwoordelijkheid heeft, kan bij de centrale autoriteit van de lidstaat waar hij zijn gewone verblijfplaats heeft of bij de centrale autoriteit van de lidstaat waar het kind zijn gewone verblijfplaats heeft of op het grondgebied waarvan het zich gewoonlijk bevindt, een verzoek om bijstand indienen. Indien in het verzoek om bijstand wordt verwezen naar een beslissing die krachtens deze Verordening is gegeven, voegt de persoon die de ouderlijke verantwoordelijkheid heeft het certificaat van bijlage V van Verordening (EG) nr. 1347/2000 bij het verzoek.

Artikel 18

Vergaderingen

De Commissie roept vergaderingen van centrale autoriteiten bijeen en maakt daartoe gebruik van het Europees justitieel netwerk op het gebied van burgerlijke en handelszaken.

HOOFDSTUK V

ALGEMENE BEPALINGEN, OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 19

Verhouding tot Verordening (EG) nr. 1347/2000 van de Raad

Deze verordening heeft voorrang boven Verordening (EG) nr. 1347/2000 van de Raad van 29 mei 2000 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid voor gemeenschappelijke kinderen.

Artikel 20

Lidstaten met twee of meer rechtsstelsels

Ten aanzien van een lidstaat waar voor de onderwerpen waarop deze verordening van toepassing is, twee of meer rechtsstelsels of regelingen van toepassing zijn in verschillende territoriale eenheden:

a) wordt met de gewone verblijfplaats in die lidstaat de gewone verblijfplaats in een territoriale eenheid bedoeld;

b) heeft de term „nationaliteit" of, in het geval van het Verenigd Koninkrijk, de term „domicilie" (woonplaats) betrekking op de territoriale eenheid die in de wet van die staat is aangeduid;

c) wordt met de instantie van een lidstaat de betrokken instantie van de territoriale eenheid bedoeld;

d) worden met de voorschriften van de aangezochte lidstaat de voorschriften van de territoriale eenheid bedoeld waar de bevoegdheid, de erkenning of de tenuitvoerlegging wordt opgeworpen.

Artikel 21

Overgangsbepalingen

1. De bepalingen van deze verordening zijn slechts van toepassing op rechtsvorderingen ingesteld, authentieke akten verleden en gerechtelijke schikkingen in de loop van een geding tot stand gekomen na de inwerkingtreding ervan.

2. Beslissingen, gegeven na de datum van inwerkingtreding van deze verordening naar aanleiding van vóór die datum ingestelde vorderingen, worden erkend en ten uitvoer gelegd overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk III, indien de toegepaste bevoegdheidsregels overeenkomen met de regels van hoofdstuk I van deze verordening of van een verdrag dat tussen de lidstaat van herkomst en de aangezochte lidstaat van kracht was toen de vordering werd ingesteld.

Artikel 22

Lijsten van centrale autoriteiten, rechterlijke instanties en rechtsmiddelen

1. De lidstaten stellen de Commissie binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze verordening in kennis van:

a) de namen en adressen van de centrale autoriteiten krachtens artikel 16 en de technische middelen en talen die zijn aanvaard voor kennisgevingen tussen de autoriteiten;

b) de in de bijlagen I tot en met III van Verordening (EG) nr. 1347/2000 vastgestelde lijsten van rechterlijke instanties en rechtsmiddelen.

2. De lidstaten brengen elke wijziging in deze informatie ter kennis van de Commissie.

3. De Commissie maakt de informatie uit hoofde van lid 1, onder a), openbaar. De Commissie maakt de informatie uit hoofde van lid 1, onder b), bekend in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 23

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door het bij artikel 45 van Verordening (EG) nr. 1347/2000 ingestelde comité.

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, is de raadplegingsprocedure van artikel 3 van Besluit 1999/468/EG, met inachtneming van artikel 7, lid 3, van dat besluit van toepassing.

Artikel 24

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

De verordening is van toepassing een jaar na haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, met uitzondering van artikel 22, dat van toepassing is met ingang van de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten en de regels inzake de verspreiding van de onderzoeksresultaten ter uitvoering van het kaderprogramma van de Europese Gemeenschap 2000-2006

(2001/C 332 E/12)

COM(2001) 500 def. — 2001/0202(COD)

(Door de Commissie ingediend op 10 september 2001)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 167 en op artikel 172, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Het meerjarenkaderprogramma 2001-2006 van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie, ter bevordering van de totstandbrenging van de Europese Onderzoeksruimte, hierna „kaderprogramma 2002-2006" genoemd, is vastgesteld bij [Besluit nr. .../.../EG van het Europees Parlement en de Raad]. De regels voor de financiële deelneming van de Gemeenschap in bijlage III bij het genoemde besluit dienen met andere bepalingen te worden aangevuld.

(2) Deze bepalingen moeten passen in een coherent en doorzichtig kader, waarbij ten volle rekening wordt gehouden met de doelstellingen en de specificiteit van de instrumenten die zijn bepaald in bijlage III bij het kaderprogramma 2002-2006 teneinde er de optimale tenuitvoerlegging van te waarborgen.

(3) De regels inzake deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten moeten rekening houden met de aard van de activiteiten voor onderzoek en technologische ontwikkeling, waaronder begrepen demonstratieactiviteiten. Zij kunnen bovendien variëren naargelang de deelnemer behoort tot een lidstaat, een geassocieerde staat al dan niet een kandidaat-lidstaat, of een derde land, of naar gelang van de juridische structuur ervan, dat wil zeggen een nationale organisatie, een internationale organisatie al dan niet van Europees belang, een kleine of middelgrote onderneming, een Europees economisch samenwerkingsverband of een vereniging van deelnemers.

(4) Overeenkomstig het kaderprogramma 2002-2006 moet de deelneming van juridische entiteiten uit derde landen worden overwogen, gelet op de doelstellingen inzake internationale samenwerking in met name de artikelen 164 en 170 van het Verdrag.

(5) Internationale organisaties die als opdracht hebben de samenwerking op het gebied van onderzoek in Europa te ontwikkelen en in meerderheid uit lidstaten of geassocieerde staten bestaan, dragen tot de totstandbrenging van de Europese Onderzoeksruimte bij. Hun deelname aan het kaderprogramma 2002-2006 moet dus worden aangemoedigd.

(6) Het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, hierna „GCO" genoemd, neemt op dezelfde grondslag als in een lidstaat gevestigde juridische entiteiten deel aan indirecte werkzaamheden op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling.

(7) De tenuitvoerlegging van de activiteiten van het kaderprogramma moet in overeenstemming zijn met de financiële belangen van de Gemeenschap en de bescherming ervan waarborgen.

(8) De regels die van toepassing zijn op de verspreiding van onderzoeksresultaten moeten de bescherming van de intellectuele eigendom en het gebruik en de verspreiding van deze resultaten bevorderen. Zij moeten verzekeren dat de deelnemers wederzijdse toegang hebben tot bestaande knowhow en tot kennis die voortvloeit uit de onderzoekswerkzaamheden, voorzover dit nodig is om de onderzoekswerkzaamheden uit te voeren of de daaruit voortvloeiende kennis te gebruiken. Tegelijk moeten zij de bescherming van de intellectuele bezittingen van de deelnemers waarborgen. Zij moeten ook rekening houden met de kenmerken van geïntegreerde projecten en topnetwerken, met name door aan de deelnemers een hoge mate van soepelheid te bieden en hen in staat te stellen onder elkaar overeenstemming te bereiken over de meest geschikte regelingen voor hun samenwerking en voor de exploitatie van de daaruit voortvloeiende kennis.

(9) De activiteiten van het kaderprogramma moeten worden uitgevoerd met inachtneming van de ethische grondbeginselen waaronder begrepen die welke zijn opgenomen in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, en er moet naar worden gestreefd de rol van de vrouwen in het onderzoek te vergroten en de informatieverstrekking aan en de dialoog met het publiek te verbeteren,

BESLUITEN:

HOOFDSTUK I

INLEIDENDE BEPALINGEN

Artikel 1

Voorwerp

Dit besluit stelt de regels vast inzake deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten en de regels inzake verspreiding van de onderzoeksresultaten ter uitvoering van het [meerjarenkaderprogramma 2002-2006 van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie, ter bevordering van de totstandbrenging van de Europese Onderzoeksruimte], hierna „kaderprogramma 2002-2006" genoemd, met uitzondering van OTO-activiteiten die door een gemeenschappelijke onderneming of een andere ingevolge artikel 171 van het Verdrag in het leven geroepen structuur ten uitvoer worden gelegd.

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

a) OTO-activiteit: de activiteiten voor onderzoek en technologische ontwikkeling, waaronder begrepen demonstratieactiviteiten, beschreven in de bijlagen I en III bij het kaderprogramma 2002-2006;

b) Directe werkzaamheid: een OTO-activiteit die wordt ondernomen door het GCO ter uitvoering van de taken die het door het kaderprogramma 2002-2006 zijn toebedeeld;

c) Indirecte werkzaamheid: een OTO-activiteit die door één of meer deelnemers wordt ondernomen door middel van een instrument van het kaderprogramma 2002-2006;

d) Instrumenten: de indirecte modaliteiten voor steunverlening van de Gemeenschap bepaald bij bijlage III bij het kaderprogramma 2002-2006, met uitzondering van de financiële deelneming van de Gemeenschap uit hoofde van artikel 169 van het Verdrag;

e) Contract: een subsidieovereenkomst waarvan het voorwerp de uitvoering van een indirecte werkzaamheid is en die rechten en verplichtingen doet ontstaan tussen de Gemeenschap en de deelnemers aan de indirecte werkzaamheid;

f) Deelnemer: een juridische entiteit die bijdraagt aan een indirecte werkzaamheid en volgens het onderhavige besluit of het contract rechten en verplichtingen jegens de Gemeenschap heeft;

g) Juridische entiteit: elke natuurlijke persoon of elke rechtspersoon opgericht overeenkomstig het nationale recht dat van toepassing is in zijn vestigingsplaats, het communautaire recht of het internationale recht, die rechtspersoonlijkheid bezit en bevoegd is in eigen naam allerlei soorten rechten en verplichtingen te hebben;

h) Consortium: alle deelnemers aan eenzelfde indirecte werkzaamheid;

i) Internationale organisatie: elke juridische entiteit voortvloeiend uit een vereniging van staten, met uitzondering van de Gemeenschap, opgericht op basis van een verdrag of een soortgelijke handeling, met gemeenschappelijke organen, en met een internationale rechtspersoonlijkheid die verschillend is van die van haar partijen;

j) Internationale organisatie van Europees belang: een internationale organisatie waarvan de meerderheid van de leden lidstaten van de Gemeenschap of geassocieerde staten zijn, en waarvan het hoofddoel is bij te dragen tot de versterking van de Europese wetenschappelijke en technologische samenwerking;

k) Geassocieerde kandidaat-lidstaat: elke geassocieerde staat die door de Gemeenschap wordt erkend als een staat die kandidaat is voor toetreding tot de Europese Unie;

l) Geassocieerde staat: een staat die partij is bij een internationale overeenkomst die met de Gemeenschap is gesloten, naar luid waarvan of op basis waarvan hij financieel bijdraagt aan het geheel of een deel van het kaderprogramma 2002-2006;

m) Derde land: een staat die noch een lidstaat noch een geassocieerde staat is;

n) Europees economisch samenwerkingsverband: (EESV) elke juridische entiteit opgericht overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad [1];

o) Kleine en middelgrote ondernemingen, hierna „KMO's" genoemd: ondernemingen die beantwoorden aan de criteria vermeld in Aanbeveling 96/280/EG van de Commissie [2];

p) Samenwerkingsverband van ondernemingen: elke juridische entiteit die in meerderheid uit KMO's is samengesteld en de belangen ervan vertegenwoordigt;

q) Budget: een voorlopig plan van alle middelen en lasten die nodig zijn om de indirecte werkzaamheid uit te voeren;

r) Onregelmatigheid: elke schending van een bepaling van het Gemeenschapsrecht of elke niet-nakoming van een contractuele verplichting wegens een handelen of nalaten van een juridische entiteit waarvan het gevolg is of zou zijn dat inbreuk wordt gemaakt op de algemene begroting van de Gemeenschappen of door de Gemeenschappen beheerde budgetten door een niet-verschuldigde uitgave;

[1] PB L 199 van 31.7.1985, blz. 1.
[2] PB L 107 van 30.4.1996, blz. 4.

s) Bestaande knowhow: de informatie waarover de deelnemers vóór het sluiten van een contract beschikken of die zij parallel aan het contract hebben verkregen, alsmede de auteursrechten of de aan de genoemde informatie verbonden rechten ten gevolge van de aanvraag voor of de toekenning van octrooien, tekeningen en modellen, kwekersrechten, aanvullende certificaten of andere soortgelijke beschermingsvormen;

t) Kennis: de resultaten, waaronder begrepen de informatie, al dan niet beschermbaar, die voortvloeien uit directe werkzaamheden en indirecte werkzaamheden, alsmede de auteursrechten of aan de genoemde resultaten verbonden rechten ten gevolge van de aanvraag voor of eventuele toekenning van octrooien, tekeningen en modellen, kwekersrechten, aanvullende certificaten of andere soortgelijke beschermingsvormen;

u) Verspreiding: de openbaarmaking van kennis langs elke nodige weg, met uitzondering van publicatie voortvloeiend uit formaliteiten ter bescherming van kennis;

v) Gebruik: direct of indirect gebruik van kennis bij onderzoeksactiviteiten of voor het scheppen en op de markt brengen van een product of procédé of voor het scheppen en aanbieden van een dienst.

Artikel 3

Onafhankelijkheid

1. Twee juridische entiteiten zijn onafhankelijk van elkaar in de zin van dit besluit voorzover er geen zeggenschapsverhouding tussen beide bestaat. Een zeggenschapsrelatie bestaat voorzover de ene juridische entiteit direct of indirect zeggenschap heeft over de andere of de ene juridische entiteit onder dezelfde directe of indirecte zeggenschap staat als de andere. Deze zeggenschap kan met name voorvloeien uit:

a) het direct of indirect bezitten van meer dan 50 % van de nominale waarde van het uitgegeven aandelenkapitaal in een juridische entiteit of een meerderheid van de stemrechten van de aandeelhouders of vennoten van die entiteit;

b) het direct of indirect rechtens of feitelijk bezitten van beslissingsbevoegdheden in een juridische entiteit.

2. Het direct of indirect bezitten van meer dan 50 % van de nominale waarde van het uitgegeven aandelenkapitaal in een juridische entiteit of een meerderheid van de stemrechten van de aandeelhouders of vennoten van een dergelijke entiteit door openbare participatiemaatschappijen, institutionele beleggers of risicobeleggingsmaatschappijen en -fondsen schept als zodanig geen zeggenschapsverhouding.

3. De eigendom van of het toezicht op juridische entiteiten door dezelfde overheidsinstantie doet op zichzelf geen zeggenschapsverhouding tussen deze entiteiten ontstaan.

HOOFDSTUK II

INSTRUMENTEN

Artikel 4

Topnetwerken

1. Topnetwerken beogen de versterking van de wetenschappelijke en technologische topkwaliteit van de Gemeenschap door een geleidelijke en duurzame integratie van bestaande of opkomende onderzoekscapaciteiten, zowel op nationaal als op regionaal vlak. Elk netwerk heeft tot doel de kennis op een bepaald gebied te bevorderen door op dat gebied een kritische massa aan competenties te verzamelen. De betrokken activiteiten zijn over het algemeen gericht op langetermijn- en multidisciplinaire doelstellingen en beogen geen in termen van producten, procédés of diensten vooraf bepaalde, precieze resultaten.

2. Met het doel een virtueel topcentrum te scheppen, leggen de deelnemers een gemeenschappelijk activiteitenprogramma ten uitvoer waarin een belangrijk deel, of zelfs het geheel, van hun capaciteiten en activiteiten voor onderzoek op het betrokken gebied wordt geïntegreerd. In voorkomend geval kent de juridische entiteit waaronder een bij het netwerk aangesloten instituut, afdeling, laboratorium of team ressorteert, deze daartoe voldoende zelfstandigheid toe.

Het gemeenschappelijke activiteitenprogramma is gericht op onderzoeksactiviteiten en omvat noodzakelijkerwijs integratieactiviteiten alsook activiteiten voor de verspreiding van topkwaliteit buiten het netwerk, zoals beschreven in bijlage III bij Besluit . . ./. . ./EG van de Raad [betreffende het specifieke programma Integreren en versterken van de Europese Onderzoeksruimte]. De jaarlijkse bijwerking, in overeenstemming met de Commissie, van het gemeenschappelijke activiteitenprogramma kan de heroriëntatie van sommige activiteiten of het begin van nieuwe activiteiten omvatten.

Artikel 5

Geïntegreerde projecten

1. Het doel van geïntegreerde projecten is de concurrentiepositie van de Gemeenschap te versterken of te helpen bij de oplossing van belangrijke maatschappelijke problemen door het mobiliseren van een kritische massa aan middelen en competenties op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling. Vanuit dit perspectief worden voor elk geïntegreerd project in termen van wetenschappelijke en technologische kennis welomschreven doelstellingen vastgesteld en wordt elk project uitgevoerd met het doel precieze resultaten te verkrijgen die toepasselijk zijn in termen van producten, procédés of diensten.

2. De geïntegreerde projecten nemen in beginsel de vorm aan van een geheel van specifieke componenten, met een omvang en structuur die kunnen variëren volgens de uit te voeren taak, die betrekking hebben op de verschillende delen van het onderzoek dat nodig is voor het bereiken van de gemeenschappelijke algemene doelstellingen, die tot een coherent geheel worden geïntegreerd en die nauw gecoördineerd ten uitvoer worden gelegd.

De activiteiten in het kader van een geïntegreerd project omvatten activiteiten voor onderzoek en technologische ontwikkeling en zelfs demonstratieactiviteiten, activiteiten voor het beheer en het gebruik van kennis ter bevordering van innovatie, en elk ander type activiteiten die rechtstreeks verband houden met de doelstellingen ervan, zoals beschreven in bijlage III bij Besluit . . ./. . ./EG van de Raad [betreffende het specifieke programma Integreren en versterken van de Europese Onderzoeksruimte]. Al deze activiteiten passen in een, jaarlijks in overeenstemming met de Commissie bijgewerkt uitvoeringsplan. De bijwerking kan de heroriëntatie van bepaalde activiteiten en het beginnen van nieuwe activiteiten omvatten.

Artikel 6

Gerichte specifieke projecten op het gebied van onderzoek of innovatie

1. De gerichte specifieke projecten op het gebied van onderzoek kunnen één van beide volgende vormen of de twee vormen gecombineerd aannemen:

a) projecten voor onderzoek en technologische ontwikkeling, gericht op de verwerving van nieuwe kennis, ofwel om nieuwe producten, procédés of diensten sterk te verbeteren of te ontwikkelen, ofwel om in andere behoeften van de maatschappij en het communautaire beleid te voorzien.

b) demonstratieprojecten, gericht op het aantonen van de uitvoerbaarheid van nieuwe technologieën die een potentieel economisch voordeel bieden, maar niet onmiddellijk commercialiseerbaar zijn.

2. De gerichte specifieke projecten op het gebied van innovatie beogen op Europese schaal nieuwe concepten en methoden op het gebied van innovatie te beproeven, te valideren en te verspreiden.

Artikel 7

Projecten voor specifiek onderzoek ten behoeve van KMO's

De projecten voor specifiek onderzoek ten behoeve van KMO's kunnen één van de volgende vormen aannemen:

a) projecten voor coöperatief onderzoek, die KMO's in staat stellen zich te wenden tot juridische entiteiten die over de nodige onderzoekscapaciteiten beschikken om specifieke onderzoeksactiviteiten uit te voeren;

b) projecten voor collectief onderzoek, die worden uitgevoerd door juridische entiteiten die over de nodige onderzoekscapaciteiten beschikken om onderzoeksactiviteiten uit te voeren, ten bate van samenwerkingsverbanden van ondernemingen, op gebieden en over onderwerpen die van belang zijn voor een groot aantal KMO's die met gemeenschappelijke problemen worden geconfronteerd.

Artikel 8

Geïntegreerde infrastructuurinitiatieven

De geïntegreerde infrastructuurinitiatieven integreren een combinatie van activiteiten die essentieel zijn voor de versterking en de ontwikkeling van onderzoeksinfrastructuren voor het aanbieden van diensten op Europese schaal. Hiertoe combineren zij netwerkactiviteiten met een ondersteuningsactiviteit of onderzoeksactiviteiten die nodig zijn ter verbetering van de prestaties van infrastructuren. Zij omvatten ook een onderdeel verspreiding van kennis bij potentiële gebruikers, waaronder bij de industrie, en met name KMO's.

Artikel 9

Activiteiten inzake menselijk potentieel en mobiliteit

Activiteiten inzake menselijk potentieel en mobiliteit worden uitgevoerd met het oog op opleiding, competentieontwikkeling of kennisoverdracht. Zij bestaan uit ondersteuning van activiteiten die door natuurlijke personen, gaststructuren, waaronder begrepen opleidingsnetwerken, alsook door topteams worden uitgevoerd.

Artikel 10

Coördinatieactiviteiten

De coördinatieactiviteiten beogen gecoördineerde initiatieven van verschillende onderzoeks- en innovatieactoren te stimuleren en te ondersteunen. Zij omvatten een geheel van activiteiten zoals de organisatie van lezingen en van vergaderingen, de uitvoering van studies, personeelsuitwisselingen, de uitwisselingen en verspreiding van goede praktijken, het opzetten van informatiesystemen en deskundigengroepen, en kunnen, voorzover nodig, ondersteuning bij de vaststelling, organisatie en het beheer van gezamenlijke of gemeenschappelijke initiatieven omvatten.

Artikel 11

Specifieke-ondersteuningsactiviteiten

De specifieke-ondersteuningsactiviteiten leggen vastgestelde doelstellingen van het kaderprogramma 2002-2006 ten uitvoer of kunnen bijdragen tot het voorbereiden van toekomstige activiteiten van het communautaire beleid inzake onderzoek en technologische ontwikkeling, of toezicht- en beoordelingsactiviteiten omvatten. Zij bestaan met name uit en combineren afhankelijk van het geval lezingen, studiebijeenkomsten, studies en analyses, prijzen en wetenschappelijke wedstrijden op hoog niveau, werkgroepen en deskundigengroepen, operationele ondersteuning en verspreidings-, informatie- en communicatieactiviteiten.

HOOFDSTUK III

DEELNEMING AAN DE INDIRECTE WERKZAAMHEDEN EN FINANCIERING

Artikel 12

Algemene beginselen

1. Elke juridische entiteit die deelneemt aan een indirecte werkzaamheid komt voor een financiële bijdrage van de Gemeenschap in aanmerking, onder voorbehoud van de artikelen 14 en 15.

2. Elke in een geassocieerde staat gevestigde juridische entiteit kan op dezelfde wijze aan indirecte werkzaamheden deelnemen en heeft dezelfde rechten en verplichtingen als een in een lidstaat gevestigde juridische entiteit, zulks onder voorbehoud van artikel 13.

3. Het GCO kan op dezelfde wijze aan indirecte werkzaamheden deelnemen en heeft dezelfde rechten en verplichtingen als een in een lidstaat gevestigde juridische entiteit.

4. Elke internationale organisatie van Europees belang kan aan indirecte werkzaamheden deelnemen op dezelfde wijze als een in een lidstaat gevestigde juridische entiteit en oefent overeenkomstig haar oprichtingsakte dezelfde rechten uit en komt dezelfde verplichtingen na als een dergelijke entiteit.

5. Naar gelang van de aard van de ten uitvoer gelegde instrumenten of de doelstellingen van de OTO-activiteit kunnen de werkprogramma's van de specifieke programma's in voorkomend geval de deelneming aan een indirecte werkzaamheid beperken tot juridische entiteiten overeenkomstig de activiteiten of het type ervan.

Artikel 13

Minimale aantal deelnemers en vestigingsplaats van de deelnemers

1. De werkprogramma's bepalen het minimale aantal deelnemers aan een indirecte werkzaamheid alsook hun vestigingsplaats, overeenkomstig de aard van het instrument en de doelstellingen van de OTO-activiteit.

2. Wat topnetwerken en geïntegreerde projecten betreft, mag het minimale aantal deelnemers niet kleiner zijn dan drie onafhankelijke juridische entiteiten gevestigd in drie verschillende lidstaten of geassocieerde staten, waarvan ten minste twee lidstaten of geassocieerde kandidaat-lidstaten.

3. De specifieke ondersteuningsactiviteiten en activiteiten op het gebied van menselijk potentieel en mobiliteit, met uitzondering van netwerken voor opleiding door onderzoek, kunnen door één juridische entiteit ten uitvoer worden gelegd.

Wanneer het werkprogramma een minimaal aantal vaststelt groter dan of gelijk aan twee juridische entiteiten gevestigd in evenveel lidstaten of geassocieerde staten, wordt dit aantal vastgesteld op de in lid 4 bepaalde voorwaarden.

4. Ten aanzien van andere instrumenten dan die bedoeld in de leden 2 en 3, mag het minimale aantal deelnemers niet kleiner zijn dan twee onafhankelijke juridische entiteiten gevestigd in twee verschillende lidstaten of geassocieerde staten, waarvan ten minste één lidstaat of één geassocieerde kandidaat-lidstaat.

5. Een EESV, of elke juridische entiteit die gevestigd is in een lidstaat of een geassocieerde staat en uit onafhankelijke juridische entiteiten bestaat welke beantwoorden aan de voorwaarden van het onderhavige besluit, kan afzonderlijk aan een indirecte werkzaamheid deelnemen, zodra de samenstelling ervan aan de overeenkomstig de leden 1 tot 4 vastgestelde voorwaarden voldoet.

Artikel 14

Deelneming van juridische entiteiten uit derde landen

1. Elke in een derde land gevestigde juridische entiteit kan boven het overeenkomstig artikel 13 vastgestelde minimale aantal deelnemers deelnemen aan de OTO-activiteiten van de doelstelling „Integratie van het onderzoek" van Besluit [. . ./. . ./EG betreffende het specifieke programma „Integreren en versterken van de Europese Onderzoeksruimte"].

Elke juridische entiteit gevestigd in een derde land op hetwelk de specifieke activiteiten voor internationale samenwerking van het specifieke programma „Integreren en versterken van de Europese Onderzoeksruimte" betrekking hebben, en die deelneemt aan de in de eerste alinea bedoelde OTO-activiteiten, komt voor een financiële bijdrage van de Gemeenschap in aanmerking binnen de grenzen van het budget dat in bijlage II bij het kaderprogramma 2002-2006 aan de in artikel 164, onder b), van het Verdrag bedoelde activiteit wordt toegewezen.

Elke juridische entiteit gevestigd in een ander derde land dan dat bedoeld in de tweede alinea, die deelneemt aan de in de eerste alinea bedoelde OTO-activiteiten, komt voor een financiële bijdrage van de Gemeenschap in aanmerking indien in die mogelijkheid is voorzien uit hoofde van een OTO-activiteit of indien deze essentieel is voor het uitvoeren van de indirecte werkzaamheid.

2. Elke juridische entiteit gevestigd in een derde land dat een akkoord inzake wetenschappelijke en technische samenwerking met de Gemeenschap heeft gesloten kan deelnemen aan andere dan de in lid 1 bedoelde OTO-activiteiten boven het overeenkomstig artikel 13 vastgestelde minimale aantal deelnemers en op de in het genoemde akkoord bepaalde voorwaarden.

Zij komt voor een financiële bijdrage van de Gemeenschap in aanmerking indien in die mogelijkheid uit hoofde van een OTO-activiteit is voorzien of indien de bijdrage essentieel is voor de uitvoering van de indirecte werkzaamheid.

3. Elke juridische entiteit gevestigd in een ander derde land dan die bedoeld in lid 2, kan deelnemen aan andere dan de in lid 1 bedoelde OTO-activiteiten boven het overeenkomstig artikel 13 vastgestelde minimale aantal deelnemers indien in deze deelneming uit hoofde van een OTO-activiteit is voorzien of indien deze deelneming essentieel is voor de uitvoering van de indirecte werkzaamheid.

Zij komt voor een financiële bijdrage van de Gemeenschap in aanmerking indien in die mogelijkheid uit hoofde van een OTO-activiteit is voorzien of indien de bijdrage essentieel is voor de uitvoering van de indirecte werkzaamheid.

Artikel 15

Deelneming van internationale organisaties

Elke andere internationale organisatie dan een internationale organisatie van Europees belang kan deelnemen aan de OTO-activiteiten van de doelstelling „Integratie van het Europees onderzoek" van Besluit .../.../EG [betreffende het specifieke programma „Integreren en versterken van de Onderzoeksruimte"] op de in artikel 14, lid 1, eerste en derde alinea, bedoelde voorwaarden en aan de andere OTO-activiteiten op de in artikel 14, lid 3, bedoelde voorwaarden.

Artikel 16

Voorwaarden inzake technische competenties en middelen

1. De deelnemers beschikken over de kennis en de technische competenties die nodig zijn voor de uitvoering van de indirecte werkzaamheid.

2. Bij de indiening van het voorstel moeten de deelnemers ten minste potentieel over de middelen beschikken die nodig zijn voor de uitvoering van de indirecte werkzaamheid en er de oorsprong van verduidelijken.

Gaandeweg de werkzaamheden moeten de deelnemers, in de gewenste vorm en te gelegener tijd, over de middelen beschikken die nodig zijn voor de uitvoering van de indirecte werkzaamheid.

Onder middelen die nodig zijn voor de uitvoering van de indirecte werkzaamheid dient te worden verstaan personele middelen, infrastructuur, financiële middelen en in voorkomend geval onlichamelijke goederen alsook andere middelen die door een derde op grond van een voorafgaande verbintenis te hunner beschikking zijn gesteld.

Artikel 17

Indiening van voorstellen voor indirecte werkzaamheden

1. Voorstellen voor indirecte werkzaamheden worden ingediend in het kader van uitnodigingen tot het indienen van voorstellen die in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekendgemaakt en voorzover mogelijk op andere manieren ruim worden verspreid.

2. Lid 1 is niet van toepassing op:

a) bepaalde specifieke-ondersteuningsactiviteiten voor activiteiten van juridische entiteiten die in de werkprogramma's zijn aangewezen;

b) bepaalde specifieke-ondersteuningsactiviteiten die bestaan uit een aankoop of een dienst overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het gebied van overheidsopdrachten;

c) specifieke-ondersteuningsactiviteiten die, gezien de geschiktheid en het nut ervan in verhouding tot de doelstellingen en de wetenschappelijke en technologische inhoud van de specifieke programma's, het voorwerp kunnen zijn van tot de Commissie gerichte aanvragen voor subsidie, voorzover het werkprogramma van het betrokken specifieke programma daarin voorziet en een dergelijke aanvraag niet binnen de werkingssfeer van een open uitnodiging tot het indienen van voorstellen valt.

d) de in artikel 19 bedoelde specifieke-ondersteuningsactiviteiten.

3. De uitnodigingen tot het indienen van voorstellen kunnen worden voorafgegaan door uitnodigingen tot het indienen van blijken van belangstelling, ten einde de Commissie in staat te stellen de doelstellingen en behoeften nauwkeurig vast te stellen en te beoordelen, onverminderd de beslissingen die zij later neemt.

Artikel 18

Beoordeling en selectie van voorstellen voor indirecte werkzaamheden

1. De in artikel 17, lid 1, en artikel 17, lid 2, onder c), bedoelde voorstellen voor indirecte werkzaamheden worden beoordeeld op de grondslag van de volgende criteria:

a) de relevantie ervan in verband met de doelstellingen van het specifieke programma;

b) de wetenschappelijke en technologische topkwaliteit ervan;

c) de communautaire toegevoegde waarde ervan, waaronder de kritische massa aan gemobiliseerde middelen, het verwachte effect op of de bijdrage ervan tot het communautaire beleid;

d) de kwaliteit van het plan voor gebruik of verspreiding van kennis, de potentiële effecten op het gebied van innovatie en de competenties op het gebied van het beheer van de intellectuele eigendom;

e) de capaciteit de indirecte werkzaamheid tot een goed einde te brengen, beoordeeld in termen van middelen, competenties en organisatie.

2. Bij de uitvoering van lid 1, onder c), worden de volgende criteria eveneens in aanmerking genomen:

a) ten aanzien van topnetwerken, de omvang en intensiteit van de integratie-inspanningen die zullen worden ondernomen en de capaciteit van het netwerk om topkwaliteit te bevorderen buiten de kring van netwerkleden, alsook de vooruitzichten op blijvende integratie van de onderzoekscapaciteiten en middelen ervan na het aflopen van de financiële bijdrage van de Gemeenschap;

b) ten aanzien van geïntegreerde projecten, het streven waarop de doelstellingen gericht zijn en de omvang van de ingezette middelen die het mogelijk maken aanmerkelijk bij te dragen tot de versterking van de concurrentiepositie of de oplossing van maatschappelijke problemen;

c) ten aanzien van geïntegreerde initiatieven, de vooruitzichten op het voortbestaan van het initiatief na het aflopen van de financiële bijdrage van de Gemeenschap.

3. De werkprogramma's van de specifieke programma's bepalen, overeenkomstig de aard van de ten uitvoer gelegde instrumenten of de doelstellingen van de OTO-activiteit, welke in lid 1 bedoelde criteria de Commissie toepast. Zij verduidelijken of vullen deze criteria aan alsook de in lid 2 bedoelde criteria, teneinde met name rekening te houden met de bijdrage van de voorstellen voor indirecte werkzaamheden tot de verbetering van de informatieverstrekking aan en de dialoog met het publiek en de vergroting van de rol van vrouwen in het onderzoek.

4. Elk voorstel voor een indirecte werkzaamheid dat indruist tegen de ethische grondbeginselen, en met name de beginselen in het Handvest van grondrechten van de Europese Unie, of niet voldoet aan de in het werkprogramma of de uitnodiging tot het indienen van voorstellen vastgestelde voorwaarden kan op elk moment van de beoordelings- en selectieprocedure worden uitgesloten.

Elke deelnemer die een onregelmatigheid heeft begaan naar aanleiding van de tenuitvoerlegging van een indirecte werkzaamheid kan op elk moment van de beoordelings- en selectieprocedure worden uitgesloten.

5. De Commissie beoordeelt en selecteert de voorstellen voor indirecte werkzaamheden overeenkomstig doorzichtige, billijke en onpartijdige procedures die zij vaststelt in een beoordelingshandboek, voor publicatie waarvan zij zorg draagt.

6. De Commissie beoordeelt de voorstellen met bijstand van onafhankelijke deskundigen die zij overeenkomstig artikel 19 aanwijst. Bij sommige specifieke-ondersteuningsactiviteiten, met name die bedoeld in artikel 17, lid 2, maakt zij van die mogelijkheid enkel gebruik indien zij dit nodig acht.

Artikel 19

Benoeming van onafhankelijke deskundigen

1. De Commissie benoemt onafhankelijke deskundigen voor de in het kaderprogramma 2002-2006 voorgeschreven beoordelingen en voor de specifieke programma's alsook voor de in artikel 18, lid 6, en in artikel 26, lid 1, tweede alinea, bedoelde bijstandsopdrachten.

Zij kan bovendien groepen van onafhankelijke deskundigen instellen die haar raad geven bij de tenuitvoerlegging van haar onderzoeksbeleid.

2. De Commissie benoemt de onafhankelijke deskundigen volgens een van de volgende procedures:

a) Voor de in artikel 5 van het kaderprogramma 2002-2006 en artikel 7, lid 2, van de specifieke programma's voorgeschreven beoordelingen benoemt de Commissie als onafhankelijke deskundigen, wetenschappelijke, industriële of politieke persoonlijkheden van zeer hoog niveau, die belangrijke ervaring op het gebied van onderzoek, onderzoeksbeleid of beheer van onderzoeksprogramma's op nationaal of internationaal vlak bezitten;

b) Om haar bij te staan bij de beoordeling van voorstellen inzake topnetwerken en geïntegreerde projecten en het toezicht op voorstellen die worden geselecteerd en ten uitvoer gelegd, benoemt de Commissie als onafhankelijke deskundigen, wetenschappelijke of industriële persoonlijkheden die kennis van het hoogste niveau bezitten en een internationale autoriteit zijn op het betrokken vakgebied;

c) Voor de instelling van de in lid 1, tweede alinea, bedoelde groepen benoemt de Commissie als onafhankelijke deskundigen, beroepsmensen die belangrijke en erkende kennis, competentie en ervaring bezitten op het gebied of inzake de aangelegenheden waarop de werkzaamheden betrekking hebben;

d) In andere dan de onder a), b) en c), bedoelde gevallen en teneinde op evenwichtige wijze rekening te houden met de verschillende onderzoeksactoren benoemt de Commissie onafhankelijke deskundigen die de nodige competentie en kennis bezitten voor de hun toevertrouwde taken. Daartoe maakt zij gebruik van uitnodigingen tot het indienen van individuele kandidaatstellingen of uitnodigingen die onderzoeksinstellingen worden toegezonden met het oog op het samenstellen van lijsten van geschikte kandidaten of kan zij, wanneer zij dit nodig acht, buiten deze lijsten elke persoon kiezen die de vereiste competentie bezit.

3. Bij de benoeming van een onafhankelijke deskundige vergewist de Commissie zich ervan dat deze gelet op het onderwerp waarover hij wordt verzocht zich uit te spreken, niet met een belangenconflict wordt geconfronteerd. Daartoe verzoekt de Commissie de deskundige een verklaring te ondertekenen waarin deze bevestigt dat er bij zijn benoeming geen belangenconflict bestaat en zich ertoe verbindt de Commissie te waarschuwen mocht er tijdens zijn opdracht een ontstaan.

Artikel 20

Contracten

1. Betreffende geselecteerde voorstellen voor indirecte werkzaamheden worden contracten gesloten die zijn gebaseerd op het passende standaardcontract dat door de Commissie overeenkomstig het kaderprogramma 2002-2006 en het onderhavige besluit is opgesteld en voorzover nodig rekening gehouden met de specificiteit van de verschillende betrokken instrumenten.

2. Het contract stelt de rechten en verplichtingen van de deelnemers vast overeenkomstig het onderhavige besluit, met name de regels inzake het technische, technologische en financiële toezicht op de indirecte werkzaamheid, de bijwerking van de doelstellingen ervan, de wijziging van het consortium en de betaling van de financiële bijdrage van de Gemeenschap, in voorkomend geval de voorwaarden waaronder noodzakelijke uitgaven in aanmerking komen, alsook de regels inzake de verspreiding en het gebruik.

3. Met het oog op de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap wordt in de contracten in de nodige geldboetes voorzien.

4. Het sluiten van een contract doet geen afbreuk aan het recht van de Commissie een invorderingsbesluit vast te stellen dat een executoriale titel vormt in de zin van artikel 256 van het Verdrag, teneinde van een deelnemer de terugbetaling van een verschuldigd bedrag te verkrijgen. Alvorens een dergelijk besluit vast te stellen, vraagt de Commissie de deelnemer zijn opmerkingen binnen een bepaalde termijn bij haar in te dienen.

Artikel 21

Tenuitvoerlegging van de indirecte werkzaamheid

1. Overeenkomstig de contractsbepalingen en de organisatiewijze die het kiest zorgt het consortium voor de technische uitvoering van de indirecte werkzaamheid, met hoofdelijke aansprakelijkheid van de deelnemers.

2. De financiële bijdrage van de Gemeenschap aan een indirecte werkzaamheid wordt, overeenkomstig de in het contract bepaalde regels betaald aan een door het consortium aangewezen en door de Commissie aanvaarde deelnemer.

Deze beheert de financiële bijdrage van de Gemeenschap ter uitvoering van de door het consortium genomen beslissingen ten aanzien van de toewijzing ervan aan de deelnemers en de activiteiten.

3. Onder voorbehoud van de in het contract bepaalde aanpassingen op grond van de aard van het instrument en de omvang van de bijdrage van de deelnemers:

a) is elke deelnemer onbeperkt en hoofdelijk aansprakelijk voor het gebruik van de overeenkomstig lid 2, tweede alinea, toegewezen financiële bijdrage van de Gemeenschap, met uitzondering van het deel ervan dat wordt toegewezen aan de onder b) bedoelde deelnemers;

b) is een deelnemer die om wettelijke of bestuursrechtelijke redenen niet als hoofdelijk aansprakelijk kan worden beschouwd slechts aansprakelijk voor het deel van de financiële bijdrage van de Gemeenschap dat hem overeenkomstig lid 2, tweede alinea, wordt toegewezen.

4. De Commissie beroept zich slechts op de in lid 3, onder a), bedoelde aansprakelijkheid voorzover noch de in gebreke blijvende deelnemer noch het consortium de aan de Gemeenschap toegebrachte schade uit eigen beweging binnen een redelijke termijn hebben vergoed.

5. Wanneer meer juridische entiteiten zijn verenigd in een gemeenschappelijke juridische entiteit die overeenkomstig artikel 13, lid 5, als één deelnemer optreedt, neemt deze de in de leden 1 en 2 bedoelde taken op zich en is deze tegenover de Gemeenschap aansprakelijk, niettegenstaande de tussen de samenstellende juridische entiteiten getroffen regelingen.

Artikel 22

Financiële bijdrage van de Gemeenschap

Overeenkomstig bijlage III bij het kaderprogramma 2002-2006 en de bijlage bij dit besluit, en binnen de grenzen van de communautaire kaderregeling inzake staatssteun voor onderzoek en ontwikkeling [1], kan de financiële bijdrage van de Gemeenschap drie verschillende vormen aannemen:

a) ten aanzien van topnetwerken neemt zij de vorm aan van een integratiesubsidie, waarvan het bedrag wordt vastgesteld op grond van de waarde van de capaciteiten en middelen die de totaliteit van deelnemers voorstelt te integreren. Zij vult de de middelen aan, die door de deelnemers worden ingezet om hun gemeenschappelijke activiteitenprogramma ten uitvoer te leggen.

   Zij wordt betaald, gelet op de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijke activiteitenprogramma en op basis van die desbetreffende uitgaven welke bovenop de uitgaven komen die door de deelnemers zelf worden gedragen en door een externe accountant of, bij openbare juridische entiteiten, door een bevoegde ambtenaar voor juist worden verklaard;

b) ten aanzien van bepaalde activiteiten inzake menselijk potentieel en mobiliteit en specifieke ondersteuningsactiviteiten, met uitzondering van de in artikel 17, lid 2, onder b), bedoelde indirecte werkzaamheden, kan zij de vorm aannemen van een forfaitair bedrag;

c) ten aanzien van geïntegreerde projecten en andere instrumenten, met uitzondering van die bedoeld onder a) en b), en met uitzondering van de in artikel 17, lid 2, onder b), bedoelde indirecte werkzaamheden neemt zij de vorm aan van een budgetsubsidie, berekend als een percentage van het budget dat door de deelnemers aan de uitvoering van de indirecte werkzaamheid wordt toegewezen, aangepast volgens het type activiteit.

   Het contract verduidelijkt welke uitgaven nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van de indirecte werkzaamheid, die door een externe accountant of, bij openbare juridische entiteiten, door een bevoegde ambtenaar voor juist moeten worden verklaard.

   Het contract kan gemiddelde percentages per type uitgaven of voorafbepaalde forfaitaire bedragen alsook, in overeenstemming met de deelnemers, een waarde per activiteit vaststellen die niet aanmerkelijk van de gedane uitgaven afwijkt.

Artikel 23

Wijziging van het consortium

1. Binnen de grenzen van de financiële bijdrage van de Gemeenschap en onafhankelijk van het instrument kan het consortium, uit eigen beweging of ter uitvoering van het contract, in overeenstemming met de Commissie, van samenstelling veranderen en zich met name tot elke juridische entiteit uitbreiden die tot de tenuitvoerlegging van de indirecte werkzaamheid bijdraagt.

Met uitzondering van de in lid 2 bedoelde wijzigingen wijst het consortium nieuwe juridische entiteiten aan volgens de modaliteiten die het nodig acht of overeenkomstig het contract.

---

[1] PB C 45 van 17.2.1996, blz. 5.

2. Het gemeenschappelijke activiteitenprogramma van een topnetwerk of het uitvoeringsplan van een geïntegreerd project stellen vast bij welke wijzigingen van de samenstelling van het consortium vooraf een aanbestedingsbericht dient te worden gepubliceerd.

Het consortium publiceert het aanbestedingsbericht en verspreidt dit op ruime schaal via specifieke informatiemedia, met name internetsites betreffende het kaderprogramma 2002-2006, de vakpers of brochures.

Het toetst de inschrijvingen aan de criteria die van toepassing waren op de beoordeling en de selectie van de indirecte werkzaamheid, vastgesteld overeenkomstig artikel 18, leden 3 en 4, met bijstand van deskundigen die niet onder zijn gezag staan en die het op basis van de in artikel 19, lid 2, onder b), bedoelde criteria aanwijst.

Overeenkomstig lid 1 kan de Commissie, wanneer na deze beoordeling het consortium een uitbreiding tot nieuwe deelnemers voorstelt, zich daartegen verzetten.

Artikel 24

Aanvullende financiële bijdrage

De Commissie kan de financiële bijdrage van de Gemeenschap aan een lopende indirecte werkzaamheid verhogen om deze uit te breiden tot nieuwe activiteiten waarbij nieuwe deelnemers kunnen worden betrokken.

De Commissie doet dit door middel van uitnodigingen tot het indienen van voorstellen, die in voorkomend geval tot lopende indirecte werkzaamheden zijn beperkt en na een overeenkomstig artikel 18 uitgevoerde beoordeling.

Artikel 25

Activiteiten van het consortium ten gunste van derden

Wanneer het contract bepaalt dat het consortium alle of een gedeelte zijner activiteiten ten gunste van derden uitvoert, geeft dit daaraan passende publiciteit, in voorkomend geval het contract.

Het consortium beoordeelt en selecteert de hem toegezonden aanvragen overeenkomstig de beginselen van doorzichtigheid, billijkheid en onpartijdigheid en volgens de in het contract vastgelegde regels.

Artikel 26

Toezicht en technische, technologische en financiële controles

1. De Commissie beoordeelt periodiek de indirecte werkzaamheden waaraan de Gemeenschap bijdraagt op grond van de haar door de deelnemers overeenkomstig de contractsbepalingen toegezonden activiteitenverslagen die ook op de tenuitvoerlegging van het plan voor het gebruik of de verspreiding van de kennis betrekking hebben.

Voor het toezicht op de topnetwerken en geïntegreerde projecten en, voorzover nodig, voor andere indirecte werkzaamheden wordt de Commissie bijgestaan door onafhankelijke deskundigen die zij overeenkomstig artikel 19, lid 2, aanstelt.

2. Overeenkomstig het contract neemt de Commissie alle nuttige maatregelen voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de indirecte werkzaamheid met inachtneming van de financiële belangen van de Gemeenschap, op grond waarvan zij indien nodig de financiële bijdrage van de Gemeenschap kan aanpassen of de indirecte werkzaamheid kan onderbreken in geval van schending van de bepalingen van dit besluit of het contract.

3. De Commissie, of elke door haar gemachtigde vertegenwoordiger, heeft het recht technische, technologische en financiële controles uit te voeren bij de deelnemers, om zich ervan te overtuigen dat de indirecte werkzaamheid op de door de deelnemers opgegeven voorwaarden en overeenkomstig de contractbepalingen wordt of is uitgevoerd.

4. Overeenkomstig artikel 248, lid 2, van het Verdrag kan de Rekenkamer het gebruik van de financiële bijdrage van de Gemeenschap controleren op grond van de regels die specifiek voor de Rekenkamer gelden.

Artikel 27

Bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap

De Commissie zorgt ervoor dat, wanneer indirecte werkzaamheden ten uitvoer worden gelegd, de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen worden beschermd door daadwerkelijke controles en door afschrikkende maatregelen en, indien onregelmatigheden worden vastgesteld, door geldboetes die doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn, zulks in overeenstemming met de Verordeningen van de Raad (EG, Euratom) nrs. 2988/95 ([1]) en 2185/96 ([2]), en Verordening (EG) 1073/99 van het Europees Parlement en de Raad ([3]).

HOOFDSTUK IV

REGELS INZAKE VERSPREIDING EN GEBRUIK

Artikel 28

Eigendom van kennis

1. Kennis die voortvloeit uit werk dat in het kader van directe werkzaamheden is uitgevoerd, is eigendom van de Gemeenschap.

2. Kennis die voortvloeit uit werk dat is uitgevoerd in het kader van indirecte werkzaamheden, die de Gemeenschap volledig financiert, is in beginsel eigendom van de Gemeenschap. Kennis die voortvloeit uit werk dat is uitgevoerd in het kader van indirecte werkzaamheden die gedeeltelijk door de Gemeenschap zijn gefinancierd, is eigendom van de deelnemers die het werk uitvoeren dat tot deze kennis leidt.

([1]) PB L 312 van 23.12.1995, blz. 1.

([2]) PB L 292 van 15.11.1996, blz. 2.

([3]) PB L 136 van 31.5.1999, blz. 1.

3. Kennis die voortvloeit uit werk dat door verscheidene deelnemers gezamenlijk is uitgevoerd, is de gezamenlijke eigendom van deze deelnemers, die onderling de verdeling van de kennis en de voorwaarden voor het uitoefenen van de eigendom van de kennis overeenkomen, overeenkomstig de bepalingen van het onderhavige besluit en het contract.

4. Kennis die voortvloeit uit werk dat in het kader van projecten voor coöperatief of collectief onderzoek is uitgevoerd, is de gezamenlijke eigendom van de KMO's of het samenwerkingsverband van ondernemingen, die onderling de verdeling van de kennis en de voorwaarden voor het uitoefenen van de eigendom van de kennis overeenkomen, overeenkomstig de bepalingen van het onderhavige besluit en het contract.

5. Indien personeel dat door een deelnemer in dienst is genomen rechten op kennis kan doen gelden, treft de deelnemer maatregelen of sluit hij de nodige overeenkomsten om ervoor te zorgen dat deze rechten kunnen worden uitgeoefend op een wijze die verenigbaar is met de verplichtingen die het onderhavige besluit en het contract hem opleggen.

6. Wanneer een deelnemer de eigendom van kennis aan derden overdraagt, treft hij maatregelen of sluit hij overeenkomsten om zijn verplichtingen krachtens het onderhavige besluit en het contract op de verkrijger te laten overgaan. Zolang de deelnemer toegangsrechten moet verlenen, stelt hij de Commissie en de andere deelnemers aan dezelfde indirecte werkzaamheid vooraf van de voorgenomen overdracht en van de identiteit van de verkrijger in kennis.

De Commissie kan tegen elke overdracht van eigendom aan derden, in het bijzonder aan derden die niet in een lidstaat of een geassocieerde staat zijn gevestigd, bezwaar maken indien een dergelijke overdracht niet in overeenstemming is met het belang om het concurrentievermogen van de Europese industrie te ontwikkelen, of met ethische grondbeginselen, met name die welke worden genoemd het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie.

Artikel 29

Bescherming van kennis

1. Waar nodig, zorgt de eigenaar van de kennis voor een voldoende en doeltreffende bescherming van kennis die industrieel of commercieel kan worden toegepast, waarbij hij met name rekening houdt met de gewettigde belangen van de betrokken deelnemers, zulks in overeenstemming het contract en de toepasselijke wetgeving.

2. Wanneer de Commissie de bescherming van kennis in een bepaald land nodig acht en deze bescherming niet is aangevraagd of daarvan afstand is gedaan, kan de Commissie, met instemming van de betrokken deelnemer, beschermingsmaatregelen nemen. In dit geval en voorzover het dat bepaalde land betreft, neemt de Gemeenschap in plaats van de deelnemer de verplichtingen betreffende het verlenen van toegangsrechten op zich. De deelnemer kan zich hiertegen alleen verzetten, indien hij kan aantonen dat zijn gewettigde belangen aanmerkelijk zouden worden geschaad.

3. Een deelnemer kan gegevens publiceren of de publicatie mogelijk maken, ongeacht het communicatiemiddel, die betrekking hebben op de kennis die zijn eigendom is, mits dit geen invloed op de bescherming van deze kennis heeft. De Commissie en de andere deelnemers aan dezelfde indirecte werkzaamheid dienen vooraf van elke voorgenomen publicatie in kennis te worden gesteld, en kunnen daartegen bezwaar maken indien dit een nadelige invloed op de bescherming van de kennis zou hebben.

Artikel 30

Gebruik en verspreiding van kennis

1. De deelnemers en de Gemeenschap gebruiken de in hun bezit zijnde kennis die voortvloeit uit directe werkzaamheden of indirecte werkzaamheden of laten deze gebruiken, in overeenstemming met de belangen van de betrokken deelnemers. De deelnemers stellen de gebruiksvoorwaarden op een gedetailleerde en controleerbare wijze vast.

2. Wanneer de kennis geschikt is voor verspreiding of niet in overeenstemming met lid 1 wordt gebruikt, zorgen de deelnemers ervoor dat zij binnen een door de Gemeenschap vastgestelde termijn wordt verspreid. Mochten de deelnemers verzuimen dit te doen, dan kan de Commissie de kennis verspreiden. Er wordt met name rekening gehouden met:

a) de voordelen van snelle verspreiding, bijvoorbeeld om verdubbeling van onderzoeksinspanningen te voorkomen en synergieën tussen indirecte werkzaamheden te scheppen;

b) de noodzaak intellectuele eigendomsrechten te beschermen;

c) de vertrouwelijkheid;

d) de gewettigde belangen van de deelnemers.

Artikel 31

Beschikbaarstelling van de kennis die voortvloeit uit directe werkzaamheden

De kennis die voortvloeit uit werk dat is uitgevoerd in het kader van directe werkzaamheden kan ter beschikking worden gesteld aan een of meer belangstellende juridische entiteiten, in het bijzonder aan die welke in een lidstaat of een geassocieerde staat zijn gevestigd, op voorwaarde dat de betrokken juridische entiteiten zich ertoe verbindt de kennis te gebruiken of ervoor te zorgen dat deze wordt gebruikt. Het beschikbaar stellen van kennis dient te worden onderworpen aan de nodige voorwaarden, met name betreffende de betaling van een vergoeding.

Artikel 32

Beginselen inzake toegangsrechten ten aanzien van indirecte werkzaamheden

1. Toegangsrechten worden op verzoek verleend. Het verlenen van toegangsrechten kan afhankelijk worden gesteld van het sluiten van specifieke overeenkomsten die erop gericht zijn ervoor te zorgen dat de rechten alleen worden gebruikt met het doel waartoe zij zijn bedoeld, en van de nodige overeenkomsten inzake de vertrouwelijkheid. De deelnemers kunnen ook overeenkomsten sluiten met het doel met name bijkomende of gunstiger toegangsrechten te verlenen, waaronder begrepen toegangsrechten voor derden, of de op toegangsrechten toepasselijke eisen te specificeren, maar niet om deze te beperken. Dergelijke overeenkomsten moeten aan de toepasselijke mededingingsregels voldoen.

De Commissie kan tegen de verlening van toegangsrechten aan derden, in het bijzonder aan die welke niet in een lidstaat of een geassocieerde staat zijn gevestigd, bezwaar maken indien de verlening van toegangsrechten niet in overeenstemming is met het belang het concurrentievermogen van de Europese industrie te ontwikkelen, of met ethische grondbeginselen, met name die welke worden genoemd in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie.

2. Toegangsrechten tot bestaande knowhow worden verleend op voorwaarde dat het de betrokken deelnemer vrij staat deze toegangsrechten te verlenen.

3. Een deelnemer kan uitdrukkelijk bepaalde bestaande knowhow uitsluiten van de verplichting toegangsrechten te verlenen, door middel van een schriftelijke overeenkomst tussen de deelnemers voordat de betrokken deelnemer het contract ondertekent of voordat een nieuwe deelnemer tot de indirecte werkzaamheid toetreedt. De andere deelnemers kunnen hun instemming alleen weigeren, indien zij aantonen dat hun gewettigde belangen aanmerkelijk zouden worden geschaad.

4. Behoudens instemming van de deelnemer die de toegangsrechten verleent, geven deze rechten geen recht onderlicenties te verlenen.

Artikel 33

Toegangsrechten voor de uitvoering van indirecte werkzaamheden

1. De deelnemers aan dezelfde indirecte werkzaamheid genieten toegangsrechten tot de kennis die voortvloeit uit werk dat is uitgevoerd in het kader van de indirecte werkzaamheid en tot de bestaande knowhow die nodig is om hun deel van het werk in het kader van die indirecte werkzaamheid uit te voeren. Toegangsrechten tot kennis worden verleend vrij van royalty's. Toegangsrechten tot bestaande knowhow worden verleend vrij van royalty's, tenzij vóór de ondertekening van het contract andere voorwaarden zijn overeengekomen.

2. Behoudens de gewettigde belangen van de deelnemer wijzigt de beëindiging van de deelneming van een deelnemer niets aan diens verplichting ingevolge lid 1, de andere deelnemers aan dezelfde indirecte werkzaamheid totdat deze afloopt, toegangsrechten te verlenen.

Artikel 34

Toegangsrechten voor gebruik

1. De deelnemers aan dezelfde indirecte werkzaamheid genieten toegangsrechten tot de kennis voortvloeiend uit werk dat is uitgevoerd in het kader van deze indirecte werkzaamheid en tot de bestaande knowhow die nodig is om hun eigen kennis te gebruiken. De toegangsrechten tot kennis worden verleend vrij van royalty's, tenzij vóór de ondertekening van het contract andere voorwaarden zijn overeengekomen. Toegangsrechten tot bestaande knowhow worden verleend op niet-discriminerende voorwaarden die moeten worden overeengekomen.

2. Behoudens de gewettige belangen van de deelnemers kunnen onder de in lid 1 vastgestelde voorwaarden tot twee jaren na het einde van de indirecte werkzaamheid of, indien dit vroeger valt, na de beëindiging van de deelneming van een deelnemer toegangsrechten worden gevraagd, tenzij de deelnemers aan dezelfde indirecte werkzaamheid een langere termijn overeenkomen.

Artikel 35

Onverenigbare of beperkende verbintenissen

1. De deelnemers nemen alle nodige maatregelen om verplichtingen te voorkomen die met de bij dit besluit vastgestelde verplichtingen onverenigbaar zijn.

2. De deelnemers aan eenzelfde indirecte werkzaamheid worden door de deelnemer die gehouden is toegangsrechten te verlenen, zo spoedig mogelijk in kennis gesteld van, naar gelang van het geval, beperkingen op de verlening van toegangsrechten op bestaande knowhow, van verplichtingen rechten op kennis te verlenen of van beperkingen die het verlenen van toegangsrechten wezenlijk kunnen beïnvloeden.

BIJLAGE

OTO-ACTIVITEITEN EN FINANCIËLE BIJDRAGE VAN DE GEMEENSCHAP PER TYPE INSTRUMENT

Type instrument (1)	OTO-activiteiten	Bijdrage van de Gemeenschap (2)
Topnetwerken	— Prioritaire thematische gebieden — Wetenschappelijke en technologische behoeften van het communautaire beleid en nieuwe of opkomende wetenschappelijke en technische behoeften	Integratiesubsidie: in principe maximaal 25 % van de waarde van de capaciteiten en middelen die de deelnemers voorstellen te integreren (3)
Geïntegreerde projecten	— Prioritaire thematische gebieden — Wetenschappelijke en technologische behoeften van het communautaire beleid en nieuwe of opkomende wetenschappelijke en technische behoeften	Budgetsubsidie: maximaal 50 % van het budget (4) (5)

Type instrument (1)	OTO-activiteiten	Bijdrage van de Gemeenschap (2)
Gerichte specifieke projecten op het gebied van onderzoek of innovatie	— Wetenschappelijke en technologische behoeften van het communautaire beleid en nieuwe of opkomende wetenschappelijke en technische behoeften — Specifieke activiteiten voor internationale samenwerking — Stimulering van de interactie tussen onderzoek en innovatie — Ontwikkeling van harmonieuze relaties tussen wetenschap en maatschappij	Budgetsubsidie: maximaal 50 % van het budget (4) (5)
Activiteiten op het gebied van menselijk potentieel en mobiliteit	— Ontwikkeling van het menselijk potentieel en versterking van de mobiliteit	Budgetsubsidie: maximaal 100 % van het budget (4), in voorkomend geval als forfaitair bedrag
Geïntegreerde infrastructuurinitiatieven	— Ondersteuning van onderzoeksinfrastructuren	Budgetsubsidie: overeenkomstig de aard van de activiteiten, van 50 tot 100 % van het budget (4) (5) (6)
Specifieke onderzoeksprojecten voor KMO's	— Specifieke onderzoeksactiviteiten voor KMO's	Budgetsubsidie: maximaal 50 % van het budget (4) (5)
Coördinatieactiviteiten	Alle activiteiten van het kaderprogramma 2002-2006, met uitzondering van: — prioritaire thematische gebieden — specifieke onderzoeksactiviteiten voor KMO's	Budgetsubsidie: maximaal 100 % van het budget (4) (7)
Specifieke ondersteuningsactiviteiten	Alle activiteiten van het kaderprogramma 2002-2006	Budgetsubsidie: maximaal 100 % van het budget (4) (7) (8), in voorkomend geval als forfaitair bedrag

(1) Topnetwerken en geïntegreerde projecten worden enkel ten uitvoer gelegd binnen de wetenschappelijke en technische velden die onder de prioritaire thematische gebieden vallen alsook, in gemotiveerde gevallen, binnen die bedoeld uit hoofde van de wetenschappelijke en technologische behoeften van het communautaire beleid en nieuwe of opkomende wetenschappelijk en technische behoeften.

De andere instrumenten worden ten uitvoer gelegd binnen alle wetenschappelijke en technische velden, inclusief die welke corresponderen met de prioritaire thematische gebieden, overeenkomstig bijlage I bij het kaderprogramma 2002-2006 en de bijlage I bij de specifieke programma's.

(2) De financiële bijdrage van de Gemeenschap heeft betrekking op een budget dat bestaat uit bijkomende uitgaven bovenop die welke voor het overige door de deelnemers worden gedragen, behalve wat de voorstellen bedoeld in artikel 17, lid 2, onder b), betreft, waar zij een aankoopprijs dekt, of wanneer zij de vorm aanneemt van een door de Commissie vooraf bepaald forfaitair bedrag.

Deze uitgaven kunnen voor 100 % door de Gemeenschap worden ondersteund. Zo dekt de financiële bijdrage met name bij coördinatieactiviteiten maximaal 100 % van het budget dat nodig is voor de coördinatie van activiteiten waarvan de financiering door de deelnemers zelf wordt verzorgd.

(3) Dit percentage varieert volgens de gebieden en wordt in het werkprogramma vastgesteld. De bijdrage van de Gemeenschap dekt bijkomend de uitgaven van het gemeenschappelijk activiteitenprogramma.

(4) Het standaardcontract dient de voorwaarden te verduidelijken op grond waarvan van bepaalde juridische entiteiten, met name openbare entiteiten, maximaal 100 % van de marginale kosten gefinancierd wordt.

(5) De steunverleningspercentages kunnen worden aangepast overeenkomstig de communautaire kaderregeling inzake staatssteun voor onderzoek en ontwikkeling al naargelang het om onderzoeks- dan wel demonstratieactiviteiten gaat, of afhankelijk van andere ten uitvoer gelegde activiteiten zoals opleiding van onderzoekers of beheer van het consortium.

(6) Activiteiten van een geïntegreerd infrastructuurinitiatief moeten verplicht een netwerkactiviteit omvatten (coördinatieactiviteit: maximaal 100 % van het budget) en minstens een van deze andere activiteiten: onderzoeksactiviteiten (maximaal 50 % van het budget) of activiteiten voor specifieke diensten (bv. transnationale toegang tot onderzoeksinfrastructuren: maximaal 100 % van het budget).

(7) Voor werkzaamheden onder contract die uitgevoerd worden om te anticiperen op wetenschappelijke en technologische behoeften van de Unie, inclusief specifieke activiteiten voor internationale samenwerking, is de bijdrage van de Gemeenschap beperkt tot 50 % van het budget van de verschillende types activiteiten die in dat verband ten uitvoer worden gelegd.

(8) Voor activiteiten ter ondersteuning van onderzoeksinfrastructuren betreffende voorbereidende technische werkzaamheden (inclusief uitvoerbaarheidsstudies) en de ontwikkeling van nieuwe infrastructuren is de deelneming van het kaderprogramma respectievelijk beperkt tot 50 % en 10 % van het budget.

Voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Beschikking nr. 1719/1999/EG betreffende een reeks richtsnoeren, met inbegrip van de vaststelling van projecten van gemeenschappelijk belang, voor Trans-Europese netten voor elektronische gegevensuitwisseling tussen overheidsdiensten (IDA)

(2001/C 332 E/13)

COM(2001) 507 def. — 2001/0210(COD)

(Door de Commissie ingediend op 14 september 2001)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 156, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag [1],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Het doel van Beschikking nr. 1719/1999/EG van het Europees Parlement en de Raad [2] is dat de Gemeenschap in samenwerking met de lidstaten de nodige maatregelen treft voor de totstandbrenging van operationele, interoperabele, Trans-Europese telematicanetten tussen de nationale overheidsdiensten en de instellingen van de Gemeenschap, die een efficiënte, doeltreffende en veilige gegevensuitwisseling mogelijk maken teneinde de totstandbrenging van de Economische en Monetaire Unie, de uitvoering van het beleid van de Gemeenschap en het communautaire besluitvormingsproces te ondersteunen.

(2) Er moet voorrang worden gegeven aan projecten die de economische levensvatbaarheid van overheidsdiensten, instellingen van de Europese Gemeenschap, lidstaten en regio's vergroten en die dankzij de totstandbrenging of de uitbreiding van sectorale netten bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van het *e*Europe-initiatief en het desbetreffende actieplan, met name het hoofdstuk over on-lineoverheid, ten behoeve van burgers en ondernemingen.

(3) Ter wille van de rechtszekerheid is het wenselijk uitdrukkelijk te voorzien in de mogelijkheid dat het gedeelte van het IDA-werkprogramma betreffende de uitvoering van Beschikking nr. 1719/1999/EG tijdens het referentiejaar wordt herzien. Voor de tenuitvoerlegging van de in de artikelen 3 tot en met 6 van Beschikking nr. 1719/1999/EG vermelde acties van de Gemeenschap moet worden verduidelijkt dat op voorstellen voor een begrotingsverhoging van meer dan 250 000 euro per begrotingspost in een jaar de in die beschikking bedoelde comitéprocedure van toepassing is.

(4) Gezien de belangstelling die Malta en Turkije te kennen hebben gegeven, kan het IDA-programma worden opengesteld voor de deelneming van deze landen aan projecten van gemeenschappelijk belang. In afwachting dat het IDA-programma wordt opengesteld voor de deelneming van alle kandidaat-landen, moet aan deze landen de mogelijkheid worden geboden om op hun kosten gebruik te maken van algemene IDA-diensten, mits een uitwisseling van gegevens met deze landen noodzakelijk is voor de tenuitvoerlegging van een communautair beleid. Deze mogelijkheid moet onder dezelfde voorwaarden ook aan andere niet-lidstaten worden aangeboden.

(5) Met het oog op een grotere flexibiliteit bij de jaarlijkse toewijzing van de financiële middelen moet een financieel referentiebedrag voor de uitvoering van de actie van de Gemeenschap op grond van Beschikking nr. 1719/1999/EG voor de periode 2002 tot 2004 worden ingevoerd, waarbij de jaarlijkse kredieten door de begrotingsautoriteit worden toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

(6) De totstandbrenging van netten die de samenwerking tussen rechterlijke instanties vergemakkelijken, moet in het algemeen worden beschouwd als projecten van gemeenschappelijk belang in het kader van het IDA-programma.

(7) Telematicanetten op het gebied van onderwijs, met name voor de uitwisseling van informatie met betrekking tot inhoudskwesties op open netten en de bevordering van de ontwikkeling en het vrije verkeer van nieuwe audiovisuele en informatiediensten, moeten als projecten van gemeenschappelijk belang in het kader van het IDA-programma worden beschouwd.

(8) Telematicanetten die bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van het *e*Europe-initiatief en het desbetreffende actieplan, met name het hoofdstuk over on-lineoverheid, ten behoeve van burgers en ondernemingen, moeten als projecten van gemeenschappelijk belang in het kader van het IDA-programma worden beschouwd.

(9) Telematicanetten betreffende het immigratiebeleid, met name door de totstandbrenging van een betere elektronische gegevensuitwisseling met de nationale overheidsdiensten teneinde de voorlichtings- en overlegprocedures te vergemakkelijken, moeten als projecten van gemeenschappelijk belang in het kader van het IDA-programma worden beschouwd.

---

[1] Advies van het Europees Parlement.

[2] PB L 203 van 3.8.1999, blz. 1.

(10) Bepalingen van Beschikking nr. 1719/1999/EG betreffende de comitéprocedure moeten worden aangepast teneinde rekening te houden met Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden [1].

(11) Beschikking nr. 1719/1999/EG moet dienovereenkomstig worden gewijzigd,

HEBBEN DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Beschikking nr. 1719/1999/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. Het volgende punt h) wordt aan artikel 4 toegevoegd:

„h) bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van het *e*Europe-initiatief en het desbetreffende actieplan, met name het hoofdstuk over on-lineoverheid, ten behoeve van burgers en ondernemingen."

2. Artikel 7, leden 2, 3 en 4, wordt vervangen door:

„2. De procedure van artikel 8 is van toepassing op de goedkeuring, op basis van overeenstemming met de in artikel 4 vastgelegde prioriteiten en de in artikel 5 vastgelegde beginselen, van het gedeelte van het IDA-werkprogramma betreffende de uitvoering van deze beschikking, dat de Commissie jaarlijks opstelt en dat tijdens het referentiejaar kan worden herzien. In het IDA-werkprogramma staat de verdeling van de uitgaven per project voor het (de) afgelopen jaar (jaren).

3. De procedure van artikel 8 is van toepassing op de goedkeuring, op basis van overeenstemming met de in artikel 5 vastgelegde beginselen, van het voorbereidend verslag en het algemeen uitvoeringsplan van alle IDA-projecten aan het einde van de haalbaarheidsfase en het einde van de ontwikkelings- en geldigverklaringsfase, alsmede op de goedkeuring van alle daaropvolgende belangrijke wijzigingen van dat uitvoeringsplan.

4. De procedure van artikel 8 is van toepassing op de goedkeuring, op basis van de in artikel 4 vastgelegde prioriteiten en de in de artikelen 5 en 6 vastgelegde beginselen, van de verdeling per project van de jaarlijkse begrotingsuitgaven in het kader van deze beschikking. Elk voorstel voor een begrotingsverhoging van meer dan 250 000 euro per begrotingspost in een jaar, is ook aan die procedure onderworpen."

3. Artikel 8 wordt vervangen door:

„*Artikel 8*

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité, het Comité Telematica tussen overheidsdiensten (Telematics between Administrations Committee (TAC)) genoemd, dat bestaat uit vertegenwoordigers van de lidstaten en wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, is de in artikel 4 van Besluit 1999/468/EG vastgestelde beheersprocedure van toepassing overeenkomstig artikel 7 en artikel 8 van dat besluit.

3. De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG genoemde termijn is drie maanden."

4. Artikel 10 wordt vervangen door:

„*Artikel 10*

Uitbreiding tot de EER en geassocieerde landen

1. Het IDA-programma kan, binnen het kader van hun respectieve overeenkomsten met de Europese Gemeenschap, worden opengesteld voor de deelneming van de landen van de Europese Economische Ruimte, de geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa, Cyprus, Malta en Turkije aan projecten van gemeenschappelijk belang die relevant zijn voor deze overeenkomsten.

2. Bij de uitvoering van projecten wordt de samenwerking met niet-lidstaten en internationale organisaties of instellingen, voorzover van toepassing, aangemoedigd.

3. In afwachting dat het IDA-programma wordt opengesteld voor hun deelneming, kunnen de geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa, Cyprus, Malta en Turkije op hun kosten gebruik maken van algemene IDA-diensten, mits een uitwisseling van gegevens met deze landen noodzakelijk is voor de tenuitvoerlegging van een communautair beleid.

4. Andere niet-lidstaten kunnen op hun kosten ook gebruik maken van algemene IDA-diensten voorzover een uitwisseling van gegevens met deze landen noodzakelijk is voor de tenuitvoerlegging van een communautair beleid."

5. Artikel 12 wordt vervangen door:

„*Artikel 12*

Financieel referentiebedrag

1. Het financiële referentiebedrag voor de uitvoering van de actie van de Gemeenschap op grond van deze beschikking voor de periode 2002 tot 2004 bedraagt 39,8 miljoen euro.

2. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten."

6. In de bijlage, deel A, wordt het volgende punt 6 toegevoegd:

„6. Uitbouw van netten die de samenwerking tussen rechterlijke instanties vergemakkelijken."

[1] PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

7. In de bijlage, deel B, wordt punt 10 vervangen door:

„10. Telematicanetten op het gebied van onderwijs en cultuur, informatie, communicatie en audiovisuele aangelegenheden, met name voor de uitwisseling van informatie met betrekking tot inhoudskwesties op open netten en de bevordering van de ontwikkeling en het vrije verkeer van nieuwe audiovisuele en informatiediensten."

8. In de bijlage, deel B, worden de volgende punten 13 en 14 toegevoegd:

„13. Telematicanetten die bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van het *e*Europe-initiatief en het desbetreffende actieplan, met name het hoofdstuk over on-lineoverheid, ten behoeve van burgers en ondernemingen.

14. Telematicanetten betreffende het immigratiebeleid, met name door de totstandbrenging van een betere elektronische gegevensuitwisseling met de nationale overheidsdiensten teneinde de voorlichtings- en overlegprocedures te vergemakkelijken."

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Besluit nr. 1720/1999/EG tot vaststelling van een reeks acties en maatregelen ter verzekering van de interoperabiliteit van en de toegang tot Trans-Europese netten voor elektronische gegevensuitwisseling tussen overheidsdiensten (IDA)

(2001/C 332 E/14)

COM(2001) 507 def. — 2001/0211(COD)

(Door de Commissie ingediend op 14 september 2001)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 156,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag [1],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Het doel van Besluit nr. 1720/1999/EG van het Europees Parlement en de Raad [2] is dat de Gemeenschap een hoge mate van interoperabiliteit bereikt tussen de Trans-Europese telematicanetten die tussen de lidstaten en de instellingen van de Gemeenschap tot stand zijn gebracht, teneinde de totstandbrenging van de Economische en Monetaire Unie en de uitvoering van het beleid van de Gemeenschap te ondersteunenen, alsmede aanmerkelijke voordelen voor de overheidsdiensten van de lidstaten en de Gemeenschap tot stand te brengen door de stroomlijning van werkzaamheden en de versnelde uitvoering van nieuwe netten en uitbreidingen.

(2) De voordelen van Trans-Europese telematicanetten voor overheidsdiensten moeten worden uitgebreid tot de burgers en ondernemingen van de Gemeenschap, met name in gebieden waar dit bijdraagt tot de verwezenlijking van de doelstellingen van het *e*Europe-initiatief en het desbetreffende actieplan, in het bijzonder het hoofdstuk over on-lineoverheid.

(3) Met het oog op de verspreiding van beste praktijken moeten conferenties, workshops en andere soorten evenementen worden georganiseerd, teneinde zorg te dragen voor algemene bekendheid van de resultaten en voordelen van het IDA-programma en voor de verspreiding van IDA-richtsnoeren en -aanbevelingen.

(4) Voor de tenuitvoerlegging van de in de artikelen 3 tot en met 10 van Besluit nr. 1720/1999/EG vermelde acties van de Gemeenschap moet worden verduidelijkt dat op voorstellen voor een begrotingsverhoging van meer dan 250 000 euro per begrotingspost in een jaar de in dat besluit bedoelde procedure van toepassing is.

(5) Gezien de belangstelling die Malta en Turkije te kennen hebben gegeven, kan het IDA-programma worden opengesteld voor de deelneming van deze landen aan de horizontale acties en maatregelen in het kader van Besluit nr. 1720/1999/EG. In afwachting dat het IDA-programma wordt opengesteld voor de deelneming van alle kandidaatlanden, moet aan deze landen de mogelijkheid worden geboden om op hun kosten gebruik te maken van algemene IDA-diensten, mits een uitwisseling van gegevens met deze landen noodzakelijk is voor de tenuitvoerlegging van een communautair beleid. Deze mogelijkheid moet onder dezelfde voorwaarden ook aan andere niet-lidstaten worden aangeboden.

(6) Met het oog op een grotere flexibiliteit bij de jaarlijkse toewijzing van de financiële middelen moet een financieel referentiebedrag voor de uitvoering van de actie van de Gemeenschap op grond van Besluit nr. 1720/1999/EG voor de periode 2002 tot 2004 worden ingevoerd, waarbij de jaarlijkse kredieten door de begrotingsautoriteit worden toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

(7) Bepalingen van Beschikking nr. 1720/1999/EG betreffende de comitéprocedure moeten worden aangepast teneinde rekening te houden met Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden [3].

(8) Besluit nr. 1720/1999/EG moet dienovereenkomstig worden gewijzigd,

BESLUITEN:

Artikel 1

Besluit nr. 1720/1999/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1, onder d), wordt vervangen door:

„d) de uitbreiding van de voordelen van netten als bedoeld in het vorige punt, tot het bedrijfsleven van de Gemeenschap en de burgers van de Europese Unie, met name in gebieden waar dit bijdraagt tot de verwezenlijking van de doelstellingen van het *e*Europe-initiatief en het desbetreffende actieplan, in het bijzonder het hoofdstuk over on-lineoverheid;"

[1] Advies van het Europees Parlement.

[2] PB L 203 van 3.8.1999, blz. 9.

[3] PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

2. Het volgende lid 3 wordt aan artikel 10 toegevoegd:

„3. De Gemeenschap organiseert conferenties, workshops en andere soorten evenementen, teneinde zorg te dragen voor algemene bekendheid van de resultaten en voordelen van het IDA-programma en voor de verspreiding van IDA-richtsnoeren en -aanbevelingen."

3. Artikel 11, leden 2, 3 en 4, wordt vervangen door:

„2. Het gedeelte van het IDA-werkprogramma betreffende de uitvoering van dit besluit, dat de Commissie opstelt voor de gehele looptijd ervan en dat ten minste tweemaal per jaar wordt herzien, wordt overeenkomstig de in artikel 12 bedoelde procedure goedgekeurd op basis van overeenstemming met de desbetreffende bepalingen van de artikelen 3 tot en met 10.

3. De gemeenschappelijke voorschriften en procedures voor de totstandbrenging van technische en administratieve interoperabiliteit worden overeenkomstig de in artikel 12 bedoelde procedure goedgekeurd.

4. De procedure van artikel 12 is ook van toepassing op de goedkeuring van de verdeling van de jaarlijkse begrotingsuitgaven in het kader van dit besluit. Elk voorstel voor een verhoging van de begroting van meer dan 250 000 euro per begrotingspost in een jaar, is ook aan die procedure onderworpen."

4. Artikel 12 wordt vervangen door:

„*Artikel 12*

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité, het Comité Telematica tussen overheidsdiensten (Telematics between Administrations Committee (TAC)) genoemd, dat bestaat uit vertegenwoordigers van de lidstaten en wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, is de in artikel 4 van Besluit 1999/468/EG vastgestelde beheersprocedure van toepassing overeenkomstig artikel 7 en artikel 8 van dat besluit.

3. De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG genoemde termijn is drie maanden."

5. Artikel 14 wordt vervangen door:

„*Artikel 14*

Uitbreiding tot de EER en geassocieerde landen

1. Het IDA-programma kan, binnen het kader van hun respectieve overeenkomsten met de Europese Gemeenschap, worden opengesteld voor de deelneming van de landen van de Europese Economische Ruimte, de geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa, Cyprus, Malta en Turkije aan de horizontale acties en maatregelen overeenkomstig dit besluit.

2. Bij de uitvoering van dit besluit wordt de samenwerking met niet-lidstaten en internationale organisaties of instellingen, voorzover van toepassing, aangemoedigd.

3. In afwachting dat het IDA-programma wordt opengesteld voor hun deelneming, kunnen de geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa, Cyprus, Malta en Turkije op hun kosten gebruik maken van algemene IDA-diensten, mits een uitwisseling van gegevens met deze landen noodzakelijk is voor de tenuitvoerlegging van een communautair beleid.

4. Andere niet-lidstaten kunnen op hun kosten ook gebruik maken van algemene IDA-diensten voorzover een uitwisseling van gegevens met deze landen noodzakelijk is voor de tenuitvoerlegging van een communautair beleid."

6. Artikel 15 wordt vervangen door:

„*Artikel 15*

Financieel referentiebedrag

1. Het financiële referentiebedrag voor de uitvoering van de actie van de Gemeenschap in het kader van dit besluit voor de periode 2002 tot 2004 bedraagt 34,2 miljoen euro.

2. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten."

Artikel 2

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Het treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking.

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en -diensten [1]

(2001/C 332 E/15)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(2001) 503 def. — 2000/0183(COD)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 17 september 2001)

1. ACHTERGROND

In juli 2000 heeft de Commissie een voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en -diensten COM(2000) 392 — C5-0429/2000 — 2000/0183(COD) ingediend ter goedkeuring in het kader van de medebeslissingsprocedure van artikel 251 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Het Economisch en Sociaal Comité heeft advies uitgebracht op 1 maart 2001 [2].

Het Comité van de Regio's heeft advies uitgebracht op 14 december 2000 [3].

Op 12 juni 2001 heeft het Europees Parlement in eerste lezing een reeks amendementen aangenomen.

Dit gewijzigd voorstel behelst het advies van de Commissie, krachtens artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag, over de in het advies van het Parlement van 12 juni 2001 voorgestelde amendementen.

2. DOEL VAN HET VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Het doel van de richtlijn inzake de universele dienst en gebruikersrechten is ervoor te zorgen dat de universele dienst voor openbare telefoondiensten wordt aangeboden in een in haar geheel door meer concurrentie gekenmerkte omgeving, met de nodige voorzieningen voor de financiering van de kosten voor het verschaffen van de universele dienst op de uit concurrentieoogpunt neutraalst mogelijke wijze. Tevens stelt de richtlijn de rechten van gebruikers en consumenten van elektronische communicatiediensten vast, alsmede de dienovereenkomstige verplichtingen van ondernemingen. Zij beoogt te zorgen voor interoperabiliteit van digitale televisieapparatuur voor consumenten en voor de levering van bepaalde verplichte diensten zoals het leveren van huurlijnen. Zij erkent het recht van de lidstaten ten aanzien van nader bepaalde radio- en televisieuitzendingen „must carry"-verplichtingen op te leggen voor distributie via bepaalde netwerken, teneinde de universele beschikbaarheid van gespecificeerde programma's te waarborgen. Ook beoogt de richtlijn erop toe te zien dat netwerkexploitanten alle oproepen behandelen waarvoor de nieuwe Europese regionale code „3883" door de ITU is toegewezen aan de Europese telefoonnummeringsruimte.

3. COMMENTAAR OP HET ADVIES VAN HET PARLEMENT

3.1. Samenvatting van het standpunt van de Commissie

De Commissie kan het merendeel van de door het Parlement aangenomen amendementen geheel, gedeeltelijk of in principe accepteren. Een groot aantal van de voorgestelde amendement versterken of verduidelijken het oorspronkelijke voorstel van de Commissie.

3.2. Door het Europees Parlement in eerste lezing aangenomen amendementen

Amendementen van het Europees Parlement

In eerste lezing heeft het Europees Parlement in totaal 65 amendementen op het oorspronkelijke voorstel van de Commissie aangenomen.

Van de 62 door de Commissie Juridische zaken voorgestelde amendementen, waarvan er 18 rechtstreeks werden overgenomen uit het advies van de Commissie Industrie, externe handel, onderzoek en energie via de „uitgebreide procedure-Hughes", zijn er 60 in plenaire zitting behandeld. Van de 14 tijdens de plenaire zitting ingediende amendementen werden er 5 behandeld, zodat door het Parlement in totaal 65 amendementen in eerste lezing werden voorgesteld.

Amendementen van het Europees Parlement die door de Commissie zijn aanvaard

De volgende amendementen zijn geheel, gedeeltelijk of in principe door de Commissie aanvaard: 2, 4 t/m 33, 35 t/m 39, 41, 42, 44 t/m 47, 49, 52, 53, 54, 57, 58, 60 en 70. Veel van de amendementen van het Parlement bevatten afzonderlijke elementen. Sommige onderdelen van deze amendementen konden door de Commissie worden geaccepteerd, andere niet. In punt 3.2.2 hieronder wordt het standpunt van de Commissie ten aanzien van alle aspecten van de gedeeltelijk aanvaarde amendementen uiteengezet, en wordt bijgevolg aangegeven wat wel en wat niet door de Commissie werd overgenomen.

Amendementen van het Europees Parlement die niet door de Commissie zijn aanvaard

De volgende amendementen waren niet aanvaardbaar voor de Commissie: 1, 3, 34, 40, 43, 48, 51, 55, 56, 59, 61, 66, 72 en 73. De redenen hiervoor worden gedetailleerd uiteengezet in punt 3.2.1 hieronder.

---

[1] PB C 365 E van 19.12.2000, blz. 238.

[2] PB C 139 van 11.5.2001, blz. 15.

[3] PB C 144 van 16.5.2001, blz. 60.

3.2.1. *Bijzonderheden over de niet door de Commissie aanvaarde amendementen*

Amendementen 1 en 37 (veiligheidsaspecten)

Met deze amendementen van het Parlement werd beoogd in de richtlijn inzake de universele dienst nieuwe maatregelen op te nemen met betrekking tot veiligheidsaspecten, met inbegrip van netwerkbeveiliging en risico's van inbreuken op de veiligheid van het netwerk; deze aspecten zijn reeds geregeld in de richtlijn gegevensbescherming, zodat de voorgestelde amendementen een doublure vormden met die richtlijn. De Commissie ziet de noodzaak niet in van identieke maatregelen in twee richtlijnen die een samenhangend pakket vormen. Bovendien zou dit met het oog op de handhaving in zoverre verwarrend kunnen zijn dat daaruit zou kunnen worden afgeleid dat de Instellingen van de Gemeenschap, aangezien zij in twee verschillende richtlijnen dezelfde bepalingen opnemen, daarmee bijgevolg verschillende doelstellingen willen realiseren.

Amendementen 3 en 43 (Europese telefoonnummeringsruimte)

Bij de amendementen 3 en 43 wordt de implementatie van de Europese regionale code „3883" afhankelijk gemaakt van een door de Commissie uit te voeren evaluerende studie. Een studie zoals bedoeld in de amendementen 3 en 43 was echter reeds in opdracht van de Commissie uitgevoerd. De conclusie daarvan was dat er een potentiële vraag bestond en dat dus de totstandbrenging van de Europese telefoonnummeringsruimte (ETNS) met een Europese regionale code gerechtvaardigd was. Een dergelijke code is nu toegewezen door de ITU. Het commerciële gebruik van de aan die code gekoppelde diensten zal Europese bedrijven in staat stellen pan-Europese diensten te ontwikkelen waarbij in heel Europa gebruik kan worden gemaakt van één enkel telefoonnummer. De Raad heeft de ontwikkeling van de ETNS tot tweemaal toe zijn steun gegeven. Door als voorwaarde voor de toepassing van de code nogmaals de uitvoering van een studie voor te schrijven zou een reeds bestaande politieke toezegging ter discussie zijn gesteld.

Amendement 34 (consumentencontracten)

De Commissie is van oordeel dat amendement 34, waarbij wordt geëist dat contracten met consumenten billijk en transparant moeten zijn en in een duidelijke en begrijpelijke taal dienen te worden gesteld, een doublure vormt met de bestaande communautaire maatregelen ter bescherming van de consument in de Richtlijnen 97/7/EG en 93/13/EEG.

Amendement 40 (toegang tot de diensten van een telefonist en tot inlichtingendiensten)

Dit amendement schrijft voor dat de diensten van een telefonist of inlichtingendiensten gratis of tegen geringe kosten moeten worden verstrekt. De Commissie heeft dit amendement om twee redenen verworpen. De diensten van een telefonist en inlichtingendiensten behoren tot de elementen van de universele dienst die ter beschikking van alle abonnees moeten worden gesteld tegen een redelijke vergoeding en waarop toezicht wordt gehouden door de nationale regelgevingsinstanties die verantwoordelijk zijn voor de bewaking van de universele dienst. Voorts worden inlichtingendiensten thans door de exploitanten verstrekt op basis van vrije concurrentie. Dit betekent dat de eindgebruikers ook gebruik mogen maken van andere inlichtingendiensten, hetzij in elektronische of gedrukte vorm. De verplichting alle inlichtingendiensten gratis of tegen geringe vergoeding te verstrekken zou neerkomen op overregulering en zou de concurrentie bij de verlening van deze diensten ernstig belemmeren.

Amendement 48 (toegang tot voorwaardelijke toegangsdiensten)

In amendement 48 wordt voorgesteld dat uitzenders toegang krijgen tot de voorwaardelijke toegangsdiensten en verwante faciliteiten die nodig zijn voor de publieke ontvangst van gespecificeerde uitzendingen, en ervoor moeten zorgen dat deze uitzendingen gemakkelijk toegankelijk zijn en duidelijk zijn aangegeven op navigatoren en elektronische programmagidsen. Dit amendement bestaat uit twee onderdelen die beide door de Commissie zijn verworpen, zij het om verschillende redenen. Het eerste gedeelte van het amendement, dat betrekking heeft op toegang tot voorwaardelijke toegangsdiensten en verwante faciliteiten, overlapt de bepalingen van de Richtlijn Toegang en interconnectie op grond waarvan uitzenders toegang tot voorwaardelijke toegangsdiensten wordt verleend op eerlijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden. Het tweede gedeelte van het amendement, dat ervoor moet zorgen dat uitzendingen duidelijk zijn aangegeven op navigatoren en elektronische programmagidsen, is een maatregel die thuishoort in de regelgeving inzake programma-inhoud. Dit onderdeel van het amendement van het Parlement heeft dus betrekking op aspecten die buiten het toepassingsgebied van niet alleen de Richtlijn Universele dienst, maar ook het gehele regelgevingspakket vallen.

Amendement 51 (periodieke marktanalyse)

Volgens dit amendement zouden de nationale regelgevingsinstanties jaarlijks een marktanalyse met betrekking tot de controle op het verhuren van lijnen aan de eindgebruikers moeten uitvoeren. De Commissie beschouwt deze termijn als te stringent.

Amendement 55 (beslechting van geschillen)

In amendement 55 wordt gevraagd in elke lidstaat een nationaal klachtenloket op te richten dat werkt met laagdrempelige procedures. De Commissie waardeert de bedoeling van dit amendement, maar vindt het overdreven regulerend en niet in overeenstemming met het subsidiariteitsbeginsel.

Amendement 56 (bepalingen van bijlage I inzake verbreking van de aansluiting)

Door dit amendement wordt het niet langer ter beoordeling aan de lidstaten overgelaten of in geval van wanbetaling, alvorens tot volledige verbreking van de aansluiting wordt overgegaan, al dan niet gesprekken mogelijk moeten zijn die geen kosten voor de abonnee met zich meebrengen, m.a.w. binnenkomende oproepen. De Commissie acht het passender de lidstaten enige speelruimte te laten bij het treffen van maatregelen met betrekking tot wanbetaling. In de bijlage is reeds bepaald dat verbreking van de aansluiting wegens wanbetaling slechts mag plaatsvinden na een waarschuwing. De bijlage biedt de lidstaten de mogelijkheid om, voorafgaand aan volledige verbreking van de aansluiting, een periode toe te staan waarin nog gesprekken kunnen worden gevoerd die geen kosten met zich meebrengen en de Commissie acht dit toereikend.

Amendement 59 (schrapping van een verwijzing naar een mechanisme van BTW-heffing)

In dit amendement wordt voorgesteld punt 3 in bijlage IV, deel B, te schrappen. In dit punt is bepaald dat de lidstaten dienen na te gaan of het in het belang van de transparantie en een consequente aanpak is wanneer bijdragen worden ingezameld via een mechanisme van BTW-heffing op exploitanten en dienstenleveranciers. Financiering van de kosten van de universele dienst vanuit de sector, met gebruikmaking van administratief eenvoudige en efficiënte methodes, zal in de toekomst waarschijnlijk moeilijker worden. De Commissie is van oordeel dat een alternatieve methode, zoals heffing van een belasting over de toegevoegde waarde ten laste van de sector, een beschikbare optie moet blijven. Traditionele fondsen voor de financiering van de universele dienst zullen in de toekomst moeilijker te beheren zijn in verband met de convergentie.

Amendementen 61, 72 en 73 (bijlage VI, Interoperabiliteit voor digitale consumentenapparatuur)

Amendement 61 schrijft voor dat televisietoestellen in de Gemeenschap moeten zijn uitgerust met een common interface die de consument in staat stelt het apparaat met om het even welke decoder te gebruiken. De Commissie is het eens met de doelstelling interoperabiliteit te realiseren, maar heeft het voorgestelde amendement verworpen omdat zij het verder vindt gaan dan nodig is en dit aspect volgens haar al geregeld is door het bepaalde in punt 2 van bijlage VI. Amendement 72 vereist dat alle eindapparatuur die is uitgerust voor de presentatie van aangeboden digitaal interactief materiaal moet garanderen dat aanvullende diensten die ongecodeerd worden doorgegeven de gebruiker in hun volle functionaliteit ter beschikking staan, en schrijft voor dat de MHP-standaard in acht wordt genomen. De Commissie heeft dit amendement om verschillende redenen verworpen. De term „eindapparatuur" is te ruim en zou ook op telefoontoestellen en personal computers kunnen slaan. De kwalificatie „digitaal interactief" is zowel te ruim als te vaag en bovendien is het opleggen van de MHP-standaard inacceptabel. De toepassing van de MHP-standaard dient een vrijwillige keuze van de industrie te zijn. De Commissie is voorstander van de MHP-standaard, maar acht het niet passend deze dwingend op te leggen.

Amendement 66 (artikel 7, speciale maatregelen voor gehandicapte gebruikers)

In amendement 66 wordt de term „telefoondiensten" vervangen door „elektronische communicatiediensten", hetgeen tot gevolg zou hebben dat de reikwijdte van de universele dienst voor gehandicapte gebruikers zou worden verruimd zonder dat de wenselijkheid of gerechtvaardigheid van een dergelijke maatregel zou zijn getoetst. De Commissie is van mening dat deze maatregel op dit moment buiten proportie is.

3.2.2. *Amendementen van het Parlement die de Commissie geheel, ten dele of in beginsel heeft aanvaard*

Amendementen 2, 24 t/m 30 (overweging 19 en artikel 16, regulering van de tarieven voor de eindgebruiker)

Amendement 2 brengt in overweging 19 van de richtlijn twee wijzigingen aan, waarbij een verwijzing naar de uitsluitende rechten wordt geschrapt en tekst wordt toegevoegd die duidelijk stelt dat ingrijpen in de eindgebruikersmarkt uit hoofde van de richtlijn alleen kan worden toegestaan indien de kaderregelgeving ondoeltreffend is gebleken. De Commissie aanvaardt de eerste wijziging volledig en de tweede in beginsel, met dien verstande dat de voorkeur kan worden gegeven aan algemene regulering boven regulering van de eindgebruikersmarkt, maar er moet nog enige basiscontrole op de eindgebruikersmarkt bij SMP-levering van telefoondiensten zijn.

De twee voorgestelde wijzigingen van amendement 24 zijn voor de Commissie slechts ten dele aanvaardbaar. De eerste wijziging, waarbij NRI's jaarlijks hun markten voor huurlijnen aan een analyse moeten onderwerpen, beschouwt de Commissie als te belastend en te kunstmatig. Het kader zou flexibel moeten zijn en NRI's moeten die marktanalyse verrichten wanneer dat nodig wordt geacht. De tweede wijziging vereist van de NRI's dat zij met alle belanghebbenden overleg plegen over maatregelen met betrekking tot de regelgeving inzake eindgebruikerstarieven, hetgeen de Commissie in beginsel aanvaardt.

Amendement 25 van het Parlement verandert het artikel in een algemenere regulering van eindgebruikerstarieven en omvat maatregelen inzake de levering van huurlijnen. De Commissie ziet in dat er iets te zeggen valt voor het combineren van bepalingen in verschillende delen van de richtlijn die betrekking hebben op verplichtingen die exploitanten met een aanzienlijke macht op de desbetreffende markt kunnen worden opgelegd, maar de voorgestelde formulering wordt niet aanvaard. Het amendement stelt tevens voor een verband te leggen met de algemene regelgeving voor SMP-exploitanten in de richtlijn inzake toegang en interconnectie, hetgeen de Commissie in beginsel aanvaardt, maar volgens haar moet in de formulering worden vermeden dat huurlijndiensten en telefoondiensten worden gecombineerd tot een enkele eindgebruikersmarkt voor diensten.

Amendement 26 van het Parlement vereist dat NRI's corrigerend optreden in geval van gerechtvaardigde klachten en zorgen voor concurrerende markten indien niet wordt voldaan aan de eisen van gebruikers of consumenten op een nationale of transnationale markt. De Commissie is het ermee eens dat zowel algemene als detailmaatregelen dienstig kunnen zijn voor het oplossen van dergelijke problemen. Een NRI-ingrijpen moet evenwel niet zozeer aan klachten, maar veeleer aan de specifieke doelstellingen van het regelgevingspakket als geheel worden gekoppeld.

Amendement 27 van het Parlement schrapt „tarieven" in controle op de „eindgebruikerstarieven" en voegt „zonodig" toe voor de „door de betrokken ondernemingen gehanteerde kostentoerekeningssystemen"; de Commissie kan beide aanvaarden als wijzigingen die in overeenstemming zijn met amendement 26. Amendement 28 schrapt eveneens „tarieven" in lid 5 van dit artikel, hetgeen consistent is met de twee vorige amendementen. Het amendement legt tevens een verband tussen de kostentoerekeningssystemen en de door de NRI's vastgelegde beleidslijnen, beginselen en methoden, hetgeen de Commissie aanvaardt, terwijl de Commissie het deel van het amendement verwerpt waarbij de verplichting van de NRI's om te zorgen voor publicatie van een verklaring omtrent de naleving van de bepalingen, wordt geschrapt.

Amendement 29 schrapt de verwijzing naar „tarieven" bij de eindgebruikerscontrole, hetgeen de Commissie aanvaardt omdat zulks in overeenstemming is met de vorige amendementen. Amendement 30 van het Parlement vereist dat de kortingstelsels van organisaties die kostengerelateerde tarieven moeten hanteren, openbaar worden gemaakt. De Commissie aanvaardt dit amendement in beginsel, met dien verstande dat het beter zou zijn de verplichting van bekendmaking niet zozeer aan de verplichte kostengerelateerde tarieven te koppelen, maar veeleer aan de aanwijzing van SMP.

Amendementen 4 en 44 (overweging 27 en artikel 24, aanbieding van extra faciliteiten)

Het voorstel van het Parlement voegt een zin toe waarin wordt opgemerkt dat de ontwikkeling van faciliteiten als toonkiezen en identificatie van de oproeper op pan-Europees niveau door de richtlijn wordt aangemoedigd en de gebruiker ten goede komt. De Commissie aanvaardt de toevoeging van de verklaring van het Parlement. Amendement 44 van het Parlement vereist van de lidstaten dat zij extra faciliteiten beschikbaar stellen, voorzover technisch uitvoerbaar en economisch haalbaar, en dat zij de beschikbaarheid ervan over de grenzen vergemakkelijken. De Commissie verwerpt het eerste deel van het amendement, maar aanvaardt het tweede deel waarmee een zwak punt in de bestaande wetgeving wordt verholpen.

Amendementen 5 en 18 (overweging 32 en artikel 11, kwaliteit van de dienstverlening door aangewezen ondernemingen)

Amendement 5 bevestigt dat co-regulering een goede manier is om tot hogere kwaliteitsnormen en betere dienstverlening te komen en verwacht dat formele regelgeving vervalt waar co-regulering wordt ingevoerd. Het amendement bepaalt dat voor co-reguleringsmaatregelen dezelfde criteria als voor formele regelgeving moeten gelden. De Commissie kan slechts in beginsel aanvaarden dat co-regulering een geschikte manier kan zijn om verbeterde kwaliteitsnormen en betere dienstverlening te bevorderen. De Commissie vindt de rest van het amendement overdreven prescriptief. Het kan nodig zijn formele regelgeving te behouden, ook indien co-reguleringsmaatregelen worden toegepast. Amendement 18 van het Parlement breidt de universeledienstverplichtingen inzake kwaliteit en meetmethoden uit tot maatregelen ten gunste van gehandicapte gebruikers. De Commissie verwelkomt dit amendement voor gehandicapte gebruikers, ook al zullen nog parameters voor dergelijke meetmethoden moeten worden uitgewerkt.

Amendement 6 (artikel 1, doelstellingen van de richtlijn)

Amendement 6 stelt enkele kleine wijzigingen in de formulering van lid 2 van het artikel voor en stelt in een nieuw lid 3 dat de richtlijn de rechten van gebruikers en consumenten vaststelt en dat de richtlijn een minimumaantal diensten van nader bepaalde kwaliteit omschrijft waartoe alle gebruikers en consumenten tegen betaalbare prijzen toegang moeten hebben zonder vervalsing van de concurrentie; in het nieuwe lid is voorts vermeld dat de richtlijn doelstellingen vaststelt met betrekking tot de verlening van bepaalde verplichte diensten, zoals de levering van huurlijnen. De Commissie aanvaardt de amendementen als fundamentele verklaringen inzake de doelstellingen van de richtlijn die in het oorspronkelijke voorstel niet naar voren kwamen.

Amendement 7 (artikel 2, definities)

Het amendement van het Parlement voegt aan de definities drie nieuwe elementen toe, waarvan de Commissie er twee aanvaardt. Wijzigingen in de definitie van „openbaar telefoonnet(werk)" vormen nuttige verduidelijkingen van het oorspronkelijke voorstel. De derde voorgestelde wijziging is de toevoeging van de term „verwante dienst" en een definitie. De Commissie is van mening dat de term niet nodig is in de richtlijn, omdat de voorgestelde definitie bepaalde diensten met bijstand door een telefonist omvat, waarvan wordt aangenomen dat zij onder de definitie van algemeen beschikbare telefoondiensten in artikel 2, onder e), van de tekst vallen. Het andere aspect van de voorgestelde definitie heeft betrekking op het presentatiegedeelte van elektronische programmagidsen; dit is een zaak voor de regelgeving inzake programma-inhoud, die dus niet onder het nieuwe pakket valt en in deze richtlijn dan ook niet behoeft te worden gedefinieerd.

Amendement 8 (artikel 3, beschikbaarheid van de universele dienst)

Het amendement voegt „neutraliteit ten aanzien van concurrentie" toe aan de lijst van beginselen voor implementatie van de universele dienst. De Commissie vindt deze term aantrekkelijk en geschikt om de essentie weer te geven van het evenwicht dat moet worden bereikt bij de financiering van de universele beschikbaarheid van diensten in een algemeen klimaat van steeds sterker concurrerende markten.

Amendement 9 (artikel 4, aanbieding van toegang op vaste locaties)

Het Parlement stelt drie afzonderlijke wijzigingen in artikel 4 van de richtlijn voor met betrekking tot de definitie van universele-dienstverplichtingen. Het amendement voegt „effectieve" toe aan de toegang tot internet, verplicht de lidstaten rekening te houden met gangbare technologieën bij de bepaling van datasnelheden en schrijft het beginsel voor dat de lidstaten geen snelheden vaststellen die hoger zijn dan die welke voor het grote publiek beschikbaar zijn. De Commissie is van mening dat de toevoeging van „effectieve" aan de toegang tot internet tot ongewenste verwarring en gebrek aan consistentie bij de implementatie kan leiden, zodat zij het voorgestelde amendement verwerpt. Met betrekking tot de bepaling van welke snelheden in aanmerking moeten worden genomen voor de toegang tot internet in het kader van de universele dienst, is het correcte begrip „snelheden die door het grote publiek feitelijk worden gebruikt" en niet „snelheden die voor het grote publiek beschikbaar zijn". De Commissie verwerpt een formulering die onaanvaardbaar ruim is. De eis dat de lidstaten bij de bepaling van de datasnelheden rekening houden met de gangbare technologieën kan echter als een relevant punt van overweging worden beschouwd, maar moet zorgvuldig worden beoordeeld naar de omstandigheden. De kwaliteit die een inbellende gebruiker ervaart, is afhankelijk van factoren die buiten de controle van de netwerkexploitant of de internetprovider vallen. Deze beschouwing maakt deel uit van de beoordeling van wat binnen een gegeven context geschikt is. De Commissie aanvaardt derhalve het amendement in beginsel, maar vindt dat deze laatste gedachte beter in een overweging wordt weergegeven.

Amendement 10 (artikel 6, openbarebetaaltelefoons)

Het Parlement stelt een wijziging in de formulering voor om duidelijk te maken dat de lidstaten kunnen verkiezen bepaalde verplichtingen niet op te leggen in plaats van „besluiten sommige bepalingen niet toe te passen". De Commissie beschouwt dit als een verbetering van de oorspronkelijke tekst.

Amendement 11 (artikel 7, bijzondere maatregelen voor gebruikers met een handicap)

Het door het Parlement voorgestelde amendement verplaatst het artikel naar het hoofdstuk over gebruikers- en consumentenrechten; dit amendement stelt tevens voor een zin toe te voegen waarbij de lidstaten pas na raadpleging van de bevolking vaststellen hoe gebruikers met bijzondere behoeften te definiëren zijn. De Commissie verwerpt het eerste deel van het amendement daar het artikel een integrerend deel vormt van het minimumpakket van diensten, zoals bepaald in het hoofdstuk over de universele dienst waar deze bepaling thuishoort. De Commissie verwelkomt de invoering van de openbare-overlegprocedure voor het bepalen van de behoeften van gebruikers met bijzondere behoeften.

Amendementen 12 en 13 (artikel 8, aanwijzing van ondernemingen)

Het amendement stelt voor de aanwijzing van een of meer ondernemingen om de aanbieding van de universele dienst te waarborgen, aan een voorstel van de nationale regelgevende instantie te onderwerpen. Het amendement van het Parlement schrapt tevens de specifieke vermelding van de noodzaak het gehele nationale grondgebied te bestrijken, terwijl tekst wordt toegevoegd om duidelijk te maken dat zowel qua aanbieding als qua dekking een verdeling van de universele dienst mogelijk is. De Commissie aanvaardt de eerste twee wijzigingen niet. Een besluit van een lidstaat mag niet afhankelijk zijn van het ontvangen van een voorstel van de NRI en het schrappen van de verplichting het gehele grondgebied te dekken wordt niet gecompenseerd door de aanvullende tekst zoals voorgesteld in het amendement. Deze laatste tekst is voor de Commissie geheel aanvaardbaar. Het Parlement stelt in amendement 13 voor een verplichting tot openbare raadpleging toe te voegen aan de aanwijzingsprocedure voor de universele dienst. De Commissie verwelkomt deze grotere transparantie van de procedure voor het aanwijzen van aanbieders van de universele dienst. Een tweede deel van het amendement vereist dat de integriteit van het netwerk en de kwaliteit en de continuïteit van de dienst worden gegarandeerd. Dit is voor de Commissie in beginsel aanvaardbaar, maar dan in een afzonderlijk artikel.

Amendementen 14 en 15 (artikel 9, betaalbaarheid van de tarieven)

Amendement 14 van het Parlement verandert de titel van het artikel in „betaalbaarheid van de tarieven" hetgeen de Commissie aanvaardt. Dit amendement schrijft tevens in detail de tarieven voor waarop toezicht moet worden gehouden alsook de methode daartoe, hetgeen de Commissie overdreven gedetailleerd acht. Amendement 14 bepaalt voorts dat alle lagen van de bevolking, inclusief die met een laag inkomen of met bijzondere sociale behoeften, toegang moeten hebben tot en gebruik moeten kunnen maken van de telefoondienst. De Commissie verwelkomt deze toevoeging. Amendement 15 van het Parlement wijzigt de omschrijving van consumenten die recht hebben op speciale tarieven en verduidelijkt de oorspronkelijk voorgestelde tekst, hetgeen de Commissie allebei kan aanvaarden.

Amendementen 16 en 17 (artikel 10, controle van de uitgaven)

Amendement 16 van het Parlement wijzigt de tekst die betrekking heeft op het aanbieden van extra diensten, wat de oorspronkelijke tekst duidelijker maakt en de Commissie aanvaardt. Amendement 17 is een enigszins duidelijkere formulering van de oorspronkelijke tekst die de Commissie aanvaardt.

Amendementen 19 en 20 (artikel 12, kostenberekening van de universele dienst)

Amendement 19 van het Parlement versterkt de termen van het artikel door de NRI's de verplichting op te leggen te bepalen of en in welke mate de universele dienst een onredelijke last vormt en de Commissie aanvaardt deze wijziging. Amendement 20 verscherpt de bepaling van het artikel betreffende de verificatie van de berekening van de nettokosten van de universele dienst om ervoor te zorgen dat de NRI's de kosten van de openbare-dienstverplichtingen op een transparante wijze berekenen en deze berekeningen voor het publiek beschikbaar stellen. De Commissie aanvaardt deze verscherping.

Amendementen 21 en 22 (artikel 13, financiering van de universele-dienstverplichtingen)

Amendement 21 voert drie specifieke wijzigingen in de tekst in, die de Commissie alledrie aanvaardt, ofschoon de tweede wijziging, gezien het verklarende karakter, meer op haar plaats wordt geacht in een overweging. Het amendement van het Parlement vervangt „kunnen besluiten" door „besluiten" in het eerste lid, waardoor duidelijk wordt gesteld dat de lidstaten in geval van een onredelijke last voor schadeloosstelling moeten zorgen; de tweede wijziging vermeldt loterijen als extra financieringsbronnen waarover de regering beschikt voor schadeloosstelling; het amendement voegt ten slotte „en" toe aan „of" aan het eind van lid 1, onder a), waardoor duidelijk wordt gemaakt dat de lidstaten een combinatie van financieringsmechanismen kunnen hanteren die verenigbaar zijn met de richtlijn. Het amendement van het Parlement wijzigt enigszins de formulering van het artikel om het regulerende toezicht bij elke financieringsregeling duidelijker te maken, wat de Commissie als een verbetering van de tekst aanvaardt.

Amendement 23 (artikel 15, evaluatie van de omvang van de universele dienst)

Het amendement van het Parlement vermeldt de factoren die met name in aanmerking moeten worden genomen bij een evaluatie van de omvang van de universele dienst, hetgeen de Commissie verwerpt omdat deze terminologie is toegespitst op bepaalde omstandigheden en factoren, waardoor de basis voor het beoordelen van de omvang in de komende jaren al te sterk kan worden beperkt. Het tweede deel van het amendement, waarin de transparantie wordt gewaarborgd en de Commissie verplicht wordt bij de Raad en het Parlement verslag uit te brengen over de evaluatie, wordt door de Commissie aanvaard.

Amendementen 31 t/m 33 (artikel 17, contracten)

Amendement 31 van het Parlement wijzigt het eerste lid van artikel 17 om nader te bepalen dat een minimumaantal gegevens moet worden meegedeeld „voor de sluiting van het contract", hetgeen de Commissie verwerpt, daar dat reeds onder de bepalingen van het artikel valt. In een tweede voorgestelde wijziging wordt vereist dat de toegepaste „prijzen en tarieven" in het contract worden vermeld, ook indien deze kunnen veranderen, wat de Commissie aanvaardt. In amendement 32 stelt het Parlement voor „gebruikers of consumenten" te veranderen in „abonnees van elektronische communicatiediensten", hetgeen de Commissie slechts ten dele aanvaardt, omdat het gebruik van „abonnees" in dit stadium dat aan de sluiting van het contract voorafgaat, onnauwkeurig is. De kaderrichtlijn definieert abonnees als degenen die reeds een contract met hun aanbieder van diensten hebben gesloten. Amendement 33 van het Parlement verandert „gebruikers en consumenten" in „abonnees" in lid 3 van het artikel, hetgeen de Commissie aanvaardt volgens dezelfde redenering als voor amendement 32. Het amendement voert tevens voor consumenten het recht in om op de hoogte te worden gesteld van hun recht om een contract op te zeggen wanneer zij in kennis worden gesteld van het voornemen de contractvoorwaarden te wijzigen. De Commissie aanvaardt dit voorgestelde amendement met een andere formulering van het gehele lid om redenen van grotere duidelijkheid.

Amendement 35 (artikel 18, transparantie en bekendmaking van informatie)

Amendement 35 van het Parlement verplicht NRI's te zorgen voor, niet alleen transparante, maar ook „nauwkeurige en up-to-date" informatie over de geldende prijzen en tarieven. De Commissie is van mening dat het voor NRI's praktisch onmogelijk is voor nauwkeurige informatie over geldende prijzen en tarieven te zorgen, maar aanvaardt dat zij ervoor moeten zorgen dat up-to-date informatie beschikbaar is. Amendement 35 verlangt van NRI's voorts dat zij regelmatig verslagen over tariefontwikkelingen publiceren en interactieve gidsen voor tariefvergelijking ontwikkelen, hetgeen de Commissie allebei verwerpt als overregulering.

Amendementen 36 en 37 (artikel 19, kwaliteit van de dienst)

Amendement 36 van het Parlement voegt „alleen" toe aan de tekst en verduidelijkt de betekenis van het oorspronkelijke voorstel, wat de Commissie aanvaardt. Het Parlement stelt een nieuw artikel voor om voor lidstaten de verplichting te scheppen de integriteit van netwerken te waarborgen en, in het geval van een ramp of in geval van overmacht, de blijvende beschikbaarheid van het openbare net te verzekeren. Het amendement van het Parlement vereist voorts dat op vaste locaties de toegang tot hulpdiensten ononderbroken is. De Commissie aanvaardt al deze amendementen, mits de tekst ervan wordt herzien. Het amendement vereist bovendien dat netwerkexploitanten en aanbieders van diensten maatregelen nemen om de veiligheid van de diensten te waarborgen en voorts dat abonnees worden geïnformeerd wanneer er gevaren voor de veiligheid van het net bestaan, alsook over de wijze waarop deze kunnen worden afgewend en de daaraan verbonden kosten. De Commissie verwerpt deze amendementen wegens overlapping met de richtlijn betreffende gegevensbescherming.

Amendement 38 (artikel 20, interoperabiliteit van digitale TV-apparatuur voor consumenten)

Het amendement schrapt het tweede lid van het artikel, wat de Commissie aanvaardt, omdat het een herhaling van de bepalingen van artikel 31 van de richtlijn betreft.

Amendement 39 (artikel 21, assistentie van telefonist en inlichtingendiensten)

Het amendement bepaalt dat de vermelding van abonnees in algemeen beschikbare telefoongidsen gratis moet zijn, hetgeen de Commissie aanvaardt, aangezien dit geen verandering betekent in de thans gebruikelijke gang van zaken.

Amendementen 41 en 42 (artikel 22, Europees alarmnummer)

De eis dat teksttelefoons eveneens een van de middelen moeten vormen om toegang tot hulpdiensten te verkrijgen, wordt door de Commissie in beginsel aanvaard, maar zij verkiest een overweging om uit te leggen hoe deze mogelijkheid reeds in de bestaande tekst is vervat. Amendement 42 voert twee voorwaarden in voor de verplichting om informatie over de locatie van de oproeper ter beschikking van de hulpdiensten te stellen. De Commissie aanvaardt de eerste, nl. „voor zover dat technisch haalbaar is", terwijl zij de tweede, nl. „voor zover het geen onevenredig hoge kosten met zich meebrengt" verwerpt. De Commissie verwerpt de overige wijzigingen die al te veel details in verband met de tenuitvoerlegging en een verwijzing naar de richtlijn betreffende gegevensbescherming toevoegen.

Amendementen 45 en 46 (artikel 25, nummerportabiliteit)

Amendement 45 van het Parlement voegt een bepaling toe dat de kosten van nummerportabiliteit voor de abonnee het gebruik van deze voorziening niet mag ontmoedigen. De Commissie aanvaardt dit amendement met een aanpassing van de tekst. Amendement 46 schept voor de lidstaten de verplichting ervoor te zorgen dat de gebruikers regelmatig worden geïnformeerd over hun recht hun nummers te behouden, wat de Commissie in beginsel aanvaardt, op grond van het feit dat redelijke maatregelen geschikt zijn om ervoor te zorgen dat de consumenten zich bewust zijn van hun rechten.

Amendementen 47, 49 en 70 (artikel 26, „must carry" of doorgifteverplichtingen)

De amendementen 47, 49 en 70 van het Parlement brengen in artikel 26 verschillende wijzigingen aan, waarvan de Commissie slechts enkele kan aanvaarden. Volgens het artikel mogen doorgifteverplichtingen alleen gelden voor „uitzendingen ingevolge een openbare omroepopdracht", waaronder geen commerciële televisiezenders vallen die aan een criterium van culturele diversiteit voldoen. Amendement 47 voegt „of vervolgens ontwikkeld" toe aan netwerken die voor radio- en televisiedi-

stributie zijn opgericht, hetgeen de Commissie aanvaardt, daar flexibiliteit wordt ingevoerd om rekening te houden met toekomstige ontwikkelingen via andere netwerken. Amendement 49 maakt de betekenis van het oorspronkelijke voorstel duidelijk door „in de tijd beperkt" te vervangen door „onderworpen aan periodieke controles". Amendement 70 stelt de lidstaten in staat naar goeddunken „een compensatiemechanisme in te stellen" voor netwerkexploitanten die aan doorgifteverplichtingen zijn onderworpen. De Commissie is van mening dat het beginsel van een passende vergoeding, niet een compensatiemechanisme, moet worden ingevoerd en verwerpt het amendement. Een tweede deel van amendement 70, dat betrekking heeft op de berekening van de vergoeding, bepaalt dat bij de berekening moet worden uitgegaan van de „nettokosten" [een in verband met de universele dienst gebruikte term] van de vereiste netwerkcapaciteit en de waarde van de door de aanbieders van uitzendingen en andere inhouden geboden diensten. De Commissie kan aanvaarden dat bij de bepaling van vergoedingen rekening wordt gehouden met de kosten voor exploitanten, gebruikte netwerkcapaciteit en waarde van de geleverde inhoud en aanvaardt daarom het amendement ten dele.

Amendement 52 (artikel 28, aanvullende verplichte diensten)

Amendement 52 van het Parlement schrijft voor dat ondernemingen die krachtens dit artikel verplichtingen moeten vervullen die geen universele-dienstverplichtingen zijn, door de lidstaten volledig moeten worden vergoed. De Commissie is van mening dat de draagwijdte van mogelijke maatregelen die krachtens het artikel vereist kunnen zijn, ruim is; het kan derhalve ongepast zijn te bepalen dat in vergoeding moet worden voorzien, daar zulks onverenigbaar met de regels van het Verdrag inzake overheidssteun kan blijken. De Commissie kan hoogstens een daartoe strekkende verklaring in een overweging aanvaarden.

Amendementen 53 en 54 (artikel 29, overleg met belanghebbende partijen)

Amendement 53 vereist dat NRI's rekening houden met de standpunten van gehandicapte gebruikers wanneer overleg wordt gepleegd over aangelegenheden die verband houden met gebruikers- en consumentenrechten. De Commissie verwelkomt deze toevoeging. Amendement 54 van het Parlement voert een nieuw artikel in waarbij de lidstaten worden aangemoedigd om mechanismen voor co-regulering te ontwikkelen en vermeldt de artikelen die daarvoor het meest relevant worden geacht. De Commissie aanvaardt het amendement ten dele en in beginsel. Zij is van mening dat de toepassing van co-regulering in overeenstemming is met het reguleringsmodel, de relevante reguleringsprincipes en de algemene reguleringsaanpak. De Commissie acht het evenwel niet raadzaam in dit stadium al te bepalen waar co-regulering kan worden toegepast en die gebieden expliciet in het artikel te vermelden. Het idee kan, na aanpassing van de tekst, in een overweging worden opgenomen.

Amendementen 57 en 58 (bijlage II, inleiding)

De Commissie aanvaardt het amendement waarbij een zin wordt toegevoegd in de bijlage om het effect te onderstrepen van de bepaling die de consumenten garandeert dat zij een bewuste keuze kunnen maken. De Commissie aanvaardt eveneens dat de lidstaten ervoor moeten zorgen dat de consumenten op de hoogte worden gesteld van hun rechten op het gebied van de universele dienst met betrekking tot de in de bijlage vermelde faciliteiten.

Amendement 60 (bijlage V, punt 3)

Amendement 60 schrapt tekst die de Commissie als niet essentieel beschouwt en zij aanvaardt dan ook het amendement.

4. **CONCLUSIE**

De Commissie aanvaardt in het algemeen het merendeel van de amendementen volledig, gedeeltelijk of in beginsel. Hieruit blijkt dat het Parlement en de Commissie ongeveer op dezelfde manier denken. Het feit dat de Commissie de meeste amendementen die het Europees Parlement in eerste lezing voorstelt, kan aanvaarden, vormt tevens een aanwijzing dat het Parlement de onderliggende beginselen van het oorspronkelijke voorstel van de Commissie steunt. De standpunten van het Parlement en de Commissie inzake de belangrijkste beleidsgebieden die in de richtlijn aan bod komen, staan op één lijn.

Voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit van de Raad 1999/733/EG houdende toekenning van aanvullende macrofinanciële bijstand aan de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

(2001/C 332 E/16)

COM(2001) 519 def. — 2001/0213(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 19 september 2001)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 308,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Besluit van de Raad 1999/733/EG [1] voorziet in aanvullende macrofinanciële bijstand aan de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië bestaande uit een leningcomponent met een hoofdsom van maximaal 50 miljoen EUR en een giftcomponent van maximaal 30 miljoen EUR.

(2) De tenuitvoerlegging van deze bijstand werd vertraagd door moeilijkheden bij het bereiken van overeenstemming over een nieuwe Stand-by-Arrangement tussen de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en het Internationaal Monetair Fonds (IMF).

(3) De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië doet inspanningen om te komen tot verdere economische stabilisering en hervorming en blijft buitenlandse financiële ondersteuning nodig hebben in aanvulling op hetgeen de internationale financiële instellingen kunnen bieden.

(4) Het huidige Besluit van de Raad 1999/733/EG staat geen vastlegging van middelen in de vorm van een gift toe na het jaar 2000.

(5) De Commissie heeft het Economisch en Financieel Comité geraadpleegd alvorens dit voorstel in te dienen,

BESLUIT:

Enig artikel

Besluit 1999/733/EG wordt hierbij als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1, lid 3, wordt vervangen door: „De giftcomponent van deze bijstand zal maximaal 20 miljoen EUR bedragen."

2. Er wordt een nieuw artikel 6 ingevoegd dat luidt: „Dit besluit loopt af op 31.12.2002."

[1] PB L 294 van 16.11.1999, blz. 31.

Voorstel voor een kaderbesluit van de Raad inzake terrorismebestrijding

(2001/C 332 E/17)

COM(2001) 521 def. — 2001/0217(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 19 september 2001)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid op artikel 29, artikel 31, onder e), en artikel 34, lid 2, onder b),

Gelet op het voorstel van de Commissie,

Gelet op het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Terrorisme is een van de ernstigste schendingen van de beginselen van menselijke waardigheid, vrijheid, democratie, respect voor de mensenrechten, fundamentele vrijheden en de rechtsstaat, beginselen waarop de Europese Unie is gebaseerd en die de lidstaten gemeenschappelijk hebben.

(2) Alle lidstaten of een aantal van hen zijn partij bij een aantal verdragen met betrekking tot terrorisme. In het Europees Verdrag tot de bestrijding van terrorisme [1] van 27 januari 1977 wordt bepaald dat strafbare feiten van terroristische aard niet kunnen worden beschouwd als een politiek delict of als met een politiek delict samenhangend feit of als een feit ingegeven door politieke motieven. Over dat Verdrag ging de Resolutie 1170 (1991), aangenomen door het Comité, in opdracht van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa op 25 november 1991. De Verenigde Naties hebben het Verdrag inzake de bestrijding van terroristische bomaanslagen van 15 december 1997 en het Verdrag inzake de bestrijding van de financiering van terrorisme van 9 december 1999 aangenomen.

(3) Op het niveau van de Europese Unie heeft de Raad op 3 december 1998 het Actieplan van de Raad en de Commissie over hoe de bepalingen van het Verdrag van Amsterdam inzake de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid het best kunnen worden uitgevoerd [2], aangenomen. Ook in de conclusies van de Europese Raad van Tampere van 15 en 16 oktober 1999 [3] en van de Europese Raad van Santa María da Feira van 19 en 20 juni 2000 [3] is het terrorisme genoemd. Het is tevens genoemd in de Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de halfjaarlijkse bijwerking van het scorebord van de vorderingen op het gebied van de totstandbrenging van een ruimte van „vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid" in de Europese Unie (tweede halfjaar 2000) [4]. In de Verklaring van La Gomera, aangenomen op de informele bijeenkomst van de Raad op 14 oktober 1995, werd benadrukt dat terrorisme een bedreiging vormt voor de democratie, de vrije uitoefening van de mensenrechten en de economische en sociale ontwikkeling.

(4) Op 30 juli 1996 werden vijfentwintig maatregelen voor het bestrijden van terrorisme voorgesteld door de voornaamste geïndustrialiseerde landen (G7) en Rusland tijdens een bijeenkomst in Parijs.

(5) Artikel 2 van de Overeenkomst op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake tot oprichting van een Europese politiedienst (Europol Overeenkomst) [5] is meer bepaald erop gericht de samenwerking tussen de bevoegde instanties van de lidstaten met betrekking tot het voorkomen en bestrijden van terrorisme doeltreffender te maken.

(6) Andere maatregelen die gevolgen hebben voor het terrorisme en zijn aangenomen door de Europese Unie zijn: het besluit van de Raad van 3 december 1998 waarbij Europol wordt belast met de behandeling van strafbare feiten die zijn gepleegd of wellicht worden gepleegd in het kader van terroristische activiteiten die gericht zijn tegen het leven, de lichamelijke integriteit en de persoonlijke vrijheid, alsmede tegen goederen [6]; Gemeenschappelijk Optreden 96/610/JHA van 15 oktober 1996 door de Raad aangenomen op basis van artikel K.3 van het Verdrag van de Europese Unie inzake het aanleggen en bijhouden van een repertorium voor specifieke bekwaamheden, vaardigheden en expertise op het gebied van terrorismebestrijding, teneinde de samenwerking bij de terrorismebestrijding tussen de lidstaten van de Europese Unie te vergemakkelijken [7]; Gemeenschappelijk optreden 98/428/JHA van 29 juni 1998 door de Raad aangenomen op grond van artikel K.3 van het Verdrag van de Europese Unie, tot oprichting van een Europees justitieel netwerk [8], dat ingevolge artikel 2 verantwoordelijk is op het gebied van strafbare feiten van terroristische aard. Gemeenschappelijk optreden 98/733/JHA van 21 december 1998, door de Raad aangenomen op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake de strafbaarstelling van deelneming aan een criminele organisatie in de lidstaten van de Europese Unie [9]; en de Aanbeveling van de Raad van 9 december 1999 betreffende samenwerking bij de bestrijding van de financiering van terroristische groeperingen [10].

---

[1] ETS nr. 90.

[2] PB C 19 van 23.1.1999, blz. 1.

[3] http://ue.eu.int/en/Info/eurocouncil/index.htm

[4] COM(2000) 782 def.

[5] PB C 316 van 27.11.1995, blz. 1.

[6] PB C 26 van 30.1.1999, blz. 22.

[7] PB L 273 van 25.10.1996.

[8] PB L 191 van 7.7.1998, blz. 4.

[9] PB L 351 van 29.12.1998, blz. 1.

[10] PB C 373 van 23.12.1999, blz. 1.

(7) Het belangrijke werk dat wordt verricht door internationale organisaties, in het bijzonder de Verenigde Naties en de Raad van Europa, behoeft aanvulling met het oog op een versterking van de onderlinge aanpassing binnen de Europese Unie. De fundamentele wijziging in de aard van het terrorisme, de ontoereikendheid van traditionele vormen van justitiële en politiële samenwerking bij de bestrijding ervan, de bestaande mazen in de wetgeving moeten worden bestreden met nieuwe maatregelen, namelijk de opstelling van minimumvoorschriften met betrekking tot de bestanddelen van strafbare feiten en straffen op het gebied van terrorisme.

(8) Aangezien de doelstellingen van de voorgestelde actie niet in voldoende mate kunnen worden bereikt door de unilateraal handelende lidstaten en derhalve, vanwege de noodzaak van wederzijdsheid, beter het niveau van de Unie kunnen worden bereikt, kan de Europese Unie maatregelen aannemen in overeenstemming met het subsidiariteitsbeginsel zoals genoemd in artikel 2 van het EU-Verdrag en zoals omschreven in artikel 5 van het EU-Verdrag. In overeenstemming met het proportionaliteitsbeginsel als omschreven in het laatstgenoemde artikel beperkt dit kaderbesluit zich tot datgene wat nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken.

(9) Er moeten maatregelen worden genomen die niet alleen van toepassing zijn op terroristische handelingen die worden gepleegd in de lidstaten maar ook ten aanzien van dusdanige handelingen die op andere wijze gevolgen hebben voor lidstaten. Hoewel maatregelen inzake politiële en justitiële samenwerking de aangewezen weg zijn om het terrorisme in de Unie en op internationaal niveau te bestrijden, kunnen aanvullende acties worden goedgekeurd om het effect in de strijd tegen terroristische handelingen te versterken en de samenhang van de buitenlandse betrekkingen van de Unie veilig te stellen.

(10) Het is noodzakelijk om in alle lidstaten een gemeenschappelijke definitie te hanteren ten aanzien van de bestanddelen van terrorisme, met inbegrip van de strafbare feiten die worden toegeschreven aan terroristische groeperingen. Anderzijds wordt er voorzien in straffen en sancties voor natuurlijke personen en rechtspersonen die dergelijke strafbare feiten hebben gepleegd of ervoor verantwoordelijk zijn, hetgeen de ernst van dergelijke strafbare feiten aangeeft.

(11) De omstandigheden worden als verzwarend beschouwd wanneer het strafbare feit is gepleegd met bijzondere wreedheid, gevolgen heeft voor een groot aantal personen of van bijzonder ernstige en aanhoudende aard is; of is gericht tegen personen, inclusief internationaal beschermde personen, die op grond van hun representatieve positie als leden van de wetgevende of uitvoerende macht of hun functie, waardoor zij met terroristen te maken krijgen, doelen van terroristische aanslagen zijn.

(12) De omstandigheden worden als verzachtend beschouwd wanneer terroristen die hun terroristische activiteiten staken de administratieve of justitiële autoriteiten enige relevante informatie verschaffen die hen helpt in hun strijd tegen het terrorisme.

(13) Er moeten regels ten aanzien van de rechtsmacht worden ingesteld om zeker te stellen dat het strafbare feit kan worden vervolgd.

(14) Het Europees Verdrag betreffende uitlevering van 13 december 1957 wordt in aanmerking genomen om de vervolging te vergemakkelijken indien het strafbare feit is begaan in een lidstaat die zijn eigen onderdanen niet uitlevert.

(15) Teneinde de samenwerking te verbeteren dienen de lidstaten overeenkomstig de regelgeving inzake de bescherming van persoonsgegevens, inzonderheid het Verdrag van de Raad van Europa van 28 januari 1981 tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens [1], elkaar de ruimste onderlinge bijstand te verlenen op justitieel gebied. Er moeten operationele contactpunten worden ingesteld voor de uitwisseling van informatie of er moet passend gebruik worden gemaakt van de bestaande samenwerkingsmechanismen met het oog daarop.

(16) Slachtoffers van bepaalde strafbare feiten van terroristische aard, zoals bedreiging en afpersing, kunnen zeer kwetsbaar zijn. Iedere lidstaat dient er derhalve voor te zorgen dat onderzoek naar of vervolging van niet afhangt van het verslag of de beschuldiging van een persoon die slachtoffer is geweest van dat strafbaar feit.

(17) Dit kaderbesluit is in overeenstemming met de fundamentele rechten en neemt de beginselen in acht die zijn neergelegd in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, inzonderheid in hoofdstuk VI ervan,

HEEFT HET VOLGENDE KADERBESLUIT AANGENOMEN:

Artikel 1

Onderwerp

Dit kaderbesluit is erop gericht minimumvoorschriften vast te stellen met betrekking tot de bestanddelen van strafbare feiten en straffen voor natuurlijke personen en rechtspersonen die strafbare feiten van terroristische aard hebben gepleegd of daarvoor aansprakelijk zijn, die de ernst van dergelijke daden weergeven.

Artikel 2

Toepassingsgebied

Dit kaderbesluit is van toepassing op strafbare feiten van terroristische aard:

a) geheel of gedeeltelijk gepleegd of voorbereid binnen een lidstaat; dan wel

b) gepleegd door een onderdaan van een lidstaat;

[1] ETS nr. 108.

c) gepleegd ten voordele van een rechtspersoon gevestigd in een lidstaat; of

d) gericht tegen de instellingen of de bevolking van een lidstaat.

Artikel 3

Strafbare feiten van terroristische aard

1. Iedere lidstaat treft de nodige maatregelen om te waarborgen dat de volgende feiten, gedefinieerd overeenkomstig het nationale recht, die met voorbedachten rade worden begaan door een individu of een groep gericht tegen één of meerdere landen, hun instellingen of bevolking, met het oogmerk hen te intimideren en de politieke, economische en sociale structuren van een land op ernstige wijze te veranderen of te vernietigen, strafbaar worden gesteld als strafbare feiten van terroristische aard:

a) moord;

b) toebrengen van lichamelijk letsel;

c) ontvoering of gijzelneming;

d) afpersing;

e) diefstal of diefstal met geweld;

f) het wederrechtelijk in zijn macht brengen of beschadigen van staats- of regeringsvoorzieningen, het openbaar vervoerssysteem, infrastructurele voorzieningen, openbare plaatsen en eigendom;

g) vervaardiging, bezit, verwerving, vervoer of levering van wapens of springstoffen;

h) het laten ontsnappen van vervuilende stoffen of het veroorzaken van branden, ontploffingen of overstromingen; het in gevaar brengen van mensen, eigendom, dieren of het milieu;

i) het verstoren of onderbreken van de watertoevoer, de stroomtoevoer of van andere fundamentele bronnen;

j) aanvallen via het verstoren van een informatiesysteem;

k) het dreigen met het plegen van een van bovengenoemde strafbare feiten;

l) het leiding geven aan een terroristische groepering;

m) het (onder)steunen van of het behoren tot een terroristische groepering.

2. Voor de doelstelling van dit kaderbesluit wordt onder terroristische groepering verstaan een sinds enige tijd bestaande, gestructureerde vereniging van meer dan twee personen die in overleg optreden om strafbare feiten van terroristische aard in de zin van het bepaalde in lid 1, onder a) tot k), te plegen.

Artikel 4

Instigatie, hulp, aanstoking en poging

De lidstaten zorgen ervoor dat instigatie, hulp, aanstoking en poging tot het plegen van een daad van terrorisme strafbaar is.

Artikel 5

Straffen en sancties

1. De lidstaten zorgen ervoor dat op strafbare feiten en gedragingen van terroristische aard als bedoeld in de artikelen 3 en 4 doeltreffende, evenredige en ontradende straffen staan.

2. De lidstaten zorgen ervoor dat de strafbare feiten van terroristische aard als bedoeld in artikel 3 bestraft worden met vrijheidsstraffen, waarbij de maximumstraf niet korter mag zijn dan de hierna te noemen straffen:

a) het strafbare feit vermeld in artikel 3, lid 1, onder a): twintig jaar;

b) het strafbare feit vermeld in artikel 3, lid 1, onder l): vijftien jaar;

c) de strafbare feiten vermeld in artikel 3, lid 1, onder c), g), h) en i): tien jaar;

d) het strafbare feit vermeld in artikel 3, lid 1, onder m): zeven jaar;

e) de strafbare feiten vermeld in artikel 3, lid 1, onder f) en j): vijf jaar;

f) het strafbare feit vermeld in artikel 3, lid 1, onder b): vier jaar;

g) de strafbare feiten vermeld in artikel 3, lid 1, onder d), e), en k): twee jaar.

3. De lidstaten zorgen ervoor dat bijkomende of alternatieve sancties zoals gemeenschapsdienst, beperking van bepaalde maatschappelijke of politieke rechten of publicatie van een deel of het gehele vonnis kunnen worden opgelegd voor strafbare feiten en gedragingen van terroristische aard als bedoeld in de artikelen 3 en 4.

4. De lidstaten zorgen ervoor dat er ook boetes kunnen worden opgelegd voor strafbare feiten en gedragingen van terroristische aard als bedoeld in de artikelen 3 en 4.

Artikel 6

Verzwarende omstandigheden

Onverminderd eventuele andere in de nationale wetgeving vermelde verzwarende omstandigheden zorgen de lidstaten ervoor dat de straffen en sancties als bedoeld in artikel 5 kunnen worden verzwaard indien het strafbare feit van terroristische aard:

a) getuigt van bijzondere wreedheid; dan wel

b) gevolgen heeft voor een groot aantal personen of van bijzonder ernstige of aanhoudende aard is; dan wel

c) is begaan tegen staatshoofden, ministers, andere internationaal beschermde personen, verkozen parlementsleden, leden van regionale of lokale regeringen, rechters, magistraten, ambtenaren van justitie of van het gevangeniswezen en politiediensten.

Artikel 7

Verzachtende omstandigheden

De lidstaten zorgen ervoor dat de straffen en sancties bedoeld in artikel 5 kunnen worden verminderd indien de dader

a) afstand doet van zijn of haar terroristische activiteiten; en

b) de administratieve en rechterlijke instanties informatie verstrekt en hen helpt om:

i) de effecten van het strafbare feit te voorkomen of te verzachten;

ii) de andere daders te identificeren of voor het gerecht te brengen;

iii) bewijzen vergaren; of

iv) verdere strafbare feiten van terroristische aard te voorkomen.

Artikel 8

Aansprakelijkheid van rechtspersonen

1. De lidstaten zorgen ervoor dat rechtspersonen aansprakelijk kunnen worden gesteld voor in de artikelen 3 en 4 bedoelde strafbare feiten en gedragingen van terroristische aard die te hunnen voordele worden uitgevoerd door personen die hetzij individueel, hetzij als lid van een orgaan van de rechtspersoon optreden en die in de rechtspersoon een leidende functie bekleden op grond van:

a) de bevoegdheid om de rechtspersoon te vertegenwoordigen; of

b) de bevoegdheid om namens de rechtspersoon beslissingen te nemen; of

c) de bevoegdheid om in het kader van de rechtspersoon toezicht uit te oefenen.

2. Afgezien van de in lid 1 bedoelde gevallen zorgen de lidstaten ervoor dat een rechtspersoon aansprakelijk kan worden gesteld wanneer, bij gebreke van toezicht of controle door een in lid 1 bedoelde persoon, strafbare feiten en gedragingen van terroristische aard als bedoeld in de artikelen 3 en 4 konden worden begaan ten voordele van die rechtspersoon door een onder het gezag van de rechtspersoon staande persoon.

3. De aansprakelijkheid van een rechtspersoon krachtens de leden 1 en 2 sluit strafvervolging van natuurlijke personen die strafbare feiten van terroristische aard plegen of zich schuldig maken aan de in de artikelen 3 en 4 bedoelde gedragingen niet uit.

Artikel 9

Sancties voor rechtspersonen

1. De lidstaten zorgen ervoor dat aan rechtspersonen die ingevolge artikel 8, lid 1, aansprakelijk worden geacht, sancties kunnen worden opgelegd die doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn, waartoe strafrechtelijke of niet-strafrechtelijke geldboetes behoren; tevens kunnen andere sancties worden opgelegd zoals:

a) uitsluiting van aanspraak op uitkeringen of steun van de overheid;

b) tijdelijke of blijvende uitsluiting van commerciële activiteiten;

c) plaatsing onder gerechtelijk toezicht;

d) gerechtelijke surseance van betaling;

e) tijdelijke of blijvende sluiting van de vestiging die is gebruikt voor het plegen van de strafbare feiten.

2. De lidstaten zorgen ervoor dat ten aanzien van rechtspersonen die ingevolge artikel 8, lid 2, aansprakelijk worden gesteld, sancties of maatregelen kunnen worden getroffen die doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.

Artikel 10

Rechtsmacht

1. De lidstaten zorgen ervoor dat hun rechtsmacht wordt gevestigd ten aanzien van de in de artikelen 3 en 4 bedoelde strafbare feiten van terroristische aard wanneer het strafbare feit of de gedraging:

a) geheel of gedeeltelijk op hun grondgebied is gepleegd; of

b) is gepleegd door een van hun onderdanen, mits het recht van de betreffende lidstaat dat gedrag ook strafbaar stelt in het land waar het is gepleegd; of

c) is gepleegd ten voordele van een rechtspersoon die zijn hoofdkantoor heeft op het grondgebied van die lidstaat; of

d) is gericht tegen instellingen of bewoners van die lidstaat.

2. Een lidstaat kan ertoe besluiten al dan niet slechts in specifieke gevallen de regels als bedoeld in artikel 1, onder b), c) of d), toe te passen.

3. De lidstaten stellen het Secretariaat-generaal van de Raad en de Commissie op de hoogte indien zij ertoe besluiten lid 2 toe te passen, in voorkomende gevallen met vermelding van de specifieke gevallen of omstandigheden waarin het besluit van toepassing is.

Artikel 11

Uitlevering en vervolging

1. Een lidstaat die krachtens zijn interne recht eigen onderdanen niet uitlevert, zorgt ervoor dat zijn rechtsmacht met betrekking tot strafbare feiten en gedragingen van terroristische aard als bedoeld in de artikelen 3 en 4 wordt gevestigd wanneer deze door zijn onderdanen worden gepleegd op het grondgebied van een andere lidstaat of tegen de instellingen of de bevolking van een andere lidstaat.

2. Een lidstaat maakt, indien een van zijn onderdanen zich beweerdelijk in een andere lidstaat schuldig heeft gemaakt aan een strafbaar feit of gedraging van terroristische aard zoals bedoeld in de artikelen 3 en 4 en hij de betrokkene enkel op grond van diens nationaliteit niet uitlevert aan de andere lidstaat, de zaak met het oog op vervolging aanhangig bij de bevoegde rechterlijke instantie indien daartoe aanleiding bestaat.

Teneinde vervolging mogelijk te maken, doet de lidstaat waar het desbetreffende strafbare feit of de desbetreffende gedraging heeft plaatsgevonden alle relevante dossiers, informatie en bewijsstukken toekomen aan de bevoegde instanties van de andere staat overeenkomstig de procedures vastgelegd in artikel 6, lid 2, van het Europees Verdrag betreffende uitlevering van 13 december 1957. De verzoekende lidstaat wordt in kennis gesteld van de instelling van de eventuele vervolging en de uitkomst daarvan.

3. In dit artikel wordt de term „onderdaan" van een lidstaat geïnterpreteerd in overeenstemming met een eventueel door die lidstaat krachtens artikel 6, lid 1, onder b) en c), van het Europees Verdrag betreffende uitlevering gedane verklaring.

Artikel 12

Samenwerking tussen de lidstaten

1. Overeenkomstig de toepasselijke verdragen of de multilaterale of bilaterale overeenkomsten of regelingen verlenen de lidstaten elkaar een zo ruim mogelijke mate van wederzijdse bijstand met betrekking tot gerechtelijke procedures in verband met strafbare feiten van terroristische aard of gedragingen als bedoeld in de artikelen 3 en 4.

2. Wanneer verschillende lidstaten rechtsbevoegdheid hebben met betrekking tot dergelijke strafbare feiten raadplegen zij elkaar met het oog op coördinatie van hun optreden teneinde op doeltreffende wijze tot vervolging over te kunnen gaan. Zij maken daarbij ten volle gebruik van de justitiële samenwerking en de andere organisatorische voorzieningen op dat gebied.

Artikel 13

Uitwisseling van informatie

1. Iedere lidstaat wijst met het oog op uitwisseling van informatie en andere contacten tussen lidstaten in het kader van de toepassing van dit kaderbesluit operationele contactpunten aan, dat een bestaande of een voor dit doel opgerichte operationele structuur kan zijn.

2. Iedere lidstaat stelt het Secretariaat-generaal van de Raad en de Commissie in kennis van het operationele contactpunt bedoeld in lid 1. Het Secretariaat-generaal geeft deze informatie door aan de andere lidstaten.

3. Indien een lidstaat informatie heeft met betrekking tot toekomstige strafbare feiten van terroristische aard die gevolgen hebben voor een andere lidstaat, verstrekt hij die informatie aan de andere lidstaat. Daarvoor kan hij gebruik maken van de operationele contactpunten bedoeld in lid 1.

Artikel 14

Bescherming van en bijstand aan slachtoffers

Iedere lidstaat zorgt ervoor dat onderzoek naar of vervolging van strafbare feiten van terroristische aard waarover de lidstaat rechtsmacht heeft niet afhankelijk is van aangifte of beschuldiging door een slachtoffer van dat strafbare feit, althans in gevallen waarin artikel 8, lid 1, onder a) van toepassing is.

Artikel 15

Uitvoering en verslagen

De lidstaten treffen de noodzakelijke maatregelen om uiterlijk op 31 december 2002 aan dit kaderbesluit te voldoen.

Zij delen het Secretariaat-generaal van de Raad en de Commissie de tekst mede van eventuele bepalingen die zij ter uitvoering van dit kaderbesluit vaststellen evenals informatie betreffende eventuele andere maatregelen die zij daartoe nemen.

Op basis daarvan dient de Commissie uiterlijk op 31 december 2003 een verslag in bij het Europees Parlement en de Raad betreffende de uitvoering van dit kaderbesluit, waar nodig vergezeld van wetsvoorstellen.

De Raad evalueert in hoeverre de lidstaten hebben voldaan aan dit kaderbesluit.

Artikel 16

Inwerkingtreding

Dit kaderbesluit treedt in werking op de derde dag na de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voorstel voor een kaderbesluit van de Raad betreffende het Europees arrestatiebevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie

(2001/C 332 E/18)

COM(2001) 522 def. — 2001/0215(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 19 september 2001)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid op artikel 29, artikel 31, onder a) en b), en artikel 34, lid 2, onder b),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De totstandbrenging van een gemeenschappelijke ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid berust op het vertrouwen van de lidstaten in elkaars strafrechtsstelsels. Deze stelsels zijn gebaseerd op de beginselen van vrijheid en democratie en het beginsel van de rechtsstaat en ze eerbiedigen de grondrechten zoals gewaarborgd bij het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950 en het Handvest van grondrechten van de Europese Unie.

(2) Alle of sommige lidstaten zijn partij bij een aantal verdragen op dit gebied. Hiertoe behoren het Europees Verdrag betreffende uitlevering van 13 december 1957 en het Europees Verdrag ter bestrijding van terrorisme van 27 januari 1977. De noordse staten hebben identiek geformuleerde uitleveringswetten vastgesteld.

(3) Daarnaast hebben de lidstaten de volgende drie, geheel of ten dele op de uitlevering betrekking hebbende, overeenkomsten gesloten, die deel uitmaken van het acquis van de Unie: de Overeenkomst van 19 juni 1990 ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen in de betrekkingen tussen de lidstaten die partij bij deze Overeenkomst zijn ([1]), de Overeenkomst van 10 maart 1995 aangaande de verkorte procedure tot uitlevering tussen lidstaten van de Europese Unie ([2]), en de Overeenkomst van 27 september 1996 betreffende uitlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie ([3]).

(4) Teneinde de ingewikkeldheid en het risico van vertraging die aan de huidige regelingen inzake uitlevering inherent zijn, te verhelpen, is het noodzakelijk een nieuw, vereenvoudigd stelsel voor de overlevering van personen ter fine van strafvervolging en strafuitvoering in te voeren. Het is de bedoeling dat dit stelsel in de plaats treedt van de traditionele uitleveringsstelsels, die niet langer zijn aangepast aan de vereisten van een gemeenschappelijke ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid, waarbinnen nationale grenzen aan belang inboeten.

(5) Het bij dit kaderbesluit ingevoerd Europees arrestatiebevel dient in de plaats te treden van de traditionele regelingen inzake uitlevering en moet hetzelfde toepassingsgebied hebben als het op het Europees Verdrag betreffende uitlevering van 13 december 1957 gebaseerde multilaterale uitleveringsstelsel.

(6) Aangezien deze doelstelling niet voldoende door de lidstaten op eenzijdige wijze kan worden verwezenlijkt en bijgevolg beter op grond van wederkerigheid op het niveau van de Unie kan worden verwezenlijkt, kan de Raad van de Unie maatregelen nemen in overeenstemming met het subsidiariteitsbeginsel, waarnaar wordt verwezen in artikel 2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie en dat is neergelegd in artikel 5 van het EG-Verdrag. In overeenstemming met het evenredigheidsbeginsel, zoals eveneens in laatstgenoemd artikel neergelegd, gaat dit kaderbesluit niet verder dan wat nodig is om deze doelstelling te verwezenlijken.

(7) Het Europees arrestatiebevel berust op het beginsel van wederzijdse erkenning: wanneer een gerechtelijke autoriteit van een lidstaat om overlevering van een persoon verzoekt ter fine van vervolging voor een feit dat strafbaar is met een vrijheidsstraf met een duur van ten minste twaalf maanden, of ter fine van tenuitvoerlegging van een strafvonnis dat een vrijheidsstraf met een duur van ten minste vier maanden met zich brengt, moeten de autoriteiten van de andere lidstaten dit verzoek inwilligen.

(8) De beslissing over de tenuitvoerlegging van een Europees arrestatiebevel mag eerst na een toereikende controle worden genomen, hetgeen betekent dat een gerechtelijke autoriteit van de lidstaat waar de betrokkene is aangehouden, dient te beslissen of dit arrestatiebevel al dan niet ten uitvoer wordt gelegd.

(9) De rol van de centrale autoriteiten bij de tenuitvoerlegging van een Europees arrestatiebevel moet beperkt blijven tot het verlenen van praktische en administratieve bijstand en tot gevallen waarin de centrale autoriteit beter in staat is de beslissing te nemen dan een gerechtelijke autoriteit.

([1]) PB L 239 van 22.9.2000, blz. 19.

([2]) PB C 78 van 30.3.1995, blz. 1.

([3]) PB C 313 van 23.10.1996, blz. 11.

(10) Het is noodzakelijk voor Europese arrestatiebevelen het gebruik van een eenvormig formulier voor te schrijven, zodat de uitvoerende gerechtelijke autoriteit over de tenuitvoerlegging van het arrestatiebevel kan beslissen zonder dat aanvullende stukken nodig zijn.

(11) In het belang van de doeltreffendheid van de procedure dient, voorzover de tenuitvoerlegging van het Europees arrestatiebevel niet tot een schending van grondrechten leidt, de mogelijkheid om die tenuitvoerlegging te weigeren tot een aantal duidelijk omschreven gevallen te worden beperkt.

(12) Aangezien het Europees arrestatiebevel berust op de gedachte van het burgerschap van de Unie, zoals bepaald in de artikelen 17 tot en met 22 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, mag de uitzondering ten gunste van de eigen onderdanen van een land, waarin de traditionele regelingen inzake uitlevering voorzagen, niet gelden binnen de gemeenschappelijke ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid. Een burger van de Unie moet bereid zijn daar te worden vervolgd en berecht waar hij of zij op het grondgebied van de Unie een strafbaar feit heeft gepleegd, ongeacht zijn of haar nationaliteit.

(13) Er dient evenwel rekening te worden gehouden met de kansen op reïntegratie van een persoon die een gevangenisstraf ondergaat. Daarom moet het mogelijk zijn dat de betrokkene die gevangenisstraf ondergaat in de lidstaat waar de kansen op reïntegratie het grootst zijn.

(14) Een gevolg van de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning is dat zowel de voorwaarde inzake dubbele strafbaarstelling als de specialiteitsregel dienen te worden opgeheven. Wanneer echter met betrekking tot bepaalde gedragingen de tenuitvoerlegging van een Europees arrestatiebevel met de grondbeginselen van het rechtsstelsel van een lidstaat in strijd zou komen, moet deze lidstaat die gedragingen van het toepassingsgebied van de regeling kunnen uitsluiten. Dit kan worden bereikt door elke lidstaat de mogelijkheid te bieden een „negatieve" lijst op te stellen van feiten met betrekking tot welke hij verklaart geen Europese arrestatiebevelen ten uitvoer te zullen leggen.

(15) Aan de tenuitvoerlegging van Europese arrestatiebevelen kunnen beperkingen worden gesteld in gevallen waarin een lidstaat extraterritoriale bevoegdheid uitoefent met betrekking tot gedragingen die in de uitvoerende lidstaat niet als strafbare feiten worden aangemerkt.

(16) Het stelsel van het Europees arrestatiebevel berust op een hoge mate van vertrouwen tussen de lidstaten. Toepassing van dit stelsel kan slechts worden opgeschort in geval van een ernstige schending door een lidstaat van de in artikel 6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie neergelegde beginselen, welke schending tot toepassing van artikel 7 van dit Verdrag kan leiden.

(17) Het stelsel van het Europees arrestatiebevel moet in de betrekkingen tussen de lidstaten in de plaats treden van alle eerdere rechtsinstrumenten inzake uitlevering, met inbegrip van de bepalingen betreffende uitlevering van de Schengenuitvoeringsovereenkomst [1].

(18) Alle lidstaten hebben het Verdrag van de Raad van Europa tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens van 28 januari 1981 geratificeerd. De bij de toepassing van dit kaderbesluit verwerkte persoonsgegevens zullen in overeenstemming met de beginselen van dit Verdrag worden beschermd.

(19) Wat de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen betreft, vormt dit kaderbesluit een ontwikkeling van het Schengenacquis in de zin van de op 17 mei 1999 tussen de Raad van de Europese Unie en deze twee staten gesloten Overeenkomst [2].

(20) Dit kaderbesluit dient de grondrechten en met name de beginselen die zijn erkend bij het Handvest van grondrechten van de Europese Unie, inzonderheid bij hoofdstuk VI van dit Handvest, te eerbiedigen,

HEEFT HET VOLGENDE KADERBESLUIT VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEGINSELEN

Artikel 1

Onderwerp

Dit kaderbesluit heeft tot doel de regels vast te stellen volgens welke een lidstaat op zijn grondgebied een Europees arrestatiebevel dat door een gerechtelijke autoriteit in een andere lidstaat is uitgevaardigd, ten uitvoer legt.

Artikel 2

Toepassingsgebied

Een Europees arrestatiebevel kan worden uitgevaardigd op grond van:

a) definitieve vonnissen en verstekvonnissen in strafzaken die in de verzoekende lidstaat tot oplegging van een vrijheidsstraf of een maatregel met een duur van ten minste vier maanden strekken;

b) andere voor tenuitvoerlegging vatbare gerechtelijke beslissingen in strafzaken die in de verzoekende lidstaat tot vrijheidsbeneming strekken en die betrekking hebben op een feit ter zake waarvan een vrijheidsstraf of een maatregel met een maximumduur van ten minste twaalf maanden kan worden opgelegd.

---

[1] Artikelen 59 tot en met 66, artikel 94, lid 4, en artikel 95 van de Schengenuitvoeringsovereenkomst van 14 juni 1985 (PB L 239 van 22.9.2000).

[2] PB L 176 van 10.7.1999, blz. 31.

Artikel 3

Definities

Voor de doeleinden van dit kaderbesluit wordt verstaan onder:

a) „Europees arrestatiebevel": een door een gerechtelijke autoriteit van een lidstaat gedaan en tot een andere lidstaat gericht verzoek om bijstand bij het opsporen, aanhouden, in hechtenis nemen en verkrijgen van de overlevering van een persoon ten aanzien van wie een vonnis is gewezen of een gerechtelijke beslissing is genomen, zoals bepaald in artikel 2;

b) „verzoekende gerechtelijke autoriteit": een rechterlijke instantie of het openbaar ministerie van een lidstaat die respectievelijk dat een Europees arrestatiebevel heeft uitgevaardigd;

c) „uitvoerende gerechtelijke autoriteit": een rechterlijke instantie of het openbaar ministerie van een lidstaat op het grondgebied waarvan de gezochte persoon verblijft, die respectievelijk dat over de tenuitvoerlegging van een Europees arrestatiebevel beslist;

d) „verstekvonnis": een vonnis door een rechter naar aanleiding van een strafvervolging gewezen, terwijl de veroordeelde niet in persoon ter terechtzitting is verschenen. Onder deze definitie valt niet: een naar aanleiding van een strafvervolging gewezen vonnis, wanneer onomstotelijk vaststaat dat de betrokkene daadwerkelijk en tijdig om te kunnen verschijnen en zijn of haar verdediging voor te bereiden, is gedagvaard, maar bewust heeft besloten niet te verschijnen of zich te laten vertegenwoordigen, tenzij vaststaat dat de afwezigheid van de betrokkene en het feit dat hij of zij de rechter daarvan niet in kennis heeft kunnen stellen, aan oorzaken buiten zijn of haar macht waren toe te schrijven;

e) „maatregel": elke maatregel die tot vrijheidsbeneming strekt en die naar aanleiding van een strafvervolging naast of in plaats van een gevangenisstraf wordt opgelegd;

f) „gezochte persoon": een persoon ten aanzien van wie een Europees arrestatiebevel wordt uitgevaardigd.

Artikel 4

Bevoegde gerechtelijke autoriteiten

Elke lidstaat wijst overeenkomstig zijn nationale wetgeving de gerechtelijke autoriteiten aan die bevoegd zijn om:

a) een Europees arrestatiebevel uit te vaardigen;

b) beslissingen op grond van hoofdstuk II, afdeling 4, te nemen, onverminderd het bepaalde in artikel 5, lid 4.

Artikel 5

Centrale autoriteit

1. Voor de doeleinden van dit kaderbesluit wijst elke lidstaat een centrale autoriteit of, indien zijn grondwettelijk stelsel zulks vereist, meerdere centrale autoriteiten aan.

2. De centrale autoriteit verleent de bevoegde gerechtelijke autoriteit bijstand. De centrale autoriteit zorgt met name voor vertalingen, administratieve en praktische faciliteiten en algemene informering.

3. Elke lidstaat kan besluiten dat zijn centrale autoriteit wordt belast met de praktische toezending en ontvangst van Europese arrestatiebevelen en van andere ambtelijke briefwisseling in verband daarmee.

4. Elke lidstaat kan verklaren dat zijn centrale autoriteit bevoegd is om over de in de artikelen 31, 37 en 38 bedoelde aangelegenheden te beslissen.

De lidstaat draagt er zorg voor dat de gezochte persoon in de gelegenheid wordt gesteld zijn of haar standpunt kenbaar te maken ten aanzien van de vraag waarover de centrale autoriteit moet beslissen.

De uitvoerende gerechtelijke autoriteit beslist over de tenuitvoerlegging van het Europees arrestatiebevel op grond van de beslissing van de centrale autoriteit.

Artikel 6

Inhoud van het Europees arrestatiebevel

In het Europees arrestatiebevel worden overeenkomstig het als bijlage bij dit kaderbesluit gevoegde model de volgende gegevens vermeld:

a) de identiteit van de gezochte persoon;

b) de verzoekende gerechtelijke autoriteit;

c) in voorkomend geval de vermelding dat een definitief vonnis of een andere voor tenuitvoerlegging vatbare gerechtelijke beslissing bestaat, zoals bedoeld in artikel 2;

d) in voorkomend geval de vermelding dat het Europees arrestatiebevel op een verstekvonnis berust, in welk geval aan deze vermelding een verklaring betreffende het recht van verzet en de terzake toepasselijke procedure wordt toegevoegd, overeenkomstig artikel 35, lid 1, tweede alinea;

e) de aard en de wettelijke omschrijving van het strafbare feit;

f) een beschrijving van de omstandigheden waaronder het strafbare feit is gepleegd, met vermelding van onder meer het tijdstip, de plaats en de mate van betrokkenheid van de gezochte persoon bij dit feit;

g) de opgelegde straf, indien een definitief vonnis bestaat, of anders de op het betrokken feit gestelde straf;

h) indien mogelijk, andere gevolgen van het strafbare feit;

i) in voorkomend geval de vermelding dat de gezochte persoon reeds voor hetzelfde strafbare feit is aangehouden en nadien is vrijgelaten, na een periode van voorlopige hechtenis onder voorwaarde van terugkeer in vrijheid is gesteld, of uit de gevangenis is ontsnapt.

HOOFDSTUK II

PROCEDURE

Afdeling 1

Algemeen

Artikel 7

Communicatie tussen autoriteiten

1. Indien bekend is waar de gezochte persoon verblijft, zendt de verzoekende gerechtelijke autoriteit het Europees arrestatiebevel direct aan de uitvoerende gerechtelijke autoriteit toe.

2. Het bepaalde in lid 1 laat de mogelijkheid onverlet dat het Europees arrestatiebevel of informatie betreffende dit arrestatiebevel en de tenuitvoerlegging ervan wordt toegezonden:

a) door een centrale autoriteit van een lidstaat aan een centrale autoriteit van een andere lidstaat;

b) door een gerechtelijke autoriteit van een lidstaat aan een centrale autoriteit van een andere lidstaat; of

c) door een centrale autoriteit van een lidstaat aan een gerechtelijke autoriteit van een andere lidstaat.

Afdeling 2

Gebruik van het Schengeninformatiesysteem

Artikel 8

Signalering

Indien niet bekend is waar de gezochte persoon verblijft, kan de verzoekende gerechtelijke autoriteit, teneinde deze persoon ter fine van overlevering te doen aanhouden, om opneming van een signalering in het Schengeninformatiesysteem (SIS) verzoeken.

Van de signalering en van de in artikel 6 bedoelde gegevens wordt mededeling gedaan door tussenkomst van de nationale centrale autoriteit die ervoor verantwoordelijk is. Zowel de signalering als bedoelde gegevens worden op de snelst mogelijke, veilige wijze toegezonden.

Artikel 9

Markering

1. Indien een uitvoerende lidstaat van oordeel is dat de signalering onder toepassing van artikel 27, artikel 28, artikel 30 of artikel 31 valt, of indien overeenkomstig artikel 14 voorlopige invrijheidstelling is toegestaan, kan deze lidstaat alsnog de signalering in het SIS doen markeren, zodat het Europees arrestatiebevel niet op zijn grondgebied ten uitvoer wordt gelegd. Hierover moet vooraf met de andere lidstaten overleg worden gepleegd.

2. Indien ten gevolge van de toepassing van het bepaalde in lid 1 aanhouding niet mogelijk is, dient de signalering als een signalering ter fine van mededeling van de verblijfplaats van de gezochte persoon te worden behandeld.

Afdeling 3

Aanhouding en inhechtenisneming

Artikel 10

Dwangmaatregelen

De uitvoerende lidstaat kan ten aanzien van een gezochte persoon noodzakelijke en redelijke dwangmaatregelen treffen onder de voorwaarden die zijn vastgesteld in zijn nationale wetgeving, met inbegrip van de bepalingen inzake hoger beroep in rechte die van toepassing zijn wanneer een persoon ter fine van uitlevering wordt aangehouden.

Artikel 11

Rechten van een gezochte persoon

1. Wanneer een gezochte persoon op het grondgebied van een andere lidstaat wordt aangehouden, stelt de bevoegde autoriteit van deze lidstaat overeenkomstig haar nationale wetgeving deze persoon in kennis van het bestaan van het Europees arrestatiebevel en van de inhoud daarvan, alsook van de mogelijkheid om met overlevering aan de verzoekende gerechtelijke autoriteit in te stemmen.

2. Zodra een gezochte persoon ter fine van tenuitvoerlegging van een Europees arrestatiebevel wordt aangehouden, heeft deze persoon recht op bijstand van een advocaat en indien nodig van een tolk.

Artikel 12

Kennisgeving aan de gerechtelijke autoriteiten

De verzoekende gerechtelijke autoriteit en de uitvoerende gerechtelijke autoriteit worden onverwijld van de aanhouding in kennis gesteld.

Artikel 13

Verificatie en opschorting van het Europees arrestatiebevel

1. Onmiddellijk nadat kennisgeving van de aanhouding is gedaan, deelt de verzoekende gerechtelijke autoriteit de uitvoerende gerechtelijke autoriteit mee of zij het Europees arrestatiebevel handhaaft.

2. Indien de verzoekende gerechtelijke autoriteit het Europees arrestatiebevel niet handhaaft, wordt de aangehouden persoon onmiddellijk vrijgelaten.

3. De verzoekende gerechtelijke autoriteit kan beslissen het Europees arrestatiebevel op te schorten, onder de voorwaarde dat de aangehouden persoon zich ertoe verbindt zich op een bepaalde datum en plaats vrijwillig ter beschikking te stellen. Van deze verbintenis wordt akte genomen door de gerechtelijke autoriteit van de uitvoerende lidstaat en kennisgeving gedaan aan de verzoekende gerechtelijke autoriteit. De verzoekende lidstaat kan de signalering in het SIS dienovereenkomstig doen markeren. Indien de aangehouden persoon de verbintenis niet nakomt, kan de verzoekende gerechtelijke autoriteit de opschorting van het Europees arrestatiebevel beëindigen en de in dit arrestatiebevel vermelde gegevens aanvullen, met name wat de in artikel 6, onder i), bedoelde gegevens betreft. De betrokkene wordt van alle gevolgen van niet-nakoming van de verbintenis op de hoogte gebracht.

Artikel 14

Voorlopige invrijheidstelling

1. Wanneer een gezochte persoon op grond van een Europees arrestatiebevel wordt aangehouden, beslist de uitvoerende gerechtelijke autoriteit of deze persoon in hechtenis blijft.

Indien de uitvoerende gerechtelijke autoriteit redenen heeft om aan te nemen dat de aangehouden persoon niet zal ontsnappen, geen verdere strafbare feiten zal plegen, noch bewijsmateriaal zal vernietigen dat verband houdt met het strafbare feit of de strafbare feiten waarop het Europees arrestatiebevel betrekking heeft, en indien de aangehouden persoon zich ertoe verbindt ter fine van tenuitvoerlegging van het Europees arrestatiebevel ter beschikking te blijven, kan de uitvoerende gerechtelijke autoriteit beslissen deze persoon in vrijheid te stellen tot een latere datum die in onderlinge overeenstemming tussen de verzoekende lidstaat en de uitvoerende lidstaat wordt vastgesteld. Indien nodig, wordt de invrijheidstelling afhankelijk gesteld van de naleving door de gezochte persoon van bepaalde voorwaarden die door de uitvoerende gerechtelijke autoriteit overeenkomstig de nationale wetgeving van de uitvoerende lidstaat worden vastgesteld.

De aangehouden persoon wordt op de hoogte gebracht van alle gevolgen van niet-nakoming van de verbintenis om ter fine van tenuitvoerlegging van het Europees arrestatiebevel ter beschikking te blijven.

2. Indien de gezochte persoon de verbintenis om ter fine van tenuitvoerlegging van het Europees arrestatiebevel ter beschikking te blijven niet nakomt, stelt de uitvoerende gerechtelijke autoriteit de verzoekende gerechtelijke autoriteit hiervan in kennis. In dit geval kan deze laatste de in het Europees arrestatiebevel vermelde gegevens aanvullen, met name wat betreft de in artikel 6, onder i), bedoelde gegevens.

Afdeling 4

Gerechtelijke procedure van overlevering

Artikel 15

Onderzoek van het Europees arrestatiebevel

Het Europees arrestatiebevel wordt door de uitvoerende gerechtelijke autoriteit zo spoedig mogelijk en in geen geval later dan tien dagen na de aanhouding onderzocht.

Artikel 16

Instemming met overlevering

1. Indien de aangehouden persoon met zijn of haar overlevering instemt, wordt hij of zij overeenkomstig het bepaalde in artikel 23 overgeleverd.

2. De instemming geschiedt ten overstaan van de uitvoerende gerechtelijke autoriteit, overeenkomstig haar nationale wetgeving.

3. De instemming wordt op zodanige wijze vastgesteld dat blijkt dat de betrokkene uit vrije wil heeft gehandeld en zich ten volle van de gevolgen bewust was.

4. Van de instemming wordt proces-verbaal opgemaakt overeenkomstig de nationale wetgeving van de uitvoerende lidstaat.

5. De instemming kan niet worden herroepen.

6. Van de instemming wordt onverwijld kennisgeving gedaan aan de verzoekende gerechtelijke autoriteit.

Artikel 17

Voorafgaande in vrijheidstelling

1. De uitvoerende gerechtelijke autoriteit legt het Europees arrestatiebevel onmiddellijk ten uitvoer, zonder dat zij de gezochte persoon behoeft te horen of behoeft na te gaan of deze zijn instemming heeft gegeven, indien hij of zij uit de gevangenis is ontsnapt of de voorwaarden inzake terugkeer niet heeft nageleefd, nadat:

a) hij of zij vanaf het begin in vrijheid is gelaten;

b) hij of zij na een periode van voorlopige hechtenis in vrijheid is gesteld; of

c) ten aanzien van hem of haar toepassing is gemaakt van het bepaalde in artikel 13, lid 3, inzake opschorting van het Europees arrestatiebevel of van het bepaalde in artikel 14 inzake voorlopige invrijheidstelling.

2. Indien de uitvoerende gerechtelijke autoriteit redenen heeft om aan te nemen dat de gezochte persoon, zoals bedoeld in lid 1, in een van de in de artikelen 27 tot en met 34 bedoelde omstandigheden verkeert, legt zij overeenkomstig artikel 18 de zaak aan een rechter voor, zodat de betrokkene kan worden gehoord.

3. Wanneer de tenuitvoerlegging overeenkomstig het bepaalde in lid 1 geschiedt, kan de gezochte persoon de redenen, ter rechtvaardiging van de toepassing van deze bepaling aangevoerd, voor een rechter betwisten.

Artikel 18

Horen van de betrokkene

Een rechter in de uitvoerende lidstaat beslist of het Europees arrestatiebevel ten uitvoer wordt gelegd, nadat de gezochte persoon overeenkomstig de regels van het nationale strafprocesrecht is gehoord:

a) indien de gezochte persoon niet met zijn of haar overlevering instemt;

b) in de in artikel 17, leden 2 en 3, bedoelde gevallen.

De verzoekende lidstaat kan zich voor de rechter laten vertegenwoordigen of zijn opmerkingen maken.

Artikel 19

Aanvullende gegevens

Indien de uitvoerende gerechtelijke autoriteit de door de verzoekende lidstaat verstrekte gegevens ontoereikend acht om over de tenuitvoerlegging van het Europees arrestatiebevel te kunnen beslissen, verzoekt zij dringend om de noodzakelijk aanvullende gegevens en kan zij een termijn vaststellen binnen welke die gegevens haar moeten worden toegezonden.

Artikel 20

Termijn voor de beslissing over de tenuitvoerlegging van het Europees arrestatiebevel

De beslissing over de tenuitvoerlegging van het Europees arrestatiebevel wordt zo spoedig mogelijk en in geen geval later dan 90 dagen na de aanhouding van de gezochte persoon genomen.

Artikel 21

Weigering en verstrijken van de termijn

1. Indien de uitvoerende gerechtelijke autoriteit weigert de gezochte persoon over te leveren, of indien geen beslissing over de overlevering van deze persoon is genomen binnen de in artikel 20 vastgestelde termijn, wordt de aangehouden persoon onmiddellijk in vrijheid gesteld, tenzij het overeenkomstig het bepaalde in artikel 33 of op enige andere grond noodzakelijk is hem of haar in hechtenis te houden.

2. Elke weigering om een Europees arrestatiebevel ten uitvoer te leggen, alsook het feit dat de in artikel 20 vastgestelde termijn is verstreken zonder dat een beslissing is genomen, worden met redenen omkleed.

Artikel 22

Kennisgeving van de beslissing over de tenuitvoerlegging van het Europees arrestatiebevel

De uitvoerende gerechtelijke autoriteit stelt de verzoekende gerechtelijke autoriteit onverwijld in kennis van de beslissing over de tenuitvoerlegging van het Europees arrestatiebevel.

Artikel 23

Termijn voor overlevering van de gezochte persoon

1. De gezochte persoon wordt zo spoedig mogelijk overgeleverd, op een datum die de betrokken autoriteiten in onderlinge overeenstemming vaststellen.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 3, wordt de gezochte persoon niet later overgeleverd dan twintig dagen nadat:

a) de aangehouden persoon zijn of haar instemming heeft gegeven;

b) de uitvoerende gerechtelijke autoriteit de in artikel 17, lid 1, bedoelde beslissing heeft genomen; of

c) de rechter overeenkomstig het bepaalde in artikel 18 heeft beslist het Europees arrestatiebevel ten uitvoer te leggen.

Na het verstrijken van deze termijn wordt de betrokkene, indien hij of zij in hechtenis verkeert, op het grondgebied van de uitvoerende lidstaat in vrijheid gesteld.

3. Ingeval de overlevering van de gezochte persoon binnen de in lid 2 vastgestelde termijn door omstandigheden buiten de macht van de uitvoerende lidstaat wordt verhinderd, stelt de uitvoerende gerechtelijke autoriteit de verzoekende gerechtelijke autoriteit onverwijld hiervan in kennis en wordt in onderlinge overeenstemming een nieuwe datum voor de overlevering vastgesteld. In dit geval vindt de overlevering plaats binnen twintig dagen, te rekenen vanaf de aldus vastgestelde nieuwe datum.

Indien de gezochte persoon na het verstrijken van deze termijn nog steeds in hechtenis verkeert, wordt hij of zij in vrijheid gesteld, tenzij de vertraging verband houdt met zijn of haar persoonlijke situatie.

4. De in de leden 2 en 3 vastgestelde termijnen gelden niet wanneer artikel 39, leden 1, 2 en 4, van toepassing zijn.

Artikel 24

Aanrekening van de periode van vrijheidsbeneming op de duur van de straf

1. De verzoekende lidstaat brengt elke periode van vrijheidsbeneming ten gevolge van de tenuitvoerlegging van een Europees arrestatiebevel in mindering op de totale duur van de opgelegde vrijheidsstraf.

2. Ten dien einde worden alle gegevens betreffende de duur van de vrijheidsbeneming van de gezochte persoon op grond van het Europees arrestatiebevel aan de verzoekende lidstaat toegezonden.

Artikel 25

Einde van de geldigheid van het Europees arrestatiebevel

De verzoekende gerechtelijke autoriteit draagt er indien nodig zorg voor dat het Europees arrestatiebevel met ingang van de datum van de overlevering ophoudt geldig te zijn, en dat elke keer als dit nodig blijkt zijn.

HOOFDSTUK III

GRONDEN TOT WEIGERING VAN DE TENUITVOERLEGGING

Artikel 26

Algemene bepaling

De uitvoerende gerechtelijke autoriteit kan onder de in de artikelen 27 tot en met 34 beschreven omstandigheden weigeren een Europees arrestatiebevel ten uitvoer te leggen.

Artikel 27

Lijst van uitzonderingen

Zonder afbreuk te doen aan de doelstellingen van artikel 29 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, kan elke lidstaat een uitputtende lijst opstellen van gedragingen die mogelijkerwijs in sommige lidstaten als strafbare feiten worden aangemerkt, maar met betrekking tot welke zijn gerechtelijke autoriteiten de tenuitvoerlegging van een Europees arrestatiebevel zullen weigeren op grond dat dit in strijd zou zijn met fundamentele beginselen van zijn rechtsstelsel.

Bedoelde lijst en elke daarin aangebrachte wijziging worden in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt. Een lidstaat kan zich eerst drie maanden na deze bekendmaking met betrekking tot de vermelde gedragingen op het bepaalde in de eerste alinea beroepen.

Artikel 28

Territorialiteitsbeginsel

De uitvoerende gerechtelijke autoriteit kan de tenuitvoerlegging weigeren van een Europees arrestatiebevel dat is uitgevaardigd met betrekking tot een gedraging die krachtens de wetgeving van de uitvoerende lidstaat niet als een strafbaar feit wordt aangemerkt en die tenminste ten dele buiten het grondgebied van de verzoekende lidstaat heeft plaatsgevonden.

Artikel 29

Non bis in idem

1. De uitvoerende gerechtelijke autoriteit weigert een Europees arrestatiebevel ten uitvoer te leggen, indien een rechterlijke instantie in de uitvoerende lidstaat de gezochte persoon definitief heeft berecht ter zake van het feit met betrekking tot hetwelk dit arrestatiebevel is uitgevaardigd.

2. De tenuitvoerlegging van een Europees arrestatiebevel wordt geweigerd, indien de gerechtelijke autoriteiten van de uitvoerende lidstaat hebben besloten om ter zake van het feit met betrekking tot hetwelk dit arrestatiebevel is uitgevaardigd, geen vervolging in te stellen, dan wel een ingestelde vervolging te staken.

Artikel 30

Amnestie

De uitvoerende gerechtelijke autoriteit kan de tenuitvoerlegging weigeren van een Europees arrestatiebevel dat betrekking heeft op een strafbaar feit waarvoor in de uitvoerende lidstaat amnestie is verleend, indien deze lidstaat krachtens zijn strafwetgeving tot vervolging van dit feit bevoegd was.

Artikel 31

Immuniteit

De tenuitvoerlegging van een Europees arrestatiebevel wordt geweigerd, indien de gezochte persoon krachtens het recht van de uitvoerende lidstaat immuniteit geniet.

Artikel 32

Ontbreken van noodzakelijke gegevens

De uitvoerende gerechtelijke autoriteit kan weigeren een Europees arrestatiebevel ten uitvoer te leggen, indien:

a) dit arrestatiebevel niet alle in artikel 6 bedoelde gegevens bevat; of

b) de identiteit van de gezochte persoon niet kan worden vastgesteld.

HOOFDSTUK IV

GRONDEN TOT WEIGERING VAN OVERLEVERING

Artikel 33

Beginsel van reïntegratie

1. De tenuitvoerlegging van een Europees arrestatiebevel kan worden geweigerd, indien de gezochte persoon op wie het betrekking heeft, waarschijnlijk betere kansen op reïntegratie heeft in de uitvoerende lidstaat en indien hij of zij ermee instemt zijn of haar straf in deze lidstaat te vervullen.

In dit geval vervult de betrokkene de straf die hem of haar in de verzoekende lidstaat is opgelegd, in de uitvoerende lidstaat, overeenkomstig de wetgeving van deze laatste lidstaat. De in de verzoekende lidstaat opgelegde straf kan niet worden vervangen door een straf die bij de wetgeving van de uitvoerende lidstaat op hetzelfde feit is gesteld.

2. Het definitieve vonnis op grond waarvan het Europees arrestatiebevel is uitgevaardigd, en alle noodzakelijke stukken worden aan de bevoegde gerechtelijke autoriteit van de uitvoerende lidstaat toegezonden, zodat de straf aldaar ten uitvoer kan worden gelegd.

Artikel 34

Videoconferenties

1. De uitvoerende gerechtelijke autoriteit kan ervan afzien de gezochte persoon over te leveren, indien:

a) de mogelijkheid bestaat deze persoon door middel van een systeem van videoconferenties vanuit een plaats in de uitvoerende lidstaat te laten deelnemen aan een in de verzoekende lidstaat gevoerde strafprocedure; en

b) de uitvoerende lidstaat en de verzoekende lidstaat met een dergelijke procedure instemmen.

De procedure dient te verlopen in overeenstemming met de nationale wetgeving van de betrokken lidstaten en de terzake geldende internationale rechtsinstrumenten, waaronder het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheiden van 1950.

2. De bijzonderheden van de procedure worden door de uitvoerende gerechtelijke autoriteit en de verzoekende gerechtelijke autoriteit in onderlinge overeenstemming geregeld.

3. Ingeval toepassing wordt gemaakt van het bepaalde in lid 1, beslist de uitvoerende gerechtelijke autoriteit overeenkomstig de bepalingen van haar nationale wetgeving of de gezochte persoon al dan niet in hechtenis wordt gehouden.

HOOFDSTUK V

BIJZONDERE GEVALLEN

Artikel 35

Verstekvonnissen

1. Indien het Europees arrestatiebevel op grond van een verstekvonnis is uitgevaardigd, wordt de zaak na de overlevering opnieuw behandeld in de verzoekende lidstaat.

De uitvoerende gerechtelijke autoriteit brengt de aangehouden persoon op de hoogte van zijn of haar recht om verzet tegen het vonnis te doen, en van de daartoe te volgen procedure.

2. Elke lidstaat verleent zijn gerechtelijke autoriteiten de bevoegdheid om akte te nemen van het feit dat een persoon ten aanzien van wie een verstekvonnis is gewezen, daartegen verzet doet, en om de verzoekende gerechtelijke autoriteit daarvan in kennis te stellen.

Artikel 36

Terugkeer naar de uitvoerende lidstaat

Het Europees arrestatiebevel kan ten uitvoer worden gelegd onder de voorwaarde dat de aangehouden persoon naar de uitvoerende lidstaat wordt teruggezonden om aldaar zijn of haar straf te vervullen, indien er redenen bestaan om aan te nemen dat hij of zij in deze lidstaat waarschijnlijk betere kansen op reïntegratie heeft.

Artikel 37

Levenslange gevangenisstraf of levenslange vrijheidsbenemende maatregel

Indien het feit met betrekking tot hetwelk het Europees arrestatiebevel is uitgevaardigd, strafbaar is met levenslange gevangenisstraf of indien ter zake van dit feit een levenslange vrijheidsbenemende maatregel kan worden opgelegd, kan de tenuitvoerlegging van dit arrestatiebevel afhankelijk worden gesteld van de voorwaarde dat de verzoekende lidstaat zich ertoe verbindt de toepassing aan te moedigen van alle clementiemaatregelen waarvoor de betrokkene krachtens de nationale wetgeving en praktijk van deze lidstaat in aanmerking komt.

Artikel 38

Uitstel van de tenuitvoerlegging om humanitaire redenen

1. De tenuitvoerlegging van een Europees arrestatiebevel kan bij wijze van uitzondering worden uitgesteld indien er gegronde redenen bestaan om aan te nemen dat die tenuitvoerlegging vanwege de leeftijd of de gezondheidstoestand van de gezochte persoon zijn of haar leven of gezondheid klaarblijkelijk in gevaar zou brengen, ofwel om andere dwingende humanitaire redenen.

2. Het Europees arrestatiebevel wordt ten uitvoer gelegd zodra deze redenen hebben opgehouden te bestaan.

Artikel 39

Uitstel van de overlevering

1. Wanneer een Europees arrestatiebevel is uitgevaardigd op grond van een definitief vonnis, gewezen ten aanzien van een persoon tegen wie in de uitvoerende lidstaat een strafvervolging is ingesteld, kan de tenuitvoerlegging van dit arrestatiebevel worden uitgesteld totdat in de uitvoerende lidstaat naar aanleiding van deze vervolging een definitief vonnis is gewezen of, ingeval de betrokkene wordt veroordeeld, totdat hij of zij in de uitvoerende lidstaat zijn of haar straf volledig heeft vervuld.

2. Wanneer een Europees arrestatiebevel is uitgevaardigd op grond van een definitief vonnis, gewezen ten aanzien van een persoon die in de uitvoerende lidstaat een straf ondergaat, kan de tenuitvoerlegging van dit arrestatiebevel worden uitgesteld totdat de betrokkene de hem of haar in de uitvoerende lidstaat opgelegde straf volledig heeft vervuld.

3. Wanneer een Europees arrestatiebevel is uitgevaardigd op grond van een andere voor tenuitvoerlegging vatbare gerechtelijke beslissing genomen of een verstekvonnis gewezen ten aanzien van een persoon die in de uitvoerende lidstaat een straf ondergaat, kan dit arrestatiebevel ten uitvoer worden gelegd onder de voorwaarde dat, nadat in de verzoekende lidstaat een definitieve beslissing is genomen, de betrokkene naar de uitvoerende lidstaat terugkeert om aldaar het resterende gedeelte van zijn of haar straf te vervullen, tenzij het bepaalde in artikel 34 van toepassing is.

4. Wanneer een Europees arrestatiebevel is uitgevaardigd op grond van een andere voor tenuitvoerlegging vatbare gerechtelijke beslissing genomen of een verstekvonnis gewezen ten aanzien van een persoon tegen wie in de uitvoerende lidstaat een strafvervolging is ingesteld, is de tijdelijke overbrenging van de betrokkene, zodat de procedure kan plaatsvinden onder de voorwaarde dat hij of zij terugkeert, afhankelijk van een overeenkomst tussen de verzoekende lidstaat en de uitvoerende lidstaat, tenzij het bepaalde in artikel 34 van toepassing is.

5. In gevallen zoals bedoeld in de leden 3 en 4 stellen de verzoekende lidstaat en de uitvoerende lidstaat in onderlinge overeenstemming de duur en de voorwaarden van de overbrenging vast.

6. In gevallen zoals bedoeld in de leden 3 en 4 draagt de verzoekende lidstaat er zorg voor dat de gezochte persoon ter beschikking van de uitvoerende lidstaat blijft, hetzij door het in de uitvoerende lidstaat gewezen definitieve vonnis op zijn grondgebied ten uitvoer te leggen, hetzij in voorkomend geval op grond van een voorlopige beslissing van zijn gerechtelijke autoriteit.

Artikel 40

Samenloop van verzoeken

1. Indien twee of meer lidstaten ten aanzien van eenzelfde persoon een Europees arrestatiebevel hebben uitgevaardigd, houdt de uitvoerende gerechtelijke autoriteit bij het nemen van haar beslissing welk van deze arrestatiebevelen ten uitvoer zal worden gelegd, rekening met alle omstandigheden en met name met de relatieve ernst van de strafbare feiten en de plaats waar ze zijn gepleegd, alsook met de datums van de onderscheiden arrestatiebevelen.

Alle betrokken gerechtelijke autoriteiten werken nauw met elkaar samen, zodat de strafvervolging in elk van de betrokken lidstaten zo spoedig mogelijk kan plaatsvinden.

2. In geval van samenloop van verzoeken kunnen deze worden voorgelegd aan Eurojust, dat daarover zo spoedig mogelijk advies uitbrengt.

3. In geval van strijdigheid tussen een Europees arrestatiebevel en een verzoek om uitlevering, gedaan door een derde land dat partij bij het Europees Verdrag betreffende uitlevering van 13 december 1957 is, houdt de uitvoerende gerechtelijke autoriteit bij het nemen van haar beslissing of aan het Europees arrestatiebevel dan wel aan het verzoek om uitlevering voorrang wordt gegeven, rekening met alle omstandigheden, met name die bedoeld in artikel 17 van voornoemd Verdrag.

In geval van strijdigheid tussen een Europees arrestatiebevel en een verzoek om uitlevering, gedaan door een derde land dat geen partij bij voornoemd Verdrag is, wordt voorrang gegeven aan de tenuitvoerlegging van het Europees arrestatiebevel.

4. In geval van strijdigheid tussen een Europees arrestatiebevel en een verzoek om overlevering, gedaan door een, al dan niet door alle lidstaten erkende, internationale rechterlijke instantie, plegen de betrokken lidstaten, voordat een beslissing wordt genomen, overleg met elkaar over de vraag hoe aan de verplichtingen uit hoofde van het statuut van deze internationale rechterlijke instantie kan worden voldaan.

Artikel 41

Andere strafbare feiten

Een persoon die op grond van een Europees arrestatiebevel is overgeleverd, kan in de verzoekende lidstaat worden vervolgd, berecht of in hechtenis genomen voor een ander strafbaar feit dan dat ter zake waarvan dit arrestatiebevel werd uitgevaardigd, tenzij dit strafbaar feit door de uitvoerende lidstaat in de in artikel 27 bedoelde lijst is opgenomen of tenzij artikel 28 of artikel 30 van toepassing is.

Artikel 42

Overdracht van voorwerpen

1. Voorzover zulks krachtens haar wetgeving is toegestaan, dient de uitvoerende gerechtelijke autoriteit op verzoek van de verzoekende gerechtelijke autoriteit of eigener beweging de voorwerpen in beslag te nemen en over te dragen die:

a) als bewijsstuk kunnen dienen; of

b) van het strafbare feit afkomstig zijn en zich in het bezit van de gezochte persoon bevinden.

2. Overdracht van de in lid 1 bedoelde voorwerpen vindt ook plaats, wanneer het Europees arrestatiebevel ten gevolge van de dood of de ontsnapping van de gezochte persoon niet ten uitvoer kan worden gelegd.

3. Wanneer de in lid 1 bedoelde voorwerpen vatbaar voor inbeslagneming of verbeurdverklaring op het grondgebied van de uitvoerende lidstaat zijn, kan deze lidstaat, indien het in verband met een aanhangige strafvervolging noodzakelijk is over die voorwerpen te beschikken, deze tijdelijk behouden of onder voorwaarde van teruggave aan de verzoekende lidstaat overdragen.

4. Eventueel door de uitvoerende lidstaat of door derden op de in lid 1 bedoelde voorwerpen verkregen rechten blijven onverlet. Indien dergelijke rechten bestaan, geeft de verzoekende lidstaat de voorwerpen zo spoedig mogelijk na de beëindiging van het rechtsgeding kosteloos aan de uitvoerende lidstaat terug.

HOOFDSTUK VI

VERHOUDING TOT ANDERE RECHTSINSTRUMENTEN

Artikel 43

Verhouding tot andere rechtsinstrumenten

1. De volgende rechtsinstrumenten of bepalingen van rechtsinstrumenten zijn met ingang van 1 juli 2004 niet langer tussen de lidstaten van toepassing:

a) het Europees Verdrag betreffende uitlevering van 13 december 1957, het Aanvullend Protocol bij dit Verdrag van 15 oktober 1975, het Tweede Aanvullend Protocol bij dit Verdrag van 17 maart 1978 en, voorzover het op de uitlevering betrekking heeft, het Europees Verdrag tot bestrijding van terrorisme van 27 januari 1977;

b) de Overeenkomst tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschappen betreffende de vereenvoudiging en de modernisering van de wijze van toezending van uitleveringsverzoeken van 26 mei 1989;

c) de Overeenkomst aangaande de verkorte procedure tot uitlevering tussen lidstaten van de Europese Unie van 10 maart 1995; en

d) de Overeenkomst betreffende uitlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie van 27 september 1996.

2. Dit kaderbesluit laat de toepassing onverlet van vereenvoudigde procedures of voorwaarden die zijn opgenomen in bilaterale of multilaterale overeenkomsten tussen lidstaten of die tussen lidstaten zijn overeengekomen op grond van eenvormige of wederkerige wetten.

Artikel 44

Samenhang met de bepalingen van de Schengenuitvoeringsovereenkomst

1. 1. Onverminderd het bepaalde in artikel 8 van de Overeenkomst tussen de Raad van de Europese Unie, de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen inzake de wijze waarop IJsland en Noorwegen worden betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengenacquis [1], treedt dit kaderbesluit ten aanzien van IJsland en Noorwegen in werking op [. . .].

2. De artikelen 59 tot en met 66, artikel 94, lid 4, en artikel 95 van de Schengenuitvoeringsovereenkomst, voor zover zij op de uitlevering betrekking hebben, zijn met ingang van 1 juli 2004 niet langer van toepassing.

HOOFDSTUK VII

PRAKTISCHE BEPALINGEN

Artikel 45

Doortocht

1. Elke lidstaat staat de doortocht over zijn grondgebied toe van een gezochte persoon die wordt overgeleverd, mits aan deze lidstaat zijn verstrekt:

a) gegevens betreffende de identiteit van de gezochte persoon;

b) een afschrift van het Europees arrestatiebevel en de vertaling daarvan in de officiële taal of een van de officiële talen van de lidstaat van doortocht;

c) een afschrift van de beslissing van de uitvoerende gerechtelijke autoriteit tot tenuitvoerlegging van het Europees arrestatiebevel en de vertaling daarvan in de officiële taal of een van de officiële talen van de lidstaat van doortocht.

2. Wanneer in geval van vervoer per vliegtuig zonder voorziene tussenlanding een onvoorziene landing op het grondgebied van een andere lidstaat plaatsvindt, verstrekt de verzoekende lidstaat die andere lidstaat de in de eerste alinea bedoelde gegevens en stukken.

Artikel 46

Toezending van stukken

1. De verzoekende lidstaat kan het Europees arrestatiebevel toezenden op om het even welke veilige wijze waarbij dit stuk in schriftelijke vorm kan worden verkregen en de uitvoerende lidstaat zich van de echtheid ervan kan vergewissen.

2. Wanneer moeilijkheden rijzen in verband met de toezending of de echtheid van een voor de tenuitvoerlegging van het Europees arrestatiebevel noodzakelijk stuk, worden deze moeilijkheden opgelost door middel van direct contact tussen de betrokken gerechtelijke autoriteiten of in voorkomend geval door tussenkomst van de centrale autoriteiten van de betrokken lidstaten.

Artikel 47

Talen

1. Het Europees arrestatiebevel kan worden toegezonden in de officiële taal of een van de officiële talen van de verzoekende lidstaat of de uitvoerende lidstaat.

2. De centrale autoriteit van de uitvoerende lidstaat zorgt in voorkomend geval voor een spoedige vertaling van het Europees arrestatiebevel en van alle voor de procedure noodzakelijke toegezonden stukken. De vertaling wordt onverwijld aan de uitvoerende gerechtelijke autoriteit toegezonden.

Artikel 48

Kosten

1. De op het grondgebied van de uitvoerende lidstaat voor de tenuitvoerlegging van het Europees arrestatiebevel gemaakte kosten worden door deze lidstaat gedragen.

2. Alle overige kosten, met inbegrip van reiskosten, en de kosten in verband met de doortocht over het grondgebied van een derde staat worden door de verzoekende lidstaat gedragen.

HOOFDSTUK VIII

VRIJWARINGSCLAUSULE

Artikel 49

Vrijwaringsclausule

1. Elke lidstaat kan bij wege van een tot de Raad en de Commissie gerichte verklaring besluiten de toepassing van dit kaderbesluit ten aanzien van een andere lidstaat op te schorten, wanneer er in deze laatste lidstaat sprake is van een ernstige en voortdurende schending van grondrechten, zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, van het Verdrag betreffende de Europese Unie. Deze eenzijdige opschorting heeft tijdelijke gelding. Indien binnen zes maanden geen procedure op grond van artikel 7 van voornoemd Verdrag wordt ingeleid, vervalt de opschorting.

2. Indien een lidstaat toepassing maakt van het bepaalde in lid 1, neemt hij in voorkomend geval alle noodzakelijke maatregelen om het strafbare feit met betrekking tot hetwelk het Europees arrestatiebevel werd uitgevaardigd, onder zijn rechtsmacht te doen vallen.

[1] PB L 176 van 10.7.1999, blz. 36.

HOOFDSTUK IX

ALGEMENE BEPALINGEN EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 50

Bekendmaking

1. De lidstaten verstrekken het secretariaat-generaal van de Raad en de Commissie uiterlijk op 31 december 2002 de gegevens betreffende de in artikel 5 bedoelde centrale autoriteit. Deze gegevens worden in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

2. De lidstaten delen de in artikel 27 bedoelde lijst en elke daarin aangebracht wijziging aan het secretariaat-generaal van de Raad en aan de Commissie mee.

Wanneer een van de lidstaten wijzigingen in deze lijst aanbrengt, stelt het secretariaat-generaal van de Raad de andere lidstaten daarvan onverwijld in kennis.

Artikel 51

Overgangsbepaling

De in de artikelen 43 en 44 genoemde rechtsinstrumenten en bepalingen van rechtsinstrumenten blijven van toepassing op verzoeken om uitlevering die worden gedaan voordat de maatregelen die noodzakelijk zijn om aan dit kaderbesluit te voldoen, in werking zijn getreden.

Artikel 52

Tenuitvoerlegging

De lidstaten nemen de maatregelen die noodzakelijk zijn om uiterlijk op [31 december 2001] aan dit kaderbesluit te voldoen.

Zij delen de tekst van alle bepalingen die zij aannemen en inlichtingen betreffende alle andere maatregelen die zij nemen om aan dit kaderbesluit te voldoen, aan het secretariaat-generaal van de Raad en aan de Commissie mee.

De Commissie dient op grond hiervan uiterlijk op [31 december 2003] een verslag over de werking van dit kaderbesluit bij het Europees Parlement en de Raad in, indien nodig onder bijvoeging van voorstellen voor regelgeving.

De Raad beoordeelt in hoeverre de lidstaten aan dit kaderbesluit hebben voldaan.

Artikel 53

Inwerkingtreding

Dit kaderbesluit treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van de bekendmaking daarvan in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

BIJLAGE

EUROPEES ARRESTATIEBEVEL

Ik verklaar hierbij dat dit arrestatiebevel in overeenstemming is met de authentieke stukken waarop het berust, en verzoek om aanhouding van de hieronder genoemde persoon en om zijn of haar overlevering aan de hieronder genoemde gerechtelijke autoriteit:

a) **Gegevens betreffende de identiteit van de gezochte persoon:**

Naam: .....

Voornaam of voornamen: .....

Geslacht: .....

Nationaliteit: .....

Geboortedatum: .....

Geboorteplaats: .....

Verblijfplaats: .....

.....

Bijzondere kenmerken: .....

.....

Foto en vingerafdrukken van de gezochte persoon (indien beschikbaar):

b) **Gerechtelijke autoriteit die het verzoek heeft gedaan en waaraan de persoon dient te worden overgeleverd:**

Benaming van de autoriteit: .....

.....

Bevoegde ambtenaar (titel/rang en naam): .....

.....

Adres: .....

.....

Telefoonnummer: ..... Faxnummer: .....

E-mailadres: .....

c) **Voor tenuitvoerlegging vatbaar strafvonnis of andere voor tenuitvoerlegging vatbare gerechtelijke beslissing,** zoals bedoeld in artikel 2 van het Kaderbesluit van [datum] betreffende het Europees arrestatiebevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie:

Aard: .....

Datum: .....

d) **Is het vonnis bij verstek gerezen** overeenkomstig artikel 3, onder d), van het Kaderbesluit van [datum] betreffende het Europees arrestatiebevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie?

Ja ❍ Nee ❍ (het passende vakje aankruisen)

Indien het antwoord „ja" is, dient hier een verklaring te volgen betreffende de rechtsmiddelen waarover de betrokkene beschikt om zijn of haar verdediging voor te bereiden of de zaak in zijn of haar aanwezigheid opnieuw te doen behandelen:

.....

.....

.....

.....

.....

Te contacteren autoriteit: .....

.....

.....

e) **Aard en wettelijke omschrijving van het strafbare feit:**

.....

.....

.....

f) **Beschrijving van de omstandigheden waaronder het strafbare feit is gepleegd, met vermelding van het tijdstip, de plaats en de mate van betrokkenheid van de gezochte persoon bij dit feit:**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

g) **De opgelegde straf, indien een voor tenuitvoerlegging vatbaar strafvonnis bestaat, of anders de op het feit gestelde straf en, indien mogelijk, andere gevolgen van het strafbare feit:**

.....

.....

.....

.....

h) **Andere gevolgen van het strafbare feit, met name wat de situatie van het slachtoffer betreft:**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

i) **Is de betrokkene reeds voor hetzelfde strafbare feit aangehouden en nadien vrijgelaten of is hij of zij onder voorwaarde van terugkeer in vrijheid gesteld? Zo ja, hoelang heeft de vrijheidsbeneming geduurd? Is de betrokkene uit de gevangenis ontsnapt?**

.....

.....

.....

j) **Overige gegevens:**

.....

.....

.....

Handtekening van de bevoegde ambtenaar:

Titel/rang en naam:

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de melding van voorvallen in de burgerluchtvaart [1]

(2001/C 332 E/19)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(2001) 532 def. — 2000/0343(COD)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 26 september 2001)

[1] PB C 120 E van 24.4.2001, blz. 148.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL	GEWIJZIGD VOORSTEL
HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,	Ongewijzigd
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2,	
Gezien het voorstel van de Commissie,	
Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,	
Gezien het advies van het Comité van de Regio's,	
Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag,	
Overwegende hetgeen volgt:	
(1) De ongevallencijfers in de burgerluchtvaart zijn de afgelopen tien jaar redelijk constant gebleven, waardoor bezorgdheid ontstaat dat de voorspelde toename van het vluchtverkeer zou kunnen leiden tot een onaanvaardbare stijging van het aantal ongevallen in de nabije toekomst.	
(2) Richtlijn 94/56/EG van de Raad van 21 november 1994 houdende vaststelling van de grondbeginselen voor het onderzoek van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart heeft tot doel ongevallen in de toekomst te voorkomen door de snelle uitvoering van onderzoek te bevorderen.	
(3) De ervaring heeft uitgewezen dat, voordat een ongeval plaatsvindt, er incidenten en talrijke andere tekortkomingen zijn die op het bestaan van veiligheidsrisico's wijzen.	
(4) Voor verhoging van de veiligheid van de burgerluchtvaart is meer kennis over deze voorvallen — kennis die analyse en trendbewaking vergemakkelijkt — nodig om corrigerende maatregelen te kunnen nemen.	
(5) Wanneer bij voorvallen vliegtuigen zijn betrokken die in een lidstaat zijn geregistreerd of die worden geëxploiteerd door een in een lidstaat gevestigde onderneming, moeten de voorvallen worden gemeld, ook indien zij zich buiten het grondgebied van de Gemeenschap hebben voorgedaan.	

OORSPRONKELIJK VOORSTEL	GEWIJZIGD VOORSTEL
(6) Iedere lidstaat moet een systeem voor verplichte melding van voorvallen opzetten.	
(7) De verschillende in de burgerluchtvaart werkzame categorieën personeel nemen voorvallen waar en dienen deze derhalve te melden.	
(8) De opsporing van potentieel gevaar kan veel efficiënter worden door uitwisseling van informatie over voorvallen.	
(9) Ondersteunende programmatuur voor de uitwisseling van informatie tussen verschillende systemen is noodzakelijk.	
(10) Informatie over veiligheid dient beschikbaar te zijn voor instanties die zijn belast met veiligheidsregelgeving op het gebied van de burgerluchtvaart of met het onderzoek naar ongevallen en incidenten in de Gemeenschap en, naar gelang van toepassing, voor de mensen die daaruit kunnen leren en dan de nodige maatregelen doorvoeren of invoeren om de veiligheid te verhogen.	
(11) Informatie over veiligheid is dermate gevoelig dat verzameling daarvan alleen mogelijk is, als zij als vertrouwelijk wordt behandeld, als de bron wordt beschermd en het vertrouwen van het in de burgerluchtvaart werkzame personeel wordt gewonnen.	
(12) Aan het publiek moet algemene informatie worden verstrekt over de veiligheid in de luchtvaart.	
(13) Verplichte meldsystemen dienen te worden aangevuld met vertrouwelijke meldsystemen voor het verzamelen van voornamelijk met menselijke factoren samenhangende incidenten.	
(14) Er dienen juridische maatregelen te worden genomen om stelsels van vertrouwelijke melding te kunnen invoeren.	
(15) De voor de tenuitvoerlegging van deze richtlijn benodigde maatregelen moeten worden genomen overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ([1]).	
(16) Er dient te worden gezorgd voor consistentie met de technische meldingsvoorschriften die nationale deskundigen in het kader van EUROCONTROL en de JAA hebben uitgewerkt; de lijst van te melden voorvallen houdt rekening met de werkzaamheden van deze beide Europese organisaties.	(16) Er dient te worden gezorgd voor consistentie met de technische meldingsvoorschriften die nationale deskundigen in het kader van EUROCONTROL en de JAA hebben uitgewerkt; de lijst van te melden voorvallen houdt rekening met de werkzaamheden van deze beide Europese organisaties. Ook met de ontwikkelingen in het kader van de ICAO moet rekening worden gehouden.

([1]) PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL	GEWIJZIGD VOORSTEL
(17) Overeenkomstig de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit, als bedoeld in artikel 5 van het Verdrag, kan het doel van de voorgestelde maatregel, verhoging van de veiligheid in het luchtverkeer, niet voldoende door de lidstaten worden verwezenlijkt, omdat op zichzelf staande meldsystemen van de lidstaten minder efficiënt zijn dan een gecoördineerd informatie uitwisselend netwerk, dat een snellere opsporing van mogelijke veiligheidsproblemen mogelijk maakt, en kan het derhalve beter door de Gemeenschap worden verwezenlijkt. Deze richtlijn beperkt zich tot het minimum dat is vereist om deze doelstelling te bereiken en gaat niet verder dan wat daartoe nodig is,	Ongewijzigd

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Doelstelling

Het doel van deze richtlijn is bij te dragen tot verhoging van de luchtverkeersveiligheid door ervoor te zorgen dat voor de veiligheid kritische informatie wordt gemeld, verzameld, opgeslagen, beschermd en verspreid, teneinde effectieve analyse en bewaking van die informatie te vergemakkelijken.

Het enige doel dat met de melding van voorvallen wordt beoogd is mogelijke ongevallen en incidenten in de toekomst te voorkomen en niet de bepaling van schuld of aansprakelijkheid.

Artikel 2

Werkingssfeer

1. Deze richtlijn heeft betrekking op voorvallen die zich op het grondgebied van de Gemeenschap hebben voorgedaan.

2. Deze richtlijn heeft eveneens betrekking op voorvallen buiten het grondgebied van de Gemeenschap waarbij vliegtuigen zijn betrokken die in een lidstaat zijn geregistreerd of die door een in een lidstaat gevestigde onderneming worden geëxploiteerd.

Artikel 3

Definities

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

„anonimiseren" het verwijderen uit ingediende meldingen van alle persoonlijke bijzonderheden met betrekking tot de melder en van technische bijzonderheden die ertoe kunnen leiden dat de identiteit van de melder, of derden, uit de informatie wordt opgemaakt;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

„voorval" ongevallen, incidenten en ernstige incidenten als gedefinieerd in artikel 3, onder (a), (j) en (k), van Richtlijn 94/56/EG alsmede andere defecten of storingen in een luchtvaartuig, de apparatuur daarvan, de grondapparatuur en alle onderdelen van het luchtvaartnavigatiesysteem die worden gebruikt of bestemd zijn om te worden gebruikt voor of in verband met het gebruik van een luchtvaartuig dan wel de verlening van een luchtverkeersleidingsdienst of navigatiehulp aan een luchtvaartuig;

„te melden voorval" een voorval dat een luchtvaartuig, de inzittenden of andere personen in gevaar brengt, of in gevaar zal brengen, indien er niet corrigerend wordt opgetreden. De bijlagen I en II bevatten een niet uitputtende lijst van voorbeelden van te melden voorvallen.

Artikel 4

Verplichte melding

1. De lidstaten eisen dat te melden voorvallen aan de in artikel 5, lid 1, bedoelde bevoegde instantie worden gemeld door iedereen die:

a) de exploitant of de gezagvoerder is van een luchtvaartuig met straalaandrijving of een vliegtuig voor openbaar vervoer dat gebruikt of geëxploiteerd wordt onder leiding van de bevoegde burgerluchtvaartinstantie;

b) zich bezighoudt met de fabricage of het onderhoud van zo'n luchtvaartuig dan wel uitrusting of onderdelen daarvan;

c) een bewijs van onderhoudsinspectie (certificate of maintenance review) of van vrijgave voor de dienst (certificate of release to service) ondertekent met betrekking tot zo'n luchtvaartuig dan wel een onderdeel of uitrusting daarvan;

d) een functie vervult waarvoor hij een bevoegd luchtverkeersleider moet zijn;

e) de functie vervult van bedrijfsleider van een luchtvaartterrein dat toegankelijk is voor luchtvaartuigen voor openbaar vervoer;

f) een functie vervult die verband houdt met installatie, modificatie, onderhoud, reparatie, revisie, vluchtverificatie of inspectie van apparatuur op de grond die gebruikt wordt of bestemd is voor gebruik voor of in verband met de verlening van een luchtverkeersleidingsdienst of navigatiehulp aan een luchtvaartuig;

g) een functie vervult in verband met de afhandeling van het luchtvaartuig aan de grond, omvattende tanken, onderhoud, opstelling van de vrachtbrieven, laden, ijsvrij maken en slepen.

GEWIJZIGD VOORSTEL

OORSPRONKELIJK VOORSTEL	GEWIJZIGD VOORSTEL
2. De lidstaten moedigen het vrijwillig melden van voorvallen aan door allen die in andere burgerluchtvaartsectoren soortgelijke functies uitoefenen als vermeld in lid 1.	
3. De Commissie kan volgens de procedure van artikel 10, lid 2, besluiten nieuwe categorieën melders aan lid 1 toe te voegen en de bijlagen te wijzigen door het opnemen van meer of andere voorbeelden.	
Artikel 5 **Verzameling en opslag van informatie**	
1. De lidstaten wijzen een bevoegde instantie aan die een mechanisme voor de verzameling, beoordeling, verwerking en opslag van voorvalmeldingen moet instellen.	
De volgende instanties kunnen met die taak worden belast:	
a) de nationale burgerluchtvaartautoriteit, mits de onafhankelijkheid bij de uitoefening van deze functie van enige andere taak van die instantie naar behoren wordt verzekerd;	
b) het krachtens artikel 6 van Richtlijn 94/56/EG opgerichte lichaam of orgaan voor onderzoek van ongevallen.	
2. De krachtens het bepaalde in artikel 4 verzamelde meldingen worden opgeslagen in een databank.	
3. De lidstaten zorgen ervoor dat voor de veiligheid relevante informatie die is verkregen uit de analyse van vertrouwelijke meldingen, zoals bedoeld in artikel 9, ook in die databank wordt opgeslagen.	
Artikel 6 **Uitwisseling van informatie**	
1. De lidstaten nemen deel aan de wederzijdse uitwisseling van informatie door alle voor de veiligheid relevante informatie die is opgeslagen in de databank, zoals bedoeld in artikel 5, lid 2, ter beschikking te stellen van de bevoegde instanties in de overige lidstaten en van de Commissie.	
De databank moet compatibel zijn met de in lid 2 bedoelde programmatuur.	De databank moet compatibel zijn met de in lid 3 bedoelde programmatuur.
	2. Na ontvangst van een melding slaat de overeenkomstig artikel 5, lid 1, aangewezen bevoegde instantie van een lidstaat deze op in haar databank en brengt zij deze naar gelang van het geval ter kennis van de bevoegde instantie van de lidstaat waar het voorval heeft plaatsgevonden, de lidstaat waar het luchtvaartuig is geregistreerd, de lidstaat waar het luchtvaartuig is gebouwd en/of de lidstaat waar de exploitant is gecertificeerd.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL	GEWIJZIGD VOORSTEL
2. De Commissie ontwikkelt speciale programmatuur voor de toepassing van deze richtlijn. De lidstaten mogen deze programmatuur gebruiken voor de werking van hun eigen databank.	3. De Commissie ontwikkelt speciale programmatuur voor de toepassing van deze richtlijn. De lidstaten mogen deze programmatuur gebruiken voor de werking van hun eigen databank.
3. De Commissie kan passende maatregelen nemen ter bevordering van de uitwisseling van de in lid 1 bedoelde informatie volgens de procedure van artikel 10, lid 2.	4. De Commissie kan passende maatregelen nemen ter bevordering van de uitwisseling van de in lid 1 bedoelde informatie volgens de procedure van artikel 10, lid 2.
Artikel 7	Ongewijzigd
Verspreiding van informatie	
1. Iedere instantie die bevoegd is tot regelgeving op het gebied van de veiligheid van de burgerluchtvaart of tot het verrichten van onderzoek naar ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart in de Gemeenschap heeft toegang tot de overeenkomstig de artikelen 5 en 6 verzamelde en uitgewisselde informatie over voorvallen, om lessen op veiligheidsgebied te kunnen leren uit de gemelde voorvallen.	
2. De Commissie mag volgens de procedure van artikel 10, lid 2, beslissen over vrijgave van geselecteerde informatie aan de in artikel 4, lid 1, genoemde categorieën melders en aan andere belanghebbende partijen. Die beslissingen, die algemeen of individueel kunnen zijn, moeten zijn gebaseerd op de noodzaak om:	
— personen en/of organisaties de informatie te verstrekken die zij nodig hebben om tekortkomingen in de veiligheid van de luchtvaart te verhelpen en de veiligheid van de luchtvaart te verhogen, of	
— de analyse van voorvallen mogelijk te maken door instanties die in de veiligheid van de luchtvaart of rechtstreeks daarmee samenhangende aangelegenheden zijn gespecialiseerd.	
Het besluit om overeenkomstig dit lid informatie te verspreiden, kan worden beperkt tot wat strikt noodzakelijk is voor de doeleinden van de gebruiker, onverminderd het bepaalde in artikel 8.	Het besluit om overeenkomstig dit lid informatie te verspreiden, dient beperkt te blijven tot wat strikt noodzakelijk is voor de doeleinden van de gebruiker, onverminderd het bepaalde in artikel 8.
	De ontvanger van de informatie dient zich er zijnerzijds toe te verplichten de informatie niet verder te verspreiden.
3. De lidstaten publiceren minstens éénmaal per jaar een veiligheidsoverzicht met informatie over de soorten voorvallen die door hun nationale systemen voor verplichte melding van voorvallen zijn verzameld, teneinde het publiek in te lichten over het veiligheidsniveau van het luchtverkeer. De lidstaten mogen ook anoniem gemaakte meldingen publiceren.	3. De lidstaten publiceren minstens éénmaal per jaar een veiligheidsoverzicht met informatie over de soorten voorvallen die door hun nationale systemen voor verplichte melding van voorvallen zijn verzameld, teneinde het publiek in te lichten over het veiligheidsniveau in de burgerluchtvaart. De lidstaten mogen ook anoniem gemaakte meldingen publiceren.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL	GEWIJZIGD VOORSTEL
Artikel 8 **Bescherming van informatie**	Ongewijzigd
1. De overeenkomstig artikel 6 uitgewisselde en overeenkomstig artikel 7, leden 1 en 2, verspreide informatie is vertrouwelijk en wordt uitsluitend gebruikt ten behoeve van de activiteiten van degenen die aan het stelsel deelnemen en voor wie de informatie bestemd is.	1. De overeenkomstig artikel 6 uitgewisselde en overeenkomstig artikel 7, leden 1 en 2, verspreide informatie is vertrouwelijk en wordt uitsluitend gebruikt ten behoeve van de activiteiten zoals bedoeld in artikel 1.
2. Namen of adressen van individuele personen worden, ongeacht het type of de categorie voorvallen, nooit in de in artikel 5, lid 2, bedoelde databank geregistreerd.	Ongewijzigd
3. De bevoegde instantie maakt de naam van de persoon die een melding indient of van de persoon op wie die melding betrekking heeft niet bekend, tenzij zij hiertoe in het kader van een gerechtelijk onderzoek verplicht is of tenzij de betrokken personen hiertoe toestemming geven.	Schrappen
4. De lidstaten onthouden zich van gerechtelijke stappen met betrekking tot niet met voorbedachte rade of onopzettelijk begane wetsovertredingen die uitsluitend onder hun aandacht konden komen door meldingen krachtens het nationale systeem van verplichte melding van voorvallen.	3. De lidstaten onthouden zich van gerechtelijke stappen met betrekking tot niet met voorbedachte rade of onopzettelijk begane wetsovertredingen die uitsluitend onder hun aandacht konden komen door meldingen krachtens het nationale systeem van verplichte melding van voorvallen, behalve in gevallen van plichtsverzuim die te beschouwen zijn als een ernstige nalatigheid.
5. De lidstaten passen hun wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen zodanig aan dat wordt gewaarborgd dat werknemers die naar behoren en correct incidenten melden waarvan zij weet kunnen hebben, door hun werkgever niet worden benadeeld.	4. De lidstaten passen hun wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen zodanig aan dat wordt gewaarborgd dat werknemers die naar behoren en correct incidenten melden waarvan zij weet kunnen hebben, door hun werkgever niet worden benadeeld.
6. Dit artikel laat nationale voorschriften in verband met de toegang tot informatie door gerechtelijke instanties onverlet.	5. Dit artikel laat nationale voorschriften in verband met de toegang tot informatie door gerechtelijke instanties onverlet.
Artikel 9 **Vertrouwelijke melding**	Ongewijzigd
De lidstaten passen hun wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen zodanig aan dat vrijwillige meldingen van niet te melden voorvallen geanonimiseerd kunnen worden door instanties die zijn opgericht om informatie over waargenomen tekortkomingen in het luchtvaartsysteem die door de melder als een reëel of mogelijk gevaar worden beschouwd, te verzamelen, analyseren en verspreiden naar partijen die deze kunnen gebruiken om de veiligheid van de luchtvaart te verhogen.	

OORSPRONKELIJK VOORSTEL	GEWIJZIGD VOORSTEL
Artikel 10	
Comité	
1. De Commissie wordt bijgestaan door het comité dat is ingesteld bij artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad van 16 december 1991 inzake de harmonisatie van technische voorschriften en administratieve procedures op het gebied van de burgerluchtvaart ([1]).	
2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van het bepaalde in artikel 8 daarvan.	
3. De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde periode wordt op drie maanden gesteld.	
Artikel 11	
Tenuitvoerlegging	
1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op [. . .] aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.	1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk twee jaar na de inwerkingtreding ervan aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.
Wanneer de lidstaten deze bepalingen vaststellen wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.	Ongewijzigd
2. De lidstaten delen de Commissie de tekst mede van de belangrijkste bepalingen van nationaal recht die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.	
Artikel 12	
Inwerkingtreding	
Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag na de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.	
Artikel 13	
Adressaten	
Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.	

([1]) PB L 373 van 31.12.1991, blz. 4.

BIJLAGE I

LIJST VAN VOORBEELDEN VAN TE MELDEN VOORVALLEN

Noot: Ofschoon de meeste voorvallen die gemeld moeten worden op de lijst voorkomen, kan deze niet absoluut volledig zijn en moeten ook andere voorvallen die volgens de betrokkenen aan de criteria voldoen, worden gemeld.

A. VLUCHTUITVOERING DOOR HET LUCHTVAARTUIG

i) **Werking van het luchtvaartuig**

a) een ontwijkmanoeuvre dat nodig is om een botsing te vermijden met een luchtvaartuig, terrein of een ander object of een onveilige situatie, of wanneer een ontwijkactie terecht zou zijn geweest

b) incidenten bij het starten of landen, inclusief gedwongen landingen of landingen uit voorzorg. Incidenten zoals te vroeg aan de grond komen, overschrijding van het einde of de zijkanten van de start- of landingsbaan. Starts, afgebroken starts, landingen of landingspogingen op een gesloten, bezette of verkeerde baan.

c) duidelijke tekortkomingen in de verwachte prestaties bij het starten of het stijgen

d) kritiek laag brandstofpeil of onmogelijkheid om brandstof over te hevelen of de totale hoeveelheid bruikbare brandstof te gebruiken

e) vermindering van de bestuurbaarheid van het vliegtuig (ook gedeeltelijk of tijdelijk) door een willekeurige oorzaak

f) voorvallen dichtbij of boven V_1 die het gevolg zijn van of leiden tot een gevaarlijke of potentieel gevaarlijke situatie (bijvoorbeeld afgebroken start, staart tegen de startbaan bij het opstijgen, vermindering van motorvermogen, enz.)

g) doorstart waardoor een gevaarlijke of potentieel gevaarlijke situatie ontstaat

h) onopzettelijke aanzienlijke afwijking van de luchtsnelheid, beoogde koers of hoogte (meer dan 300 voet in niet RVSM luchtruim) door een willekeurige oorzaak

i) daling beneden de beslissingshoogte of minimumdalingshoogte zonder de vereiste visuele referentie

j) harde landing — een landing waarna een „heavy landing check" vereist is

k) overschrijding van de grenzen voor ongelijke brandstofverdeling

l) onjuiste instelling van een SSR-code of van een hoogtemeterschaal die tot een gevaarlijke situatie leidt of kan leiden

m) onjuiste programmering van, of invoering van foute gegevens in, apparatuur die voor navigatie of prestatieberekeningen wordt gebruikt, hetgeen tot een gevaarlijke situatie heeft geleid of had kunnen leiden

n) verkeerde ontvangst of interpretatie van RTF-berichten, die tot een gevaarlijke situatie heeft geleid of had kunnen leiden

o) storingen of defecten in het brandstofsysteem die van grote invloed waren op de brandstoftoevoer en/of -distributie

p) luchtvaartuigen die van het verharde oppervlak afraken, hetgeen aanzienlijk gevaar oplevert of had kunnen opleveren

q) onopzettelijke verkeerde besturingshandeling die tot een gevaarlijke situatie heeft geleid of had kunnen leiden

r) onmogelijkheid om de voor een vluchtfase gewenste configuratie te verkrijgen (bijvoorbeeld landingsgestel en deuren, vleugelkleppen, stabilisators, neuskleppen enz.)

s) een gevaarlijke of mogelijk gevaarlijke situatie die het gevolg is van een simulering van noodgevallen tijdens opleidingsactiviteiten, systeemcontroles of tests

t) abnormale trillingen die door de bemanning worden gevoeld

u) abnormale ijsvorming die tot aanzienlijke gevolgen leidt voor de prestaties of bestuurbaarheid

v) werking van een hoofdwaarschuwingssysteem in verband met door het luchtvaartuig uitgevoerde manoeuvres, bijvoorbeeld configuratiewaarschuwing, overtrekwaarschuwing (stick shake), waarschuwing voor te hoge snelheid enz., tenzij:

w) de bemanning met zekerheid kon vaststellen dat de aanwijzing fout was, op voorwaarde dat de reactie van de bemanning op het loos alarm niet tot moeilijkheden of gevaar leidde

x) tenzij deze voor opleidings- of testdoeleinden is verricht

y) GPWS „waarschuwing" wanneer:

1. het luchtvaartuig dichter bij de grond komt dan gepland of verwacht, of

2. de waarschuwing in IMC of 's nachts wordt gegeven en een reactie op een hoge daalsnelheid (mode 1) blijkt te zijn, of

3. de waarschuwing wordt gegeven, omdat het landingsgestel of de landingskleppen niet op het juiste punt tijdens de nadering werden uitgeklapt (mode 4), of

4. de reactie van de bemanning op de „waarschuwing" tot moeilijkheden of gevaar leidt of zou hebben kunnen leiden, bijvoorbeeld een mogelijk verminderde separatie van ander vliegverkeer. Het kan hierbij gaan om waarschuwingen van iedere „mode" of iedere soort d.i. echte, storende of valse waarschuwingen.

z) GPWS „alarm" wanneer: de reactie van de bemanning op het „alarm" leidt of had kunnen leiden tot moeilijkheden of gevaar.

aa) ACAS RA's

bb) incidenten met betrekking tot de drukgolf van een straalmotor of luchtschroef met aanzienlijke schade of ernstig letsel als gevolg.

ii) **Noodgevallen**

a) brand, explosie, rook of toxische of schadelijke dampen, ook al werd de brand geblust

b) de toepassing van een andere dan de normale procedure door de vliegtuigbemanning om aan een noodsituatie het hoofd te bieden

c) ontoereikendheid van procedures die in noodsituaties moeten worden gevolgd, ook wanneer zij worden toegepast voor onderhouds-, opleidings- of testdoeleinden

d) ontruiming in noodsituatie

e) drukverlaging

f) het gebruik tijdens de vlucht of op de grond van nooduitrusting of de toepassing van voorgeschreven noodprocedures om aan een noodsituatie het hoofd te bieden

g) het doen uitgaan van een noodoproep („mayday" of „pan")

h) de gebrekkige werking van een noodsysteem of nooduitrusting, inclusief alle uitgangen en de verlichting, ook bij het gebruik voor onderhouds- of opleidingsdoeleinden of voor tests

i) situaties waarin het stuurhutpersoneel gebruik moet maken van extra zuurstof

iii) **Arbeidsongeschiktheid van de bemanning**

a) het arbeidsongeschikt worden van een lid van het stuurhutpersoneel, inclusief voorvallen vóór de start, indien men denkt dat deze tot arbeidsongeschiktheid na het opstijgen hadden kunnen leiden

b) het arbeidsongeschikt worden van een lid van het kajuitpersoneel, dat vervolgens niet meer in staat is om in noodgevallen essentiële taken te verrichten

iv) **Letsel**

voorvallen die hebben geleid of hadden kunnen leiden tot ernstig letsel voor passagiers of bemanningsleden, maar die niet worden beschouwd als een ongeval dat gemeld moet worden

v) **Meteorologie**

a) een blikseminslag met als gevolg aanzienlijke schade aan het luchtvaartuig of het uitvallen of de storing van een essentiële dienst

b) een hagelbui met als gevolg aanzienlijke schade aan het luchtvaartuig of het uitvallen of de storing van een essentiële dienst

c) het terechtkomen in hevige turbulentie — hetgeen tot gewonden onder de inzittenden leidt of in verband waarmee een „turbulence check" van het vliegtuig nodig wordt geacht

d) het terechtkomen in windschering met ernstige besturingsmoeilijkheden als gevolg

vi) **Veiligheid**

a) wederrechtelijke hindering van het luchtvaartuig, inclusief bommelding of kaping

b) moeilijkheden met onder invloed verkerende, gewelddadige of weerspannige passagiers, die tot een gevaarlijke situatie hebben geleid

c) ontdekking van een verstekeling

vii) **Andere voorvallen**

a) het herhaaldelijk voorkomen van een bepaald soort voorval, dat als afzonderlijk voorval niet als „te melden" zou worden beschouwd, maar dat gezien de frequentie ervan een mogelijk gevaar inhoudt

b) een vogelaanvaring met als gevolg aanzienlijke schade aan het luchtvaartuig of het uitvallen of de storing van een essentiële dienst

c) het terechtkomen in zogwervelingen met ernstige besturingsmoeilijkheden als gevolg

d) ieder ander willekeurig voorval dat gevaarlijk of mogelijk gevaarlijk werd geacht voor het luchtvaartuig of de inzittenden

B. LUCHTVAARTUIGTECHNIEK

viii) **Constructie**

gebreken in de constructie van een luchtvaartuig die niet als een ongeval worden beschouwd

Noot: Niet alle constructiegebreken dienen te worden gemeld. Technische kennis is vereist om te besluiten of een gebrek ernstig genoeg is om te worden gemeld. De volgende voorbeelden kunnen in aanmerking worden genomen:

1. schade aan een belangrijk constructiedeel dat niet wordt beschouwd als faalveilig (onderdeel met beperkte levensduur). Belangrijke constructiedelen zijn onderdelen die een significante rol vervullen in het dragen van vlucht-, grond- en drukbelastingen en waarin storingen rampzalige gevolgen kunnen hebben voor het luchtvaartuig

2. typische voorbeelden van dergelijke onderdelen zijn voor grote vliegtuigen opgesomd in AC/ACJ 25.571(a) „damage tolerance and fatigue evaluation of structure" en in het equivalente ACJ materiaal voor hefschroef-vliegtuigen

3. bij geregelde inspecties geconstateerde defecten of schade die de toelaatbare schade overschrijden, aan een belangrijk constructiedeel dat als faalveilig wordt beschouwd

4. schade of defecten die toegestane toleranties overschrijden, aan een constructiedeel waardoor de stijfheid van de constructie zodanig kan afnemen dat de vereiste marges inzake flutter, divergentie of omkering van de roerwerking niet langer beschikbaar zijn

5. schade aan of defect van een constructiedeel waardoor stukken kunnen vrijkomen die inzittenden van het luchtvaartuig kunnen verwonden

6. schade aan of defect van een constructiedeel waardoor de correcte werking van systemen in gevaar kan komen

7. het losraken van een onderdeel van het luchtvaartuig tijdens de vlucht

ix) **Systemen**

Voorgesteld wordt dat voor alle systemen de volgende algemene criteria gelden:

a) uitvallen, ernstige storing of defect van een systeem, subsysteem of apparatuur, wanneer standaardbedieningsprocedures, routinehandelingen, enz. niet naar behoren konden worden uitgevoerd

b) onmogelijkheid voor de bemanning om het systeem te bedienen: b.v.

1. onbevolen handelingen

2. incorrecte en/of onvolledige reacties, inclusief beperking van bewegingen of stijfheid

3. doorslaan

4. mechanische breuk of gebrek

c) gebrek of storing in de exclusieve functies van het systeem (in één systeem kunnen verscheidene functies zijn geïntegreerd)

d) interferentie binnen of tussen systemen

e) gebrek of storing van de beveiligingsinrichting die of het noodsysteem dat met het systeem is verbonden

f) verlies van redundantie van het systeem buiten de grenzen

g) een voorval dat het gevolg is van onvoorzien gedrag van een systeem

h) voor typen luchtvaartuigen met enkelvoudige hoofdsystemen, subsystemen of apparatuur

uitvallen, ernstige storing of defect van een hoofdsysteem, subsysteem of apparatuur

i) voor typen luchtvaartuigen met meervoudige onafhankelijke hoofdsystemen, subsystemen of apparatuur

uitvallen, ernstige storing of defect van meerdere hoofdsystemen, subsystemen of apparatuur

j) het in werking treden van een hoofdwaarschuwingssysteem dat met systemen of uitrusting van het luchtvaartuig verbonden is, tenzij de bemanning met zekerheid kon vaststellen dat de aanwijzing fout was, op voorwaarde dat de reactie van de bemanning op het loos alarm niet tot moeilijkheden of gevaar leidde

k) lekkage van hydraulische vloeistof, brandstof, olie of andere vloeistoffen met als gevolg brandgevaar of mogelijke gevaarlijke verontreiniging van de constructie, systemen of apparatuur van het luchtvaartuig, of gevaar voor de inzittenden

l) storing of defect in een verklikkersysteem, met de mogelijkheid van misleidende aanwijzingen voor de bemanning als gevolg

m) iedere storing, gebrek of defect, indien dit zich in een kritieke vluchtfase voordoet en van belang is voor de werking van dat systeem

n) voorvallen van aanzienlijke tekortkomingen in de feitelijke prestaties in vergelijking met de goedgekeurde prestaties, die tot een gevaarlijke situatie hebben geleid (rekening houdend met de nauwkeurigheid van de prestatieberekeningsmethode), inclusief remkracht, brandstofverbruik, enz.

o) asymmetrie van besturingsorganen, b.v. kleppen en neusvleugels, spoilers, enz.

Bijlage II bevat een lijst van voorbeelden van te melden voorvallen die voortvloeien uit de toepassing van deze algemene criteria op specifieke systemen

x) **Voortstuwings- en APU-systemen (inclusief motoren, propellers, rotorsystemen en APU's)**

a) *Motoren*

typen luchtvaartuigen met één of twee motoren

a) het afslaan of afzetten van een motor, of een ernstige motorstoring

typen luchtvaartuigen met drie of meer motoren

b) het afslaan of afzetten van, of een ernstige storing in, meerdere motoren

motoren: alle typen luchtvaartuigen

c) het afslaan of afzetten van een motor, of een ernstige motorstoring in een kritieke vluchtfase (bijvoorbeeld bij V_1 of tijdens de nadering/landing) of wanneer zich uitzonderlijke omstandigheden of onvoorziene gevolgen voordoen (bijvoorbeeld een onbeheerst defect, brand, problemen met de besturing van het luchtvaartuig, enz.)

d) onbeheerst defect, aanzienlijk overtoerental of onmogelijkheid om het toerental te regelen van een met hoge snelheid ronddraaiende component (bijvoorbeeld hulpaggregaat, turboventilator, luchtturbinemotor, propeller of rotor)

e) gebrek of storing in een deel van een motor of energiebron met een of meer van de onderstaande gevolgen:

1. niet insluiting van hoogenergetische brokstukken

2. langdurige brand aan de binnen- of buitenzijde of ontsnapping van heet gas

3. breuk in de motorconstructie of de motorophanging, of gedeeltelijk of volledig verlies van een belangrijk deel van de motor

4. motordefect dat zichtbare rookontwikkeling of onzichtbare schadelijke of toxische dampen in de geconditioneerde lucht van de kajuit veroorzaakt

f) een ongewenste vermindering, verandering of schommeling van stuwkracht/vermogen, wanneer:

1. dit meer dan één motor kan treffen in een meermotorig luchtvaartuig, met name in het geval van een tweemotorig luchtvaartuig, of

2. het buitensporig wordt geacht voor een eenmotorig luchtvaartuig, of

3. het een meermotorig luchtvaartuig betreft, waarbij echter hetzelfde of een soortgelijk motortype wordt gebruikt in een eenmotorig luchtvaartuig

g) een defect waarbij een onderdeel moet worden verwijderd voordat de volledige, gecontroleerde levensduur ervan is voltooid

h) defecten met een gemeenschappelijke oorzaak die ertoe kunnen leiden dat zo vaak tijdens de vlucht een motor wordt afgezet dat het mogelijk wordt dat tijdens dezelfde vlucht meer dan één motor wordt afgezet

i) stuwkracht in een andere dan de door de piloot gewenste richting of een omkeersysteem dat niet werkt of ongewild in werking treedt

j) aanzienlijk gebrek aan reactie bij bediening van de gashandel door de piloot bij een éénmotorig luchtvaartuig

k) een motorbegrenzer of regelinrichting die niet werkt wanneer hij moet werken of ongewild in werking treedt

l) aanzienlijke overschrijding van motorparameters

m) onmogelijkheid om met de normale procedures een motor af te zetten of de stuwkracht, het vermogen of het toerental te regelen

n) onmogelijkheid om een vliegklare motor opnieuw te starten

b) *Propellers en transmissies*

1. schade of defecten die kunnen leiden tot volledig of gedeeltelijk losraken van schroefbladen en/of aanzienlijke trillingen

2. schade of defecten aan propellertandwielkast/-bevestiging die kunnen leiden tot het losraken van de propellerconstructie tijdens de vlucht en/of storingen in de besturing van de propeller

3. ongewenste omkering van de stuwkracht

4. ongewenste automatische verandering in vaanstand of bladhoek

5. aanzienlijk overtoerental

6. onmogelijkheid om de bladhoek te regelen

c) *APU's*

1. afzetten wanneer de APU wordt gebruikt overeenkomstig de MEL

2. onmogelijkheid om de APU af te zetten

3. aanzienlijk overtoerental

4. onmogelijkheid om de APU te starten wanneer dat om operationele redenen nodig is

xi) **ETOPS (lange-afstandsvluchten met tweemotorige luchtvaartuigen)**

a) uitvallen van één hydraulisch systeem

b) uitvallen van één ontluchtingssysteem

c) gebreken of storingen die van invloed kunnen zijn op de correcte uitvoering van ETOPS-vluchten

xii) **Andere voorvallen**

a) een voorval dat normaal niet behoeft te worden gemeld (bijvoorbeeld meubilair en cabine-uitrusting, watersystemen, op de Minimum Equipment List voorkomende artikelen), indien de omstandigheden gevaar opleverden voor het luchtvaartuig of de inzittenden

b) brand, explosie, rook of toxische of schadelijke dampen

c) andere gebeurtenissen die voor het luchtvaartuig gevaar kunnen opleveren of van invloed kunnen zijn op de veiligheid van de inzittenden van het luchtvaartuig of van personen of eigendom in de nabijheid van het luchtvaartuig of op de grond

d) storingen of defecten in de omroepinstallatie ten behoeve van de passagiers die ertoe leiden dat de omroepinstallatie onverstaanbaar of onbruikbaar wordt

e) falen van de instelling van de pilotenstoel tijdens de vlucht

C. ONDERHOUD EN REPARATIE VAN LUCHTVAARTUIGEN

xiii) verkeerde montage van onderdelen of componenten van het luchtvaartuig die geconstateerd werd bij niet speciaal daartoe bestemde inspectie- en testprocedures

xiv) lekkage van hete aftaplucht die leidt tot schade aan de constructie

xv) een defect waarbij een onderdeel moet worden verwijderd voordat de volledige, gecontroleerde levensduur ervan is voltooid

xvi) alle schade of slijtage (bijvoorbeeld breuken, scheuren, corrosie, delaminatie, loslaten van lijmverbindingen enz.) door een willekeurige oorzaak (zoals flutter, verlies van stijfheid of gebrek in de constructie) aan:

a) de primaire constructie of een belangrijk constructiedeel (als omschreven in het herstellingshandboek van de fabrikant), indien de schade of slijtage de in het herstellingshandboek aangegeven toelaatbare grenzen overschrijdt en indien herstelling of volledige dan wel gedeeltelijke vervanging van het onderdeel vereist is

b) de secondaire constructie, hetgeen vervolgens het luchtvaartuig in gevaar heeft of kan hebben gebracht

c) het motor-, propeller- of hefschroefsysteem

xvii) een gebrek, storing of defect in een systeem of apparatuur of schade of slijtage, geconstateerd na de toepassing van een luchtwaardigheidsaanwijzing of een ander door een regelgevende instantie uitgevaardigd bindend voorschrift, wanneer:

a) dit voor de eerste maal door een luchtvaartmaatschappij of organisatie die de voorschriften toepast, wordt ontdekt

b) bij iedere latere toepassing van de voorschriften, wanneer hierbij de in de voorschriften vermelde toelaatbare grenzen worden overschreden en/of gepubliceerde herstellings/rectificatieprocedures niet beschikbaar zijn. De meldingsplicht geldt bijvoorbeeld, indien in verband met de geconstateerde toestand een verzoek bij de ontwerpinstantie of regelgevende instantie moet worden ingediend voor verruiming van de limieten en/of voor speciale herstellings/rectificatieplannen of -procedures

xviii) storingen of defecten bij onderdelen met een beperkte levensduur of „essentiële onderdelen" van een hefschroefvliegtuig (als omschreven in fabriekshandleidingen)

xix) de gebrekkige werking van een noodsysteem of nooduitrusting, inclusief alle uitgangen en de verlichting, ook bij het gebruik voor onderhoudsdoeleinden of tests

xx) afwijking van of grove fouten bij de toepassing van de voorgeschreven onderhoudsprocedures

D. LUCHTVERKEERSDIENSTEN, FACILITEITEN EN GRONDDIENSTEN

xxi) **Luchtverkeersdiensten**

a) verstrekking van duidelijk onjuiste, ontoereikende of misleidende informatie door een bron op de grond, bijvoorbeeld ATC, ATIS, meteorologische diensten, navigatiedatabanken, kaarten, handleidingen, enz.

b) opgave van een lagere dan de voorgeschreven hoogte boven de grond

c) opgave van een onjuiste hoogtemeterinstelling

d) het verkeerd doorgeven, ontvangen of interpreteren van belangrijke berichten wanneer dit tot een gevaarlijke situatie leidt

e) het aanhouden van een geringere separatie tussen luchtvaartuigen dan voor de situatie is voorgeschreven

f) ongeoorloofde schending van een of andere vorm van gecontroleerd luchtruim

g) ongeoorloofde of onwettige RTF-transmissies

h) storing van ATS grond- of satellietfaciliteiten

i) belangrijke gebreken of aanzienlijke slijtage van het oppervlak van vliegtuigterreinen op een vliegveld

j) vliegtuigterreinen op een vliegveld die zijn versperd door luchtvaartuigen, voertuigen, dieren of andere obstakels, met een gevaarlijke of mogelijk gevaarlijke situatie als gevolg

k) fouten of tekortkomingen bij de markering van obstakels of gevaren op vliegtuigterreinen van een vliegveld waardoor een gevaarlijke situatie ontstaat

xxii) **Vliegvelden en vliegveldfaciliteiten**

a) gebrekkige werking, aanzienlijke storing of onbeschikbaarheid van de vliegveldverlichting

b) aanzienlijke verontreiniging van de constructie of de systemen en uitrusting van het luchtvaartuig door het vervoeren van bagage of lading

c) verkeerde verdeling over het vliegtuig van passagiers, bagage of lading, die het gewicht en de zwaartepuntsligging van het luchtvaartuig waarschijnlijk ingrijpend zal beïnvloeden

d) verkeerde stuwage van bagage of lading (inclusief handbagage) die op enigerlei wijze gevaar zal opleveren voor het luchtvaartuig, de apparatuur of inzittenden, dan wel ontruiming in geval van nood belemmeren

e) ondeskundige opslag van ladingcontainers of grote vrachtstukken

f) vervoer of voorgenomen vervoer van gevaarlijke goederen in strijd met de geldende voorschriften, met inbegrip van onjuiste etikettering en verpakking van gevaarlijke goederen

xxiii) **Passagiersbehandeling, bagage en lading**

a) botsing van een rijdend luchtvaartuig op een ander luchtvaartuig, voertuig of ander object op de grond

b) overvloedig morsen met brandstof tijdens het tanken

c) lading van de verkeerde hoeveelheden brandstof, hetgeen de vliegduur, de prestaties, de zwaartepuntsligging of de constructiesterkte van het luchtvaartuig waarschijnlijk ingrijpend zal beïnvloeden

d) lading van brandstof of andere voor het luchtvaartuig essentiële vloeistoffen (inclusief zuurstof en drinkwater) die verontreinigd zijn of van de verkeerde soort

xxiv) **Afhandeling en onderhoud van luchtvaartuigen op de grond**

a) gebrek, storing of defect van grondapparatuur die wordt gebruikt voor het testen/controleren van vliegtuigsystemen en -uitrusting, wanneer de voorgeschreven routine-inspectie en testprocedures het probleem niet aan het licht brachten en dit tot een gevaarlijke situatie leidt

b) afwijking van of grove fouten bij de toepassing van de voorgeschreven onderhoudsprocedures.

BIJLAGE II

Bijlage II bevat voorbeelden van te melden voorvallen die voortvloeien uit de toepassing van de algemene criteria op specifieke systemen als vermeld in bijlage I, punt B), onder ix).

1. Airconditioning/ventilatie

   a) volledig uitvallen van elektronisch geregelde koeling

   b) drukverlaging

2. Automatisch besturingssysteem

   a) het ingeschakelde automatisch besturingssysteem verricht niet de gewenste taken

   b) door de bemanning gemelde aanzienlijke moeilijkheden bij het besturen van het luchtvaartuig in verband met de werking van het automatisch besturingssysteem

   c) storing van een uitschakelinrichting van het automatisch besturingssysteem

   d) onverwachte wijziging in de modus van het automatisch besturingssysteem

3. Communicatie

   a) storingen of defecten in de omroepinstallatie ten behoeve van de passagiers die ertoe leiden dat de omroepinstallatie onverstaanbaar of onbruikbaar wordt

   b) volledig uitvallen van de communicatie tijdens de vlucht

4. Elektrisch systeem

   a) uitvallen van één stroomverdelingssysteem (wisselstroom of gelijkstroom)

   b) volledig uitvallen of uitvallen van meer dan één stroomopwekkingssysteem

   c) uitvallen van de reservegenerator (noodaggregaat)

5. Cockpit/kajuit/lading

   a) falen van de instelling van de pilotenstoel tijdens de vlucht

   b) gebrekkige werking van een noodsysteem of nooduitrusting, inclusief signaleringssysteem voor noodontruiming, alle uitgangen, noodverlichting, enz.

   c) onmogelijkheid om het ladingsysteem gesloten te houden

6. Brandbeveiligingssysteem

   a) brandalarm, tenzij het onmiddellijk loos is gebleken

   b) onopgemerkt gebrek of defect van het brand/rookmeldings-/beveiligingssysteem, waardoor de brandmelding/-beveiliging geheel of gedeeltelijk kan uitvallen

   c) geen alarm bij een echte brand

7. Besturingsorganen

   a) asymmetrie van kleppen en neusvleugels, spoilers, enz.

   b) beperking van bewegingen, stijfheid of slechte of trage reacties bij de bediening van de hoofdbesturingssystemen of de bijbehorende hulp- en vergrendelingssystemen

   c) verlies van controle over de stuurvlakken

   d) door de bemanning gevoelde stuurvlaktrillingen

   e) mechanische breuk of storing in de besturingsorganen

   f) aanzienlijke hinder van de normale besturing van het luchtvaartuig of achteruitgang van de vliegeigenschappen

8. Brandstofsysteem

   a) storing van de brandstofmeter waardoor geen of onjuiste informatie wordt gegeven over de hoeveelheid brandstof aan boord

   b) brandstoflekkage met als gevolg verlies van veel brandstof, brandgevaar of aanzienlijke verontreiniging

   c) storing of defecten in het brandstoflozingssysteem met als gevolg onopzettelijk verlies van een aanzienlijke hoeveelheid brandstof, brandgevaar, gevaarlijke verontreiniging van vliegtuigapparatuur of de onmogelijkheid om brandstof te lozen

   d) storingen of defecten in het brandstofsysteem die van grote invloed waren op de brandstoftoevoer en/of -distributie

   e) onmogelijkheid om brandstof over te hevelen of de totale hoeveelheid bruikbare brandstof te gebruiken

9. Hydraulische systemen

   a) uitvallen van één hydraulisch systeem (alleen ETOPS)

   b) weigering van het isolatiesysteem

   c) uitvallen van meer dan één hydraulisch circuit

   d) uitvallen van het hydraulisch reservesysteem

   e) ongewild uitlaten van de stuwluchtturbine

10. Ijsmeldings-/beveiligingssysteem

   a) onopgemerkt uitvallen of verminderde werking van het ijsbestrijdings-/ontdooiingssysteem

   b) uitvallen van meer dan één van de sondeverwarmingssystemen

   c) onmogelijkheid om de vleugels symmetrisch ijsvrij te maken

d) abnormale ijsafzetting die tot aanzienlijke gevolgen voor de prestaties of bestuurbaarheid leidt

e) aanzienlijke belemmering van het gezichtsveld voor de bemanning

11. Verklikker-/waarschuwings-/registratiesystemen

a) storing of defect in een verklikkersysteem, wanneer de mogelijkheid van zeer misleidende aanwijzingen voor de bemanning kan resulteren in een ongepast ingrijpen van de bemanning in een essentieel systeem

b) uitvallen van een rode waarschuwingsfunctie in een systeem

c) gebrek of storing van registratiesystemen (FDR, CVR)

d) voor glazen cockpits: uitvallen of storing van meer dan één display-unit of computer voor de aflees-/waarschuwingsfunctie

12. Landingsgestel/remmen/banden

a) brand in het remsysteem

b) aanzienlijk verlies van remkracht

c) asymmetrische remwerking die leidt tot aanzienlijke baanafwijking

d) storing in het systeem voor het uitlaten van het landingsgestel in vrije val (ook bij geregelde tests)

e) ongewenst uitlaten/intrekken van het landingsgestel of de deuren daarvan

f) meerdere klapbanden

13. Navigatiesystemen (inclusief precisienaderingssysteem) en luchtgegevenssystemen

a) uitvallen van navigatieapparatuur of storingen in verscheidene delen daarvan

b) uitvallen van luchtgegevenssystemen of storingen in verscheidene delen daarvan

c) zeer misleidende aanwijzing

14. Zuurstof

a) voor luchtvaartuigen met drukcabine: onderbreking van zuurstoftoevoer in de cockpit

b) onderbreking van zuurstoftoevoer naar een aanzienlijk aantal passagiers (meer dan 10 %), ook wanneer dit wordt geconstateerd bij onderhoud, opleiding of tests

15. Ontluchtingssysteem

a) lekkage van hete aftaplucht die leidt tot brandalarm of schade aan de constructie

b) uitvallen van alle ontluchtingssystemen

c) storing van het lekmeldsysteem voor aftaplucht.

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2666/2000 betreffende de steun aan Albanië, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federale Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1628/96 en tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 3906/89 en (EEG) nr. 1360/90, alsmede van de Besluiten 97/256/EEG en 1999/311/EG en Verordening (EG) nr. 2667/2000 van de Raad betreffende het Europees Bureau voor Wederopbouw

(2001/C 332 E/20)

COM(2001) 551 def. — 2001/0223(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 27 september 2001)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 308,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Europese Gemeenschap heeft zich ertoe verbonden financiële bijstand te verlenen aan de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, met inbegrip van steun voor de tenuitvoerlegging van de Kaderovereenkomst van 13 augustus 2001.

(2) De communautaire bijstand dient gezien de situatie in het land doelmatig en snel te worden verstrekt hetgeen optimaal kan gebeuren indien dit door plaatselijke tenuitvoerlegging geschiedt.

(3) Het Europees Bureau voor wederopbouw dat werd opgericht bij Verordening (EG) nr. 2667/2000 van 5 december 2000 ([1]), beschikt over een ruime ervaring en is de aangewezen instantie om de communautaire steun te verstrekken.

(4) Verordening (EG) nr. 2666/2000 van de Raad en Verordening (EG) nr. 2667/2000 van de Raad dienen derhalve te worden gewijzigd om de activiteiten van het Bureau uit te breiden tot de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.

(5) De tenuitvoerlegging van de communautaire bijstand in de Federale Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië waartoe werd besloten bij andere instrumenten kunnen door de Commissie worden gedelegeerd aan het Bureau.

(6) Het Verdrag voorziet voor de vaststelling van deze verordening in geen andere bevoegdheden dan die van artikel 308,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2666/2000 wordt als volgt gewijzigd:

1. In lid 1 wordt „de Federale Republiek Joegoslavië" vervangen door „de Federale Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië".

2. In lid 2 wordt „de Federale Republiek Joegoslavië" vervangen door „de Federale Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië".

Artikel 2

Verordening (EG) nr. 2667/2000 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1 wordt vervangen door de volgende tekst:

„1. De Commissie kan aan een Bureau de uitvoering delegeren van:

i) de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 2666/2000 bedoelde bijstand aan de Federale Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië;

ii) de communautaire bijstand waartoe door de Commissie op basis van andere voor de betrokken landen beschikbare instrumenten werd besloten; in dergelijke gevallen geschiedt dit in overeenstemming met de bepalingen van de relevante verordeningen waarbij de artikelen 2, lid 1, onder b) en c), 2, de leden 2, 3 en 4 en de artikelen 4 en 5, lid 1, onder a), onder b), onder c) en onder h) van onderhavige verordening niet van toepassing zijn.

2. Daartoe wordt het Europees Bureau voor wederopbouw opgericht, hierna „Bureau" te noemen dat ten doel heeft de in de eerste alinea bedoelde communautaire bijstand uit te voeren."

2. In artikel 2, eerste alinea, onder b) wordt „de Federale Republiek Joegoslavië" vervangen door „de Federale Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië".

([1]) PB L 306 van 7.12.2000, blz. 7.

3. In artikel 4, lid 10, wordt „de Federale Republiek Joegoslavië" vervangen door „de Federale Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië".

4. In artikel 7, lid 3, eerste alinea wordt „de Federale Republiek Joegoslavië" vervangen door „de Federale Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië".

5. In artikel 7, lid 3, tweede alinea, wordt „de Federale Republiek Joegoslavië" vervangen door „de Federale Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië".

6. In artikel 15 wordt „de Federale Republiek Joegoslavië" vervangen door „de Federale Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië".

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en rechtstreeks toepasselijk in alle lidstaten.

Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG, Euratom) nr. 58/97 inzake structurele bedrijfsstatistieken [1]

(2001/C 332 E/21)

COM(2001) 509 def. — 2001/0023(COD)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 27 september 2001)

[1] PB C 154 E van 29.5.2001, blz. 129.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL	GEWIJZIGD VOORSTEL
HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,	Ongewijzigd
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name op artikel 285,	
Gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie,	
Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,	
Gezien het advies van de Europese Centrale Bank [1],	
Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag,	
Overwegende hetgeen volgt:	
(1) Verordening (EG, Euratom) nr. 58/97 van de Raad [2], zoals laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom) nr. 410/98 van de Raad [3], vormde een gemeenschappelijk kader voor het verzamelen, opstellen, toezenden en evalueren van communautaire statistieken over de structuur, de activiteiten, het concurrentievermogen en de prestaties van bedrijven in de Gemeenschap.	
(2) Door ontwikkelingen in de communautaire integratie op monetair, economisch en sociaal gebied moet het toepassingsgebied van genoemd kader worden uitgebreid tot kredietinstellingen, pensioenfondsen, overige financiële intermediairs en ondersteunende activiteiten in verband met financiële intermediairs.	
(3) Door de ontwikkeling en de werking van de interne markt ontstaat er meer behoefte aan informatie waarmee de doelmatigheid ervan kan worden gemeten, met name op het gebied van kredietinstellingen, pensioenfondsen, overige financiële intermediairs en ondersteunende activiteiten in verband met financiële intermediairs.	
(4) De liberalisering van de internationale handel in financiële diensten maakt bedrijfsstatistieken op het gebied van financiële diensten noodzakelijk ter ondersteuning van handelsbesprekingen.	

[1] PB C 131 van 3.5.2001, blz. 6.

[2] PB L 14 van 17.1.1997, blz. 1.

[3] PB L 52 van 21.2.1998, blz. 1.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL	GEWIJZIGD VOORSTEL
(5) Voor de opstelling van nationale en regionale rekeningen overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad van 25 juni 1996 inzake het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap ([1]) zijn vergelijkbare, volledige en betrouwbare bedrijfsstatistieken op het gebied van de financiële dienstverlening nodig.	
(6) De invoering van de eenheidsmunt zal grote gevolgen hebben voor de structuur van de financiëledienstensector en de grensoverschrijdende kapitaalstromen. Daarom is informatie over concurrentievermogen en internationalisering van groot belang.	(6) De invoering van de eenheidsmunt zal grote gevolgen hebben voor de structuur van de financiëledienstensector en de grensoverschrijdende kapitaalstromen. Daarom is informatie over concurrentievermogen, de interne markt en internationalisering van groot belang.
(7) Omwille van een goede beleidsvoering van de bevoegde autoriteiten ten aanzien van het bedrijfseconomisch toezicht op kredietinstellingen en omwille van de stabiliteit van het financiële stelsel is er behoefte aan aanvullende informatie over kredietinstellingen en aanverwante diensten.	Ongewijzigd
(8) De zich ontwikkelende pensioenfondsensector kan de kapitaalmarkten stimuleren door in toenemende mate van de liberalisering van de regelgeving inzake investeringen gebruik te maken.	
(9) In Besluit 2179/98/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de herziening van het beleidsplan en actieprogramma van de Europese Gemeenschap inzake het milieu en duurzame ontwikkeling „Op weg naar duurzame ontwikkeling" ([2]) is er opnieuw op gewezen dat betrouwbare en vergelijkbare gegevens, statistieken en indicatoren een belangrijk hulpmiddel zijn om te kunnen beoordelen wat naleving van milieuregelgeving kost.	
(10) Het Comité statistisch programma, opgericht bij Besluit 89/382/EEG, Euratom ([3]), het Raadgevend comité voor het bankwezen, opgericht bij Richtlijn 77/780/EEG ([4]), het Comité voor monetaire, financiële en betalingsbalansstatistiek, opgericht bij Besluit nr. 91/115/EEG ([5]), en het Comité voor het verzekeringswezen, opgericht bij Richtlijn 91/675/EEG ([6]), zijn geraadpleegd,	

([1]) PB L 310 van 30.11.1996, blz. 1.
([2]) PB L 275 van 10.10.1998, blz. 1.
([3]) PB L 181 van 28.6.1989, blz. 47.
([4]) PB L 322 van 17.12.1977, blz. 30.
([5]) PB L 59 van 6.3.1991, blz. 19.
([6]) PB L 374 van 31.12.1991, blz. 32.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL	GEWIJZIGD VOORSTEL
HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:	
Artikel 1	
Verordening (EEG, Euratom) nr. 58/97 wordt als volgt gewijzigd:	
1. In artikel 5 worden de volgende streepjes toegevoegd:	
„. . . een gedetailleerde module voor de structurele bedrijfsstatistieken van kredietinstellingen in bijlage 6."	
„. . . een gedetailleerde module voor de structurele bedrijfsstatistieken van pensioenfondsen in bijlage 7."	
2. De in de bijlage bij deze richtlijn opgenomen bijlagen 6 en 7 worden toegevoegd.	
Artikel 2	
Bijlage 1 bij Verordening (EG, Euratom) nr. 58/97 wordt als volgt gewijzigd:	
1. In sectie 5 wordt de volgende zin toegevoegd:	
„Het eerste referentiejaar waarvoor statistieken over de klassen in groep 65.2 en afdeling 67 van de NACE (Rev. 1) worden opgesteld, wordt echter volgens de procedure van artikel 13 van de verordening vastgesteld."	
2. Sectie 8 wordt vervangen door:	
„1. De resultaten worden toegezonden binnen een termijn van 18 maanden, gerekend vanaf het einde van het kalenderjaar van de referentieperiode, behalve voor klasse 65.11 van de NACE (Rev. 1) en voor de in de bijlagen 5, 6 en 7 bedoelde NACE (Rev. 1)-activiteiten. Voor klasse 65.11 geldt een toezendingstermijn van 10 maanden. De toezendingstermijn voor de in de bijlagen 5, 6 en 7 bedoelde activiteiten is in deze bijlagen vastgesteld. De toezendingstermijn voor de resultaten voor groep 65.2 en afdeling 67 van de NACE (Rev. 1) wordt echter vastgesteld volgens de procedure van artikel 13 van de verordening.	
2. Behalve voor de afdelingen 65 en 66 van de NACE (Rev. 1) worden binnen een termijn van tien maanden, gerekend vanaf het einde van het kalenderjaar van de referentieperiode, voorlopige nationale resultaten of ramingen toegezonden voor de bedrijfsstatistieken die betrekking hebben op de volgende kenmerken:	
12 11 0 (omzet)	
16 11 0 (aantal werkzame personen)	

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Deze voorlopige resultaten worden uitgesplitst op het NACE (Rev. 1)-niveau met drie cijfers (groepen), behalve voor de secties H, I, en K van de NACE (Rev. 1), waarvoor ze worden uitgesplitst volgens de samenvoegingen van activiteiten in sectie 9. Voor afdeling 67 van de NACE (Rev. 1) wordt de toezendingstermijn voor voorlopige resultaten of ramingen vastgesteld volgens de procedure van artikel 13 van de verordening."

3. In sectie 9 wordt Sectie J vervangen door:

„SECTIE J

Financiële intermediairs

Om het opstellen van communautaire statistieken mogelijk te maken verstrekken de lidstaten nationale resultaten die naar NACE (Rev. 1)-klassen worden uitgesplitst."

4. In sectie 10, punt 1, wordt de eerste zin vervangen door:

„De lidstaten dienen bij de Commissie een verslag in over de definitie, de structuur en de beschikbaarheid van informatie over de statistische eenheden die zijn ingedeeld in de secties M, N en O van de NACE (Rev. 1)."

Artikel 3

Bijlage 2 bij Verordening (EG, Euratom) nr. 58/97 wordt als volgt gewijzigd:

1. In sectie 4, punt 3, wordt na de variabele 21 11 0 (Investeringen in apparatuur en installaties ter voorkoming van verontreiniging en toebehoren ter bestrijding van verontreiniging (hoofdzakelijk end-of-pipe-apparatuur)) het volgende kenmerk ingevoegd:

„21 12 0 Investeringen in apparatuur en installaties voor schonere technologieën („geïntegreerde technologie") (*)"

2. In sectie 4, punt 3, wordt de voetnoot vervangen door:

„(*) Indien in een lidstaat de totale omzet of het aantal werkzame personen in een afdeling van de secties C, D en E van de NACE (Rev. 1) normaal minder dan 1 % van het totaal van de Europese Gemeenschap bedraagt, behoeven de gegevens die voor het opstellen van statistieken over de kenmerken 21 11 0, 21 12 0, 22 11 0 en 22 12 0 nodig zijn, niet te worden verzameld voor de toepassing van deze verordening. De Commissie kan overeenkomstig de procedure van artikel 13 van de verordening verzoeken dat deze gegevens op ad-hocbasis worden verzameld, indien dat uit beleidsoverwegingen voor de Gemeenschap noodzakelijk is."

3. In sectie 4, punt 4, wordt na de variabele 20 31 0 (Aankoop van elektriciteit (waarde)) het volgende kenmerk ingevoegd:

„21 14 0 Totale lopende uitgaven voor milieubescherming (*)"

GEWIJZIGD VOORSTEL

OORSPRONKELIJK VOORSTEL	GEWIJZIGD VOORSTEL
4. Aan sectie 4, punt 4, wordt de volgende voetnoot toegevoegd:	
„(*) Indien in een lidstaat de totale omzet of het aantal werkzame personen in een afdeling van de secties C, D en E van de NACE (Rev. 1) normaal minder dan 1 % van het totaal van de Europese Gemeenschap bedraagt, behoeven de gegevens die voor het opstellen van statistieken over het kenmerk 21 14 0 benodigd zijn, niet te worden verzameld voor de toepassing van de verordening. De Commissie kan overeenkomstig de procedure van artikel 13 van de verordening verzoeken dat deze gegevens op ad-hocbasis worden verzameld, indien dat uit beleidsoverwegingen voor de Gemeenschap noodzakelijk is."	
5. Aan sectie 5 worden de volgende twee punten toegevoegd:	
„3. Het eerste referentiejaar waarvoor de statistieken voor de kenmerken 21 12 0 en 21 14 0 worden opgesteld, is het kalenderjaar 2001.	
4. De statistieken voor kenmerk 21 12 0 worden jaarlijks opgesteld. De statistieken voor kenmerk 21 14 0 worden om de drie jaar opgesteld."	
6. In sectie 7 wordt punt 6 vervangen door:	
„6. De resultaten voor de kenmerken 21 11 0, 21 12 0 en 21 14 0 worden uitgesplitst op het NACE (Rev. 1)-niveau met twee cijfers (afdelingen)."	
7. Aan sectie 7 wordt het volgende punt toegevoegd:	
„7. De resultaten voor de kenmerken 21 11 0, 21 12 0 en 21 14 0 worden uitgesplitst in de volgende milieugebieden: Bescherming van omgevingslucht en klimaat, Afvalwaterbeheer, Afvalbeheer, en Overige milieubeschermende maatregelen. De resultaten voor de milieugebieden worden uitgesplitst op het NACE (Rev. 1)-niveau met twee cijfers (afdelingen)."	
8. In sectie 9 wordt het volgende kenmerk toegevoegd:	
„21 11 0 Investeringen in apparatuur en installaties ter voorkoming van verontreiniging en toebehoren ter bestrijding van verontreiniging (hoofdzakelijk end-of-pipe-apparatuur)."	
Voor de variabelen 21 11 0, 21 12 0 en 21 14 0 wordt de volgende opmerking toegevoegd:	
„Alleen de specifieke uitsplitsing naar de milieugebieden Biodiversiteit en landschap en Bodem en grondwater."	
9. Aan sectie 10 wordt de volgende zin toegevoegd:	
„Voor het opstellen van de statistieken voor de kenmerken 21 12 0 en 21 14 0 kan deze overgangsperiode volgens de procedure van artikel 13 van de verordening met nog eens drie jaar worden verlengd."	

OORSPRONKELIJK VOORSTEL	GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

BIJLAGE 6

GEDETAILLEERDE MODULE VOOR DE STRUCTURELE BEDRIJFSSTATISTIEK VAN KREDIETINSTELLINGEN

Sectie 1

Doelstellingen

Deze bijlage heeft ten doel een gemeenschappelijk kader vast te stellen voor het verzamelen, opstellen, toezenden en beoordelen van communautaire statistieken inzake de structuur, de activiteiten, de prestaties en het concurrentievermogen van de sector kredietinstellingen. Deze module bevat een gedetailleerde lijst van kenmerken waarvoor statistieken moeten worden opgesteld teneinde de kennis van de nationale, communautaire en internationale ontwikkeling van kredietinstellingen te verbeteren.

Sectie 2

Gebieden

De op te stellen statistieken hebben betrekking op de in artikel 2, onder i), ii) en iii), van de verordening bedoelde gebieden en met name op:

1. een gedetailleerde analyse van de structuur, de activiteiten, de prestaties en het concurrentievermogen van kredietinstellingen,

2. de ontwikkeling en spreiding van het gehele kredietbedrijf en van het kredietbedrijf per product, de internationale activiteiten, het aantal werknemers, het eigen vermogen en andere activa en passiva.

Sectie 3

Toepassingsgebied

1. De statistieken worden opgesteld voor de activiteiten van kredietinstellingen in de klassen 65.12 en 65.22 van de NACE (Rev. 1).

2. De statistieken worden opgesteld voor de activiteiten van alle kredietinstellingen bedoeld in artikel 2, lid 1, onder a), en lid 2, van Richtlijn 86/635/EEG van de Raad [1] (met uitzondering van centrale banken).

3. Bijkantoren van kredietinstellingen als bedoeld in artikel 24 van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 [2], wier activiteiten in een van de in lid 1 bedoelde klassen van de NACE (Rev. 1) vallen, worden gelijkgesteld aan de in lid 2 gespecificeerde kredietinstellingen.

---

[1] PB L 372 van 31.12.1986, blz. 1.

[2] PB L 126 van 25.5.2000, blz. 1.

Sectie 4

Kenmerken

De kenmerken en de op te stellen statistieken worden hieronder vermeld. De cursief gedrukte statistieken en kenmerken zijn tevens opgenomen in de lijsten van de gemeenschappelijke module in bijlage 1. Wanneer kenmerken rechtstreeks aan de jaarrekeningen worden ontleend, worden boekjaren die in een referentiejaar eindigen gelijkgesteld aan dat referentiejaar.

De lijst van kenmerken omvat de volgende informatie:

i) van de kenmerken genoemd in artikel 4 van Richtlijn 86/635/EEG: activa: post 4; passiva: posten 2 a) en 2 b) als aggregaat, posten 7 + 8 + 9 + 10 + 11 + 12 + 13 + 14 als aggregaat.

ii) van de kenmerken genoemd in artikel 27 van Richtlijn 86/635/EEG: post 2, posten 3 a) + 3 b) + 3 c) als aggregaat, post 3 a), post 4, post 5, post 6, post 7, posten 8 a) + 8 b) als aggregaat, post 8 b), post 10, posten 11 + 12 als aggregaat, posten 9 + 13 + 14 als aggregaat, posten 15 + 16 als aggregaat, post 19, posten 15 + 20 + 22 als aggregaat, post 23.

OORSPRONKELIJKE TABEL

iii) onderstaande aanvullende kenmerken:

Code	Titel	Opmerkingen
	Structuurgegevens	
11 11 0	*Aantal ondernemingen*	
11 11 1	Aantal ondernemingen naar rechtsvorm	
11 11 4	Aantal ondernemingen naar land van vestiging van de moederonderneming	
11 11 6	Aantal ondernemingen naar grootteklasse van het balanstotaal	
11 11 7	Aantal ondernemingen naar categorie kredietinstelling	
11 21 0	*Aantal lokale eenheden*	
11 41 1	Totaal aantal bijkantoren buiten de EER naar land	
11 51 0	Totaal aantal financiële dochtermaatschappijen in andere landen naar land	
	Boekhoudgegevens: winst- en verliesrekening	
42 11 0	Rente en soortgelijke baten	
42 11 1	Rente en soortgelijke baten van vastrentende waardepapieren	
42 12 1	Rente en soortgelijke lasten in verband met uitgegeven obligaties	
12 12 0	*Productiewaarde*	
13 11 0	*Totale aankoop van goederen en diensten*	
13 31 0	*Personeelskosten*	
12 14 0	*Toegevoegde waarde tegen basisprijzen*	Facultatief
12 15 0	*Toegevoegde waarde tegen factorkosten*	
15 11 0	*Bruto-investeringen in materiële goederen*	

Code	Titel	Opmerkingen
	Boekhoudgegevens: balans	
43 30 0	Balanstotaal (KI)	
43 31 0	Balanstotaal naar land van vestiging van de moederonderneming	
43 32 0	Balanstotaal naar rechtsvorm	
	Gegevens naar product	
44 11 0	Rente en soortgelijke baten naar (sub)categorieën van de CPA	Facultatief
44 12 0	Rente en soortgelijke lasten naar (sub)categorieën van de CPA	Facultatief
44 13 0	Ontvangen provisie naar (sub)categorieën van de CPA	Facultatief
44 14 0	Betaalde provisie naar (sub)categorieën van de CPA	Facultatief
	Gegevens over internationalisering	
45 11 0	Geografische verdeling van totaal aantal bijkantoren in de EER	
45 21 0	Geografische verdeling van rente en soortgelijke baten	
45 22 0	Geografische verdeling van balanstotaal	
45 31 0	Geografische verdeling van rente en soortgelijke baten in verband met het vrije verkeer van diensten (in andere EER-lidstaten)	
45 41 0	Geografische verdeling van rente en soortgelijke baten van de activiteit van bijkantoren (in niet-EER-lidstaten)	
45 42 0	Geografische verdeling van rente en soortgelijke baten in verband met het vrije verkeer van diensten (in niet-EER-lidstaten)	
	Gegevens over het personeelsbestand	
16 11 0	*Aantal werkzame personen*	
16 11 1	Aantal werkzame personen naar categorie kredietinstelling	
16 13 0	*Aantal werknemers*	
16 14 0	Aantal werknemers in voltijdequivalenten	
	Overige gegevens	
47 11 0	Aantal rekeningen naar (sub)categorieën van de CPA	Facultatief
47 12 0	Aantal vorderingen op cliënten naar (sub)categorieën van de CPA	Facultatief
47 13 0	Aantal gelduitgifteautomaten van kredietinstellingen	

GEWIJZIGDE TABEL

iii) onderstaande aanvullende kenmerken:

Code	Titel	Opmerkingen
	Structuurgegevens	
11 11 0	*Aantal ondernemingen*	
11 11 1	Aantal ondernemingen naar rechtsvorm	
11 11 4	Aantal ondernemingen naar land van vestiging van de moederonderneming	
11 11 6	Aantal ondernemingen naar grootteklasse van het balanstotaal	
11 11 7	Aantal ondernemingen naar categorie kredietinstelling	
11 21 0	*Aantal lokale eenheden*	
11 41 1	Totaal aantal bijkantoren buiten de EER naar land	
11 51 0	Totaal aantal financiële dochtermaatschappijen in andere landen naar land	
	Boekhoudgegevens: winst- en verliesrekening	
42 11 0	Rente en soortgelijke baten	
42 11 1	Rente en soortgelijke baten van vastrentende waardepapieren	
42 12 1	Rente en soortgelijke lasten in verband met uitgegeven obligaties	
12 12 0	*Productiewaarde*	
13 11 0	*Totale aankoop van goederen en diensten*	
13 31 0	*Personeelskosten*	
12 14 0	*Toegevoegde waarde tegen basisprijzen*	Facultatief
12 15 0	*Toegevoegde waarde tegen factorkosten*	
15 11 0	*Bruto-investeringen in materiële goederen*	
	Boekhoudgegevens: balans	
43 30 0	Balanstotaal (KI)	
43 31 0	Balanstotaal naar land van vestiging van de moederonderneming	
43 32 0	Balanstotaal naar rechtsvorm	
	Gegevens naar product	
44 11 0	Rente en soortgelijke baten naar (sub)categorieën van de CPA	Facultatief
44 12 0	Rente en soortgelijke lasten naar (sub)categorieën van de CPA	Facultatief
44 13 0	Ontvangen provisie naar (sub)categorieën van de CPA	Facultatief
44 14 0	Betaalde provisie naar (sub)categorieën van de CPA	Facultatief

Code	Titel	Opmerkingen
	Gegevens over de interne markt en internationalisering	
45 11 0	Geografische verdeling van totaal aantal bijkantoren in de EER	
45 21 0	Geografische verdeling van rente en soortgelijke baten	
45 22 0	Geografische verdeling van balanstotaal	
45 31 0	Geografische verdeling van rente en soortgelijke baten in verband met het vrije verkeer van diensten (in andere EER-lidstaten)	
45 41 0	Geografische verdeling van rente en soortgelijke baten van de activiteit van bijkantoren (in niet-EER-lidstaten)	
45 42 0	Geografische verdeling van rente en soortgelijke baten in verband met het vrije verkeer van diensten (in niet-EER-lidstaten)	
	Gegevens over het personeelsbestand	
16 11 0	*Aantal werkzame personen*	
16 11 1	Aantal werkzame personen naar categorie kredietinstelling	
16 11 2	Aantal werkzame vrouwen	
16 13 0	*Aantal werknemers*	
16 13 1	Aantal vrouwen in loondienst	
16 14 0	Aantal werknemers in voltijdequivalenten	
	Overige gegevens	
47 11 0	Aantal rekeningen naar (sub)categorieën van de CPA	Facultatief
47 12 0	Aantal vorderingen op cliënten naar (sub)categorieën van de CPA	Facultatief
47 13 0	Aantal gelduitgifteautomaten van kredietinstellingen	

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

iv) kenmerken waarvoor jaarlijks regionale statistieken worden opgesteld:

Code	Titel	Opmerkingen
11 21 0	Aantal lokale eenheden	
13 32 0	Lonen	Facultatief
16 11 0	Aantal werkzame personen	

Sectie 5

Eerste referentiejaar

Het eerste referentiejaar waarvoor jaarstatistieken voor de in sectie 4 genoemde kenmerken worden opgesteld, is het kalenderjaar 2001.

Sectie 6

Productie van resultaten

1. De resultaten worden uitgesplitst naar de NACE (Rev. 1)-klassen 65.12 en 65.22.

2. De resultaten van de regionale statistieken worden uitgesplitst op het NACE (Rev. 1)-niveau met vier cijfers (klassen) en op niveau van de Nomenclatuur van territoriale eenheden (NUTS).

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. De resultaten van de regionale statistieken worden uitgesplitst op het NACE (Rev. 1)-niveau met vier cijfers (klassen) en op niveau 1 van de Nomenclatuur van territoriale eenheden (NUTS).

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Sectie 7

Toezending van resultaten

De toezendingstermijn wordt vastgesteld volgens de procedure van artikel 13 van de verordening en bedraagt niet meer dan 10 maanden, gerekend vanaf het einde van het referentiejaar.

Sectie 8

Comité voor monetaire, financiële en betalingsbalansstatistiek

De Commissie licht het Comité voor monetaire, financiële en betalingsbalansstatistiek in over de praktische uitvoering van deze module en over alle maatregelen voor de aanpassing aan de economische en technische ontwikkeling inzake het verzamelen en statistisch verwerken van gegevens, alsmede het verwerken en toezenden van de resultaten.

Sectie 9

Modelstudies

De Commissie stelt voor de in deze bijlage bedoelde activiteiten de volgende, door de lidstaten uit te voeren modelstudies vast:

— informatie over derivaten en posten buiten de balanstelling,

— informatie over de distributienetten,

— informatie die nodig is voor het uitsplitsen van de transacties van kredietinstellingen naar prijzen en volumes.

Deze modelstudies worden uitgevoerd om na te gaan in hoeverre het verkrijgen van gegevens nodig en mogelijk is. Daarbij worden de voordelen van de beschikbaarheid van de gegevens afgewogen tegen de kosten voor het verzamelen van de gegevens en de lasten voor het bedrijfsleven.

Sectie 10

Overgangsperiode

Voor deze gedetailleerde module geldt een overgangsperiode van maximaal drie jaar, gerekend vanaf het begin van het in sectie 5 genoemde eerste referentiejaar voor de opstelling van de statistieken.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

BIJLAGE 7

GEDETAILLEERDE MODULE VOOR DE STRUCTURELE BEDRIJFSSTATISTIEK VAN PENSIOENFONDSEN

Sectie 1

Doelstellingen

Deze bijlage heeft ten doel een gemeenschappelijk kader vast te stellen voor het verzamelen, opstellen, toezenden en beoordelen van communautaire statistieken inzake de structuur, de activiteiten, de prestaties en het concurrentievermogen van de pensioenfondsensector. Deze module bevat een gedetailleerde lijst van kenmerken waarvoor statistieken moeten worden opgesteld, teneinde de kennis van de nationale, communautaire en internationale ontwikkeling van de pensioenfondsensector te verbeteren.

Sectie 2

Gebieden

De op te stellen statistieken hebben betrekking op de in artikel 2, onder i), ii) en iii), van de verordening bedoelde gebieden en met name op:

1. een gedetailleerde analyse van de structuur, de activiteiten, de prestaties en het concurrentievermogen van pensioenfondsen,

2. de ontwikkeling en spreiding van het gehele pensioenfondsenbedrijf, de bij pensioenfondsen aangeslotenen, de internationale activiteiten, het aantal werknemers, de investeringen en passiva.

Sectie 3

Toepassingsgebied

1. De statistieken worden opgesteld voor alle activiteiten in klasse 66.02 van de NACE (Rev. 1). Deze klasse omvat de activiteiten van zelfstandige pensioenfondsen.

2. Een aantal statistieken wordt opgesteld voor ondernemingen met niet-zelfstandige, als hulpactiviteit beheerde pensioenfondsen.

Sectie 4

Kenmerken

1. In onderstaande lijst van kenmerken en statistieken worden, waar zulks relevant is, de typen statistische eenheden vermeld waarvoor de statistieken worden opgesteld. De cursief gedrukte statistieken en kenmerken zijn tevens opgenomen in de lijsten van de gemeenschappelijke module in bijlage I. Wanneer kenmerken rechtstreeks aan de jaarrekeningen worden ontleend, worden boekjaren die in een referentiejaar eindigen, aan dat referentiejaar gelijkgesteld.

OORSPRONKELIJKE TABEL

2. Demografische en ondernemingskenmerken waarvoor jaarlijks statistieken worden opgesteld (alleen voor zelfstandige pensioenfondsen):

Code	Titel	Opmerkingen
	Structuurgegevens	
11 11 0	*Aantal ondernemingen*	
11 11 8	Aantal ondernemingen naar omvang van investeringen	
11 11 9	Aantal ondernemingen naar grootteklasse van het aantal aangeslotenen	
11 61 0	Aantal pensioenregelingen	

Code	Titel	Opmerkingen
	Boekhoudgegevens: winst- en verliesrekening (inkomsten en uitgaven)	
12 11 0	*Omzet*	
48 00 1	Pensioenbijdragen van aangeslotenen	
48 00 2	Pensioenbijdragen van werkgevers	
48 00 3	Ontvangen pensioenoverdrachten	
48 00 4	Overige pensioenbijdragen	
48 00 5	Pensioenbijdragen aan vasteuitkeringsregelingen	
48 00 6	Pensioenbijdragen aan beschikbarepremieregelingen	
48 00 7	Pensioenbijdragen aan hybride regelingen	
48 01 0	Opbrengsten van beleggingen (PF)	
48 01 1	Kapitaalwinst en -verlies	
48 02 1	Ontvangen verzekeringsuitkeringen	
48 02 2	Overige inkomsten (PF)	
12 12 0	*Productiewaarde*	
12 14 0	*Toegevoegde waarde tegen basisprijzen*	Facultatief
12 15 0	*Toegevoegde waarde tegen factorkosten*	
48 03 0	Totale pensioenuitgaven	
48 03 1	Periodieke pensioenuitkeringen	
48 03 2	Lumpsum-pensioenuitkeringen	
48 03 3	Overdrachten naar andere regelingen	
48 04 0	Nettoverandering in technische voorzieningen (reserves)	
48 05 0	Betaalde verzekeringspremies	
48 06 0	Totale exploitatiekosten	
13 11 0	*Totale aankoop van goederen en diensten*	
13 31 0	*Personeelskosten*	
15 11 0	*Bruto-investeringen in materiële goederen*	
48 07 0	Totaal belastingen	
	Balansgegevens: activa	
48 11 0	Terreinen en gebouwen (PF)	
48 12 0	Beleggingen in gelieerde ondernemingen en deelnemingen (PF)	
48 13 0	Aandelen en andere niet-vastrentende waardepapieren	
48 13 1	Op een gereglementeerde markt verhandelde aandelen	
48 13 2	Op een gereglementeerde, in het MKB gespecialiseerde markt verhandelde aandelen	
48 13 3	Niet openbaar verhandelde aandelen	

Code	Titel	Opmerkingen
48 13 4	Overige niet-vastrentende waardepapieren	
48 14 0	Rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging in effecten	
48 15 0	Obligaties en andere vastrentende waardepapieren	
48 15 1	Overheidsobligaties en andere door de overheid uitgegeven vastrentende waardepapieren	
48 15 2	Overige obligaties en overige vastrentende waardepapieren	
48 16 0	Deelnemingen in gemeenschappelijke beleggingen (PF)	
48 17 0	Hypothecaire leningen en andere, niet anderszins gedekte leningen	
48 18 0	Overige investeringen	
48 10 0	Totale investeringen van pensioenfondsen	
48 10 1	Totale investeringen in de „bijdragende onderneming”	
48 10 4	Totale investeringen tegen marktwaarde	
48 20 0	Overige activa	
	Balansgegevens: passiva	
48 30 0	Eigen vermogen	
48 40 0	Nettobedrag van de technische voorzieningen (PF)	
48 50 0	Overige passiva	
	Gegevens over internationalisering	
48 61 0	Geografische verdeling van omzet	
48 62 0	Aandelen en andere niet-vastrentende waardepapieren naar locatie	Facultatief
48 63 0	Totale investeringen naar locatie	Facultatief
48 64 0	Totale investeringen naar munteenheid	
	Gegevens over het personeelsbestand	
16 11 0	*Aantal werkzame personen*	
	Overige gegevens	
48 70 0	Aantal aangeslotenen	
48 70 1	Aantal aangeslotenen bij vasteuitkeringsregelingen	
48 70 2	Aantal aangeslotenen bij beschikbarepremieregelingen	
48 70 3	Aantal aangeslotenen bij hybride regelingen	
48 70 4	Aantal bijdragende aangeslotenen	
48 70 5	Aantal niet meer bijdragende aangeslotenen met pensioenaanspraken	
48 70 6	Aantal pensioenontvangers	

GEWIJZIGDE TABEL

2. Demografische en ondernemingskenmerken waarvoor jaarlijks statistieken worden opgesteld (alleen voor zelfstandige pensioenfondsen):

Code	Titel	Opmerkingen
	Structuurgegevens	
11 11 0	*Aantal ondernemingen*	
11 11 8	Aantal ondernemingen naar omvang van investeringen	
11 11 9	Aantal ondernemingen naar grootteklasse van het aantal aangeslotenen	
11 61 0	Aantal pensioenregelingen	
	Boekhoudgegevens: winst- en verliesrekening (inkomsten en uitgaven)	
12 11 0	*Omzet*	
48 00 1	Pensioenbijdragen van aangeslotenen	
48 00 2	Pensioenbijdragen van werkgevers	
48 00 3	Ontvangen pensioenoverdrachten	
48 00 4	Overige pensioenbijdragen	
48 00 5	Pensioenbijdragen aan vasteuitkeringsregelingen	
48 00 6	Pensioenbijdragen aan beschikbarepremieregelingen	
48 00 7	Pensioenbijdragen aan hybride regelingen	
48 01 0	Opbrengsten van beleggingen (PF)	
48 01 1	Kapitaalwinst en -verlies	
48 02 1	Ontvangen verzekeringsuitkeringen	
48 02 2	Overige inkomsten (PF)	
12 12 0	*Productiewaarde*	
12 14 0	*Toegevoegde waarde tegen basisprijzen*	Facultatief
12 15 0	*Toegevoegde waarde tegen factorkosten*	
48 03 0	Totale pensioenuitgaven	
48 03 1	Periodieke pensioenuitkeringen	
48 03 2	Lumpsum-pensioenuitkeringen	
48 03 3	Overdrachten naar andere regelingen	
48 04 0	Nettoverandering in technische voorzieningen (reserves)	
48 05 0	Betaalde verzekeringspremies	
48 06 0	Totale exploitatiekosten	
13 11 0	*Totale aankoop van goederen en diensten*	
13 31 0	*Personeelskosten*	

Code	Titel	Opmerkingen
15 11 0	*Bruto-investeringen in materiële goederen*	
48 07 0	Totaal belastingen	
	Balansgegevens: activa	
48 11 0	Terreinen en gebouwen (PF)	
48 12 0	Beleggingen in gelieerde ondernemingen en deelnemingen (PF)	
48 13 0	Aandelen en andere niet-vastrentende waardepapieren	
48 13 1	Op een gereglementeerde markt verhandelde aandelen	
48 13 2	Op een gereglementeerde, in het MKB gespecialiseerde markt verhandelde aandelen	
48 13 3	Niet openbaar verhandelde aandelen	
48 13 4	Overige niet-vastrentende waardepapieren	
48 14 0	Rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging in effecten	
48 15 0	Obligaties en andere vastrentende waardepapieren	
48 15 1	Overheidsobligaties en andere door de overheid uitgegeven vastrentende waardepapieren	
48 15 2	Overige obligaties en overige vastrentende waardepapieren	
48 16 0	Deelnemingen in gemeenschappelijke beleggingen (PF)	
48 17 0	Hypothecaire leningen en andere, niet anderszins gedekte leningen	
48 18 0	Overige investeringen	
48 10 0	Totale investeringen van pensioenfondsen	
48 10 1	Totale investeringen in de „bijdragende onderneming”	
48 10 4	Totale investeringen tegen marktwaarde	
48 20 0	Overige activa	
	Balansgegevens: passiva	
48 30 0	Eigen vermogen	
48 40 0	Nettobedrag van de technische voorzieningen (PF)	
48 50 0	Overige passiva	
	Gegevens over de interne markt en internationalisering	
11 71 0	*Aantal ondernemingen met aangeslotenen in andere EER-landen*	
48 61 0	Geografische verdeling van omzet	
48 62 0	Aandelen en andere niet-vastrentende waardepapieren naar locatie	Facultatief
48 63 0	Totale investeringen naar locatie	Facultatief
48 64 0	Totale investeringen naar munteenheid	
48 65 0	Geografische verdeling van het aantal aangeslotenen naar geslacht	

Code	Titel	Opmerkingen
	Gegevens over het personeelsbestand	
16 11 0	*Aantal werkzame personen*	
	Overige gegevens	
48 70 0	Aantal aangeslotenen	
48 70 1	Aantal aangeslotenen bij vasteuitkeringsregelingen	
48 70 2	Aantal aangeslotenen bij beschikbarepremieregelingen	
48 70 3	Aantal aangeslotenen bij hybride regelingen	
48 70 4	Aantal bijdragende aangeslotenen	
48 70 5	Aantal niet meer bijdragende aangeslotenen met pensioenaanspraken	
48 70 6	Aantal pensioenontvangers	
48 70 7	Aantal aangesloten vrouwen	

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

3. Demografische en ondernemingskenmerken waarvoor jaarlijks statistieken worden opgesteld (alleen voor ondernemingen met niet-zelfstandige pensioenfondsen):

Code	Titel	Opmerkingen
11 15 0	Aantal ondernemingen met niet-zelfstandige pensioenfondsen	
11 15 1	Aantal ondernemingen met niet-zelfstandige pensioenfondsen naar grootteklasse van het aantal aangeslotenen	
48 08 0	Omzet van niet-zelfstandige pensioenfondsen	Facultatief
48 40 1	Nettobedrag van de technische voorzieningen van niet-zelfstandige pensioenfondsen	
48 72 0	Aantal aangeslotenen van niet-zelfstandige pensioenfondsen	

Sectie 5

Eerste referentiejaar

Het eerste referentiejaar waarvoor jaarstatistieken voor de in sectie 4 genoemde kenmerken worden opgesteld, is het kalenderjaar 2001.

Sectie 6

Productie van de resultaten

1. De resultaten voor de in sectie 4, punt 2, genoemde kenmerken worden uitgesplitst op het NACE (Rev. 1)-niveau met vier cijfers (klassen).

2. De resultaten voor de in sectie 4, punt 3, genoemde kenmerken worden uitgesplitst op het NACE (Rev. 1)-niveau met twee cijfers (afdelingen).

Sectie 7

Toezending van resultaten

De resultaten worden toegezonden binnen een termijn van 12 maanden, gerekend vanaf het einde van de referentieperiode.

Sectie 8

Comité voor het verzekeringswezen

De Commissie licht het Comité voor het verzekeringswezen in over de praktische uitvoering van deze module en over alle maatregelen voor de aanpassing aan de economische en technische ontwikkeling inzake het verzamelen en statistisch verwerken van gegevens, alsmede het verwerken en toezenden van de resultaten.

Sectie 9

Modelstudies

Voor de activiteiten die door deze bijlage worden bestreken, stelt de Commissie de volgende, door de lidstaten uit te voeren modelstudies vast:

— de volgende gedetailleerde informatie over grensoverschrijdende activiteiten van pensioenfondsen:

Code	Titel	Opmerkingen
11 72 0	Aantal ondernemingen met bijdragende aangeslotenen in andere EER-lidstaten	
48 65 1	Geografische verdeling van het aantal aangeslotenen bij vasteuitkeringsregelingen	
48 65 2	Geografische verdeling van het aantal aangeslotenen bij beschikbarepremieregelingen	
48 65 3	Geografische verdeling van het aantal aangeslotenen bij hybride regelingen	
48 65 4	Geografische verdeling van het aantal bijdragende aangeslotenen	
48 65 5	Geografische verdeling van het aantal niet meer bijdragende aangeslotenen met pensioenaanspraken	
48 65 6	Geografische verdeling van het aantal pensioenontvangers	
48 65 7	Geografische verdeling van het aantal ontvangers van een afgeleid pensioen	

— de volgende aanvullende informatie over niet-zelfstandige pensioenfondsen

Code	Titel	Opmerkingen
48 66 1	Geografische verdeling van het aantal bijdragende aangeslotenen van niet-zelfstandige pensioenfondsen	
48 66 2	Geografische verdeling van het aantal niet meer bijdragende aangeslotenen met pensioenaanspraken van niet-zelfstandige pensioenfondsen	
48 66 3	Geografische verdeling van het aantal ontvangers van een pensioen van een niet-zelfstandig pensioenfonds	
48 66 4	Geografische verdeling van het aantal ontvangers van een afgeleid pensioen van een niet-zelfstandig pensioenfonds	
48 09 0	Pensioenbetalingen door niet-zelfstandige pensioenfondsen	

— informatie over derivaten en posten buiten de balanstelling,

Deze modelstudies worden uitgevoerd om na te gaan in hoeverre het verzamelen van gegevens nodig en mogelijk is. Daarbij worden de voordelen van de beschikbaarheid van de gegevens afgewogen tegen de kosten voor het verzamelen van de gegevens en de lasten voor het bedrijfsleven.

Sectie 10

Overgangsperiode

Voor deze gedetailleerde module geldt een overgangsperiode van maximaal drie jaar, gerekend vanaf het begin van het in sectie 5 genoemde eerste referentiejaar voor de opstelling van de statistieken.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Voor deze gedetailleerde module geldt een overgangsperiode van maximaal drie jaar, gerekend vanaf het begin van het in sectie 5 genoemde eerste referentiejaar voor de opstelling van de statistieken. Deze overgangsperiode kan volgens de procedure van artikel 13 met maximaal drie jaar worden verlengd.